

اللُّسَانُ الْعَرَبِيُّ

مَجَلَّةٌ دَوْرِيَّةٌ لِلأَبْحَاثِ اللُّغَوِيَّةِ وَنَشَاطِ التَّرْجَمَةِ وَالتَّعْرِيبِ

سجل الأعمال

المجلد الثاني عشر

الجزء الثاني

- مجامع اللغة العربية
- المجالس العليا للعلوم والآداب والفنون
- الجامعات والمعاهد العلمية
- الهيئات والمراكز والشعب الوطنية للتعريب
- رجال الفكر والعلمين لاعلاء اللغة العربية
- وجعلها في مستوى اللغات العالمية الحية .

يصدرها

مكتب تسيق التعريب
بالرباط (المملكة المغربية)

اللُّسَانُ الْعَرَبِيُّ

مَجَلَّةٌ دَوْرِيَّةٌ لِلأَبْحَاثِ اللُّغَوِيَّةِ وَنَشَاطِ التَّرْجَمَةِ وَالتَّعْرِيبِ

سجل الأعمال

المجلد الثاني عشر

الجزء الثاني

- مجامع اللغة العربية
- المجالس العليا للعلوم والآداب والفنون
- الجامعات والمعاهد العلمية
- الهيئات والمراكز والشعب الوطنية للتعريب
- رجال الفكر والعلمين لاعلاء اللغة العربية
- وجعلها في مستوى اللغات العالمية الحية .

يصددها

مكتب تسيق التعريب
بالرباط (المملكة المغربية)

معاجمنا مشاريع تنتظر منكم أن تدرسوها
بامعان كل حسب اختصاصه وأن تكتبوا لنا
بآرائكم مع تقديم التعديل المقترح أو
الإضافة الهادفة لاستكمال المفاهيم المتجددة.

معجم النباتات الاصيل

لله عز وجل

عربى - فرنسى

- الآشاء ،
= صفار النخل واحتشائها
- اشب (مكان ٠٠٠) Fourré (à arbre touffu)
- آكلة =
مرض مسرى يعترى الجذع الرئيسى
والاغصان الحديثة فيورثها سر تتسع
- أباء = قمص
والأبواء = ارض قمصه
- Cannaie = Terrain planté de roseaux
- أبالة =
الحزمة الكبيرة من الحشيش أو الحطب
(راجع أبيل)
- Farot de bois
- إبالة =
سياسة الرعى ببراعة
- Bonne gestion agricole
- الألب = الكلا أو المرعى
- Fourrage
- ابنيون (راجع بنيون)
- أبجدية = حشيشة النطق (Spilanthes)
- إبرة = وهو تين مرعون أو الجميز
- Figuier sycomore

- الاء (وزن ألعا) =
عنب أبيض يتخذ منه رب
- Raisin blanc
- أبر النخل ،
الذى يأبره أبراً وإباراً ويؤثره ، مأبور ومؤبر
= يلقح (للنخل خاصة)
المؤثر = رب الزرع
- Greffeur du palmier
- الإبارة =
حرفة من يأبر النخل أو الزرع
(أبر الزرع : أصله)
- إبرة ، (راجع عنبية)
- أذريون
(المفردات)
- Souci (calendula)
- الاس =
هو المار أو الريحان أو المرسين
Fregon, houx
Myrte sauvage
- آس برى ، (ليس هو شرابة الراعى كما
فى الفرائد الدرية وبلو (الملاثل)
- Myrtacees
- = فصيلة نباتية من ذوات الفلقتين
يستخرج منها عطر

... إبرة آدم (نبات)

— Yucca filamentosa
(Adam's needle)

إبرة الراعي
22

— Géranium

— أبردي

— Papyrus

— أبروس (معناه تحيلة حسب الشهابي)
(راجع بشمة)

— Abrus (abre)

— أبزار

— Aromates

— أبق = قنب مانيل

— Abaca, chanvre de Manille

— الإبل ،

والإبل الشجر تثبت في أصله خضرة
فيعوده الريحان والأمرع

— Reverdissement

— أبل = كلاً أخضر رطب

— Fourrage frais et humide

— ابل وابيلة . حزمة كلاً أو حشيش أي دريس
وهي الإبله أيضا

— Botte de foin ou de fourrage

— الأبنوس

— Ebène

Ebony • Diospyros •

— أبهل = نوع من العرعر

— Genévrier sabine

(يطلق الإهل في لبنان على الارز اللبناني)

— ابوكير (راجع انجذان)

— الأبيد = نبات مثل زرع الشعير سواء وله سنبله
كسنبله الدخنة فيها حب صغير أصفر
من الخردل

— أتراج (مصر والعراق)

— كباد (الشام) = مُتْك (شجرة) • ترنج
Cédratier (المغرب)

— Cédrot

— أتسوغة (شجر ياباني من الفصيلة المخروطية)

— Tsuga

— أتم

— Olivier sauvage

— إني (جمعها إناء) : أوراق الشجر

— Feuilles d'arbres

— الآني = النهر يسوقه الرجل الى ارضه

يقال اني لارضه آنيا = ساقه

— آتاب وآتاي ، هو (تين البنغال)

— Figuier des Banians

— الآنية : دوحة محلال واسعة يستظل تحتها

الآلوف من الناس تنبت نبات شجر الجوز
له حب مثل حب التين

— الآتب = تين المعابد أو الجوس

— Figuler des pagodes

— ائيث = حشيش اثوث من الأئانة اي الوفرة وقد
اث ائانة واثنا واثوثا

— Herbe touffue ou luxuriante

— إترارة (جنبيه) ، (راجع بربريس)

— Berberis, épine-vinette

— أئكول ، (حامل الثمر)

— Carpopore

— أئل (آئال)

— Tamaris (tamariscus orientalis)

ائئل = تأصل وكان له جذر في الارض
s'enraciner

racine الأئلة

(radical) (ائئل)

(مؤئل = مؤصل في جذره)

raffermi dans sa racine

— أثماري (بساتيني مختص بزراعة الشجر المثمر)

— Fructiculteur

— أجاص .

= برقوق (بالعامة المغربية) عين البقر

(بالعامة الاندلسية) (شرح ابن عزرون)

— Prune

— أجاص = برقوق (محمر) Prunier

يطلق غلطاً على

الكمثرى poirier (في بعض المعجمات

والخوخ بالشام)

— أجاصية soupe de prunes

— واذان الدب (راجع بوصير)

— Molène

— واذان الأرنب (المفردات) = نبات من فصيلة الحمحميات ويقال له واذان الغزال واذان الشاة أو لسان الكلب (يطلق على بخور مريم)

— Cynoglosse

(رجل الأرنب)

(Trefle des champs)

- Plantain (أذن الجدي (نبات)
— اذن الدب
Verbasum ou arctotis
— اذن الشاة
Cyno glosse
— اذن العبد
Alisma plantago
— اذن الغزال
- Myosotis
— اذن الفار
- Arum ou coccolobe
— اذن الفيل
Cotylédon
— اذن القسيس
Gnaphalium orientale
— اذن الكلب
Auriculaire
— اذن يهودا

— الأذينية

— Auricule (primevère auricule)

— أذنة = زائدة ورقية مزدوجة وهي الزئمة

— Stipule

أذنية

Stipulaire

— أرزاد (= فراخ)
(النواصي حول أرومة الشجرة المتطوعة)
— Cépée

— أرزاد (فارسية) = حب القند (كلاهما من المفردات) (جنينة للتزيين)

— Gattiller

— أرشومة

— Terroir, terre, sol

— أرجان (المفردات)
(وأرجان من الفارسية عن آدي شير)
— Argan ou amande de Barbarie

— أرزوان (المفردات) = زمزريق (الشام)
(شجرة للتزيين)

— Gainier ou arbre de Judée

— الإجباء = بيع الزرع قبل ان يبدو صلاحه

— الجذر الشجر = أخرج ثمره

— إيجار الأرض

— Bail à ferme (fermage)

— ماجور

— Pot à fleurs

— أجرد : (نعت لأعضاء النبات التي لاثمر لها)
— أمرد

— Glabre

— آجمة

— Jungle, broussailles, fourré de bois

— آجة العصى أو الميدان ،
(غابة قنية سوق شجرها صغير فنى)
— تد العصى

— Gaulis

— آجم = ساكن الآجام والأدغال

— Nemophilous

— المبخار . النخلة يبقى حملها الى آخر الصرام
— Palmier qui conserve ses dattes jusqu'à l'hiver

— (تاخر) الإكماش = تاخر التقطين (أي تاخر تفتح الزمعات والبراعم بسبب برد الربيع غالبا)

— Echamplure

— آخنى = كتان خشن

— Lin grossier

— آخيلية (نبات)

— Achillée

— آخيون = رأس الأفعى ، زهرة الأفعى
— Viperine

— آدمان = مرض من نخاع النخيل
— Maladie qui attaque la moëlle des palmiers

— إفخر (ثبن مكة بالمغرب) (شرح ابن عزرون)
— Schœnanthe

— إذخر (طيب العرب)
Jonc aromatique ou odorant

— إذخر مكّي
Andropogon nardus (nard indien)

- أرض مُنْقِلَة ، خرج بقلها وكذلك بَقْلَة وَيَقِيلَه
الْبَقْلَة وَالْمُنْقِلَة = موضع البقل
(كمزراعة وزراعة) أرض مَحْيَاة = قلع
شجرها وأُخِيَّت للزراعة
— Arrachis, métairie أرض مزارعة
- أرض مصيف = متاخرة النبات ، او لا تنبت
الا في الصيف
- أرض مُضَعَّفَة = أصابها مطر ضعيف
- أرض مُضَقَّبَة = كثيرة الضغابيس وهي
صفار القشء
- أرض مغروسة Terre complantée
سواد (أرض بها اشجار)
- Terre coplantée
- أرض مَلَاَزَة = كثيرة شجر اللوز
— Amandaie
- أرض مُلْمَعَة = يلعب فيها السراب
- أرض مُمَرَّنَة = أصابها مطر ضعيف
- أرض منسوكة = مستدة بالابعار ونحوها
- أرض مَوَات = خالية من العمارة والسكان لم
تزرع ولا جرى عليها ملك أحد
- أرض مَوْطُوبَة ، تدوولت بالرعي وتمهدت حنسيه
لم يبق فيها كلا
- أرض وثيقة = كثيرة العشب موثوق بها (أي
تكفي أهلها عامهم) وهي مثل الوثنية وهي
دوينها وكلا موثق كذلك .
- أرضَة = المدخر من العلف لسنة
— Foin
- أرض طيبس Armoise
(Artémisia) (المفردات)
- أرطنسية (جنينة) ، أرطاسيا في الشام
— Hortensia

- Ardeb (= cinq boisseaux) ت إردب
- Cèdre — أرنأ
- Riz — أرز
- Tenir fermement au sol — أرز = رسخ في الأرض
الارزة من الاشجار الثابتة الراسخة
- Mélèze (Larix) — أرزية (لشبهها بالارز) ، لاركس
- Baquette, érinace, etc... — أرشون = من الفطر المأكولة
- Sol stérile — أرض أُسَامَة (لا تنبت)
- Sol couvert de verdure, de plante — أرض باقل ومُتَقَل
- Inculte — أرض نذينة لأمرعى بها
- Terre en friche, en jachère — أرض بُور ، وهي الأرض الجامة أي المتروكة
- أرض حظبية حيرة الحطب ، ناقة محاطبة
تاكل الشوك اليابس
- Bois à arbres touffus — أرض شجراء = ذات شجر متكاثف
- أرض ضاحية = ليس عليها حائط وضدها الحائط
والحديقة (الضاحية Banlieue المكان
البارز في البادية)
(وعكسها الباطنة) Périumètre urbain
مفازة ضاحية الظلال = ليس فيها شجر
يستظل به
- Terre franche — أرض كاملة (دُمَاء = رَغَاب = خصيبة
- أرض كلبة أي غليظة قف لا يكون فيها شجر
ولا كلا . والكلبة من الشجر ، الشوكة العارية
من الأغصان

- إزالة الجراثيم
— Dégermage ou égermage
- إزالة الملح (تنقية التراب من الملح)
— Dessalage ou dessalement
- الأزمة والأزبة واللزبة أى شدة السنة وهى القحط
- أسارون (ناردين برى) (المفردات)
— Asaret
- آسب المكان اسبابا ، كثر فيه الكلا فهو مؤسب
— اسبيداج واسفيداج
— Céreuse
- إسفناخ (المفردات) = رضى (القاموس) او
— Epinard
— إسفناج
- اسفناج توتى (راجع بزبوز)
— Belette
- اسفة واسيف وأسافة (أرض ...)
— Stérile (sol...)
— أسفراج
— Asperge
- إسفند = الخردل الابيض
— Moutarde blanche
- اسفى الزرع = خشن اطراف سنبله
- الاسفال ، اسم يعطيه الاطباء للعنصل وهو
البصل البرى ويكون منه خل
- اسفيل (العنصل البحرى) (زهر) او بصل الفار
— Scille maritime
- اسل
- Epine du palmier
— Jonc
- والاسل والسّمار والكولان (المفردات)
Jonc arabe
Joncherie
- الاسليخ = نبت تغزر البان الإبل اذا أكلته
- اسليخ (راجع بليحاء)

- ارطى = الياسمين الاصفر
— Jasmin jaune (Jasminum)
- ارغل الزرع = تكون فيه الدقيق
- أرغيس
— Ecorce de la racine de l'épine-vinette
- الأرمة = علامه تنصب تبين الحد بين الارضين
- آرق = آفة تصيب الزرع
— Aphis
- أرططيون (المفردات)
— Bardane (arctium ou lappa)
- إرك وارك للتسوك ، ارك الجمل اروكا ،
تميش من ورق او ثمار شجر الأراك
— Espèce d'arbre à épines
- مأروم (قطر)
— Dévasté, stérile (pays...)
- أرموديه (تركية) برغموت (صنف من الكمثرى)
— Bergamote
- أرنبه (نبات)
— Portulaca, oleracea (espèce de pourpier)
- أرنيب = شجرة الأرنب
Arnebia
- الأرنه = حب يطرح فى اللبن فيجبنه
- أروز امجق
امبات (اكتنان الشتاء أى فتور الحياة فى
النباتات وبعض الحيوانات فى الشتاء)
(مجمع القاهرة جعل الاسباب مقابل
coma فى الطب)
— Hivernation, hibernation
- أزي
— Manne
(مادة نباتية تتخثر فوق ورق الشجر
حسب لاروس)
- اريس ، وقد ارس اذا صار اريسا
— Laboureur
- اريغارون = شيخ الربيع (زهر) (المفردات)
— Erigéron ou vergerette
- ارييه
— Mélique

— استئصال = اجتثاث = قطع النبتة مع أصولها
— Extirpage

— إصمَالُ النبات = تكاثف

— Etre enchevêtré

— آصبة

— Sirop de dattes

— الإطَار = قضبان الكرم تلوى للتعرّيش

— أَطْرِيَال (بربرية) (نبات)

— Cerfeuil (cerfolium)

— أَطْرِيَال = رَجُلُ الغراب = كَجَرَّ الشيطان

— أَطْرِيُون = نوع من قثاء الحمار (نبات)

— Giclet

— أَطْمَاط (بربرية أو فارسية) = بندق هندي
قَارِح ، رَتَّة

— Chicot du Canada

— أَظْفُور (جذر عارض يتخذه النبات أداة للتشبث
بالجدران)

— Crampon

— Vrille ويسمى في الكرمة الحالق

— أَفَاتِيخ الفتوح ، هناة تخرج أوله فيحسبها الناس
كَمَاة

— افانية

= عنب الثعلب ، ثُلثَان
معد أسود
عنب الذئب
حب الفنا

— Morelle noire (solanum)

— افتميون = افتموم = ابتميون

— Cuscute

— آفَجَّ الارض بالمحراث = شقها شقا بالفا

— انسنتين (الشبية بالمغرب والدمسيسة في مصر أيام
ابن البيطار)

— Absinthe

— أفليو (نبات)

— Pouliot

— إقاة

— Akène

— اسنامة ، نَقْل خيطي = نبات من جنس الطريفة
(هذه من اللفظ اللاتيني)

— Trèfle filiforme

— الأثب = شدة التفاف الشجر وكثرته حتى
لا مجازا فيه (الدينوري) وموضع آثب أي
كثير الشجر وغيمة أشبه وأثبت الفيضة
الإشابة : اخلاط الناس
— أَشْتَر غَاز

— Chardon

— أَشَقَّ وَوَشَّق (القاموس) وهما فارسيان
وهو صمغ طبي

— Gomme ammonlaque

— Alkali

— Salicorne

— إشنان
— إشنان = حُرُض

— اشنة

— Lichen

— إصابع البَنَات أي الحَبَق القرنفل
— Basilic clinopode

— إصابع العروس (نبات)

— إصابع هرميس (نبات)

— Colchique d'automne

قاتل الكلب
حافر المهر — إصابع العذراء — سورنجان الخريف

— إصْحَام النبات فهو مُصْحَام ضربه قر فتغير وبدا فيه
البيس

— إمس

— Racine

— أَصْطَرَك = لُبَنَى = عَبَّهر
— Aliboufier (styrax officinalis)

— الإصْطَفَلين = الجَزَر والمَشَا

— الإضيص = وعاء تزرع فيه الرياحين — وعاء
بيال فيه
— كَبَر = لَصَف = قَبَار = كَبَار

— Pot de fleurs

— آصَف (ارامية) (نبات معمر)

— Caprier épineux

- إكليلية (جنبنة) — Spirée
- أكليل (عشب) — Coronille
- الآلاء (وزن علاء) : شجر ورقه وحمله دباغ مر الطعم لا يزال أخضر شتاء وصيفا «واحدته الآلاء» ، أرض ملاءة : كثيرة الآلاء وأديم مألوء مدبوغ بالآلاء .
- Arbre à fruit amer employé dans le tannage des cuirs
- آلاء = بلوط العنص (شجر) — Chêne du Portugal : Chêne à Galles
- آلب = شجر سام شبيه بالبرقوق — Arbre vénéneux, semblable à l'abricotier
- الألبوب = حب نوى النبق خاصة
- إلف الكلس أو اليفه (نبات لا ينمو الا في الإثربة الكلسية أى الجيرية) — Calcicole
- عدو الكلس (عكسه) — Calcifuge
- إمدريان (نبات) = ذنب الخيل = حبشبة الطوخ أو الانابيسى . وسمى أيضا أمسوخ وأمشوخ .
- Prèle, queue de cheval
- إمرد (راجع أجرد)
- أمسوخ أو أمشوخ (راجع ذنب الخيل)
- الإمطي = شجرة لها صمغ يصفه صبيان الاعراب
- إمليس = من المفاوز الخالية من النبات — Aride
- إمليس وإمليس من الثمار = الحلو الطيب لا عجم له (يقال رمان وإمليس)
- آمه = محصول وفير — Récolte abondante
- آمومية = تاتلة (نبات) حب الهال = حب الهان حبهان
- Amome en grappe
- إناء أو إنائية ، جنس فطور — Chanterelle

- أقحوان هو البابونج الأبيض Chrysanthème
- Leucanthème سمي أيضا وهو زهرة الغريب بدمشق واراولة بمصر ويطلق على البهاون Anthemis وعلى الكافورية والبابونج وحبى البقر
- أقحوان المروج = زهرة اللؤلؤ أو اللؤلؤية — Leucanthème vulgaire ou chrysanthème des prés
- اقرو تومية (النخلة الزياء) — Acrocomia
- الأتنة : بيت من حجر (الجوهري) بيوت العرب ستة : قبة من آدم ومظلة من شعر وخباء من صوف وبجاد من وبر وخيمة من شجر وأتنة من حجر .
- آتنة (يونانية) = شوكة اليهود — Acanthe
- الآكار الزراع : المؤاكرة لى المزارعة على نصيب معلوم مما يزرع فى الأرض وهى المخابرة .
- أكد القمح — Egruger le blé (sur l'aire)
- إكترار — Héliotrope
- أكسيورة (جنس زهر) — Oxyure
- إكليل (نبات) — Ombelle
- = حنتم ثقل = غصن البان = حندقوق بستانى كركمان Couronne royale
- إكليل الجبل (نبات) قرمان أو حصان البان (الشام) Romarin officinal
- ندى البحر (وهو أزيز بالمغرب)
- اكليل الملك (مجيدش بالعامية المغربية) (وعجيفة بعامية البدو) (شرح ابن غزرون)
- Melilot

— أنجذان (فارسية) = أبو كبير = شجرة الحلثيت
— Férule

— أنجرة (المحمرة = نبات النار = قريص = جريق)
— Ortie

— اندر (راجع بيدر)

— أندراسيون = (شمر الخنازير = برياطودة = بخور
— Peucedan, fenouil de porc الاكراد

— مؤنفة أو مئاف = كلا مؤنفة لم يرع بعد
— Paturage intact

أرض آنف ، بلاد الله أى أسرعها نباتا وآنف
الابل ، تتبع بها آنف الراعى أى الكلا الذى
لم يرع ، وأيق النبات فهو أيق وأيق ومونق
أى جميل يعجب

— أنقور = النكتة فى ظهر النواة
— Hile نقيير

— أنيسون = نقدة
— Anis حبة حلوة (حبة حلوة بالمغرب)
رازياتج رومى (اسم قديم)

— أنيقليس ، الشوندر أو البنجر
— Anguillule de la betterave

— إهان = Grappe de dattes vertes

— إهيلج (سنسكرتية)
— Terminalia (بزره تسمى)
(Myrobolan —

— أور = تراب أور أى صلب
— Sol dur أوروبس (أحدى القطنى)
Orobe (orobus)

— أوكالبتوس (معربة شاعت)
— Eucalyptus (ويسمونه غلطا الكافور فى مصر والكينيا
بالشام)

— أويصة
— Myrtille (= عنب الاحراج)
Raisin des bois (= عنب الدب)
Raisin d'ours

— الأبدع (ابن ميمون)
— Sang-dragon = دم الاخوين
= دم الثنين وهى عصارة صمغية تخرج من
جذع شجرة الثنين

Bois de campêche

— سالفوين (المفردات) (عشب)
— Salfoin

— أناب وعناب — Jujube

— الانابيبى (راجع امديان)

— أنارف ، قردب ، طرنة ، غرز ،
— Bistorte قضاب
انجبار (فارسية) (Polygonum bistorta)

— أناناس — Ananas

— أنب (واحدته أنبة) = حذق = ممد = وغد باذنجان
— Aubergine

— أنبار = أهراء الطعام
شونة (مصرية قديمة عن التاج)
شونة
هري
مذاء
— Grenier

— أنبجة — Mangue ou manguo

— أنبة (ثمرة الأنج)
— Manguier (منجا ومنجو بمصر)

— أنوب النبات ما بين عقدتيه
وثنب النبات صار له أنابيب
— Nœud d'un roseau

— أنبوثة وأنبوش = الفراسة المقلوعة
— Arrachis

— أنبوثة = كل نبات صغير يعد لينقل ويزرع فى
— Plant مستقر
نصبة وشدلة بالعابية

— وأنابيش الكلا = ما برز على وجه الارض متفرقا

— أنثلة
— Aconitum anthora كدوار (اندلسى = المفردات)
أنثة (أرض) رطبة لكثرة العشب أى غنية
بالخضرة

— Sol moelleux à herbes abondantes

— مئفات (أرض ..)

— Sol riche de végétation

— أنجبار — Plante grimpante

— أنجذان — Silphium

- Bocage touffu — أبشك (الشجر الكثيف)
— ايلكس (راجع بهشية)

- إيرشاء لاتينية = السوسن المسمجوني
— ألزنيق الأزرق ، كف الصَّبَاغ
— Iris de Florence, Iis bleu

- ب -

- بارض (وقد بَرَضَ الحقل)
— Premier germe de plante

- مَريستيم مَريستيم
— مَريستيم مَريستيم

= نسيج انشائي (مصر) هو نسيج من خلايا جنينية لها قابلية للانقسام

- بارنج (أو النارجيل)
— Noix de coco

- بازلى (مقل)
— Baselle
• البازلويات
- Basellacées

- باتنج = بستان كرم
— Jardin de vignes

- باقة
— Bouquet

- باقل (أرض باقل أو مقل)
— Sol couvert de verdure

- باقلاء : باقل
— Fève

- باكر وباكور وبكور وباكورة وبكرية ومبكار ومبجال
(هو المعجل المجيء والادراك من القطار)
— Hâtif ou précoce
- Primeurs

- البائية
— Fête des rameaux

- بابارى (فلفل أسود)
— Poivre noir

باباز (راجع ببيا)

باباظ (راجع ببيا)

- بابونج (فارسية)
— Anthemis nobilis
- Anthemis camomille romaine
- Matricaire

- الباخر أو الماخز
= ساقى الزرع
— Arroseur des champs

- بادرة (مصر)
= رأس النبات أول ما يتفطر
— Semis

- باذنجان ، أنب ، حَدَقْ ، مَغْد ، حَبَّال
— Aubergine, Morelle, Mèlongène
- (Solanum melongena)

•: اللفظ العربى من كلمة — (Melongena)

- الباذنجانيات
- Solanées

- باربا (أفريقيا)
= هو البنجر أو الشمندر
— Betterave

- بارزد (نوع من الصمغ)
— Galbanum

— تبخير الاشجار
تطهيرها مما عسى أن يكون قد علق بها من
جراثيم (مج)

— بَخْم
— Toute plante acaule sans tige

— بَخُور ، لبان ، كُنْدَر
— Boswellia carteri

— بخور البربر
— Queue de pourceau (peucedanum)

— بخور مريم أو كف مريم
= دويك الجبل = يربع = كوكع
(Cyclamen hederifolium)

— البَدَّارة = تمبة من حديد مثقوبة الاسفل يجعل
نبيها بذر الحنطة ونحوها حين تبذر (عربيتها
جرة)

— يَدْخُ وَأَبْدَح = حقل واسع غير مزروع
— Champ vaste non cultivé

— البدرى من الزرع = ما بدر به الزارع أول الزمان
— Prémisses

— بَدَسْكَان (المفردات) ، الوَزَال (شامية) نبات له
زهر أصفر

— Genêt d'Espagne

— بديد = بديدة = خُرج
— Vaste désert

— البَذَر والبُذَر = أول ما يخرج من الزرع والبقل
والنبات ما دام على ورقتين •

— Semaille • بذرت الأرض خرج بذرها •
• وبذرت البذر زرعته

• البذر في آتلام
— Semence en sillons

— بُذارة الطعام = نَزله وَرَيْعه

— بذينة (أرض ٠٠)
— Inculte (sol...)

— بر
— Froment, blé

— بامية (بقلة) (المفردات) والامادة والاعتبار لعبد
اللطيف البغدادي) توجد بمصر وتؤكل
سنتها الملوقة بالحب •

— Gombo ou gombaud
Hibiscus ficulneus
esculentus

— بان (شجر البان)
— Ben blanc
خلاف (الفرنسية من العربية)
saule d'Egypte

— باهرة (نبات)
— Agave

— بيايا = دُبَاء الهند (شجر من أصل أمريكي) باباز
وباباظ في الكتب المصرية

— Papayer
• بباياوات Caricacées ou papayacées
• ببرالة

— Espèce d'aristoloche

— البطة والبثيل ، من النخل الفسيلة التي انفردت
عن أمها واستغنت بنفسها •

— Rejeton de palmier propre à être planté à
part

— بتولة (شجرة حرجية)
— Bouleau

— بتلا وبتلاء = شجرة القضبان
• البتوليات Betulacées

— بثره الخيار (مرض فطري يصيب الخيار والبطيخ
الاصفر خاصة) •

— Nulle

— بَثَق = رَصَع (بطء التنفس لكثرة الماء)
— Asphyxie

— بُجَج
— Fruit de l'arbousier

— بُجْم = نوع من الأثل والطرشاء
— Espèce de tamarix

— بَخَر (عشبة تغمر رائحة النمل) = الكرسة البرية
— Ers sauvage

- البرّ (مقابل البستان) — Campagne
- يقال غسل البر (يصنعه النحل البرى أو الوحشى)
- Miel de bois
- برى (نبات ٠٠) — Sauvage (plante...)
- برية (ج = برارى) — Champ
- برابرا — Pourpier (espèce de...)
وهى الرجلّة أو البقلة الحمتاء
(Portulaca oleracea)
- براز = غائط (سماد طرى) — Engrais flamand
• (واذا جفف وسحق يسمى — Poudrette)
- براقة (سبولة الفار) — Phalaris cœrulesceus
- برياريس (سورية) ، إثارة ، زرشك
— Berberis (épine - vinette)
- برياطودة (راجع اندراسيون)
- البربور = الجشيش من البر
- بُرت — Sucre
- مِبُرت — Sucre dur et blanc
- برتقال مبكار — Orange précoce
- برتقاليات — Aurantiacées ou hespéridées
- تباريج النبات = ازاهير
- بَرْدِي — Souchet: à papier
- Cyperus papyrus
- البريزين = مشربة تتخذ من الطلع
- بُرس = قطن — Coton
أو نبات يسمى زغب البردى morphée
- برساء أو قمرساء — Persea
- برسيم — Trèfle
- بُرّسا نوشان (نبات) — Adianthe
- بريقت الشجرة = ازهرت وبرشتت الزهرة =
— Fleurir, s'épanouir
- بُرشوم = نخيل مبكار فى البصرة
— Palmier très précoce de Bassora
- برّص الحقل = التهم حشيشه وعشبه
— Dévorer l'herbe d'un champ
• أرض برّصاء
- Champ dont les herbes ont été dévorées
- برّص المطر الأرض = سقاها قبل الفلح
- Arroser avant le labour
- برّط لعله أتننوس (ابن البيطار) (نبات يكثر فى مصر)
— Jacinthe
- برطبخ — Melon
- بُرعم — Bourgeon
- (•) برعم التطعيم (ينزع من نبتة لتطعيم أخرى)
- Ecusson
- برعم عارض — B. adventif
• برعم عقيم — Agassin
• برعم مبسور (faux bourgeon) — B. anticipé
• برعم ايفا = زهرة قبل تفتحها — Bouton
• برعمة — Ecussonnage
• مبرعمة — Ecussonnoir
• برعمت الشجرة — Boutonner
- برغثة (راجع بسيل)
- برغموت (ضرب من الكمثرى)
(راجع أمودية)
- Bergamote
- برنوف = شاهبانج (المفردات) — Aunée
- بُرغوثنى (نبات) (قُرَيْع) — Coloquinte
- أبرق (حقل ٠٠)
= صلب فيه وحل وحجر ورمل
- Champ dur composé de boue, de pierres et de sable
- برقة (من الفطر المأكولة) — Hydne Imbriqué
- برقوق — Abricot

- Graine d'indigo — بزرة
- Graines de sésame — بزور الججلان
- Ensemencer un champ — بَرْق حَقْلًا = نشر البذر فيه
- Nostocacees — بَرْقة القمر (محبلة نباتات)
تطلق على جنس من الاشنة الزرقاء
- Nostoc — تسمى ايضا زهرة السماء
- البزيم —
= الخوصة يشد بها البقل
- بزيم = ورق نخيل للـ حزمة خضر او برعم نخيل
أنشئ يشق لادخال الزهرة الذكر
- Bourgeon de palmier
- بسباس = الجزر الابيض
- Racine blanche -
(Pastinaca sativa)
- Fenouil — وهو حسب بيلاشمار
ويقال له شمسه
- Macis (Myristica moschata) — بسباسة
(جوز الطيب)
- Sol désert et Inculte — بسببس = ارض قاحلة
- البستنة = علم فلاحه البساتين (مح ق)
— Horticulture
- Jardin potager — بستان الخضر = مَبَقْلَة = بَقْلَة
- Jardin maraîcher — بستان الضواحي او السباح
- Jardin fruitier — بستان الفواكه = مَثْمَرَة = ثَمَّارَة
- Jardinier — بستاني = جَوَّار = بَسْتَقَانِي
- Tribulus — بستيناج
espèce de gingidium
- تَبَسَّر = طلب النبات أي حفر عنه قبل أن يخرج
وهو البَسَر والتبسير

- Raisin très petit — برم
- برنج (راجع برنق)
- Ribelier — برنق (عشبة)
= بَرَنج = بَرَنك = كَابِلِي
- Aunée — برنوف: شاهبانج (المفرجات)
Conyze
وهو نبات مصري يشبه ورقه ورق الزعرور
Conyza odora
والبرنيق: ضرب من الكماء صفار أسود
- برهمة (بوغ خارجي) هي بوغ فطري (البرهمة في
اللغة البرعمة)
— Conidie
• برهمة = برعم زهر
• Bouton de fleur
- Etiage — بَرُوض
= مَحَل
(تحريق في مصر)
وهو أدنى مستوى يهبط اليه ماء النهر في
السنة
- بَرُوق ، بروقة ، برواق ، بَوَرَق ، خُنثَى (المفرجات)
— Asphodèle
- البَرير هو ثمر الاراك
= الفص منه المرد والنضيج الكبث
- بريكة = ثمر طري بقشدة
— Dattes fraîches avec crème
- البريء = قصب السكر أو سكر الطبرزد
- Marchand de graines — بَزَّار = بائع حبوب
وخاصة بزر الكتان الذي يستخلص من الزيت
Grainetier
- Belette — بَزْبُوز (ضرب من الحبق)
= بَقْلَة بساتية = جربوز
= أسفاناخ توتى
- البَزَر والبزر كل حب يبرز للنبات
والبزور الحبوب الصفار مثل بزور البقول
وهو أيضا التابل (ج = أبزار) وبَزَر القدر
رمى فيها
- بزر الرازيانج (النافع في المغرب)
— Graine de fenouil — شرح ابن عزرون
وهو الشمار والشممه

— تباشير النور (والصباح لا واحد له) مثله تعائب
الارض وتعائب الدهر وتقاطير النبات ما
ينفطر منه

— بُشَفَت = نوع من الثام (نبات) Panicum
colomum

— بُشْمَة (نبات) =
= فُلُفْل = بُلُيع = عين لحاح
= عفروس = أبروس

— Liane à réglisse
Abrus à chapelets

— بِشْنَة (مفربة) Espèce de millet

— بِشْنين أو عرائس النيل
— Nénuphar blanc d'Egypte
Lotus aegyptia

— بِشْنين الخنزير = البشْنين العربي
— Nénuphar bleu

— بُصْر = قطن Coton

— بصل اخضر (ثوم قمبي) Ciboule
• بَصِيلَة - (oignon sauvage)

— البصل البري (راجع الإسقال)

— بصل الزيز (راجع بلبوس)

— بصل الفار (اسقيل)

— البصلة البيضاء (زهر نرجسي) Nivéole

— البصيص = لمعان حب الرمانة
— Brillant de la graine de la grenade

— البضباض ، الكاء Champignon

— بَصَم الزرع = بدأ يضخم
— Commencer à grossir (blé)

— بطاطة حلوة = تلقاس هندي (من اصل امريكي)
— Batate ou patate douce

— بطاطة صينية Igame de Chine

— البُسْر ، ما كَوْن ولم ينضج والبسرة من النبات ،
ما ارتفع عن وجه الارض ولم يطبل لانه
حينئذ غرض . واولها البارض وهي كما
تبدو في الارض ثم الجيم ثم البسرة ثم
الصماء ثم الحشيش .
بَسْر النبات أى رعاء غضا .

— بُسرة وتطلق على كل نبتة أو بذرة
— Datte non mûre

— مَبْسار نخلة (٠٠) تحمل الثمر
— Palmier qui porte des dattes

— بَسَط = عجين الحشيش Pâte de chenevis

— بمفابج (نبات كثير الارجل) (القاموس والتاج)
— Polypodium vulgare

— باسق (نخل ٠٠) Palmier très haut

— البَسَل = عصارة العصفور والحناء
— Jus du henné

— البَسَلَة = نبات له قرون في جوفها حب كالحمص
— Pois حلو (وهو الجلبان)

— بسلى (عن التاج لفة مصرية) Pois cultivé
بَسَلَة (عن ابن البيطار) ذكر دوزي أن
البسلى من اللاتينية . Piselli

— بسلة هندية (جنينة) Ambrevade

— انبسال = تسمم بالبسيلة أى الترمس
— Lupinose

— بَسِيل : برغوث النبات ، برغثة Psyle

— بِشْتَة (عامية مفربة) وهي من pistum اللاتينية
— Alpiste des Canaris

— بشر الجراد الزرع = التهمه
— Dévorer les récoltes (sauterelles)

— بَشَر (مثل النوى والتمر الخ ٠٠) Dessert

— بَشَرَة الارض = اعشاب تغطي سطح الارض
كانها آدمتها

— Plantes formant à la surface du sol son
épiderme

- (Croisement — التهجين
- Hybride نخل = بغل = هجين (ش)
- البَقْو والبَقْوَة أى الثمرة التى اسود جوفها وهى مرطبة
- Fruit intérieurement pourri
- Bégonia — بَقُونِيَة (زهرة)
- Begoniacees • بغونيات
- Persil — بقدونس
- Buis (buxus) — البَقْس
- جنبية كالاس ورقا وجبا صلب تتخذ منه المغالِق والابواب والمغالِق والأوانى وهو الشمساد (المفردات والقاموس)
- البَقْط = أن تعطى الرجل البستان على الربع أو الثلث
- Affermage au quart ou au tiers
- بَقِيع = موضع فيه أروم الشجر من أنواع شتى أو مكان متنسح فيه شجر •
- بقل ملبنة = دمر اللبن •
- Pourpier — البَقْلَة
- Chou — بقلة الامصار
- Pourpier — بقلة حمقاء (الرجلة) (شرح ابن عزرون)
- Grande chélidoïne — بقلة الخطاطيف
- = عروق الصباغين = المروق الصفر (المفردات)
- Dictame — بقلة الغزال (دُرْدَار)
- Hépatiche — بقلة الكبد
- البقلة المَطْحِيَة
- = النابتة على وجه الارض قد افترشتها (المطحى اللازق بالارض)
- بقلة الملك = شاعترج (المفردات)
- Fumeterre officinale

- Polygonum — بَطْبَاط = عصا الراعى = جُنْجُر (المفردات وشرح أسماء العقار)
- aviculaire renouée des oiseaux
- Persicaire
- Térébinthe, Térébinthine — بَطْم (شجر)
- Pétunia — بطونية (راجع تبغية)
- Melon — البطيخ والبطيخ
- (البطخة والمبطخة منبت البطيخ)
- Melonnière • أبطخ القوم كثر عندهم البطيخ •
- Pastèque — بطيخ احمر (جنوبى الشام)
- جَبَس (شمالى الشام)
- رَقَى (العراق)
- بطيخ (مصر)
- خربز (فارسية)
- دُلاَع (ش) (دلاح بالمغرب)
- حَبَّاب (الحجاز)
- Melon d'eau — بطيخ هندی أو بطيخ رقى
- = Pastèque
- Clitorie — بَطْرِيَة (جنبه البظر)
- Ruellia — بِمْدَة (نبات)
- البَعْل ، ما رسخ عروقه فى الماء فاستغنى عن أن يسقى •
- Palmier mal — بعل = نخلة ذكر
- تعلمة أرض يسقيها المطر مرة فى السنة ولا تحتاج الى ري صناعى •
- Abatis — بَعِيج = ما يقطع (ويبقى متعلقا) من الاشجار لمنع المرور •
- Froment — لَقِيم = مَطْوَع
- البَقِيْث = الحنطة
- البَقْث = الطعام يفسد بالشعر
- البَقْرَة = الزرع يزرع بعد المطر فيبقى فيه الثرى حتى يَحْتَل أو يظهر أو يكثر •
- بَقْبِيل وتهجين
- هو حصول لقاح بين نباتين من نوعين مختلفين • وإنخال (الكثير فى شعره)

- بلِسِك أو مصفى الرعاة Plante épineuse
- البلسكاء والبلسكى Gratteron
- عشبة مضرّة تلصق ثمرتها بالثياب اذا مستها وتطلقها بسوريا على bardane
- بلسم بلسن Baume de la Judée
- بلسم مكة Baume de La Mecque (Amyris gileadensis)
- (بلسم — Embaumé)
- بلّلق = أجود تمر عمان Datte d'Oman
- بلعمة = بلعم (خلية تحدد بأجزاء الجسم) Phagocyte
- بلقاء (شجر هندي) Melaleuca
- بلّقع أو بلّعمة (أرض ٠٠) جرداء غير مسكونة
- Pays Inculte et Inhabité
- بلوط Chêne (gland)
- بلوط (شاه ٠٠) Châtaignier, marronnier
- أبلم = نوع من البلسى Sorte de fève
- بلّند = جذر زعفران برى Racine de safran sauvage
- بلوط الفيلين (راجع بهش)
- بلوط الفرق (راجع بهش)
- بلّحاء = اسليخ (نبات) (القاموس والمفردات)
- Gaude herbe aux Juifs
- بلّحاء (زهر) Réséda
- بلّيع (راجع بشمة)
- اللّيلة = حنطة أو ذرة تغلى في الماء وتؤكل (محدث)
- بن (قهوة) Café
- بنات أوبر بنات الاوبر Sorte de champignons mauvais

- البقلة اليهودية Liseron
- "مبقل (حقل ٠٠) Champ couvert d'herbes ou de légumes
- "مبم (الفروزابادى) Datura metel
- "مبم (ابن البيطار) ، جوز مائل (هى اصل لفظه Metel
- وهو غير البقم بفتح الباء (المفردات والقاموس) - Campêche
- بقول (بفتح الباء) Mauve
- بقول بصلية (كالبصل والثوم) Légumes bulbeux
- باقل = أكل البقول Herbivore
- بك وبكا (نبات) (خرف ورشاد) Cresson
- بكاء (نبات) Roquette
- = كئاء (جرجير)
- بكر = كرم بكر يحمل اول حمله
- Vigne vierge (qui donne des fruits pour la première fois)
- بلك = بلّيث = كلا قديم Fourrage vieux (sec et noir)
- البْلخ والبْلخ = شجر السنديان Chêne ou kermes, Chêne vert
- بلاذر = بلذر (فاكهة هندية) Anacarde
- البْلُس = العدس وقد يقال فيه البْلُس
- بْلَاس (ج = بلس) Cilice
- بِلان (جنينة) Poterium spinosum
- بلبوس (المفردات ومستدرك التاج)
- (من bulbos اليونانية) نبات Muscari
- كحلّ = بصل الزيز Jacinthe à toupet
- البْلَسان والبْلَسان هما الخَمَان في اصطلاح اليوم
- Sureau
- بلسان = Balsamier, baumier

— Fruit des palmiers nains — بَهَش
 - Chêne-liège — بلوط الفلين
 = هو الذي يستخرج من لحائه القرق الى الفلين
 (الشوبر Suber بعجمية الاندلس حسب
 المفردات) او بلوط القرق

— Houx (ilex) — بَهْشِيَّة = اِيلَكْس

— Dartre — بَهَقْ او قوباء
 (تفقعات قشرية)

— Lichen — بَهَقْ الحجر
 (وهو الحزاز او حزاز الصخر)

— Crin de cheval — بهق الصخر (نوع طحلب)
 = جوز جُندم
 = حزاز الصخر

— بَهْمِي : أحرار البقول (للوحد والجمع)

— Orge des murs — بهمي (نبات) :
 Orge des rats = شعير الحائط

— بَهْن = باهن = نخلة دائمة
 — Palmier toujours en fleurs — الازهار

— Terre bour ou en jachère : البوار والبور :
 الارض التي لم تزرع او التي تركت سنة لتزرع
 من قابل . (هي الجامة في عامية المغرب من
 جهة اذا تركه وكذلك البور)
 وقد بارت الارض بقيت بورا

— Laisser en friche : تبوير :
 ترك الارض بلا زرع

— Paillasson — بورية
 = حصير من قصب او غيره لستر البقول

— بُوَصِير = آذان الدب (نبات) (المفردات)
 — Molène, bouillon blanc (verbascum)
 - Verbascées — بوصيرية

— Soucis — بنات المصدر
 وهي الازريون

— Ortie — بنات النار

— Square — البُنانة (الروضة النظيرة)
 jardin fleuri

— Jusquiame (plante soporifique), — بَنج (نبات مخدر)

— Voscymus Niger — بنج أسود

— Betterave — بنجكست

— (أي انكشت وهو اسم شخصي (نبات)
 — Agnus castus

— بندق هندي (راجع اطباط)

— Noisetier — بندق (يونانية)
 (= جلوز فارسية)

— Noisette — بندقة
 Aveline

— Violette — بنفسج

— Pensée — بنفسج الثالث (زهرة)
 Viola tricolor زهرة الثالث

— بَنْقَش = القسم المستدير البارز في البطيخ وغيره
 — Partie ronde et saillante dans le melon
 ou autres fruits

— Balsamine — بها (زهرة)

— Buphtalme — البهار = عين البقر
 (قيل فارسي) (نبات)
 (Byphthalmum)

— = القَرَار ، الرِّيد
 = يطلق أيضا على نوع من الاتحوان او القُحوان

— anthemis يسمى
 = البهار ، الفلفل — Poivre

— بَهْرَم : زهرة الحناء للصبغ الاحمر
 — Fleur du henne

- Polygale — بُولُوغَالَن (المفردات)
أى مكثّر اللبن
(مستدره عند الشهابي)
- Polreau — بيبروز (نبات)
- Aire de battage (de céréales) : البَيْدَر :
الموضع الذى يداس فيه الطعام لاجراج الحب
من سنابله
ويقال الجرين والمريد والاندري
- Puits artésien — بئر ارتوازية
(بئر ينفجر ماؤها فى الاعماق)
- Bois-tout — بئر الصرف = مَيْفِيض
آبار تنتهى اليها مياه المنابع فتغيب فى جوف
الارض
- — البئر النَّزَح = التى لا ماء فيها
بئر نَزْوَع = ينزع (أى يجذب) منها باليد لقرب
مائها
- Laboureur — بَيَزَار = فلاح
- Aconit — بَيْش
(من السنسكريتية)
- Froment — الببضاء = الحنطة
ويقال لها السمراء أيضا
- Vesce — ببقة (الفيروزبادى)
• ببقة (ابن سيدة) (نبات)
- Coing de Bengale — بَيْلَة (هندية)

- Spore — بُوَغ (مج) :
(جسم صغير فى اللازهرات يحدث التناسل)
- Sporallation : نبوغ (مج) :
حصول البوغ فى اللازهرات
- Spore : بوغ = غيرة = هبوة
- Conidie : بوغ خارجى
- Sporange : كيس البوغ
- Ascospore : بوغ زقى
- Pycnide : بوغ مخلق
- Sporozoaires : بوغيات
- Hemosporidies : بوغيات دموية
- Mynosporidies : بوغيات مخاطية
- Etre spore : تَبُوَغ النبات :
حصل البوغ فى مستورات زهره
- Buglosse — بُوَعْلَمَن (لسان الثور)
لسان الثور يطلق أيضا على
- Bourrache
- بوق الموتى
(قطر) Craterelle, trompette des morts
- Raisins africains : بوقنيار :
نوع من الزبيب الانريقى
- بوقية :
(جنس نباتات مائية من اللوامح تغتذى بالحشرات)
- Sarracenie : تسمى عشيق الإباريق
- Orme — بوقيصا = شجرة البق
= دردار (فارسية وتطلق أيضا على الشجر
المسمى (Frêne)
(المفردات)

- ت -

- تربة مجدبة = مجداب = جَدْبَة = جدباء
- Sol ou terrain improductif
ما حل = مَحْلَة = محال = مَحْل
- التربة :
حنطة حمراء سنبليها ناصع الحمرة
- تربة طيبة :
جيدة طاهرة تصلح للنبات
- ترتر (نبات مصرى) Salsola articulata
- ترعة :
Jardin sur une hauteur
(1) حديقة في مكان عال
(2) حفرة يتجمع فيها الماء
والتَّرَاع الذى يملأ التَّرعة بالماء
- الترفاس :
Truffe
جنس برى من الفطور يطلق على معظم أنواع الكفاة
- ترمدان (ابن العوام) Pépinière
= مَشْتَل = مُسْتَنْبِت
- ترمس Lupin
نبات بستاني ذكر مايرهوف أن أصلها Thermos اليونانية
- تَرْنج وأترج Cédrot, gros limon
- ترنجان Mélisse
- ترنجان هندي Mélisse indienne (lemon-grass)
- ترنجبين Manne d'Orient
- ترنجاني (حبق) Mélisse citronelle
- التريك :
- العنقود والعنق أخذ ما عليها من ثمر
- Grappe de dattes
(dépouillée de ses fruits)

- التابوت : Machine à irrigation (Egypte)
من الناعورة علبه من خشب
أو حديد تغرف الماء من البئر
- التاحى = خادم البستان Jardinier
- التالبة = شجرة تتخذ منها القسي
- تَامُول (نوع فلفل) Bétel
= تَنْبُل ، تانبول
- تبغية (لملاتها النباتية بالتبغ) Pétunia
= بطونية
- تيلدى : Baobab
(شجر في افريقيا واستراليا ذات جذع ضخم تبلغ
دائرته عشرين مترا أحيانا) (لاروس)
• حُميرة (في السودان أيضا)
- تين Paille
• تين مكة (وهو الأخضر) Souchet, acorus
• تينة Brin de paille
• وقد تينه أى جعل علفه التين
• Paille (nourrir de...)
• وتين باع التين فهو تبان
• Vendeur de paille
- التحترية : Sous-sol
طبقة التراب التى تكون تحت التربة أى تحت
ما يتناوله المحراث من التربة الزراعية
- التُّخ : زيت السهم Huile de sésame
- تُر Racine
- إتراب : Terrage
نقل تراب زراعى وبسطه على أرض قليلة الخصب
- (تربة) زراعية (Terre) arable
- تربة طميية Sol alluvial
- تربة متماسكة Sol consistant

— تتقن (تقنوا الأرض أى أرسلوا فيها الماء
الخائر لتجود)

— Colmatage, limonage تنيل (مصر)

— Dattes très sucrées : التمضوض :
ضرب من التمر شديد الحلاوة

— Décuscutage (إتلاف الكُثوث)
déscuscution (تنقية الحب من بذور الكُثوث)
déscuscuteuse غربال الكُثوث

— Sillon التلم (خط تبذر فيه البذور)

— Enrayure التلم الأول
(أول تلم يشقه المحراث في الحراثة)

— تمر حُثَّ لا يلزقُ بعضه ببعض

— Lawsonia Inermis تمر حنة (حنا)

— Datte excellente ثمرة غراب
(ثمرة جيدة)

— Anacarde تمر الفهم (نبات)

— Tamarin تمر هندي (شجر)
= حُمَر = حَوْمَر
= مُسَبَر

— Marchand de dattes التَّمار : بائع التمر

— مَتَمُور : معه زاد تمر
— Muni de provison de dattes

— Palmier riche en dattes متمر (نخيل ٠٠)
يعطي تمرا كثيرا

— التمسح والتمسح :
الأرض المستوية ذات حصى صغار لا نبات فيها

— Plante purgative anti-cutanée تملول

— تنباك (نبات بندرج تحت التبغ)

— Tabac rustique تطلق على التبغ الاحوى (نوع للتزيين)
Tabac glauque

— Camomille تفاح الأرض

— Abricot تفاح أرمني

— Pêche تفاح فارسي

— Citron تفاح مابى

— تفاح الورد
— Jambosier, Jamerosier, pomme rose

— Bleuets, Bluets ترنشان أو ترنشله

— Nectar تمسينم

— Prunier de Malabar • جنبوزه

— Pommerale متفحة

— تَغاف (بربرية عن ابن البيطار) (نبات)
تسمى أيضا بقلّة يهودية

— Laiteron
Sonchus

— تَغَائ ، بقلّة يهودية ، نمنع الماء ،
بقلّة العدس ، ضيمران

— Menthe aquatique

— التَّغَر : النبات القصير الزمر

— Bourgeon تَغَرَة

— Bourgeonner اتغر

— مُتَغَر

— Dévoré dans ses premiers germes (champ, pâturage)

— التقاوى : بذور القطن والقمح والفلو ونحوها
مما يبذر في الأرض للزراعة (مج ق)

— التَّقْدَة ، الكُرْبَرَة والكُسْبَرَة
وقيل الكروياء وقيل التقردة
(عن ابن دريد وهى الكسبرة)

— تقع نوع من التين Figuiers (sorte de...)

— التَّقْن :
رسابة الماء الخائر في الجدول والمسيل يذهب
عنه الماء فيتشقق ويببىس

- الكاس (والكاس Calice هو الغلاف الخارجى للزهرة)
- Pétale — نوبجة (مع ق) = مُعَالَة
- Laboureur — تَبَارِز نَلاح
- Abrotone, aurone — تَبْصوم (نبات)
- Massette — تَبْنا : عَشبة البَرْك (نبات)
- Hibiscus cannabinus — تَبَل (ممر) (نبات) = جُلجل
- Figuler — تين
- Figue — تين البنغال (راجع اثناب)
- تين شوكى = صبار
- تين مرمون (راجع ابره)
- تين فرنجى - Cactus cochenilli
- تين المجوس (راجع الاثب)
- متانة - Jardin de figuier
- Désert (pays...) — متبها (أرض ٠٠)
- Plante laiteuse — التَبْوَع أو التَبْوَع : كل ورقة أو بقل اذا قطعت سال منها لبن أبيض حار يقرح البدن (scammonée, etc...)

- Bétel — تَبَل وتابول (نبات) (نوع من الفلفل)
- Bétel (piper..) — تَبول (المفردات)
- Abies (sapin) — تَبوب (من فصيلة الصنوبريات)
- Pin à pignons — تَبوب (بموريا)
- Arbre à fruit vermifuge — تَبوم
- Hélotrope — تَبوم : وهو رقيب الشمس (من الفصيلة الحمحمية)
- التَبومية : - Hélotropisme
- هي الانتحاء للشمس أى اتجاه نباتات للشمس
- Dragonnier — تَبينية (شجرة التين)
- Mûrier, mûre — توت
- Mûre sauvage — توت الطليق أو توت وحشى (فرايموازة)
- (Framboise)
- Vêlar — تودرى (نبات)
- Corolle — تَبِيج (الغلاف الداخلى للزهرة) (شاعت منذ قرن)
- = التَبورة (مع)

- ث -

- الثُّغَاء = الخُرْدَل
— Moutarde
• وقيل الحرف أو حب الرشاد
• Nasturtium ou cresson de fontaine
وتسمى قرة العين
- الثُّغْرُوقُ والمُشْشُوشُ :
— Brins de paille
• العنقود يخرط ما عليه من ثمر أو عنب
• Péduncule de la datte فيه لغة
- ثُغْل = ثفل
— Marc, sédiment, lie
• ثفل الجمعة
• Drèche
(العلف الحلوب من البقر)
- ثُغْل الذرة الصفراء أو الشامية
— Maïsine ou maltine
- ثفل الشمندر
— Mélasse
- ثفل المِصَان
— Bagasse
(ثفل تصب السكر)
- ثُغَاب :
— Brins de bois pour allumer le feu
ثِقَاقُ المِصْدَانِ لِاشْمَالِ النَّارِ
- الثُّلَب : كَلَا عَامِينَ أَسْوَدَ أَوْ الْقَدِيمَ مِنَ النَّبْتِ
— Morelle
— ثُلْثَان = عنب الثعلب
• Morelle noire = مفد أسود
(القاموس والمفردات)
- ثُلْثَان (راجع أمانيه)
— ثُلْمَة
— Brèche
• Ebréché
• اظم
- الثَّامِر : الذي بلغ أوان
— Fructifère
أن يثمر ، المثمر الذي فيه ثمر
- الثامر = اللوبياء
— ثَمَارَة
- Jardin fruitier.

- الثَّابَةِ :
أن يجمع من رؤوس الشجر ويلقى عليها ثوب
فيستظل
- الثَّانِي والثَّانِي :
— Brins de paille
• حطام التبن
• أو حُشَاة التمر وما يطرح منه
• Pelure de dattes
- الثَّرْعَاة : مظلة حارس الكرم ونحوه
- ثَجِير
— Marc de dattes
- الثَّدَاء : نبت له ورق شبيه بالكراث وقضبان
طوال تدقها الناس وهي رطبة فيتخذون منها
أرضية يستقون بها
- ثعارير : هليون كوكبي
— Asperge, verticilles à rameaux
- ثَعْد : ثمر غرض
— Dattes molles
- ثُغْر وَثُغْر
— Suc vénéneux du سمر (arbre à épine)
- ثُعَالَة (نبات)
— Solanum
• عنب الثعلب
• Groseiller
• عنب الثعلب (أيضا)
- الثعلب :
— Rigole d'écoulement
مخرج الماء من الحوض
(مصري وسوري بخطوط حمراء وصفراء)
الثعلب فرع أو نسيلة النخلة
• Rejeton du palmier
- ثُغَارِير : بطيخ
— Melon
- ثُعَابَة (نبات مبيد للديدان)
— Zédoaire
- ثُغْيَر (مع ق)
— Stomate
(وظائفها تسهيل تنفس الخلية)

- الثَّمة : القبضة من عشب الثمام
ثمت الشاة العشب اقتلعتة بفيها
= جليل (المفردات)
- ثمنش : جنبه (ابن البيطار)
- كَوَّج :
— Panier de feuille de palmier
سلة من سعف النخل لحمل التراب والجص
- ثور الماء :
طحلب الماء الاسن
— Mousse à la surface de l'eau stagnante
- مُثيرة : بقرة الحرث
— Vache de labour
- ثُول : شجرة من الحوامض
- ثَوَيْلة : حزمة عشب
— Tas d'herbes
- ثوم —
- ثِيل (نبات)
— Chiendent —

- Abondant en fruits = مَثْمرة وثمراء
ونيرة الثمر
- Fruitier (local) = مَثْمرة
- ثمرة هابدة = سوداء متعفنة
- ثَملة :
— Céréales, grains
حبوب وزروع
- ثَملة : خضر
— Légumes
- ثمائل جمع ثميلة وهي صفائر تبني بالحجارة لتمسك
الماء على الحرث
- مَثْملة :
سلة من سعف النخيل أو خرج الراعى
— Panier en feuilles de palmier ou besace
de patre
- الثَّم : قماش الناس ، اساقبيهم وآنيتهم
والزَّم مَرمة البيت أى متاعه ، يقال ما لفلان
ثم ولا رم
- ثَمام (نبات)
— Pennisète
= جليل (المفردات)

- ج -

- Endoplasme — جيلة داخلية أو باطنية
- Caséase — جِيناز :
(خمرة تذيب الجبن المخثر)
- Caseine — جبنين =
(مادة أزوتية بيضاء تكون في لبن الثدييات)
- Motte de terre — جَبْوِيَّة
- Pellicule de fruit — جُبْت =
غلاف الثمرة
- Dessouchement — جَثَّ =
(قلع أرومة الشجرة بعد قطعها)
- Dessouchage
Essouchage
- — جَنْجاث =
نبات طويل الساق له زهر كزهر البابونج على
شباطىء النيل .
- Plante amère du Nil (fleurs comme celles
de la camomille)
- Plant de palmier — جَنْثيث
- Touffu (arbre...) — جَنْثِل (شجر ...) =
أى متكاثف
- Feuillage dispersé — جَنْثَالَة =
ورق شجر شتيت
- — جَنْم (زرع ...) =
يعلو فوق سطح الأرض أو فرع النخيل
- Blé qui s'élève au-dessus du sol ou bran-
che de palmier
- Déboisement — جَثَّ الحراج =
اتلاف الحراج
- Déboiseuse — محراث الحراج
الحراث الأرض التى قطعت أشجارها فيستأصل
ما بقى فيها من جذور .

- Année de disette — جاء = سنة تحط
- — الجاب والجاب =
- Terre rouge — أرض حمراء
- Aune — جار الماء =
Verne مَعَت ونفت (فى لبنان)
Vergne
- — جبا الحبوب وأجباها
- Vendre les céréales sur pied et avant leur
maturité
- Champ riche, champignons — مَجْبَسَة =
أرض يكثر فيه البكم من نوع الجث
- Tailler un palmier — جب =
تطع نخلا
- • Moelle du palmier — والجَب نخاع النخيل
- Fécondation d'un palmier — الجَبَاب =
تلقيح النخل ، وجب للنخل لقحة
وتيل هو الركايا تحفر ينصب فيها العنب
أى يفرس فيها كما يحفر للفسيلة من النخل .
- — الجَبَايا = الركايا التى تحفر وتنصب فيها قضبان
الكرم .
- Champignon rouge — الجَبَّء =
الكماة الحمراء
- — وقيل هى الكماة السود وهى خيار الكماة
وأرض مجبأة كثيرة الكماة
- — تَجَبَّر النبات والشجر =
أخضر وأورق وظهرت فيه المثرة وهو يابس
- — انجبار (راجع أنارف)
- Pastèque — جَبَس (سورى)
- — جبل حالى : لا نبات فيه
- Ectoplasme — جيلة خارجية =
محيط الجيلة

- Zédoaire جَدَّوار (نبات) (فارسية) (المفردات)
- Terre couverte d'un sable fin : جَدَّالة : أرض يعلوها رمل رقيق
- Espèces de dattes : جَدَّم : نوع من التمر
- Palmier chargé de fruits (٠٠ نخيل) : جَادِم : مثل بالنمر
- Epi chargé de grains séparé de la paille : جَدَمَة : سنبل محمل حبا مفصول عن التبن
- Capillarité : جاذبية شعرية
- Moelle du palmier : الحَذَب : جَمَّار النخلة أى قلبها ولبابها
- Radicelle, radicle : جَذِير : ما يتفرع من الجذر الاصلى
- Tronc du palmier : الجَذع : نَتَش (معلوف) : جذر البزرة الجنينى
- Bille : جَذع الاواح : سَاق النخلة
- Tige d'arbre (dépourvue de ses racines) : الجَذل : جزء الجذع الخالى من الفروع
- Fût, racine d'arbre : جَذل : أو اصل كل شجرة حين يذهب رأسها
- Glane : الجَذامة : ما يبي من الزرع

- Petit melon (encore vert) : الجُبُّج = صغار البطيخ قبل نضجها (واحدته حبة) وقيل صغار الكنظل وهو الحدج
- Année stérile : الجَحْرة = (السنة الشديدة لانها تجحر الناس فى البيوت)
- Ricin : جَعْن أو جَحْنَة = خَرُوع
- Eau aux confins du désert : جُد = ماء بشخوم الصحراء
- Surface du sol : جَدَد = سطح الارض
- Désert sans eau : جَداء = صحراء بلا ماء
- Stérile : جَدباء = مجداب = جدبة = مجدبة (ترية ٠٠) (راجع مساحل)
- Taille de palmiers : جَداد = قطع النخيل
- Vigneron : جَدَّاد = صانع خمر العنب
- Petits palmiers : جَدَّاد = جُنَيْتَات نخيل
- الجَدَّادة = جدادة النخل وغيره
- أى ما يقطع منه
- والجداد أو ان قطع ثمر النخل
- Bourgeonner : جَبِر جَبْرًا (cep de vigne)
- Bourgeonnement de la vigne : جَبَر
- جدس = أرض لم تزرع (راجع جادس)
- Fourrage nuisible : جُداع (كلا ٠٠) = مضر
- الجادس والجَدَس : الذى لم يزرع قط
- Terre inculte jamais labourée
- Grains gros (épis) : جَدَل : حب غليظ فى السنبيل
- Dattes non mûres : جَدَال بلح

- Année stérile : جَرَزَا —
 — Herbe sèche : جَرَفَا :
 عشب يابس من الحماط أو الاماتية
 Pâturage abondant أو كلا وأمر ثسرى
 — Noyau de dattes : جَرَام —
 — Glane : جَرَامَة —
 — Qui fait la récolte des dattes : الجَّارم : جَانِي التمر
 — Récolte des dattes : الجَرَام —
 — 3- جَرَل أو جَرُول :
 أرض حجرية توجد بها اشجار
 — Terrain pierreux où il se trouve des arbres
 — 4- الجُرْن والجَرِين :
 موضع التمر الذي يجففت فيه
 — Aire pour egruger le blé
 — Dattes sèches : الجريم :
 تمر يابس
 — Sol dur et inégal : جَرَن :
 أرض صلبة غير متساوية
 — جَرَنَاء —
 — Espèce de géranium (geranium melacoides)
 — Capsule : جُرُو (المخصص واللسان)
 = (وعاء البزر في الثمرة)
 — Carotte : جَزَر (خضرة)
 — Panois : جزر (نبات)
 — جزر أبيض (راجع بسباس)
 — جَزُور :
 من يقطع العشب بجذره
 — Qui arrache les herbes avec les racines
 — Axe d'une roue à irrigation : جَزَع :
 محور عجلة سقي

- Branche d'arbre : جذم : (غصن شجرة)
 — Culée, chicot : جذمار = أرومة
 (جزء الأرومة الذي يلبث قريبا من الأرض بعد
 قطع الشجرة)
 — Rhizome : جذمور = جذمار
 (ساق شبيهة بالجذر)
 — Racine : جذن
 — Champ cultivé : الحربة :
 المزرعة والجريب قدر ما يزرع من الأرض وهو
 المزرعة أيضا
 — الحربة :
 جلدة توضع في الجدول يتحدر عليها الماء
 — Peau dont on couvre l'orifice d'un ruisseau
 — جربوز (راجع بزبوز)
 — Sol dur rocailleux : رجرج :
 أرض صلبة صخرية
 — جريد
 — Branche de palmier dépouillé de feuilles
 — الجُر جمع الجُرّة :
 وهو المكوك الذي ينقب أسفله يكون فيه البذر
 ويمشى به الاكار والفدان وهو ينهل في الأرض
 — الجُرّة :
 قصبه من حديد مثقبة الاسفل يجعل فيها بذر
 الحنطة ويمشى بها الفدان وهي تبذر الحب
 — جُرّة (راجع بدارة)
 — Cresson : جرجير (المفردات والمعجمات)
 Roquette = كثة = كثة = كَثَا
 — Champ nu : جَرْدَة
 — جرد الزرع أي اصابه الجراد :
 (جرد الرجل فهو مجرود أي شري جلدته من
 اكل الجراد)
 — Espèce de Gênet : جرداب
 (نوع الوزال)

- جَمَّصَ العنقودُ : هم بالخروج
- Germer et paraître (plantes)
- الجَعْدَةُ : (Pouliot teucrium, polium)
- نبذة البقول لها تضرب في أطرافها
ثمر أبيض تحشر بها الوسائد لطيب ريحها
- الجَعْدَةُ (تقنا ٠٠) Adiantum
- = كزبرة البر (نبات)
- جَعْرَةٌ : Orge aux grains gros
- شعير غليظ الحب
- جَعْرور : جعرور
- ثمر كبير سي
- Datte grande mais de mauvaise qualité
- Orobanche جَعْفَلُ (الشام)
- أسد العدس
الهالوك (مصر)
(نباتات طفيلية تنشب في جذور المزروعات)
(المفردات)
- جَعْفَلُ الفول أو العدس أصابه الجعفل
- جَعْلٌ : Palmier arrosé qui réussit bien
- نخل مسقي ناجح
- جَعْلَةٌ : Palmier jeune et petit
- نخلة صغيرة
- جَعْتٌ : Ecorce intérieure du gland
- جفت البلوط (المفردات وشرح أسماء العقار)
- والجفت بالفارسية معناها القشرة وهي هنا
- Arille du gland قشرة ثمرة البلوط (ش)
- جَفَا : Calice des fleurs involucre, spathe du palmier
- جَفَلَة (شجرة ٠٠) : كثيرة الاغصان
- Riche de feuillage (arbre)
- جَفْنٌ : Cep de vigne
- وهو أيضا نوع من الزبيب

- جَزَلٌ وَجَزَلَةٌ : Grande quantité de fruits
- كمية وافرة من الفواكه
- جزر (راجع اصطفتين)
- جزر الشيطان (راجع الطريلال)
- جَزَّةٌ : Tonte :
- laine tondue
- جَزَّةٌ : Toison ou dattes récoltées
- جَزَّازٌ وَجَزَّالٌ : حصاد أو قطف التمر
- Récolte ou coupe des dattes
- الجَزَازِعُ : خشبة توضع على العريش
- هرضا وي طرح عليها تضبان الكرم
- Planche transversale pour étayer quelque chose
- جَزَّالٌ : Récolte des dattes
- الجزية : Produit ou revenu du sol
- مردود الأرض
- جَسَّتِ الأرض : غطاها عشب متداخل
- Etre couvert d'herbes qui s'entrelacent
- الجَشَرُ : القوم يخرجون بذوابهم الى المرعى ويبينون
- مكائهم ولا يابون الى البيوت
- الجَشَّارُ : صاحب الجشر (أي مكان الجشر)
- الجَشَرَةُ : القشرة السفلى على حبة الحنطة
- جَشَرٌ : Légumes de printemps
- خضراوات الربيع
- جَشَّارٌ : Bétail
- جَشَّارٌ : Intendant des pâturages
- جَشِيرٌ : كيس قمح
- Sac à blé

- Rustique — جَلْدُ = توي (ريفي rustique)
- Palmier mâle — جَلْفَ : نخلة ذكر
- Froment du Yémen — جُلُقُ : نوع من الحنطة باليمن
- Paillage — تَجْلِيلُ : ستر الأرض بالجل أى القش أو بالتبن لاتقاد الجلد
- Tige des céréales — الجَلُّ : قصب الزرع وسوقه اذا حصد عنه السنبيل
- Panier de dattes — الجَلَّةُ : وعاء يتخذ من الخوص يوضع فيه التمر يكثر فيها
- Sarment de vigne — جِلْمَةٌ : نوع من الحنطة باليمن
- Balauste — جُلْنَار (هو زهر الرمان) (fleur de grenadier) • (والمظ هو شجر الرمان — balaustier)
- Bourdaine — جَلْهَم (عوسج أسود) (المفردات) espèce de nerprun noir — (نبق أسود)
- Aveline — جِلُوز (نوع من البندق)
- Commelina Communis — جَلِيف (نبات لتسمين الحيوان)
- Oeil (d'une plante) — جَمَّة
- Mœlle ou cœur du palmier — جَمَار (لباب النخيل وقلبه) • وجَمَر النخل نزع منها جمارها - Priver un palmier de sa mœlle
- جَمَارَةُ النخل وجاموره : شحمته التى فى قمة رأسه يخرج منها الكافور
- Substance blanche au sommet de la tige du palmier

- جَمَيْت البقل واجتميته : امتلغته من أصوله كجفأة واجتاه
- Jaquier, jacquier — جَاكِيَّة : شجرة الخبز artocarpe, arbre à pain (شجر يكثر في البرازيل وجزر الأنتيل)
- Duramen — جَلْب (خشب القلب الصلب في ساق الشجرة) ولم تورد المعاجم هذا المعنى لهذه الكلمة التى يظهر أنها محرقة عن كلمة الخلب، الدالة على قلب النخلة
- Pois ronds — الجلبان (المغرب) البسلى (الشرق) Gesse
- Lathyrine — جَلْبَاتَيْن (شبه قلى الجلبان يكون في حبوب الجلبان وهو مسم)
- جُلْجُل (راجع تيل)
- Coriandre, graine de sésame — جُلْجُلان
- Pavot noir — جلبلان حبشى
- Lotus d'Egypte — جلبلان مصرى
- Nolane — جُلْجَلِيَّة (زهرة الجبل)
- كَلِدَت الأرض : غطاها الجليد
- Etre couvert de gelée blanche (sol)
- Sol dur — كَلْزَاء : أرض صلده
- الجالحة والجوالح : ما تطاير من رؤوس النبات في الريح شبه القطن وكذلك ما أشبهه من نسج العنكبوت وتقطع الثلج اذا تهاوت
- Filaments qui se détachent des roseaux qui voltigent dans l'air
- Rusticité — كَلَادَة : حال النبات الزراعى أو الحيوان الداخن القليل التأثر بتقلبات الجو في فصول السنة

- جَنَار : دُلب (شجر) — Platane
- جنطيانا (زهر) (المفردات) — Gentiane
- جُنُون (كتاب الحيوان للدينوري) : وهو ما طال طولا شديدا من الشجر والمشب وقد جن جنونا وذلك من فرط النمو . وارض متجننة .
- Végétation abondante et touffue
- مجنون : نخل باسق — Palmier très grand
- الجَنَى : — Cueillette
- كل ما جني حتى القطن والكمأة (واحدته جناة) وهو القطاف .
- اجنت الارض كثر جثاها واجنى التمر ادرك والاجتاء اخذ الجنى
- جنين : ملتوحة — Embryon
- موت (الجنين النباتي)
- جهنم (دمشق ومصر) : — Bougainvillea
- نظرا للون زهرها الناري
- جَوْبَة : —
- ارض غير مزروعة بين ارضين مزروعتين
- Champ inculte entre deux terres cultivées
- جَوْحَان : — Aire de séchage des dattes
- مكان تيبس التمر
- الجَوَّار : — Vignerons
- الآكار يعمل في بستان او كرم
- جُورِي : ورد جورى — Rose du Bengale
- جَاوَرَس (سوريا) — Mil, millet
- جوز — Noix, noyer, noix de coco
- جوز جندم (راجع بهق) — Garcinie
- جُور جندم (ابن البيطار) mangoustanier
- شحمة الارض (معجم أسماء النبات وهى فارسية معناها جوز الحنطة)
- جوز الصنوبر — Pomme de pin (cône)
- جوز الطيب — Muscade

- مُجَبَّرَة (ارض ٠٠٠) : —
- مغطاة بالحصى او الحصى
- Sol couvert de cailloux
- الجُبْزَة : كم التبت الذى فيه الحبة
- جامسة : (الفول المصرى) — Fève d'Egypte
- والنبات الجامس هو الذابل
- Plante flétrie ou fanée
- جَمِيز = جميزة : Sycomore, faux platane
- أبرة او تين فرعون
- جيز (راجع ابرة)
- جَمْع الصَّلَج — Décoconnage
- (اي الشرائق تجمع من الاغصان التى ترتقى اليها دودة (القر)
- جَمَل : إجمال (تجميل بالشام) : — Remembrement
- جَمَل —
- جَمَل — Palmier
- جُتِيَة : زهراء الجمة — Phacélie
- الجنبية : — Arbuste
- (ما كان في نبتته بين البقل والشجر (أبو حنيفة)
- جُنْبِيَة : — Arbisseau
- (من مترين الى مربعة امتار تظل مستقيمة وأن شاخت لانها لا تكبر والشجيرة تكبر)
- جُنْبُذ (برعم ورداء) — Bouton de rose
- جُنْبُذ الرمان — Fleur de grenadier
- جُنْبُوزَة (راجع تفاح الورد) — Pomme rose
- الحنث : — Racine pivotante
- أصل الشجرة وهو العرق المستقيم أرومته في الارض
- جنجر (راجع بطباط)
- جُنْجُل : حشيشة الديفار (نبات) — Houblon

- Coton جوزق : قطن
- Opoponax chironium جاوشير (المفردات)
(فارسية) — (نبات)
- Ajonc جولق
(تعريب Ulex قديما)
(شرح أسماء العقار)
- Calycotome تشبه القندول
- Genêt épineux جولق أوربي
(ajonc d'Europe)
- الجونة : الخابية مطلية بالغار
- Panier à parfum جونة
- الجويل : ما جالت به الريح من حطام النبات
وسواقط ورق الشجر

- Muscadier aromatique جوزا بوي
(جوزا بوا بالالت في المفردات)
و (بسياسة في القاموس)
- جوز مائل (راجع بقم)
- Pays abondant en noyers مجازة :
أرض كثيرة الجوزا
- Caryopteris الجوز المجنح
- Abreuvement ou irrigation الجوزة :
السقية الواحدة من الماء
- Eau d'irrigation الجوازا
- Vallée, sac de berger الجواء :
الوادي أو كيس الراعي
- Carya جوزية

- ح -

— Scammonée : حب النيل :
(وهو صمغ جذر اللبلاب)

— Pépin : حَبَّة :
بذرة العنب والتفاح والكثيرى وإمثالها تقريباً
لها عن النواة أى العَجْبة وهى بذرة الشمس
والقراصيا والخوخ واضرابها

— Gousse d'ail : حبة الثوم

— Anis : حبة الحلاوة

— Nielle, cumin noir : الحبة السوداء
أو الشونيز

— Granulations : حَبَبَات
Granules : حَبَب
Granulé : حَبَب

— Céréaline : حَبُوبِين (خميرة فى النخالة)

— حب (راجع بطيخ)
• حببة - Melon de Syrie
(وهو الرُّمى فى العراق)

— الحُبْرَة :
السلعة تخرج فى الشجر أى المقدة تقطع ويخرط
منها الاتية

— الحُبْس :
كل ما سدا به مجرى الوادئ فى أى موضع
حبس
والْحَبَاسَة وَالْحَبَاسَة كالحبس وهو مثل المُنْعَة
يجعل للماء
المُزْرَفَة : الحَبَاسَات فى الأرض قد أحاطت بالدَّبرَة
وهى المَشَارَة يحبس فيها الماء حتى تمتلئ ثم
يساقى الماء الى غيرها

— Fascinage : حَبْس = سَدّ :
(بثق الماء باتامة صناعات فى وجهه لتحويل
مجراه)

— Alhagi : حاج = عاقول :
شوك الجبال

— الحَبَاب :
الطل يصبح على النبات
— Rosée de la nuit sur les plantes

— Baie : حَب (تمر) :
(ج) : حَبَان ، حَبُوب

— Grain plein de fécule : حب أمخ

— Noix muscade : حب البان

— Graines oléagineuses : حبوب دهنية

— Champart : حبوب الرعاوية :
(حبوب الماشية)
(حبوب تزرع مخلوطة كالحنطة والشعير
لعلف الماشية)

— Souchet comestible : حب الزلم
ou amande de terre : أو حب العزيز
(اضافة الى عزيز مصر)

— Riz : حب سندی أو هندي

— Cubèbe : حب العروس

— Graine de l'agnus castus : حب الفتد

— حب الفنا (راجع أناتية)

— Pomme de pin : حب القريش

— Abelmosh : حَبُّ الْمِسْك :
نبات تستعمل بذوره فى صناعة العطور
(م. مهنى)

— حب الملوك (جنينة يستعمل بذورها فى الاسهال)
— Médecinier (jatropha curcas)
Cerise : ويطلق فى المغرب على الكرز

- الحُتوت والمُحتات :
النخلة تتساقط ثمارها الفجة
— Palmier dont les fruits non mûrs tombent
- الحَتَى : لب أو نشاء ثمر النخيل المسمى بالمثل
— Féculé du fruit du palmier
• أو سلة من سعف النخيل
- Panier fait de feuilles de palmier
- الحَثَر من العنب يالِم يُونع وهو حامض صلب
لم يُشكِل ولم يَتَمَوَّه
- الحُت والحُثارة :
— Brins de paille = حطام التبن
- حَثَرَت النخلة انتجت ثمرًا معقودًا كالزبيب
- الاستحانة والاستبائة الاستخراج
تقول استحنت الشيء إذا ضاع في التراب
فطلبته
- الحُثمة :
— Rigole dans un champ labouré
جدول ماء في حقل محروث
- الحَتَى :
— Peau de figes
حطام التبن ودقائقه (الواحدة حثاة)
• أو قشارة التمر
- Pelure de dattes
- محَجَر : حديقة أو روض
— Verger, parc
- أرض متحجرة
— Sol rocailleux ou pierreux
- حَجَز المحصولات قبل نضجها
— Saisie — Brandon
- النخلة المحتجزة :
عراجينها وسط الساق
— Palmier dont les grappes tiennent au milieu
de la tige
- الحَجَن : القضبان التي فيها العنب (واحدتها
حَجَنَة)
- Grappes où se trouvent les raisins
- حَدَد الزرع : تأخر خروجه لتأخر المطر ثم خرج
ولم يُشعَب

- مَناعة وَمَصْنَعَة
(تسمى كَيْش بدمشق)
— Fascine
- حَبَق
— Basilic, pouliot
- حَبَق البقر
— Camomille
- حبق الترنجان
— Citrago
- حبق الراعى
— Armoise
- الحبق الريحاني
— Basilic doux
- حبق الشيوخ
— Marum
- حبق القنا أو الفنى
أو حبق الفيل
— Marjolaine
- الحبق القرنلى (بالمغرب)
شاهشيرم
— Petit basilic
- حبق الماء
— Menthe aquatique
- حَبَك
— Racine d'un cep de vigne
- حَبِيكة (خيط فطري خال من اليخضور)
• حَبِيكة
- Hyphe
- الحَبَلَة والحَبَلَة الكرم
• والحَبَلَة أيضًا فاكهة كل شجر ذى شوك
- Fruit d'arbre à épines
- الحَابَلَة
— Cep de vigne
- الحابلون : حبل نسلق النخلة
— Corde pour se hisser sur le palmier
- أَحْبِل
— Haricot
- حَبْن وحَبِين
— Laurier — rose
- حب هان
— Graine de cardamome
- انحِتات
— Affouillement
حَت (ش)
- الحَت : داء يصيب الشجر فتتحات أوراقه
منه

- محراث التَحْرِبة —
— Fouilleuse ou sous-soleuse
- حرث الجُدُر أو الظهور —
— Labour en billon
billonage (حرث تجعل فيه الأرض ظهوراً)
- حرث السَّربة —
— Décavaillonnage
أو السَّريف
(السربة والسريف السطر من الكرم)
وهو حرث ما بين الحيلة والحيلة على السريف
بالمِر أو بالمعزق لعدم إمكان حرثه بالمحراث
- حرث المساكب أو السكبات أو الشريبات : —
(تجعل فيه الأرض مساكب)
- Labour en planches
- حرث بالمِر —
— Labour à la bêche
- حرث المسطحات —
— Labour à plat
(تقلب فيه الأرض إلى جهة واحدة تقلب مسطحة)
- حرث متسع —
— E. extensive
(سعة الأرض وقلة رأس المال)
- حرث كثيف —
— C. extensive
(استغلال مزرعة صغيرة برأسمال كبير
للحصول على غلات كبيرة)
- حَرَاثات سطحية —
— Façons culturales
ou d'entretien
(كالمعزق والتمشيط والسلف والتبليس والحقن)
- الحَرْجَة = الفَيْضَة لضيقتها وقيل الشجر الملتف —
(ج = احراج وخرج وخرجات)
- الحَرْجَة = الغابة —
— Forêt
Futaie — واشكالها = غابة
Taillis منسفة أو خيس
Perchis أجمة
Fourré غيل
Broussaille خيس
- تحريج = غرس الاحراج —
— Reboisement
- حُرْدِي —
— Toiture en roseaux
- حارس الاحراج —
— Garde forestier
ناطور الاحراج

- كَدَج = حنظل : —
— Coloquinte
Concombre sauvage = باذنجان برى
— Melon encore vert اخضر لا يزال = بطيخ
- حديق (راجع انب)
- حديق (راجع ياذنجان)
- حدوار (راجع انتلة)
- حديقة الازهار —
— Jardin fleuriste
يستنبت فيها الزهر وصفار نباتاته التي تنقل الى
الحدائق
- حديقة الزينة أو البهجة —
— Jardin d'agrément
منها الروضة parc والبَّنة Square
(من وضع الشهابي)
- حديقة النبات : —
— Jardin botanique
(الدرس النباتات عليها)
- حَذَرَفُوت : —
— Pétiole de la datte
عنيق أو سويقة الثمرة
- حَدَّال : —
- صمغ السمد أو الطلح —
— Gomme d'acacia
- حِذاء = قطائف العنب = جني —
— Vendange
- الحَرْبَة : —
— Spathe de palmier
الطلعة اذا كانت بقشرها
ويقال لقشرها اذا نزع القِشَاء
وقد حربت النخلة اذا أنتجت الحَبَاب وهو وعاء
الطلع
- حِرَابِيَة : شجر الحراب —
— Célastre
(كان اليونانيون يصنعون منه الحراب)
- محدوت —
— Racine du laser ou laserpitium
- الحرث والحراثة : —
— Labour, culture
العمل في الأرض زرعاً كان أو غرساً وقد يكون
الحرث نفس الزرع
- الحَرَاث ، الزَّرَاع —
— Laboureur, cultivateur
- حرث التَحْرِبة —
— Fouillage ou sous-solage
(تحرك بها التَحْرِبة مع بقاء ترابها في مكانه)

- Phototropisme انتحاء ضوئي
(تأثر نمو النبات بالضوء)
— حرمل (من حرمل العربية)
وهو القيقب والسذاب
- Rue, peganum harmala
- Clôture d'enclos حريسة
- Hieracium حريشة (نبات)
- Anet sauvage حَرَاة = حَزَاة
(espèce de fenouil)
- الحَزَرَة = الشجرة أو النبتة المرة
- Arbre à fruit aigre ou amer
- Lichen حَزَازَا
أشنة (مصر) (في حين تسمى mousse حَزَازا)
- Orseille tinctoriale حزاز الصباغين
- حزاز الصخر (راجع بهق)
- Ceinture - piège الحزام الشَّرك
ورق أو قماش تطلّى بمواد دبق وتلف حول ساق
الشجرة فتعلق عليها الحشرات وتنتقيها الشجرة.
- Aspérité du sol حَزُونَة الارض
- Albinisme حَسْبَة = اغراب
(حؤولة مفاجئة في لون النبات)
Albinos أحسب = مُغْرِب
- Champelure الحس =
برد يحرق الزرع والكلا
(وهو احتراق الأغصان الصغيرة في الكرم وشجر
الفواكه بتأثير الجَلْد)
- الحاسّة = الآفة التي تصيب الزرع والكلا فتحرقة
أو تفسده
يقال البرد مَحَسَة النبات أي يحرقه
Le froid brûle la végétation
- Mimosa pudica حَسَّاسَة
- مستحبة (جنبية)
(تسمى خجولة أيضا لانطباق وريقاتها عندما تمس)
- Moisson (des céréales) الحَسَف والحُصاف

- Sanve حَرْشاء ، كَبْسان
- خردل الحقول
= خردل برى
Moutarde des champs, Moutardon
Ravison
- Artichaut حَرْشَف — حَرْشَف بستانى
(cynara scolymus) = خرشوف
كتكر (قنارية بالمغرب)
- Cardon حَرْشَفَة برى
- Herbes ou cendres d'alcali حَرْض
حَرْض
- Safran bâtard إَحْزَرِيض
- Cresson جُيرَف
Alénois ثَقَاء
Passerage cultivée رَشَاد
(ومنه حب الرشاد)
- حِرْفَة (قرة العين في الشام)
- Cresson de fontaine (ش)
- Cresson des prés, (المفردات)
cressonnette, cardamine des près
- Crud ammoniac حِرْف النوشادر
ou d'ammoniac
Crude — ammoniac (سماد أزوتي)
- الحرق والحرق والحروق =
الكش الذي يلحق به النخل
أي الشمراخ الذي يؤخذ من
الفحل فيدس في الطلعة
- Rameau qui féconde les fleurs du palmier
femelle
- Ecobuage حَرْق العُشب
(حرق أعشاب الحقل لجعله مزدرا)
- حريق = نبات النار = انجرة
- Phototactisme حركة ضوئية
(حركة يحدثها الضوء في أجسام النبات لاسيما في
الجبلة)

- حشيشة القط —
 — Marum : herbe aux chats —
 — Alysse — حشيشة اللجأة
 — حشيشة السلحفاة (المفردات)
 (وهو يبرىء من الكلب المسمى lissa باليونانية)
 alysson الوسبن
 — الإحشاش ، جمع الكلا —
 أَحَشَّتْ الأرض كثر حشيشها
 المَحْشَّة والمَحْش : الأرض الكثيرة الحشيش
 — Pays à foin —
 حَشَّ الحشيش قطعه وكذلك احتشه
 المَحْش والمَحْش = منجل ساذج يحش به الحشيش
 والفتح أجود وهما أيضا الشيء الذي يجعل فيه
 الحشيش .
 — Herborisation = احتشاش
 تعشب
 اعتشاب
 (رحلة لدرس النباتات وجمعها في اقليم)
 — Fourrageur, botaniste — الحشاشى
 — Peau qui entoure le grain = الحشرة
 القشرة التى تلى الحبة
 — Noix de coco — الحشرج = جوز الهند
 — Dattes desséchées = الحشف
 الثمر يجف ويصلب ويتقبض قبل نضجه فلا يكون
 له نوى ولا لحاء ولا حلاوة ولا لحم .
 تمر كحشفة = كثير الحشفة .
 — الحشفة = أصل الزرع يبقى بعد الحصاد
 — Chicot (racine du blé moissonné qui reste
 dans le sol)
 — Orge — الحشبكة = الشعير
 — الحشوة ، وفرة الحقائق في بلد —

- الحُصَافَة ما تساقط من الثمر —
 — Rebut de dattes gâtées —
 — Tribule — الحَصَك ، حمص الأمير
 (كلاهما في المفردات)
 — Mauvaises dattes = الحَصِيلَة
 حشف النخل الذى لم يحل بُسره
 — Thym — حاشا = شعتير
 — Plate-bande — حاشية
 (ما احاط بهرب من أرض الحديقة)
 — Verger — الحش لك
 الحش = (حش الفرش أى ألقى له الحشيش)
 (affouragement)
 — الحشاش = الجوالق فيه الحشيش
 — Vendeur d'herbes sèches — الحشاش
 — الحشان = نخيلة لا تسقى
 — Petit palmier qu'on n'arrose ni ne cultive
 — Electuaire narcotique — حشيش
 — الحشيش = يابس الكلا وهو الدريس
 والقف والتيف
 — Foin — الحشيش والجفاف
 والخشب
 — Regain — الحشيش الثانى
 الدريس الثانى . (كلا يحصل عليه في الحشة
 الثانية)
 — Mouron des champs = حشيشة الحلمة
 عشبة العلق (المفردات)
 (وهى نوع من أناغاليس anagalis)
 — Houblon, hop — حشيشة الدينار
 عقارطى يدخل مع الشعير في تركيب البيرة
 — حشيشة السعال . (نبات)
 — Pas d'âne ou tussilage
 — حشيشة الطوخ (راجع امدرين)

- حصان البان (راجع اكليل الجبل)
- الحَضِيرَة : Aire de séchage des dattes
موضع التمر وأهل الفلح
يسمونها الصوبه وتسمى ايضا الجرن والجرين
- حُضَضُ : Suc de lycium
- حَضَلَت النخلة فسدت منها منبت الاغصان
- Palmier gâté aux endroits où les branches poussent
- حِطَّةٌ من تمر وحتء اي رَمَضٌ قد رما يحمله الانسان فوق ظهره
- الحِطَاب ما يقطع من اعالي الكرم كل عام
- Taille annuelle de la vigne
- حاطب : Bûcheron
- مِخْطَب : Serpette pour tailler la vigne
- الحُطَام ما تكسر من اليبس
- Tiges desséchées qui se cassent facilement
- الحَطِيم ما بقي من نبتة عام أول لبيته وتحطه
- Plantes sèches de l'année précédente encore sur pied
- حطبية (أرض ..) كثيرة الحطب
- الحِطَار : الحظيرة من الخشب المخضر
- Haie de bois vert
- الحُظْظ والحُضَض ، دواء = هو كحل الخولان أو عصارة الشجر المر .
- الحَفَا = البردي الاخضر ما دام في منبته
- Papyrus blanc
- الحِفْش = Petite tente
- الصغير من بيوت الاعراب القريب السُّك من الارض
- الحفص : نواة بعض الفواكه كالنبق
- Noyau
- شجرة حافلة مثقلة بالفواكه
- Chargé de fruit (arbre...)
- الحَفِيل ما يقطع من الزرع اذا كثر وغمر الارض .

- Cytoplasme ou cytoplasma حشوة (مج ق)
- (ما يكون خارج النواة من جيلة الخلية)
- أرض حَشَاة = سوداء لا تنتج
- Terre noire Improductive
- أرض حَصْبَة أو مُحَصْبَة
- Sol caillouteux
- الحَصِيد والحصيد = أسافل الزرع التي تبقى لا يتمكن منها المنجل
- Tiges des céréales moissonnées
- الحصيد : المزرعة المحصودة = Ferme moissonnée
- محصد = منجل
- Faucille
- حَمَّاد : Moissonneur
- آخَصَد الزرع : حان له أن يحصد واحتمد الزرع حصده (المتن)
- الحَصْرَم : أول العنب مادام أخضر
- Verjus tout fruit vert
- الحَصْرِمَة = حبة العنب حين تثبت
- تحصرم الزيد = تفرق في شدة البرد فلم يجتمع .
- الحصر = البساط المنسوج من أوراق البردي أو الباري أو نحوها . وكذلك الحَصْرَة
- Claie de séchage (dattes)
- الحَصَاة = عنب يبقى في الكرم بعد القطف
- Raisins restants sur la vigne après vendange
- الحَصَالَة : الحُثَالَة والكُنَاسَة من الحب بعد نقيته
- الحَصَل البلح
- Dattes non mûres
- الحَصُول
- Produit de terre (récoltes)

— حَلْطَة (إزالة المواد القابلة للانحلال من التربة أو الخشب)

— Lixiviation

— الحَلَف والجَلْفَاء واحدها حلفة وحلفاء وحلفاءة من

— نبات الأغلث *Arundo epigeios ou poa*

وذكر الأزهرى أن الحلفاء نبت أطرافه محددة
كانها أطراف سعف النخل والخوص

— الحَلَّ = السمسم

— Sésame

— زيت الحل

— Huile de sésame

— الحَالَقَة والمُحَلَّق =

— من الكرم ما تعلق بالقضبان من تعاريفه

— حَبْجَم (لسان الثور)

— حَمَّجَم (المفردات)

— Bourrache, langue-de-bœuf

— حَمَّاحم

— Basilic des jardins

— حُمَر = حَوْمَر (راجع تمر هندي)

— Tamarin

— حمرة (تمر ذو ٠٠٠) مسكر

— Datte très sucrée

— حمرة (راجع تبلدي)

— Baobab

— حمص

— Pois chiche

— حَمَصِيص (بتلة حامضة)

— Rumex pictus, fors

— الحَمَض من النبات =

كل نبات مالح أو حامض يقوم على

سوق ولا أصل له

— Plantes salsugineuses et amères

= أوربين الشجر إذا غمرت ورقته انفتحت بهاء
(والخلة من النبات ما كان حلوا)

— حَمَاض (نبات)

— Oseille

(حمض وحمضة)

(يطلق لفظ حماض كذلك على oxalis)

— حق الاحتطاب

— Affouage

— حق المرعى

— Servitude de pacage

— حق الري أو الشرب

— Servitude d'irrigation

— حق الصرف أو المسيل

— Servitude d'écoulement d'eau

— حق اغتراف المياه

— Servitude de puisage
(aqua haustus)

— الحقن والمحطة كالزرع والمزرعة
والبقل والمبقة

— Champ fertile ou ensemencé

— المحاطة ببيع الزرع قبل بدو صلاحه
وقيل ببيع الزرع في سنبله بالقمح

— Vente des céréales avant leur maturité

— الحَاكُورَة = ارض تخصم لزروع الاشجار قرب
الدور

— Massif d'arbres (à proximité des habita-
tions)

— حَلَاءَة

— Pays boisé

— الحلبه

— Fénugrec

— حِلْبَلَاب

— Lierre

— حَلْبُوب (نبات) =

عصا هرمس (المفردات)

— Mercuriale

— حطيت

— Assa foetida

وهي راتنج النبات المعروف بـ :

ferula assa foetida

الذي يستعمل في الطب ضد التشنجات

— الحطحال (في المغرب)

— Stœchas

أسطوخودوس (شرح ابن عزرون)

— دحل (راجع بلبوس)

- حندقوقى بستانى (المفردات)
— Mélilot bleu
- جنزاب — Panais sauvage
وهو نوع من السيسارون الكبير أو الجزر الأبيض
من الفصيلة الخيمية تطبخ جذوره .
- حنطة (= قمح = بر) — Blé, froment
- حنطة وحيدة الحبة
— Blé en grain ou petit épeautre
- علس — خندروس — Grand épeautre
- حنطة برديل — Blé de Bordeaux
(ضرب من الحنطة)
سائل برديل — Bouillie bordelaise
(لمدواة أمراض فطرية)
- حنطة سَفَوِيَّة أو شعاعية — Barbu (blé)
(السفا والشعاع barbe)
- حنطة قهقرة : ، سودت بعد خضرة
- حَنَاط أو حَنَاطِي
- Marchand de froment
- الحِنَاطِي = الذى يأكل الحنطة
- حنظل — Coloquinte officinale
(كان يستعمل في الطب للإسهال)
- حَمَظَل — Cueillir des coloquintes
(قطف الحنظل)
- شحم الحنظل
- Pulpe de coloquinte
- حنظلة : خطباء صفراء فيها خطوط خضرة
وهي الخطبات
- حنوه (نبات) — Basilic
(راجع حبق)
- حُدُون : نور شجر مزهر
- Fleur d'un arbre en floraison
- الحَوَاء : أخبية يُدَانِي بعضها من بعض
= جماعة بيوت الحى اذا تدانت .

- حماض اسفاناخى — Oseille épinard
- سلق برى — patience
- حماض بستانى — Aigrette, surelle
- حماض الجبل — Oseille vierge
- الحماسة = ما في جوف الاترجة
(ج = حماض)
- Cœur du citron
- الحَمَاط = تبين الذرة خامسة — Sycomoire
- حَمَاطَة
- Figuier sauvage
- الحمقاء (البقلة ٠٠) = الرجل
- Pourpier
- حاملة = سلة لنقل العنب الى مكان التجفيف
- Panier pour transporter le raisin au séchoir
- الحَمِيل = ما يحمله الوادي من حشائش
- Débris de végétaux apportés par le torrent
- حُمَاطِي — Erythème
طفح وردي (معجم) وهو مرض جلدى سببه
حرارة الشمس أو احتكاك الرجل .
- الحَنَاء والحَنَاء اخض منها (ج = حناء) وحنا لحيته
خضبها بالحناء
- الحناء الاحمر
- Arbousier
- الحُنْبُلُ الدَّجَر — Haricot
- حنتم (راجع إكليل)
- حَنَدَقَوَق — Lotus, trèfle
- حندقوقى — Mélilot
- حَنَدَقَوَق = ذرق
= إكليل الملك (نبات)

- خَوْك (نبات) —
 — Pourpier
 — الخَوْل =
 الأخدود الذي تفرس فيه النخل على صف
 — Sillon creux où le palmier est planté
 — كَيْصَل (راجع باذنجان)
 — الجِلَان = الحدائد بخشبها يداس بها الكُنس
 — جَوْبَارْبَة (نبات)
 — Joubarbe (المفردات)
 orpin
 — إحياء الأرض (أو عمارتها) .
 Défrichage

- خَوْجَمَة —
 Rose rouge
 — خَوْدَان (القاموس والمفردات)
 Renoncule (نبات)
 nénuphar
 — خَوْر (القاموس) (شجر)
 — Peuplier (عَرَب = حور فرات)
 peuplier d'Euphrate
 — حَوْبِرِيَّة =
 (جنبه عطرية ساقها تشبه ساق الحور الأبيض)
 — Chamélaucium
 — الحَوَاطَة = حظيرة تتخذ لحفظ القمح ونحوه .
 — حَوْق الدائرة
 إطار الدائرة
 — Péricycle
 (سافة خلايا تكون في الجذر بين الادمة الباطنية
 endoderme واللحاء).

- خ -

- الخُذَعَة والخُذَعُونَة القطعة من الفرع ونحوه
- Morceau de courge
- خَرْوب — خَرْنُوب
- Caroube
- خروبَة Caroubier
- الخَرْبُز = البطيخ
- Melon
- الخرباش : الفطر الغليظ (نوع من ٠٠)
- الخَرْبَق
- المفردات والمعجمات (زهر)
- Ellébore ou hellébore
- خَرْبَق أبيض
- Vérate blanc ou hellébore blanc
- خَرْج (راجع بديد)
- استخرجت الأرض أصلحت للزراعة أو
- الفراسة
- حقل مُخَرَّج : بعضه عار وبعضه معشب
- Champ en partie nu, en partie couvert d'herbes
- خردل أبيض (راجع اسفند)
- خَرَّاط : مادة دسمة تسيل من جذر البردى
- Substance grasse qui coule de la racine du papyrus
- خَرْطَال — هَرْطُمان
- الخرعب : عرجون أو فرع رطب فتى
- Rameau jeune et tendre
- الخُرْعوبَة القطعة من القَرْعَة والقِثَاء
- خارف : حارس النخيل
- Gardien des palmiers
- خُرْفَة : نواكه تقطف من الشجر
- Fruits cueillis sur l'arbre

- الخباء غلاف الحب في السنبلة
- وهى (أوراق تؤلف مدقة الزهرة أى المبيض والقلم والسمة)
- Carpelle
- خابور (خمان أسود)
- Sureau noir
- خُب قشر شجرة
- Ecorce d'arbre
- خَبَر : الزرع
- وهو أيضا نوع من النيلوفر Lotus
- وأرض خبرة تنتج الخبر أى النينوفر
- خبار أرض رطبة ولكن حجرية جزئيا
- Sol tendu par partiellement pierreux
- خُبَّاز
- Mauve
- خبازة
- خبازى
- خُبِيز (نبات)
- الختام أن تثار الأرض بالبذر حتى يصير البذر تحتها
- ثم يسقونها
- يقولون ختموا عليه
- ختم البذر تغطيته
- Terre sigillée (terre de Lemnos)
- خُتَّ (الطحلب اذا يبس وتقدم عهده حتى يسود كما
- فى التاج (طرب) (ش)
- Tourbe
- مَخْنَة : مَطْرَبَة
- Tourbière
- واد مُخْجَل : أرهم النبات وأمره
- Vallon riant, d'une végétation luxuriante
- خَدِر (تمر ٠٠) سقط من الشجر قبل النضج
- Datte qui tombe de l'arbre avant la maturité
- الخُدْع حبس الماشية على غير مرعى ولا علف
- Abandonner le cheptel sans pâture

- خاصية الإنتاش Faculté germinative
- خُصْب Spathe du palmier
- خُصْب الشجر: اخضر واخضوضب
- Etre couvert de verdure
- الخُصْب: الجديد من النبات يُمَطَّر فيخضر وهو الخُضُوب
- Plante verte
- خُصَّار : خضراوات يبدأ ظهورها
- Légume qui commence à pousser
- خضراوات Légumes
- تخضير : زرع الخُصير
- Engazonnement
- خُصَّاء الدَّمن :
- Plantes rudérales
- (نباتات تعيش في الدمن على مقربة من المنازل)
- اخُصَّر الناكهة أكلها قبل أنْها
- خُصَّرج أو خُصَّريج : حقل حافل بالبطيخ
- Melonnière
- خُصَّف Melon
- خُصَّيلة Parterre
- خُطْمِي :
- Alcea (guimauve)
- Ketmie
- (الكلمة الفرنسية من الكلمة العربية يطلق على نباتات من الفصيلة الخبازية)
- (نبات)
- وهو ورد الزوان بالمغرب (ابن عزرون)
- Rose trémière ou rose de Damas
- Rose de mer ou de mai
- الخافّة : وعاء الحب
- (راجع الخلبة)
- خُفَّت : (نبات)
- Rue
- خُفَّيَّة
- Crépide
- سَرَّغْسة
- سَرَّاغْسة
- (جنس زهر)

- خرفق : خردل الفرس وهو حشيشة السلطان بمصر
- خُرم سراج القُطْرُب (المفردات)
- Agrostemme ou nielle
- الخِرْوَع : شجرة تحمل حبّا كأنه بيض العصافير
- يسمى السهم الهندي
- Ricin, palma-christi
- خُزَامِي (حديثه بهذا المعنى وكانت تطلق في الكتب القديمة على خيرى البر)
- (lavande البر)
- توليب Tullepe
- (زهرة)
- الخُشَا : الزرع الاسود من البرد
- Blé noirci par le froid
- الخُشَاء : أرض موحلة حصبة
- Sol couvert de boue et de petits cailloux
- الخُشْبُ اليابس من الخُشَب
- Bois sec
- خشب أبيض Aubier
- (خشب فتى في ساق النبات أكثر طراوة من الجلب وهو)
- Bois du cœur duramen
- خُشَخَاش (نبات)
- Pavot
- خُشَخَاش مَنُثُور
- P. coquelicot
- (المفردات)
- (برقوق وشقيق بالشام)
- خُشَخَاش مَنُوم
- Oeillette ou pavot cultivé
- خُشَل
- Noyau de datte
- أو تمر نخلة وحشية تسمى المثل
- Dattes d'un palmier nain et sauvage
- خُصّ Hutte de roseaux
- خُصّا الثعلب (نبات)
- Satyrion (famille des orchis)
- الخُصاصة ما يبقى في الكرم بعد قِطَانِه
- Ce qui reste sur un cep de vigne après la vendange

- Prolifération — إخلَاف
تكاثر (مج ف)
مُخْلِف
بَرِيج (نمت للنبات اذا أطلع زهرةً أخرى او ورقاً)
- Calcédoine — خَلْقِدُونِي
خَلَنَج (جنينة)
- Bruyère — خلية
جَبِج (بالمغرب)
- Ruche — خلية غَرَوِيَّة
(الخلايا الغروية التى يتألف منها النسيج
الغروي Collenchyme)
- Collocyte — مخلاة : كيس للكللا الاخضر
- Sac à fourrage vert — خَلِيس (نبات)
- Plante qui se fane — خليط الكلا
- Dravière — خليط من القطاني والتجيليات تزرع بزورها
معا للعلف الاخضر
- Cellulose — خَلْيُوس
(من اليونانية)
- Toute plante amère — خَمَط : كل نبات مر
- Parfum des fleurs de la vigne — خَمَطَة : عطر زهر شجر الكرم
- Tendre — الخامة من الزرع : اول ما ينبت على ساق واحدة
- الخَمَج ان يَحْمُضَ الرُّطَب اذا لم يُشَرَّر ولم يُشَرَّق
- الخَمَر : كل ما يحول دون الرؤية من اعشاب
واشجار
- Tout ce qui dérobe aux regards (comme
les broussailles arbres, etc...)
- Cidre — خمر التفاح
سِدَر (معربة)

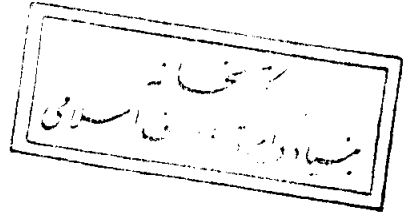
- Avoine — خافور = شوفان
- Garde champêtre — الخنفر
الناطور :
(حارس الاراضي الزراعية)
يضبط المخالفات والتعديات
- الخُلْبَة : وعاء الحَبّ
- Mœlle, cœur du palmier — طلب النخلة
الياف خشبية في جذع النخلة
- Fibres ligneuses du palmier
- خالدة سنوية
او حولية
- Immortelle annuelle
- Oeillet rose
- Oeillet de Belleville (نبات يزرع لزهرة)
- Pain du chameau — خَلَّة : (نبات)
ارض مُخَلَّة : كثرة الخلّة
- الخَلَرُّ : الجُلْبَان او الفول (او الماش عند صاحب
التهذيب)
- أَخْلَعَ الزرعُ : صار فيه الحب
- خَلَف : نبات ينمو فى الصيف
- Plante qui croît l'été
- الخَوَاف : من الارض التى يظهر فيها النبات
متاخرا
- Terres de végétation tardive
- Saule — الخِلاف
Osier (راجع بان)
- مَخْلَفَة
- Saussaie
- الخَلَف هو المنصف بالمغرب (شرح ابن عزرون)
Saul (peuplier)
- أَخْلَف الشجرُ : لم يثمر
- وأخلف النبات : أخرج الخِلْفَة وهى ما
انبت الصيف من العشب (الخلف كذلك)
- أَخْلَفَت الارضُ : أصابها برد آخر الصيف فَاخْضَرَّ
بعض شجرها

- الخَنْشَار
- Fougère
- خَنْضَاب لب النمر البرى المعروف بالمثل
- Pulpe de la datté sauvage
- الخَنْكَار (دمشق) لؤلؤة
- Reine marguerite Aster de Chine
- خَانِق النمر (المفردات)
- Aconit tue-loup
- Aconitum pardalianches
- a. lycoctonon خَانِق الذيب
- a. orobanche خَانِق الكرسة
- apocynon خَانِق الكلب
- الخَنْوَة : الفُرْجَة فى الخُصِّ وهى الخَلَّة أيضا
- Jour dans une hutte de roseaux
- خَوْخ (مصر) الخوخ يطلق غلطا فى الشام على
- Pêcher
- Prunier
- دُرَاتِن
- دُرَاتِن
- فَرَسِك (من اليونانية) (الكلمات كلها فى المخصص)
- الخَوْص : ورقى المثل والنخل والنارجيل
- Palme واحدته خَوْصَة
- الخَوَاص معالج الخَوْص وبيّاعه والخِياصة عمله
- Vendeur ou tresseur de feuilles de palmier
- وقد خِوصت الحبوب أى بدأ يبدو لها سنبل
- Commencent à avoir des épis
- خُوط (ج : خِيطَان) Lambourde
- (غصن دقيق قصير يظهر عموديا على فروع التفاح والكُمثرى ويتحول الى برعم ثمرى)
- Racines de souchet مُخَاطَة : جذر السعد (من العسقوليات)
- Galanga خُولَنْجَان (فارسية) (نبات طبى)

- Cidrerie
- مَعْمَرَة التفاح
- مَخْمَر التفاح
- مَنْبَذ التفاح
- خَمْرِيَة (جنبه للتزيين)
- Baccharide (مبابخوس اليونانية)
- خميرة النشا (اميلاز)
- Amylase
- التَّخْمِيس فى سقى الارض : السَّقِيَة التى بعد التريبع
- Cinquième arrosage
- Casse خَمَط الخمر (مرض يصيب الخمر فيبدل لونها)
- خَمِيلَة
- Arbres touffus
- الخَم : البستان الفارغ لا شجر فيه ولا ثمر
- Jardin sans arbres
- الخَم : سلة فيها تين لتفريخ الدجاج
- Cage à fouler ou corbeille pour faire couvrir les œufs
- خَمَان = بَلَسَان (البَلَسَان فى المعجمات والمفردات معناه Commiphora opobalsamum)
- Sureau
- خَابُور : خَمَان أَسود (المفردات)
- Sureau noir
- خَمَان الماء
- Boule-de-neige, sureau aquatique
- Actée خَمَانِيَة أو أَتَطِيَة (نبات)
- الخُنَاس : داء يصيب الزرع فلا يطول
- خَنْثَى (نبات)
- Asphodèle
- Chondrille خَنْدَرِيلَى (بقل) (المفردات)

- تَخْبِطُ (مَج) (وهو انقسام نواة الخلية)
— Karyokinèse
ou caryocinèse
ou mitose vraie
- خَيْلٌ وَخِيلٌ (نبات) Rue
- خَيْلِي الاصفر (بالجزائر) (وهو تحريف من خيري)
— Giroflée jaune
- الخَيْالُ خشبة يُنَصَّبُ عليها كساء اسود في
المزروعات يُفَزَعُ بها الطير وفي مرابض الغنم
يفزع بها الذئب
- Epouvantail pour éloigner les bêtes, les
oiseaux de certaines cultures
- خَيْبَةٌ : Ombelle
- نظام ازهار تكون فيه الازهار على شكل
مظلة مقلوبة
- خَيْمِيَّات Ombellifères
- خَيْمٍ : حزمة قمح Gerbe de blé

- الخَوْلِيُّ : رئيس العمال في المزرعة
— Gérant de ferme
- الخَوْلِي : الراعي الحسن القيام على الماشية
- خَوِي (ارض) : متحفمة Terrain encaissé
- خِيَار : قَنَد Concombre
(شَمَام Concombre du daïm)
- خِيَار شَنْبَر Cassier
(خَرْتُوب هندي (Cassia fistula)
(المفردات) Canéficier
- الخَيْرِيُّ Giroflée (ou espèce de violette)
- خَيْرَان Bambou
- الخَيْس (ج : أَخْيَاس) Broussailles



- د -

— Epi : دائرة :
(نكتة في الشعر كدائرة المحيا بأسفل
الناصية عند الخيل ودائرة اللطاة في وسط
الجهة ودائرة السامة وسط العنق وهي
14 — 18 دائرة عند العرب)

— Citrouille, courge : دَبَاءُ
Calebasse : قرع التريين
(تستعمل كالعقاني والوانى)

— Vase où l'on garde les graines : كبسة : وعاء لحفظ الحبوب

— Rigole d'irrigation des champs : دَبَار : جدول لسقي الحقول

— Champ arrangé pour la culture : الدَّبَّارة : قطعة أرض تستصلح للزرع (ج : دبار)
وكذلك الدَّبَّارة

— Rigole entre champs de culture : الدَّبَّارة : الساقية بين المزارع

— المَشَارَة في المزرعة =
الدَّبَّارات الانهار الصفار تنفجر في أرض الزرع

— دَبَّست الارض : انتجت اولى بذور النباتات
فهى مُدْبِس

— Produire les premiers germes des plantes (la terre)

— Clavaire : دَبُوسِيَّة
فطر المرجان

— C. corail : دبوسية مرجانية
Barbe-de-chèvre, tripette

— Gui de chêne : دَبَق

— Lupinose : داء الترمس
(تسمم من أكل حب الترمس مدة طويلة)

— Muscardine : داء القزينة
(يصيب قزينة التوت)

— Stramoine : دَأْتُورَة : (نبات سام)
Herbe du diable
Herbe aux sorciers

— Acacia glaucophylla : داحية عامية في اليمن وهو سنط أحوى

— Fumigène : دَاخِنَة
(مواد يولد احتراقها دخانا لوقاية النباتات
من الصَّبَر أي جَلْد الربيع)

— Lécanore comestible : دَاذِي (نبات)
(المعجمات والمفردات وشرح أسماء العقار)

— Millepertuis commun : دَاذِي رومي
الْمُسْبِيَّة
عُصَّة القلب
هَيُومَارِيُون
(المفردات وشرح أسماء العقار)

— الدَّاذِينَ مَنَاور من خشب الأرز يستصبح بها وهو
يتخذ ببلاد العرب من شجر المَطَّ
— Lampe en bois de cèdre

— دار صيني
— دار صُوص

— Cinnamome

— Cep de vigne : دَالِيَة

— Grappe de raisin : دوالي

— Varices : والدوالي أيضا (جمع دالية)
(الطب الشرعى)
(تمدد دائم في الوريد خاصة في الساقين)

— الدَّائِرَة : مبنى تُدار فيه شؤون المزرعة

- Millet دُخْن —
Mil كُجَاوَرَس (فارسي)
نَمَام
- درخ : (غصن لاصق بالشجرة الام يمد فوق الارض لاستنباته : لاروس)
- Marcotte كَارُوخ —
— Provin مُدَرَّخ —
- Ormeau كَرْدَار —
— Frêne (راجع بوتيمبا)
- Chalaze كَرَز —
Nucelle (هي ناعدة الجُوزة البَيضة وتكون فوق النقيير Hile)
- Egreinage du blé درس القمح —
- Mœlle du palmier دُرعة : نب النخيل —
- Verger de palmiers فَرْهم : حائط النخيل —
- Thapsia ثَرِيَّاس (نبات) —
- Fenasses دَرِين —
— Florins دُرَانة —
— Finasses —
— Grenées —
— Fleurs de foin حُطام الحشيش
- Desmodium دِسْمُودِيُون —
مُفَصِّلَة (جنبه)
- Coton دُعَس : قطن —
- Etas الدعام : الخشب المنصوبة للتعريش —
- دَعَس : أغصان النخيل مربوطة بسعف لدعم عراجين التمر
- Branches du palmier attachées avec une trosse pour retenir les grappes
- Buisson, broussaille دَغَل —
(ج : أدغال ودغال)
(مجموعة من الجنبات القصيرة)
- دَفْرَان —
Acacia fruticosa (عامية في اليمن)

- Glu دِبْنَق —
(مادة تستخرج من الخبيط (مُتَسَّاس)
(cordia mysea) أو من الهَدَال Gul أو من البهشية houx لصيد العصافير وطلاء شرك الحشرات)
- Engluement دَبْنَق —
تدبيق
طلاء بالدَبْنَق أو اللزوق
(كطلاء الجروح ومواضع التطعيم في الشجر)
- الدُّبلة : كتلة من حَبَس أو شيء معجون أو نحو ذلك
وقد دَبَلْتُ الحَبَس تدبلا أي جعلته دُبلاً
- Humus دُبَال : هومس —
— Humification تَدْبِل —
- Haricot دَجَر —
- Terre noire ديجور —
- Fumier دَجَال : —
- دَحَّت الارض : غطتها خضرة يانعة —
— Se couvrir de végétation luxuriante (sol)
- الدُّخْرِيَج : الشَّيْلَم وهو حب كَرِيٍّ صغير قاتم دخيل في القمح
- الدَّحْسُ : الزرع اذا امتلات أكمته حبا —
— Tige à épis pleins de grains
- الدَّحَل : خرق في بيوت الاعراب يجعل لتدخله المرأة اذا دخل عليهم داخل وهي شبه المخدع في البيت بالحواضر
- الدَّخِيس : أعشاب متكاثفة —
— Herbes épaisses qui s'entrelacent
- الدَّخَلُ من الكلا : ما دخل في أصول الشجر —
— Foin poussant dans les racines des arbres
- دَوَخَلَة : سفيط من العسف للتمر —
— Petit panier de palme pour dattes
- دَخَنَ على الشجر : طَهَرَه بِخُور خاص ليقتل ما به من الآفات (مع ق)

- التَّذْلِيلُ تسوية عناقيد الكرم وتذليلتها
وكذلك التذليل
- Ajustage des régimes (vignes)
- Sang-de-dragon دم الاخوين
دم الشُّكَّين
دم الثعبان (نبات)
(راجع الايدع)
- دمئاء (راجع كاملة)
- Fourrage sec دُمْدَم : كلا يابس
- كَدَمَام : خضراوات شبيهة بالجزر الابيض
- Panais (sorte de...)
- دُمَادَم : خضراوات مثل الفاصوليا
- Sorte d'haricot
- دُمَاع
- Liqueur qui suinte de la vigne
- الدَّمُوك : البكرة التى يستقى بها على الساتية
- Amendement de la terre دُمَل الارض
(بالتسميد والإسقاء وغيرهما)
- Falunage دمل بالرمل المَحَارِي
(لاصلاح الارض)
(Faluns = فالون محاري)
- دُمَل بالكس
- Chaulage
- دِمَن
- Tas de fumier
- دَمَنُ الارض اصلاحها بالسَّمَاد
من دَمَنَ الارض
- Engraissement
- دَمَنَت الماشية المكان : جعلته دِمْنَةً
والدَّمَان السَّمَاد
والدَّمَان الذى يسبب الارض
والدَّمَان السَّمَاد المتبذ
- الدَّمَانُ عَفَنٌ وسَوَادٌ يصيب النخلة اذا اطلعت اى
اثمرت اطلع
ويقال الدَّمَال
- Etat de pourriture d'un palmier

- الدَّفْلَى (من دفنة اليونانية) Laurier - rose
- الدَّفْلُ
- Rhododendron
- الحَبْن
- Rosage
- الحبين = آء = آلاء (جنبة حمراء)
- دَفْنَة : (جنبة للتزيين)
- (Daphne bois gentil ou bois joli)
- (المفردات)
- دَفْنَان (المفردات)
- Daphne garou
- الدَّفْنَة البيت الزجاجى يُدَمَّأ بِالْخَارِ او نحو
توضع فيه النباتات الى الحرارة
- Serre (المنز)
- دَفِينَة الكرم
- Grapperie (يزرع فيها الكرم فى البلاد الباردة)
- دَفِينَة
- Bâche (تصغير دفينه بمعنى serre)
- دَقَر : حديقة غناء
- Jardin riant
- دَقْرَان
- Treillis qui soutient la vigne
- دَقُّ الكتان
- Maillage (كسر سوقه قبل مشقتها اى قشرها)
- دَقُّ الشجر صِفَار ورقه
- Petites feuilles d'un arbre
- دَق : آلة لتسوية الارض
- Instrument pour aplatir le sol
- دَلْب
- Platane صِنَار (فارسية) (شجر)
- دلبوث = دلبث (المفردات) (زهر)
- Glaïeuil
- دَلُوح : مثقلة بالتمر (نخلة)
- Chargé de fruits (palmier)
- ... دلاع (راجع بطيخ)
- Melon vert (pastèque)

- كَوْرَة زراعية —
 — Assolement
 أى تعاقب الزروع
 Rotation des cultures
 وهى تقسيم المزرعة الى قسمين أو ثلاثة :
 يخصص فى الأولى النصف للقطن والنصف
 الآخر للبرسيم والحب : وهى الدوراء
 الثنائية ويخصص فى الآخر الثلث للقطن
 والثلثان للبرسيم والحب وهى الدورة الثلاثية
 (مج ق)
- Aegilops كَوْمَر (قريب من القمح)
- Oignon blanc الدَوْنَس : البصل الأملس الأبيض
- Machine à Irrigation الدُولَاب والدُولَاب على شكل الناعورة يستقى به
 الماء وهو فارسى معرب
- Palmier doum كَوْم (عربية)
 وَقْل
 شجرة المقل
- Fleur de cyclamen كَوَيْك الجبل
- Plante sèche الدَوِيل : اليابس من النبات
- Sclrpe تَبِس (عامية)
 أَسْل الخَب
 (عشب)
- Amarante كَبِسَم : (زهر)

- دَنْغَة (القاموس والمفردات)
 (نبات يكثر فى المروج والحروث)
 — Ivraie
 — زَوَان = زَوَان
 — دهس : تراب رطب أحمر
 — Sol tendre et rougeâtre
 — والدهس أيضا كل نبات محمر وسخ
 — Toute plante rouge sale
 — دَهْلِيَة (زهر) Dahlia
 (نسبة الى نباتى سويدي اسمه دَهْل)
 — مَدَامَة (حديقة ٠٠) : مليئة بالخضرة الثرية
 الكثيفة المغذاة بالماء الوفير
 — Jardin rempli de végétation riche bien
 arrosée
 — دهن نباتى : مستخرج من بذور النبات
 — دهناء : سهل أو صحراء Plaine ou désert
 — دهن النخيل Huile de palme
 (نخل الدهن Eléide Palmier à huile)
 — كَوْدَم = عصارة حمراء تسيل من شجرة السمرة
 — Suc rouge de l'arbre
 — دودية قمرية Liseron écarlate
 (نبات)
 — دودية أرجوانية L. pourpre
 (قناديل بدمشق) (نبات)
 — الدَوَا : قشرة العنب Pelure de raisin
 والبطيخة (ج = كَوَى وكَوَى)

- ذ -

- ذُعلوق : خضراوات مثل الكراث
- Sorte de poireau
- ذِفْرَة (زهر)
- Cléome
- الذفراء (نبات)
- Rue sauvage
- مذفورة (روضة ..)
- Jardin rempli de rue sauvage
- ذقن (سوريا)
- Absinthe
- الذكارة حمل النخل
- Charge d'un palmier
- ذكارة : (جمع)
- (ذكور النخل)
- Palmiers mâles
- ذُكُور البقل
- Légumes amers
- ذنب الثعلب (نبات)
- Queue de renard
- ذنب الخروف (نبات)
- Sorte de réséda
- ذنب الخيل (راجع امديان)
- ذنب الفأرة
- Plaintain
- ذنب : جدول يمر من حديقة الى اخرى
- Ruisseau qu'on fait passer d'un jardin dans un autre
- ذنيب
- (جزء دقيق من الورقة)
- Pétiole

- ذُبَابَة الحنطة
- Cécidomye du froment
- الذُبْح الجزر البري وله لون احمر
- Carotte sauvage
- الذُبْحَة شجرة تنبت على ساق نبات كالكرات ثم يكون لها زهرة صفراء
- ذُخَف (نبات)
- Arum colocasia
- الذراوة ما سقط من الطعام عند التذري
- Parties inutiles séparées du grain au nettoyage
- مذري
- Fourche pour secouer les gerbes
- ذرة
- Maïs
- ذرة = ذرة بيضاء
- Sorgho doura ou dari ou dourrah
- ذرور
- Poudre (ذر poudrage)
- الذرب الأصفر من الزهر وغيره
- Toute fleur jaune
- الذريء الزرع اول ما تزرعه او الزرع المنثور
- Semence dispersée
- ذع = ذعاع : فجوة بين نخلتين
- Espace entre deux palmiers
- ذعرة وقوبع وأم عجلائن وقنّاسح
- Bergeronnette (motacilla)
- (وتطلق ايضا على الطير المعروفة بـ Hochequeue)

- Phelipaea — ذُونُون طَرُوث (نبات)
(المفردات)
- Clandestine — ذُونُون الارض (نبات)
- Lagure — ذِيل الأرنب
لاغورس (نبات)
مُتَدِيل (حقل ٠٠) يسقيه مطر خفيف
- Arrosé d'une pluie fine (champ)

- الذَّوَاة قشرة العنبَة والبطيخة (ج = ذَوِي)
- Pelure du raisin ou du melon
- Pays de pâturage — مَذَاد : مرعى
- Se faner — ذَوِي : نبل

- رَبْعُ الحَقْلِ توافر كلاء
— Abonder en pâturages
او ربع الحمل رعى بحرية كلاً وإفراً
— Paitre à satiété
- مُرَابَعَة (استاجر ...)
— Louer pour le printemps
- Printanier
Printemps
— رِبْعِي : رِبْعِي
رَبِيع
- مَرِيع : مكان رِبْعِي
— Campement de printemps
- مَرِباع : حقل يغطيه النبات أول الربيع
— Sol qui verdit dès le printemps
- مَرِابع : امطار الربيع
— Pluies printanières
- التَّرْبِيع : السقية الرابعة
— Arrosage (quatrième..)
- رِبْل
Arbrisseau d'automne
(qui croît avant les pluies)
ارض مَرِبَال : فيها ربل
- مَرْتَج : يانع الخضرة
— Riche de végétation
- الرِّتَّاع الذى يتبع بالماشية المراتع الخُصبة (و)
— الرِّتَّاع
— Pacage riche
- رَتْعَة : وفرة الكلاء
— Abondance de fourrage
- مَرْتَع
— Pacage libre dans un champ couvert de
riche pâturage
- رَتَّة (راجع اطماط)
- رَتِيلَاء : نبات زهرة كالزنبق يستعمل ضد
لدغة العقرب
— Plantes à fleurs pareilles à celles du lis

- الرَّاءُ شجر سهلي له ثمر ابيض ويقال بان لها ورقاً
مدوراً احمرش
والراء ايضا زبد البحر
- رَاتِينَج
— Résine du pin
- رَاتِينَج الصنوبر
— Barras
وهو يكشط بمكشطة الراتينج
Barrasquite
- رازينج (راجع اتيسون)
- راس الانعى (راجع اخيون)
- راس الهر
— Galéopside
جَمَلَج جملوج (للدكتور احمد عيسى)
ولم يجدها الشهابى الذى سمها
خوذية (نبات)
- رَاسِيَة (راسية الزهر)
— Céphalanthe
- الرُّبُ
— Rob
- الرِّبَّة : ما اخضرَّ في القيظ من جميع ضروب النبات
— Plante
وهى ايضا شجرة الخروب
Caroubier
- مَرِباب : ارض يانعة الخضرة
— Terre d'une riche végétation
- رَبِيد : حزمة من التمر تسقى بالماء
— Tas de dattes arrosées d'eau
- رِبْيَاس
— Rhubarbe ribes
(المفردات : من أصل فارسي)
(نبات معمر)
وليس هو
Groseilles (= الكُثْمِس)
(حسب الشهابي)
- رِبْشاء (ارض ..) مغطاة بالنبات
— Sol couvert de plantes
- رُبْض : غابة الطلح والسمر
— Forêt d'arbres à épines
(طلح أو سمر du genre)

- رَمْرَام :
— Ansérine des murs
رجل الاوز الجدارية
- رجل الذئب
(نبات من الازهريرات)
- Lycopode
- رجل الطير (نبات)
- Ornithope cultivé ou serradelle
- رجل نباتي : يتغذى على النبات وحده (محدث)
- رجلة (راجع بقلة حمقاء)
- Pourpier
- الرَّحْبَة موضع العنب بمنزلة الجرين للتمر
- Aire de cueille (raisin)
- رحيق العنب
- Moûts de vendange
- رحي (راجع اسفاناخ)
- رد : سند لشجرة
- Etai, étançon
- ردع : زعفران
- Safran
- مرتدع : مصبوغ بالزعفران
- Teint de safran
- رادن أيضا زعفران
- ردَاغ
- Terrain bourbeux
- مردغة : حديقة غناء
- Jardin luxuriant
- رادفة : برعم في قمة عمود النخلة
- Bourgeon au haut de la tige du palmier
- رز لُغَة في أرز
- Riz
- Rizière
- مَرَزَة
- مَرَزَة : مدقة التراب
- Maillet pour écraser les mottes de terre

- رَتَم (نبات)
(الاسم العلمي من رتم العربي)
- Retama
- رَتَم (اسم كثير من النباتات)
- Genêt
- Mouron
- Spatium
- رُجْبَة
- Tuteur
- دِجْرَانَة
- (عصا معدنية تفرز بجانب نباتات معرشة كدعامات لها)
- الرَّجْبَة دَكَّة من صخر تبني تحت النخلة الكريمة اذا كثر حملها يدعها بها
- Etançon
- انا عُدَيْتُهَا الْمَرْجَبُ،
- الرَّجْبَة
- شجرة مُشَدَّدة اى مسندة الاغصان المثمرة
- Arbre étançoné
- رَجَبَ الشجرة لاعمها او وضع الشوك حولها لئلا تؤكس وتُسرق
- ويقال شُدَّهَا
- Etançonner un arbre
- التَّرْجِيب والرُّجْبَة او التسنيد وهو ان تُدَعَم الشجرة اذا كثر حملها ليلا تتكسر اغصانها ومعه القديق المَرْجَب (كما في الخبر)
- Tuteurage
- الرَّجْبَة الدكان يبني تحت النخلة تعتمد عليه لضعفها وكذلك الرَّجْبَة (الاصمي)
- نخلة رُجْبَة بني تحتها رُجْبَة
- رجل الارنب
- Trèfle des champs
- (نبات)
- رجل الأسد
- (مترجمة)
- Alchemille
- Pied-de-lion
- رجل الغراب (راجع اطرلال)
- رجل الاوز
- Ansérine

— الرَّصَعُ أن يكثر على الزرع الماء وهو متغير
فيصفر ويحدد ويصفر حبه
(راجع بثق)

— رَصَن (نبات)

— Lycopode

— رَضَب نوع من السدر

— Espèce de lotus

— رَضَم الأرض اثارها وحرثها للزرع

— Labourer la terre

— الرُّطْب والرُّطْب الرُّعْي الأَخضر
من يقول الربيع
وقيل الكلا

— Plantes fraîches

— أرض مُرطِبة أى كثيرة الرُّطْب والعُشب والكلا

— Sol à végétation abondante et juteuse

— رُطْبَة
(ج = رطاب)

— Trèfle

— رُطْبَة :

— Datte fraîche et molle

— رُطْب بِمُؤْمَجَل في الجرة وسُتر ثم غُطِّي حتى
أُرطَب

— Dattes mises en jarres fermée pour devenir
fraîches

— رُعْبَة (نبات)

— Areca
Catechou

— رُعَاف
(اليمن)

— Amarante hybride

— رُعْل

— Bourgeonner (vigne)

— رُعْل

— Palmier mâle

— الرُّعْي الكلا

— Fourrage

— الرُّزْمَة : أرض أو غيرها مما يُقَلُّ يصرف ربيعها
على المسجد وخدمه

— Terre habousée

— رُزْمَة
(مع ق)

— بكترية مكورة تكون مجموعة تسمى
(Sarcins)

— رسوب — أرض رسوبية

— Sédiment

— رَسَخ فهو راسخ إذا زرع زرعاً ثابتاً

— Etre planté solidement

— رَاسَن (زهر)

— Hélénie

— (المفردات والقاموس)

— رَاسَن
Aunée
Aulnée
Aromate germanique
قَسَط شامى
(المفردات)

— رَشَاد

— Cresson

— رشاد البر
(نبات)

— Raifort

— رُشْدِيَة (شجرة ابن رشد)

— Carambolier
القُلْبَاق (الدكتور أحمد عيسى)

— رشاء : نبتة طويلة في النبات المداد كالحنظل

— Pousse longue dans les plantes rampantes

— رش = نضح Bassinage (السقي بالمرشة)

— رَشَم

— Jeune pousse

— رَمَد : أثر المطر في التراب

— Traces de la pluie sur le sol

— رَمَع : فسائل نخلة

— Rejets de palmier

— نخلات مراصيع : لها رصع

— Palmier à bourgeons

- رُغْل —
— Plante amère
- رُغْل — سَرْمَق (تبات) —
— Sorte de plante
- رَغَام —
— Terre sablonneuse
- رُفُوض : أرض متروكة بدون مالك —
— Terres abandonnées sans propriétaire
- الرَّفَاع : رفع الزرع بعد الحصاد ونقلها إلى
الانباء —
— Enlèvement des récoltes et leur transport
dans les granges
- الرَّفَّة دَقاق التبن —
— Brins de paille
- رَفِيف —
— Couverte de gouttes de rosée (plante)
- رَغِيف (= زَبَق) —
— Lys ou lis
- الرَّفْعُ تَبْنُ الذرة —
— Chaume de maïs
- رَقِيب الشَّمْسِ هَلِيُوطَرُوبِيُون —
— Hélioïtrope
- الرَّقَّة وَالرَّقَاق : كل أرض إلى جنب واد ينبسط
الماء عليها أيام المد ثم ينحسر عنها وينضب
فتكون مكرمة للنبات —
— Vallée
- رَقَبْدَة = عَكِيس (الغصن يحنى ويدفن في التراب) —
— Marcotte
- إِرْقَاد : إحياد الغصن في التراب ليصير
عكيسا —
— Couchage
- الرَّقَاصَة الأرض لا تثبت وإن مُطِرَت —
— Sol stérile malgré l'arrosage

- الرَّعْبَان : راعي الغنم —
— Pâtre
- الرَعَى —
يقال لِلنَّعَمِ تَرَعَى وترعى
- الرَّعَايَة حرفة الراعي
والمُسَوِّس مَزْعِي —
— Pâturage
- الرَعَايَا وَالرَّعَاوِيَّة : الماشية المرعية تكون
للسوقة والسُلطان والأرْعَاوِيَّة للسُلطان
خاصة وهي التي عليها رُسُومُه ووُسُومُه —
— Bêtes de pâturage
- الرَّعَاوِي : الإبل ترعى حوالى القوم وديارهم لأنها
تُعَمَلُ عليها —
— التَّرْعِيَّة الذي يجيد رَعِيَّة الإبل (أَرَب)
وفلان تَرْعِيَّة مال أي إِزَاءُ مال حَسَنُ
القيام به .
- التَّرْعَايَة : من صناعته وصناعة آبائه واجداده
الرعي —
— الرَّعِيَّة أرض فيها حجارة ناتئة تعوق المحراث
- Sol jonché de pierres qui empêche
le labourage
- رَعِيُّ الحَمَام (المفردات)
نَاطِلِي (مَشَق)
اللويزة (المغرب) —
— Verveine
- الرَّعِيْدَاء (والاصح بالفن) ما يرمى من الطعام
إذا نَقِيَ كَالزَّوَان ونحوه —
— الرَّعْبُ أرض تأخذ الماء الكثير
- Sol sablonneux qui absorbe l'eau
- رَغَاب (راجع كاملة) —
— رَغَاب (= رَغَاب) —
— Perméable
- أرض رَغَاب : تأخذ الماء الكثير ولا تسيل
إلا من مطر كثير —
— Terre perméable
- رَغْب وَرَغَابَة —
— Perméabilité

- رُكْلَة —
 — Botte de légumes
 — تَرَكَلَ الرَّجُلُ بِمِسْحَاتِهِ إِذَا ضَرَبَهَا بِرِجْلِهِ لَتَدْخُلَ فِي الْأَرْضِ
 — Appuyer le pied sur la bêche pour la faire entrer dans la terre
 — رِمَتْ (نبت)
 (أرض رمثا يكثر فيها الرمث)
 — Haloxylon schveinfurthii
 — رمخ : مجموعة اشجار
 — Groupe d'arbres
 — إِرْمِدَاد (أمراض نباتية)
 — Maladie du blanc
 — إِرْمِدَاد
 — Oïdium (erysipe)
 مرض البياض
 مرض المن (دمشق)
 (يصيب الكرم)
 — إِرْمِدَاد الكرم
 — Oïdium de la vigne
 — رَمَادِيَّة —
 زهرة الرماد
 — Cinéraire
 — شُرُونَة —
 أخوين
 (معجم أسماء النبات)
 أو رمادية بحرية
 — Cinéraire maritime
 — رَمَش —
 — Bouquet de plantes odoriférantes
 أرض رمشاء : يغطيها نبات مختلف
 Couvent de plantes diverses (sol...)
 — الرَّمْضُ المطر يأتي قُبْلَ الخريف فيجد الأرض حارة محترقة
 — Pluie préautumnaie
 — رمل مَحَارِي (يستعمل كسماد)
 — Trez ou traez.

- رُقْطَة —
 — Panachure
 بقع بيض في خضرة النبات
 — رَقْمَاء —
 — Fougère
 — الرُّقُّ ورق الشجر
 — رَقَّ الْعِنَبُ تَمَّ نَضْجُهُ (وهو خاص بالابيض)
 وَرَقَّ جِلْدُهُ وَكَثُرَ مَأْوُهُ (المتن)
 — Raisin mûri
 — رَقْلَة —
 — Palmier haut
 — مرقوم (حقل ..) : ينتشر فيه النبات
 — Parsemé de plante
 — إِرْقَان : مرض تصفر منه أوراق النبات
 — Chlorose
 — رِقَان = رَقُون = : إِرْقَان : نوع من الحناء
 — Lawsonia inermis
 وهو أيضا الزعفران
 — رقي (راجع بطبخ)
 — الرَّاكِبُ والرَّاكِبَةُ فسيلة تكون في أعلى النخلة متدللة لا تبلغ الأرض أي لا تكون مُسْتَأْرَضَةً كما يقول الأصمعي وليس لها عرق وهي الراكوبة والراكوب وقال أبو حنيفة الرَّاكِبَةُ الفسيلة
 — Rejeton de palmier pendant en bas sans toucher la terre
 — رُكْبَانُ السَّنْبِلِ : سوابقه التي تخرج من القُبُوع في أوله
 — Tendre rameau
 — رَكُوب —
 رُكْبَد
 — Stolon
 — رُكْل —
 — Poireau
 — رُكَّال —
 — Marchand de poireaux

- روضة = ربيعة
حديقة واسعة للزينة
- Parc
- روضة خَبِيَّة خضراء تضرب الى السواد
— Jardin verdoyant (jusqu'à devenir noirâtre)
- رَوْضَةُ الحوض قدر ما يغطى أرضه من الماء
— أَرَاضُ الحوض : غطى أسفلهُ الماءُ
— Quantité d'eau qui couvre la surface du sol dans une vallée
- رَوْضَةُ قَرَحَاءَ
— Jardin orné de fleurs blanches
- روضة مُكَلَّلَةٌ : مخفونة بالنَّور
— Parc fleuri
- الرَّوْقُ قَنَاةُ السَّقِي بين الزرع
— Rigole parmi les sillons de céréales
- الرَّيْقُ : سقي بمطر خفيف
— Léger arrosage par la pluie
- رَاوْنَد (عشب)
— Rhubarbe (rheum)
- رُوَيْس
— Capitule
(شكل من الازهارار يمتد فيه رأس المحدر ويحمل زهيرات لاطية)
- الرَّيْحَانَةُ الطاقَة من الريحان
— Bouquet de plante odoriférante
- رِيَّاحِين
نباتات عطرية
- Plantes à parfum
- الرَّيْحِيُّ : ريحيُّ التلقيح : نقل حبوب اللقاح من الطلع الى الميسم بواسطة الريح
— Pollinisation par le vent
وريجيُّ الانتشار : اسم النبات الذي ينثر بذوره أو ثماره بواسطة الريح (مع ق)

- رَمْلُ المَنَاقِع (للمضاد)
— Tangué
- الرَّيِّم ما بقي من نبت عام أول
— رمان
— Grenade
حب الرمان
Pépin de grenade
- الرمان الإمليس والإمليسي
الخلو أنطيب لا عجم له أي لا تَوَي في حَبَانِه
— Grenade sans pépin
- رمان السعال
— Pavot blanc
- رمان الخشخاش
(نوع من الرمان)
— Tête de pavot
- رَنْد (شجر)
— Laurier Myrte
- رُنُوع
— Echaudage
(لفح الحر يصيب الحنطة والشعير بعد الازهارار فتضمحل الحبة)
- رُنُوع الحبوب (= لفح الحبوب)
— Echaudage des grains
- رَنْف
— Saule musqué sauvage
- رَاهِيَّة (شجرة الرهبان)
— Clérodendre
- رَهْش : دقيق السهم
— Farine de sésame
- حقل أرهم : اخصب وأكثر سقيا
— Plus fertile et mieux arrosé (sol)

— Rendement

— رِنْع = غَلَّة = تَزَل = نُزَل
(ما تغله الارض)

— رِنْد = فَرُخ = شَكِير
رَكْرَكَة = بَيْبِلَة = بَتُول نسيلة

— Rejet ou rejeton

ساق زاحفة أو شط منسطح يعرق ويتحول
الى نبتة جديدة

Stolon

- ز -

- زَبَلَ الارضَ أصلحها بالزبل أو سَمَدَهَا
— Fumer les champs
- زبل = سَمَاد
— Fumier
- مَزْبَلَة
— Tas de fumier
- زَبَالَة :
— Ordures
- زَبَال : جامع الزبل والسَمَاد
— Fumier (qui voiture le...)
- زَبِيل : سلة من سعف النخل
— Panier de palme
- زَبِيل دَبَاءٍ مَنْخُورَةٍ تَسْتَعْمَلُ كَسَلَةً لِحَمْلِ الْقُطْنِ
— Courge ou citrouille vidée, servant de panier à coton
- زَحَفَ الارضَ سَوَّاهَا لِلزَّرْعِ بِالزَّحَافَةِ (مَوْ)
— Aplanir un terrain
- زَخَرَ النَّبَاتُ طَالَ وَإِذَا تَفَّ النَّبَاتُ وَخَرَجَ زَهْرُهُ
قِيلَ : تَدَّ أَخَذَ زُخَارِيَّهُ
— Se développer (plantes)
- زُخَارِيُّ النَّبَاتِ زَهْرُهُ
— Fleur d'une plante
- زَرْب = زَرْب : نوع من الورد
— Rosa indica
- الزَّرَجُونُ الْقَضِيبُ يَفْرَسُ مِنْ قَضْبَانِ الْكَرْمِ
— Cep de vigne
- زَرْشَكَ (رَاجِعُ بَرِيَارِيْس)
— Zerc
- Semence
- زُرْعَة
— Semis

- زَارَّة : قَصَبٌ أَوْ مَقْصَبَةٌ
— Roseaux ou lieu planté de roseaux
- زَارَّة
— Satrape de roseaux
- زَبِيب
— Raisin sec
- زَارْبَاب
— Passerillage
- تَزْبِيب (تَجْفِيفُ الْعِنَبِ لِيَصِيرَ زَبِيبًا)
— زَبَاب : مَنْ يَقُومُ بِتَحْضِيرِ الزَّبِيبِ
— Qui apprête des raisins secs
- زَبِيبِي : بَائِعُ الزَّبِيبِ
— Vendeur de raisins secs
- أَزْبَدَ السَّدْرُ : نَوَّرَ وَظَلَمَتْ لَهُ ثَمَرَةٌ بَيْضَاءُ كَالزَّيْتِ
عَلَى الْمَاءِ
— Fleurir (se dit du lotus)
- الزُّبَادُ وَالزُّبَادِيُّ وَالزُّبَادُ نَبَاتٌ مُسَهِّلٌ يُوَكِّلُ لَهُ وَرَقٌ
عَرَاضٌ وَيَسْتَفِقُ وَقَدْ يَنْبِتُ فِي الْجَلْدِ
— زُبَيْدَة (نَبَات)
— Calendula officinalis
- زَبَرُ الْكَرْمِ
— Emonder la vigne
- زَبَارَة (ابْنُ الْبَيْطَارِ)
تَقْلِيمُ الْكَرْمِ وَتَقْنِيَّتُهُ
— Taille de la vigne
- الزُّبَارَة الْخُوصَة حِينَ تَخْرُجُ مِنَ النَّوَاةِ
— مَزْبَر : قَلَمٌ تَقْصَبُ
— Plume ou roseau à écrire

— زارع

— Semeur
Agriculteur

— زرع الرعائوية (الرعائوية هي المواشي الرعائية وزرع الرعائوية زرع مركب من الحبوب والقطاني يزرع في الخريف ويجز في أواخر الشتاء فيكون علفا أخضر للماشية)
— Bernage

— زَرْعٌ يَسْقَى : يُسْقَى بالماء
ومثله الْمُسْقَوِي
المُسْقَوِي مَا يُسْقَى بِالسَّيْحِ
وَالْمُظْيَنِيُّ مَا تَسْقِيهِ السَّمَاءُ

— زَرْعُ الْعَقَرِ
(زرع الحبوب بعد الحصاد قبل المطر)
— Drogail

— الزَّرَاعَةُ = الأرض التي تزرع
— Champ ensemençé وكذلك الزَّرْعَةُ والزَّرِيمَةُ والمزرعة
— Champ cultivé propre à être ensemençé
(أو حقل خص بنوع من الزرع وهو Sole)

— الزَّرْع : ما ينبت في الأرض المستحيلة — المتروكة
حولا أو أكثر — مما يتناثر وقت الحصاد من
الحب ويسمى الكاث

— الزَّرِيمَةُ ما يُبَذَرُ
— Semis وهي الزَّرِيمَةُ عند ابن بري لأنَّ
الزَّرِيمَةَ حَطَا

— زراعة الاراضي اليابسة أو الجافة
(مثل تونس ومراكش حيث الامطار قليلة)
— Culture de terre sèche
— Dry farming

— زراعة الزهر
— Floriculture
— زَهْرَاة

— زراعة البواكير
(الزراعة الجبرية)
— Forçage ou culture forcée

— كَفَيْتَةُ البواكير
Forcerle
(بناء زجاجي أو دفيئة تمارس فيها زراعة
البواكير)

— الزراعة الكثيفة : التي تستخدم فيها مقادير كبيرة
من العمال ورأس المال بالنسبة الى مساحة
الأرض (مج ق)

— Culture intensive
والزراعة الخفيفة التي تستخدم فيها مقادير
قليلة من ذلك

Culture extensive

— أرض المزارعة

— Métairie

— مزارعة

— Métayage

— مزارع = مُخَابِر = مُؤَاكِر

— Métayer
(مستغل أرض غيره بالمزارعة فاذا كان رأس
مال الاستغلال على صاحب الأرض سمي
المزارع في الشام مرابعا لان حصته الربع
وهو الزَّيْتَان بالمغرب)

— الزَّرَافَةُ : منزلة الماء يسقى بها الزرع
— Sceau de pulsage pour Irrigation

— زَرْقُ الْحَمَام (سباد)
— Colombine

— زَرَاوُنْد (نبات)
— Aristoloche
(فارسي معرب)

— زَرْبَنَد
— زَرْبَنَاد (نبات)
— Zédoaire

— الزَّرْنُوْقَان حائطان أو منارتان تبنيان على رأس
البئر من جانيها فتوضع عليهما النعامة وهي
خشبة تُعْرَضُ عليهما ثم تعلق فيها البكرة
— Pilotis plantés de chaque côté du puits
فاذا كانا من خشب فهما النعامتان والمعتزضة
عليهما هي الْعَجَلَة

— الزَّعْبَل شجرة القطن
— Cotonnier

— زعتر

— Marjolaine

— Aubépine
— Azérolier
— Nèfle
— Bibassier

— زَعْرُور
(شجر)

- زَلْفَة : مرعى
- Prairie
- انزلاق التربة
- Soliflusion : Glissement du sol
- زَلْقَوَة (فارسية) (شجر)
- Zelkoua
- زَلِيق
- Pêche à peau lisse
- Brugnol
- زَمَان : عشب مرتفع
- Herbes hautes
- زَمْخَر : برعم
- Bourgeonner
- الزَمْعَة : المعتدة في مخرج العنقود أو الطلعة في نواحي كرم العنب
- Nœuds d'un cep de vigne où poussent les grappes
- زَنْبَار وَزَنْبِير
- Sorte de platane
- زَنْبَق (فارسية)
- (الزنبق في المفردات دهن الجُل المرتب بالياسمين وفي المخصص دهن الياسمين)
- Lis
- Lilas
- زَنْبَق النهار (زهر)
- فنقية
- Funkia
- Hémérocalle
- زنبق النهار الصغير
- Lis jaune
- زنبق أصفر
- Lis asphodèle
- زَنْبَق الوادي
- (المصّغ في عابية دمشق)
- Muguet de mai
- زَنْبَقَة
- إقْرِينُون
- Crinole
- (زهر من فصيلة النرجس)

- زَعْرُور بستانى
- (مجمع أسماء النبات)
- (مُشْمَلَة) (الشام)
- Néflier
- زعرور اليابان
- (يوجد في مصر والشام)
- Néflier du Japon
- زَعْرُورِيَة
- Amelanchier commun
- الزعفران Safran يقال له الشَّعَر والفَيْد والمَلَاب والعَبِير والمَرْدَقُوش والجَسَاد : المَلَبَة الطاقة من شعر الزعفران : شئ مُلَوَّب أى ملطخ به
- زغفل : نوع من الشجر
- Espèce d'arbre
- الزَغْنَج : نهر العُتْم وهو زيتون للجبال راتينج الصنوبر والتنوب
- Fruit de l'olivier sauvage vert et amer
- زفت (راتينج الصنوبر والتنوب)
- Résine de pin ou de sapin
- مزفت
- Enduit de résine de pin
- الزَمْرُ التي يدعم بها الشجر
- Etançon — Etai
- الزَوَائِر خشب تقام وتعرض عليها الدَّعْم لتجري عليها نواى الكرم
- Etals
- زَمْزُوف
- Jujube blanche
- الزَّقُّ السقاء أو الوطب
- Outre
- زَقُوم (بلح الصحراء)
- Balanite (dattier du désert)
- الزَكِيَّة : (كيس كبير يملأ بدقيق أو نحوه)
- Sac (de céréales)
- زَلَف : حديقة
- Jardin

- زهرة السَّجَاد (دمشق)
- توليوس
- Coleus
- زهرة السلحفاة
- Galane
- زهرة الشمس
- Hélianthème
- زهرة العُطاس
- Arnica
- زهرة العنكبوت
- Phalangère
- الزهرة المربية
(تنبت في البلاد اليابسة ببلاد العرب)
- Arabette
- زهرة الأنراج
- Glaeul
- زهر القرنفل
- Oeillet
- زهرة القرون (= قرنية)
- Céraliste
- زهرة اللؤلؤ
- Marguerite
- زهرة المساء
- Hespéris
(Julienne)
- زهرة المُشْتَرِي
(من الفصيلة القرنفلية)
- Coquelourde
- Fleur de Jupiter
- زهرة المَنَاتِع
- Limnanthes
- زهراء : جزء الحديقة المختص بالزهر
- Parterre

- زَنْجَبِيل
- Gingembre
- الرُّنْعِير : القُشْمِيرَة التي على النواة
- Pellicule de datte
- زَنْ
- Sorte de lentille
- إِزْهَرَّ النباتُ أو الشجرُ وَأَزْهَرَ وكثرَ زهره
- Fleurir
- وإزْهَارَ أَزْهَرَ شيئاً فشيئاً
- إِزْهَار
- Floraison
- إِزْهَار
- Fleuraison
- تَنْوِير (تفتح الزهر)
- تَزْهَرُ : فقد ماء التبلور والتفتت الى مسحوق
- Efflorescence
- زهر الأرامِل (نبات)
- Scabieuse
- زهر الانعى (زهر)
- Viperine
- زهرة الأتخوان
- Chrysanthème
- زهرة البق
- (تسمى عين المعنريت وزهر نحيف بعامية دمشق)
- Coréopsis
- زهرة البهاء
- غُورَة
- Gaura
- زهرة الثالوث
- بَنْصَة
- هرجاية (دمشق) (بنفسج)
- Pensée
- زهرة الرمال
- Arenaria, sabline

- زيت البزور — Huile de pépins
- زيت الزيتون — Huile d'olive
- زبد (راجع بهار) — Lin
- زير : كسان والزير أيضا اكليل الجبل أو تدى البحر — Romarin
- زيزَمُون (المفردات) — Eléagne, chalef
- زيزَمُونِيَّات : (فصيلة فيها الزيزمون والملوخيا) — Tiliacées
- زان = زين — Hêtre
- مَرَّان : (المران يطلق على الدردار Frêne أيضا) — Faïne ou fêne
- زَائَة : ثمرة الزان

- الزَّهَّار : (بستاني الزهر وبائعهم) على وزن — Fleuriste
- مَزْهَرَة : — Champ de fleurs
- زَهارة : زراعة الزهر أو نباتات الزهر — Floriculture
- زَهْرِيَّة (زهرة مركبة من عدة زهيرات) — Flosculeuse
- زَوْرَقِيَّة (شجرة للتزيين) — Angophora
- الزَوْعَة : القطعة من البطيخ ونحوه — Morceau de melon
- زَوْمَى يابِس (المفردات) — Hysope ou hyssope officinale
- أَشْنَان داود (نبات عطري من التوابل)
- زَوَّان — Ivrale
- زوان معبر — Ray-grass

- س -

- أستن (اى ارومة)
 — Chicot d'arbre pourri
 — السَّجَل والسَّجِيلَة الدلو الضخمة المملوءة ماءً
 — Grand seau rempli d'eau
 (ج = سِجَال وسُجُول)
 ويقال لها دلو اذا كانت فارغة
 — Grand seau vide
 — سِجَلَاط : زهر الياسمين
 — Fleur de jasmin
 — سجنجل : زعفران
 — Safran
 — السُّحُّ والسَّحُّ ثمر يابس لم يكنز ولم يجعل
 فى وعاء (إيمانية)
 — Dattes fondantes qui ne se conservent pas
 — سنة سحتاء : مجذبة
 — Année stérile
 — السُّحَالَة : قشر البر والشعير
 ونحو ذلك اذا جُرِّد منها
 أو ربما تحاك من الارز والذرة اذا دقا شبيهة
 النخالسة
 — Balle du froment
 — سَحْلَب (شائعة فى مصر والشام)
 خَصَى الثعلب (تصنيف لسحلب حسب دوزى)
 (جنس أعشاب)
 — Orchis
 — Fumagine
 — Noir
 — Suie
 (مرض يصيب ورق الكرم)
 والبرتقال والزيتون الخ ... فتحدث طبقة
 سوداء كسواد القدر وسببه فطر السخام)
 — Fumago vagen
 — سَدَاة (العضو الذكري فى الزهرة)
 (ج = أَسْدِيه)
 — Etamine

- ساج :
 (شجر عظام)
 Tectona grandis
 Teck (= tek)
 Platane
 والاصح انه الحميرة
 — Baobab
 — ساف : غصن نخلة بدون ورق
 — Branche de palmier sans feuilles
 — سَافَة
 (أو طبقة)
 — سَام
 (خيزران)
 — Bambou
 — Branche de palmier sans feuilles
 — إِسْبَات (راجع أوز)
 — ساق
 — Tronc = Tige
 سَوَاق : طويل الساق
 نبت سواق : طويل الساق
 — السَّبَاخ (جمع سَبَخَة) من الارض : مالم يحرق
 ولم يعمر للوحته
 — (Terre) Saline
 والسَّبَخ المكان يظهر فيه الملح
 وسَوَخ الاقدام
 — سَبِيب نباتي
 سبت : نوع من الخطمي
 — Guimauve (sorte de..)
 — سَبَخَة :
 — Terrain salsugineux
 سَبِيب : سهل نسيح
 — Plaine très étendue
 سُبَاط : شجر كثيف
 — Touffu (arbre)
 سَبِيع (نبات)
 — Asclepias setosa et euphorbia peplus
 — سَبْلَة وسبولة وسنبلة
 — Epi

— السَّرة الطائفة من الرياحين
— Bouquet de fleurs odoriférantes
والسَّرة اطراف الرياحين

— الأيسرة اوساط الرياض

— السَّرُّ ما على الكَمَاة من القشور وانطين
— Ecorce de champignon

— السُّرُّ والسُّرُّور من النبات : اطراف سوقه العلوى
— Partie supérieure de la tige d'une plante

— السريس (الهنديا) (العامة المغربية)
(شرح ابن عزرون لارجوزة ابن سينا في الطب)
— Chicorée

— سَرَع (قضيب الكرم يلبث طويلا بعد تقليمه)
— Engarde

— سَرَع (قضيب الكرم) (ش)
— Sarment
— Sarmenteux

— سَرَعَرَع (قضيب الكرم الغض الرطب)
— Pampre

— سَرَقَن الأرض سمدھا بالشرتين
(الشرطين الشرطين)
— Fumier

— سرفيل (معربة شاعت وهى بقلة حولية)
— Cerfeuil
وهو المقدونس الانرنجى من الفصيلة الخيمية

— سَرْمَق (نبات)
— Arroche (atriplex hortensis)
وهو اسم نبات آخر هو
— Toute-saine (androsaemum)

— سَرُو (شجر)
— Cyprès

— Anthère وهى تركيب من المُنْبَر (وفيه اللقاح Pollen)
ومن الخيط filet وهو يحمل المُنْبَر

— سدر (شجرة)
— Lotus ou viola arborea

— السَدَار شبه الكَلَّة تعرَّض فى الخباء
سدير : عشب اخضر
— Herbe fraîche

— السَدَى ندى الليل وهو حياة الزرع
(ج = أشداء)
— Rosée de nuit

— سَذَاب (نبات) (المفردات)
فَيْجَن
— Rue
— Myrthe
ويطلق ايضا على الاس

— السُّرْبَة الصف من الكرم
— Rangée de vignes
— Pré, pâturage

— سَرَخَس مُزْهِر
— Fougère fleurie
— Osmonde royale
أُسْمَدَة ملوكية

— سَرَخِيسَات
— Fougères
— Fougeraie
مُسَرَّخِسة
(منبت المشرخس)

— أَسْرَدُ اتخلُّ : أَفَرَّ به المَطَش فسقط ثمره قبل
ادراكه
— Les dattes tombent avant maturité par
manque d'eau

— سِرْدَاج : حقل طالح
— Réunion d'acacias

- سَنَا —
— Barbe —
— سَمَاع —
حنطة سفوية او شعاعية Barbu
(اسفنى الزرع أى ظهر سفاه وكذلك خَلَع الزرع)
— سَفَوِيَّة (= كثيرة السفا) —
— Polypagon —
— سَفْرَجَل (شجر) —
— Cognassier —
سفرجلة Coing
— سَفَط —
— Calfeutrer (un réservoir) —
— سُنْع وُسْنَعَة —
— Graine de coloquinte —
— سَقْمُونِيَا (المحمودة فى المغرب) —
— Scammonée —
— سَقْيِي —
— Culture irriguée —
مَسْقَوِي الذى يسقى بماء الإنهار والعيون
(بَغْل = عِذِي = بَخْس = مَطْمِي)
Culture non irriguée = مَطْمِي
(أى يسقى بماء المطر)
— اسْقَاء بِالرَّشِّ —
(أى بالمرشات فى الحدائق الصغيرة)
— Irrigation par aspersion —
اسْقَاء بِالسَّيْلَانِ أَوْ السَّيْحِ
I. par déversement اسْقَاء بِالرَّشْحِ
I. par imbibition ou par infiltration
(الاسْقَاء بالاتلام يملأ الماء الجداول ثم ينفذ
بالرشح الى الارض المزروعة بين الجداول دون
أن يسيل على سطح الارض)
— اسْقَاء بِالْعَمْرِ —
I. par submersion
(وهو الرِّبَاص فى زراعة الحبوب وسقى
المسالك فى البساتين)

- سَرُوِيَّة (نميلة) —
— Cupressinées —
— سَرُو كاذب —
— Faux-cyprès —
— سَرُو اليابان (جنبه للتزيين) —
— Cryptomeria japonica —
— سَكِرِي —
— Rigole (qui arrose les palmiers) —
— سَرِيْفَة —
— Rangée de ceps (de vigne) —
— السَّاسَمُ شجر اسود مثل الابنوس —
سوتب (نبات)
— Euphorbia peplus —
— السُّطَّاح من النبات : ما ينبسط على وجه الارض —
— Plante rampante —
— السَّعَابِيْب ما اتبع يَدَكَ من اللبن عند الحلب مثل
النخاعة يتمطط. سَالَ مَهْ سَعَابِيْب :
امتد لعابه كالخيوط (الواحد سُعْبُوْب)
— Salive pure en long filet —
— سَعَائِي (نبات) —
— Tussilage —
— سَعْتَر —
— Thym —
— سَعْد —
(نبات)
— Souchet (cyperus) —
— سَعْد — سَعَادِي (شامية)
(نبات)
— Laiche (carex)
— Souchet odorant —
— سَعْدَان —
— Plante fourragère —
— السَّفَا —
— Arbre à épines —

- السَّلْب : لحاء الشجر أو القصب المزروع
— Ecorce
- سِلْب = وِنَج = هَنَس
وهو قوام الحراب أو نمابسه
- Manche ou age (de la charrue)
- Seigle
سُلَيْت (نبات)
شَيْلَم (يطلق الشَيْلَم والشَوْلَم والشَالَم في المعاجم
المفردات على الزوان ivraie)
- سَلْجَم = سُلْجَم (فارسي)
— Colza
(هما اللغتان في المعاجم والمفردات Navet)
سلم الاحراج (نبات) Navette
— سليحة
- Laurus cassia
- إسلاس الأرض : تنعيم التربة وجعلها خَوَّارة
بالحرث أو بالذمل
- Ameublissement
- السَّلْطَة : الوعاء يجعل فيه الحشيش والتبن
ونحوهما
- Paillasse rempli de paille
- سولع
- Aloès
- سُلَع (نباتات منها....)
{ Soelanthus
Cacalia sonchifolia }
- السَّلَف الجراب الضخم
- Sac (grand...)
Herse
مَسْلَفَة
- Bette, poirée ou blette
يَنْلَقْ
- سِلْقِيَّة
يَلْق مَطْع
- Bette à cardes
- Muguet
السُّلَاق
(مرض المخاطيات يظهر في أنفواه المولود
الجديد : (لاروس))

- السَّقِيَّة : والسَّقِي النخل الذي يسقى بالسواني
أي السدالي
- Palmier arrosé artificiellement
- سِقَاء
- Outre à eau, à lait
- سَقَاء : موزع ماء الجداول على مستحقى الماء
وسمى الشاوي بدمشق
- Aiguadier
- سَقِيْفَة
(بناء لحفظ الآلات الزراعية والمجلات والغلات)
- Hangar
- سَكْبَة (زهرة)
- Anémone
- الشَّكَّة : الحديدية بحرث بها
- Soc de charrue
- الشَّكَّة الطريقة المصطفة من النخل
- Avenue d'arbres
- سِكْر
صِنَاعَة
- سداً وقتى لتحويل الماء من مجراه بنية
العمل في ذلك المجرى
- Bâtardeau
- سكر الشعير (المالتوز)
(مالتا maltase) وهو خميرة نباتية
- Maltose
- الشَّكْرَة : المُرْبَاء التي تكون في الحنطة وهي
حب اسود وهو الزوان أو الشيلم
- Ivraie
- إِسْتَكَّ النبات والشجر : التَفَّ وانسدت فرجه
- سَكَّجِبِين
- Oxymel
- سَلَا الحَذَق والعسب من النخل : نزع شوكه
السَّلَاء : شوك النخل واحده سُلَاءَة
- Epines du palmier

— Jasmin
Marjolaine

- Semence de coriandre
- Sésame

— سُمَاق (شجر) —
— Sumac —

عصا تغرز بجانب
الكرمة لدعها

— يَسَاك
 — مَسَاك
 — رَزَح
 — مَسَحَط

- Echalas
- Paiseau
- Charasson

سَمَكٌ = ارزاح = شحط = رَزَح
— Echalassage ou paisselage

— اسم الحمار
وهي الدفلى

— سم الفار —
— Mort-aux rats —

— Stigmatē

مَيْسَم (مصر)
الجزء الاعلى من مدقة الزهراء
وهو الذي يستقبل اللقاح

— فَمِينَا
(بَقْلَةُ الْمَلِكِ)
— Fumeterre (fumaria officinalis)

— السَّمَّةُ : خوص ينسج ثم يُجْعَل
فيجعل شبيها بسفرة
— Natte (de feuille de palmier)

— يسين الأسد
— Pissenlit

— السَّلِيقُ : ما نَحَاتَ من سفارِ الشجرِ إذا أحرَقه بردٌ أو حَرٌّ

— Feuillage qui tombe des arbres

— السَّليقة : الذَّرَّةُ تُدَقُّ وتُصَلِّح وتطبخ باللبن
— Bouillie de millet

— سَاۡمُ اَرْضِ مَسْلُوۡمًا كَثِيْرَه
— Forskal (acacia flava)

استلمَ الزرعُ = خرج سنبله
— Commence à avoir des épis

— سِيلِينُوبِس (زهر)
(تَمَنُومَة في دمشق)
وهو العنوك

— Silène

— البُسْمَاحُ : الثقب بين الدَّجْرَيْنِ من آلة الغدان
— الدَّجْرُ هو المِسْدَرُ

— Semoir

— Semoir وَالذَّجَرُ
— Bois de la charrue auquel est fixé le bois

— سماد اخضر (نباتات تھمر قبل جفاہا)
— Engrais vert

— Engrais vert مَسْمَد حَفَاز (مج ق)

— Engrais catalytique
(يزيد نمو النبات المزروع دون اغتذاء النبات منه)

— السَّمَادُ الْخَالِيطُ
(يؤلف من روث وأوساخ وكناسة وإتذار)
— Compost

— Engrais fertilisant سماد مخصب

— Sidération

- Sideration (سَمَار (محر)
- Cyperus alopecuroides (الديس (الشام)

— Acacia spirocarpa
ou mimosa unguis cati
ou spina aegyptiaca

- Acacia (acacie) سَنَط = أَقَاتِيَا
(ابن البيطار)
a. nilotica ou قَرْوْط
a. arabica (سنط عربي)
- Mimosa سنط عنبري
(a. blanchâtre)
- السِنْف
العود المجرد من الورق
- Gousse
— Cosse ou plante à cosse
- السِنْف
(اليمن)
- Acanthus (acanthé) arboreus
- السنف وعود الثمرية
سنفة الفول واليسلة
- Ecale
- السِنْفِيَّة (زهر)
أَقْلُولُويُون
- Epilobe
- Consoude سَنَفِيْتُون
(symphytum) سَنَفُوطَر
(المفردات)
- السَنَمَة من النبات : ما يعلو رأسه كالسنبل
وهي أيضا توره
- Partie culminante de la plante
— Sommet d'une plante
- السَّهْب والفيء والبرية والفلانة
- Steppe
- السَّهْوَة : أربعة أعواد أو ثلاثة يُعَارَض بعضها
على بعض ثم يوضع عليها شيء من الامتعة
- سهل غريني
- Plaine alluviale
- سَوَّحَر
- Saule
- سَوَاح
- Bourbier

- سَنَّا = سَنَى
- Cassier
— Cassie
منها سَنَى حَرَمِي (شرح أسماء العقار)
— Séné
أو سنا حجازي أو سنامكي (المفردات)
أو سنا حرام بالمغرب
- سنا كاذب
- Baguenaudier commun
— Faux séné
- السَّانِيَّة (ج = السواني) ما يَسْقَى عليه الزرع
والحيوان من بعير وغيره
وقيل الغرب وأداته
يَسْنِي على الناضحة أي يَسْتَقِي
- Chamelle qui tourne la roue hydraulique
pour les irrigations
- سنبلانة = إَسْبَال
- Epiage ou épiaison
(تكون السنبل في الزرع بعد اللقاح
يقال أسبل الزرع وسنبل)
- سنبله الفار (راجع بهمي)
سبولة الفار (راجع براءة)
- سُنْبِلَانَة
- Epillet
- سُنْج (شجر)
- Sisypha rubra
- سِنْدَة (نبات)
- Gnaphalium fruticosum
- تَسْنِيد ربط الفصن بحائط
- Palissage
= وضع دعامة بجانب النبات ليتعلق به
ويقال الدَّعْم أيضا
- Tuteurage
- سُنْدَرَة (شجر)
- Bouleau
- سِنْدِيَان (فارسية) شائعة في الشام
بَلَخ = بَلَاخ
- Chêne kermès

- سَوَسَن (القاموس):
— Iris
رغيفة (مهجورة)
(لم تكن العرب تفرق بينه وبين الزنبق (Lis)
فتطلق كلمة سوسن عليهما
- سَوَلَع :
وهو الالوة والصَّبر والمَقَرَّ
- Aloès
- تسوية :
— Nivellement
(تعيين الارتفاع النسبي لاجزاء الارض
الزراعية
سمى وزن الأرض، في كتاب الحاوي للأعمال
السلطانية)
- سِيَاج : حظيرة من شجر تجعل حول البستان وقد
سيج البستان
- Haie
- سِيَاج ثمرى
- Haie fruitière
- سِيَخ (نبات)
- Hibiscus purpureus
- السَّيْرَاء : القشرة اللازقة بالنواة
- Fibres qui recouvrent le noyau de la datte
- سِيْزَال :
وهي الباهرة الليلية
- Sisal
- سِيْس :
(ياسمين)
- Jasminus officinalis
- Jasmin
- سِيْسَارُون : (نبات)
(المفردات)
- Chervis
- سَيْسَبَان :
(نبات)
- Sesbane
- سَيْقِل وإِسْقَال
- Oignon sauvage

- سُود (مرض يسود منه الحب أو عصافه السنابل
فتتقلب غباراً أسود)
- Charbon
(ustilago)
- سُود الحنطة
- Noir du blé
- سُودَاء (مادة في البزرة تفتدئ منها الملقوحة أي الجنين)
— Endosperme
— Albumen
— Périsperme
- السُّودَاء : حبة الشونيز أو الشَّينيز
والسوداء بمعنى الخضراء لأن العرب تقول
نلا سود أخضر وللأخضر أسود
- Verdoyant
- سُورَنْجَان °
(المفردات)
- Colchique
- سَوَسَ الحب سَوِيّاً وسَوَسَ وسَوَسَ : أصابه
السَّوس فهو سَوَس
- سوس
(ج : سيسان)
- Bois de réglisse
- سوسة (في النبات والألبسة)
- Teigne
- سوسة البلوط
- Balanin des glands
- سوسة البندق
- Balanin des noisettes
- سوسة الخشب :
(حشرة لها صوت مزعج بالليل)
- Vrillette
- سوسة (الحبوب)
- Charançon
- سَوَسَب (نبات)
- Euphorbia multifolia

— سَيِّكران

— Hyosciamus datura
(espèce de jusquiame)

— سَيَّال : (املن عري)

— Delilas (acacia seyal)

انسائل المبيد للفطور

— Bouillie fongicide

— سَيَّالَة (ج : سَيَّال)

— Chardon laiteux

- ش -

- الشَّكَّةُ : الآبار المتقاربة
- Puits rapprochés les uns des autres (جنينة)
- شُبَّهَان : مُلْبُورَس (المفردات)
- Paliure
- تَشْتِيَّة :
- (جعل المواشى في مراعى دائمة في الشتاء او حرث الارض لزرع الشتاء)
- Hivernage
- الشَّتْلَةُ : النَّبْتَةُ الصَّغِيرَةُ تنقل من منبتها الى مفرسها
- Plant
- شَتَلَ الزَّرْعَ شَتْلًا : نَبَتَ البَذْرَ فِي مَكَانٍ لِيُغْرِسَ فِي مَكَانٍ آخَرَ
- المَشْتَلُ : اَرْضٌ يَبْذَرُ فِيهَا البَذْرَ حَتَّى إِذَا مَضَى عَلَيْهِ شَهْرٌ أَوْ أَكْثَرُ نَقَلَ لِيُغْرِسَ فِي مَكَانٍ آخَرَ.
- Pépinière
- التَّشْتِيلُ : نَقْلُ النِّبَاتَاتِ
- Repiquage
- شَتَال
- Pépiniériste
- شَجَرَةُ الارنب
- أَرْنِيب (نبات)
- Arnebia
- شَجَرَةُ البَرْغَمُوتِ : (نوع من الليمون)
- Bergamotier (Citrus Bergamia)
- Bergamote = برغموت
- شَجَرَةُ البَقِّ
- Frêne élevé
- لسان العصفور (مج)
- المَرَّان = الدردار = البُودَاق (راجع بوتيما Orme (بوتيميات Ulmacees)

- شارة الشجرة
- Blanchis
- شاش القاضى = عين البقرة (الشام) (كالكنج)
- Alkékenge coqueret
- شاهبانج (راجع برنوف)
- شاهترج (راجع بقلة الملك)
- Fumeterre
- وهي بقول الصيبا بالعامة المغربية (ابن عزرون)
- شَبَا : (نبات)
- Mousse
- شب النيل :
- Belle de nuit (Mirabilis)
- شَبُّ النَّهَارِ :
- (بورى — تلغراف بدمشق)
- Belle ou jour
- Liseron tricolore
- شَبِثٌ = شَبِثٌ
- سَنُوتٌ = سَنُوتٌ (من التوابل)
- (يسمى الكمون سنوت أيضا)
- Aneth
- شَبِجَذَر :
- شبه الجذر (خلية كالجذر)
- جذرانى (مج)
- Rhizoïde
- شَبْرِقُ :
- (نبات)
- Ononis ou bugrane
- شَبْرُم : (نبات) (كر)
- Tithymalus cathyris

- شجرة الزُّبُّق .
- Tulipier
- شجرة سَلِيب : سُلِيت ورقها وأغصانها
نخل سُلِب أي لا حمل عليها وهو جسع
سَلِيب
- شجرة السُّنْدُوس
- Thya
- شجر العَرَاء :
- (الذي يعيش بلا وقاء ولا دفيئة)
- Arbres de pleine terre
- شجر القَابُوق
- Kapoquier
- Kapokier
- Faux cotonnier أو القطن الكاذب
- Duvet végétal أو القطن الحريري
(Bombax)
- شجراء الغطاء :
- شجراء (أي شجر نائم في مساحة من الأرض)
مؤلفة من نباتات تصيرة القدود لتغطية
التربة ووقايتها من التحات
- Peuplement de couverture
- شجرة الطاعة
- Mimosa sensitiva
- الشجرة الطبية
- Le palmier
- الشجرة الملعونة : الزقوم
- شجرة الندة
- Lichen scyphifer
- (شجرة) ليمون حامض
- Citronnier
- Limonier (من ليمون)
- شجرة مَرُوحَة ومَرِحة صَفَقَتها الريح نالقت
ورقتها
- شجرة مَبَلَاء : كثيرة الفروع
- شجرة الموز المسهل
- Bancoulter des moluques

- شجر البَلَسَم
- Myroxyle
- baume ما يستخرج
(أشهر البلسم من هذا الشجر)
- شجرة الحَدَّ
- Cornier ou pied cornier
(شجرة ما تتخذ بين المتجاورين مناراً)
- شجر الحراج
(شجر الغاب)
- Arbre forestier
- شجر صناعي
- Arbre industriel
- شجر الفواكه (أو شجر مثمر)
- Arbres fruitiers
- شجر التزيين
- Arbre d'ornement
- أَرْجُوان
- Arbre de Judée
- زَمَزَرِيق
- ou gainier
- لحاء الشجرة
- Ecorce de l'arbre
- أقزام الشجر
- Arbres nains
- جُنْبِيَّة
- Arbrisseau
- جَنْبَة
- Arbuste
- شجر الحرير
- Albizzia julibrissin ou acacia
(Arbre de soie)
- لَبَسَخ (عربية الاصل)
- Albizzia Lebbek
- Acacia Lebbek
- شجرة حَائِل : لا تثمر
- شجر الحَيْس :
- Taillis

— شَحَط الكرم وغيرها : أسند أغصانها الرطاب بأعواد لتستقيم ، والمعوذ الذي يُشحط به هو الشحط

— شَحْمَة الرمانة : الرقيقة التي تفصل بين حباتها .
وشَحِمَت الرمانة غلظت الرقائق الخ ...

— الشَّادُوف : أداة بدائية لري الأرض
(مصرية قديمة)
شَدَف : سقى بها

— Chadouf (grue pour tirer l'eau)

— شُدْفَة (مخ ق)
(القطعة من الشيء المقطوع)

— Segment

— تشذيب وشَدَف :

— Segmentation

— تشذيب - تقضيب

— Taille

— تشذيب الشجر وشَدَبه : إزالة ما عليه من الأغصان حتى يبدو لحاؤه

— Emondage, élagage

والشَدَب : ما يقطع ويلقى من الشيء
يقال : في الأرض شَدَب من الكلا

— المَشْدَب = المنجل

— الشَّرْبَة : النخلة تنبت من النوى (ج : شربات وشرائب وشرايب)

— الشَّرْبَة : الحوض يحفر حول الشجرة ويملأ ماء لتشربه

— Creux d'irrigation autour d'un arbre

— شَرَّاج (نبات)

— Clematis vitalba

— شَرَّاج أو شيراج :

— Huile de sésame

— شجر نَضِيد : نُضِد بالورق والثمار من أسفله إلى أعلاه

— شجرة النَّيل أو شجرة النَّيلج

— Indigotier

نيل الصباغين

Indigotier des teinturiers

— شَجَر الشجرة والنبات شَجراً رفع ما تدلى من أغصانها

— شَجَر النخل وضع قنواته على الجريد لئلا تنكسر

— التشجير : غرس الأشجار

— Reboisement

— واد شجير : كثير الشجر

— Abondant en arbres

— المَشَجَر : منبت الشجر وكذلك المشجرة

— Lieu planté d'arbres

— شَجارة (نبات)

— Cheiranthus tristis

— شجری : نسبة إلى الشجر

— Appartenant à l'arbre

— شجراء مَجْوِيَة (ذات فجوات)

— Peuplement forestier

— Clairié

— أَشْجَن الكرم : تشابكت فروعها
والشجن الفصن المشبك كذلك الشجنة

— Branches touffues entrelacées

— الشاين : الوادي الكثير الشجر

— شَخَر (نبات)

— Justicia trispinosa

— شَدَخَة : كل نبات فتى لين

— Plante récente, molle (toute..)

— شَحَط

— Etançon d'une vigne

— شَرِقت الأرض : جفت من عدم الريّ فهي
شَرِقة (مو)

— الشَّرِيّ : مسائل النخل تثبت من النوى واحده
شَرِيّة

— Plant de palmier

Coloquinte وتطلق على الحنظل

ويقال لمثل ما كان من شجر القثاء والبطيخ
شَرِيّ

— شَطء

— Drageon

— شَكِيم

— عَقَان

نامية وملخ (ابن العوام)
وهو غصن أو ساق تنمو من البراعم
العرضية الناشئة على جذور بعض النباتات
التي تسمى المعقة
Drageonnantes كالورد والقراصيا والتين

— أَشْطَا = أَشْكَر = أَعَقَّ

— Drageonner

— مُشَيِّطَر : (نبات)

— Indigofera spicata

— شَعْب النار : (نبات)

— Corallia fruticosa

— شَعَر : زعفران

— Safran

— الشَّعَار : كثرة الشجر

= Lieu arborissant = مكان ذو شجر
(قال الرياشي الشعار كله مكسور الإشعار
الشجر)

— روضة شَعْرَاء كثيرة الشجر

— Parc où abondent les arbres.

المَشْعَر مثل المَشْجَر أى مكان يكثر فيه الشجر
مثل البَقْل والمَحْش

— الشَّعْرَاء : الخَوْخ أو ضرب من الخوخ

— Pêche

— الشَّعْرُورَة : القثاء الصغيرة

— Courgette

— شَرِب السنبُل الدقيق : اشتد حبّه وقرب إدراكه
شَرَب قصبُ الزرع : جرى الماء فيه

— الشَّرِيجة : شيء يُنسج من سعف النخل يحمل
فيه البطيخ ونحوه
(أو جديلة من قصب تتخذ للحمام)

— شَرَا ح : (نبات)

— Clematis vitalba

— الشَّارِح : الناطور وهو الحافظ للزرع من الطيور
— Garde champêtre

— شُرْد : خُنْشَار

(كلاهما عن المفردات)

— Fougère mâle

سرخس ذَكَر (مترجمة)

(Fougère = سَرْخَس)

— شَرَّره = بسطه في الشمس ليَجف
الشَّرَار = صفائح بيض يُجفف عليها الكريص
أى الاقط وهو الإشرارة

— شَرِير

(نبات)

— Espèce de plante marine

— أَشْرَاس : (نبات)

صَاصِل :

لبن الطير (ع)

— Ornithogale

ويطلق الأشراس أيضا على البُرُواق أو
الخنثى

— Asphodèle rameux

— شَرِشَر

— شَرِشَر

— Plante grimpante

— الشَّرْشَرَة : المنجل الصغير

— Faucille

— شَرِيع : نوع من الكتان الرقيق الجيد

— Lin fin de meilleure qualité

— شَرَانق : أوراق رقيقة حول حب البذرة المسماة
الشناري

— Feuilles minces entourant la graine de
chenevis

— شَعَرُ الْجَبَّار (نبات)

— Capillaire

— شِعِير

— شِعِيرَمُور

— شِعِيرَمُور

— Orge

— شَعِيرُ الْكُتْبَان

— Elyme des sables

— أَشْعَ الزَّرْعُ : أخرج سَفَاهُ

شَقَاعُ السَّنْبِل : سَفَاهُ إِذَا بَيَسَ

وَالشَّقَا : كُلُّ شَجَرٍ لَهُ شَوْكٌ وَاحِدَتُهُ سَفَاةٌ

— La barbe d'épi pousse

— شُعَاعِيَّة :

(composées) radiées

(منها الْأَمْحَوَانُ وَالْبَهَارُ وَالذَّهْلِيَّة)

— شَفَائِعُ النَّبْت : مَا يَنْبِتُ مَزْدُوجاً

— شَفَشَفَ الصَّقِيعُ النَّبَاتَ : أَحْرَقَهُ

— شُفُوف : (نبات)

— Aristida lanata

— الشَّفْلَح : شَبَّهَ الْفَقَاءَ يَكُونُ عَلَى الْكَبَرِ

— الشَّقِيرَان : دَاءٌ يَأْخُذُ الزَّرْعَ وَهُوَ مِثْلُ الْوَرْسِ يَعْلُو

الْأَذَنَةَ ثُمَّ يَصْعَدُ فِي الْحَبِّ وَالْثَمَرِ وَهُوَ مَرَضُ الصَّدَا

— Rouille (puccinia)

— أنَمُونَة = شَقَارَى = شَقِير (هو شَقَاتُقُ النِّعْمَانِ)

— شَقَّ النَّبْت : بَدَأَ وَظَهَرَ وَذَلِكَ أَوَّلُ مَا تَنْفَطِرُ عَنْهُ الْأَرْضُ

— الشُّكْبَان : مَخْلَاةٌ مُشَبَّكَةٌ يَجْمَعُ فِيهَا الزَّرَارِعُ الْحَشَائِشُ

— Filet du laboureur (pour ramasser les herbes)

— الشَّكِير : مَا يَنْبِتُ فِي أَصُولِ الشَّجَرِ الْكَبِيرِ

— Ecorce d'arbre

— شُكْرُ الْكَرْم : قُضْبَانُهُ الطَّوَالُ

— Herbe poussant aux pieds des arbres

— إِشْكَار : غَرَسَ الْكَرْمَ مِنْ قُضْبَانِهِ

— Drageonnér

— شِكِير : (جُ شُكْر)

— Rejeton

— Nouvelle pousse

— شُكْرُوت : (ورق الكرنب الملفوف)

— Choucroute

— شُكَاعَى : (معجم أسماء النباتات) (نبات)

— Onoporde

— شَكَلُ الزَّهَر : أَلْفَ بَيْنَ أَشْكَالٍ مُتَنَوِّعَةٍ مِنْهُ

— أَشْكَالُ الْإِزْهَرَار : (أَمِينٌ مَعْلُوفٌ — مَجْلَةُ الْجَمْعِ الْعِلْمِيِّ بِدِمَشْقَ — المجلد الثامن) أَوْ التَّنْوِيرُ وَالنُّورَةُ (مَصْر)

كَبَّة — Grappe	رُؤْيَس : Capitule
عَنْقُود — Glomérule	هُزْرِيرَة : Chaton
خَبَّة — Ombrelle	صَنْوِيرَة : Cône
عُشْكُول — Panicule	عَنْق : Corymbe
طَلْعَة — Spadice	سَنْبَة : Cyme
شُفْرَاخ — Thyse	سَنْبِلَة : Epi
	سَنْبِلِيلَة : Epillet

وَيَقَالُ إِزْهَرَارُ النَّخْلِ طَلْعَةٌ وَإِزْهَرَارُ الْكَرْمِ عَنْقُودٌ (ش)

— إِشْكَاءُ الشَّجَرَة : أَشْكَاتُ الشَّجَرَة = إِخْرَجَتْ أَغْصَانَهَا لِأَوَّلِ مَا تَبَدُّو

— Les rameaux d'un arbre qui poussent

— شَلْب : (عَلَمِيَّةٌ شَامِيَّةٌ) حَبُّ الرَّزِّ الْغَيْرِ الْمَقْشُورِ

— Paddy

— شِلْكَة : (تَرْكِيبِيَّةٌ تَسْتَعْمَلُ فِي الشَّامِ) مَرَاوِلَة (مَصْر) تَوْتَةُ الْأَرْضِ

— Fraise

— أنِت (شَمَرُ نَبَات)

— Fenouil

— شِمَار : بُقُول

— شَمْرَة :

— رَايزَاتِيَج : (فَارْسِيَّة)

— شَمَار الماء : (مترجمة) (نبات بري)

— Phellandrie aquatique ou fenouil d'eau

— الشَّيْذَة شجرة تُعَدُّ لتمتد عليها شجرة متسلقة

— Arbre planté à côté d'un cep de vigne pour lui servir d'appui

— الشَّعْرَاخ : عُصْنٌ دقيق رخص ينبت في أعلى الفصن الغليظ

— Thyse

— شمسي :

أَلِف أو أَلِف الشمس (نبات)

— Héliophile

— شَمْسِيَّة (دمشق) :

أُرُوْكَارِيَّة

(شجر للتزيين)

— Araucaria

— شَمِيط الشجر : ألقى ورقه فهو أشمط وهي شمطاء

— شَمِيعِيَّة

Myrica (Cirier au galé)

مِبريْقَة
(جنينة)

— Myrica (cirier ou galé)

— الشَّيْثَال : كل قبضة من الزرع يقبض عليها الحاصد

— Faisceau d'épis (autant que la main peut en contenir)

— شَمَام :

— Concombre dudaïm ou melon dudaïm

— شمندر :

— Betterave

— شَنْبَاء :

— Grenade sans pépin

— شِنْجَار : (نبات)

— Anchusa tinctoria

خَس الحمام أو رجل الحمام :

كحلأء — حمراء

(المفردات والقاموس)

Orcanette

Gremil tinctorial

— الشنارق :

— Chenevis

تَشْنِيخ النخل : تنقيحه من السَّلاء

وتشقيق النخل : هو أن يحمر أو يصفر وقد يستعمل في غير النخل

Emondage du palmier

(enlever les épines)

— شَنْف (نبات)

— Cynoglossum lanceolatum

— شَهْدَانِج : (بزر القنب)

— Chénevis

Canapa

القَنْبَر (الشام) : (لعلها محرفة عن الإيطالية)

(سوق القنب أو عيدانه Chénevette)

— شوبر : (راجع بهش)

— شَوْرَى :

— Espèce de plante marine

— تَشْوِيط

معالجة سوق الاشجار ومروعها باللهب لقتل الطفيليات

— Flambage

— الشَّوْفُ : آلة تسوى بها الارض المحروثة وهي

اليوم كتلة من الخشب يركبها رجل ويجرها ثوران

— Herse

- شُونِيز (الفارسية)
— شِينِيز :
حبة سوداء
(المعاجم والمفردات)
- Nigelle
- Armoise
- شَيْبَة (ريحان أبيض)
— Absinthium arborescens
- الشَّيْح : نبت سهلى هو من الامرار (له طعم مر)
وهو مرعى الخيل والنعم
وقد أشاحت الارض والمشيوخاء الارض التى
تنبت الشَّيْح
وهو الانستين
- Armoise, absinthe
- شَيْخَة :
زهرة الشَّيْح
- Sénéçon
- الشَّرِج والحَلُّ : دهن السهم
— Huile de sésame
- الشَّيز خَشْب أسود تتخذ منه الامشاط
الشَّيزَى : شجر تعمل منه القطاع والجفان
= Noyer = شجر الجوز
= Ebénier = شجر الابنوس
- الشَّيْشُ : التمر الذى لا يعقد نوى و يكون
نواه ضعيفا
- Datte sans noyau
- الشَّيْعَة : شجرة لها نور اصفر من الياسمين
احمر طيب تعبق به الثياب .

- شوكة ومشوكة : ذات شوك
— Epineux (arbre...)
- شَوَاكَة الكتان (في التهذيب : شوكة الكتان) طينة
تدار رطبة ويغمز أعلاها حتى تنبسط ثم
يجعل في أعلاها سلاء النخل ليخلص بها
الكتان
- تشوك الحائط : ان تجعل عليه الشوك
أشوكك الارض كثر فيها الشوك
— Hérissier d'épines une muraille (pour
empêcher de la franchir)
- شوك (نباتات شاكّة)
— Chardon
- شوك الابل : هو المومسج (نبات)
— Alhagi camelorum
- شوك الدراج :
مُشَط الراعي
(المفردات)
- Cardère
- شوكران وسيكران (المفردات)
— Ciguë tachetée ou grande ciguë
- شُونْدَر = شمندر = بَنْجَر
صَوَطْلَة
- Betterave
- شُونَان
- Avoine

- ص -

- صِبْنِي :
— Chromosome
(قطعة من الخيط الصبني)
Filament chromatique
يظهر في نواة الخلية اثناء انقسام تلك النواة
- صَخْر (تراب) :
— Rocailleux (sol...)
- صَوَادِي :
— Palmiers très élevés
الصَّرْبَة صبغ الطلح أو سدر البادية
وتسمى المَعْد
(résine rouge du الطلح)
- الصُّرُود (= نباتات الجبال)
— Plantes alpestres
- التَّصْرِيد : سقى دون الري
— Arrosage (simple...)
- والصَّرَر والصَّرَار : من الزرع حين يلتوى الورق
وتيبس أطراف السنبل وان لم يخرج النقمع
واحدته صَرَرَة
- الصَّرُّ : البرد الذي يضرب النبات ويُجِثُّه أي
يحرقه
- صَارٌّ :
— Touffu (arbre)
- الصَّرِيع : ما ينبت على وجه الارض غير قائم
أو يميل الى الارض أو غصن ينبت في الظل
— Plante penchée vers la terre
— Rameau toujours à l'ombre
- صَرِيفَة
(ج : صُرْف — صراف)
— Rameau desséché de palmier

- الصَّبِيب ماء شجرة السبسم أو ماء ورقه
— Suc de feuilles de henna
ou suc de la plante appelée sang de dragon
— Sené ou feuilles de sené
- صَبْر وَصَبْر :
— Myrrhe et suc de toute plante amère
- صُبْرَة :
— Blé tamisé
- صَبْر = أَلْوَة = مَقَر
— Aloès
- صَبْر البُر : كَوْبَه صُبْرَة
أَصْبَر الطعام : صار مُرًا
- صَبَار :
— Fruit de tamarin
- صُبَّار = صَبَار :
— Nopal
— Raquette
— Figue d'Inde
— Figue de Barbarie
التين الشوكي (مصر)
(الصَّبَّار هو التمر الهندي)
- صَبَّار القَرْمِز : (نبات)
— Nopal à cochenille
- صَبَّار قُنْفُذِي :
(نبات شاك)
— Echinocactus
- أصابع الفتيات : (نبات)
— Mélisse

- صَف الدريس :
— Andain صف الحشيش
تطلق أيضا على ما يحشه الحصاد بالحاصدة
في كل خطوة
- صَفَن : كيس التمرة من السنبله
(ج : أصفان)
- Epi
- تصفيوز :
سكر يكون في ثفل البنجر خاصة
- Raffinose
- صُقر : تمر أو عنب شديد الحلاوة
— Sucré (datte ou raisin...)
- تصلب :
— Sclérose إخشيشاب :
(في نسيج الحيوان أو النبات)
- صليع (تراب ..) :
(مجرد من النبات)
- Sol nu
- مُقلاب : (زهر)
- Asclépiade
- صلالة :
— Scories du blé
- صَمغ :
— Gomme arabique صَمغ :
— Gommer صَمغ :
— Résine صمغ الصنوبر
— Colophane صمغ البُطم :
— Emplâtre (mastic) صمغ التطعيم
- صنت :
— Mimosa nilotica
- صندل (شجر)
— Ptérocarpe
— Santal
- صَمغ الكدر (جمع كدره --- javelle) :
— Javelage صمغ العُبوط (gerbes)
(أي جمع القبضات المحصودة من الزرع)
- الصنّاع : خشب ونحوه يوضع في مجرى الماء
لحبسه

- الصَّرام والصَّرام : جَدَاد النخل
— Taille du palmier ou époque de la moisson
ou d'abattage du blé
وصرم النخل والشجر والزرع واصطره جزه
Morceau d'un arbre coupé
والصَّريم الكدس المصروم من الزرع
Tas de grains en gerbes
والصَّرامة ما صُرم من النخل
- صَرِيمة الجدي
- سلطان الجبل (هي جنبه معترشة تتخذ
سياجا في حدائق البيوت) (المفردات)
— Chèvrefeuille
- صراية
— Coloquinte qui commence à jaunir
- صاصل
— Ornithogale صيُصلاء
إشراس
أبن الطير (نبات)
— صعتسر
- Pouillot
Thym ou origan
- صمصعة : نوع من النبات المسهل
— Plante purgative (sorte de...)
- صَفِيحة
— Limbe نُفيل
الشفرة
الحاشية (الجزء العريض من ورقة النبات)
- الصُّفار : صفرة تقع في البر قبل أن يسمن أي
يمتلئ حبه
- Herbes fanées et jaunies
- صَفِير : (نبات)
(من أصل عربي)
- Cassia sophora
- صَفَصاف :
— Saule, saule safsaf سَوَّحَر (القاموس)
Osier
(خلاف : Saule d'Egypte)
Saule balchia كَهْرَامَج = رَنف
Sauie pleureur غَرَب :

- صور : نخل صغار (ج : صِرَان وَأَصَوَار)
— Plant de palmier
- Palmeraie
- صَوْر : حائش
— حَش (ج : حُشَان)
— عَقْدَة (ج : عَقَاد)
— صَرِيمة = مَنَقِبَة : (كلها في المخصص جماعة النخل أو بستان النخل)
- صاع : وصَووع
- Mesure des grains
- صَوَف النبات : ظهر عليه ما يشبه الصوف
— Plante couverte de laine
- صَاف الكَبْشُ صَوْفًا : ظهر عليه الصوف فهو صائف (وكثير صوفه فهو أصوف)
- صَوَل الحِنْطَة : نَقَّاهَا مِمَّا فِيهَا بِالماء والصَّوْلَة : مَا صُوِّلَ مِنَ الحِنْطَة والمُصَوِّل : مَا تَنَقَّى بِهِ السَّنَابِلُ بَعْدَ دَوْسِهَا مِمَّا خَالَطَهَا مِنَ البَعِيدَانِ
- صولة الحنطة :
- Froment lavé dans l'eau
- الصَّوْمعة : بناء يتخذ من لبن يجعل له ذروة يخزن فيها الحبوب
- الصَّائِرَة : الكَلَا اليابس يؤكل بعد خضرته زمانا
— Fourrache sec
- صَيِّف :
- Pluie d'été

- أصناف الكرم :
(التي يتألف منها بستان الكرم)
- Encépagement
- Pin
- Pineraie
- Cône
- صنوبر : حرجة صنوبر
— صنوبرية (ثمرة الصنوبر والارز)
- صنوبريات
- Conifères
- مخروطيات (زهريات عاريات البزور)
- صَاب
- Coloquinte
- الصَّوْبَة : مكان يُدْفَأُ وَيَعْدُّ لتربية بعض انواع النبات (محدثه)
- الصَّوْبَة : الكُدْسَة مِنَ الحِنْطَة
- Tas de gerbes de froment
- الصَّوَة والصَّوُّ : السنبِل الفارغ وكل شيء فارغ
— Epi vide
- صَوَجَة : (نبات متسلق مثل الفاصوليا اصله من الاتاليم الحارة بأسيا له حبوب غذائية) (لاروس)
- Soja ou soya
- تَصَيِّح :
- (شق طولاني في ساق الشجرة لشدة البرد)
- Gélivure ou cadranure
- صَوَّح النبات : إذا يبس وتشقق وإذا نهيًا لليبس قيل اقْطَارَ
- Se dessécher (plantes :)
- صَوَّاح :
- Pousse du palmier

- ض -

- مُرَم (المفردات والقاموس)
 — Lavande
 — Stoechas
- مُرَامَة (شجر)
 — Térébinthe
- مُرَمَّت الحَبَّة سِنت وبلغت ان تُشَوَّى
 — مُرَم : نوع من الصمغ
 — Gomme (sorte de...)
- مُرَو
 وهو المصطكا أو شجر الملك
 — Fruit de lentisque (arbre)
- مُضَعَف
 — مُضَعَف
 — Muguet
 — Lis des vallées
- المُضَفَّتُ قَبْضَة من قضبان مختلفة يجمعها أصل واحد مثل الأسل والكراث
 — Botte, faisceau
- المُضَفَّر الشَّعِير ونحوه يُجَشُّ أو يُدَقُّ ثم يُيَكَّلُ لتعلفه الذَّابَّة
 — Gruau d'orge
- المُضَلَّع : خَطُّ يُخَطُّ في الأرض ثم يخط آخر ثم يُذَرُّ ما بينهما
 — Lignes tracées sur le sol entre lesquelles un semis est épandu
- مُضَلَع البقرة
 — Buplèvre
- مُضَمُّ الاراضي الزراعية
 — Remembrement
 (ضم بعضها الى بعض لتتسع ويسهل استغلالها)
- مُضَصَّر (غصن ..)
 — Fané, desséché (rameau...)

- مُضَبَاب : برعم زهرة النخل
 — Bouton de fleur de palmier
- مُضَبَّر : (شجر الجوز)
 — Noix sauvage
- مُضَبَّر : شجر يشبه البلوط
 — Arbre ressemblant au chênier
- مُضَجَّمان : عَمَل
 — Verse
 استلقاء الزرع من كثرة العناصر الغذائية (كثرة الازوت وقلة الفسفور. ووجود الظل والرطوبة)
- مُضَحَّل : (راجع بروض)
 — مُضَحَّر الشَّجَرُ : تفتحت عيون ورقه وبَسَدَتْ اطرافه
 — S'épanouir (fleurs ou fruits)
- مُضَرَّجَت عن البقل لفائفه : اذا انتفتحت واذا بدت ثمار البقول من اكمامها
 — Aristida lanata
- مُضَرِيرَة (نبات)
 — مُضَرِيسَة (نبات)
 — Antirrhinum aegyptiacum
- مُضْرُوع
 — Raisins blancs à gros grains
- مُضَرِيع : شوكه
 — مُضَرِيع بحري مَرْمَتَن
 — Herbe marine amère et puante
- المُضَرَّه من الحطب ما التهب سريعا
 — المُضَرَّة الواحدة
 — Tison de bois
- المُضَرَّام : اشتعال النار في الحلفاء ونحوها وهو ايضا دُقَاق الحطب الذي يسرع اشتعال النار فيه
 — Bûches

— Mutuelle agricole	— تضامنية فلاحية	— Melon	— ضميرى بطيخ
— Bien-fonds, ferme	— الضيعة : الارض المُفلة	— Menthe aquatique (Stoechas)	— صومران وضميران
— Aromate	— ضياع : عطر يتضوع		

- ط -

- Pissenlit officinal (طَرَحْشَقُون (نبات)
- Dent de lion (المفردات)
- Estragon (طرخون (بقلة)
- (الكلمة من الفرنسية tarcon)
- اطراب : باقات من النباتات العطرية
- Bouquet de plantes odoriférantes
- Jet (طَرْد (ج = طُرُود) (الشام)
- نامية وهو غصن قوي مستقيم
- الطَّرَاد : أداة تضاف الى المحراث يُوسَّع بها الخط
- (محدث)
- Outil pour arrondir les bords d'un sillon
- طَرَّ طَرًّا
- Croître (plante)
- طرف الغابة
- Lisière du bois
- طَرَفَاء (جنبه)
- Tamaris
- طرفاء ، وطَرْفَة
- طَرِيق : نخلة حجازية كبرى
- Grand palmier du Hedjaz
- طرق زراعية او ريفية
- Chemins ruraux
- الطَّرْمَاكِي وهو الطَّرْمَايِي (فارسي معرب
- تيرماهي) : خضروات تزرع ايام الشتاء
- كاللفت والشمندر
- طعام البحر : ما سُقي بماء البحر فنبت
- Plantation arrosée par l'eau de mer
- طعام مَسْمُوع من السميع وهو الذي اصابه
- السهم مثل اليرقان (والسميع الزوان
- أو الرديء من الطعام)

- طاقه = باقة
- (في المعاجم طاقه للزهر وبقا للخصر
- ونسب صاحب الاغانى ونهاية الازب الباقه
- للزهر)
- Bouquet
- الطَّبَّار تين كبير احمر كُفيت انى تشقق واذا أُكل
- قُثِر لفظ لحائه فيخرج ابيض
- Figuier rouge
- طبيخ
- Pastèque ou melon
- طَبِيع نخاع النخلة
- Mœlle du palmier
- طَبَّاق (شجر)
- Conyza
- Inula viscosa
- طَبْيُون وعرق الطيبون (الشام)
- (نبات)
- طَحَّال (نبات)
- Schirrhum lenis
- طَحْلَب وطَحْلِب
- Algue
- Mousse verte
- مطحلب
- Couvert de mousse
- طَحْلَب
- عدس الماء
- (المفردات)
- Lentille d'eau
- طَحْمَه
- Plante salsugineuse (sorte de...)
- الطَّرْحَة (دخيل) : شبه حوض كبير عند مخرج
- القناة يجتمع فيه الماء ثم يتفجر الى المزرعة
- Pièce d'eau à l'issue d'un canal

-- الطَّلَع : غلاف يشبه الكوز ينفتح عن حب منضود فيه مادة إخصاب النخلة

-- طَلْع — Spathe du palmier
Pollen

-- طَلْعَه — Spadice
(عَذْق Corymbe)
كِبَاسَة = Régime قنو

-- الطَّلُ = الندى الذى ترسله عروق الشجر الى غصونها

-- طُمُر (دفن البذار)
— Enfouissement
— Ensilage

-- مِطْمَرَة = مِذْفَنَة
(اداة تضاف الى المحراث الحديث فتلقى الزبل فى التلم فيطمره مقلب المحراث)
— Enfouisseur

-- مطمورة — Silo

-- طَمِيل — Eau bourbeuse

-- الطُّنْب عرق الشجر
— اطوار النبت : نَجَم ثم قَرَحَ وقَصَب ثم اَعْصَف ثم اُسْبَل ثم سَنَبِل ثم اَحَبَّ والْبَ ثم اُسْفَى ثم اَفْرَكَ ثم اَخَصَد
— Phases de germination

-- اَطَوَاق — Suc de noix de coco

-- طُولَق (نبات)
— Micrelia tolac
وهو ايضا نوع من التين
— Ficus vasta

-- طَبِيَّة الكلا اخصبه وطَبِيَّة الشراب اصفاه
— طَبِيط = ابو طيط (شاميتان)
رَقْرَاق شامي (مصر عن معجم الحيوان)
— Vanneau

-- الطَّيِّح خشبة المحراث التى فى اصله

-- طَعْم جزء من النبات يطعم به

— Greffon

-- التطعيم اى الاطعام : طَعَم غصنا بآخر من غير شجرة وصله به وربكه فيه ليتكون من الغصنين المركبين غصن آخر يثمر ثمرا آخر .

-- مِطْعَم (الاصل الذى يركب فيه الطعم)
— Sujet ou porte-greffe

-- مِطْمَعَة (آلة التطعيم)
— Machine à greffer

-- مِغْرَاص = سكين التطعيم
— Greffoir

-- طَفَال وُطْفَال
— Boue sèche

-- طَيْفَلُ النَّبَات طَفَلًا : اصابه التراب فامسده ولم يَظَل فهو طَيْفَلٌ
— Plante rabougrie
وَكَفَلَتْ الماشية العشب رعته فاثارت عليه التراب

-- الطَّافِيَّة من العنب الحبة التى قد خرجت عن حد نبتة اخواتها من الحب فنتأت وظهرت وارتفعت

-- الطُّفْي نوع من النخل
— Borassus flabellifolia

-- طَقْسُوس
— If commun (taxus...)
الزَّرْنَب
الفشاغ (شجر للتزيين)

-- طَلْح وِطْلَاح
— Acacia
مكان طَلْح
— Acacia gummufera où abonde l'acacia

-- طَلح منضود
— Bananier

- ظ -

— ظَفَرَه وَظَفَرَه غرز في وجهه ظفره	— Acacia mellifera (البين) (acacia mielieux) (الكتر (السودان))
— ظِلَّة قبة الفروع والاعصان تتألف من تيجان الشجر	— Pois de cœur جبة القلب (نبات) { ظُزُو اسود بَكف قَوَانيس
— Couvert	— ظُفَر القط (نبات)
— Pergola	— Pied-de-chat
— ظَبَّان (ياسمين البر) (المفردات)	— Arôme
— Jasmin sauvage	— ظِفَار
— Clématite	— التَّظْفِير غمز الظفر في التفاحة وغيرها كالتشاء والبطيخ
— مَظْيَاة ..	
— Riche en cette plante...	

- ع -

- عَبْدَلِّيْ او عَبْدَلَّوِي نوع من البطيخ المائي مبذول في مصر .
— Melon d'eau très commun en Egypte
- العُبْرِيُّ = ما نبت على عِبر البحر أي شاطئه
— Qui croît sur les bords des eaux
- عبير = زعفران
— Safran
- عَيْقَةَ (نبات)
— Osmanthe (Grumeau de beurre عَيْقَةَ)
- العَبْتَرِ أول ما ينبت من أصول انقضب ونحوه
— الواحدة عبقرة
— Plant de roseau
- عَبَلْ أوراق مُعْبِلَة (ج = أَعْبَال) (الورق يسقط أي يتبدل كل سنة)
— Feuilles caduques
- العَبَلْ أيضا = السورق الخيطي كورق الصنوبر والطرفاء
- إَعْبَال (سقوط الورق) إلقاؤه
— Effeuillement
- عبلية
— Aloes inermis
- عَبْر (نبات وزهر)
— Amarante narcissé
- عِثْرَة
— Collier de graines aromatiques
— Marjolaine
- عُرْبُ حشيشة العنقرب = طرنشول (المفردات)
— Condiment acide (sorte de...)
- العَتِيق : التمر اليابس
— Datte sèche

- العَالَة ظلة من الشجر يُستظل بها من المطر (مادة عضد)
- المَعُول : باني العَالَة
— عام أَوْرق = لامطر فيه
- العَامَة : وضع الحَصَادُ حصده قبضة فوق قبضة (ج = عام)
- عامَة
- Gerbe (ج = عام وعامات وهو غُبُوط الحصيد مكسدة بحيث تكون سنابلها من جهة واحدة)
- مُعَوِّم (مكان وضع العلامات ريشا تُدرس)
— Gerbier
- عَادَ الزَّرْعُ يَعُوهُ عَاهَةً وَأَعَاهَ وقعت فيه عَاهَة .
— Maladie العاهة فساد يصيب الزرع ونحوه من جراء عطش
- Défectuosité رَجَلٌ مَعِيهٌ وَمَعُوهُ في ماله : أصابته عاهة فيه
- العُباب : عنب الثعلب
— Solanum
- عُباب : ورق النخل
— Feuille du palmier
- العَبِيَّة : عرق الصمغ
— Liqueur coulant de la plante appelée نَمَام
- عَبِيْثَرَان
— Arbre à épines (sorte d'...)
- عَبَاد الشمس
— Hélianthe ou soleil كَوَار الشمس
— عين الشمس (زهر)
— هَلِينْتُوْش حشيشة العنقرب = طرنشول (المفردات)
— Grand soleil ou Tournesol

- عَجَلَة البستاني
(عربة لنقل الخضر الى السوق)
Jardinière
- عَجَبْتُ النوى طبخا هي المبالغة في طبخه ونضجه
حتى ينتفت النوى
- العَجَمَة النواة (للثمر والنَبَق) (ج = عَجَم)
- العُجَام : نوى كل شئ كالزبيب والرمان والبُح
— Noyau
- والعَجَم ايضا واحدته عَجَمَة
— عَجَوَة
- Noyau ou datte de Médine
- Dattes de mauvaises qualités
- عَدَس
- Lentilles
- عدسية
- Plat de lentilles
- عِدْمَة وَعِدْمَة
- Racine d'un arbre
- عِدُولِي شجرة سامقة ، زمنة
- Arbre grand et vieux
- عَدَم : زوان بوخذ من التمع
- Ivraie que l'on arrache du blé
- عَدَن
- (رفع الحجارة من الحقل لتسهيل نمو
مزروعاته وسير الآلات الزراعية فيه)
- Dérochement
- Epierrement ou épierage
- مَعْدَن (آلة لقطع الحجارة من الارض)
- Epierreur
- عَدَن (نبات)
- Adenia venenata, nerium obesum
- عِدَّان السقي (مستدرك التاج)
- قَلْد = فُرْصَة (أى زمان السقي)
- Périodicité d'irrigation
- العَدَوِيَّة الشجر يَخْضَر بعد ذهاب الربيع
- Arbre qui reverdit après le printemps

- العَلَّة حديدة كانها رأس فأس عريضة في اسفلها
خشبة يحفر بها الارض
- Levier en bois
- او كومة تراب ترفع من الارض
- Grosse motte de terre que l'on enlève
du sol
- عُنْم
- (زيتون برى ينبت شمالى الشام) تسمى
ثمرته الزَّعْبِج (ش)
- Oléastre
- Olivier sauvage
- العُتْرُ والعُتْرَى ما سقطته السماء من الشجر والزرع
- Champ cultivé arrosé naturellement
- عُتْرِيَّة : جنبيه شبيهة بشجرة الرمان
- Arbrisseau semblable au grenadier
- عُنْكُول
- Panicule
- عنقود من السَّيْلَات
- Grappe de raisin ou de dattes
- مَتَعْنِكِل
- Chargé de fruits, de grappes
- عُتَى (جمع عتوة) الارض
- Chevelure de la terre
- يقال شاب عتى الارض أى يبس
- Les plantes se dessèchent
- عَجْد وَعَجْد
- Baie de raisin
- عَجْرَة (ابن العوام)
- Eclat de souche
- Souchet
- Souquet
- (جزء من ارومة الشجرة عليها براعم يقطع
ويغرس مثاله عجرة الزيتون)
- عَجْز
- Chicot du palmier
- عَجَاف
- Coloquinte

- عروس النيل
- Nélombo élégant
— Rose du Nil
— Fève d'Egypte
Lotus sacré
- بَاقِلَى قِبْطِي (هذه من المفردات)
جَامِسَة
- العَرْشُ البناء يكون على فم البئر يقوم عليه الساقى
— Bois en travers sur l'orifice d'un puits où l'on monte pour tirer de l'eau
- العَرْشُ والعَرْشُ ما يستظل به
— التَّعْرِيشُ أن ترتفع وتظلل بجناحيها على من تحتها
— Treillage
— Berceau ou tonnelle
- عَرْشٌ وأعرش الكرم : رفع أغصانه على الخشب وهو العَرْشُ
— Faire un treillis pour soutenir une vigne
- عَارِشَة
مُعَرَّشَة
مَعْرَشَة
مَتَسَلِقَة
عُرْشُق
— Rosa indica
نوع من الجل أو شجر الورد
- اعراض الشجر
- Cimes des arbres
- عَرْضِيَّة
— عَارِضَة
(نباتات داخلية لا تزرع تضر الزرع)
— Plantes adventices
- عَرَطَنِيَّا
بَخُور مريم
شجرة مريم
كف مريم
- عرعر
- Genièvre
- Genévrier sabine
عرعر كبير
أَبْهَل (القاموس)
(ثمرة العرعر) (Genièvre)

- عَذْبَة
- Fétu, brin de pailles
- عَذْبَة
- Mousse à fleur d'eau
— Lentille d'eau
- عَاذِب
- Couvert de mousse
- عُدُوب : قلة الرعي
- Peu de pâturage
- العِذَار من الشجر : سَكَّة مُصَطَفَة
- Rangée d'arbres
- عِذْق
- Corymbe
(عن الدكتور أمين المعلوف وهو ازهرار يشبه عنقودا قصرت معاليقه العليا وطالت السفلى فمسار الجميع على مستوى واحد مناله ازهرار الكثرى)
- عِذْق (ج = أَعْدَاق — عُدُوق)
- Grappe de dattes, de raisin
— Branche à rameaux
- عِذْق (ج = أَعْدَق وعِذَاق)
- Palmier chargé de dattes
- العِذْقُ : الزرع الذى لا يستقيه الا المطر
- Champ arrosé naturellement
- عَرَبَة الكلا (لنقله)
- Fourragère
- عُرْجُون
- Rameau de palmier
- عَرَار (شرح أسماء العقار)
- Pulicaria
- عَرَار (نبات)
- Buphtalmus sylvestre

— الأعراف

(جزء موسع من ورق الشجر)

— Les limbes

— عرف الديك (مترجمة)

(نبات)

— Rhinanthé ou crête de coq

— عُرْمُط (جنينة من فصيلة العضاة)

— Mimosa orfota

— Acacia orfota

— إعتراق وإعراق : ضرب الشجرة بعروتها في بطن الأرض

— Enracinement

— عِرْق (فى الشجر) = عَصَب

— Nervure

— عِرْقَة

— Fibre d'un arbre

— عرق أبيض (راجع بسباس)

— عروق البيض

نوع من السحلب أو بوزيدان

— Orchis (sorte d'...)

— عرق الذهب

— Ipecacuana

— Ipeca

(عرق مقيء لجنينة من البرازيل)

— Poivre long

— عرق الحلاوة

(يستعمل فى صناعة الحلوى)

— المصلح

— Saponaire officinale

— عروق الحمر (كركم)

— Curcuma

— عرس السوس

— Réglisse (racine)

— عروق الصباغين (راجع بقله الخطاطيف)

— عُرَاق الغيث : ما يخرج من النبات على أثره

— Plantes qui poussent aussitôt après une pluie abondante

— العَرَم = الكومة من القمح المدّوس الذى لم يذَرَّ

— Tas de grains battus et entassés sur l'aire

— عَرْم (نبات)

— Antura edulis

— العَرْمَض والعَرْمَاض = الطحالب

— Mousse à la surface de l'eau

= الاخضر يكون على الماء مثل الخيطى

الفرق بينهما ان العرمض هو الخضرة على

الماء والطحلب يكون كأنه نسج المنكبوت

وهما تَوَرُّ الماء

— عَرَانِيس الذرة : ما بين صفوفها

(جمع عرناس)

— Plantes entre deux rangées de maïs

— عَرْمُون : فطر

— Champignon

— العُرْوَة : نباتات تبقى مخضرة فى الشتاء

— Plantes qui conservent leur feuillage pendant l'hiver

موعد زراعة بعض أصناف الخضر التى

تزرع أكثر من مرة فى العام

يقال : البطاطس تزرع فى عروتين من

السنة (مجع)

— عَرَاوَة (نبات)

— Bupthalmum sylvestre

— تَعْرِية

— Déchaussement ou débutage

حرث التعرية (حرث يقلب التراب عن خط

الكرم الى ما بين الخطين وهو تقيض الكم

— Buttage ou chaussage أى الحُصْن

— العَرَبَة مزرعة فيها قصر المالك أى داره تحيط به

بيوت الفلاحين

— Ferme

— العَزِير والعَزْر ثمن الكلا اذا حُصِد وبيعت مزارعه

سوادية

— Prix du fourrage fauché enlevé du pré

pendant que le pré est en vente

العَسَالِيح هنوات تنبسط على وجه الارض كأنها عروق وهي خضر
— Tout ce qui pousse à la surface du sol.

— Cire (عَسُو = شَمْع عَسَلِي) (شجرة الشمع cirier)

— العُشْب الكَلأ الرطب من البقول البرية
— Herbe verte
روض غاشب ومُعشَب وعُشْب وعُشْب ومُعشَب

— التَغاشِب الوان العُشْب لا واحد له
— Pâturages herbeux

— عشب أثيث
— Herbe touffue et luxuriante

— عشب البواسير
— Ficaire
— Herbe aux hémorroïdes

— عشب العلق (نبات)
أو حشيشة الحَلَّة
— Mouron des champs
— M. rouge

— عشب القوي الزاحفة (المفردات)
— Potentille rampante ou quintefeuille

— عشب المَن غَلِيَسَارِيَّة
— Glycérie

— عَشْب المكان عَشْباً وَعَشَابَةً نبت عَشْبُهُ فهو عَاشِب وعُشْب

ارض معشاب = ذات عشب
— Pays rempli de morceaux de pâturages herbeux

— عَشَابَة
— Herboristerie

— تمسيب (إبادة الأعشاب في الحدائق شاع في الشام)
— Sarclage

— العَزَق : عَزَقَ الحقلَ كَثَب تربيته السطحية لتمريرها للهواء وإزالة الأعشاب المضرّة
— Binage

— المِعَزَق : مَا يُعَزَق به الحقل من فاس ونحوها (و)
— Binette

— معزق يدوي
— Binette

— معزق (آلة)
— Bineuse

— معزق الكرم
— Blgorne, blgot

— عَزَم (جمع : عَزَم)
— Marc de raisin sec

— العَسِيب جريدة من النخل مستقيمة دقيقة يُكْنَسُ خوصها
— Rameau de palmier droit mince à partir de l'endroit où il n'y a pas de feuilles ou palme sans feuilles

— العِشْب والعِشْبَة عُشْبِيد صغير يكون منفرداً يلتصق بأصل العنقود الضخم
— Petite partie d'une grappe de datté attachée à une autre plus grande

— العَسَقَل
— Tubercule

والعُسُقُول : جزء من ساق نباتية أو من جذر نباتي يكون جاسيا مكتنزاً منتفخاً محتويًا على مواد غذائية مختزنة كالبطاطس

— العسقول . ضرب من الكفاة أبيض اللون
— Truffe blanche appelée graisse de terre أي شحمة الأرض

— عسل اللبني
— Benjoin
— Storax

— العاسِلَة : خلية عاسلة أو معسلة
— Ruche remplie de miel

— عُسْلُوج عُصْن دقيق الملس
— Brindille

- العَصْفَة : الورق الذى يفتح عن الثمرة
- Glume عَصْفَة
عَصْف
- عُصَاة (ماسقط من السنبل من التبن) (القاموس)
— القُنْبُع (وعاء الحنطة)
- العَصَاة (مجسوع العَصَنَات والعَصِيفَات التى
تنفصل عن حب السنابل فى الدراس
- Balles d'épis
- عَصَاة الخَرْطَال
- Ecale
- عَصَاة الزرع . ما تفتت من ورقه
- Ecimage عَصْف
عَصْفَة
- (هو قطع شُرُف الزرع أى ورقه اذا طال
خشية الفُجَعَان verse)
- مِعَصَفَة = مُشْرِفَة
(آلة تحش الزرع عاليا)
- Ecimeuse
- العَصِيفَة الورق المجتمع الذى يكون فيه السنبل
- Feuilles vertes qui entourent l'épi des
céréales
ou feuilles sans épis
- عصاور
- Godet-auget
- عَصَوِيَة
(تجيل العما وهو عشب كلئى)
- Fléole
- أَعَصَى الكرم : خرجت عيدانه ولم يثمر
- عَصِيَة
- Bacillus (bacille)
- عَصِيَة الزبدة
- Ferment butirique
- عصية الزيتون
- Tuberculose de l'olivier
- عَصِيفَة
- Giroflée (fleur)

- Asclépiade عُشْر
- Asclepias gigantea عُشْر (شجر)
- عُشْرَق (نبات) : لمبغ الشعر بالسواد وتستعمل
حبته ضد البواسير
- العُشْق : مصلحو غروس الرياحين ومسؤوها
(لا مفرد لها)
- Fleuristes
- عشق
- عاشق (نبات)
- Lierre
- عُشْقَة (ج = عَشَق)
عَصَب وعَصَب
- Liseron
- عيشوم : نبات جاف
- Plante sèche, aride
- شجرة عشاء : يبسها الغبار
- Desséché par la poussière (arbre)
- عشانة : جذع شجرة
- Tronc d'un arbre
- عما الراعى (زهر)
بَطْبَاط (المفردات)
- Persicalre ou renouée
- عَصَب الشجرة : ضم ما تفرق من اغصانها بحبل
ثم خطها ليستقط ورقها
- Saisir des branches et les réunir pour en
abattre le feuillage
- عَصَب (نبات) هو اللبلاب
- Convolvulus
- عَصَبَة
- Liane
- عَارِشَة (كل نبتة ساقها طويلة معرشة)
- عَصَابَة
- Mirage rouge
(en temps de sécheresse)
- عَصَاة النبات
لبس النبات
- Latex

— عَظْمُ الْفَدَّانِ : لوحة الحَرِيض الذي في رأسه
الحديدة التي تشق بها الأرض (والضاد لغة)

— العَنَار : رحيق نخلة ذكر
— Pollen d'un palmier mâle

— العَنَرِ أول سَقِيَّة يُسَقَّاهَا الزَّرْعُ
— Première irrigation des champs
زَرْعُ الْعَفِيرِ : بذر الحبوب في الأرض
قبل سقيها

— عَفَرَ النخلَ وانزَرَ عِساها أول سقية ثم تركها
أياماً لا يسقيها حتى يعطشا ثم يسقيها
فيصلحها على ذلك (لغة يمانية)
وهو العَفَر

— تعفِر الزرع : عَفَرَ الزرع التي عليه ذُرُوراً ساماً
ليبيد ما تقع عليه من الحشرات

— عفروس (راجع بشمة)

— العَفْزُ : الجوز الذي يؤكل وكذلك العَفَاز
— Noix

— عَفَصُ
— Noix de galle
Yeuse

— عَفَصُ
— Teindre avec

— عَفَصَة
(بثرة أو تضخم يحصل في بعض النباتات
بتأثير طفيليات) (ش)

— Cécidie
— Galle

— عَفَصَة بَكْرِيَّة (تحصل في الزروع)
— Bactériocécidie

... عفصية
تَوَيْيَا
— Thuya

— العُقْدَةُ القرية أو الحائط الكثير النخل

— العُقْدَةُ بقية المرعى (ج = عَقْدَ وعَقَادَا)

— عقدة

— عَجْرَة

(نشوء في سوق بعض الشجر)

— Loupe

— عَمْد
(قطع الفروع والقضبان العارضة التي
تنبت على سوق الشجر أو فروعها العظام

— العَمْد ما قطع من قضبان الشجر
— عَمْد

— Emondoir

— أَعْضَاد المزارع = حدودها التي تكون بين الجار
والجار

— Bornes de démarcation entre deux voisins

— العِمَصَاد والعِمَصَاد والمَعْمَد ما يقطع به الشجر أو
حديدة تجذب بها فروع الشجر وتمال وتُكْتَر
— Pièce de fer pour rapprocher les branches
des arbres aux chameaux

— عَفْرُوط = حَبِيَّة
— Agame

— العَفْصُ : أداة من خشب أو حديد ذات سَنَيْنِ أو
أكثر تُدْرَى بها الحنطة

— العَفْصُ خشبة ذات أصابع تُدْرَى بها الحنطة
— وهي عند الإزهرى الحَفْرَة التي يذرى بها
— Fourche pour nettoyer le grain

— عِصَاهُ (واحدتها عِصَاهَة)
نصيلة شجر شائك مثل سَلَمٍ وطلح وغرف
وغرب وعوسج ونبوت وسنمر وسيل
وسدر وفتاد وكهبل

— Famille d'arbres à épines tels

— عَطَف

— Sorte de plante grimpante

— عَطْفَة

(جنبه معترشة)

— Périploque

— عَطْفَة

— Branche de la vigne

— تعطيل الغلات والمزارع إذا لم تُعْمَر ولم تُحْرَث
فلان ذو عَطْلَة : إذا لم تكن له ضَيْعَة يمارسها

— عِظْلَم

— Guède (Indigo)

— Pastel (plante propre à teindre en bleu)

— التَّكْبِيس (التوقيد في عامية مصر والتدريج في عامية الشام) هو أن تأخذ غصنا من شجرة وتطمره في الأرض وهو متصل بأبه ليضرب في الأرض ويصبح غراسا مستقلا

— Marcottage
وهو أيضا التفتيس والتكبيس (ابن العوام)

— عَكِيس الكرمة
— Provin

— المَكَّاش : اللَّوَاء الذي يلتوى مع الشجر وينتشر

— عَلَك
— Cichorium divaricatum
(شرح اسماء العقار)
وفي المفردات أن الملك هو الخندريلى
(chondrilla)

— عِلْدَة (نبات)
— Ephedra distochya

— عَلِيْسِي
خَنْدُرُوس (حنطة)
— Epeautre grand

— الإِعْلِيْط : كل غصن أو قضيب تنثر عنه الورق

— المَلْفَة : ثمرة النصيلة القَرْنِيَّة كالقنول والعدس والفاصوليا

— العَلَقُ الطين الذي يطوق باليد

— عَلِيْق = خَلِيْط = مَدِيد
— Coupage
حبوب مجروشة وجذور عسقلية تقطع لعلف
الغناب

— عَلِيْقِي (المعجات والمفردات)
عَلِيْقَسِي

— Ronce
— Mûrier sauvage

• عَاقِر قَرَحًا (من السريانية معناها الجذر العمريان)
(نبات)

— Pyrethre

— العَقْشُ اطراف قضبان الكرمة
— Cime de la vigne

— عَقِيْم (نبات)
— Asclepias

— عَقْفَاء وَعُقْفَاء
— Plante ressemblant à la rue

— عَقَق (حفر مستطيل في الأرض توضع فيه
الغراس المقلوعة من المستنبت ريثما تفرس
في مستقرها)
— Jauge

— العُقْلَة : (في البستنة)
غصن أو جزء من غصن ينفصل من النبات
ويغرس كغصن العنب والتين ونحوهما

— عاقول (نبات)
— Hedysarum alhadji

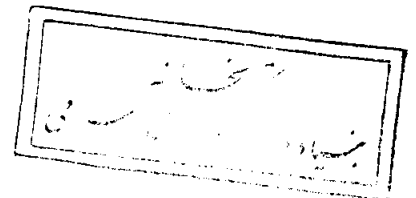
— عِقَان
— Rejeton (de palmier, vigne)

— عَكْبِر
— Propolis
وسخ الكواير (ابن البيطار)
(سوخ يلتقطه النحل من غرائيق بعض الشجر
لثبتيته النخاريب)

— عَكُوْب
(نبات)
(المفردات والتاج)
— Gundelia tournefortii

— عَكَاَز
— عَكَاَزَة
— Houlette de berger
— Béquille

— مَعْكَل
— Bâton recourbé de pâtre



- Solanum — عنب الثعلب
— Marotte noire — المخذ الاسود
الثُلُثَان
— Busserole — عنب الدُّب
— Cassier — عَشْر = فنتة
(Acacia de Farnese)
(سمى عطره Cassie)
— Calicot — عنب ريكس (سوريا)
— Sang-de-dragon — عَنَدَم (نبات)
— Pertecôte — عنصر
— Scille — عُنْصُل = عُنْمُلَان
إشْقِيل (مصرية) بصل البر — بصل الفلر
(كلها في المفردات)
— Pervenche — عَنَاقِيَّة
وَنَكَّة (زهرة العناق)
— Botrytis — منقودية دودة القز
— Bassiana — تحدث فيها المرض المسمى (Muscardino)
— العنم : الخيوط يتعلق بها الكرم في تعاريفه
واحدة عَنَمَة
— Loranthe — عَنَم
بَنُتُومَة (المفردات) (نبات)
— العنفة الحظيرة تكون على باب الرجل فيون فيها
إبله وغنمه

- علقم
— Coloquinte
— الحلك ضرب من صمغ الشجر كاللبان يصفى فلا
ينماع
المَلَك بائمه
وقد علكه اي مضغه
— Résine des arbres tels que le pin, (صنوب)
le cèdre (ارز)
— عَئِل
— Cueillir une 2e fois
— عِلْم الخلايا
(وهو قسم من علم الأنساج)
— Cytologie
— استثمار الارض : إمدادها بما يعوزها من الأيدي
العاملة
— Equipement humain de la terre
— عَمَارَة
— Frais de culture
— عُشْمُوش = نُفُوق أو تَرِك (منقود أكل عيه)
— Raffle
— العَامِلَة : ما تستعمل في الحرث والدياسة والسقي
من البقر والإبل
— عَمَامَة (ضرب من القرع)
— Giraumon
— عَائِب اي ذو عنب
مثل تامر ولابن اي ذو لبن وتمر
— عُنَابَة
— Jujube
(ثمرة العُنَاب (Jujubier)
— عُنْبِيَّة (ثمرة عُنْبِيَّة)
— Bale
ثمرة لحمية لا نواة لها تحوى على بذرة أو أكثر
كالعنب

— عَهْد = عَهْدَة = (ج = عَهَاد) عَهَادَة

— Pluie du commencement du printemps

— عُهُون

(غاية نمو تضبان الكرم والشجر)

— Aoutement

— عود الأتبياء

(معجم أسماء النبات)

— Gaïac
ou gayac officinal

— عَوَز

— Grain de raisin

— عَوْسَج

حُضُض

خَوْلَان (جنينة)

— Lyclet
(Lycium)

— العائق : ما يعوق انتشار البذور أو النمار أو
النبات من عوامل حيوية أو طبيعية .

— عائق (ذكرها أحمد ندى)

(عامية مصرية وشامية) (زهر)

— Dauphinelle

— التَّعْوِيم وضع الحَصْد قُبْضَة قُبْضَة

— عَيْر = ضَلْع

— Nervure médiane

— إَعْيَاس الزرع إذا لم يكن فيه رطب

• وإِخْلَاس الزرع إذا كان فيه رطب ويابس .

— عَيْص :

— Broussaille

— عَيْن الإغاثة :

(زَمْعَة في أسفل سَرَع الكرم تنفتح فتخلفه إذا

جَمَد) (ش)

— Bourillon

— عين البقرة (الشام)

شاش القاخ (الشام)

زهرة الربيع

— Paquerette ou petite marguerite

— عين لحج (راجع بشمة)

— عيون البقر

— Prunes noires

— Prunes de Damas

— Abrus precatorius عيون الذئكة

(عَصْبَة السوس Liane à réglisse)

— عَيْن الْيَهْر

(نبات)

— Astérite ou œil de chat

- غ -

— الْغَرَبِيُّ مِنَ الشَّجَرِ مَا أَصَابَتْهُ الشَّمْسُ بِحَرِّهَا
عِنْدَ أَفُولِهَا
— Arbre brûlé par le soleil couchant

— الْفِرْدُ وَالْفِرْدَةُ
وَالْفَرَادُ ضَرْبٌ مِنَ الْفَطْرِ مِنَ الْفَصِيلَةِ الْكَبِيرَةِ
(مَج ق) (ج = غَرَاد)

— الْفَرْزُ : الْفَصْنُ يَفْرُسُ فِي تَضْيِيبِ الْكَرْمِ لِلْوَصْلِ
— Bouture

— التَّغَارِيزُ مَا حُوِّلَ مِنْ فَسِيلِ النَّخْلِ وَغَيْرِهِ
مِنَ التَّغْرِيزِ وَالتَّثْبِيتِ وَمِثْلُهُ التَّنَاوِيرُ لِتَوْرِ التَّجَرِّ

— غِرْسُ الْمَشْتَلِ :
— Plans de pépinière

— غِرَاسَةٌ (= زِرَاعَةُ الشَّجَرِ)
— Arboriculture

— غَرْسٌ مَعَ الْمَسْدَرِ
(إِحَاطَةُ الْجُذُورِ بِالطِّينِ)
— Plantation en mottes

— غَرْبِيَّةٌ :
— Plant

غَرْبِيَّةٌ
أَنْبُوشٌ = أَنْبُوشَةٌ
شَتْلَةٌ = نَضْبَةٌ (الشَّامُ) = نَضْبَةٌ (تَارِيخُ حَلَبِ
لَا بِنِ الْمَدِينِ)
نَقْلٌ = نَقْلَةٌ (ابْنُ الْعَوَامِ)
(مُسْتَعْمَلَةٌ بِالْمَغْرِبِ إِلَى الْآنِ وَقَدْ ذَكَرَ الشَّهَابِيُّ
فِي الْمَصْطَلَحَاتِ الزَّرَاعِيَّةِ أَنَّهُ لَمْ يَجِدْهَا بِهَذَا
الْمَعْنَى)

— غَرْبِيَّةٌ = فَرْخٌ
(كُلُّ نَامِيَّةٍ صَغِيرَةٍ فِي شَجَرِ الْحَرَجَةِ)
— Brin

— الْغَرِيضَةُ مَا يَجْنَى مِنَ الْحَبُوبِ قَبْلَ نَضْجِهَا
— Graines collectées après leur maturité

— الْغَابَاتُ الْغَارَتَةُ = (الْجِيُولُوجِيَا) : غَابَاتٌ عَتِيقَةٌ
غَمَرَهَا الْمَاءُ نَتِيجَةً لِحَرَكَاتٍ أَرْضِيَّةٍ هَابِطَةٍ (مَج ق)
— Forêts inondées

— غَابَارٌ
رَنْدٌ (شَجَر)
— Laurier franc

— غَابَارٌ أَيْضًا وَرَقُ الْكُسْرَمِ
— Laurier des poètes
— Feuille de vigne

— غَارِيْقُونُ
أَغَارِيْقُونُ (نَبَات)
— Agaric

— الْغَاطِيَّةُ : الْكُرْمَةُ الْكَثِيرَةُ النَّامِيَّةُ
— Grosse vigne croissante

— الْغَاغُ : الْحَبَقُ
وَاحِدَتُهُ غَاغَةٌ
— Basilic

— غَالِيُونُ (نَبَات)
(الْمُفْرَدَاتُ)
— Gailliet

— غُبَيْرَاءُ :
— Alizier, alisier
— Sorbier

— الْغَبِطُ : الْحُزْمَةُ مِنَ الزَّرْعِ بَعْدَ حَصَادِهِ
— Gerbe de blé après la moisson

— الْغَبِيْطُ : وَعَاءٌ ذُو عِدْلَيْنِ كَالْفُرْجِ يُوَضَعُ فِيهِ
الْقُرَابُ أَوْ السَّمَادُ تَحْمِلُهُ الدَّابَّةُ إِلَى الْحَقْلِ
أَوْ مِنْهُ .

— الْغَدْمَةُ : قَشْرَةُ ، الْفُولُ وَاللُّوبِيَاءُ وَنَحْوُهُمَا
— Cosse

— غَدْمَةٌ :
— Grappin

- Membrane cellulaire : غشاء الخلية
 — Membrane nucléaire : غشاء النواة
 — غشاء الجبلية
 — Membrane protoplasmique
 — Membrane Vacuolaire : غشاء الحويصلة
 — غُصْن :
 قَنْدُ (أُمرع صغير)
 — Rameau
 — Ramille : غُصْنَة وَغُصَيْن
 — Ente : غصن التطعيم
 (يقطع فتطمع به الشجرة)
 — Enture : مَغْرَز الطعم
 (مكان غرز الطعم في المِطْعَم)
 — Arbrisseau (famille du tamaris) : غُصَّاء
 — Glaise : غُصَّار
 — Glaiseux : غُصَّارِي = صِلْصَالِي
 (يقال تراب غُصَّارِي)
 — Pelouse : غُصَّاء = غُصَّاء
 (أرض مخضوضرة عشبها كثيف قصير)
 — Marcottage : غُصَّاف العُودَ وَغُصَّاف كَسْرِهِ وَلَوْاهُ وَلَمْ يُنْعَم كَسْرِهِ
 غُصَّاف الغُصْن : كَسْرِهِ لَمْ يَفْصَلْهُ
 — Marcotte : التَغْطِيسِ وَالتَكْيِيسِ (ابن العسوام)
 التَرْقِيبُ
 وَهُوَ كَتْنِ غُصْنٍ وَدَفَنَهُ فِي التُّرَابِ دُونَ فَصْلِهِ
 عَنْ أُمِّهِ
 — Eaux résiduales : غُصَّالَة
 (غُصَّالَة الجُذُورِ وَالْمَسَاتِلِ أَوْ مَاءِ التَّجِيرِ
 فِي مَعَامِلِ السُّكَّرِ وَالنَّشَا وَالتَّقْطِيرِ)

- غُرْغَار = شجر البق = السنة العصافير = الدردار
 — Orme (ulmus)
 — غُرْفَا : فصيلة نبات شائكة دائمة الاخضرار
 منها : شَدْنٌ وَكَيْتٌ وَكَيْهَلٌ وَكَيْجٌ وَبَيْكٌ وَكَيْتَرٌ
 وَغَنَمٌ وَغَفَّارٌ وَطَبَّاقٌ وَصِرْمٌ وَصُومٌ
 — Plantes à épines toujours vertes
 — غُرْقَد : غُرْقَد (نبات مائي)
 — Nitraria
 — G éranium : عَرْنُوفِي (خُودُ الجَوَارِي)
 — Bourgeon : غُرْنُوق : (نمو البرعم قبل أن تَخْشَبَ)
 — G éranium - Geraine : غُرْنُوقِي :
 إِبْرَة الرَّاغِي (المُفْرَدَات) (زَهْر)
 — Bec de grue : G éranium - Geraine
 — Collomie : غُرُوبِيَة
 — Limon : غُرِين = طَمِي
 — Produits d'été : الإِغْزَاءُ وَالْمُغْزَى نَتَاجُ الصَّيْفِ
 — T éss éridier = أَلَقَتِ الرِّيحُ فِيهِ الْعِيدَانِ
 — Argousier : غَاسُولُ رُومِي (جَنْبَة شَاكَة)
 (المُفْرَدَات)
 — Eaux résiduales : غُصَّالَة
 (غُصَّالَة الجُذُورِ وَالْمَسَاتِلِ أَوْ مَاءِ التَّجِيرِ
 فِي مَعَامِلِ السُّكَّرِ وَالنَّشَا وَالتَّقْطِيرِ)

- استغلظ الزرع : اكتمل وخرج فيه الحب
- غُلَق (نبات)
- Euphorbia articulata
- أَغْلَى الكرم : التَفَّ ورقه وكثرت نواحيه وطال وأغلاهُ خَفَّ من ورقه ليرتفع ويجود
- غِمْد — قاعدة
- Gaine (d'une feuille)
- الغَامِرَة النخل التي لا تحتاج الى السقي
- Palmier qui pousse sans être arrosé
- الغَمِير النبات ينبت في أصل النبات فيخضر
- Herbe adventice qui reverdit
- غَمْلُوج :
- (غصن قصير مثمر يكون في التفاح والكثيرى خاصة)
- Dard
- الغَمِيم النبات الأخضر تحت اليابس
- Herbe verte couverte d'herbe sèche
- آغْنَس (شجر) = آرند = سرباد = شجرة ابراهيم ذو الكف والأوراق الخمسة مسي ثمره حب الفقد
- Agneau chaste
- إغْنَام
- الفطيشان
- بُسْلَة اليهود (نبات)
- Ignâme
- غَوْشَنَة
- (جنس فطور)
- Helvelle
- Morille de moine
- غَوَامَة :
- جَوَامَة (مربتان وهما جنس شجر أمريكي)
- Goyavler
- الغَيَّبان ما لم تصبه الشمس من النبات ومثله الغَيَّابَة وقيل الغَيَّبان
- Plante non touchée par le soleil

- غِطَاء الدَّفِينَة
- (من حصير أو قصب تظلل بها المزروعات)
- Clale de serre
- غَسَائِث (نبات) (المفردات)
- Algremoine
- Eupatoire
- الغَامِث (غامث ابن سينا)
- تَرْيَاكَن (فارسية)
- زعتير الماء
- Eupatoire d'Avicenne
- الغَنَى أمة تصيب النخل وهو شبه الغبار يقع على البُسر فيمنعه من الإدراك والنضج وسخ طميه
- = داء يقع في التبن فيفسده
- غَلَّ
- اغتماد (دخول جزء من نسيج في نسيج آخر)
- Invagination
- الغَلَّة كل ما تؤتيه المزرعة من أكل أو أجرة
- Produit de ferme
- الغُلْفَل : عرق الشجر اذا امن في الارض
- Racines d'arbre profondément enfouies dans le sol
- غِلَاف (في النبات)
- Tunique
- غِلَاف الثمرة الخارجى
- Epicarpe (peau du fruit)
- غِلَاف الثمرة
- Péricarpe
- غُلُوتِين :
- (المادة الازوتية في الدقيق)
- Gluten
- غَلِيث (خليط الحنطة والشعير)
- كَيْفِيث
- غَلِيث (خليط حنطة وسلت)
- Méteil
- لَفِيث

- ف -

- غ -

- Anthracnose — مُحُومَة = شَتِرَان أسود
- Charbon
- Rouille noire

(مرض يصيب الكرم)

- Datte sans noyau — الفاخر من البسر الذى يعظم ولا نوى له

- Plante aromatique — فَاخُور

- Oton — مَدَاء (ج = أَندَاء)
(حبوب الحنطة الضعاف لم تتطأير عصفاتها مع التبن بل لبثت عالقة بها)

- Euphorbe — مُرَبِّيُون (المعجمات والمفردات)
الْبِتُوع والتَّبُوع

- Eclaircissage — تفرج
(قلع النباتات الزائدة وترك مسافة كافية للباقية)
يسمى démariage فى زراعة البنجر أى (الشوندر)

- Rejeton — الفَرْخ الزرع اذا تهيأ للانشقاق بعدما يطلع وقبل
هو اذا صارت له اغصان

- Cépee — الفَرْخ = الرَّئِد

- Cépée — فِرَاخ — آرَاد واحدها فَرْخ ورئد
جملة سوق نائشة من جذر واحد (فى الخيزران مثلاً)

- فِرَاخ الشجرة : ما ينمو عليها بعد ان تقطع فروعها
- فَرْخ الزرع انشق حبه عن الورقة

- Marais couvert de roseaux — غَبِضَة

- Fourré — غِيل
- Bois fourré (شجر الغابة وهو لا يزال صغيراً)
واذا كبر سمي أجبة المصبي أو الميدان (Gaulis)

- Eau coulant à la surface du sol — القِيل الماء الجارى على وجه الارض

- Déchaumage — فَتَاح = شَحَب
(حرث الارض سطحيا بعد الحصاد لقلع قش
الزرع المحصود ولدننه ولتهوية التراب)

- Déchaumeuse — مَنْتَحَة = مَشْحَبَة
مَاحَة = شاحبة

- Raifort — مُجَل وَمَجَل
- Radis

- Rumex spinosus — نجل الجبل (نبات)

- Rue — مَجَن = مَيَجَن (نبات)

- Alvéole — مُجَبَة (تصغير فجوة : تجويف صغير يكون فيه
أحد أعضاء النبات)

- Palmier mâle — مَحَل = مَحَال

- الفحل حصير تنسج من مَحَال النخل
(وهو النخل الذكر الذى يلحق به حوائل النخل)

- فَرْطُ الْقَطْعِ أو فَرْطُ الْقَطْلِ
(قطع الشجر بإسراف)
— Blanc - bois ou blanc - estoc
- الْفَرَاطَةُ الماء يكون شَرَعًا بين عدة أحياء من سبق
اليه فهو له
- الْفَارِطُ : من يسبق القوم إلى الماء ليهيئه ويمدّه
(ج = مُرَاط)
- فروع هيكلية
(فروع غلاظ صلاب تحمل الاغصان ويتألف منها
هيكل الشجرة)
— Branches charpentières
- الْفُرَيْمَاءُ : الأرض التي لاتنقى غلتها بما أُنتِجَ
عليها
- فَرْفَجَيْنِ
- Pourpier
- الْفَرْفَخَةُ وَالْفَرْفَخُ البقلة الحماة وتسمى الرجلّة
(فارسية عربيت)
- الْفَرْكُ كَلْكُ الشئ حتى ينقطع قشره عن لبّه
كالجوز
الْفَرْكُ : المتفرك قشره
بُفَّرَ فَرْكٌ هو الذي مُرِكَ وَنُقِّيَ
- تَفْرِية
تهشيم
(تجزئة الحشيش وتصبب الذرة ، وتضبان
الكرم للعلف)
— Hachage
- Pistache
- فُسْتُق
(سوريا)
شجرة فستق
- Pistachier
- فُسْتُوكَة (مصرية)
وهي ساق النجيليات
- Fétuque
(festuca)

- مَرْخ
— Germer (plante)
— Pousser des rejetons (arbre coupé)
— Jeune plante
— Rejeton
- فَرْخ = شَطَاء
(ساق طارئة تسنبل)
— Talle
- الْفَرْوُخ من السنبل ما استبان عاقبتيه وانعقد
حبه (وقد أفرخ وفَرَّخ)
- فراسيون (نبات)
— Marrube blanc
— Marrubium plicatum
- فَرَأْسُكَيْنِ (دمشق)
ليمون هندي
- Pamplemousse
- فَرْسَاء (راجع برسام)
- فَرْشُ النّبات فَرْشًا وفَرْش : أنبسط على وجه
الأرض
الْفَرْش : الموضع يكثر فيه النبات
الفريش ما أنبسط على وجه الأرض ولم
يقم على ساق
- فِرْدُوس
كَرْم (أرض مفروسة كرما)
- Vignoble
- الْفِرْدُوس الوادي الخصيب عند العرب كالبلستان
— Vallée fertile
- الْفِرْصَاد : التوت
(مصعة : تهر العليق Mûre de ronce)
- فِرْصَد وفِرْصَاد
- Bale
— Grain de raisin
- فَرْطُ الْعَقْدِ وَالْمَنْقُودَ ونحوهما :
بَدَّدَ مِنْهَا الْحَبَّ وفَرَّقَهُ
- الْفَرَاطَةُ : آلة يفرط بها الحب

— الفَسِيطُ عَلَاقٌ ما بين القَمَحِ والنَوَاةِ وهو تُفَرُّوقُ التَمَرَةِ

— الفَسْلُ تَضْبَانُ الكَرْمِ لِلْفَرَسِ وهو ما أُخِذَ مِنْ أَمْهَاتِهِ تَمَ غُرْسُ

— Bouture

— افْتِدَالُ

(غرس الفُسُولِ Boutures)
والفَسْلُ هو تَضْيِيبُ الْغُرْسِ وَالْقَلَمِ وَالْعُقْلَةِ وَسَمَاءُ ابْنِ الْعَوَامِ الْوَتَدُ

— فَسَالَةُ الْكَرْمِ
— Roncet
— Cabuchage
— Court-noué
فَسْلُ الْكَرْمِ
(مرض يضعف أعضاء الكرمة)

— الْفَسِيلَةُ النَخْلَةُ الصَّغِيرَةُ تُقَطَّعُ مِنَ الْأُمِّ أَوْ تَقْلَعُ مِنَ الْأَرْضِ فَيُغْرِسُ
وَقَدْ أَفْسَلَ الْفَسِيلَةَ أَيِ انْتَزَعَهَا وَغَرَسَهَا فِي مَكَانٍ آخَرَ
وَالْفَسَالَةُ : مَرَضٌ لِلْكَرْمَةِ يَضْعِفُهَا فَيَتَذَبَّلُ

— فَاشِرَا (نبات طبي)
(المفردات)

— Bryone

— الْفَشْفَشَةُ شَبُهَ الْقُطْنِ يَكُونُ فِي جُوفِ الْقَصَبِ مِنْ بَعْضِ الْأَشْجَارِ

— Convolvulus
— Mœlle de roseau

— فَشَاغُ جَنْبَةٍ

فُشَاغُ (القَامُوسُ)

صَبْرِينُ (بِالْمَغْرِبِ كَمَا فِي كَشْفِ الرَّمُوزِ)

— Smilax
— Smilace
— Salsepareille rude
(qui couvre la tige de l'arbre)

— أَفْصَدُ الشَّجَرِ

— Ouvrir ses bourgeons

— انْتِصَالُ :

(انْتِزَاعُ بَزُورِ الْقُرْنِيَّاتِ كَالْفُسُولِ وَالْبُسْلَةِ مِنَ السَّنَفِ وَهُوَ الْغُلَافُ الْمَحِيطُ بِهَا)

— Egreinage, écoussage

— فَصْفَصَةٌ (مَضْرُوبَةٌ)

رَطْبَةٌ وَفَسْفَسَةٌ (اللِّسَانُ) — مَتَّ = تَضْبُ

— Lupuline ou luzerne فَصْفَصَةٌ صَغِيرَةٌ
ou minette

فَصْفَةٌ (فِي الشَّامِ وَالْمَغْرِبِ)
(مَقْضَبَةٌ = مَقْضَابُ luzernière)

— فَصْفَطُ الْأَرْضِ : سَهْدُهَا وَإِخْصَابُهَا بِاسْتِعْمَالِ الْفُوسْفَاطِ

— Phosphater

— فَصْفَطَةٌ (تَسْمِيدُ الْأَرْضِ بِالْفُوسْفَاطِ)

— Phosphatage

— فَصَلُ الْكَرْمِ ظَهَرَ حَبُّهُ صَغِيرًا

— الْفَصْلَةُ النَخْلَةُ الْمُنْقُولَةُ مِنْ مَوْضِعِهَا

— فَصْلَةٌ

— Rejeton de palmier

— اِفْتَصَلَ الْفَسِيلَةَ = نَقَلَهَا مِنْ مَوْضِعِهَا
الْفَصْلَةُ : الْفَسِيلَةُ الْمَحْوَلَةُ الْمُنْقُولَةُ

— فَاصُولِيَّةٌ = فَازُولُ (مَعْرِبَتَانِ)

— Faséole ou phaséole

— Haricot

(تَطْلُقُ الْكَلِمَةُ الْفَرَنْسِيَّةُ عَلَى اللَّوْبِيَا)

— فَصَّى

— Pépins de raisin

— الْفَضَا : حَبُّ الزَّرْبِيبِ

— الْفُطْرُ الْعَنْبُ إِذَا بَدَتْ رُؤُوسُهُ لِأَنَّ التَضْبَانَ تَنْفُطَرُ

— الْفُطْرُ طَائِفَةٌ مِنَ اللَّازَهْرِيَّاتِ مِنْهَا مَا يُوْكَلُ وَمِنْهَا مَا هُوَ سَامٌ وَمِنْهُ الْكَمَاةُ وَتَسْمَى أَيْضًا الْفُطْرِيَّاتُ

— Champignon

— Mushroom

— الفُتْع والْفُتْع الابيض الرَّخو من الكماة وهو اردوها واحدتها فُتْعَة

— Champignon blanc de mauvaise qualité
— Ch. vénéneux

— فُتْع الذئب
— Lycoperdon
ou vesses-de-loup
فُتْعَاء الذئب
(جنس فطر)

— فُتْع ورقة الورد ضربها بكفه فانشقت وصوتت وقد تنقمت

— فُتْج الارض : فُتْج الحَرَائُ الارض للزراعة شقها وقلبها

— الفُتْج القناة تروى جميع البستان
الفُتْجَات : المزارع
الفُتْجَة : الارض المصلحة للزرع

— فلاحه الحدائق
فُتْوس اتسوية الحدائق ودرتيبها كما في
اللسان ليستنة (الشام)

— Jardinage

— فُتْطَح : صار فلاحاً
الفِلاحَة : القيام بشؤون الارض الزراعية من
حرث وزرع وري
والفُلاح محترف الفِلاحَة

— فلفل (راجع بشمة)

— فُفَيْفَلَة (الشام)
فُفَيْفَل (مصر)

— Piment

— فُفْلَة (ورقة ترافق الزهريات)
— Cotylédon

— الفُفْلَق من الخوخ والمشمش ونحوهما ما ينفلق
من نواه
المُفْلَق ما ينفلق عن نواه ويجفف

— الفُطْر الأزرق (يزرع ويوكل)

— Pied-bleu

— Claviceps
ergot du seigle
(يولد منه مرض الدابرة المسمى
فُتْأ سر الدَابِرَة)

— فُطْر زراعي
(غاريقون زراعي)
(عيش الغراب بمصر)

— Champignon de couche
— Ch. comestible
— Agaric champêtre

— فُطْرَة
— Champignonnière

— فُطْر المُتُونان
— Amadouvier
ou polypore amadouvier

— فُطْر الكبد (نبات)
— Fistuline hépatique
Foie-de-bœuf
كبد الشور

— فُطْسة
— ale de myrte

— فَاغِيَة الجنان
— Baume des jardins
— Balsamite odorante

— الفُتَّاحَة زهرة التبت حين تنفتح أياً كان لونها
(ج = فُتَّاح)

— الإفتار : أفتره أرضاً اعاره ايها للزراعة

— فُتْير
— Fossé à planter (un palmier)

— فُتْيرة
— Achaine ou akène

— الفُتْوس
— Concombre
نوع من الفناء

— الفُتْوصَة البطيخة قبل ان تنضج

- Aréquier . فَوَيْلُ —
 — Arec cachou كَوَيْلُ —
 (المفردات)
 — Fucus فَوَقْسُ —
 (نبات عن ابن البيطار)
 — Fève فول = بَاتِلَى = بَاتِلَاءَ —
 جَزَجَر = جُمَى —
 — Fèverole فول الخيل (الفول المصري في الشام)
 — Arachide فول سوداني (مصر)
 — Pistache de terre وهو فسق العبيد
 (الشام)
 (الراجح أنه من أصل أمريكي لم يرد
 في الالمات)
 — Pois فُوم —
 — Froment فُومَة —
 — Epi فُومي (عن المفردات)
 — Salsifis فُومي (عن المفردات)
 — Barbe de bouc لحية التيس
 (بقل)
 — Pivoine فَاوَانِيَا (ابن البيطار)
 عود الصليب (عشب)
 — Vaguemestre فَيْج —
 — Rue فَيْجَن (نبات)

- الفُلُّ الياسمين المضاعف
 — الفَلَالِيُّ واحدها فِلْيَة الارض التي لم يصبها مطر
 قايها حتى يصبها المطر من العام المقبل
 أقل الرجل صار بارض فل لم يصبه مطر
 — Pouliot فليو (راجع فونتج)
 — Pulegium
 — الفَنَن الغصن المستقيم (ج = افنان)
 شجرة مَنَاء : ذات افنان وشجر مَنِيَان أيضا
 — الأُنُنُون الغصن الملتف
 — فَنُو = فَنَاءَة (ج = فَنَاء)
 — Morelle وافياني (نبات)
 — Branchu (arbre) فَنَوَاء —
 — Garance فُوءَة (نبات)
 — Pouliot فُونتج = افليو
 (pl. aromatique)
 — Menthe فودنج مَشِيشترو (بالعامية المغربية)
 (شرح ابن عزرون)
 — الفُوف الحَبَّة البيضاء في باطن النواة تثبت منها
 النخلة أو القشر الرقيق يكون على الفوى
 الحديدية انثى تشق بها الارض (والضاد لغة)

- ق -

- Astragale (arbre épineux) قتاد
- التَّقْتِيدُ قطع القَتَاد ثم إحراق شوكه ثم علف الإبل لتسمن عليه
- القُتْرَة منبور القنّاء
- Robinet de la conduite d'eau (= الخرق الذي يدخل منه الماء الحائط)
- Safran bâtard قاتل الكلب أصابع هرمس (شرح أسماء العقار)
- القَنَاء الخيار الواحدة قَنَاءَة (الصجاج)
- ويقال القنّاء وأرض مَقْنَاءَة وَمَقْنُوءَة كثيرة القنّاء والمَقْنَاءَة والمَقْنُوءَة موضع القنّاء وأقنأ القنّاء كثر عندهم القنّاء
- قَنَاء الخمار (المفردات)
- Cornichon d'âne ou giclet
- القَثِيث ما يفتثر في أصول شجر الصنّب
- القَنَدُ الخيار والكُرْبُزُ القَنَاءُ الكبار القَنُوءُ أكل القنّد والكُرْبُزُ
- Sécheresse قحط
- Chaton قِدَّة :
- (سنبله عليها أزهار وحيدة الشق تبذل من كأسها وتوجيها حراشف بسيطة)
- القَادِحَة السوسة تدب في الشجر والخشب والأسنان (ج = قوادح)
- القَدَاح نور النبات قبل أن يفتتح اسم كالقَدَاف
- القَدَح والقَادِح أَكْالٌ يتبع في الشجر والأسنان القادحة الدودة تاكل السن والشجر
- القَادِح عيب الشجرة في ساقها (أى عمودها الذي تنفزع فيه الأغصان)
- القَدْرَة حد معلوم بين كل نخلتين أو شجرتين يقال غرس على القَدْرَة
- القادوس : وعاء خزفي كالجَرّة تنظم منه ومن أمثاله سلسلة تديرها الناعورة فتخرف الماء من البئر الى المزرعة
- Godet

- قَآت (اليمن) شجرة باليمن أوراقها مخدرة
- Catha edulis (Celastus edulis)
- Cacalia قَاتَالِيَا (زهر) (المفردات)
- Caquillier maritime قَاتُلْسِي (وهو غير القاطلة أى الهال)
- القَاتِلَة نبات عطري (وهو حبّ الهال في المراق)
- Amome قَاتِلَة = هال = هيل
- Cardamome
- Amomacées قَاتِلِيَّات
- Meleguette قَاتِلَة ذكورية
- Graines de paradis
- قُبَر Grain de raisin blanc et oblong
- Corydale قُبْرِيَة (زهر)
- Phlox قُبَيْس قُلُوكْس (جنس زهر)
- Statice قَابِضَة = زهرة القبض إسطاطليقة (زهر)
- Calice d'une fleur قُبْعَة
- Germolr قَبُو الإِتْنَانِس (ينشئ فيه الشمع في صناعة الجِعة)
- Luzerne قُتّ
- القُتّب جميع اداة السانية من أعلقها وجبالها
- Sorte de mimosa قُتّات (نبات)
- Verek قَتَاد (Acacia du Sénégal)

- Trèfle d'Alexandrie — قُرْط (المفردات)
برسيم (التاج والقاموس)
نفل أسكندري
- Grains de tamarin — قَارِيط
قَرَارِيط
- Calabasse — قَرْع التزيين
— Gourde — دُبَّاء
- Cource — القَرْع كَمَل اليتيم الواحدة قَرْعَة
تسميه انمرب الدباء وقل من يسميه القرع
هو القَرْع بالتحريك عند ابي حنيفة
- — المَرْعَة مِنْبَتُهُ كَالْبَطِيخَةِ وَالْمَقْنَنَةِ
- — القَرْعَة الحِرَاب الواسع يلقي فيه الطعام
= المَرْع وعاء يجبي فيه التمر اى يجمع
- Citrouille — قَرْعَة = يَقْطِينَة
- Coloquinte — قُرَيْع (القرع الصغير المعروف بالكوسى بمصر
والشام)
- Cucurbitacées — قَرْعِيَّات (قرع)
(Cucurbita, cource)
- Caragan — قَرْغَانَة (جَنْبَة للتزيين فى بلاد المغول)
- — القَرْف قشر شجرة طيبة الريح يوضع فى الدواء
والطعام
- Ecorce — قَرْف = قَرْفَة
— قَلَف = لِحَاء
- Ecorçage — قَرْف (ج = قَرْوف)
نَجَب (قشر قشور بعض الشجر كالبلوط)
- Rhytidome — قَرْف (ج = قَرْوف)
قشرة مشققة نحيط بالسيقان فى النبات

- القَرَا القرع الذى يؤكل
- تَقَارِب الزرع إذا دنا إدراكه
- القَرِيثَاء تمر أسود سريع النض لِقْشَره عن
لِحائنه إذا أرطب
- قَرِحَت الرَوْضَة قَرْحَة تَوْسَطُهَا النُّورُ الابيض فهى
قَرْحَاء
- Chancre du pommier — قَرْحَة التفاح
- — التَّقْرِيع أول شيء يخرج من البقل الذى ينبت و
الحب (أبو حنيفة)
- — تَقْرِيع الارض ابتداء نباتها
- Sorte de truffe — قُرْحَان
- Carduus — قَدْ دُوس (شَاكَة تضر بالحقول)
- — القُرَامَن البَابُونج وهو نور الأَتْحُون إذا يبس
- — المَقَارِص أرض تنبت القُراص
- — القَرْشَة صوت نحو صوت الجوز والشن
إذا حركتهما
- Ortie (urtica) — قُرَاص (المفردات)
الجرة وقُرَيْص (نبات)
- Discomycètes ou discales — قُرْصِيَّات (ضروب من الفطر)
- Panicaut — قَرْصَعْنَة (سنداب (الشام)
(نبات)
- Eryngium — القَرْصَعْنَة (بقلة)
— Eryngium creticum — شَوَيْكَة ابراهيم (القاموس — التاج
المفردات)
- — Mimosa nilotica — قَرْص (نبات)
- — القَرْصِيَّاء من النبات ما تعلق بالشجر أو التمس به
- — قِرْط
- Polreau

- 366 — DISCHARGE CAPACITY
Productivité (d'une couche aquifère)
capacité, rendement (d'un puits).
إنتاجية، طبقة مائية أو بئر
- 367 — DISCHARGE, DRAW DOWN TEST
Essai de puits (pour recherche de
caractéristique)
تجربة بئر — اختبار بئر، لبحث خاصيتها
- 368 — DISCHARGE OF GROUND-WATER
Emergence, émission d'eau souter-
raine
انبثاق ماء جوفي — نبع ماء جوفي
- 369 — DISCHARGE POINT
Lieu d'émergence, source
منبثق — منبع
- 370 — DISCHARGING - WELL TEST
Essai de débit, pompage d'essai.
ضخ اختياري أو تجريبي
- 371 — DISCRETIZED
Discretisé
غير مرتبط
- 372 — DISPERSION
Dispersion
نشئت — تبدد
- 373 — DISPERSION COEFFICIENT
Coefficient de dispersion
معامل التشتت — معامل التبدد
- 374 — DISPERSION ZONE
Zone de diffusion (au contact eau
douce/eau salée)
منطقة التشتت — منطقة التبدد في حالة الاتصال
بين ماء عذب وماء ملح
- 375 — DISPERSIVITY
Dispersivité
تشتية — تبددية
- 376 — DISPLACEMENT
Déplacement (d'un fluide par un autre
dans un milieu poreux)
إزاحة — دفع (أي إزاحة سائل يدنمه آخر في وسط
مسامي)
- 377 — DISPLACEMENT PUMP
Pompe refulante
مضخة دائمة
- 378 — DISPOSAL WELL
Puits ou forage absorbant (utilisé
pour l'évacuation d'eaux usées ou
polluées)
بالوعة أو بلاعة، لالبياد التذرة
- 379 — DISSOLVE (TO)
Dissoudre
حل، يحل — أذاب
- 380 — DISTANCE DRAWDOWN
(relation variation)
Rabattement/distance (relation)
الانخفاض المسامي (بالنسبة للمسافة) أي انخفاض
المستوى بعامل مسافة السيلان
- 381 — DISTURBED (CONDITIONS, REGIME)
Influencé, perturbé (conditions, régi-
me ; par opposition à naturel)
مشوش — متأثر
- 382 — DITCH
Fossé, caniveau (de drainage), fossé
d'infiltration
قنية — مصرف (مجرى صارف)
- 383 — DIVERSION
Dérivation, détournement
تحويل (ماء) — تحول
- 384 — DIVERT (TO)
Deverser
نفق، ينفق — (صب، يصب)
- 385 — DIVIDE
Partage des eaux, ligne de partage
تقسيم (المياه) — خط التقسيم
- 386 — DOUBLE-MASS CURVE
Courbe à double cumulation
منحنى جمعي مزدوج — منحنى ضمي مزدوج
- 387 — DOWNGRAIENT
Vers l'aval, d'amont en aval
(écoulement d'une nappe)
نحو المهبط (نحو السافلة): جريان من المهد إلى المهبط

— القش ما يتخلف من القمح والرز ونحوهما بعد استخراج حبه والواحدة قَشَّة

— قصب Roseaux

— مَقْصَبَة : غَيْضَة القصب Roselière

— قَصْبَة = قَلَم Chaume
(ساق النجيليات كالحنطة والشعير)

— أَقْصَب الزرع واقتصب صار له ساق وقصب

— القَصْبَاء القَصَب النبات الكثير في مَقْصَبَتِهِ والقصباء أيضا منبت القصب . مكان مَقْصَب وقَصَب ذو قصب

— قَصْد Ronce

— Branche de tamarin

— القَصَارَة : القشرة العليا من الحب

— القَصَرَة : قشرة الحنطة اذا يبست

— قَصَص

— Cytise

— قَصَاص

(شجر)

— قَصَاص (نبات صالح للنحل)

— Euphorbia canarica

— قَصِيف Brize

(نبات)

— قَصِيف (نبات) Ruellia strepens

— القَصِيف ما اقتَصِف (اي قُطِع من الزرع اخضر (ج = قَصِلَان)

قَصَل الدابة عَلفَها القَصِيف

— وقَصَالَة البَرّ ما عَزَل منه اذا نَقِيَ

— (وقصالة الطعام ما يخرج منه فيرمى به وكذلك القَصَل)

— قَصْوَان (عامية شامية)

— Cirse وهي جنس اشواك تؤكل

— قَصَب (من اشجار اليمن عن معجم أسماء النبات)

— Cadaba rotundifolia

— القَصَب ما أكل من النبات المَقْتَصَب غَضًّا وقيل هو القَصَافِص وهي الاسيفيست

— المَقْصَبَة الموضع ينبت فيه اي منبت القَصَب

— المَقْصَاب ارض تنبت القَصْبَة

— قَصْبَة (نبات)

— Luzerne (encore verte)

— قَصَابَة Vollis
(الفروع ورأس الساق المفصولة عن الشجرة)

— قَطْر Bois d'aloès

— قَطْر

— قَطْر مَكَة Sang-de-dragon
— Gomme - résine

— قَطَع وقَطَل Coupe
— Coupe القُطْعَة

(قطع شجرة او اشجار او جذوع وهي قائمة)
(المصطلحات الحراجية)

— قُطُوع (راجع بيعج)

— قطع رأس الشجرة Etêtage
— Etêtement

— اقْطَفَ الكرْمُ حان ان يُقْطَف

— القُطَاف اوان قطف الثمر

— القُطَافَة ما يسقط من الثمر اذا قطف

— القِطَف = ما قُطِف من الثمر

— قَطَف — سَرْمَق (بقل) Arroche des jardins

— Follette

— Belle-dame اسفاناخ رومى

— قَطِيفَة Amarante

(سالف العروس بدمشق)

— بقلّة يمانية Amarante blette

— أو قَمْدَخ (المفردات) ومنها شدخ هندي

(brède de l'Inde

في اليمن)

- القَعَسَر : أول ما يخرج من صفار البطيخ
- الْقَمُومُوس ضرب من الكَمَاة
- الْقَف ثَقَب في الفأس يثبت فيه نصابها
- الْقَفَاء أن يقع التراب على البقل مان سقط المطر غسله والا فَتَد
- قَامُور
- قَمُور
- قَنُورَة
- Enveloppe de la fleur du palmier
- قَفَنَكَر (نبات)
- Hypoglossum
- الْقَفُونُان يصيب الثنبت المطر ثم يركبه التراب فيفسد
- قَفِنَت الارض قَفَاً
- تُنْيِي العُشْبُ فهو مَقْنُو
- قَلْب
- Cambium
- Mœlle du palmier
- (وتسمى الطبقة المولدة وهي غرنوقة النخل)
- قَلْب (عشبة لها يزر صلب لامع كاللؤلؤ)
- Grémil officinal
- انقلاب صيفي
- Solstice d'été
- قطع الاشواك
- Echardonage
- قَلِيف (ثمار مبيسة)
- Fruits desséchés
- قُلُقَاس = بطاطة حلوة
- Batate ou patate douce
- قُلُقَاس
- Colocasia
- قُلُقَاس افرنجى
- Pomme de terre
- قُلُقَاس رومى
- Topinambour
- (بطاطة قصيبة بالمغرب)
- Artichaut de Jérusalem
- A. du Canada

- قَطِيف الذيل Amarante à queue de renard
- القَطْل : قطع الشجر من اصله Abattage
- قَطَلَب : قاتل ابيه Arbousier
- (المفردات)
- القَطْمِير القُوَّة التى فى النواة
- وهى القشرة الرقيقة التى على النواة بسين
- النواة والتمر
- = النكسة البيضاء التى فى ظهر النواة التى
- تنبت منها النخلة
- قَطْمِير Tegment ou secondine
- يسمى (الغلاف الباطنى للبيضة والبزرة)
- (والغلاف الخارجى هو الغُدَّة Testa)
- وهى حسب المخصص لباس الفول والدجسر
- ونحوهما (Gousse)
- قطن (راجع بَصَر)
- قُطْن = يُرْس = طُوط = عُطْب = كُرْسَف
- (من السنسكريتية)
- Coton
- القِطْنَة والقِطْنَة مثل الرِّمَانَة تكون على كرش البعير
- وهى ذات الاطباق
- القِطْنِيَّة واحدة القِطَانِيَّ = الحبوب التى تدخس
- كالحنص والعديس والبساقلى واللوبيا والارز
- والجلبان
- قِطَانَة (زراعة القطن)
- Cotonnerie
- مَقْطَنَة (مزرع القطن)
- قَعْبَارُون (بقل)
- Scorsonère
- Ecorce noire
- Salsifis noir
- القَعَد النخل
- القَاعِد من النخل الذى تناله اليد
- قَعَدَت الفسيلة = صار لها جذع تقوم عليه
- وقَعَدَت النخلة : حبلت سنة ولم تحمل اخرى
- قَمَر = جَمَف = قَعَف = قَفَاء = إِنْجَاء = إِسْتِجَاء
- (قلع الشجرة او النبتة من أصولها)
- Déraciner

— قُنَابَة —
— Bractée
(كل ورقة شذت في شكلها أو تركيبها أو حجمها لوجودها على مقربة من الزهرة
نفى الجنطة هي العَصْفَة والعَصْفِيَّة
وفي النخل الكافور ومجموعها يسمى Involucre
أي قُنَاب)

— القُنُوب براعم النبات وهي أَكْبَة زهره فإذا سدت
قِيلَ أَقْتَبَ

— تَقْنِيب الكرم قطع بعض قضبانته لتخفيف عنه
واستيفاء بعض قوته

— القُنَيْط بقلة تطبخ وتوكل
— Chou-fleur
— Cauli-Flower

— القُنْبُع وعاء السنبلة
= غلاف نور الشجرة

— قَنَة
بَارَزْد

— Galbanum (espèce de gomme)

— القَنْد والقَنْدَة والقَنْدِيد عَصَاة قصب السكر إذا جُهِدَ
ومنه يتخذ القَنْدِيَّة
سويق مَقْنُود ومَقْنَد معمرل بالقَنْدِيد
= عسل قصب السكر

— قَنْدُول —
— Calycotome
عود البَرْق (جنينة شائكة)
دار شَيْشَمَان (فارسية)
(المفردات)

— قَنْطَرِيُون —
— Centaurée
— C. scoparia (من أنواعها البركان)
— C. Calcitrapa والمرار

— قَنْطَرِيُون صَغِير (نبات)
— Erythrée centaurée
— Petite centaurée

— قَنْفَذِيَّة —
— Echinope
أَخِينُوبِس
(نباتات شائكة)

— القَنْع والقَنْاع الطَّبَق من عُسْب النخل يوضع فيه
الطعام وتجعل فيه الفاكهة

— قَلَقَايَات = لُونِيَات Aracées ou aroïdées

— قَلَقَل (نبات)
— Cassia tora

— قَلَاقِل (نبات)
— Dolichos cuneifolius

— أَقْلَمَة —
— Acclimatation
وتأقلم

وهو تكيف النبات أو تكيفه بأقليم يختلف عن
أقليمه الأول
(المصطلحات الحراجية)

— تقليم البراعم
— Ebougeonnement

— قَبَاءَة —
— Nanisme
قُبَاءَة (أن يلبث النبات صغيراً في التربية الفقيرة)

— قَمَة : نوع من الفطر
— Hycoperdium

— إقمار التمر : إقمر التمر أدركه البرد قبل نضجه
فلم يَحْلُ

— قَمَرِيَّة (نبات)
— Ménisperme

— القُمَرَة غلاف الحبة

— قَمْع وقَمَع —
— Pétiole (d'une fleur ou d'un fruit)

— قَمْع = قَمْع = كَوَيْس —
— Cupule
(كأس صغيرة حشبية تحيط بثمار بعض
الأشجار كثمار انبلوط والبندق والقسطل)

— قَمْعِيَّة —
— Digitale
— Doigtier (تويج على شكل القمع)
— Gantelet

— قَمْعَل النبات خرجت براعمه

— القَنْاء العَذَق وهو من النخل كالمنقود من العنب

— القُنُو : العَذَق بما فيه من الرطب

— القُنْب نبات ليفي تقتل لحاؤه حبلاً
— Chanvre

— قُنْب —
— Calices des fleurs

— قُنَاب وقُنَابَة —
— Involucre de l'épi

- Sauge — مُوَيْسَة (نبات)
- Achillea falcata — مَيْسُون (أَخْلَبَة منجلية)
(Achillea ptarmica — المَطاس (المفردات)
- Aurone — قَيْصُوم
- Herbe - royale — قَيْصُوم أنثى (نبات)
- Santoline petit - cyprès — القَيْطِي : ما نتج في القَيْط
- Produit estival — قَيْطَب
- Acer (érable) — القَيْطَبَة قشرة رقيقة في البيضة تحت القشرة اليابسة
- Pellicule ou membrane sous la coque de l'œuf — قَيْسِن (نوع من الياسمين)
- Jasminum officinale

- القَنْوُ : العَذَق بما فيه من الرطب والعَنَّا كذلك (ج = اقناء وقنوان وقنيان)
- Grappe de dattes
- Commelina commelinoïdes — قَنَّ (نبات)
- القَهْد النرجس اذا كان جُنْبِذاً لم يفتَح فاذا تفتح فهي التفاتيح والتفاتيح والعيون
- Narcisse non épanoui
- Cobéa — قُوبِيَة (نبات من الاندلس)
- Cormoran — قسوق
- Coaltar — قَاقِ الماء (نبات)
- قُولَطَر — قطران الفحم الحجري (لطلاء جروح الشجر)

- ل -

- الكَاثُ : ما يتناثر من الحصيد فينبت في عام قابل .
— Pandanus كَاذِي (نبات)
— Calice كَأْسُ اللغافة الخارجية للزهرة أى جيلة الفضلات (Sépales) أى الكاسيات
— Sépale كَأْسِيَّة فَضْلَة
— Angiospermes كاسيات البذر = مستورات البذور ونقيضها هو (gymnospermes)
— الكافور كَمْ العنب قبل أن ينور
— Nodosités du cep de vigne d'où poussent les grappes كافور الكرم : الورق المغطى لما في جوفه من العنتود
— Enveloppe de la fleur du palmier
— Cinnamomum كافور (عربية فارسية من أصل سنسكريتى)
— C. camphora كافور (شجر اخضر لامع)
— Camphrier كافور (يستخرج الكافور من ورقه)
— Camélia كاميلية
— Caméline كَامِيلِيَّة مَوَاغِرُون (المفردات)
— كَبَابِيَّة كَبَّ العروس (المفردات)
— Cubèbe (نبات)
— Poivre à queue
— Cédrat كَبَاد (سوريا)
— Poncire
— Câprier كَبَر (نبات)
- كَبَر — Câprier épineux
— أَصْف — (المفردات والمعجمات)
— لَصَف —
— Capucine كَبُوسِين (أبو خنجر بالعابية المصرية)
— كَوَكْلَانَة (دمشق)
— حكم بالمغرب
— كَبَشُ الزرع : وضع له السباد في أصوله
— الكبشة ما يتناول بجمع اليد من كَبَشُ الشيء
— Immortelle كتلة صفراء (نبات)
— Myrsine كَمَم مَرَسِين (نبات)
— Imperméabilité كِتَام = كُتُوم (خاصة بسك الماء وهى تضر بالتراب الزراعى)
— Terre imperméable أرض كِتِيم أو كُتُوم
— Mœlle, spathe du palmier كَنَر وَكَنَر
— Adragante (gornme) كَنِيرَاء
— Verjus كَحَب (عصارة الزبيب)
— كَحَب العنب كَحِيْبَاء إذا انمقد بعد تفقيح نوره
— Calendula officinalis كَحْلَة (نبات)
— Buglosse, bourrache كَحِيلَاء (نبات)
— Echium rubrum ويطلق على نوع آخر هو
— كَدَا البرد الزرع كَدُوَا وَكُدُوَا : رَدّه فى الارض

- كَرْفَسْ (وزان جعفر في الصحاح) — Ache
(Céleri : ache douce)
(كاشم Livèche ou ache de montagne)
- كَرْفَسْ بري — Maceron
(بقيل) — Ache large
(المفردات) — Gros persil
- كَرْفَسْ جَنْبِي — Céleri - rave
- كَرْفَسْ الماء — Berle ou ache d'eau
- الكَرْكَمُ تسميه انعرب الزعفران — Safran
- كَرْكَمُ = هُرْد — Curcuma long
(كركم العربية هي الاصل)
- الكَرْمُ : شجرة العنب — Vigne
الكرمة الطاقة الواحدة من الكرم (ج = كروم)
ويقال للكرم الجفنة والحيلة والزرجون
- كرم مُعْتَرِش — Cep
- كرم مُعْتَرِش أو مُعْتَرِش أو مُعْتَرِش — Treille
(كرم مسند الى حائط أو معرش)
- الكَرْمَةُ السوداء (المفردات) — Tamlier commun
- الكرم الاسود (تذكرة الانطاكي) — Tamlier commun
(الجَزْمُوع والقَزْمُوع بالعامية)
(نبات)
- كَرْام (زارع الكرم) — Viticulteur
- كِرَامَة — Viticulture
زراعة الكرم
- كرنب — Chou-rave, coltrave
(باليونانية Krambé)
- كَرْنَب — Brassica (chou)
(الملفوف في الشام والكرنب في مصر والمغرب)
قَنْبِيْط Brassica botrytis
(Chou-fleur)
قَرْنَبِيْط (الشام)

- كَدَا النبت كدأ وكدوءاً أصابه البرد فلبده في الارض
أو أصابه العطش فأبطأ نبتة
ارض كادئة بطينة النبات والانبات
- الكَدَر القَبَضَات المحصودة المتفرقة من الزرع ونحوه
(واحدته كدرة) — Gerbe de céréales
- كَدْرَة — Grumeau
(كتلة مؤلفة من تلاحم عدد من ذرات التربة)
- كُور (نبات) — Arum colocasia
- كَرْب الارض — Labourer le sol (pour l'ensemencer)
(يقال كربل في المغرب)
- كَرْب الزارع : زرع في الكريب وهو القراح الذي لم
يزرع قط والاسم التكريب
- كَرْب النخل اصول السَّعَف الفلاظ العراض التي
تبيس فتصير مثل الكتف
- الكَرْابَة والكَرْابَة الثمر انذى يلتقط من اصول الكرب
- الكَرْاث عشب ذو بصلصة قوى الرائحة من كراث
المائدة . — Polreau
- كُرَاث إندلسي — Echalote
قفلوط — Chalote
(المفردات) — All stérile
- كراث الكرم — All d'Orient
— كراث بري — Pourrat
المفردات — Pourriole
- الكَرْثَة النبت المجتمع الملتف من كُرْثًا كثر والتَفَّ
- كُرْز — Sacoche du berger
- كَرْبِين — Vescs noires
— كَرْبِينَة — Ers
— Orobe
— Pois de pigeon
- كرسى الزهرة — Receptacle
قرص الزهرة

— الكظامية الآبار المناسبة تُحفر ويباعد ما بينها ثم
يخرق ما بين كل بئرين بقناة تؤدي الماء من
الأولى إلى التي تليها تحت الأرض فتجتمع
مياهاها جارية

— Canal de déglutination, puits qui communi-
que avec celui d'à côté par une issue sou-
teraine

— Rigole كظامية
جدول
سرية (مجرى صغير للسبيل)

— الكعب عقدة ما بين الالبوتين من القصب والقنا
— Nœud du roseau

— Corm كعب
جفتين
وهي بصلة مكتنزة

— التكمية عرش الترم (محدث)
— Treillis pour soutenir la vigne

— الكفاة والكفاة في النخل حمل مستنها وهو في الأرض
زراعة سنة
— Produit annuel d'un palmier
— استكنات فلانا نخلة = إذا سالته ثمرها سنة
— وكفاة الإبل نفاها بعد سنة

— Anastatique كف مريم
ou rose de Jérlco كف عائشة
(المفردات)

— Scolopendre officinale كف النسر
— Langue-de-cerf عقران (نبات)

— كمر الزارع البذر بالتراب فهو كافر مستره وغطاه
— Enfouir les semences dans le sol

— كمر وكافر
— Enveloppe de la fleur du palmier
— كمرى

— الكلاء المشب رطبه ويابس له لا واحد له وقيل
البقل والشجر

— Foin المكلاء الكثيرة الكلاء

— Centrosome كربة المركز
(هنية تكون وسط الخلية قرب النواة)
— Centrosphère (الهالة)
تحيط بالكرومة

— Adiante كربة البئر
— Cheveux de Vénus شعر الغول (نبات)
— Capillaire الجبار

— Coriandre كربة (كسبرة)
— Adiantes (plantes)

— Fumeterre (plante) كربة الحما
— الكسب : ثفل بزور القطن والكتان والسهم
بعد عصرها

— Tourteau
— Corlandre الكسبرة نبات الجبلان

— الكس ما يلحق به النخل
= الكس الحرق الذي يلحق به النخل
— Pollen du palmier

— Androcée كس وعطيل (المخمس)
(أعضاء التذكير في النبات)

— Tisane d'orge الكسك ماء الشعير

— Groseiller كشمش

— Vesce كسنى (سوريا) (نبات)

— Ers ervillier كسنى (فارسية)

— كرسنة (نبات)

— Cuscuta كسوت
— كسوتى
(الزبيدي وثعلب)

— Déchaussage إنكشاف
(ارتفاع التراب المجلود حتى إذا زال الجليد
انخفض التراب فأنكشفت جذور الزرع)

— الكظامية القناة تكون في حوائط الاعناب
— Rigole dans les vignobles

- Coiffe — كَمَّة = عَمْرَة
(نسيج كالقطنسوة يُغَطِّي رأس الجذور)
- Pointier — الكَمَثَرِي الذي تسميه العامة الإِجَاص
(خاصة في الشام)
- Débourrement — إِكْمَاح = إِكْمَاح
انضراج = تقطين = تعطيب
- Fruit du lotus — كَر = كَمَّار
- Prêle ou queue du cheval — كَمْبَاش (نبات)
ذنب الخيل
- Acanthe — كَمَكْر : (نبات)
(سوريا)
- Epi du millet (dorra) — الكُوز : مُطَر الذَّرَة
- Courgette — كُوسَى :
كُوسَة :
(عامية شامية ومصرية)
- Coca — كُوكَة : (من أصل أمريكي)
(شجرة كوكَة Cocaïer)
يستخرج منها :
Cocaïne الكوكائين
- Papyrus — كُولان :
كُولان :
(نبات)
- Sac de cueillette — كَيْس الجنى

- كَلَّا جُزَاع وهو الكَلَّا الذي يقتل الدواب ومنه
الكَلَّا الوبيل
- Fougrrage pestilentiel
- الكَلْبَة من الشجر الشوكة العارية من الاغصان
— Arbre à épines
- Hydrocharide morrène — كَلَمَة الماء
(نبات مائي)
- Germandrée officinale — كَمَادَرِيوس
(المفردات)
- Petit-chêne — (معناها بلوط الارض)
- Truffe (tuber) — كَمَم
- Trufficulture — زراعة الكَم
- Truffière — مَكَمَة
(مزرعة الكَم)
- Tubéracées — كَمَبَات
- Marchand de truffes — كَمَاء
- Rabassier — كَمَاء (جامع الكَم)
- Macre commune — كَمَاء الماء
- Châtaigne d'eau — قسطل الماء
- Truffe d'eau — (نبات)
- Cornuelle
- Buttage ou chaussage — كَم = خَضَن
في المخصص : (اذا اشفق على النفسير
فمُسِّر ليقوى قيل كَم)
- Butteuse — مَكَمَة
- Buttoir — (محراث للكم)
- الكَم القشرة أسفل السَّفَا يكون فيها الحبة
أو غلاف زهرة النخلة
- Enveloppe de la fleur de palmier
- كَم (غلاف الزهرة)
- Périanthe
- Calice d'une fleur

- ل -

- اللباب من الكلا : الشيء القليل
- Petite quantité de fourrage
- Acacia d'Egypte : لَبَخَة
- S'agglutiner : تَلَبَّد
- Se coller
- اللَّيْكة : أَطَف ودقيق أو تمر ودقيق يخلط ويصب
السمن عليه أو الزيت ولا يطبخ
- Mets composé de farine et de fromage
ou de dattes avec du beurre
- Lablab : لَبْلَاب (مصر) :
(نبات)
- يوجد نوعان حسب المعاجم والمفردات :
الكبير منه يسمى Lierre وهو العشقة
والصغير Liseron
- (Convulvus)
- لَبْلَابَات أو مَحْمُودِيَّات : (نسبة الى المحودة ،
وهي السَّقْمُونِيَا Scammonée)
- Convolvulacées
- اللَّوَايَة بالمغرب الشرقى وتشمل حتى (معجم
Lierre
- (المعاني)
- لبنان (راجع بَخُور)
- لُبْنَى (شجر) :
- Styrax
- Aliboufier
- Lactaire : لَبْنِيَّة : جنس فطور
(Lactarius) : لَكْتَارِيُوس :
- Cinnamomum : لَجَب = سَلِيخَة
- Cassia : (قرفة صينية)
- (Cannellier de Chine)
- Liber : لِحَاء
- (طبقة بين القشرة والخشب في ساق النبات)

- Acarpe : لا ثَمَرِي
- Acaule : لا ساقِي
- Achromatique : لا صبغِي
- Acotylédones : لا فَلَقِيَّات : (لا زهرِيات)
- (Cryptogames) أو مستورات اللواتح
- Anaérobie : لا هوائِي
- Latte à semis : لَاطَة البذر
- Lamier (lamium) : لَامِيُون (معرية) :
(نبات)
- Lamier blanc : لَامِيُون أبيض أو مُرَّامِس كاذب
- Ortie blanche - Fausse ortie
- Lamier pourpre : لَامِيُون أَرْجَوَانِي
- أو غَالِيْبِيْس (المفردات وفيها أنها تسمى
الْمِثْنَة بمصر)
- لَامِيُون أَرْقَط = لُوتَاس = حُرْف أبيض (المفردات)
- L. taché ou maculé
- لَبَا الفَسِيلَ يَلْبَا لَبَا : سقاه حين يفرسه فهو أول
السقي
- Premier arrosage d'un jeune plant
- Libocèdre : لُبَارَز
- (Libocedrus)
- Cedrus, Liban : الاسم منحوت من
أى لبنان وأرز (جنس شجر)
- Mésocarpe : لُب الثمرة
- لبّ الجوز واللوز : ما في جوفه
لَبَب الحب صار له لب
- Pulpe d'une noix ou amande
- Coprah : لب النارجيل
- لَبَب الحب : جرى فيه الدقيق
- Etre rempli de moëlle, de cœur, etc.

- Plantain لسان الثعل : (نبات)
- Buglosse لسان الثور : (نبات)
- Bourrache
- Plantain لسان الحمل :
آذان الجدي : (نبات)
- Ophioglosse لسان الحية :
- Langue de serpent (نبات)
- Semence du frêne لسان العصفير :
- Cynoglosse لسان الكلب :
كف الكلب (نبات)
- Ligule لُستين : (الورقة لينة)
- Caidbeia adhoerens لَصَاق : (نبات)
- Forskalea
- اللعاع : الرقيق من النبات أول ما ينبت
- Jeune plant au début de sa pousse
- Chicorée لُعَاع :
- Aristolochia sempervirens لَيْمِيَّة : (نبات)
(كر)
- اللِّمين : ما يتخذ في المزارع كهينة رجل أو الخيال
تذعر به السباع والطيور وهو الفزاعة
- Epouvantail
- Mandragore لُفَاح
- لُفَاح (نبات)
- الالتفاف الزهري : وضع الاوراق الزهرية بعضها
من بعض في البرعم قبل تفتحه
- Paquet اللِّفَافَة :
- اللِّفَافَة :
- اللِّفَافَة :

- اللَّحَقُ الزرع العُذْيُ : وهو ما سقطته السماء
= الزرع في جانب الوادي
- Culture arrosée par la pluie
- لُحْمَة = (لحم)
مَلْحَمَة (الجامعة السورية) :
- Parenchyme (في النبات)
- أَلَحَمُ الزرع : صار فيه القمح
- Devenir charnu (épi)
- Salsifis sauvage لحية التيس : (نبات)
- ذنب الخيل (قديما) :
- Barbe de bouc نمومي
- لَثًا : أي سال (ماء الشجر من ساقها خائراً)
- Distiller un suc, des gouttes de résine
(se dit d'un arbre)
- اللَّطِين : حَسًا يتخذ من ماء النخالة فيه لبنٌ وقد
يجعل فيه عسل أيضا
- Soupe faite de son mêlé avec du lait
ou du miel
- Capillaire لحية الحمار :
(نبات)
- Barbe-de-capucin لحية الكبوشي :
(Chicorée sauvage = الهندباء البرية)
- لِيْزِن :
- Laudanum لَانِن :
- لَانَنَة :
- لزج
- Visqueux لزوجة : Viscosité
- Gluant
- Genêt لَزَان (جَنِيَّة)
(سوريا)
- كَس : (رعي الماشية أول نبات الكلا)
- Déprimage
- اللِّسَّاس : البقل ما دام صغيراً لا تستمكن منه
الراعية
- Plant sortant à peine du sol

- Marchand d'amandes : كَوَاز :
- Amandaie : ملازة :
- Farci d'amandes : ملوّز :
- Nougat d'amande : لوزينخ :
- لَوَز القطن : بدت ثمرته (محدثه)
- لوزة القطن : ثمرته
- Fruit du cotonnier
- Cabosse : لوزة الهند : (الكاكوا)
- Cacaoyer : شجرة لوز الهند = كاكوا (أمريكي الاصل)
- Luffa : لُوف : (نبات)
- Arum (gouet) : (الاسم العلمى من لوف العربية)
- Cotylédon : لُوْنَى : (نبات)
- اللؤمة : جاع آلة الفدان حديدها وعيدانها
- Ensemble des outils de la charrue
- Fanée (herbe) : لُوي : (م = لُوية)
- Troène (ligustrum) : لِيْمُسْطُرُوم :
- Fibre : لِيْفَة :
- كَيْفَت الفَسِيلَة : غلظت وكثر ليفها
- Etre garni de fibres (un jeune plant)
- ليف النار جيلة : (ثمرة جوز الهند)
- Fibre de coco
- لِيلَج : لِيلَك (أشتهرت)
- Lilas : (جنبه)
- Limon : ليمون :
- Grape-fruit : ليمون الجنة :
- اللبّاء حب أبيض مثل الحصّ شديد البياض يؤكل
- اللَّبْتُ : رَقْش القصب اللازق به
- لِبْطُ العود القشر الذى تحت القشر الأعلى
- Ecorce du roseau

- آلفاف : Arbres touffus
- لُلف : (نبات) : Liseron
- لَقَاح : Pollen
- لَقَع (غبار الطلع)
- تلقيح = إلقاح = تاييسر : Pollunisation
- إلقاح مَهَجَن : Pol. croisée
- القاحز المسائل :
- Fécondation des tubercules
- اللاقط واللقاط واللقاطة : الذى يلتقط السنبال اذا حَصَدَ الزرعُ وَوُخِزَ الرطب من العِذْق
- Glaneur
- لُقَاط = لُقَاطَة : Glane, éteules
- (ما يخطئه الحاصد من السنبال فتلتقطه الناس)
- لِقَاط : Glanage
- لقيم : (راجع ببيع)
- اللَّكُّ : صبغ احمر تفرزه حشرات على الاشجار لصنع دهان الخشب
- Gomme laque (pour fabriquer les vernis)
- لَكَّ (لبناتية) : بلوط اشمر = عَزَر (جبال اللاذقية)
- Chêne chevelu
- اللَّمَّة فى المحراث : ما يجزّ به الثور يثر به الارض وهى اللؤمة والنورج
- Soc de la charrue
- اللَّمعة : قطعة من النبات اخذت فى اليبس
- Plant en voie d'asséchement
- لُوبِيَا = لُوبِيَاء = لُوبَاء = ثامر = دجر
- Dolic ou dolique
- Mongette
- لَوَّة وَلِيَّة :
- لَوَز = مَنَج = مَزَج : Amandier (شجر اللوز)

- م -

- مَبْشَر : مَبْشَر
آلة تبشر الجذور المسقولية وتسحقها
- Râpe - broyeur
- Melonnière : مَبْطَخَة
- مَبْطَلَة : (بستان البقول) أو بَقَالَة
- Potager ou jardin potager
- مَبْكَار :
- Précoce : مَبْجَال
- Mûrale : مَبَاتَة أو مَبُوتَة
- ou mûrurale : بستان التوت
- مَبْنَنَة :
- Grenier : Fenil : مَبْنَنَة (مخزن التبن والقش)
- Ecocrémocarpe : مَبْطَلَة
- (بمعنى المتدلية الثمار وهي جنس زهر)
- Isogame : متساوي الإمشاج
- (نبات فيه الماشيجان متساويين)
- Moisi : مَبْعَن
- Chanci
- مَبْنَحَة : (بستان التفاح) (للشهابي)
- Pomamaraie : مَبْنَحَة
- Pomologie : (زراعة التفاح) (للشهابي)
- Sacoche de berger : مَبْكَلَة
- Epouvantail : مَبْجَار : (ناطور)
- مَبْجَدِيَة = زهرة المجد :
- Clisanthe : (الجمال تويجها)

- مار عويلا :
- (سوريا)
- Acacia de Syrie : شوك الجبل
- Jonchère : مَبْأَلَة : أرض يكثر فيها الأمل
- (الشهابي)
- Vigna nilotica : مَبْأَس :
- (نبات)
- مَبْأَسَر : (حاجز في الماء من أوتاد وغيرها)
- Estacade
- مَبْأَسَر عائم :
- Estacade flottante
- مَبْأَمِينَا :
- (زهر)
- Glaucie : مَبْأَمِينَا : (المفردات)
- ماء النمناع : ما استقطر منه بالتقطير
- Menthe distillée (eau de...)
- مَبْأَكِر :
- Pluies printanières
- مَبْأَخَرَة :
- Evaporateur : آلة تجفيف الثمار والبقول بالهواء المسخن
- لتسهيل حفظها ونقلها
- مَبْأَر :
- Semoir
- Pasteurisateur : مَبْأَسْتَرَة : (أداة تستعمل في البسترة)
- Pasteurisation
- وهي منع نمو الخمائر المرضية بالتسخين أو
- قتل التعقيم بالحرارة

- مَحْرَف = زَنْبِيل
 (وعاء توضع فيه الثمار المقطونة)
 — Cueilloir
- مَحْرُوف : أصابه مطر الخريف
 وَمَرْبُوع : أصابه الربيع وهو المطر
 وَمَصِيفَة : أصابها الصيف
 — Atteint par la pluie d'automne ou de printemps
- مَحْشَوْشِب :
 Ligneux خشبين
 Lignine
 Lignone
 Lignose
- مَحْط :
 — Sébaste :
 — Sébastier : مَحْطَة (شجر)
- مَحْطَة :
 — Sac à fourrage
 — Musette
 — Panetière
- مَحْطَة (مترجمة)
 — دم العاشق : (زهرة)
 — Gomphrène immortelle
 — Amarantoïde
- مَحْطَة :
 — Saussaie
- مَحْط :
 — Axe d'une poulie, essieu
- مَحْط = مَحْطَة :
 — Cordia
 — Sébeste (القاموس)
- شَجَر الدَّبَق
 — أَطْبَاء الكلبة :
 (المفردات)
 (يستعمل ثمره لتليين الصدر)
 (المقاس في الشام)
- مَحْط :
 — Fourrière
 — Chaintre (منقلب المحراث)
 — Tournière
 (آخر الحقل حيث يقلب المحراث وتدور في الحرث)
- مَحْط : (شجرة)
 (نوع من التين)
 — Ficus religiosa

- مَحْطَة : مصب جذوع يداس عليها وقاية من
 الانغماس في المياه أو الوحول
 — Caillebotis
- مَحْطَة :
 — Impatiente (مترجمة)
 Balsamine
 عود القنا (أحمد ندى)
 (جنس زهر)
- مَحْط (= غرفة التجفيف) :
 — Sècherie
 (النزع البزرة من الثمرة بتأثير الحرارة)
- مَحْط : (نبات)
 — Andropogan
 — Bicorne
- مَحْط :
 — Racine du laserpitium
- مَحْط :
 — Mousse des citernes
- محصول (ج : محاصيل)
 — Produit de la terre (محاصيل)
 أو محصولات (récoltes)
- مَحْط = مُسْحَطَب :
 — Assiette
 (أشجار الحرجة المعدة للقطع)
- مَحْطَة :
 — Champ ensemencé (حقل : Champ fertile)
- مَحْطَة :
 — Emblavure
 (أرض محروثة بقمح وغيره)
- مَحْطَة :
 — مَحْطَة :
 — Scammonée (المفردات)
- مَحْطَة :
 — Peupleraie
- مَحْطَة :
 — Tourbière
 Tourbe (مستنقع يتجمع فيه الخث وهو غطاء ينضب عنه الماء فيجف)
- مَحْط المَحْط مَحْط : أكل منه فانتسع
 — Elargir le trou de l'axe

- مرض التَّجَعْدُ : (يصيب الخوخ)
— Cloque du pêcher
او (يصيب أوراق البطاطس فتتكسر)
Frisolée
- مرض الساق :
— Piétin
(يصيب أسفل القصب في الزرع)
- مرض التفريخ :
— Chabot
— Chabotage
(مرض يجعل الكرمة تبرز جذورا في عنقها،
— مرض مُطْرِي : (شاع)
— Maladie cryptogamique
- مرض القَتَام :
— مرض الإسداد :
— Mélanose
(كاسوداد الخيل والحنطة والكرمة)
- مرض قتل الكرم :
— Erinoze
(المسمى phytote de la vigne)
- مَرَق :
— Barbe des épis
- مَرَيَق (الحِثَاء)
— Lawsonia inermis
- مَرُو
— Origan d'Egypte
حَبَق
الشيوخ
صعتر (نبات عطري)
مَارْمَاوَز
خَرْبَائِش (القاموس)
- مَرُو :
— Marum
— مَاحُوز : (نبات)
— مَاحُوزِي
- مَزْبَلَة :
— Plate-forme
(أرض تجعل كحوما ويوضع الزيت عليها)
- مَزَج السنبُل : انتقل من خضرة الى صفرة
ومَزَج السنبُل : لَوْن والكرم اثمر
- مَزَج وَمَزِيح :
— Amande amère
- مَزَارَة = ذُبُول = قُفُول = قُبُول :
— Blettissement
(تمام نضج التمر)

- مَدْفَاة :
— Couche
مواد كالزبل لايجاد حرارة عالية تضلح
لزراعة البقول البكرية
- مَدَقَّة :
— Pistil
ou gynécée
(عضو التانيث في النبات)
- مَدْلَبَة :
— Platanaie
(أرض غرس الدلب فيها)
- مَر :
— Arbre à myrrhe
(صمغ نباتي)
- مَر صَاب :
— Myrrhe
— مَر مَكَة :
- مَرَار : (نبات)
— Centaurée
- مَرَان : (شجر)
— Frêne
— كَرْدَار : (الشام)
— Frênaie
— مَرَّانَة :
- مَرَج :
— Prairie
(Pré)
- مَرَج الحنطة : نَقَّاهَا بِالْمَكْنَسِ مِنَ التَّن
— Nettoyer le froment
(l'isoler de son épi)
- مَرَخ : (جنبه)
— Leptadenia
— Pyrotechnica
- مَرَدَ الفصن : جَرَدَه مِنَ الْوَرَق
— Défeuilleer
- أرض مرداء : خالية من النبات
Sol nu
- مَرَبَقُوش :
— مَرَزَنْجُوش :
(من الفارسية)
- مَرَجَلَة :
— Marjolaine
- مَرَبَق :
— مَرَبَق :
— مَرَبَقَة :
(من اليونانية) (مَرَبَقَة)
- مَرَبَقَة (مزدرع الرز)
— Rizière

- Contre-espalier : مسند سلكى :
(خط الشجر المقامة على اسلاك)
والمسند Espalier يقام على جدار
- Pimprenelle : مِسِيكَة :
(نبات)
- Epiphyse : مُشَائِة
- Transplantoir : مُشْتَال
- Bosquet : مُشَجَر
- Pulpeux (fruit) : مُشِجِم
- Charnu : مُشْحَب
- Racloir : مُشْذَب
- Emondoir (des arbres) : مُشْرِنَقَة :
آلة تحش الزرع عاليا خشبية من الضجعان
- Ecimeuse : مَشْط الارض :
غطى الحب المنشور عليها بخشبة عريضة وهى المَشْط
- Herse : مَشْط :
تمشيط : (مَشْط الارض — حسب المخصص — هى حراثة سطحية بالمَشْط لتنعيم التراب بالمحراث الخ)
- Hersage : مَشَق :
= فصل ورق التوب عن المسالج
- Ebrouter : مَشْكِرَة
- Plante laiteuse : مَشْمِشَة
- Abricot : مَشْمِش :
(Prunus armeniaca)
- Extracteur : مَشْوَار :
(آلة لاستخراج العسل من النخاريب بالقوة النابذة)

- Alisma, plantain d'eau : مزمار الراعى :
آذان العنز : Flûteau :
(المفردات)
- Outre à miel : مِسَاب
- Bail à complant : مساقاة :
شركة المساقاة :
شركة الشرش الجذر بعامية أهل الشام
وهى أن يغرس الفلاح الكرم فى أرض غيره
على أن يكون ملكا لصاحب الأرض مع
مقاسمتها العنب ما دام الكرم حيا
- Emulsion : مُسْتَحْلَب :
مواد غير قابلة للذوبان تخلط بالماء لأغراض
منها قتل الحشرات
- مَسَح المَسَاح الارض مسحاً ومساحة :
قاسها بالذراع ونحوه
- Arpenter : مَسَك السَّعَاء مَسَاكَة :
كان كثير الاخذ للماء
فهو مَسِيك أى لا ينضج
أرض مَسِيكَة : لا تَنْشَف الماء لصلابتها
- مَسْكِيَة :
أو مَسْكِيَة :
(أرض المنبت تهيأ لصغار الغراس)
- Planche : مَسْلَفَة
- Scarificateur : مَسْحَفَة :
أداة تبعثر ذرات التراب وتسوى سطحه
وتقلع الاعشاب المضرة تقوم مقام المَشْط فى
التربة القوية
- مَسْمَاك ومسموك الكرم :
— Echalas de la vigne : سَوْمَك الكرم :
— Echalasser : مَسْمَاك = مَرْزَح
(مسند لدعم الكرمة أو لرفعها عن التربة)
- Paiseau : مَسْنَد (عمود لدعم الغرسة)
- Tuteur : مَسْنَد :
(شجرة أو اشجار تُسْنَد على حائط)
يقال شجر مسند
- Espalier

- Acescence : مُضَوَّر : (مرض يضيب الخمر)
- مُطَرُّ الذرة أو يَطُوها :
(سنبلة الذي يكون عليه الحب)
- Rafle
- Caveau : مَطْمُورَة :
— Silo
- Longe : مَطْوَل :
(حبل أو سير يتصل براسية الرسن)
- Grenadier sauvage : مَطَّ :
وكذلك مُفَاك
- Dianthera trisulca : مَطَّ : (نبات)
(وهى عصارة سامة) (Sang de dragon)
- Précoce (fruit) : مُعَجَّل
- Erminette : مُعَذَّق :
— Herminette : (لقلع الاعشاب الضارة)
- Sarcloir : مُعَزَّق = معزقة
Plante sarclée : نبات معزوق
- Bigorne : مُعَزَّق الكرم :
— Bigot : (يدوى)
Bineuse : معزق
- Herbarium : مُعْتَبَة :
مكان تحفظ فيه مجموعة من النباتات المجنة
- Très noueux (bois) : مُعَقَّد
- Stérilisateur : مُعَقِّم :
— : مُبَخِّرَة :
(أداة للتعقيم)
- : مُعْلَق :
(علاقة = ذئيب)
- Pétiole (d'une feuille)
- Houe : مُعْوَل :
— : مُنْكَاش :
(أداة لعزق الارض وحرثها سطحيا)

- مُشَوَّط :
— مشوط الغراب : (نبات)
— Polypodium crenatum
— Acrostichum dichos
- Microgamète : مشيج صغير :
(المشيج الذكر فى النبات)
Spermatozoïde يرادفه الحي المتوى
- Canne à sucre : مُصَّان = قصب السكر
— Cannamelle
- Virescence : مُصَّح = مُصَوَّح :
تبدل لون الزهر حيث يصير أخضر أو غيره
يقال مُصَّح لون النبات
- Brise-vent : مَصَدَّة الريح :
صفوف شجر تصد الريح عما يزرع بينها من
نباتات الزهر أو الخضروات
- Claie à gravier : مَصْرَد :
— Claie à sable : (غربال يفصل الرمل عن الحصى)
- Valve : مصراع : (فى النبات)
- مصرف (= مسيل الماء الراشح من الاراضى
الزراعية عقب الري)
- Drain
- مَصْرِف : جدول يشق فى الحقل الرطب لـصرف
مياهه الزائدة
- Baradeau
- مَصَّة للربوطة : (مواد)
— Substances hygroscopiques
- مُصْطَكَا :
— Lentisque : مُصْطَكَاء :
(العربية من mastiké اليونانية)
- مَصْوَلَة : (آلة غسل المنتجات الزراعية بطريقتة
— Laveur : مكنية
— Laveuse
- Lavage : التنصويل :
— Lavement
- مُصْطَق الكلا
— Compresseur à fourrage

- Chênevière — مُتَبَّه : (مزدرع القنب)
- Mimule — مُتَبَّه :
— ميمولوس : (زهرة)
- Prime de précocité : مكافأة الإيكار
— Prime de tardivité : مكافأة التأخر
- Echenillage : مكافحة الأساريع :
إبادة الدود
(قطع الأغصان التي فيها أساريع الفراش في دودها)
- Vendangeoir ou vendangeret — مَكَل :
— مَحِيل = حاملة :
(سلة القُطُوف لحمل العنب)
- Jacinthe cultivée ou orientale — مَكَلَّة (الشام) = ياقوتية
(عن الكرملى أنها من اليونانية لا من الفارسية)
= كَدَقِي (نبات)
أَوَاتِنُوس وكَدَقِي (عند ابن البيطار)
- Herniaria lenticulosa — مَكْرَة : نبات لعلف البهائم
- Cerisaie — مكرزة :
Cerise كَرَز = كَرَز
مَرَاصِيَا
Cerisier mahaleb مَحَلَب
ou c. de Ste Lucie (المفردات)
Laurier - cerise كَرَز غاري
- Ficoïde — مُلَّاح : (زهرة)
- Snoeda baccata (plante salsugineuse) — مُلَّاح : نبات ملح
- Reaumuria vermiculata — مُلَيِّح (نبات)
- Raisin blanc oblong — مُلَّاحِي
- Désert à mirage — مَلَاة
- Riche en amandiers (sol) — مَلَازة

- Serfouette — معول الحدائق :
(أداة للتعزق في البساتين)
- Glossostemon — مُغَاث : (نبات)
— Bruguieri : (القاموس والمفردات)
- Miellat — مُغَيَّر = مُغَيَّر
— مُغَيَّر = مُغَيَّر
مواد سكرية تنضحها أوراق بعض النباتات فيحرسها النحل
- Miellée — مُغَيَّر الزهر = عسل الزهر
Nectar
- Nectaire — غدة المخر = مُغَيَّرية :
- Morelle (solanum) — مُغَد : (نبات)
Augerine (mandragore) (المغد الباذنجان)
- Haque, birone — مُغَرَس :
(أداة تُزَجَّج في التراب حيث تُغرس الكرمة)
- Anastomose — مُغَاغمة وتغاغم :
(اتحاد فمين أي امتزاج وعائين نباتيين)
- Fauld — مَفْحَمَة : (أرض في الحرجة يصنع فيها الخعم)
(مَشْكِرَة في لبنان)
- Fendre le spathe d'un arbre pour le greffer — مَقَّ الشجرة مَقًا : شَقَّهَا للتلقيح
- Champ de concombres — مَقْنَأَة
- Roselière — مَقْصَبَة : (مستنقع زرع فيه القصب)
- Luzernière — مَقْصَبَة : (مكان لزراعة القصب أي القصة)
- Cotonnerie — مَقْطَنَة : مزدرع القطن ومصنع الاقطان
- Férule — مَقْطَعَة : (نبات)
- Bdellium (sorte de gomme) — مُنَل
- Sac à fourrage — مُنَلَد

- مُنْتَبِت :
— مُنْتَبِت :
— Pépinière (المشتل العامية)
- مُنْتَقَاة :
— Baliveau كل شجرة تترك بلا قطع لتكبر وتصبح من الأمهات Anciens
Balivage : الانتقاء
- مُنْثُور (التاج والمفردات)
— Cheiranthus (giroflée) خيري (المعجم والمفردات)
- مُنْدَرِين :
— Mandarine يوسفي (يوسف أندي)
- مُنْدَمُور :
— Amarante tricolore
- مُنْسِفَة :
— Taillis (حرجة اشجارها نشأت من فراخ الارومات)
- مُنْسَف :
— Museau de l'âne
- مُنْصَمِر :
— Desséché (rameau)
- مُنْبِق :
— Sans noyau (datte)
- مُنْهَازِل :
— Années stériles
- مُؤْتَشَب :
— Hybride
- مُوَرَدَة :
— Roseraie (حديقة الورد)
- مُوَز :
— Bananier : من العربية
régime قنؤ الموز
مَمَوَزَة وَمَمَازَة
Bananerie بستان الموز
- مُوَلْدَة الْجَذُور :
Rhizogène
- مِيَاه بَرَاضٍ أَوْ بَرُوض :
— (Eaux basses) (ماء بَرُوض)

- مُلْكََاوَات :
(مفردها مُلْكََاء وهي اشجار الاحراج التي يسقط ورقها في الشتاء)
— Feuillus
- مُلْجِي :
— Halophile اليف الملح (النبات يالف العيش في الارربة الملحية)
- مَلَسَ الارضَ بِالْمَلْسَةِ :
والملاسة خشبة تسوى بها الارض وتبلس
— Aplanir le sol par un rouleau ou cylindre
وهي الزحافة في لغة فلاحى مصر والملاسة كذلك
- مُلْسَنَة : (نبات)
— Tanacetum balsamita
- مُلْعَقِيَة = حشيشة الملاق
— Cochléaria officinal
— Herbe aux cuillers
- مُلْفُوف :
— Chou oléracé ou cultivé (مولدة في الشام لالتفاف ورقه)
- مُلْفُوف لَفْتِي :
— Chou - navet
- مُلْعُوحَة :
— Fœtus
- مُلُوح : (نبات)
— Atriplex halismus
- مُلُوحِيَة :
— Mélochie (plante potagère)
- مُلُوكِيَة :
— Corète potagère
ملوخية :
(كانت تسمى الْخَبَازَة اصلها ملوكية حسب الخفاجى في شفاء الفليل)
(وتسمى الجوتة Jute في الهند تقتل لحاؤها حبلاً)
- مُلُول : (لفظ شائع في الشام)
(بلوط البرنقال)
— Chêne du Portugal
- مُنَاوِيَة زَرَاعِيَة :
— Assolement دورة زراعية
- مُنْبَق :
— Planté en ligne (palmier)

- Mirabelle — مِرَابِلَّة
- Fruit du mirabellier (معربة : ضرب من الإجاص اى البرتقوى فى مصر)
- Dialyse — مِيز (انضراج تحلىلى وهو من وضع محمد جمىل الخانى مجلة المجمع العلمى العربى بدمشق)
- Micocoulier — مِيس (المفردات والمعاجم) (شجر حرجى للتزىين)
- Styrax — مِيعَة
- Terre riche de végétation — مِثْنَاث (أنبثَة)
- Terre mœlleuse (où abonde l'herbe)

- (نظام البروضة)
- مياه غَمَار أو غَمُور
- ماء غَمَر (Eaux hautes)
- ونظام الغمورة
- Régime des hautes eaux
- Anthère — مِثْبَر = مِثْبَار (الامتال المتك)
- Greffoir — وهو جزء السداة المحتوى على اللقاح ويكون قائما على الخيط (Filet)
- Anthéridie — منبرية (عضو التناسل) فى اللا زهرىات (ونمىها يكون الكُيِّ المِثْبَرى (Anthérozoïde)
- Tardif — مِثْخَار (عكسه مبكار)
- (Précoce)

- ن -

- | | |
|--|---|
| <p>— نباتات بقلية</p> <p>— Plantes potagères بُقُول</p> <p>— P. textiles نباتات ليفية</p> <p>— P. sarclées نباتات معزوقة</p> <p>— P. tinctoriales نباتات صبغية
(كالنيل والحناء)</p> <p>— Plantes chionophiles نباتات الثلج
(أو الف الثلج)</p> <p>— Plantes vénéneuses نباتات جُحالية</p> <p>— نباتات الحرارة المعتدلة</p> <p>— Plantes mésothermes</p> <p>— Plantes de rocailles نباتات الرِّدَاه
(في المخصص الرِّدهة والخشمة
والجَنوة وغيرها)</p> <p>— Plantes xérophytes نباتات الصحراء</p> <p>— Chasmophytes نباتات الصخور
(أي تراب شقوق الصخور)</p> <p>Plantes saxicoles</p> <p>— نباتات القنَّان</p> <p>— نباتات الاعلام أو الضهور
(تنمو على قنة الجبال)</p> <p>— Plantes orophytes</p> <p>— Plantes grasses نباتات لحمية</p> <p>— Plantes hydrophytes نباتات مائية</p> <p>— Plantes endémiques نباتات مُدَوَّنَة
أو مستوطنة
(طائفة تنمو في كورة معلومة)</p> | <p>— Noix de coco (جوزة الهند) نَارَ جِبَلَة</p> <p>Cocotier نار جبل</p> <p>دهن النار جبل</p> <p>Cocose ou végétaline</p> <p>— Nard نَارْدِين</p> <p>Lavande تَرْدِين</p> <p>— Bigaradier نَارَنْج</p> <p>(أبو صُفَر في سواحل الشام ثماره تستعمل رُبًا
ولا تؤكل)</p> <p>— Pyrale de la vigne. نَارِيَة الكرم</p> <p>— Garde champêtre نَاطِر</p> <p>ناطور = ناظور
(منطرة garde)</p> <p>— نَاعِمَة (الفردات)</p> <p>— Sauge (salvia) زهر</p> <p>— Gaillarde نَاعُورَة (دمشق)</p> <p>غَمِيرِيَة (زهر)</p> <p>— نَائِيَة : غصن قصير يفصل عن أمه فيزرع</p> <p>— Ceilleton خَلْف (ج = خُلُوف)
مَلَخ (ج = مُلُوخ)</p> <p>— Ceilletonnage زرع النوامي</p> <p>— Plante fanée, flétrie نبات جَامِس</p> <p>— Plante rampante نبات زاحف
أو فريش</p> <p>— نباتات الأقاليم الرطبة</p> <p>— Plantes hygrophytes</p> <p>— نبات إلف الملح</p> <p>— Plante salicole</p> |
|--|---|

— Aster — نَجْمِيَّة (حرير وقْدك المياسر بدمشق)

— Agrostis — نَجِيل
— Cynodon — رَيْيل
— Dactylon — نَجِير
(paspale - grand chiendent) عَكْرِش

— Vétiver — نَجِيل الهند
— Flouve odorante — نَجِيل عطري (عشبة كثيفة)
— Graminées — نَجِيلِيَّات
(كالقمح والشعير من النباتات الحبية)

— Nécrose — نَخَر
(داء فى النبات سببه فطور طفيلية)

— Carie du blé — نَخَر الحنطة
— Alvéole — نَخْرُوب (هى عين الشهاد)
(مُجَبَّة تصغير مُجَوَّة وهى تجويف صغير يكون فيه أحد أعضاء النبات)

— Phœnix — نَخْل
(جنس النخل)

— Oréodoxe — نخل الجبل (شجر)

— Arbre à cire — نخل الشمع
(Ceroxylon)
Xylon (من اليونانية : Céros الشمع و Xylon الخشب)

— نخل مُعَايَبَة تحمل عاماً وتُخْلَف آخر .
— Palmier assolé (dont la culture est alternée)

— Dattier — نخل = نخيل
— Palmeraie - Palmier
spadice (ازهاره مُلَمَّعة spadice يحيط بها كافور spathe)
والثمر رَقَنُو وقِنَّا وكِبَاسَة réglme والسق
جذع stipe والفرع اى القضيبة سَعَفَة
palme

— Bisannuelles (plantes) — نباتات مُحَوَّلَة
(تلبث عامين أو أكثر فى الأرض كالجزر والبنجر
وخلافها الحولية والمعمرة والمستمرة)

— Plantes vivaces — نباتات معمرة

— نباتات المنافع أو السِّبَاخ
— Plantes hélophytes

— Boisseau à blé (ج = أنبار) — رِبْشَر
Silo هرى
صندوق متصل بقادوس يجعل فيه القمح
بمجرد وصوله الى المطحنة

— نَبَيْك التراب : استخرجه من بئر أو نهر فهو
منبوث ونبيث ونَبَيْك (ج = أنبث)
— Extraire du puits (terre, humus...)

— نَبَيْق (سدر) — نَبَيْق
— Fruit du lotus

— Nerprun (rhamnus) — نَبَيْق (نبات)
(عن بوسن ، وهو غير السدر)
(جَلْهَم = عَوْسَج أسود)

— Nerprun (rhamnus frangula) — عَجْرَم (الشام)
— N. ponctué — عَجْرَم (المخصم) نبق أرقط

— Semaille à la volée — نَثْر البذور
— نَجْع الكلا نجعاً ونَجُوعاً : طلبه فى مواضعه
وموضعه هو النَجْع
والنَجْمَة طلب الكلا ومسايط الفيث
— Transhumer (rechercher du pâturage)

— Transhumance — نَجْمَة = انتجاع

— نَجَل المدعى : حثه بالنجل
ونَجَل الأرض شَقَّها للزراعة
— Moissonner par la faucille

— نَجَلَت الأرض نَجْلاً شَققتها للزراعة
— Fendre la terre pour l'ensemencer

— Plante sans tige — نَجَم

— Chiendent — نَجَم
عَكْرِش

- نَشَم (معجم أسماء النبات وهي جنس شجر)
— Grewie
- Sorte de tamaris — نَضَار (جنيبة)
- Pléthore — نَضَارَة غَضَارَة استئساد
(كثرة الدم وفراط السمن في الحيوان)
Plante pléthorique نبات غَضِر
- Exosmose — نَضَح (تنافذ خارجي)
- Mannequin, épouvantail — نَطَّار
- Tropisme — نظرية الانتحاء (تضخم نباتي تحت تأثير الثقل أو الضوء الخ لاروس)
- Sorte d'arbre épineux — نَمَض
- Sauge — نَمَم (نبات) ناعمه
- Menthe aquatique — نَمْنَع الماء حَبَق الماء (كتاب الفلاحة النبطية)
(pouliot) النَمَام
- M. Sauvage — نَمْنَع برى ظَفراء = ظَفيرة (المفردات)
- Mouron — نَعِيم (نبات) (Phalaris semiverticillata)
نعم السليب (نبات)
Cynosurus ægyptius
- Gaulage — نَفَض (جني الثمار ضربا بالعصا)
Gaule رَحْبَط (اللسان)
- Laisser pousser le dernier épi (blé) — نَفَضَ الزرع : اخرج آخر سنبله

- Cicatrice — نَدَبَة (ج = ندوب)
أثر الجرح في النبات والحيوان
نَدَب = إنداب
- Cicatrisation — (حصول انساج جديدة تعزل الندوب فتموت خلاياها)
- Narcisse — نَرْجِس مَهْد (زهرة)
عَبْدَر (يطلق على الأَصْطَرَك أيضا)
- Thym sauvage — نَدَغ = صمغ البر Sarriette (راجع نمام)
- Jonquille — نَرْجِس أَسَلِي
- Eborgnage — نَزْعُ البَراعم (لاستفادة البراعم الباقية من النسخ)
- Eglantier — نَبِيرين جُلْبَنِيرين (من الفارسية)
- Sève — نَسْغ
- Nésf le grain — نَسَف الحبّ بالنسف : غريله ونقاه
حب نسيف : مفربل
- Fertiliser par l'engrais — نَسَكَ الارض طَيِّبَهَا وَسَدَّهَا
أرض ناسكة : خضراء حديثة المطر
Terre verdoyante qui vient d'être arrosée par la pluie
- Féculé — نَشَا البطاطس Amidon نشا الحبوب
Féculerie مَنَشَاَة البطاطس (مصنع يستخرج فيه هذا النشا)
- Ebousage — نَشَر الخَشبي (نشر أخشاء البقر على أرض المروج لينمو الكلأ)

- Transhumance — نقلة موسمية
(راجع نجعة وانتجاع)
- Sarcler le champ — نَقَّى الارض
أي عزقها
(بنزع الاعشاب الرديئة)
- Ebourgeonner la vigne — نَقَّى الكرْم
- Scorsonère — نَكْد (نبات)
- Chapeau — نَكَمَة (قُبْعَة النَطَر)
أو رأسها
- Azeroller — نُلِّك (جنبَة)
- Pigamon — نَمَاءَة
(زهرة سريعة النمو)
- Némésie — نَمَائِيَّة
(زهر)
- Serpolet — نَمَاء (راجع ندغ)
ou thym sauvage (سعر بردي)
- Raisin blanc — نَهْر
نَاهِر
- Roquette sauvage — نَهَق
أَيْهَقَان
- Recru — نَوَامِي
(ما ينبت من السوق في ارض الحرجة بعد قطع شجرها)
- Avoir un noyau (fruit) — نَوَى التمرَ وانوى : صار له نوى
ونوى التمرَ وانواه اكله ورمى بنواه
Manger le fruit et jeter le noyau

- S'épanouir — نَفَضَ الكرْم : تفتحت عناقيده
- Trèfle — نَفَل
- Ményante trifolié (Trèfle d'eau) — نَفَلُ الماء
- Rebut du blé — نُفَاة
نُفَايَة
- Plante alcaline — نَفَاوة
- Anthemis — نُقَد (نوع من النبات)
نَقْد
- Crypte — نُقْرَة
جُرَيْب (مج ق)
وهو تجويف في سطح عضو نباتي
- Hile — نَقِير = أَنْقُور (الشام)
سُرَّة (مصر)
(هي تدبسة يتركها السُرُّ أي الجبل السري على البزرة)
- Micropyle — نَقِير (مصر) قناة في رأس البَيْضَة
بُويِب (الشام) (النبات)
- — نَقَضَت الكمأة وَجَه الارض :
كبرته وشقته
أَنْقَضَ النباتُ وَنَقَضَ انشَقَّت عنه الارضُ
وانقضت الارض بدا نباتها
- Rouissage — نَقَع
تَعَطِين
- Routoir — (نقع سوق القنب والكتان لازالة المواد الصمغية من الألياف)
مَنْقَع = مَعَطَن
- — نَقَعَ الزهر (أمرته في دهن تسبيلا لاستخراج العطر منه)
- Enfleurage — نَقَفَ الرمانة قشرها ليستخرج حبها
- Extraire les pépins d'une grenade

— Charme	— زَرِيرَة (شجرة)	— نُوَيْع (مج) Sous-espèce	واحدة هذا
— Indigo	— نِيل (شجرة النيل)	(مج) Sous-genre	القياس : (جنس)
		(مج) Sous-ordre	(رتبة)
		(مج) Sous-tribu	قبيلة
		(مج) Sous-variété	صنف أو ضرب

هـ

- هُلْتُوس صَوْنِي
— Houlque ou houque laineuse
- هَلْهَل (من الهندية عن البيروني)
— Aconitum ferox
- هَلِيْكُونِين شبيه قلمي الهليون (ثن)
— Asparagine
- هَلِيْكُون Asperge
- هَمَّت السوسة الحَبَّ اكْتَلَّ لِبابِهِ
— Manger la pulpe du grain
- هَمْدَة (مرض الكرم يُذبل أوراقه ويجففها في بضع ساعات لاسباب مجهولة)
— Folletage ou apoplexie
- هِنْدَب = هِنْدَبَاء = لُعَاعَة
— Chicorée endive
- هِنْدَبَا بُنْيَة Chicorée à café
- هَوَانِيَة الإلقاح أو اللقاح أو التلقيح
ريحية الألقاح (التي ينشر الهواء حبوب لقاحها)
— Anémophiles
- هَوَم المَجُوس
— Sorte de plante médicale
- هُوَيَة (معرية)
— Hoya
- هُوَيَة زهرة الشمع (دمشق)
- هَيَج : وهو فقد اليخضور واصفرار النبات
— Etiolement
- هَيَج (سببه الظلمة)
— Etioler, اهْج النبات أو صفره
- هَيْشَر
— Sorte d'artichaut
- هَيْضَمَان
— Radis sauvage ou ravenelle
- هَيْضَمَان (المفردات)

- هَلُوك (نباتات)
— Orobanche
- هِنْبُون حَزَاز (مصر) وهو جنس طحالب
— Hypne
- هَجِين
— Hybride
- هُدَابَة (دودة مضرة)
— Filaire
- هُدَابَة فيلَارِيَة
— Filariose
- هُدَب كل ورق ليس له عَرَض كورق السرو والإنثل
— Feuilles du cypres
- هُدَب من النبات ما ليس بورق إلا أنه يقوم مقام الورق (أبو حنيفة)
- هُدْبَة (خيط في جهاز التناسل لدى بعض الفطور)
— Fulcre
- هَدَس
— Myrte
- هَرَص
— Herpès
- هَرَض (عن معجم الدكتور شرف)
مُعْبُول وعقبولة (الجامعة السورية)
الْعَتَابِيْس (مع)
- هَرَنَوَة
— Agalloche
- هُرِي
— Silo
- هَشَّ الشجرة : ضربها بالعصا ليتساقط ورقها
— Battre l'arbre pour faire tomber ses feuilles
- هَشِيم
— Plante sèche et cassée
- هَفَّ الزرع : انتثر حبه لتأخر حصاده وهو الِيفُ
— Grains tombés des céréales laissées longtemps sur pied
- هَلِج
— Arbre épineux

- Feuille lyrée — ورقة رُبابية أو لُوريّة
F. mucronée ورقة رُهابية
F. pédalée ورقة بُرُنيّة
F. peltée ورقة كَرَقِيّة
F. rétuse ورقة مُتَوَرّة
F. séquée ورقة مُذَلّقة
F. sessile ورقة لَاطِئَة
F. spatule ورقة مِلَوَقِيّة
F. succulente ورقة رَيّا
Foliole وريقة
F. sinuée ورقة مُتَمَعِّجَة
F. crénelée ورقة مُفَرَّضَة أو مُشَرَّفة
F. cunéiforme ورقة إسفينيّة
F. curvinerviée ورقة مُخَدَّبَة العروق
F. décurrenente ورقة قَنَافِء
F. émarginée ورقة مُفَوَّقة
F. hastée ورقة طَبَرَزِينِيّة
F. laciniée ورقة مُشَرَّشَرَة
F. lancéolée ورقة سِنَانِيّة
- Fibrome — ورم ليفي
- Botte de légumes — وَزِيم
وَزِيّة
- Gynécée — وَزِيم (جملة الأُخْبِيّة في الزهرة عن أمين معلول)
Pistil ويسمى المِدَقّة
(يشتمل على المبيض والسمة والقلم)
- Gynérion — وَزِيِيّة (غوناريون) (نبات)
- Pastel cultivé — وَسْمَة (المفردات)
ou pastel des teinturiers
- Printanier — وَسِيِي

- Oasis — وَاحَة
- Greffer le palmier — وَبَّر النخلة : لَقَحَها
- Fagot — وَبِيل
وَبيْلَة
: حزمة الحطب
(Faisceau حزمة)
- وِتْد الزرع : طلع نباته فنبث وقوى
- Fibres de palmier — وَثِيل
- Rosier — وَرْد
جُلّ (فارسي)
(جنبه تزرع لزهراها)
- Rose — وَرْد
Renoncule ورد الحُب
Pivoine ورد الحمير
Sorte de chrysanthème ورد الحمار أو الفخار
Anémone ورد ذَفْرَاء
Althaea, guimauve ورد الزينة
Eglantier ورد السّياح
- Effeuillage — وَرَق = هَتّ = حَتّ
(وَرَق الشجرة أخذ ورقها والهِت الحَتّ)
(إِعْبَال : سقوط الورق وإلقاؤه)
(Effeuillement)
- Feuille persistante — ورقة دائمة
(لا تسقط في الشتاء خلافا للورقة المعبلة)
والعُرْوَة هي الشجرة التي لها أوراق دائمة

- ي -

- Euphorbe — يَنْع
يَنْوَع
يَنْوَع (نبات)
- Lieu planté de roseaux — براعة
- Ben oléifère — بُنر = بَن = شُوع
- Chlorose — يَرْقَن = أَرْقَن
(مرض تصفر منه أوراق النبات تسمى
مَرْوَقَة وَمَارُوقَة
والأزرق مقابل Aphis (معلوف)
- Prosopis Stephaniana — يَنْبُوت
خَرْنُوب المعزي
- Caroubier des chèvres — خَرْنُوب المعزي
(نبات معمّر يكثر في المزارع)
- Anagyris foetida — يَنْبُوت = خَرْبُوب الخنزير
(المفردات)

- Saule d'Egypte — وَشَع
- Plante à tige très courte — وَصِيد
- وَقَاء الجَلْد
وَقَاء الصقيع (يقي النباتات تأثير الأشعاع والجلب)
- Paragelée — وَقَاء البَرْد
- Paragrèle — وَقَاء البَرْد
- Jasmin — ياسمين
- Jasmin sambac — ياسمين زَنْبَقِي
- Jasmin d'Arabie — ياسمين زَنْبَقِي
فَل (مصر والشام) وورد ذكره في مستدرک التاج
وشفاء القليل وهي تدل على نبات آخر في المفردات
أصل sambac من زنبق
- ياسمين هندي (جنبه عطرة)
- Frangipanier — (معجم أسماء النباتات)
- Mandragore officinale — يَنْبُوت
لَفْطَاح
(نبات)

لآلى العرب

(2)

تأليف : سالم خليل رزق

نشرنا في العدد الماضي قسماً من هذا المعجم النفيس ، الذى لا يستغنى عنه مشتغل باللغة العربية أو التعريب . وها نحن ننشر هذا القسم الثانى منه ، وقد كان فى ود المكتب لو تمكن من طبعه كاملاً على حدة ، فمضى ان تتولى احدى الجهات العربية الرسمية انجاز هذا العمل ، والمكتب مستعد ان يقدم لها تصاویر اصول النص .

لآلى العرب

(تبة ما اندرج تحت باب المنزل وامتعته)

وسط الدار : وجر الدار : وسطها ، وتبجج : توسط المنزل ، والحيل : ساحة البيت ، وكذا باهة الدار وباحتها ، وساحتها ، المحراب : والمحراب : صدر البيت ، واكرم مواضعه ومرافق الدار . مصاب الماء ونحوها وتعرف بالمتاع .

المتاع والأهرة : متاع البيت وفرشه وثيابه . والبنات : متاع البيت ج أبتة وبنتوت ، والبمّاع : المتاع ، والشذب : متاع البيت وكذا الحفض وقيل : الحفض متاع البيت إذا هتئء للحمل ، والبيت : فرش البيت ومنه : تزوجها على بيت أى على فرش يكفى البيت ، والأناث : متاع البيت بلا واحد وقيل : هو ما يتخذ للاستعمال والامتع لا للتجارة وقيل : المال كله وكذلك الزلز والزلز ، والزلول : الأناث - والمتاع ، والسعف : متاع البيت أيضاً ج سغوف وكذلك السفاطة ، والشتوار : متاع البيت المستحسن ، والسيوار متاع الرجل . والأثلة : متاع البيت ويزنه ، أخذ قماش البيت وقشاشه أى ما فيه ، والخردة كلمة فارسية تدل على ما صغر وتفرق من الامتعة والخرديج بائعها ، قال ثعلب : بيت حسن الظهرة والأهرة والعقار وهو متاعه والظهرة ما ظهر والأهرة ما بطن ج أهرة وأهرات ، والبسر : متاع البيت من ثياب ونحوها ، والبمّاع ما سقط من المتاع يوم الغارة . والباهي : القليل المتاع . والمقابة : المنزل لان اهله يتصرفون في امورهم ثم

يثوبون اليه . والجمّاع : مناع سوء لا يقر فيه صاحبه والمخاش : اثاث البيت كأنه مغل من الحوش . والرحل ما تستصحبه من الاثاث والبيت المتاع ج بنتوت ، وكذا الحتي ، أى متاع البيت ، والتاريخ ما ثمن من المتاع ، والجارين من المتاع : ما قد استعمل منه وبلي ، والثقلة من الأثاث والامتعة وكذا الثقلة ، والدبش : اثاث البيت ، والرهط : متاعه ، والظهرة ما فيه من متاع أو ثياب ، والعزال : المتاع القليل يقل احتمال عزاله : العرض والعرض : المتاع ، وانعقار : متاع البيت ونضده الذى لا يتبدل الا في الاعياد ونحوها ، والمقار : نضد البيت الخ ، والعليان : المتاع وكذا العناث والعناث : يقال جاء القوم بقناتهم ومنااتهم وقماش البيت : متاعه وهو القنرة والقنرد والقنارد وقربشوشه وبقطه ، والزياش : الأناث والمخاش : المتاع - والأناث ، والفنش : المتاع المتفرق ، والمتاع : كل ما ينتفع به من الحوائج كالطعام والبز واثاث البيت والادوات والسلك وقيل : المتاع في اللغة : كل ما ينتفع به من عروض الدنيا كثيرها وقليها سوى الفضة والذهب . وعرفا كل ما يلبسه الناس ويبسطه وقال في الكليات : المتاع والتمعة ما ينتفع به انتفاعاً قليلاً غير باق بل ينتضي عن قريب قيل إنما الحياة الدنيا متاع أى بلغة يتبلغ به لا بقاء له وأصل المتاع ما يتمتع به من الزاد وهو اسم من متع بالفتح ج أمتعة وجج أمتاع وحكى ابن الاعراب : « أمتاع » تقول : هذه أمتعة فلان وأمتاعه ويأتي المتاع أيضاً إسماً بمعنى التمتع ،

الاستقاط والنقاي : الاستقاط : متاع البيت ،
والخُرشي : أردا وكذا الخرش ج خروش ، وأخفاش
البيت وحفاشه : تماشه ورذال متاعه ورثد البيت :
سقطه وهو ردى المتاع وخاش ماش : سقط متاع
البيت ، يقال بقي في البيت خاش ماش أى أمانة
لا خير فيها ، والدبش : سقط متاعه وكذا
المركب والرثة ج رثث ورثاث ، والمناش : تماش
البيت نهى الاوغاب الاوقاب أى ما كان في
البيت من تماش لا قيمة له - ومن انزل : الماش خير
من لاش أى ما كان في البيت من تماش لا قيمة له
خير من خلوه ، ولاش مخفة من لاشء ، والاوقاب
والاوغاب تماش البيت مثل الرمة والرحين
والعمد ، الحسن منه : والشوار : متاع البيت
المستحسن ، والتفاريح ما ثمن من المتاع . والعقار
والعقار : نضد البيت الذى لا يتبدل الا فى الاعياد
ونحوها ، والتجد ما يُنجد أى يزىن به البيت من
بسط وفرش ووسائد ج نُجود ونجاد .

القماش : والقوة : تماش البيت ، والجل من
المتاع : البسط والاكيسة وما أشبهها ، والعليان :
المتاع : والتجد : متاع البيت من فرش ونمازق
وستور ج أنجاد ، وقماش البيت ، متاعه وكذلك
الخنائر .

البساط : والطنفسة . البساط ج طنائس ،
والرحال : الطنافس الحيرية أى المصنوعة بالحيرة
والعقاري ضرب من البساط فاخر فيه اصبع
ونقوش . ومثله العبقري . وقاش ماش اسم
للقماش كانه سمي باسم صوته . والمشيخية :
نوع من البسط : والسج : بساط طويل ج أنخاخ .
والزرابي : النمازق والبسط وكل ما يبسط واتكى
عليه ، الواحد زربى وزربية ، والإراض : بساط
ضخم من صوف أو وبر لانه يلي الارض ، والبريون
بساط رومى . والبناء : النطع وهو بساط من اديم
وكذلك البناة والمبناة ، والنطع والنطع والنطع
والنطع : بساط من اديم أى جلد ج أنطاع ونطوع ،
والحاري : انباط نطوع تعمل بالحيرة تزين بها
الرجال . والزلية : البساط ج زلايى (فارسية)
والقطع : البساط والنمرة والطنفسة : تكون تحت
الرجل على كتفي البعير ج قطوع وأقطاع ، والقميدة
شئ تستجه النساء كالعبيبة يجلس عليه .
والنفاض : بساط ينحت عليه ورق السعد ونحوه ج
نفض ، واللبد . بساط من صوف ، والنمط : ضرب

من البسط وكذا الرفرفة ج رفرف والفاور والطنء
والطنو ، والقعدة والقعدة : الطنفسة التى يجلس عليها
الانسان ، والزربية : البساط الملون والجمع زرابي
وقال الفراء هى الطنافس التى لها خمل رقيق .
والطرفسان : الطنفسة وكذا الخمل والذرموك
والذرموك والذرنك : الطنفسة ج درانك . والنمرق
والنمرقة قيل الطنفسة فوق الرحل
والنمط ضرب من الطنافس طويل قليل العرض
ج نمط ، والسيف حاشية البساط ج سيف ،
والسجادة : الطنفسة ، والمسجدة : الخيرة ،
والطنفسة للجلوس عليها تقول بسط سجادته
ومسجده ، والنسج : المسجادات : مفردها نسيج ،
والحصير : سفينة تصنع من بردي وأسفل ثم تفرش
سوي بذلك لانه يلي وجه الارض - والبساط الصغير
من النبات والمنسوج الذى يبسط فى البيوت لانه
حُصرت طاقاته بعضها فوق بعض ج حُصر ،
والوشيع : شئ كالحصير يتخذ من الفياض ،
والمنطاح والمنطح : حصير من خوص ، والمطم :
أديم يفرش تحت العبيبة لئلا يصيبها السراب ،
والخيرة : حصيرة صغيرة قدر ما يستجد عليه
المصلي ، والباري والبارياء (فارسية) والبارية
والبورى والبورياء : الحصير المنسوج من قصب ،
والفحل : حصير تنسج من خوص فحل النخل
ج فحول ، والقضم : حصير منسوج خيوطه
سريع قضم ، والسمة : حصير تتخذ من خوص
الغصن ج سمام ، والخصاف : حصير من خوص
والذرقاعة : حصير المنزل ، والطليل : حصير وقيل :
المنسوج من دوم وقيل من ستغ ج أطلة وطلل ،
والطنفسة الحصير من ستغ عرضه ذراع ج طنائس ،
والنح : بساط طوله أكثر من عرضه ج نخيوخ
(فارسي) ، والطليل : الحصير ، المشع والجلس
والحلس : كل ما يبسط تحت حر الثياب والمتاع من
مسح ونحوه ج أخلاس وحلوس وطلسة ويقال
لبساط المجلس : جلس ، والمسح : البلاس يقعد
عليه والبلاس : المشع - ونسيج من الشعر يتخذ
بساطاً ج بلس (فارسية) والسج : قيل هو مسح
مخطط يستتر به ويفترش .

القطيفة والمربنة : القطيفة ذات الخمل ،
والقطيفة : دثار من مخمل يلقيه الرجل على نفسه
عند النوم وكذا القمص والقمص والقمص
والقطفة ، والخيلة والخيلة ، والخمل : هذب
الطنفسة ونحوها مما يجعل له زغب فى وجه وقته
من أصل النسيج .

النَّجِيزَة : نسيجة شبه الحزام تكون على انفساطيط والبيوت ج نحائر .

— **الكُرسي** : اداة من خشب او غيره يقعد عليها ج كراسي وكراسي ، وفي الكليات : هو ما يقعد عليه ولا يفضل عنه مقعد القاعد ، ويسمى ايضا المرفع . والوثاب : المقاعد ،

السَّرِير : التخت : ويغلب على تخت الملك ، سمي به لان من جلس عليه من اهل الرفعة والجاه يكون مسروراً ج أسرة وسرير وسمي ايضاً : المضطجع . والنقصد : السرير لان النقصد غالباً يجعل عليه ، والوثاب : السرير ، وقيل : السرير الذي لا يبرح الملك عليه . والأريكة : سرير منجد مزين في قبة او بيت ، فاذا لم يكن فيه سرير ، فهو كحجة ج أرائك ، والعرش : سرير الملك ، والحجلة : ستر العروس في جوف البيت . وفي الاصحاح : بيت يزين بالثياب والاسرة والسُّور ج حجال وحجال ، ومنه قولهم : الحُجُول حُجُول الرجال ، والحجول لربيات الحجال ، أي : القيود خلاخيل الرجال ، والخلاخيل للنساء — القعادة : السرير ، والأثر : قوائم السرير — والتخت : وعاء تصان فيه الثياب (فارسي) واستعمله المولدون بمعنى عرش الملك وسريره . والحرَج : سرير يحمل عليه المريض او الميت . وخشب يُشَدُّ بهضه الى بعض يحمل فيه الموتى او المرضى . وسُجَار من خشب يجعل فوق نعش الميت . والشرَجج : السرير ، والطارقة : سرير صغير . الوسادة : الوسادة : المخدة ج وسادات ووسائد وكذا المنبذة : لانها تنبذ بالارض للجلوس عليها ج منايد يقال : تعيموا بالمناويد وجلسوا على المنايد ، والنضيدة ج نصائد والوساد ج وسد ، والتل والدست ، والمصدغة لانها توضع تحت الصدغ وكذا المزدغة والمخدة لان الخد يوضع عليها ج مخاد والمزدغ ، والمصدغ ، وقد تزدغ أي تصدع والنمرق والنمرقة : الوسادة الصغيرة ، جمع نمارق وقيل : هي المبرة والوشيزة : الوسادة المحشوة جدا ج وشائز ، والتكرمة : الوسادة التي يجلس عليها الانسان تكريماً وتعظيماً ، والحسبانة والمخسبة : الوسادة الصغيرة ، والسند : الوسادة التي يستند اليها ، تنعم : منبذة لبعض الملوك (كانه منقول عن المصدر) والوشادة : الوسادة ، والمخشي : الحشيشة وهي الرفقة — والمصدغة والحصار : وسادة يرفع مؤخرها ويحشى

مقدمها كالرجل تلتقى على البعير . وقيل هو كساء يطرح على ظهره كالحصرة ،

المتكا : والمتور والمتورة : متكاً من جلد ج متاور وفي الاساس جلسوا على المساور وهي الوسائد . والوساد : المتكا — وكل ما يتوسد به من قماش وتراب وغير ذلك ، والنضيدة : ما حشي من المتاع . واللينة : كالمسورة يتوسد بها وذلك لئلا يذاترتها . والمبركة : هنة تكون بين يدي الكور يضع الراكب عليها رجله اذا اعيأ .

الفراش : والفراش ، ما يفرش وينام عليه ج افرشة وفرش وكذا الفال ج أمثلة ومثل ومثل ، والتوشك وهو فراش يقعد عليه (فارسي معرب) والرفرف والوثاب والمهاد ج أمهدة ، ومهد ومهد . والسروج : النمط يطرح على الهودج . ظهارته ، والنمط : ظهارة الفراش . والرفرف : فضول المحابس والفراش — وكل ما فضل فني ، والفراش : المفروش من متاع البيت ، والمفرش : شيء كالشاذقونة ، والشاذقونة : وهو الفراش الذي ينام عليه (فارسي) والمعاري : الفراش . والمفصة : الثياب المرفعة والفراش الموطاة . والمفرشة : اصغر منه تكون على الرجل يقعد عليها ج مفراش ، والحشيشة : الفراش المحشو . والوطاء : خلاف الفطاء . والفنم : يكون للمشاجر والموادج ج فوم .

الوطيء منه والوثار : الفراش الوطيء ، والمفصة : الفراش الموطاة ج مفاص ، وكوشر الفراش وغيره يوشر وكشاة : وطوء ولان وسهل ، واستوثر الفراش : استوطاه . والوشر والوشر : الوطيء . وكذا الوثر ، ويقال : مهادر وشير وثير كيث وفلان يفرش خور الكشاية ويستوطيء الأمهدة ، وفراش وطيء لا يؤدي جذب النائم ، وفراش مخدوس موطاً متهد ، وقد وثر الفراش يثيره وثيراً وكثره تويثراً : وقطاه ، وكذا أثث الفراش والبساط ، وقد مهد الفراش مهداً أي بسطه وقطاه فهو مهود ومهده وكهده له توهيداً وتوهطه وامتهده ، وقد توهده الفراش أي تبهده ، وتهد فراشاً واستمهده : بسطه ، وأوفض لفلان : بسط له بساطاً يتي به الارض ، افبرش الرجل : وفرش الرجل : صار له فرش ، والمطرح : المفرش ج مطراح .

حبس الفراش : وحبس الفراش بالمقدم : ستره به ، وحبس الفراش : ستره بالحبس ، وقدمه بالمقدم :

علاه ، والمحجن : ثوب يطرح على ظهر الفراش للنوم وكذلك القربة والتسط ، والمقرم والمقرمة والقيرام : الستر الاحمر ، وقيل : ستر رقيق ، والمحجن : القربة اى محبس الفراش .

بسط له فراشاً : وفرش فلانا فراشا وفرشه اياه وفرشته اياه : اى بسطه له ، وببيت حسن الأهرة والظهرة والفرقة واحد ، ووثبة وثاباً : فرش له فراشا وجع البساط وغيره : بسطه .

الملحفة : والمطط : الملاحف المقطعة طولاً وعرضاً ، والخفه اياه : جعله له لحافاً - وفلانا : اشترى له لحافاً - وصيفه : أثره بفرائشه ولحافه في شدة انبرد والثلج ، والرداءة : الملحفة يشتمل بها . والنساجة : ضرب من الملاحف مفتوحة : والمجنحة : قطعة ادم تطرح على مقدم الرجل يجتنح الراكب عليها ، والوثائد : الحجارة المفروشة .

المنضدة : والمنضدة شئ له اربع قوائم يجعل عليه نضد البيت .

والشجار : خشبة يضرب بها السرير من تحت - وخشبة توضع خلف الباب ج شجر .

تعطل البيت : وبهي البيت ينهي بهي : تخرق وتعطل . وتحلى صاحب المنزل : وأم مئوك : صاحبة المنزل وهو ابو مئوك ، المجلات والمجلتان : القدر والرحى ، والمجلات : القدر والرحى والددلو والقربة والجفنة والسكين والفأس والزند .

تدبير المنزل : وعلم المنزل والحكمة المنزلية وتدبير المنزل : علم يبحث فيه عن مصالح مشتركة في المنزل كالواذ والوالد والملك والملوك .

نو المتاع : والفترود والفنارد والفترود : الرجل الكثير الغنم والسخال - وقيل : الكثير تماش البيت والرديء من متاعه ، ويقال : هذا منزل قلعة اذا لم يمكن القيام به . وتناثك : اصاب اثناً ورياشاً . والاثاث : ما كان من لباس او حشو للفراش او يثار . الواحدة هراثته وقيل : لا واحد له ، والمؤوق انبيت الكثير الحشو من رديء المتاع .

المأوى

المأوى : المأوى والمأواة : كل مكان يأوي اليه شئ ليلاً او نهارة . والمأوي للابل (بكسر الميم) : في مأوى الابل خاصة ، وهو شاذ ، والكذج :

المأوى (معرب) والبلد من الارض : ما كان مأوى الحيوان وان لم يكن فيه بناء ، وكذا الثنية والثواة وكذلك الثنية : مأواها عازية او حول الماء ، والمحرنج : مبرز الابل ، والمراح : مأواها اى موضع راحتها في الليل ، والمبأة والمطين ، والخطارة : حظيرة للابل والغنم ، والحجرة : حظيرة الابل ، والمخجر : حظائر حول النخل ، والخطار : ما يعمل للابل ليقبها البرد والحرا . والثنية : مأوى الغنم وكذا الثوية والزرب والزرب ج زروب ، والزريبة : حظيرة الغنم من خشب ، والسريض : مأواها . والمرايض للغنم كالمعاطن للابل ، وانصارية : حظيرة للغنم وكذا الصيرة ج صير وصير ، والرق حظيرة الشاء ، والديمة : مريض الغنم ، والثنية : مأوى الغنم ، والدين : حظيرة الغنم . والكوس : ما بينى لطليان المعزى مثل بيت الحمام . والصير الحظائر والجدر : حظيرة تصنع للغنم من حجارة ج جدر . والجديرة : زرب الغنم اى حظيرتها ، والحريسة : جدار من حجارة يعمل للغنم لاجل الحراسة لها والحفظ ، ج حرائس . والحظيرة : ما احاط بالشئ وتكون من قصب وخشب ، والحوش : الحظيرة (عراقية) والحير : مشبه الحظيرة . والطنء : حظيرة من حجارة ، وكذلك النفقة مأوى البقر ، والثوية : مأوى البقر ، والكس : مولج البقر تستكن فيه في الحر ، والمراح : مأوى البقر ، والكس والكيس : مكانين بقر الوحش وهى مأواها .

مأوى النحل : والجيج : حيث تعسل النحل اذا كان غير مصنوع ، وقيل : خلية العسل ج أجج وججوج وججاج وقيل : هى مواضع النحل في الجبل وفيها تعسل ، والدياسات الخلايا الاهلية ، والمبأة : بيت النحل وكذلك الحشرم .

مأوى الضبع : والجبر : جحر الضبع ، والعرين : مأواه ، والجوار جحر الضبع وغيرها ، ج أوجرة ووجر . والرجمة : وجارها ، وكذا الحصن ، واليران ، والإران : كناس الوحش ، وكذا الميران ج مارين وميارين .

مأوى الثعلب وما شابهه : والجبر : جحر الثعلب وكذا المكأ والمكأ ج أمكأ . والمكدة : جحر الضب ج عكأ . والخبار : جحر الجردان ، واحدته بهاء ، وفي المثل : من تجنب الخبار أمن العثار . والنجر : جحر اليربوع ، والحائشاء : الجحر من

والعزال : جحر الحية والسك : جحر العقرب
وماوى النمل : القريّة : قريّة النمل .

ماوى الثور : البهو : كناس واسع للثور ج أبهاء
وبهوى وبهو . والمبأة : كناس الثور الوحشي .

ماوى الظبي : المكس : مولج الوحش من الظباء
والبقر تستكن فيه من الحر ، والكناس : بيت الظبي
في الشجر يستتر فيه ج أكيسة وكنس وكذا التوكج
والكصيص : الموضع الذي يكون فيه الظبي .
والخلم : كناس الظبي ، والخنس : ماوى الظباء
والمستوعل : في القلة ج مستوعلات .

ماوى الطير : القفص : محبس الطير ، والخم .
تفص الدجاج ، والقوصرة : يجعل فيها التبن لتبيض
فيها الدجاجة ، والأنحوص والمفحص : مجثم القطاة
وهو الموضع الذي تفحص التراب عنه أى تكشفه
وتنخبه لتبيض فيه ج أفاجيص ومفاجيص ويقال ليس
له مفحص قطاة .

ماوى الارنب : المكأ والمكأ : جحر الارنب
ونحوه ج أمكأ ، والمخزة : موضع الارانب ، والختل :
جحرها .

ماوى النعام : والبلد : أنحي النعام يقال هو أنل
من بيضة البلد ، وكذا الأذحي والأذحية والأذخوة .

الجحر : والجحر : كل مكان تحتقره الهوام
والسباع لانفسها ج جحرة وأجكار ، والعشرين :
جحر الضب .

الحظائر : والحظيرة : الموضع الذي يحاط عليه
لتأوى اليه الابل والغنم وسائر الماشية بقيها البرد
والريخ .

والحبك : حظيرة يقصبات تعرض ثم تشد
يقال : حبكت الحظيرة يقصبات . وعبرة الأساس :
أن يجمع خشب كالحظيرة ثم يشد في وسطه بحبل
يجعله ، والمئة : الحظيرة من خشب تعمل للابل
والخيل ، والصيارة : للغنم والبقر وكذا الصيرة
ج صير وصير . والكيف : حظيرة من شجر للابل ،
والحواطة : حظيرة تتخذ للطعام ، والمريش :
الحظيرة تسوى للماشية تكنها من البرد ، والأيدة :
الحظيرة ، والجديرة : الحظيرة من صخر ، والحظر :
حظيرة الابل ، والوطن : مريط الغنم والبقر ، وقد

أجاره ، ج حواك ، والغاباء والغاباء بعض جحرة
اليربوع ، والناعقاء : جحر اليربوع يقف عليه يسمع
الاصوات ، والمعروف عنه : كراع العانقاء ،
والنفقاء : بمعنى النافقاء وهي إحدى جحرة اليربوع
يكتمها ويظهر غيرها فاذا أتى من جهة القاصعاء
ضرب النافقاء برأسه فانتفق ج نوافق ، والقاصعاء :
جحر اليربوع يدخل اليه ج قواصع وكذا القصصة
والقصصة والقصعاء والقصاعة والقصعاء .
والدائم : أحد جحرته وكذلك الدما والدمة .
والدميني والراهاء : جحرة اليربوع التي يخرج
منها التراب ، وكذلك الرهط والرهطة .

ماوى الجرد والفار : الجر : جحر الجرذ :
وحيم بيض : جحر الفار أو حيم بيض .

ماوى الاسد : الرجاسة : عريسة الاسد ،
والخيلة : ماواه وكذا العرين ج عرن . والعرينة ج
عرائن ، والغيل ج غيل وأغيل ، والغاب والغابة
والعريس والعريسة ، والعزال : عريسة الاسد
وقيل : ما يجمع في ماواه لاشباله مما يمهده ويهذه
كلعش ، وترج : مائدة ، والمائدة : المكان الذي
تكثر أو تربى فيه الأسود والتأمورة : عريسة الاسد
وكذا الحراب . والخيس : غابته ج أخياس والخيسة
ج خيس والخدر : أجمة الاسد وكذا الخدار ،
والخيفة : عرين الاسد وكذلك الدحل والزريبة :
عرين الاسد ج زراب وزرائب .

ماوى الذئب : العرين : ماوى الذئب ج عرن
وكذا العرينة .

ماوى الحمام : الحرا : موضع بيت اليمامة ،
والربيع : برج الحمام . والتمراد : برج صغير للحمام
وقيل : بيت صغير في بيت الحمام لمبيضه ، فاذا
جعلت نسقا بعضها فوق بعض فهو التماريد .

ماوى الوحش : الشيام : الكناس : سمي به
لانشيام الوحش فيه أي دخوله ، ومارين لبقر
الوحش : ماويها ، والسرب : جحر الوحشي وكذا
الدولج والدولج والمدلجة . والمبأة : كناس الثور
الوحشي .

ماوى الزنبور : الصنن : بيت يذوده الزنبور
ونحوه لنفسه أو لفراخه .

ماوى الحية : العرين : ماوى الحية ، والمكاس :
المكان تتدوى فيه الحية .

إراحة : راحت عليه أبله وغنمه وماله ولا يكون إلا بعد الزوال .

وَرَزَبَ الْغَنَمَ زَرْبًا : بنى لها زَرْبَةً . وأوزرت الرجل : جعلت له وَزْرًا يأوي إليه . وقد احتوى احتواء : عمل حَوِيَّةً ، وأبأت الأبل : رددتها الى المراح الذى تبيت فيه . وتبوا إذا نظر الى أحسن ما يرى واشده احتواءً وامكته لباعته فاتخذهُ .

وَرَبَضَ فُلَانًا أَوْ الْمَكَانَ رَبَضًا وَرُبُوضًا : أوى إليه ووشعوا على كرمهم أو بستانهم : حظروا إلى اتخاذوا حظيرة . ٥ خرج من الماوي : وَتَنَقَّحَ اليربوعُ وانتفق : خرج من نافقائه ، وَتَنَقَّحَ وَانْتَفَحَ : أخرجه من نافقائه .

القيام والاستيطان :

اقسام : اقام بالمكان إقامة وقامة : دام واتخذ موطنًا ، وكذا عَدَنَ به - عَدَنًا وَعُدُونًا - والبلد : تَوَطَّنَهُ . (قيل : منه جَنَاتٌ عَدْنٌ لِمَجْنَنَاتِ اقامة لمكان انخلود) . وتعرب : اقام بالبادية - وصار اعرابيا ، وعَرَّشَ به - عُرُوشًا : اقام ، وتعرَّصَ به ، وَأَغْيَبُوا فيه ، وَأَفْنَأَ به إِنْشَاءً ، وَقَفِمَ به قَفَمًا ، فَتَكَ به مُنُوكًا ، وَعَمَّرَ به عَمْرًا وَعَمَّنَ به عَمْنًا ، وَعَهَنَ به عَهْنًا . وعَاجَ به يَعُوجُ عَوْجًا وَمَعَاجَا وَعُثِفَتْ به ، وَغَيَّبَ به يَغْيِبُ غَيْبًا وَمَعْنَى فهو غَيَابٌ . تقول « غَنُوا بديارهم ثم فَنُوا » . ورام به يَرِيمُ رَيْبًا يقال : ما رمت المكان وما رمت منه أي ما برحت ومنه قول الشاعر : « يا خَلِيلِي سَاعَةَ لَا تَرِيَا » أي : لا تفارقاني وَرِيمَ به تَرِيبًا ، وَضَرَبَ الْوَدَّ فِيهِ ، وَطَنَّبَ به ، وَعَبَّقَ به عَبَقًا وَعَبَاقَةً وَعَبَاقِيَّةً ، وَعُثِفَتْ أي اقام وتمكن) وَسَدَحَ به وَسَدَحًا وَهَدَحَ به هَدَحًا (اقسام به ولم يفارقه) وَقَمَّا الْمَكَانَ وَبِهِ (دخله واثام به) وإِصْصَالَ به إِصْصَالًا وَقَطَنَ به - وفيه ، قَطُونًا (اقام فيه وتوطنه) ، وَأَقْعَدَ به وَأَقْعَدَدَ به ، وَأَلْظَ به وَلِكِيءَ به - لَكَاً ، وَمَتَدَّ مُتَوَدًّا فهو مَاتِدٌ ، وَمَتَنَ به مَتَنًا ، وَمَدَّنَ به مَدُونًا وَمَكَّدَ به مَكَّدًا وَمُكُودًا فهو مأكد وهى مأكدة ، وَلَبَّ به - لَبًّا وَلَلَبَّ به ، وَلَبَّدَ به - لَبُودًا ، وَلَبَّدَ به - لَبْدًا وَلَلَبَّدَ به ، وَلَلَّتْ به لَلًا ، وَلَلَّدَتْ به وَلَلَّحَمَ به وَلَلَّبَ به لَدُونًا وَلَلَذَّبَ به مَلَاذِبَةً ، وَلَكِيَّ به يَلْكِي لَكِيً ، وَوَتَمَ به وَوُتَمَا وَتَحَلَزَ به ، وَرَضَمَ به وَوَطَّنَ به تَوَطَّنًا ، وقد مَكَتَ به يَبْكُ مَكًّا وَمَكَّنًا وَمَكَّنَى وَمَكَّنِيَاءَ وَمَكُونًا وَمَكْنَانًا :

خَطَرَ الرجل : اتخذ حظيرة ، واحتَظَرَ : اتخذ حظيرة لنفسه ، وأَحَظَرَ إِحْظَارًا : اتخذ حظيرة لغيره . وَتَقَشَّى الراعي مريض الغنم : نقاه مما به من حجارة وشوك أو غيره ، والمَحَظَّطَر : العامل الحظيرة ، وَكَسَفَ الأبل والغنمَ كَتَفًا : عمل لها حظيرة يؤويها إليه ، واكتنفوا : اتخذوا كنيفًا أي حظيرة لإبلهم . والحُرْدِيَّ والحُرِّيَّةَ : صياصة الحظيرة التى تشد على حائط القصب عرضًا .

الكهف : والمُدْخَلَ : شبه الغار يدخل فيه وهو مُفْتَعَلٌ مِنَ الدخول ، والِرْدُ : الكَهْفُ :

الارباض : الرَبَضُ : كل ما يرتاح ويؤوى اليه من اهل وقريب ومال وبيت النخ ج أرباض .

الاصطبل : الكَسْتَوَان : الاصطبل ج كَسْتَوَانات (معرب)

الآرِي : محبس الدابة ، والإِسْطَبِل : ماوى الدواب وكذلك الإِصْطَبِل وتصفيره أَصْطَبِلَ وجمعه أَصَاطِبُ ،

اتخذ منزلا : إِسْتَبَاءَ المنزل : اتخذهُ مَبَاءً ، وَتَبَوَّأَ المنزل : نزلت به وكذا حَلَلَتْ به . وأحَلَّتْهُ ، وَبِتَ به وَبَيْتَهُ ، وأعرس الرجل : حلَّ بأرض وكذلك أعرس بأهله ، واجتحر الضبُّ له جُحْرًا : اتخذهُ .

أوى : واتخذت الحائطُ دُرِّيَّ لِي : أي أويت إليه . وأوى منزله - وإلى منزله يأوي أَوِيًا وإِيواءًا : نزل به ليلاً أو نهاراً ، وكذلك إِتَوَاهُ وإِثْوَاهُ - واليه : أَوِيَنَزلَهُ ، وَأَوَى منزله تَأْوِيَةً . وقد خَيَّمَ القومَ تَخْيِيمًا : دخلوا في الخيمة أو نصبوا خياماً ، وراحت الأبل بعد غروب الشمس الى مراحها نقيض سَرَحَتْ وراحت رائحة أي ارتدت في الرواح أي العشي الى المراح ، وَكَنَسَ الطَّبِيَّ كَنُوسًا : تغيب واستتر في كُنَاسِهِ وكذلك تَكَنَسَ - والرجل : دخل في خيمته ، والمرأة : دخلت في هوجها ، وكذلك اكنست الأطباء والبقر والكائس : اسم فاعل - والطبي : دخل في كُنَاسِهِ ج كُنُوسٌ وَكُنَسَ وَكُونِسَ ، وَهَوَّدَ الى كَوِج : أوى .

وَأَبَاءَهُ المنزل - وفيه : انزلَهُ فيه ، وَرَبَضَ الدابة تريبضا : آواها في المريض . وقد تحشَّى في بني فلان أي اخطبوا اليه وآووه ، وأربض الغنم : آواها في المريض وحطرت فلاتا : آوَاهُ ، وَأَوِيَنَهُ : انزلته . وَوَرَزَبَ المواشي في الزريبة : ادخلها فيها . وَرَجَّحَ الأبل وأراحها : رَدَّها الى المراح ، وأراح الرجل

لبث واقام فهو ملك والاسم الملك ، وقمأ به قمأ : دخله واقام به ، ونوطفنه توطناً : اتخذ موطناً وتَحَجَّجَ به : اقام به فلم يبرح ، وثائف بالمكان : اقام به فلم يبرحه ، وأرض الرجل : اقام على الارض ، وقد القى عصاه : بلغ موضعه واقام واطماناً (ممتلئ) وترك الاسفار ، والقى لظاته اذا اقام . فلم يبرح

ونبت به الارض اذا لم يجد بها قراراً . وبتاً بالمكان بئاً : اقام وكذا بتا بيتو بئواً وبتاً به - بئاً والقى بوانيه ، اذا اقام وثبت - وتلد بالمكان - تلودا : اقام - وفي بنى فلان - اقام فيهم ، وثناً بالبلد ثناً ثنواً : قطن - والضيف شهراً : اقام كثنخ ، والثناء : الإقامة وهي اسم من ثنأ . وثكم بالمكان : اقام به وتوى المكان - وبه يثوي ثواء وثوياً اطل الإقامة به - ونزل مع الاستقرار ، وبه سمي المنزل مئوى . وكذلك ائوى بالمكان : اذا اطل الإقامة به ، والمئوى اطلالة الإقامة بالمكان . وجاور مكة او المدينة : اقام بها ، وحط الرجل رحله اذا اقام . وحجج بالمكان حجباً : اقام وخلات خلواً : لم تبرح مكانها ، وأخلد بالمكان واليه : اقام . وخام يخيم : اقام بالمكان ، وضرب فلان بذنيه : اقام وثبت . والقى مرائيه اقام وزحك بالمكان . وكلفى ارواقه وجراميزه ومثاعه . ووضع عصاه : اقام وحف لبده : اقام وترك الارتحال وتأنق المكان : اعجبه فعلقه ولم يفارقه ، وألقى رحله اقام ، وكذا ضرب بنفسه الارض ، وأضرب في بيته ، وألقى زوره وحط رحله ورمى بأوراقه اي قام في المكان مطمئناً به وقعد . قذا : اقام في خير او شر ، واشتق : اقام مع غنيته يشرب اللبنها ، وارجنت الناقة : اقامت في البيت ، وركا بقية يومه يركو ركوا : اقام ، وعوه عليهم تعويهاً : عرج واقام ، وانتضدوا بمكان كذا : اجتمعوا واقاموا ، وهكع الرجل هكوعاً : اقام ، يقال : ذهب فلان فما يدري اين سگع واين هكع : اي اين توجه واين اقام . وثلت الابل ابولاً : اقامت بالمكان ، واخدر مع اهله : اقام فيهم ، ورتاً - رتوؤاً : اقام ، وقنطد قنطرة : اقام بالامصار والقرى وترك البدو وترجع به الامر : اي اقام .

وعكى بالمكان يعكي عكياً : اقام وكذا نتخ به نتيخاً ونثخ به ونفرد فيه نفردة ، واناخ به ونوس به وانتوى القوم بموضع كذا ، واستقرت نواهم بموضع كذا . وهذا الرجل به واهمه فيه ووبر به به يبر وبرا ووبر توبراً ووثن به تنه ووئونا وورك

به يرك وروكا وتورك به ، ووصد به يصد وصدأ ووطن به يطن ووطنا ووكد به يكد وكودا ، واتم به - اتماً واستارض به واتن به اتناً وأئونا ، وارك به - أركاً وآله به ألها كعوله :

ألها بدار ما تبين رؤوسها
كان بقاياها وشوم على اليد

وباض به يبوض بوضاً ، وبتق به تبتيقاً ، وثنك فيه وبه ، وثبرك به ، وتلد فيهم ، وحجا به يحجو حجواً ، واحجوى به احجواً فهو محجو ، وحفض به وخيم به وأئن به أنفناً ، ورتخ به ورجن به رجونا وارتنج به ورتن به ورتع به رصوعاً ، وركا به ركواً ، ورمات به الابل رماً ورؤوا ، وأخلد الرجل بالمكان والى المكان فهو خالد وأخلد به واليه وأخلد به واليه ، ودجن به - دجونا ودجل به وركد به يركد رؤوداً وبجد به - بجودا وبجد به وبئ به - بئاً وأئن به ، وأخلد به كئودا وتارض به وتارش به ، وأباء به وباض به يبيض ببيضاً ، وثنخ به ثنوخاً وثنخ به . وثنخ به وثكم به - ثكماً ، وثواه وبه وفيه يثوي ثواء فهو ثاو ومنه « ما كنت ثاوياً في اهل مدين » ، وحجج به وحجن به كجناً ، وحجا به يحجو حجواً ، وتحنج به وتحنج به (تمك به) واحط به ، وتحنس به ، ورك به يرك ركواً ، ورتق القوم بالمقام : اقاموا به واحتبسوا به ، وركوا به - ركهكاً ، وأئن به اتناً وأئونا ، اقام ولزم المكان ورب بالمكان رباً : لزمه واقام به ، وارك به - اروكا : لزم فلم يبرحه ، وكذا بهما به تبهيماً ، وأبد به - أبودا وحزن به حرونا يقال : ما احزنك ههنا ، واجذوذى اجذيزاء : لزم المنزل لا يفارقه ، وارمأز مكانه : لزمه ، ولزم تعربيته ، وخلا به يخلو خلواً : لزمه ولم يفارقه ، وكذا خامر بيته ودبج في بيته ، ودبجس في بيته ، لم يبرز لحاجة القوم بل كمن فيه ، وكمن بابه : لزمه ، وثنخ : اقام في بيته فلم يبرح ، ورب به رباً : لزمه واقام به وكذا أرب به أرباباً وحلس به كلساً ، وخفش وتحنس : لزم الحفش اي البيت الصغير ، وعصب بيته : اقام فيه ملازماً لا يبرحه ، ووئد فيه اقام وثبت ، وخيمت البقر : اقامت في مكانها لا تبرح ، وتريض الرجل : اقام في المكان فلم يبرحه ضعفاً ورزم القوم ضربوا بانفسهم الارض لا يبرحون ، وارصى بالمكان ارساءً : اقام فلم يبرح وكذلك ارقد به ، ورضم في بيته : سقط لا يبرحه ، وارفش في البلد : اقام فلم يبرحه ولم يرفه ، وخثد في الحى كذلك وخرق في

البيت خروقا وخرق به خرقاً ، وخسدر الاسد في عرينه فهو خادر وأخدر فهو مخدر ومخدر ، وثبت في المكان - ثباتاً وثبوتاً : دام واستقر فهو ثابت وثبت وثبت .

ولسّع : اقام في منزله فلم يبرح ووثب الرجل وثباً : ثبت في المكان فلم يزل ، وارتكس الراكس مكانه : ثبت واقام وهو الثور الذي يكون في وسط البيدر حين يمداس والثيران حواليه وهو يرتكس مكانه ، وقد بجبع وبجبع : تمكن في المكان والطول . وتمكن بالمكان وتمكنه : رسخت اقدامه فيه ، القى لظاته : اذا اقام فلم يبرح كالقلى ارواقه وجراميزه ولظاته ومناعه وما معه ويقال في الاحمق : « لا يعرف قطاته من لظاته » اي مقدمه من مؤخره او اعلاه من اسفله وأبلد بالمكان : اقام به ولزمه ، وكنا المال : رزم فلم يبرح هزلاً . ورسع الرجل : اقام فلم يبرح من منزله وعرج على المنزل : حبس مطبته عليه واقام . ومثله تعرج عليه ،

واقمده بالمكان : اقام فلم يبرح . واكثر لزوم الكهر اي القرية ، واقمى اقامه : لزوم بيته فراراً من الفتن ، ولزم بيته اي لم يفارقه ولم يوجد في غيره ، وعلود علوداً واعلواً : لزوم مكانه .

فلم يقدر احد على تحريكه ، ورؤض : لزوم الرياض ، وسبك به - سدكا وسدكا : لزمه ولم يفارقه فهو سدك به ، وأقوى اقراءً : لزوم القرى ، وقصع البيت وقصعه : لزمه وكذا لزم به لذماً ، وحن بالمنزل : لم يبرحه ورزور بالمكان : ثبت ، وتعتل الرجل : لم يبرح من مكانه يقال لا اعتل معك اي لا ابرح مكاني ، وتعتست الدابة : ثبتت فليج تبرح مكانها ، وامسك فلان بالبلد : ثبت فيه وجف لبذه : اقام وترك الارتحال وتيم به تمها : اقام به ولزمه وكذا كب به وآلب وتجبجج به ولطح القوم وتطحوا : لم يبرحوا مكانهم ، وأبد بالمكان - أبودا : اقام به ولم يبرحه وتأتى بالجمع اقام .

توطن : وعدن البلد - عدنا وعدونا ثوطنه وقطن به وفيه - طكوناً : اقام فيه وتوطنه وتوطن وطن البلاد توطيئاً : اتخذها محلاً ومسكناً بقيم به ، وأوطن بالوطن وبالمكان اي طائناً : اقام به وهو اعلى من وطن - والبلاد : اتخذها وطناً ، وتوطن الارض : اتخذها وطناً وكذا اطن البلاد اطنائاً واستوطنه استيطاناً ، وثبوا المكان وبه : اتخذ مَحَلَّهُ واقام به . وثناً به - ثنواً : اقام به وقطنه فهو تاتىء

ج ثناء يقال : هو من ثناء تلك الكورة

القيام والمقام : واعرى الرجل : اقام في العراء ، وتُنظر قنطرة : اقام بالامصار والقرى وترك البدو ، وأقوى اقواء : نزل في قواء اي قفر . وتهيف تهيفاً : اقام بهيف وهو واد في اليمن ، وتبدى : اقام في البادية ، ومنه تبدى الحصري واليداة : الاقامة بالبادية وهي خلاف الحضارة ، وعمن وأعمن : توجه الى عُمان ودام على المقام ، وتمعرب : اقام بالبادية ، وخام يخيم : اقام بالمكان ، والشارية : القوم يسكنون على ضفة النهر ، وخدربة - خدرا وثبت ثبوتاً : اقام ، وبصاً : اقام بالمكان . والإدرون : الدون . وليت بالمكان - لبتاً ولبتاً وليتة : مكث واقام فهو لايت وليت . وتلدن بالمقام : اقام وتولهم : فلان لا يليق ببلد اي لا يمتك ، وهو لا يليقه بلد : اي لا يسكه . ونجج القوم : صادوا في المرتع ثم عزموا على تحضر المياه ، ووث في المكان كيث وثباً : اقام وكذا : وضع عصاه : اقام ، وأعرب الابل : بينتها في المرعى ولم يسرحها ، وتعرب : بات في المرعى مع الابل ، وأغيا السحاب : اقام ، القيام والزمان : وعادت بولدها . اقامت معه واسنى القوم : لبثوا سنة في موضع ، وشنى بالبلد تشنية وتشنى به تشنيا وشنا به يشنو شتوا : اقام شتية وتشنى به تشنياً وشنا به يشنو ثنواً : اقام به شتاء ، وصاف بالمكان يصيف صيفاً وصيف تصيفاً وتصيف به واصطاف ، اقام به في الصيف ، وقاط القوم بالمكان : اقاموا قيطاً ، وتربع بالمكان : اقام به فصل الربيع وكذا ارتبع فيه والكان مرتبع ، وقيط القوم بالمكان وتقيطوا به وتقيطوه واقتاطوا به : اقاموا به زمن القيط ، وقايطة قياطة وقياطاً : قاط معه ، واخترف انديم في موضع كذا اي اقاموا به مدة الخريف ، وأخرفوا : نزلوا بالمكان خريفهم ، وتربعوا الموضع : اقاموا به زمن الربيع وأزمن بالمكان : اقام به زمناً ، وشنا المكان يشنوه مثل شتا به وكذا تشناه تقول العرب : من قاط الشرف وتربع الحزن وتشنى الصمان فقد اصاب المرعى . وصاف المكان يصيف صيفاً وتصيفه واصيفه مثل صاف به ، واحل بالمكان : اقام بل حولا ويقال : أحول به ايضا ، وأحين به ، اقام به حيناً . والمقيط والمقايط موضع الاقامة زمن القيط ، والربع مكان القيام زمن الربيع وكذا المرتع وجمع الاول مراع ، والمخرف مكانه في الخريف وهو من أخرفوا كانه على طرح الزائد .

والمَشْتَى مكان الإقامة شتاء ج مَكْشَيْت . واربَع
القَوْم : صاروا في الربيع ، وقيل : أقاموا في الربيع
عن الارتداد والنَّجْمَة ، وصاروا الى الديف والماء .

اطال القيام : وَأَتَنَّ القَوْم دارهم : اطلوا
الإقامة فيها ، ورَازِم الرجل الدار : اقام بها طويلا ،
وكذا تَسَارَم دَارَهُ وَأَوْتَنَّ القَوْم دارهم ، وقد قَنَطَر
علينا اى طَوَّل وَاقام لا يَبْرَح ، وَرَبَّع بالمكان :
اقام واطمان ، وَجَمَعَ في المكان جَمْعَةً : اقام
بها على غير اطمئنان ،

نزل في مكان : ضَرَب فلان رَوْقَه بمنيزل
كذا : اى نزل به وضرب خيمته ، وبنو فلان يكفون
بني فلان : اى هم نُزُل في ناحيتهم . واستحار
الرجل بمنزل كذا وكذا استحارة : نزله ايلما .
ويَقَر الدار : نزلها واتخذها منزلا ، وَيَبْدَأ الرجل :
نزل ببلد ما به اَدَد ، وَحَلَّ المكان - وبه - حَلًّا وَحُلًّا
وَحَلًّا : نزل به ، واحْتَلَّ المكان وبه احتلالا : نزله ،
يقال احتل بالقوم واحتلهم : بات . وقد بات في
المكان : نزل وامضى الليل فيه . وَقَبَّ عَضْدا - غَيًّا :
بات . وبات - القَوَا : يريد بات في القدر ، وَأَقْفَر
إِقْفَارًا : بات في القدر فلم يَأو الى منزل ولم يكن
معه رَادٌّ . وَتَحَيَّم بالمكان وفيه : ضرب خيمته .
وَحَيَّم بالمكان : اقام . ونَزَلَ فلان في مَعْمَر صدق :
اى منزل مرضي معمور . وانْتَبَط الرجل : اطمأن
واستوى . وابات القوم منزلا : اذا نزلت بهم الى
سند جبل او قَبْل نهر ، وكذلك بَوَّاتهم منزلا .
وبَوَّأ بيتا : اتخذ له بيتا - وبَوَّأ فيه : انزله ومكَّن
له فيه ، والمكان : حله واقام به . والبَيْتَة :
النزول ، وَحَيَّ القَوْم : نزلوا منزلا . وَأَخْتَف
الحج : نزلوا بخيف منى ، واقسى الرجل : سكن
تساء ، وهو جبل .

ورازنته : حالته اى حالت معه وحالته
مُكَالَة : نزل معه ، وسالَّته في دار واحدة اى
سكنها وايامه ، وقد تسلكوا في الدار اى سكنوها
معًا : والحليل : من يقيم معك في دار واحدة ،
تقول : هذا حليلك لمن يحل معك في دار ج : أَجِلَاء
انزله به : وأَخَصَّ بالمكان : انزله به ، ونَزَلَ القوم :
انزلهم المنازل ، وغيره : قَدَّر لها المنازل ، وحل به
في المكان : انزله به ، وكذا أَحَلَّ المكان وبه
وَحَلَّه به .

النازل : العاطل والعطْبُ النازل الفلاة
ومواضع اليبس ، وضواحي قريش : النازلون

بظواهر مكة ، وفي اللسان : قُرَيْش الضواحي وهم
الخ ، والعَلْيُون : الذين ينزلون اعالي البلاد ، فان
كانوا ينزلون اسافلها فهم سِفْلِيُونَ ، والنَزْل : القوم
النازلون . وهو تَزِيل اى ينزل معي في البيت
ج نَزَلَاء ، والكلَّة : المرة من الحُلُول ، والجلَّة : القوم
النزول فيهم كثرة . والمُحَلَّل : المكان كثر نزول الناس
فيه ، (ويقال : نزل فلان وحل واناخ وكثمت وضرب
اوناده وشدواخيه وضرب بعطيه) .

السكنى :

سَكَنَهُ : عَمَرَ المكان اهله : سَكَّوهُ ، فهو
معمور ، وسَكَنَ دارَهُ وفيها سَكَنًا وسُكْنَى : اقام
بها واستوطنها . فهو ساكن ج سُكَّان وساكنون
والاسم السُكْن والسُكْنَى ايضا ، وهمايئة في دار كذا
بينهما : اى سكن هذا مدة وذلك مدة ، وأَوَى
المنزل : سَكَنَهُ ، وَبَرَّعَل : سكن البراعيل ، ونَحَعَ
الارض : عمرها . وعَمَرَ المنزل باهله عَمَرًا : كان
مُسكونا بهم فهو عاير ج عُمَار ، وأهل المكان :
كان فيه اهل وعُمَر ، وحلَّ المكان حَلًّا : سَكَن .

الإسكان : والسُكْن : ان تسكن انسانا
مسكنًا بلا كراء (اللسان) ويقال : أَحَلَّه دارَهُ ،
وأَوَّطَاهُ فناءهُ ، وبَوَّأَهُ كَفَّةً ، وأَفَرَّسَهُ جَنَابَهُ .
وبَهَّدَهُ كَفَّةً ، وَخَفَّصَ له جناحه ، وآوَاه الى ظِلِّهِ ،
وأَفَاءَهُ الى قَبِيئِهِ (اللفاظ الكتابية) واسكَّه الدار :
جعله يسكنها ، والسُكْنَى قد تاتي بمعنى الإسكان .

العمارة : عَمَرَ الله منزل فلان عَمَارَةً جعله
أَهْلًا ، وكذا عَمَّرَهُ وأعَمَّرَهُ . وأعَمَّرَ فلانًا المكان :
جعله يعمره واستعمَّره في المكان : جعله يعمره ،
ومَصَّرُوا المكان : جعلوه مَصْرًا ، يقال :
مَصَّرَ الامصار ، كما يقال : مَدَّنَ المدائن اى مَصَّرَهَا
وبناها ، واستعمر الله عباده في الارض : طلب
منهم العمارة فيها .

العمر : العاير والمعمور والعمر ، واحد ،
والمَعْمَر : المنزل الكثير الكلأ والماء والناس ، ودار
معمورة : يسكنها الحي ، ودار سميئة : كثيرة
الاهل ، ودار مشغولة : فيها سكان ، واليخاس :
البيت . والمملوء : الكثير الاهل وأعَمَّر المكان :
وجده عامرا .

الساكن : والقاري : ساكن القرية ، يقال :
جاء في كل قارٍ وبدا : اى كل من ينزل القرية

من يجمعك واياهم نسب أو دين أو ما يجري مجراها من صناعة وبيت وبلد ، وبسائر الأشياء : وافق ، والليل : القوم المقيمون المتجاورون يريد بهم سكان الحرم . ومركز الوالي : مكان اقامته والركيزة : المركز ، والظرفية : حلول الشيء في غيره حقيقة نحو الماء في الكوز أو مجازاً نحو النجاة في الصدق ، وبلد قليل العين : اى السكان ، وارض مفضاة : موافقة لئازليها .

الاقامة :

التعرج والتعريج : الإقامة ، والزعة : اللبنة يقال : لهم زعة في المكان ، والظلة : الإقامة وكذا القوم والقوم والمقامة والنبوة والنوحة والتمويج يقال : ما له على أصحابه تعويج ولا تعريج . والمقام والمقام ، ويكنى بجفاف البلد عن المقام وترك الارتحال ، والتمل والتمول : الإقامة والمك والخفض ، والمقام والمقام ايضاً : موضع الإقامة - وزمنها ، المعطنة : موضع المعطن ، والمزينة : كل مقام شديد ، المناخ : والمعطن والمعطن : المناخ حول الماء ج معاطن . والمعطن : المناخ حول الورد ، فلما ان يكن في مكان آخر فمراح وماوى ، تقول : الابل ترحل الى اعطائها والرجال الى اوطئتها - ومريض الغنم حيول الماء لتشرب عللاً بعد نهيل ، فاذا استوفت ردت الى المراعي والاضواء ج اعطان . وعطن الابل : اتخذ لها المعطن ، وقوم عطان ومطون واعطان : اذا نزلوا في اعطان الابل ، ولعطنة : اسم من الاعطان لحبس الابل عن الماء وبروكها بعد الورد .

المقيم :

المقيم : ناقة عاين : مقيمة في المرعى ج عوادن ، والعايك : المقيم ج عاكفون ، وعكف وعكوف وكذا العاير وتقول : تركتهم عامداً بموضع كذا : اى يقيمون مجتمعين ، والمعون ج عمن ، والقاطن ج مطن وقاطنة وقطين ، والاخيران اسم للجمع ، والقطين : بمعنى القاطن ، واللبد ، والسواتن ج وثن والواثن ج وثن ، والمستلثم : وهو المقيم المنتظر ، والعاكي : المقيم والبالد والثاني والخل والحل ج بلدة وكثاء وطول وحلال وحلل ، ويقال : مالك منفرداً اي مقيماً ومياً بالدار وابراً ، وما بها وابن اى مقيم ، والمتطلس المقيم بالبلاد وكذا الحلس والحلس : والعاكي : المقيم ، وقطين

والبادية ، والعاير : ساكن الدار ، ج عمار ، والسكن : اهل الدار ، وهو اسم جمع ، وقيل : جمع ساكن كصاحب وصاحب ، والديار والديار : صاحب الديار الذى يسكنه ويعمره ، وسكان الدار : الجن المقيمون فيها (اللسان) .

اقامه به : عاج فلانا بالمكان : اقامه به ، وقطنه بالمكان : جعله يقطن ، وابله البلد : ازره اياه ، وكسوا بالمكان ثوباً وثواب فيه إثناء : ازره الثواب به ، وارمكه به : جعله يقيم به .

المكان والموافقة :

وافقه : تقمماً المكان فلاناً : وافقه فاقام به ، ووسل المكان القوم : بسطهم . وتأنق المكان : اعجبه فعمله فلم يفارقه ، وارض مفضاة : موافقة لئازليها ، وبلد تأمل : يحمد القيام به .

لم يوافقه : بذلت الموضع : لم تحمده ، واجتوى البلد اجتواء : كره الإقامة فيه وان كان في نعمة ، ونسأ به منزله يندو ندواً ونبوة : لم يوافقه ، واجتسأ البلاد واجتسأتها البلاد : لم توافقه . والتأد : المكان غير الموافق . وبلد وخيم : غير موافق للسكنى ، وارض كجوية : غير موافقة .

فارق المكان :

فارقته : أرام مكانه يريم قريباً : زال عنه وفارقه ، وما رمت المكان ومنه : اى ما برحت ، وزال ظعنهم زيلولاً : انتسوا مكانهم ثم بدا لهم عنه ، وارماز ارمزازاً : زال من مكانه ، وكجل الرجل عن منزله - جلاً وجلولاً : خرج الى بلد آخر فهو كالجج كجالة . ويوح المكان - ضه برحاً وبراحاً : زال عنه وقد أبرخته أنا : اى ازلته عنه ، ويقال : اذا اتيتهم فاربض في دارهم ظلياً ، اى مثل الظبي ان رابه امر لم يقر .

اتخذ حجرة الخ : خيم القوم وكية تخيباً : نصبوا الخيام ، وتجر : اتخذ لنفسه حجرة ، واحتجر حجرة : اتخذها واستحجر مثل تجر . وحتر لهم تحتيراً : اتخذ لهم وكية ، وحتر البيت : جعل له حترًا وحترًا ، اى وكية ، واوزرت الرجل : جعلت له وزراً ياوى اليه .

وجئت عثن : جنات اقامة للخلود . وهذا امر مؤام : مقارب موافق ، وأهلك من يجمعك واياهم مسكن واحد ثم تجوز به فقيل : اهل بيتك :

الله : سكان حَرَمِهِ وعِبَارَةُ الإسْتِئْذَانِ : يقال لأهل مكة وعاكبها تطين الله ، والباجد : المقيم بالموضع : الجماعة المقيمة والخُلُوط : المقيمون بالمكان وإبل عوادن : أى مقيمات ، وهم قَدَى واقْدَاء للناس : يتساقطون بالبلاد فيقيمون به ويهدأون ، والهدفة : القطعة من الناس . والناس والبيوت يقيمون — فى مواضعهم : هَدَفٌ ، والرند والرندة : جماعة من الناس يقيمون ولا يظعنون ، ويقال : ابن ثَنَاء هذا البلاد أنت أم من طَرَائِهَا ، والجيرة : القوم يقيمون ويظعنون ، والمغار : سكان البيوت من الجن وهو جمع عامر . وبلد قليل السِّن أى قليل السكان والتطين : الإماء ، والحشم : الأحرار ، والمهايلك : الخدم والاتباع . وأهل الدار للواحد والجمع وأنجع قطن ، ويقال : هؤلاء قطين فلان أى حَتَمَهُ وحاشيتُهُ ،

واللثة : الجماعة يقيمون ولا يظعنون ، والمُلتسعة : الجماعة المقيمون ، والقطينة : سكن الدار والوثن : المقيمون جمع واثن .

المقيم الملازم : الممكود : المقيم الملازم ، والقهد : الذى لا يبرح ، والقوية : المقيم القاطن الدار ، يقال : فلان ملى قووة : أى ثابت الدار مقيم ذلك الذى لا يبرح المنزل ، وكذلك الأليس ، والمُلتسعة (والهاء للبالغة) ، والحوئس : الرجل الذى لا يضيئه أحد ، وإذا أقام فى مكان لا يُحْلِلُهُ أحد ، والخائف : الذى يتعد بعد ذهابك ، والرايك : المقيم بالمكان لا يبرح وقيل : خاص بالجهود ، والزيغ : من يقيم على أمر ممكن كهُ ، والمكائس : الملازم للكتاس ، والمُلقب : الملازم بيته فراراً من الفتن ، والزمسة : من لا يفارق بيته . ورجل لزجة ولزجة : أى ملازم لا يبرح مكانه وكذا القوى ويقال : رجل وامرأة ورجل ونساء دوى لانه فى الأصل مصدر فلا يتغير وكذا الدوى والمريز ، والجلس والجلس . وقد رهط : أى لزم جوف منزله فلم يخرج ، والدارية : الملازم لداره ، والأرض : القاعد لا يبرح ، والقطن : موضع للإقامة والقسم : المكان الذى تقيم فيه الناقة والبعر حتى يسمن وكذلك المرأة والرجل ، والمقام والمقامة : الموضع الذى تقيم فيه ، والوثن ، والإبل الإوارك : المقيمات فى الحوض ، والإنس : أهل المحل ، والأنس : سكان الدار والحي المقيمون ولغة فى الإنس ، وأهل البيت : سكانه ، واثني : المقيم ببلده ، والوثى : المقيم والجيلي : قاطن الجبل ، والجار : المقام ، والمخريد :

المقيم ، ويقال : مازال راثماً على هذا الأمر : مقيماً ، واسد رهيص : لا يبرح من مكانه كأنه رهيص ، وناعة علان : مقيمة فى الرعى ج عوادن ، والعادية من الإبل : المقيمة فى العضاة لا تفارقتها وليست ترمى الحمض يقال : ابل عادية وعاديات وعواد .

المقامات :

الخطّة : الخط : الأرض التى تنزلها ولم ينزلها نازل قبلك ، وكذلك الخطّة .

المقام : والمرب : مقام الإقامة وكذا المناخ والمهى تقول : ملهى القوم : أى موضع إقامتهم ، والقطن والمقام والمقامة والمدان والعرجة ، تقول : مالى عندك عرجة ، والعرجة هى ما يُعْرَج عليه أى يقام عليه ، يقال : مالى عليه عرجة أى مقام وموقف ، والمعاج وهو المكان الذى يُعَاج إليه ، أى يعطف أو يقام به ومنه : فكرهت انسياجه الى معاجي ، ويامة كل شئ : قطنه ، يقال : الحق بيما هيك .

المحل والمحلة : الخط : موضع الحي ، والمركز موضع الرجل ومحلّه ج مراكز ، والمخيس : الموضع الذى يُحْيَا فيه .

والمرب أيضاً : المحل ، والكنع : المحل أو البيت والموضع ، والمقر : مكلة القوم وتقول : رأيت طسرة القوم : أى نظرت الى حلقهم من بعيد فأنست بيوتهم ، والمحلة : محلة القوم التى ينزلونها ، والحي : محلة القوم ، والمحل نقبض المرتحل ، والجزع : محلة القوم والحلة : المحلة ، والحلة : المحلة وقيل : مائة بيت ، والصرب ، البيوت القليلة من ضعفاء الإعراب ، والجواء : مكان الحيّ الحلال ، والجانب : ما قرب من محلة القوم ج أجنبة يقال : أخصب جنب القوم . وفلان خصيب الجنب ، والجواء : جماعة البيوت المتدانية ج أخوية ، وكذلك المحوى . الربيع : المحلة . الربيع : والمربيع : الموضع يقام فيه فصل الربيع ج مراع وكذا المربيع ، والمصيف والمصطف : مقام الصيف . المقاط ، والمقيظ والمقيظ : مقام القيظ ، والمخرف : مقام الخريف ، والمشتى : مقام الشتاء ج مشات يقال : هذه مراع القوم ومصابهم ومقايظهم ومشتاتهم ومخاريمهم .

المناخ : والمناخ : الموضع الذى تناف فيه الإبل أى مبركها — ومحل الإقامة يقال : هذا مناخ سوء للحل غير المرضي .

القرية على المدينة ، والنسبة اليها : قَرْوِيٌّ وقَرْيِيٌّ
ج **قَرْيَى** ،

والْقَصَبَةُ : القرية ، والمَسَدُ : المدن والقرى لان
بنيانها غالبا من المَدَر ، **والرَبْوَص : الكثيرة الابل من**
القرى ، **والشَّكْرَةُ : القرية العظيمة ، والعَجُوز :**
القرية ، **والعَالِيَةُ قَرْيٌ بظاهر المدينة وهي العوالي**
والنسبة اليها عَالِيٌّ وَعُلُوِيٌّ ، **والنَّاء : القرية الكثيرة**
الاهل ، **والدَّسِيَّة : الدَّشْكَةُ ، والرَّادَانَات : الرساتيق**
والرَّسْتاق : الرِّزْداق ، وكذلك الأَسْتان . والمَرْفَعَةُ :
كل قرية تكون بين البرِّ والريف ج مَرْأَلَف ، **والطَّسُوج :**
القرية ونحوها ج طَسَاسِيح ، **والمَصْنَع : القري**
والمباني من القصور والدُصور ، وهو من اهل
المصانع : اى من اهل القري والمدن ، **والكَفَر :**
القرية ج كُفُور ومنه كُفِرَ طاب وكُفِرَ متى ... وفي
الحديث : تخرجكم اليوم منها كُفْرًا كُفْرًا اى قرية
قَرْيَةٌ . **والمَحْجَرُ : ما حول القرية ، ومنه : محاجر**
اقبال اليمن وهي الاحياء ، وكان لكل واحد حصٍّ
لا يرعاه غيره . **والرَّزْداق : القرى ج رَزْداقات**
ورَزَاق (معرب) .

الْبَلَد : والْبَلَدُ والْبَلَدَةُ : كل موضع من الارض
عامرا كان او خلاء ومنه : فسقناه الى بلاد ميت ، اى
ارض ليس بها نبت ولا مدعى ، جميل وجودها في
الارض حياة لها وعدمها موتاً ، **والمُسْتَحْفِر : البلد**
أنواع . **والمُسْتَهْدَر : البلد ويقال : ما في هذا القمر**
مثله : اى في هذا البلد ، **والتَّهْمَةُ : البلدة ، وكذا**
البَحْرَةُ والعرب تقول لكل قرية : هذه بحرتنا ، اى
بلدتنا . **والبِداغِيل : البلاد التي بين الريف والبر ،**
والْحَرِيم : ما حول البلد ، والعُزْرَةُ : حوالى البلد ،
والمُخْلَاف والسواد والرستاق : ما حول بلد من القرى
والريف ، **والقَرْقَر : نواحي البلد الظاهرة ، وسواد**
البلدة : ما حولها من القرى والريف كما تقدم ومنه :
سواد العراق لما بين البصرة والكوفة ولما حولها من
القرى . **وسُرَّةُ البلد : وَسَطُهُ ، والدار : البلد**
ودار الاسلام : بلاد المسلمين .

المدينة : المَدِينَةُ قيل : ما كان حوالها سور - او
هى المسر الجامع ج مَدَائِن وَمَدَن وَمَدَن وقيل : اذا
نسبت الانسان الى المدينة قلت مَدَنِيٌّ - والطائر وغيره
قلت : مَدِينِيٌّ . **والْكُورَةُ : المدينة وكذا الْقَصَبَةُ ،**
وَقَصَبَةُ البلاد : مدينتها . والجُنْد : المدينة قال في
الصحاح : وفي الشام خمسة اجناد : دمشق وحمص

المنزل : والمنزل شرعاً : كُنَّ الدار وفوق البيت
واقفه بيتان او ثلاثة ج منازل ، **وهى ايضا : الدار**
والمنزلة : الدار ج مَنَازِل ايضا : وَرَبَعَات السقوم
ورَبَعَاتهم : منازلهم ، والمَقْنَى : المنزل الذي غني به
اهله اى اقاموا ثم ظعنوا ، وقيل : عام ج مَقْنَان
يقال : خربت مبانيهم وقلت مغانيهم ، والمَشْكَن
والمَشْكِن : المنزل والبيت ج مشكين ، والفَخْصُ : كل
موضع يُشْكَن ج فُخُوص ، والتَّشْكَن ، كل ما يسكن
فيه ، **واليه ويستأنس به . والرَّهَض : مسكن القوم**
على حباله ومنه : الزموا رَهَضَكُمْ ، **ويقال : تركتهم**
على سِكَاتهم : اى على احوال استقامتهم التى كانوا
عليها لم ينتقلوا الى غيرها . وفي الحديث :

واستقروا على سِكَاتكم اى على مواضعكم ، وفي
مسالككم . **الرَّبَضُ : المنزل . والنَزْل ، الوطن ،**
والنَّاسُ : الوطن ، والوطن هو منزل اقامة الانسان
ومقره كُرْدَ به او لم يولد ج أوطان ، والمُوطِن :
الوطن وكل مكان اقام به الانسان لامر ما ، ج مَواطِن ،
والنَّسْك والنَّسْك : المكان المألوف وتقول : هذه البادية
موطن فلان ووطنه وقطنه ومولده ومنشأه ومنبته
ومسقط راسه وعُتْه . **والحِصَارَةُ : كل مَكَلَة دنت**
بنازلهم فهم اهل حارة (ام) وفى (بر) كل محلة
دنت فيها المنازل فهم اهل حارة . **والأَم : المسكن**
والأهل من الامكنة : ما كان له أهل او ما كان فيه
اهل . **والمكان المأهول : الذى فيه اهله . والبارجة**
المنزل . والمتَبَرَّ : المباءة . والجار : المنزل القريب
من الساحل . **والمَحَل : مكان حلول الناس ج مَحَال ،**
والمَزَارِع والمزاريع : النواحي والقرى بين الريف
والبير ويسمى اهل اليمن والحجاز : مزالف .
والقُلُوجَة : القرية بسواد العراق وأفضلك ثمانية :
تراها .

الخيمة : الخَيْمَةُ : كل بيت يبنى من عيدان الشجر
ج خَبَّات وخِيَم وخَيْم وخَيْم وفى الصحاح الخَيْم مثل
الخَيْمَة ، **والمَخِيْم : المكان خُيرت فيه الخِيَام .**
والأَبْيَسي : اورد الاطناب . والآل : عُمَد الخيمة
وهى خَشَبَات نسي عليها الخيمة . **واحدتها آلة**
ج خَبَّات .

القرية : والقَرْيَةُ : الضيعة - والمصر الجامع -
وقيل : كل مكان اتصلت به الابنية واتخذ قرارا وتقع
على المدن وغيرها ، وقيل : **المدينة : ما كان حولها**
سور بخلاف القرية والبلد ، وعلى هذا : لا تقسم

وقدسرين واردين وفلسطين . والقصبة ايضا معظم المدن - ووسطها : وقاعدة البلاد : اكبر مدنها . والمكدر : المدن والقرى لان بنيانها غالبا من المدر . والماء : قصبة البلد . والحاضرة : المدينة العظيمة يقال : كان بحاضرة قرطبة وفي الفقه : كل مدينة جامعة نهى : فسطاط وفي (ام .) هو مجتمع أهل الكورة - وعلم لصر القديمة : وغناء مصر : هو ما اتصل به بعدا لمصالحه وقيل : هو ان يكون على قدر الغلوة به . والخلاف : الكورة ج مخالف والمعبس : البلد ما فيه اثر ولا علم ولا ماء . والعاصمة : يستعملها المولدون بمعنى قاعدة البلاد . والسقسة : القرية او القرية الصغيرة . والمخرة : القرية او البدة ، والبحرة : كل قرية بها نهر جار وماء نافع ، خالية او مسكونة ، والبلدة : القطعة من ابلد اى الجزء المخصص منها كالبصرة من العراق ودمشق من الشام ، والبندر : المدينة البحرية ، ومقر التجار من المدن .

الصقع والكورة : الصقع وفي المفردات وقيل : لكل مصر كورة ج كور والمصر : الكورة اى المدينة والصقع او كل كورة يقسم فيها الفياء والصدقات ج امصار ومصور والنسبة اليه مصري وهي مصريته ج مصار ومصري ، والمدينة ايضا : المصر ج مدائن ومذن ، وتمصر المصر ، صار مصرًا .

الاقليم : الإقليم في العرف : قسم من الارض يختص باسم ويتميز به عن غيره ، فمصر اقليم ، والشام اقليم ج اقاليم (معرب) ومطر الشام ونحوها الاقليم الواقعة فيه ج اقطار .

التعريج : التعريج على المنزل : هو حبس المطية عليه والاقامة يقال : عرج على المنزل ، والعرجة والعرجة ما يعرج عليه يقال : مالي عليه عرجة .

والمعاج : المكان الذى يحتاج اليه او يقام به يقال : كرهت انعياجه لمعاجي .

شتى : الماحوز : المكان الذى بينهم وبين العدو وفيه اسميهم ومكاتبهم قال الازهري : واحسبه غير عربي ،

والمقام : موضع القدين ، ومستراد الرجل : المكان الذى يجول فيه ، ويقال للمنازل : كفات الاحياء ، وللقابر : كفات الاموات ، ولفلان اصيل : اى ارض تليده يعيش بها ، والظرفية : حلول الشئ

في غيره حقيقة نحو : الماء في الكوز : ومجازا ندو : النجاة في الصدق .

والمسراح : الموضع يروح القوم منه واليه . **والمؤسس** : وقت اجتماع الحجاج وسوقهم في مكة ح مواسم . ويقال : فلان بيني خسط المكارم : اى مكناتها . **واصر البيت** : جعل له اصاراً . وكذلك **اسره** .

اغنى مغناه : ونقول : هذا يغنى مغناه وينوب مكابه ويجزى مجزاه ومجزاته . ويسد مسده . **العرمة** : العرم : اى المسنة وهى ما يبنى في وجه السيل .

وبابل في الاساطير : مدينة في ارض شنعار فيها بنى اولاد نوح برجهم فبيل الله لغتهم ، وعاصمة بلاد الكلدانيين بناها نمرود على شاطئ نهر الفرات ، تخت الملكة : عاصمتها .

البناء والبيوت :

ينسى : بنى البيت بينه بنياً وبناءً وبنى وبنياً وبنية وبناء وابناه وعمره - عرشاً - وبنى بيتاً من خشب ، وعمره . وبيت البيت : بناء وبنى الارض : اقام بها داراً او نحوها ، وجذور العنب : حوائطه . وحضر البيت - حترًا : جعل له حترًا او حجرة ، وكذلك حتره ، والحطار : الحائط ، ورصم بيته : بناء بالرضام ، ورخص الحائط : بنى رخصه ، وكذلك ارخصه وانسهى الرجل : بنى السهوة ، والصفية : شبه البهو الواسع الطويل السمك ، وقيل : صفة البنيان : طرته ، أزجه : بناء وطوله ، والأزج : بيت البنيان : طرته ، أزجه : بناء وطوله ، والأزج : بيت يبنى طولاً ج آراج وأزج وأزجة . وابناه : اعطاه بناءً - واعطاه ما يبنى به داراً . **البرج** : أبرج أبراجاً وبرج تبرجاً : بنى برجاً ، والبرج : الحصن وركنه والقصر ، وحصن المدينة : بنى حولها حصوناً وأقلع الامر : بنى قلعة . وفي اللسان : اقلعوا بهذه المدينة اقلعاً فجعلوها كالقلعة ، والقلعة : الحصن المتنع في جبل ج قلع وقلاع وتلوع ، وكذلك القلعة ، والقصار : الدار الواسعة المحصنة وقيل : هى اصغر من الدار ، وكذا المقصورة الا ان هذه لا يدخلها الا صاحبها والجرصن : البرج .

الواسع : بنى البيت تبعية : عمله ووسعه . **وردهه** - ردها عظمه وكبره ، والردهة : البيت الذى

الفسطاط : سَرَقَ البيت : جعله مُسَرَقًا ،
وَالسَّرَاقِ الفُسْطَاطُ الذي يُسَدُّ فوق صحن البيت
ج سَرَاقَات - والبيت من الكرسف ، والفُسْطَاطُ
وَالْفُسْطَاذُ وَالْفُسْطَاظُ وَالْفُسْطَاطُ : لفات في الفُسْطَاطِ ،
وهو بيت من شعر وقيل : ضرب من الابنية في السفر
دون السَّرَاقِ وبعضهم يقول : كل مدينة هي فُسْطَاطُ
وَالْبَلَقُ : الفسطاط ، وَالْمَضْرِبُ : الفسطاط العظيم
ج مَضْرِبٍ وَالْإِجَافُ : فسطاطيط العمال عند أهل
الْقَوْرِ ، وَالْخُطْلُ : طرف الفسطاط . وَالْمَسَكَةُ :
الطَّرَة تنسج على جوانب الفسطاط .

الحجارة : رَضَمَ بيته - رَضَمًا : بناه بالرضام
وهي صخور عظيمة يرضم بعضها فوق بعض ،
والبيت رَضِيمٌ وَمَرْضُومٌ ، وَالْمَرْضُومُ شبه المَضُودِ من
حجارة ونحوها يُرَضَمُ بعضها إلى بعض في بناء وغيره ،
وَرَضَمَ البناءُ البناءَ : رصف حجارته بعضها فوق
بعض ، وَصَفَرَ البناءُ : بناه بحجارة بلا كلس وطين ،
وَرَصَفَ الحجرَ - رَصْنًا : بناه فوصل بمفصله ببعض .

الدريئة : الكَبَشُ الدَرِيئَةُ ، وهي حجر كبير
يوضع على وجه الحائط ج كَبُوشٌ ، وَالْفُسَيْفِيسَاءُ
وَالْفُسَيْفِيَّةُ : قطع صغيرة ملونة من الرخام وغيره
يولف بعضها إلى بعض ثم تتركب في حيطان البيوت
من داخل (وقيل : رومية) وَالْفُسَيْفِيسُ : البيت المصوّر
بالفسيفساء ، وَاللِّسَنُ : حجر يجعل في أعلى باب بيت
بينونه من حجارة ويجعلون لحمة للسبع في مؤخره
فإذا دخل السبع يتناول اللحمة سقط الحجر على
الباب فَسَدَّه ، وَالْأَقْنَةُ : بيت من حجر ج أَقْنٌ .
وَالْتَرِيبُ : الطير وهو البناء بالحجارة ولعله مصحف
من الترويب ، وَالْحِدَابُ : أرفع بيت في الدار وأرفع
مكان في المسجد ، وَالصَّرْحُ : كل بناء عال وَالطَّرْبَالُ :
علم يبنى فوق الجبل ، وقيل : كل بناء عال وقيل : كل
قطعة من جبل أو حائط مستطيلة في السماء مَائِلَةٌ ،
وَالْقَنْطَرَةُ : ما ارتفع من البنيان ج قناطر . اللَّيْسَنُ :
شَرَجَ اللَّيْسَنَ وَشَرَجَهُ : تَصَدَّه وَضَمَّ بعضه إلى بعض ،
وَلَبَسَ الرجلُ : لَبَسَ اللَّيْسَنَ وصنعه للبناء واللبن هو
المضروب من الطين مربعاً للبناء وإحدى كِبَنَةٍ ويقال
فيه لَبِنٌ ، وَاللَّبَنُ صانع الطين . وَاللَّبَنُ قَالِبُ اللَّيْنِ .

العالي : وشاد البناءَ وشيَّده : رَفَعَهُ وَانْجَسَدَ
البناءُ : أرتفع ، وَزَيْفٌ : طال وارتفع ، وَصَوَمَعٌ

لا أعظم منه ج رَدَّه وِرْدَاهُ وَرَدَّه ، وَالْهَرِي : بيت كبير
يجعل فيه طعام السلطان ج أَهْرَاءُ . وَالْبَهُو : البيت
المقدم أمام البيوت ، ج أَبْهَاءُ وَبُهُو وَبُهِي ، وَالْمَلْهَبُ :
الجدار ، وَخَوَاطُ حائطاً : عَمِلَهُ ، واحاط الحائط : عمله
وَوَطَّنَ الحائطُ : بنى حوله جَدِيرًا ، وَخَوَاطُ كَسَرَهُ :
بَنَى حوله حائطاً - والجدار جَدَّرَهُ ، وَجَسَدَرَ الجدارَ
واجتدره : شَيَّده ، وَسَيَّجَ الحائطُ : عمل له سياجاً
وسيجت عليه : عملت له سياجاً ، وَشَادَ الحائطُ :
طلاه بالشيد بشيئته شيداً ، وَأَزْرَهُ : أصلح أسفلَه وجعل
لَهُ ذلك كالآزار .

الحائط : والحائط : الجدار لانه يحوط ما فيه
ج حِيطَانٌ وَحِيطٌ ، وكذا الجدار ج جُدْرٌ وَجُدْرٌ وفي
المثل : إذا اشتريت اللحم تضحك جُدْرُ البيت أي أن
أهل البيت يفرحون ، وكذلك الجُدْرُ . والجُدْرُ أيضاً
أصل الجدار وجانبه ، وَاللُّعْطُ : الموضع من جانب
الحائط وَجَدَّرَ الجدارَ : حَوَّطَهُ . وَتَحَوَّطَهُ : حَوَّطَهُ .
وَالْكُفْرُ : حائط الجرين (1) . وفي الحديث : حتى يبلغ
الماء جذرَهُ ج جُدُورٌ .

والسياج والطوق والمنقبة والبنيان والعري والقَل :
الحائط القصير . وَالسُّمُطُ : الحائط الصغير .
وَالْفَصِيلُ : حائط قصير دون الحصن وقيل دون سور
البد يقال : وَنَقَسُوا سور المدينة بكباشٍ وَقَصِيلُ ،
وَالسَّاجُ والسَّيَاجُ ما أُحِيطَ على شيء من النخل والكرم ،
وَالْعَرَسُ : حائط بين حائطي البيت الشتوي لا يبلغ به
اتصاف وَيُسْتَقَفُ ليكون البيت أَقْفًا وإنما يفعل ذلك
في البلاد الباردة ، وذلك البيت مُعَرَّسٌ ، وَالْحَجَّارُ :
حائط الحجرة ، وحائط على بانيتين : أي مزدوج من
حائطين ملتحمين ، وَالْدِفَاءُ من الحائط : الكَنُ يقال :
أقعد في دِفَاءٍ هذا الحائط ، وَالْقَسَاءُ وَالْأَقْنَاءُ من
الحائط : الجانب يبنى إليه الْقَيْءُ ، وَالنَّفَقُ : ما بين
أعلى الحائط وأسفله ، وَالْجَدِيرُ : مكان يُبْنَى حوله
جدار ، وَالْمَحَاطُ : الأرض التي عليها حائط والانهى
ساحية . وَكَبَى الْخَبَاءَ نَخْبَةً وَأَخْبَاهُ إِيخَاءً وَتَخَبَّاهُ
تَخْبِيَةً : عَمِلَهُ وَصَبَّه ، وَاسْتَخْبَى الْخَبَاءَ اسْتِخْبَاءً :
نصبه ودخل فيه ، والإخباء ما يعمل من شَعَرٍ وقد
يعمل من وبر أو صوف ويكون على عمودين أو ثلاثة
وما فوق ذلك فهو بيت ج أَخْبِيَةً ، وَالْمَظَلَّةُ وَالْمِظْلَةُ :
الكبر من الاخبية .

(1) الجرين ، زنة القرين ، موضع تجفيف التمر ونحوه .

البناء : علاه ، وطرحه وطرحه : طوله جداً نحو
البناء ، وقباً البناء قَبَواً : رَفَعَهُ وكذا صَقَبَهُ - والبناء
التامك : الرنيع ، تقول : شرفك تايك واقتالك
سايك ، والأطم : كل بناء مرتفع ، وبيت مُنْتَمِك
وَمُنْتَمِك : طويل السمك ، السورة : ما طال من
البناء الى جهة السماء وحسن ج سور وسور
وسوراته ، والمسيد : المرفوع المطول ، والصرح : كل
بناء عال ج صروح ، والطربال : كل بناء عال وكل
قطعة من جبل أو حائط مستطيلة في السماء ج طرايل
والصومعة : البناء العالي الدقيق الرأس ، والفقر :
البناء المرتفع ، والعماد : الابنية الرنيعة تذكر وتؤنث
واحدها عمادة ، واهل العماد : اصحاب الابنية
الرنيعة العالية ، وفلان طويل العماد : اى منزله
معلم لزاويه . والهيكل : البناء المرتفع ج هياكل .
وكذا الوقع ج أزمان .

والكشك : شبه رواق بارز عن بقية البيت ،
والأفق : ما بين الزرين المتقدمين من رواق البيت .

الايوان : الإوان والإيوان : المكان المتسع من
انبيت يحيط به ثلاثة حيطان وهو الصفة العظيمة وهي
شبه أزج غير مسدود الوجه وهو أعجيب ، ومنه
إيوان كسرى .

وجماعة الإزان : أُون ، وجمع الإيوان إيوانات
وأواوين ، التليط : يكسح المسجد : ألقى الحصى فيه
وثرته . ويكسح الدار بطلا ، وبطلها تليطاً : فرشها
بالطلا ، وحصب المكان حصباً وحصبته تحصيباً :
فرشه بالحصاء ، وصفح المكان : فرشه بالصفائح ،
وأقرع داره أجبراً : فرشها به ، وفرش السدار :
بطلها ، وبسط فيها الآجر والصفيح . والبساط :
الحجارة التي تفرش بها الدار ، والبلى الرخام
والرخام : حجر أبيض غالباً أو ملون ، القطعة منه
رخام ورخامة وتفرش به أرض المساجد والكناس
ودور الاغنياء الخ . السرداب : السرداب بناء تحت
الأرض يجعل فيه الماء في الصيف ليبرد ج سَرَادِيب .
الزاوية : الزاوية من البيت : ركنه وهي فاعلة من
زوي يزوي إذا جمع لأنها جمعت قطراً منه ج زوايا
ويقولون : « كم في الزوايا من خبايا » وتسمى الخضم
والزاخرة والذبر ج أدبار ، والظنر (ركن القصر)
والظنر (تصحيف الظنر) واللحج ج ألحاج ،
والمعدلات : زوايا البيوت والزابوقة من البيت : زاويته
أو شبه كفل في بناء يكون له زاوية معوجة ، وزابوقة
انبيت : ناحيته واستلمت فسود البيت : اى ركنه .

الدمك : المدك الساف من البناء ، والرهص :
العرى : الأسفل من الحائط ، والساف : كل عرق
من الحائط ، والصف من اللبن أو الطين ج سافات

الطويل : وأزج البيت : بناء وطوله . والأزج
بيت بينى طولاً ، واسجهر البناء : طال فهو مسجهر
(اللسان) وأشد البناء : طوله ، وكذا طريح
بناءه ، وفدته تدنياً مثله . ومردة : طوله ولمسه
فهو بناء ممرّد اى مطول والقهور : بناء من حجارة
طويل بينيه الصبيان والناطور على هيئة مخروط .

شنى : أنبر الانبار : بناء ، وانشأ فلان داراً :
بدا بناءها ومدن المدائن : بناها ومصر الامصار :
بناها ، واحتوى كوتياً : عمل لبعيره حوضاً صغيراً ،
واحتجر حجرة : اتخذها . وابناه : جعله بيني بيتاً
وبناه مبناه : باراه في البناء ، وتبنى فلان صار
كالبيت المبنى واستبنى المنزل : تهدم وطلب البناء .
وكتب فلان مضمراً : بناء محكماً فحناه ، ورخص
انبناء : احكمه وشده ، وتكاس البناء : تراكم
وتلازب ، والإختدال البناء من الجدول وهو الاحكام ،
وبناء وعقد مؤجد : محكم مقوى موثق وبناء محبك :
موثق ، والصيدين : البناء المحكم وبيت مسرقى : أعلاه
واسفله مشدود كلته ، والأصيص : البناء المحكم
كالرصيص .

الاساس : وأسس الدار : بنى حدودها ورفع
تواعدها ، وكرس البناء : أسسته ، وبنى البيت على
بوانيه اى قواعد ، والسردص : اساس البناء ،
والكحج : اساس الدار وساحتها ج أركاح ،
وقواعد البيت : اساسه ، يقال بنى بيته على قاعدة ،
والوطائد : قواعد البنين واحدها وطيدة « فانت لدين
الله فينا وطيدة » اى دعامة ويقال أنت من وطائد

وَأَسْفًى ، وَالْمَسْرُوقَ وَالْمَرْقَةَ : كل صف من اللبن أو الأجر أو الحجر في الحائط وقد بنى الباني عرقاً أو عُرْقَتَيْنِ : أى صفّاً أو صفّين ، وَالسِّبْصَ : كل عرق من اعراق الحائط ماعدا العرق الاسفل فهو الرِّهْص كما تقدم ، وَالسُّورَةُ : عرق من عروق الحائط .

النافذة : حَرَقُ البناء وفي البناء : فتح فتح نافذة فيه ، **والنافذة :** الخرق في الحائط ينفذ منه النور وغيره الى البيت ج **تَوَافِذُ ، وَالشُّبَاكُ :** نافذة تنصب فيها أعواد متعارضة من حديد أو خشب كأنها شبكة ج شبابيك والشُّبَاكَةُ : واحدة الشبابيك وهي المشبكة من الحديد (ولم يذكر البستان الشباك)

الدرَج : كَرَجُ البناء : جعله مراتب بعضه فوق بعض ، ودرجه جعل له كَرَجًا ، وَعَقَبٌ عَقَبَةٌ : اتخذها ، تقول عَقَبْتُ لِي عَقَبَةً في هذا الموضع اذا اردت ان ترقى به الى موضع تصعد فيه . وتعقب باب فلان أى وطيء عَقَبَتَهُ ، وَالزَّيْفُ الدرج في المراتي ودرَجُ السُّلَمِ ، يتخطى عليه من الأدنى الى الأعلى في الصعود ، وَالْعَتَبَةُ : كل مرتبة من الدرج جمع عَتَبٌ وَعَتَبَاتٌ ، وَالْعَتَبُ : الدرج وَعَتَبُ الدرج مراتبها اذا كانت من خشب وكل مرتبة فيها عتبة ، **وَالرَّتَبُ** عتب الدرج ، **وَالنَّقِيرُ** جذع ينقر ويجعل فيه كالمراتي يُصْعَدُ عليه الى الْعُرْفِ .

الدَّرَبِيزَنُ والدَّرَبِيزُون : قوائم خشب أو حديد تقام حول السلالم ونحوها ترد الساقط منها ج درابزونات (فارسي) ومثله الجَنْقُ والتفاريح فرج الدرابزون

اليوك والنميلة : موضع الفراش في الحائط — **والبناء الذي فيه الفراش والخفض والوقائد** وهو المعروف عند العامة باليوك .

الكُوَّة : وَكُوَى في داره كُوَى : فتحها ، **والمشكاة :** كل كوة غير نافذة في الحائط يوضع فيها المصباح كتوله كأنه مصباح في مشكاة ، **وَالْقَنْمَةُ :** الكوة في الحائط ، **وَالْقَنْزَةُ** الكوة النافذة ، **وَالكُوَّةُ** والكُوَّةُ الخرق في الحائط ، **وَالكُوَّةُ** الخرق الكبير **وَالكُوَّةُ** الخرق الصغير ج **كَوَاتٌ ، وَكُوَاتٌ وَكُوَى** وكيواء — وتستعار لمفاتح الماء في المزارع والجداول ، فيقال كُوَى النهر ، **وَالهَوَّ :** الكُوَّةُ ،

وَالوُتْبَةُ : الكوة العظيمة فيها ظلّ **وَالوُتْبُ** الكوة ايضا ج **أَوْتَابُ ، وَالخَوْخَةُ :** كوة تودي الضوء الى البيت ، **وَالجَلِي :** الكوة في السطح ، **وَالرُّوزَنَةُ :** الكوة ج روازن (معرب) وكذا **الرُّوشَنُ** والمُنْعَرُ : المنفذ ، **وَالسَّهْوَةُ :** الكُوَّةُ . **الجوف** **وَجَوْفُ** البيت : داخله ج اجواف وكذا **جَوَّهُ** ج **أَجْوَاءُ** .

الرَّفُ : ، **وَالرُّوشَن :** الرَّفُ يوضع عليه طرائف البيت ويسمى ايضا الروس **الْجَنَاحُ** **وَالرَّفِيفُ** **وَالرَّمَرَفُ** **وَالسَّهْوَةُ** **وَالدَابِرُ** **وَالرَّفُ** وهو شبه طاق تجعل عليه طرائف البيوت كما تقدم ج **رُفُوفٌ** ، **وَالوَكُفُ** مثل **الْجَنَاح** يكون على كنيف البيت ج **أَوُكُفٌ** ، **جَنَّتَحُ** ، **وَقَدَجَنَّتَحُ** أي عمل له جَنَاحًا ، **وَرَفُ** البيت **يَرَفُ رَفًا :** عمل له رَفًا .

الشرفة : **وَالسُّدَّة :** الظلة فوق باب الدار (ج) **سُكْدُ** تقول رايته قاعدا في سُدَّة الدار ، **وَالشُّرْمَةُ** من القصر ما اشرف من بنائه ج **شُرْفٌ** ، **وَالطَّنْفُ :** اميز الحائط — وما اشرف خارجا من النساء — **وَالسَّقِيفَةُ** تشرع فوق باب الدار وكذا **الطَّنْفُ** **وَالطَّنْفُ** ، **وَأَقْدَافُ القصر** ، **الْكَيْف :** الكُتَّة تشرع فوق باب الدار (ج) **كُتْفٌ وَكُتْفٌ** ، **وَالْإمْرِيزُ** من الحائط : طُنْفُهُ (ج) ج **أَمْرِيزُ** (فارسي) **وَالْكُتَّة :** جناح يخرج من حائط — أو سقيفة فوق باب الدار — أو ظلية هناك ، أو مخدع — أو رُف في البيت (ج) **كُتَّان وَكُتَّاتٌ** ، **وَالزَّيْفُ** **الشَّرَفُ** اشرع ، **وَأَشْرَعُ** **الجَنَاحُ** على الطريق : وَصَمَهُ **وَشَرَفَ** بَيْتَهُ : جعل له شُرْفًا ، **وَشَرَفَ** الحائط : جعل له شُرْفَةً : وَأَطَّرَ البيتَ أَطْرًا : جعل له إطرارًا كالمنطقة ، **وَتَشَرَّفَ** البيت ، صار مُشَرَّفًا أي ذا شُرْفٍ

الشَّرَفُ **وَالشَّرَفُ** من الأبنية ما لها شُرْفُ الواحدة شُرْفَاء ، **وَمَسَاجِدُ مُحَرَّرٌ :** لا شُرْفُ لها (اللسان) . **الباب** **وَالباب** ، **المدخل** ج **أَبْوَابٌ** **وَبَيَّانٌ** **وَأَبْوِيَّةٌ** **وَالسُّدَّة :** باب الدار **وَالشُّبْجُ :** الباب العالي البناء وقبل الابواب واحدتها شَبَجَةٌ ، وكذلك **الشُّبْجُ** **وَالشُّبْجُ** للمعنى الاول ، **وَالشَّرِيجَةُ** باب من قَصَب يعمل للدكاكين ج **شَرَايِجُ** ، **وَالعُكُ :** الباب وكذا **الوايسطُ** **وَالوَلَاجُ** ج **وُلُجٌ** ، وهذه ابواب غلاظ المناكب يراد بها ابواب الملوك ، **النَّجْرَانُ** ، **وَالفُرْصَةُ :** نجران الباب ج **فُرْضٌ** **وَفِرَاضٌ** **وَالنَّجْرَانُ** الخشبة فيها رجل الباب يدور عليها **وَعِضَادَتَا** الباب : خشبتيه من جانبيه ، **وَلَجَمَتَاهُ** : عَصَادَتَاهُ **وَجَانِبَاهُ** ، **وَاللَّجِيْفَةُ :**

جَنْبَةُ الباب وهما لَجِيفَتَان ، وَالْأُسْكُوفَةُ عتبة الباب التي يُوَطَأُ عليها ، وَعَتَبُ الباب : جعل له عتبة ، والعتبة اسْكُوفَةُ الباب وقيل العليا من الاسكوفتين ، والنِجَاف : اسكة الباب أو دروند الباب وفي الأساس على بابهِ نِجَاف وهو ما يُنْجِي فوق الباب مشرفاً عليه كنجاف الغار ، والإصَاد : عتبة الباب .

شَتَى : والكَيْفَةُ : كَسْبَةُ الباب وهي حديدة طويلة عَرِيضَةٌ وَالصَّفَائِح : الواح الباب ، والصِر ، شق الباب حيث يلتقى الرتاج والمضادة ويملاق الباب شيء يعلق به الباب فإذا اندفع المعلق فتح الباب ج بمحاليق ، والحاجب : الخشبة التي فوق عتبة الباب قال الأزهرى العتبة في الباب هي الأعلى والخشبة التي فوق الأعلى هي الحاجب ، والدُّوْرَةُ السَّذِي يستقبل الباب من أعلى الْأُسْكُوفَةِ (اللسان) .

وَالزَّرُّ : الخشبة التي يُتَرَسَّى بها الباب : المصراع ، ومِصْرَاعُ الباب أحد غَلَقَيْهِ وهما مصراعان إلى اليمين واليسار ، والمِصْرَعُ لغة من المصراع ، ومِصْرَعُ الباب مِصْرَعَانِ : جملة ذامصراعين وكذلك صَرَّعَهُ ، والصَّنَقُ : مصراع الباب ، يقال باب داره صَنَقٌ واحد إذا لم يكن مصراعين ، وعلق الباب : أَرْتَجَّهُ — وباباً على داره : نَصَبَهُ وَرَكَّبَهُ ، وَرَجَّ البابَ رَجْجاً : بناه ، وهذا حائط مُبْنَاهُمْ أي ليس فيه باب ، والمساحة : خشبة عريضة غليظة في أسفل قاعدتي الباب ، والمعْرَبَاضِي الرتاج الذي يلصق خلف الباب لتدعيمه ، والمِجَنَّبُ : شيء مثل الباب يقوم عليه مشترك العسل .

الاعمدة : وَخَلَفَ بَيْتَهُ : جعل له عموداً نسي مؤخره ، وَشَجَرَهُ شَجْراً : عَمَدَهُ بعمود ، وعَرَسَهُ : جعل له مَرَساً وَاللَّجْمَةُ : العمود المرتفع ، والقَرِيعة عمود البيت الذي يُعَمَدُ بالزَّرِّ والزَّرُّ : أسفل الرَّمَاةِ ، والأَرَسِيَّة : العمود ج أَوَاسٍ ، والسِّطَاع : أطول عُمُدِ الخِباء ، وعمود البيت ، والأُسْطُوَانَةُ : الأعمدة ، والبُؤَانُ العمود الذي تُرْمَعُ عليه الخيمة ج بُؤُونٌ وَأَبْوَنَةٌ وَبُؤُونٌ والمِسْطَح : عمود للخباء ، والسَّقْبُ : عمود البيت ج سِقْبَانِ وكذلك السَّقِيَّةُ ، والرَّيْسِيُّ : العمود الثابت وسط الخباء والخلفة عمود من أعمدة البيت في مؤخره ، والأَرْمَعَاءُ : عمود من أعمدة البناء ، والمِشْيَاك : عمود يكون في الخِباء يُسْتَكُّ به البيت ، ومِشْلَةٌ فرعون : عمود على هيئة المسلة ، والشَّجْبُ ، عمود من عُمُدِ البيت ج شَجُوب ، والعَرَسُ : عمود في وسط الفسطاط ، والصَّقْبُ : عمود البيت وقيل

العمود الأطول في وسطه ، ج صُجُوب ، والمُوتِيَّةُ الاسطوانة لأنه يثبت عليها ج مَوَاتِم ، ونِخَاسُ البيت عُمُودَاهُ وهما في الرواق من جانبي الأعمدة ج نُخْشُ المِثْلَانِ ، والمِثْلَانِ : ما بين كل عمودين ج مِثْنٌ ، والكَرْيَةُ : الزَّرُّ يكون فيه رأس العمود ج كَرْبٌ ، والقَرِيَّةُ : اعداد فيها مُرَضٌّ يجعل فيها رأس عمود البيت ج قَرَايَا ، والوَنِيْرَةُ والوَنَرَةُ : ما يؤثر بالأعمدة في البيت ، والجُفْرُ خروق الدعائم التي تُخْفَرُ لها تحت الأرض الواحدة جُفْرَةٌ ويقال هذه أساطين مُسَطَّسَةٌ أي مَوْطَدَةٌ ، وتاج العُمُود : ما يكون في أعلاه .

الدعائم : وَأَزْدَا الحائط : دَعَمَهُ وكذا دَامَهُ دَاماً ، وكَذَرَأ الحائط ببناء : أَلَزَقَهُ به ، وَرَمَدَ البناء : دعمه وأسنده والمراسيب : الدعائم يقال ببناء ذو مراسيب أي دعائم ، والدِّعَامُ : عماد البيت وكذا الدِّعَامَةُ ج كَدَائِمٍ والدِّعْمَةُ ج دَعَمٌ ، وَالظُّكْرَةُ : الدِّعَامَةُ تبنى إلى جنب الحائط ليدعم عليها ، والتَّصَابَةُ مُسَنَّةٌ تبنى في العَجَفِ كراهية أن يستجمع السيل فيؤبل الحائط أي يذهب به الويل وينهدم عِزَّاقَهُ وكذلك التَّصَابُ ، وَعَضُدٌ كل شيء وَعَضَدُهُ وأعضاده : ما شُدَّ حواليه من البناء وغيره كالصفائح المنصوبة حول شفير الدوح ، وعُضُدُ الركائب : ما حواليها ، والبُرْطُوم خشبة غليظة يُدْعَمُ بها البيت وَيُسْتَفَّ ج بَرَاطِيم ، ويقال اجعل لهذا الحائط كرسياً أي اجعل له ما يدعمه وَيَمْسِكُهُ ، وزافرة البناء : ما يدعم به (منجد) والأسية الدعامة يدعم بها البناء ليقوى .

الزَفِيف : وَالطَّنَفُ الذي يقى الحائط يسمى الزَفِيفُ .

القنطرة : وَجَسَرَ زَيْدٌ يَجْسُرُ جَسْراً : بنى أو عقد جَسْراً أَمْلَأَنَ القَوْمُ — صار جسراً لهم يعبرون عليه ، وانكَبَر اسم لكل بناء فيه العقد كبناء الجسور والقناطر (التاج) والقَنْطَرَةُ ما يبنى على الماء للعبور ، وما يبنى فوق الأواشي في الإيوان ج قَنْاطِر ، والعرب تسمي كل قنطرة وهي هذه المعنودة المعروفة والأُسْطُوَانَةُ والأَصْطُون ، السارية والغالب عليها أن تكون من بناء بخلاف العمود فإنه من حجر واحد ، والإوان عمود من أعمدة الخباء وكل شيء عمدت به شيئاً فهو إوان ، والجِيفَارُ عمود يُعَمَّجُ ثم يجعل وسط الخباء ويثقب في وسطه ويجعل العمود الأوسط . والأَرْمَعَاوِيُّ : عمود من أعمدة الخباء ، والرَّسَةُ : السارية المحكمة . والعُمُودُ ما يقوم عليه البيت وغيره — وتضيب الحديد ج عَمَدٌ وَعُمُدٌ وَأَعِيْدَةٌ . وخباء مَعَمَدٌ : منصوب بالعماد

الطاق : والطاق ما عُلِف من الابنية اى جُعل كالقوس من قنطرة ونافذة وما اشبه ج طاقات وطبقان . والطوائق الابنية التى تعقد بالأجر ، والإجاد : طاق تصير ، وتعقد الشيء : صار كعقد مبنئ .

القبة : وقبة القبة : بناها وكذا حنر الحنيرة . وعقد الرجل : بنى عقداً ، وعقد البيت : جعل له عقوداً ، وقبب : عمل قبة وبناها — والبيت : اقام فوقه قبة ، والقبة : بناء سقفه مستدير مَعَر مَعُود بالحجارة أو الأجر على هيئة خيمة ج قباب وقبب والجُنْدَةُ : القبة ج جُنْدِذ وفي (ب) هو ما ارتفع من الشيء وامستدار كالقبة (فارسي) وفي الحديث وسطها جنايذ من الفضة ، والحنيرة ، الطاق المعقود — والمعقد المضروب ليس بذلك العريض ج حناير ، والكثرة : القبة والقبة : الطاق المعقود بعضه الى بعض وبيت مقبب : اقيمت فوقه قبة ، والمعقد : ما عقدت من البناء ج أعقاد وعقود وبناء معقود اى لجعل له عقود اى طاقات معقودة كالابواب وكينية القوس : نصف قبة فى صدر الكنيسة فوق الهيكل ، والكثرة : بناء مرتفع كالقبة شُبَّه بها السنام .

السقف : وسقف البيت سقفاً : جعل له السقف وكذا سقفه وعزّشته . والسقف غمى البيت وأعلاه مقابلاً لارضه ج سقوف وكذلك السقيف ج سقّف وسقّف والسك والسك والسك والعزّش والغمى ج غمّان ج أغماء وأغمية ، والوشيع ، والغما : سقفا البيت أو ما فوقه من التراب وغيره مثناه غموان ج اغماء وأغمية ، والزريق وكذلك الغماء . والسك أيضاً من اعلى البناء الى اسفله . والسماء سقف كل شيء وكل بيت ، والجائر : الخشبة المعترضة بين الحائطين ، وهى التى يوضع عليها اطراف الخشب فى سقّف البيت ج أجوزة وفى أم جوائز وجيزان ايضاً ، والتير : الجائر (وهو فارسي معرب) . والجذع سهم السقف وهو جائزه . والمجرّ الموضع المعترض فى البيت توضع عليه اطراف العوارض . والعرض خشبة توضع على البيت عرضاً اذا ارادوا تسقيفه وتلقى عليه اطراف الخشب الصغار ، وقيل هو الحائط يجعل بين حائطي البيت لا يبلغ به اقصاه ثم يدفع الجائر من طرف الحائط الداخل الى اقصى البيت ويسقف البيت كله فما كان بين الحائطين فهو سهوة وما كان تحت الجائر فهو مَخْدَع كالعسرس (بالسين) . والروافد : خشب السقف ، والحرادي :

ما يلقى على خشب السقف من اطنان القصب ، الواحد حردي وحرديّة ، والهرديّة : حرديّة (الليث) والوشيع : شريحة من السقف تلقى على خشبات السقف ، والقرية : قيل سقف البيت : والعارضة واخذة عوارض البيت وهى خشب سقفه المعرّضة . وسقف مقرنس : عمل على هيئة السلم .

السقيفة : والساباط : سقيفة بين دارين تحتها طريق ج سوابط وساباطات ، والكُنف : السقيفة تشرع فوق باب الدار ، والنجرة : سقيفة — من الخشب ليس فيها قصب ولا غيره ، وبَلَط الدار — بَلَطاً : فرشها بالبلاط — والحائط : سواه به ، والبلاط كل ارض مُرِشت : بالحجارة أو بالأجر .

السطح : وسطح البيت — سطحاً : سوى سطحه وكذلك سطحه ، والسطح : ظهر البيت واعلى كل شيء ج سطوح وكذا الطاية ج كسايات والناية ، والسطح : السطوح المدرة ، والطراد السطح المستوى المشيع والإجار والإنجار : السطح الذى حوله ما يرد الساقط عنه ج اجابر وأجاجة ، وسطح أجّم : لا ستره له : والأخلج : سطح لا حاجز له مانع من السقوط . وسُترة السطح : ما يبنى حوله .

الخصاص : والخصاص : الفرّج فى البناء ، والخلّص : الخلّ فى البيت (بلغة هذيل) والخص : بيت من شجر أو قصب سقي خصاً لما فيه من الخصاص وهى التفاريج الضيقة ج أخصاص وخصاص وخصوص ، وقد استك البيت اى انسده خصاصه ، وحائط مضمّت لا فرجة فيه .

الأجر : وأجر الطين : طبخه أجراً وما يطبخ فيصير كالحجارة فيبنى به . وقمرّد الشيء : طلاه بالقرمّد تقول قمرّدت به الحياض والبرك اذا طليت والإردية : الأجرة الكبرة والسيميط والسيميط : الأجر القائم بعضه فوق بعض ، والطوب : الأجر وكذا الطبخ ج أطبخه ، والقرمّد : ما طلي به للزينة كالزعفران والجص ، وقيل حجارة لها خروق يوقد عليها فتتنضج ويبنى بها — والخزف المطبوخ — والأجر وكذلك القرمّد ، والطوبية الأجرية . والطباق : الأجر الكبير وبناء مقرّمّد : مبنئ بالأجر والحجارة ، والطواب : صانع الطوب ، والأجر والأجرولاجر والأجرون ، طين يحكم عجنه وتقريصه ثم يحرق لينى به ، والقرمّد : الأجر .

الكلس : وَجَصَصَ البناءَ : طلاه بالحصص وكذا كَتَبَهُ دَبَّاً وشَادَهُ يَشِيدُهُ شَيْدًا ، وَكَلَسَهُ كَلَسًا وَكَلَسَهُ تَكْلِيسًا وإذا طُلِيَ نُخِينًا فهو المَقْرَمَدُ ، والكَلَسُ : الصاروج يبنى به كقولهِ شَادَهُ مَرَمَرًا وَجَلَّلَهُ كَلَسًا وكذلك الجصّ والجَبَسَ والجَبَرُ والكَلَسُ ، والقَنَسَةُ : الجَمَّةُ : بلغة اهل الحجاز جِ قَصَاص ، والصاروج ، واللياط ، المكلس والسُنْبُق : بيست مُجَمَّص جِ سُنْبُقَات وسُنْبُق ، ومدينة مقصصة مطلية بالقص وكذلك قبر مقصص ، الشيء والنَّشِبُ : هو ما طُلِيَ به الحائط من جص أو نحوه ، وَعَمَّسَدَ البناءَ بالحصص : الزَّمَهُ . وَجَبَرُ الحوضُ : طسلاه بالجَبَرِ ، وكذا كَهَرَجَهُ ، والحصص ما تطلّى به البيوت منه الكلس ، والجِيَاءَةُ : الحصص ، والجَبَرُ : الصاروج وهو التُّورَةُ والتُّورَةُ حجر الكلس ثم غلب على اخلاط تضاف الى الكلس من زرنِخ وغيره ويستعمل لازالة الشعر قيل هي عربية وقيل معربة : والحُرْضُ : الجصّ .

والرَّوْائِضُ ما يرى متدليًا من المادة الكلسية في بعض سفوف المغاور . والشارق : الكلس ومثله الشاروق . والمُشْرِقُ من الحصون : المطين بالشاروق والصَّوَّاحُ : الجصّ ، ومثله الطَّبِيعُ .

الطين : وَجَلَّ الترابَ : صَبَّ عليه ماءً ، وطان الطين طين طينا طين عمل الطين ، بالتين الذي يطين به ، والطين : تراب أو رمل وَجَلَّوْا جَلَّاهُ : عمل الطين المذقوق اصلحه ، وَسَفَطَ حَوْضَهُ : شَرَّقَهُ واصلحه ولاطهُ ، وَوَقَّصَحَ الحَوْضَ تَوَقَّصَحًا : اصلحه بالمدر والصفائح ، طِينٌ : وَسَجَّ الحائط : طَبَّنَهُ ، وكذا سَجَّ حائطه بالطين تسيما وطان الحائط والبيت يَطِينُهُ طِينًا ، وَشَرَّقَ البناءَ : طَبَّنَهُ بالشاروق . وَجَبَرُ الحوضُ : طسلاه بالجبر وطَرَّ حَوْضَهُ : طَبَّنَهُ . وَخَلَبَهُ تَخْلِيًا : طينه ، وَأَوْرَى لَدَرِي : جعل حول حيطانها الطين ، وَمَكَّرَ المكانَ - مَكَّرًا : طانهُ - والحوض شد خصاص حجارته بالمدر . وَمَكَّرَ المكانَ : مَكَّرَهُ ، وَطِينُ السطح وغيره : طلاه بالطين وبعضهم ينكره ويقول طُنَّتِ السطح فهو مَطِين . وَطَبَّنَهُ : طَبَّنَهُ وكذا طَسَّرَى البناءَ . وَكَرَّجَ الحوضَ بالنورة طلاه بها ، وَعَمَّسَا البيتَ يغموه غَمَوًا : غَطَّاه بالطين والخشب ، وكذا غَمَاه يَغْمِيهِ غَمِيًا وَغَمَاه تَغْمِيَةً ، وَمَطَّرَ الطينَ : طين به من ساعته قبل ان يختبر ، وَمَلَطَ الحائطَ - مَلَطًا : طلاه بالملاط وكذلك سملطه - والجرة ونحوها ،

والبَلَطُ : تطين الطائنة وهي السطح اذا كان لها سَمِيط وهو الحائط الصغير ، وَمَرَّدَ البناءَ : طَبَّنَهُ ، الطين ، والجَلَّافُ : الطين ، والدَكَّةُ الطين الرقيق ، والرهمس : الطين الذي يبنى به العرق الاسفل من البناء يجعل بعضه على بعض ، والسِّيَاعُ : الطين بالتين الذي يطين به ، والطين تراب أو رمل وكلس يجبل بالماء وَيُطَلَّى بِهِ ، والطَّرِيزُ : الطين الرقيق ، والملاح : الطين يجعل بين سافات البناء وَيُطَلَّى بِهِ الحائط جِ مُلَطٌّ والملاك : الطين . والونار محافر الطين والونار المَهْدَرَةُ : مخاض الطين الذي يلاط به الحياض ، وقد ثَخَّ الطينُ اذا اُفْرِطَ في كثرة ما يُؤْ حتى لا يمكن ان يطين به ، والرجلُ أَثَخَهُ اي جَعَلَهُ كذلك ، وَتَحَجَّرَ الطين واستحجر وَكَجَّرَ : صار صلبًا شديدًا (ب ذكر استحجر فقط) .

اكثر منه : وَرَدَّحَ البيتَ رَدْحًا وَأَرَدَّحَهُ : كاشَفَ عليه الطين ، الطَّيَّانُ والسِّيَّاحُ بناء الطين وقيل الصواب بناء الطين ، والطَّيَّانُ من يعالج الطين والطينانة صنعة الطيان ، والزِّيَادُ الطَّيَّانُ اي بناء من طين كالسِكْر (اللسان) والمَسَجَّةُ : خشبة يطين بها المطين ومكان مَدِير وَمُدَوَّرُ اي مطين وَطَبَّنَ البيتَ : مطاوع طان - والرجلُ : تَلَطَّحَ بالطين ، والطان : المكان الكثير الطين يقال مكان طان وأرض طائنة ، مَلَسَهُ : وَمَلَّحَ الارضَ والجدارَ ، مَلَسَهَا بالمالح المالح هي المَسَجَّةُ : والمالِقُ والمالِجُ والمُلَقُّ والمُسَيْعَةُ الخشبة يطين بها . والمالِجُ .

بَنَى مِنْ خَشَبٍ : وَعَرَّشَ - عَرَّشًا : بَنَى بِنَاءً مِنْ خَشَبٍ ، وَاعَرَّشَ : بَنَى غَرِشًا : وَعَوَّلَ الْعَالَةَ : اتخذ العالة وَبَنَاهَا وَالْعَرِيشُ شبه الخيمة من خشب وثام جِ عُرَّشَ . والطارمة : بيت من خشب كالقبة ج طارمات والزند : مُسْتَنَادٌ مِنْ خَشَبٍ وَحِجَارَةٍ يَضُمُّ بعضها الى بعض ، والعَرَقَةُ الخشبة التي توضع معترضة بين سائمي الحائط ، والأَخْلَةُ : الخشبات الصفار التي يُكَلَّ بها ما بين شقق البيت ، والعالة . ان يعبد الانسان الى اغصان شجرة فيشدها الى اغصان شجرة تقاربها ثم يظللها بها يعضد من الحطب ، والإمام : خشبة للبناء يُسَوَّى عليها البناء . وَالْخَشَبُ : البيت ذو خشب ، والفرد : الخَصَصُ . والفرض : عود من اعواد البيت . وشوك الحائط : جعل فوقه شوكًا . وَطَنَقَهُ : جعل فوقه شوكا وعيدانا واغصانا ، وَرَدَّسَ الارضَ : كَتَمَهَا بِالرُّدَّاسِ .

رائزج رازة ، والهاجرى : البناء ، العماره : والعمارة
ما يُعْمَر به المكان أجرتها والعمارة : اجرة العمارة ،
العمران : والعمران اسم للبنيان ولما يُعْمَر به المكان
ويحسن حاله بواسطة الفلاحة وكثرة الاهالي ونجح
الاعمال والتمدن يقال العدل والامن اساس العمران ،
والوصيلة : العمارة .

العامل : والعامل كل من يعمل ببيت في طين
او بناء ونحوه ج عمال وعاملون وعملكة .

الخزف في البناء :

والاعقاب الخزف الذي يدخل بين السانات
والذي يدخل بين الاجر في طي البئر لكى يشتد وقال
ابن الاعرابى العقاب الخزف بين السانات .

الخيمة : وأخام الخيمة إخماء وأخيمها
إخيماً : بناها وكصبها ، وضرب الخيمة نصبها
ورفعها بضرب أوتادها بالطرقة ، وضربت عليه
العنكبوت نسيجها : خيمت ، وكُتِبَ البيت ، شدّه
بالاطنان ، ورزّ الزرار : خرزها جعلها في أعلى شق
الخباء وأصولها في الأرض وهى الخشبات التى بها
ذلك ، وقد تطايب القوم أى جعلوا اطناب بيوتهم الى
بعضها ، ومَتَنَ الخيمة : صَرَبَها بخيوطها واجاد مَدَّ
اطنابها يقال مَتَنَ خِيَابَكَ وتخيّم مكان كذا وفيه :
ضرب خيمته فيه ، وخيّمه جعله كالخيمة (التاج) .

والخيمة : كل بيت يبنى من اعواد الشجر ج
خيام وخيم ، والمُخيم : مكان نُصِبَتْ فيه الخيام .
والخيام والخيمى : صانع الخيام والخيمى ايضا
بائعها ومن أسماء الخيمة : المعجوز والعقوش والوطاق
ج وطاقات (تركية) والبصرة ما بين شقتي البيت
وجل البيت حيث ضرب وبني والأوتة ضرب من
الخيام

المباني : والبنية : ما بنيت ج بنى وكذلك البنية
ج بنى وهى الابنية والابنيات ، البيوت ، والبيت :
المسكن سواء كان من حجر او شعر او مدرج أبيات
وهو قليل وبيوت وهو المشهور وبيوت العرب ستة
قبة من آدم ، ومظلة من شعر ، وخباء من صوف ،
وبجاد من وبر وقنة من حجر ، وخيمة من شجر ،
وزاد (الثعالبي) وفسطاط من شعر وسرداق من
كرسوف وقشع من جلود يابسة وطراف من آدم
وحظيرة من شذب وأقنة من حجر وقبة من لبس
وسنرة من مكر ، والمُحَرَّد بيت فيه كرادي القصب
عرضاً وهى بماء .

المنزل والشارع : وشرع المنزل صار على طريق
نافذ والباب الى الطريق : أنفذه اليه ، وشرع الباب
الى الطريق ، نفذ اليه ، وشرع بابه الى الطريق :
فتحه - والجناح على الطريق وضعه وقد تقدم
الشارع وبيت شارع قائم على الطريق النافذ الذي
يسلكه الناس كلهم ، ودار شارع ، قريبة من
الطريق النافذ ، ودار غامضة غير شارع أى التى
تنحّت عن الشارع ، والقائصة سارية صغيرة يُعتمد
بها سقف أو نحوه .

الصف في البناء : السك : المستقيم من البناء
تقول ضربوا بيوتهم سكاكاً أى صفاً واحداً والشكك
المصطفة من البيوت والخيم ، وبنوا بيوتهم على غرار
واحد أى على مثال واحد ، وهذه الدار على طكوار
هذه أى حائطها متصل بحائطها على نسق واحد ،
وقد شكّت القوم بيوتهم أى جعلوها على طريقة واحدة ،
وانتق الرجل : بنى داره نفاق دار غيره ، يقال
ضربوا بيوتهم جلافاً أى صفا واحداً .

عدة البناء : الترس : الخيط الذى يمد على البناء
ويبنى عليه وهو فارسى وعربى الإمام ، والزيج
والزيق : خيط البناء الذى يمد على الحائط معرب
زيك بالفارسية ، والمصبجة : خشبة مملسة : يطين
بها ، والمطر والمطمار هما عربيا الزيك الفارسية ،
والمحالة : الخشبة التى يستقر عليها الطيانون ،
والمدمك خيط البناء والبجار ، والمالنج : آلة من حديد
يطين معرب ماله بالفارسية ج موالج وكذلك الملقى
والملاط ، والمالجة ، والمنسكة : آلة يقلع بها البناء
والفاندن فى اصطلاح البنائين : آلة تمتحن بها استقامة
البناء وصحته ج فوادن .

طعام البناء : والشندخ والشنداخى والشنداخ
والشندخة طعام يصطنعه من ابنتى داراً أو قدم من
سفر أو وجد ضالته والوكرة والوكرة والوكير
والوكيرة : طعام يعمل لفراغ البنيان ، وقد وكّر توكيرا
إذا اتخذ طعاماً ضد بناء وكّر أو شرائه ، والخرّة :
الوكيرة ، وكذلك الخيرة والخيرة .

السور : وقد سوره أى جعل له سوراً ،
والسور الحائط يطوف بالمدينة ج أسوار وسيران ،
والررض : سور المدينة وما حول المدينة من سور
ومساكن ، والمُسور : ما أحيط بسور وخفر البناء :
سوره ، والأعراف سور بين الجنة والنار .

البانى : والبانى اسم فعل وهى بانية ج بوان
وجمع الباني بناء ، والراز رئيس البنائين وأصله

البيت : والسَّقْع البيت يقال اخذ القوم ذلك السَّقْع ج اسْقَاع ، والسَّكَن لانه يُسْكَن فيه والسَّكَن ج اسْكَاكَ والمُسْكِن ج مَسَاكِن ، واليَطْن والمَكْرَة يقال هذه مَكْرَة الرجل والمُنْسِم (ابن بدي) والِكَن ج اَكْتَان وَاِكْتَة ، والتَّجَث (بيت الرجل) ج اَنْجَاث ، والِخْبَاء (على قلة) ، العَيْن : بيت صغير في الصندوق والجَمَلُون بناء على هيئة سنام الجبل . والجِلَال جماعة بيوت الناس واحدها حِلَة . والجَنَز : البيت الصغير من طين ، والحِلَة جماعة بيوت الناس لانها تَحَل - وهيئة الطول ويقال حي حِلَة دارهم اى نزول والِدَوَاء : بيوت مجتمعة على ماء . والمِخْبَطَة : القطعة من البيوت . والخَصْر : موضع بيوت الاعراب . والدابر : البناء فوق الحسى . والرباط واحسد الرباطات المبنية للفراء ج رُبُط . وقال الأيوُم الرجل في سلطانيه اى في بيته ومحلّه لانه موضع سلطنته . والصَّرْم الجماعة من البيوت والعُرُوش : بيوت مكة . والفَقَص المنفك من البيوت .

الربيع : والأَجَم : كل بيت مُسَطَّح مُرَبَّع ، والكَعْبَة : كل بيت مُرَبَّع ، والأَظْم الأَجَم .

الكوخ : والكَوْخ والكَاخ : بيت مُسْتَم من تصب بلا كوة ، وكل بيت بلا كوة ومنه كوخ الصائد لقترته ج اكواخ وكوخان وكِيخان وكَوَخَة - وكل موضع يتخذ الزارع على زرعِهِ ويكون فيه يحفظ زرعِهِ وكذلك الناطور يتخذهُ يحفظ ما في البستان ، وكوخ مُكَرَّد ، مُسْتَم ، والأَشْرُوجَة البناء يقال سَأَلَهُ عَنْ كَلِمَة فشرح عليها أَشْرُوجَة ، والتَّوُّ البناء المنسوب ، والمتصورة من الدار : حجرة من حجّرها .

العَلَيَّة : بيت منفصل عن الارض ببيت او نحوه كما هو معروف ج عَلَائِيّ وهي العُرْفَة ج عُرف وعُرُنَات وعُرُنَات ، والكَعْبَة ج كَعَبَات وكِعَاب ، والحُجْرَة ج حُجْر وحُجْرَات وحُجْرَات وحُجْرَات ومحجرات ، والمِحْرَاب ، والمَشْرَبَة لانهم كانوا يشربون فيها :

الحَجَلَة : والمَقْصُورَة ايضا : الحَجَلَة وكذا السَّهْوَة والحَجَلَة البيت يزين بالثياب والاسرة والستور او بيت كالكعبة سيسر بالثياب ويكون له اُزْرار كِبَار ج حِجَال ، والمتصورة : المتصورة .

الغلاية : والغلاية مسكن الأسقف

من طين : والكِبْس : بيت من طين ، والرباد الطيَّان اى بناء من طين كالسِكْر .

من جلد : والقَشْع : بيت من جلد ج قَشُوع ، **الْفَسَق :** والفَقْدَق : خان السبيل اى خان من هذه الخانات التى ينزلها الناس مما يكون فى الطرق والمدائن وكذلك الفَقْدَق .

الزبيب : والمعقَاب : البيت يجعل فيه الزبيب .

الدائم : والوَام : البيت الدقيء

النعامة : والنعامة كل بيت على الجبل كالظلة .

من شعر : والهَل : البيت الخلق من الشعر ، والوَيْسُوط ، بيت من بيوت الشعر او هو (اصفرها) والمظلة البيت من شعر وكذا القُسطاط ، والتَّجُوع ج نُجُوع ،

المتوسط الحجم : والدُوشَق البيت ليس بصغير ولا بكبير

الوصيد : والوَصِيد : بيت كالخظيرة يتخذهُ الحجارة للمال اى الغنم وغيرها فى الجبال وكذا الوَصِيدَة ج وصائد ، والأَصِيدَة ، وفى (ب) الا أن الاصيدة تعمل من الحجارة كالوصيدة . والخطيرة تعمل من الفَصْنَة ج أَصَائِد ، وأوصد واستوصد ، اتخذ وصيدة .

المنارة : والرَّجْمَة : المنارة شبه البيت كانوا يطوفون حولها ، والفَنَارُ المنارة ، والثَّلَة : شئ من طين كالمنارة فى الصحراء يستظل بها .

عديم الستر : والمَجْلُودُ البيت لا باب فيه ولا ستر ، وفى الفقه اذا كان البناء مُسَطَّحاً فهو أَطْمَم واذا كان مطوَّلاً فهو مَشِيد واذا كان معمولاً بِشِيد فهو مَشِيد .

السترة : والسَّهْوَة ايضا سترة قدام فناء البيت ،

صدره : والدَسْتُ : صدر البيت ، والكِءاء مؤخر البيت ج اكفنة ، والفَرِيْقَة خيار موضع فى البيت فان كان فى حر فخير ظِلِّ او فى قُر فخير كَتَر .

العقر : اصل الدار ، والعَقْر - وسط الدار - واصليها - واحسن موضع فى البيت . ونهايات الدار : حدودها وهى اقصاها وأواخرها ، ووجه البيت : الخد الذى يكون فيه بابُهُ ،

الدار : والدار : المحَلّ يجمع البناء والمرصة مؤنثة ويندر تذكيرها ج أَدُور وأَدُور وِدْيَار وِدْيَارَة وِدْيَارَان ودور ودوران ودورات

وَأَبْرَجَةَ وَالصَّهْوَةَ الْبَرَجَ يَتَخَذُ فِي أَعْلَى الرَّابِيَةِ ج
مُصْنًى ، وَالْأَطْمَ : الْقَصْرُ وَكَذَلِكَ الْأَجْمُ ، وَبَيْتُ الرَّجُلِ :
قَصْرُهُ . وَالْعَقْدَرُ : الْقَصْرُ وَقِيلَ الْمُتَهْدِمُ مِنْهُ .

الخطبة : وَالْخِطَّةُ الْأَرْضُ الَّتِي يَخْتَطُّهَا الرَّجُلُ
لِنَفْسِهِ بَانَ يَعْلَمُ عَلَيْهَا غَلَابَةٌ يَخْتَطُّهَا بِهَا إِشَارَةٌ إِلَى
أَنَّهُ قَدْ اخْتَارَهَا لِلْبِنَاءِ جَ خِطُّطٌ ، وَاخْتَطَّ لِنَفْسِهِ دَارًا
جَعَلَ لَهَا حَدُودًا لِيَعْلَمَ أَنَّهَا لَهُ ، وَتَدِيرُ الْبَقْعَةَ :
اتَّخَذَهَا دَارًا وَاخْتَطَّ الْخِطَّةَ : تَحَجَّرَ مَوْضِعًا وَخَطَّ عَلَيْهِ
بِحِجَارٍ وَاخْتَطَّ الْبِنَاءَ : رَسَمَ بِنَاءَهُ .

الفناء : وَالْفَنَاءُ : الْوَصِيدُ وَهُوَ سَاحَةُ أَمَامَ
الْبَيْتِ ، وَقِيلَ هُوَ مَا امْتَدَّ مِنْ جَوَانِبِهِ جَ أَفْنِيَّةٌ وَفَنِيَّةٌ ،
وَعِرَاقُ الدَّارِ فَنَاقُهَا ، وَالْعَرِينُ : فَنَاءُ الدَّارِ وَالْبَلَدِ
يُقَالُ كُنْزٌ بَعْرَيْنِ مَكَّةَ ، وَالْقَصَا وَالْقَصَاءُ : فَنَاءُ الدَّارِ ،
وَالْعَيْقَةُ الْفَنَاءُ مِنَ الْأَرْضِ ، وَالسَّرْحُ : فَنَاقُهَا أَيْ
الدَّارِ وَكَذَا الذَّرَا وَالطُّورُ ، وَكَلُورُ الدَّارِ وَطَوَارُهَا :
مَا كَانَ مُبْتَدَأًا مَعَهَا مِنَ الْفَنَاءِ ، وَالْعَيْزَةُ : فَنَاءُ الدَّارِ
لِأَنَّ الْعَيْزَةَ كَانَتْ تَلْقَى فِي الْإفْنِيَّةِ ، وَكَذَلِكَ الْطَفْتُ جَ
مُطْفُوفٌ ، وَالْمِخْنَةُ وَالْوَصِيدُ وَشَاوُهَا .

الساحة : وَالْعَيْقَةُ السَّاحَةُ ، وَالْفَجْوَةُ :
سَاحَةُ الدَّارِ تَقُولُ سَلَكَوا الْفَجَّ الْعَمِيقَ إِلَى فَجْوَتِكَ جَ
فَجَاءَ وَفَجَوَاتٌ ، وَالسَّحْسَحُ وَالسَّحْسَحَةُ : عَرِصَةٌ
الدَّارِ يُقَالُ نَزَلَ بِسَحْسَحِيهِ وَالرُّكْحَةُ : سَاحَةُ الدَّارِ
جَ رُكْحٌ ، وَالصَّحْنُ : سَاحَةُ وَسْطِ الدَّارِ — وَسَاحَةُ
وَسْطِ الْفَلَاةِ ، وَصَرْحَةُ الدَّارِ سَاحَتُهَا جَ صَرْحَاتٌ
وَالْعَرِصَةُ سَاحَةُ الدَّارِ وَهِيَ الْبَقْعَةُ الْوَاسِعَةُ بَيْنَ
الدُّوَرِ الَّتِي لَيْسَ فِيهَا بِنَاءٌ جَ عِدْرَاصٌ وَعَرِصَاتٌ
وَأَعْرَاصٌ وَقِيلَ كُلُّ بَقْعَةٍ لَا بِنَاءَ فِيهَا وَالْمُسْرُوءَةُ :
السَّاحَةُ وَكَذَا الْقَاحَةُ جَ قَوْحٌ تَقُولُ دَخَلْتُ قَاحَةَ
الْبَيْتِ ، وَالْقَاعَةُ : السَّاحَةُ ، وَاهِلُ مَكَّةَ يَسْمَوْنَ سَفَلَ
الدَّارِ : الْقَاعَةَ يَقُولُونَ تَعْدُ فُلَانٌ فِي الْعَلِيَّةِ وَوَضَعَ
قِمَاشَهُ فِي الْقَاعَةِ ، وَالْقَرْعَاءُ : سَاحَةُ الدَّارِ ،
وَالْعَقْوَةُ : مَا حَوْلَ الدَّارِ — وَالسَّاحَةُ — وَالْمَحَلَّةُ
كَالْمَقَامَةِ جَ عَقَاءُ يُقَالُ مَا يَطُورُ بِعَقْوَتِهِ أَحَدٌ ،
وَالْمَحَاةُ : السَّاحَةُ لُغَةً فِي الْبَاحَةِ ، وَالنَّالَةُ : سَاحَةُ
مَكَّةَ ، وَالْمِلْطَاطُ : صَحْنُ الدَّارِ ، وَهَامَعُهَا : سَاحَتُهَا
وَكَذَا بَاحَتُهَا جَ بُوحٌ ، وَقَارَعَتُهَا وَعَرَاها ، وَجُبَّتَةُ
الدَّارِ : وَسْطُهَا يُقَالُ فَرَشَ لَهُ فِي جُبَّتَةِ الدَّارِ ، وَالْمَرْبَدُ :
فَضَاءٌ وَرَاءَ الْبُيُوتِ يَرْتَقِي فِيهِ ، وَالْجَوَاءُ الْفَرْجَةُ الَّتِي
بَيْنَ مَحَلَّةِ الْقَوْمِ وَسْطِ الْبُيُوتِ وَبَاهَةِ الدَّارِ : بَاحَتُهَا
وَالْجَبَلُ : سَاحَةُ الْبَيْتِ ، وَذَاتُ الْبَيْنِ : السَّاحَةُ بَيْنَ

وَدِيَارَاتٍ وَأَوْدَارٍ وَأَدْوَرَةٍ وَكَذَلِكَ السَّادَرَةُ ،
وَالرَّيْعُ الدَّارُ بَيْنَهُمَا حَيْثُ كَانَتْ جَ رَيْسَاعٌ وَرَيْوَعٌ
وَأَرْيَعٌ وَأَرْيَاعٌ ، وَالرَّيْعَةُ : الدَّارُ الضَّخْمَةُ ،
وَحَوَّزُ الدَّارِ مَا انْضَمَّ إِلَيْهَا مِنَ الْمَرَاقِقِ وَالْمَنَافِعِ ،
وَالْحَيِّزُ مِنَ الدَّارِ مَا انْضَمَّ إِلَيْهَا مِنَ الْمَرَاقِقِ وَالْمَنَافِعِ ،
وَكُلُّ نَاحِيَةٍ مِنَ نَوَاحِي الدَّارِ عَلَى حِدَةٍ وَأَصْلُهُ مِنَ
الدَّارِ وَيُقَالُ فِيهِ الْحَيِّزُ أَيْضًا ، وَالْعَرْضِيُّ : بَعْضُ مَرَاقِقِ
الدَّارِ كَالْبِيرِ وَالْمَطْبِخِ وَالْكَنْفِ (عِرَاقِيَّةٌ) وَالْمُقَاكِرَةُ :
الدَّارُ الضَّيْقَةُ ، وَالنَّوَى : الدَّارُ ، وَالرَّيْعُ أَيْضًا مَا
حَوْلَ الدَّارِ ، وَالْبَلَدُ : الدَّارُ ، وَأَثَرُ الدَّارِ ، وَالسَّكَةُ :
دَارُ الْبَرِيدِ ، الْإِبْيَاتُ ، وَالْأَصْيَصَةُ : الْبُيُوتُ الْمُتَقَارِبَةُ ،
وَالدَّسْكِرَةُ بُيُوتٌ لِلْإِعَاجِمِ يَكُونُ فِيهَا الشَّرَابُ وَالْمَلَاهِي
وَقِيلَ بِنَاءُ كَالْقَصْرِ تَجْمَعُ حَوْلَهُ بُيُوتٌ فِيهَا الشُّطَارُ جَ
كَسَاكِرُ ، وَالْكُرْسِيُّ أَيْبَاتُ مِنَ النَّاسِ مُجْتَمِعَةٌ ،
وَالْمُخْتَوَى وَالْمُخَوَّى وَالْمُخَوَّى : مُجْتَمَعُ بُيُوتِ الْحَيِّ جَ
مُخَاوٍ ، وَالْأَوْرَاقُ بُيُوتٌ مُنْتَبِذَةٌ عَنِ الْمَحَلَّةِ . الْكَندُوجُ
وَالسَّهْوَةُ أَيْضًا : الْكَندُوجُ وَهُوَ شَبْهُ مَخْزَنِ مَنْ
تَرَابٍ أَوْ خَشَبٍ تَوْضَعُ فِيهِ الْحَنْطَةُ وَنَحْوُهَا (مَعْرَبٌ)
وَفِي الْمَصْبَاحِ وَيُطْلَقُ عَلَى الْخَزَانَةِ الصَّغِيرَةِ وَالْخَلِيَّةِ .

الخباء : وَالْخَبَاءُ : بَيْتٌ مِنْ شَعَرٍ أَوْ صُوفٍ أَوْ وَبَرٍ
يَكُونُ عَلَى عَمُودَيْنِ أَوْ ثَلَاثَةٍ وَمَا فَوْقَ ذَلِكَ فَهُوَ بَيْتٌ
وَيُقَالُ الْخَبَاعُ كَذَلِكَ ، وَاهِلُ الْعَمُودِ وَاهِلُ الْعُمْدِ :
أَصْحَابُ الْإِخْبِيَّةِ ، وَاللَّيْنِيَّةُ شِقَّةٌ مِنَ شَقَقِ الْخَبَاءِ ،
وَأَكْفَ الْبَيْتِ : جَعَلَ لَهُ كَهَاءً وَهُوَ سِتْرَةٌ أَوْ شِقَّةٌ فِي
مُؤَخَّرِ الْخَبَاءِ أَوْ كِسَاءٍ يُلْقَى عَلَى الْخَبَاءِ حَتَّى يَبْلُغَ
الْأَرْضَ ، وَالطَّوَارِفُ مِنَ الْخَبَاءِ مَا رَفَعَتْ مِنْ جَوَانِبِهِ
لِنَظَرٍ إِلَى خَارِجٍ ، وَرَزَّ الْأَزْرَارَ : خَرَزَهَا وَجَعَلَهَا فِي
أَعْلَى شَقَقِ الْخَبَاءِ وَأَصُولُهَا فِي الْأَرْضِ وَهِيَ الْخَشَبَاتُ
الَّتِي بِهَا ذَلِكَ وَالزَّرْحَشَجَةُ مِنَ اخْتِصَابِ الْبِنَاءِ ، وَالْكُفْرُ :
جَانِبُ الْبَيْتِ — وَالشِّقَّةُ السُّفْلَى مِنَ الْخَبَاءِ أَوْ مَا تَكْسَرُ
وَتَتَنَّى عَلَى الْأَرْضِ مِنْهَا ، وَالْمُظَلَّةُ : الْكَبِيرُ مِنَ الْإِخْبِيَّةِ
جَ مَظَلَّالٌ ، وَالْجَبْرُ مَا يُوَصَّلُ بِأَسْفَلِ الْخَبَاءِ إِذَا ارْتَفَعَ
مِنَ الْأَرْضِ وَقَدْ أَخْبَى كِسَاءَهُ أَيْ جَعَلَهُ خَبَاءً . وَكَذَلِكَ
تَخْبَاهُ ، وَالزَّرْهَقُ : كَسَرُ الْخَبَاءِ ، الْقَصْرُ وَالْقَصْرُ :
الْمَنْزِلُ وَقِيلَ كُلُّ بَيْتٍ مِنْ حَجَرٍ وَمَا يُشِيدُ مِنَ الْمَنَازِلِ
وَعَلَا جَ مُصَوَّرٌ وَكَذَلِكَ الْجَوْسُقُ وَهَذَا مَعْرَبُ جُوسِهِ
بِالْفَارَسِيَّةِ جَ جَوَاسِقُ ، وَالزَّرِيضُ ، وَالذَّرْكَاهُ (فَارَسِيٌّ)
وَالْعَرِشُ ، وَالصَّرْحُ : الْقَصْرُ ، وَكُلُّ بِنَاءٍ عَالٍ جَ
صُرُوحٌ ، وَالْقَصْبَةُ : الْقَصْرُ وَقِيلَ جَوْفُهُ ، وَالْقَدْنُ :
الْقَصْرُ الْمَشِيدُ جَ أَفْدَانٌ وَكَذَا الْبَزِيعُ ، وَالْمِجْسَلُ :
الْقَصْرُ الْمَشْرِفُ لَوْنَاتُهُ بَنَاتُهُ وَالْمِخْرَابُ : الْقَصْرُ (أَم)
وَكَذَا الْعُقْرُ جَ أَغْفَارُ وَالْمِخْصَنُ ، وَالْبُرْجُ (ج) أَبْرَاجٌ وَبُرُوجٌ

البيوت ، وخلال الديار : ما حوالي حدودها وما بين بيوتها ، والمخنة : وسط الدار ، والبذحة : ساحة الدار ج بَدْج ، والكويّة : فجوة ما بين البيوت ، والحكمة ساحة القصر التقية . والركبة : الفجوة بين البيوت والثّالة قاعة الدار أي ساحتها لانهما تال ، والفضاء : الساحة .

الطلل : والطلل من الدار كالذكّانة يجلس عليها ، وقد دكّن الدكان تدكينا أي عمّله ، المنبر والصيّور شبه منبر من طين لمناع البيت .

والحمراء : قلعة الحمراء حصن في غرناطة مشرف على المدينة أنشئ في القرون المتوسطة كان في داخله قصر .

ببيع الصنع : والبناء : المني : والبناء الذي حرفته البناء والعارف بالبناء ج بَنّاؤون .

والحرّيم للدار ما يتبعها من حقوتها ومرافقها أي ما أضيف إليها من ذلك . وكذلك الجنان لانّهم يوارىها ، والمليّة : الغرفة ج العلالي ، والإطار المنطقة حول الخيمة أو البيت ، والجناب : الفناء ويقال اخصب بجناب القوم أي ما حولهم ، والأصير وفي الصيد ، واللاحاظ : فناء الدار ، واللغظ : فناء الباب ، والمخنة ، فناء الدار ، ويقال هذا خصب الجناب ، وذاك جبيب الجناب ، والخصر : الفناء ، وكذلك الخصرة والخصرة والخوش (مصرية) .

الفُرْبَة

تغرب : بَيَّعَ الرجل : هاجر من أرض السى أخرى ، وغرب غرباً وغربة : نزح عن وطنه ، وغرب : بعد ونزح عن الوطن ، وجلاً من البلد يجلسو جلاًه ويجلّوا : خرج ومثله أجلى القوم عن الموضع أي تفرقوا ، وطراً على القوم طراً وطروا : جاء عليهم من بلد بعيد فجاء فهو طاريء وهم طراء وتقول هؤلاء من طارئة القتر ، وجلّ القوم من منازلهم جلاً وجلّوا إذا اخلوهم وخرجوا إلى منازل أخرى والرجل جال وهم جالة ، وقد جنت في بني فلان جنتاً أي نزل غربياً واستجنب الرجل صار جنتاً ، وشال القوم وشّالهم القوم : خلت منازلهم منهم أو ارتحلوا عن منازلهم أو تفرقوا انفرقت كلمتهم وذهب عزهم وتهلّس وتجلّس : طرا من بلد وليس معه شيء ، وانحاز القوم : تركوا مركزهم إلى مركز آخر ، واجلّوا الرجل : خرج من بلد إلى بلد .

رحل : وكفّ عن الموضع : رحل عنه ، واغرب القوم : اتوا القرب ، وغرب : بلغ المغرب ، وتغرب : بعد واتى الغربة ونزح عن الوطن ومثله اغرب ، وممّز تقويزاً : خرج من أرض إلى أخرى (التاج) وهاجر من بلده وعنه مهاجرة : خرج منه إلى بلد آخر ، وشطر عنهم شطوراً وشطورة وشطارة : نزع عنهم مراعياً وانفصل ، وانتاش بغنمهم إيتاشاً : ظمن بها ، وجتر عن أهله : غاب عنهم ، والرحيل اسم من الارتحال ، وطوى بساط الإقامة : رحل . وقالوا الدنيا دار قلعة أي انغلاق وارتحال . ويقال فلان تضرب إليه أكباد الأبل أي يرحل إليه في طلب العلم وغيره وقد كتفت هاتفة من الناس أي طرات عن جذب .

غربته : وغربه : حملته على الغربة ، وجشأت البلاد بأهلها : لفظتهم وسبى الله فلانا وحشر فلانا : جلاه عن وطنه ، واستوفض الرجب غربه وأبعده ، وجلّوته عن المكان : أخرجته ، غربه ونفاه وطرده ، وأشحصه عن المكان : جلاه ، واصفرّ الجراد : أصابته الشمس فرحل .

الغربة : والحيلة واليحلة : الاحتمال من دار إلى دار ، والغرب : النزوح عن الوطن ، والغربة : مفارقة الوطن في طلب المقصود وتسمى أيضاً الجنابة والغربة وهذه عن شرح مقدمة القاموس ، والغربة : المرة من غرب ، والهجرة : المهاجرة إلى السرى ، والهجرة والهجرة : الخروج من أرض إلى أخرى ومنه الهجرة وهي انتقال بني المسلمين من مكة إلى المدينة ومنها تاريخ السنين الهجرية ، والخسر : الجلاء عن الاوطان ،

مواضعها : والمهاجر : مواضع الهجرة ،

استغربه : واستغربه : وجده وعدّه غريباً ، وتنكر لفلان : صار غريباً عنده .

تهيأ للرحيل : ويقت مآعاه — يقطاً : جمعه وحزمه ليرتحل ، وتحلّ القوم : ارتحلوا وقيل وضعوا أحمالهم على الأبل يريد من الارتحال

امثال : ومن أمثالهم لوبقى الليث في الغابة لمات من السقابة ، ومن أقوالهم لا آتيك أو يؤوب القارظان وهما رجلان من عنزه يجنيان القَرْظ فلم يرجما ولا عُرِف لهما خبر فضرب بهما المثل لكل غائب لا يرجى إيايه ، وفي أشعارهم :

زَالَ وكَذَا زَحَلَ عَنْهُ وتَحَلَّلَ عَنْهُ ، وَمَنْ زَيْدٌ : زَالَ
عَنْ مَوْضِعِهِ . وزاح عن مكانه يَزُوحُ زَوْحًا : زَالَ
وتباعد وراءه : زَالَ .

رحل : وَأَرْزَ الرجلُ الى مَنْعَتِهِ : رحل اليها :
وتراحلوا الى الحكم : رحلوا اليه ، وطوى بِسَاطَ
الاقامة رحل ، ورحل عنه - رحبلا ورحلا وتَزَحَّلَا :
بَرَّكَه . والى موضع كذا : انتقل ، وتَزَحَّلَ عن المكان
وارتحل عنه : انتقل عنه ، وانتكوا : خرجوا من
ارض الى اخرى . وانمازَ عنه مُصَلَّاهُ : تحوَّلَ عنه
وتنقل من مكان الى مكان . تحوَّلَ وتَقَلَّ أكثر الانتقال ،
وَتَوَى يَتَوَى تَوًى من مكان الى مكان : تحوَّلَ وكذا
هَبَّطَ من موضع الى موضع ، وحال الى مكان آخر
يَحْدُلُ حَوْلًا وَحُؤُولًا وتحوَّلَ اى انتقل من مكان الى
آخر ، وزال من بلد الى بلد يَزُولُ زَوْلًا ، وانتوى
القوم انتواءً اذا انتقلوا من بلد الى بلد وكذا اَمَّازَ الرجل
يَبْيزُ مَبْزًا ، واطْلَنَشَا : تحوَّلَ من منزل الى منزل ، وفي
العباب بالسين ، وحول زيدٌ انتقل (ام) وانْدَلَّ القوم :
تحوَّلوا من مكان الى مكان ، وَجَّحَ الرجلُ وَجْهًا
كذلك ، وقمعت عيدهم وتقمعت اى ارتحلوا ،
يقال من يجتمع تتقمعت عيده اى لابد له من افتراق
بعد اجتماع او معناه اذا اجتمعوا وتقاربوا وقع
بينهم الشر فتفرقوا . ويقال صار فلان الى تلك
الناحية وانتهى الى ذلك الصُّعْ ورحل الى ذلك
السَّمت وسار الى ذلك الوجه وتقل الى ذلك الامق
واجاز اليه وزال طعنهم زيلولة اى اِسْتَوَوْا مكانًا ثم
بدا لهم عنه ، وانقشع القوم عن اماكنهم : بَكَلُوا
عنها ، ونشص عن بلدته : انزعج ، وبسرح
المكان ومنه بَرَّحًا وبَرَّاحًا : زال عنه وكذلك تبسرح
واستقاص وفاص يقال ما نصت افعل كذا اى ما
برحت .

استزال : واستزاله استزالة : نظر هل يزول
قال ابو الهيثم يقال استحل هذا الرجل واستزاله اى
انظر هل يحول اى يتحرك او يزول من موضعه اى
يفارق موضعه فاستحال الشخص مثل استزاله .
حلحله : وأبرحه : ازاله عن مكانه وكذلك
حلحل القوم حلحلة وحلحالا ، وهاده يَهْدُهُ هَيْدًا
وهادًا يقال هَدُّهُ يا رجل اى ازاله عن موضعه وكذا
هَيْدُهُ تهيدًا ، وَكُنَّا الشَّيْءَ اَزَّالَهُ عن مكانه ، وَزَحُولُ
الشَّيْءِ من مكانه : ازاله وتَزَحَّوْلُ عن مكانه وَحَوْلُهُ
تحويلًا : نقله من مكان الى مكان ، وَنَقَلَ الشَّيْءَ نَقْلًا :
حَوَّلَهُ من مكان الى آخر ، وَنَقَلَهُ : أكثر نقله ،
وانتقلته : نقلته الى نفسي ، وانفصل النخلة عن

تَزَحَّلَ عن بلاد فيها خيم وخَلَّ الدارَ تنمي من بناها
فانك واجد ارضًا بأرض ونفسك لم تجد نفسك سواها

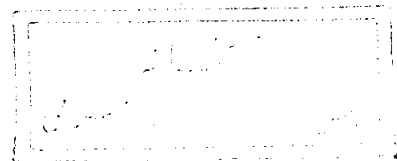
الغريب : والغريب : البعيد عن وطنه ج غريباء
وهى غريبة ج غريبات وَغَرَائِبُ ، وهو ايضا الْجَنِيبُ
وَالْجُنُبُ وَالْجَانِبُ وَالْأَجَنِبِيُّ وَالْأَجَنِبُ وَالْخَيْلُ والدانه
والهائِفُ وَالشَّصِيبُ وَالشَّطِيرُ وَالسَّايِغُ وَالسَّكِيعُ
وَالشَّجِيرُ ومن قولهم : ما رايت شجيرين الا سجيرين
اى صديقين والجالي والتزعج ج نَزَاعَ ومنه نَزَاعُ القبائل
لغريائهم الذين يجاورون قبائل ليسوا منهم ، والتَّيْلُ
وهى تَيْلٌ وتَيْلَةٌ ، والنَّابِئُ يقال رجل نابئ اسيل
نابئ اى جاء من بلد آخر ، والنَّازِعُ ج نَزْعَةٌ ونَزْعٌ
ونَزَاعٌ وهى نازعة ج نازعات ونَوَازِعُ ، والطَّوْرِيُّ
يقال رجل طوري ، والطَّخْرُورُ ، والغَرْبُ والغَرِيرُ ،
وَالْأَزْيَبُ والهائِفُ والغَرِيبِيُّ وهذه عن اللسان ،
وَالطَّارِيَّ وَالطَّيْرِيَّ يقال رجل طاري وطاري ،
وَالْمُقَطَّعُ : الغريب اُقْطِعَ عن اهله ، وَالْأَخِيذُ : الشيخ
الغريب ، وَالصَّيْعُ : الغائب البعيد الذي لا يُدْرِي
اين هو وقيل الذي قد ذهب منزل وَحْدَهُ ، وهو اَتَيْتُ
فينا ، وَأَتَاوَيْتُ : غريب ، وابن الارض : الغريب
الذي لا يعرف له اب ولا ام . والاباعد والبُعْدَاءُ
الاجانب الذين لا قرابة بينهم ، وَالْجَنِيبُ : الغريب ،
وكذا الدَاهِنَةُ يقال جاء داهنة من الناس . واليَعْنَى :
الغريباء ، وَالنَّقِيلَةُ : الغريبة يقال هو ابن نقيلة .

الغريباء : وهم غَرِيبَاءُ وَمُجَنَّبَاءُ وَأَجَانِبُ
وَمُسْطَرَاءُ وَشَطْرُ ، والشذاذ الذين لم يكونوا في
حيهم ومنازلهم ، والذين يكونون في القوم وليسوا من
قبائلهم ، وَشَذَّاذُ الْأَمَاقِ : الغريباء وكذلك الطَّرَاءُ ،
وبنو غبراء قيل الغريباء المجتمعون للشراب بلا تعارف ،
وَالْجَالَةُ وَالْجَالِيَةُ : الجماعة جلت عن منازلها
واوطانها ، والدَاهِنَةُ : الجماعة من الناس تقبل من
بلد الى بلد تقول دَهَنَتْ علينا من بلادك دَاهِنَةٌ ، وَالْخَرَّارُ
وَالْخَرَّارَةُ : القوم الذين جاؤوا من بلد الى آخر .

الطارىء : والشاذب : المنتحى عن وطنه ،
وَالطَّارِئُ خلاف الاصليِّ ج طَرَاءُ وطراء ويقال هو
مُنْتَبِذُ الدارِ اى نازحها ، وَالْأَيْقِي وَالْأَيْقِي من كان من
أَمَاقِ الارض ، وَالْيَدْيُ : الغريب ، وَالْمُسْتَبَاهُ الذي
يخرج من ارض الى اخرى . ورجل نابئ وسبيل
طاريء ، نابئ : طاريء من حيث لا يدري .

التَّحَلُّلُ وَالتَّنَقُّلُ

زاح : وَزَرَّحَ زَرْحًا : زال عن مكان الى مكان ،
وانخلع : انتزع من مكانه وتَزَحَّوْلُ عن مقامه :



السَّفَر

عزم عليه وتجهز له :

كَمَهْلُ الرَّجُلِ : حَزَمَ ثِيَابَهُ وَجَمَعَهَا لِلسَّفَرِ ،
وَأَبْرَزَ إِبْرَازاً : عَزَمَ عَلَى السَّفَرِ ، وَتَجَهَّزَ الرَّجُلُ :
تَهَيَّأَ لِلسَّفَرِ وَفِي الْبَيْتَانِ تَجَهَّزَ الرَّجُلُ لِلسَّفَرِ إِذَا
اسْتَعَدَّ لَهُ وَجَمَعَ أَهْبَتَهُ ، وَتَشَرَّنَ لِلسَّفَرِ : تَهَيَّأَ وَتَجَهَّزَ
لَهُ وَيُقَالُ هُوَ عَلَى ظَهْرِ أَيِّ مَرْجَمٍ لِلسَّفَرِ غَيْرِ مَطْمَئِنٍّ .
وَهُوَ عَلَى قُلْعَةٍ أَيِّ رَحْلَةٍ وَنَحْنُ عَلَى أَوْفَادِ أَيِّ عَلَى
سَفَرٍ قَدْ اشْخَصْنَا أَيِّ اقْلَعْنَا ، وَنَحْنُ عَلَى كَيْتَاحِ سَفَرٍ
أَيِّ نُرِيدُ السَّفَرَ ، وَتَحْوُسُ تَحْوَساً : أَتَمَّ عَلَى إِرَادَةِ
السَّفَرِ كَأَنَّهُ يُرِيدُ سَفِيراً وَلَا يَتَهَيَّأُ لَهُ لِاسْتِغْلَالِهِ بِشَيْءٍ
بَعْدَ شَيْءٍ ، وَتَثَانَا تَثَانُؤاً : أَرَادَ سَفِيراً ثُمَّ بَدَأَ لَهُ
الْمَقَامَ .

جَهَازَةٌ : وَجْهَازُ الْمَسَافِرِ : مَا يَحْتَاجُ إِلَيْهِ ج
أَجْهَازَةٌ وَجْجَ أَجْهَازَاتٍ ، وَالنَّقْلُ : مَتَاعُ السَّفَرِ وَحَشْمُهُ
جِ انْقَالٍ ، وَالزَّمْرُ : جِهَازُهُ جِ أَزْقَارُ .

تَحْرَكَ لَهُ : وَتَجَلَّجِلُ الْقَوْمُ لِلسَّفَرِ تَحْرَكُوا لَهُ ،
جَهَّزَهُ وَجْهَازُ الْمَسَافِرِ : أَعَدَّهُ لَهُ مَا يَلْزُمُهُ ، وَجَهَّزَ الْقَوْمَ
إِذَا تَكَلَّفَ لَهُمْ بِجِهَازِهِمُ لِلسَّفَرِ .

الزَادُ : وَالزَادُ طَعَامٌ يَتَخَذُ لِلسَّفَرِ جِ أَزْوَادُ
وَأَزْوَدَةٌ ، وَالسَّفَرَةُ : طَعَامُ الْمَسَافِرِ ، وَالْعُكْلَةُ : مَا
تَرْوَدُهُ الرَّكَّابُ مِمَّا لَا يَتَعَبُهُ أَكْلُهُ كَالثَمَرِ وَالسَّوِيْقِ ،
وَالْجَوَازُ : الْمَاءُ الَّذِي يَأْخُذُهُ الْمَسَافِرُ لِيَجُوزَ بِهِ مِنْ
مَنْهَلٍ إِلَى مَنْهَلٍ وَاعْتِاقَ الرَّجُلُ اعْتِاقاً : تَزَوَّدَ لِلسَّفَرِ ،
وَتَزَوَّدَ : اتَّخَذَ الزَّادَ ، وَزَادَ يَزِيدُ زَوْداً : جَهَّزَ الزَّادَ
وَزَوَّدَهُ تَزْوِيْداً وَزَادَهُ إِزَادَةً بِمَعْنَى زَوَّدَهُ ، وَتَفَاضَـةُ
الْمَزَادِ مَا بَقِيَ مِنْ حَطَامِ الزَّادِ فِي الْمَزْوَدِ إِذَا تَفَضَّ
الْقَادِمُ مِنَ السَّفَرِ لِيُسْقِطَ ذَلِكَ الْحَطَامَ مِنْهُ وَهِيَ عِنْدَهُمْ
مِثْلُ فِي الْخَسَاسَةِ ، وَرَجُلٌ بِطِينِ الْكَرْزِ ، أَيُّ يَخْبِي
زَادَهُ فِي السَّفَرِ وَيَأْكُلُ زَادَ صَاحِبِهِ .

الْقَطَاعُ : وَبَادَ الْقَوْمُ فِي السَّفَرِ مُبَادَةً وَبِدَاداً ،
أَخْرَجَ كُلَّ خَنَمٍ شَيْئاً مِنَ التَّفْعَةِ ثُمَّ جَمَعُوا مَا أَخْرَجُوهُ
فَانْتَفَقَوْهُ بَيْنَهُمْ ، وَتَنَازَلُوا فِي السَّفَرِ إِذَا أَكَلُوا عِنْدَ هَذَا
نَزْلَةٍ وَعِنْدَ ذَلِكَ نَزْلَةٍ وَعَنْ ابْنِ شَبِيلٍ يُقَالُ لِلْقَوْمِ
فِي السَّفَرِ يَتَنَازَبُونَ وَيَتَنَازَلُونَ وَيَتَطَاعَمُونَ أَيُّ
يَأْكُلُونَ عِنْدَ هَذَا نَزْلَةٍ وَعِنْدَ هَذَا نَزْلَةٍ وَكَذَلِكَ النَّوْبَةُ
وَالْتَنَازُبُ عَلَى كُلِّ وَاحِدٍ نَوْبَةً يَنْوِبُهَا ، وَالْبِدَادُ وَالْبِدَادَةُ
وَالْمَنَاهِدَةُ بِمَعْنَى وَاحِدٍ .

مَوْضِعاً : نَقَلَهَا ، وَازْقَاهُ : نَقَلَ إِلَى مَكَانٍ آخَرَ ،
وَنَذَلَهُ نَذْلاً : نَقَلَهُ ، وَرَكَّبَ فَيْسِلَ النَّخْلِ : نَقَلَ إِلَى
مَوْضِعٍ آخَرَ يَفْرَسُ فِيهِ ، وَسَاحِلُ الْقَوْمِ بِأَوْلَادِهِمْ
أَتُواهُمْ إِلَى السَّاحِلِ ، وَأَسْفَى الرَّجُلُ إِسْفَاءً : نَقَلَ
الْتَرَابَ .

الانْتِقَالُ : وَالْجَوْلُ : الزَّوَالُ وَالْإِنْتِقَالُ ،
وَالرَّحْلَةُ وَالْإِرْتِحَالُ يُقَالُ غَدَا رَحَلْنَا ، وَالْمَثُولُ : الزَّوَالُ
عَنِ الْمَوْضِعِ ، وَالنَّقْلَةُ اسْمٌ بِمَعْنَى الْإِنْتِقَالِ وَالنَّقْلَةُ
الْمَرَّةُ . وَالنَّقْلَةُ النَّوْعُ ، وَالرَّحْلَةُ الْوَجْهَ الَّذِي يَفْصِدُهُ
الرَّاحِلُ وَالسَّائِحُ وَفِي السَّيِّدَانِ الرِّحْلَةُ بِالْكَسْرِ يُقَالُ
غَدَا رَحَلْنَا أَيُّ ارْتَحَلْنَا وَامِيرِكَا رَحَلْنَا أَيُّ الْجَهَّةِ الَّتِي
نَقْصِدُهَا وَنُرِيدُ أَنْ نَوْتَحِلَ إِلَيْهَا ، وَيُقَالُ ارْتَحِلِي
بِالْقَصَصِ وَالْأَوْلَادِ أَيُّ بِالْإِتْبَاعِ وَمَنْ يَصِلْ بِكَ .

الْفَرَحِيلُ : وَرَحَلَهُ : أَخْرَجَهُ مِنْ بَلَدِهِ وَازْعَجَهُ ،
وَأَجَدَّهُ فِي الرِّحِيلِ ، وَأَرَحَلَهُ مُرَاحَلَةً : عَاوَنَهُ عَلَى
رَحِيلِهِ ، وَاسْتَرَحَلَهُ : سَأَلَهُ أَنْ يَرْحَلَ لَهُ ،

الْمُرْتَحِلُ : وَالنَّوَى الَّذِي أَرْمَعَ عَلَى التَّحْوُلِ ،
وَالنَّاقِلَةُ مِنَ النَّاسِ ضِدُّ الْقَطَّانِ ، وَالنَّوَائِلُ : قَبَائِلُ
تَنْتَقِلُ مِنَ قَوْمٍ إِلَى قَوْمٍ وَفِي التَّهْنِيبِ نَوَائِلُ الْمَرْبِ
مَنْ انْتَقَلَ مِنْ قَبِيلَةٍ إِلَى أُخْرَى فَانْتَمَى إِلَيْهَا ، وَالْمَزْلِكُ :
الْمُرْتَحِلُ ، وَالْمُنْقَلُ : النُّجْمَةُ يَنْتَقِلُونَ مِنَ الْمَرْعَى إِذَا
احْتَفَقُوا إِلَى مَرْعَى آخَرَ .

الرَّاحِلَةُ وَالرَّاحِلَةُ : الْغَنِيْبُ ، الصَّالِحُ مِنَ الْإِبِلِ
لأنَّ يَرْحَلَ - وَالْقَوِيُّ عَلَى الْإِسْفَارِ وَالْإِحْمَالِ لِلذِّكْرِ
وَالْمُوْنْتُ جِ رَوَائِلُ ، وَالرَّحُولُ وَالرَّحُولَةُ : الصَّالِحُ
لأنَّ يَرْحُلُ كَلَامُهَا لِلذِّكْرِ وَالْمُوْنْتُ ، وَنَاقَةُ رَاحِلَةٍ
وَرَحِيلٍ وَرَحِيلَةٍ : قُوَّةٌ عَلَى الرِّحْلَةِ .

آلة النُّقْلِ : الْمُنْقَلَةُ : آلةُ النُّقْلِ جِ مَنَائِلُ .

النَّاقِلُ : وَالنَّاقِلُ اسْمُ فَاعِلٍ جِ نَاقِلُونَ وَنَقْلَةٌ
وَهِيَ نَاقِلَةٌ وَالنَّقَالُ فِعْلٌ لِلْبَالِغَةِ وَالَّذِي يَنْقُلُ الْأَشْيَاءَ
مِنْ مَحَلٍّ إِلَى آخَرَ .

الْمَنْقُولُ : وَالنَّوَائِلُ : الْإِخْرَجَةُ الَّتِي تُنْقَلُ مِنْ
كُورَةٍ إِلَى كُورَةٍ .

الرَّاحِلُ : وَالرَّاحِلُ اسْمُ فَاعِلٍ مِنْ رَجُلٍ جِ
رَاحِلُونَ وَرَحَلٌ وَرَحَالٌ ، وَقَوْمٌ رَحَلٌ يَرْتَحِلُونَ كَثِيراً ،
وَرَجُلٌ رَحَالٌ وَرَحَالَةٌ : كَثِيرُ الرِّحْلَةِ وَالرَّحُولُ : الْكَثِيرُ
الْإِرْتِحَالِ .

وَالْمَرْوَدُ : وعاء الزاد مَرْوَاد وكذا الْمَرْوَاد والمَرْوَدَةُ ، وَالْحَقِيقَةُ وفي اقرب الموارد الْحَقِيقَةُ : الخرج — وخريطة يعلقها المسافر في الرحل للزاد ونحوه ، والرَّضِيقَةُ : الكرش الذي يُفْسَل وينظف ويحمل في السفر فاذا ارادوا أن يطبخوا وليس معهم قدر قطعوا اللحم وألقوه في الكرش ثم عمدوا الى حجارة فاوقدوها عليها حتى تحمى ثم القوها في الكرش وتخرج السَفَرُ : اخرجوا نفقاتهم وكذلك زَرَكُوا ، والنَّبْهَةُ ما تخرجه الرفقة في النفقة بالسوية في السفر وقال ابن الاثير هو ما يخرج الرقعة عند المناهدة الى العدو .

الجواز : وَفَسَحَ الامير لفلان في السَفَر كتب له الفَسْحُ ، والفَسْحُ شبه جواز للسَفَر ، والجَوَاز : سك المسافر ج أَجْوَرَةً ، يقال خذوا اجوزتكم لئلا يُتَعَرَّضَ لكم ، واليَزْلُجُ واليُزْلِجُ : الاجازة ، والباسبورط . والبازابورط : ورقة ينالها الاجازة ختام من بنحان القتر والاذن : لمافر من ولايته اجازة له بالسفر وهو دخيل ما غنية عنه لفتنا بالجواز أو الفسح .

الوداع : وودع المسافرين الناس يدعهم ودعاً : خلفهم خافضين ويقال ودعوه اذا دعوا له ان يتحمل الله عنه كابة السفر وان يبلغه لدعه ، وودعهم وهم يودعونهم . اذا سافر تفاقلاً بالذعة التي يصير اليها اذا قتل اي يتركونه وسَفَرُهُ ، وتَوَادَعَ القومُ توادعا : ودَّع بعضهم بعضاً وتودَّع القومُ : ودَّع بعضهم بعضاً ، وودَّع فلانا : شَتَّيعه عند سفره ، والودَّاع اسم من ودَّعه اذا شَتَّيعه ، وتودَّع حتى اذا سَلَّمَ علي التوديع ، ويقال للمسافر : راثداً مهدياً ، ويقال خرج زيد تودَّع اياه وابنه وكتبه وكرسه وتودَّع اي ودَّع اياه عند سفره من التوديع — وودَّع ابنه جعل الورق في عنقه — وكتبه — جعل الودَّع في عنقه او قلده الودَّع — وفَرَسَهُ رَفَهَهُ — ويزعمه ، ويقال للرجل عند التوديع معانداً مصاحباً اي اي سراً معانداً مصاحباً ويقال مُعَانداً مصاحباً اي اتنا كذلك .

سافر : وسفر الرجل — سَفُوراً : خرج الى السَفَر وسافر الى بلد كذا مُسافِراً وسَفَاراً : مضى والرجل : انكشف وأذبر : سافر في كِبَار اي يوم الاربعاء ، وأَبْرَ : ركب البرَّ مسافراً فيه ، وجَسَّرَ كَثِيراً : سافر وشدَّ الرحال : كناية عن السَفَر ، وتَسَفَّرَ بكذا : سافر به (اللسان) وضرب بنفسه

الارض : سافر تقول ضربت له الارض كُلَّها فلم أجده ، وكذلك غاب من بلاده يغيب غَيْبَةً وَمَغِيبَةً وَغُيُوباً وَغَيْباً وَغَيْاباً وَمَلَأَ يَمْلَأُ وَمَلَأَ : ونَزَلَ نزالة يقال ما زلت أنزل اي أسافر ، ويَزِدُ مَفْجَعُهُ ، وانتشر الرجلُ : ابتدأ سَفَرَهُ ، وانتعل الارض : سافر راجلاً وقيل ركبها — والرَّمْضَاءُ : سافر فيها حافياً (ويقال تَدَفَّ به السفر الى ناحية كذا وطَرَحَ به وطَوَّحَ به ونَزَعَ به) وَجَمَعَتِ المفازة بالقوم : طَوَّحت بهم من بعدها ، وطَيَّسَ الرجلُ : سافر قريباً فكثر ماله .

السفر : والسفر : قطع المسافة ج أسفار ، والرحلة : السَفَرَةُ الواحدة ، والأدي : السَفَر ، وكذا النزالة .

كثرة السفر : ويقال هو لا يرفع العصا عن عاتقه كناية عن كثرة أسفاره ، والصَّفَاقُ : الكثير الاسفار والتصرُّف في التجارات يقال هو أفْصَاق صَفَاق ، وفلان ذو مِرْطَلَة في البلاد اي صاحب اسفار كثيرة ، والفلقال : المسافر اي الدائم السفر وعبارة اللسان ورجل تَلْقُل صاحب اسفار ، والسهاجلُ : الكثير السفر ، ورجل رَحَّال : كثير الرحلة ، والرحولُ : الكثير الارتحال . وتوم رُحَل : كثير الارتحال والحالُ : المرتحل : المسافر يبلغ المنزل فيجِلُ فيه ثم يفتح سيره اي يبتدئ ، وفي البستان هو الغازي الذي لا يقفل عن غزو الا عقبه بالآخر ، ورجل مِسْفَار : كثيرة السفر ، والمِسْفَرُ : الكثير السَفَر ، ويقال لا يزال فلان بين شَرْخِي رحله اذا كان مِسْفَراً واخو المِسْفار : الكثير السَفَر .

طول السفر : وشَوَّطَ الرجلُ : طال سَفَرُهُ ، وتهادى به السفر اي طال وكذا مل عيه السفر وامل وقد تَمَرَّبَ في سفره اذا تهادى

الخفيف في السفر : ورجل مُتَمَشِّع : خفيف في السفر وهو البَلْبَلُ واللَّيْلُ والقَلْبَلُ وكذا غلام بَزَائِرُ وقد خَفَّ القومُ خَفّاً وَخَفَّةً وَخَفُوماً : ارتحلوا مُتَمَرِّعين ، وقموا وقد خَفَّتْ زحمتهم ، والبَلْبَلِيُّ : التدُّس الخفيف في السفر كالبَلْبَلِ .

الرفاق في السفر : ورافقه في السفر مرافقة وِرْقَاتاً : كان رفيقه والوصيلة : الرفقة ، والنوي : صاحب الذي نيته نيتك وفي الاساسي انا نويك اي تَوَيَّت المسافرة معك ومرافقتك ، والآلة : صاحب او الاصحاب في السفر ، يقال لا تسافروا حتى تمصبوا

لَمَّةٌ ، وَالْمَنْجُ وَالْمَنْجُ جماعة الناس في السفر ،
والقافلة : الرفقة الراجحة في السفر ، وَعَنْدَ عَنْ
أصحابه مُنَوِّدًا : تركهم في سفر وأخذ في طريق غير
طريقهم أو تخلف عنهم (اللسان) واشغرت الرفقة
فوجت عن السابلة .

القوة عليه : وقد وقرنتي الإسفار أي صبتني
ومرتني عليها ، والمعجومة النافعة القوية على السفر
ومثله المعجومة ، وناقعة عرض أسفار أي قويصة
عليها ، وناقعة جسارة : مقداة على سلوك الأوعار
وخرقتها ، والمملط ، الشديد القوي على السفر ،
وأنه لبعض سير أي قوي عليه في أعضاض وعوض ،
والسفر أيضا : القوي على السفر وهي مشفرة .

هده : وتلطف الرجل : باعد سفره ، وبرت
تبريقا : سافر سفرا بعيدا ، والتطيرة : السفرة
البعيدة والتلطف : الإسفار البعيدة ، والطلبة السفرة
البعيدة أيضا ، والأنط : السفر البعيد ج تطف
وسفر نغور : بعيد وسفر شاسع وجاسع : بعيد ،
والشنة والسوية : السفر البعيد ، ونوى المسافرين
نية ونوى تباعد ، وسطت بهم نية تذف أي رحلة
بعيدة ، ورجل يبعد : بعيد الإسفار والتعط :
المسافرون يسفروا بعيدا ، الخيتور : النية البعيدة
ونية تذف وتذف : بعيدة ،

كليله : وأزلف الدليل الناس في السفر ،
أزعهج مرحلة مرحلة أي مزلقة مزلقة ، والبذوق :
الدليل في السفر ج بذوق ومثله البيذوق ، الفرائق :
دليل الجيش .

قربه : وطيسل الرجل : سافر سفرا قريبا
نكر بحاله ، والسرية : السفر القريب ، وسفر
قاصد : سهل قريب ، والزخفة : الرخال إلى قرب لا
يسبح ، ورجل زخفة زحلة : رخال إلى قرب وليس
بستياح ولا طلياح في البلاد (الاساس) والضابط :
المسافر لا يبعد السفر ،

الطية : الشلة : النية في السفر ، والطية :
الجهة التي إليها تطوى البلاد تقول له طيات
شنى ، والنوى : الوجه الذي يذهب فيه وينوي
المسافر في قرب أو بعد مؤنة لا غير ومثلها النية
والنساو : والخيتور : النوى البعيدة ، ونية تذف
وتذف : بعيدة تتقاذف بين يسلكها ، والشاكلة :
النية ، ومضيت مكنتي أي طيتي .

النزول فيه : : وعرس القوم وعرسوا .
نزلوا في السفر في آخر الليل يتعمون فيه وقعة
الاستراحة ثم يرتطون والاول أكثر استعمالا ،
وعرس القوم في النزول تعريسا : نزلوا أي وقفت
كان من ليل أو نهار والموضع معرس ومعرس تقول
مالي بأرض الهوان من معرس ساعة وأغلظ
المسافر : نزل في الغلط ، والمعور : النازل نصف
النهار هنيئة ثم يرحل ، والمعدوء : إناخة قليلة ، ووقع
القوم : عرسوا .

الانقطاع فيه : وتقطع بفلان : عجز عن سفره
بأي سبب كان أو حيل بينه وبين ما يؤمله فهو مقطوع
به ، وانقطع بالمسافر : عطبت دابته وقيل نفذ
زاده فانقطع به السفر دون طيته فهو منقطع به ،
وانبت : انقطع في سفره وعطبت راحلته ويقال منه
صار منبتا ، وأبدع الراكب : كالت راحلته أو عطبت
كما يقال انكسر ، إذا انكسرت سفينته ، واقطع بي
الزاد أو الدابة إغواقا : قطع أي عجزت عن السفر ،
وتشق المسافر إذا تأخر ولم يتقدم وقيل مل وقيل
ضعف ، وقيل عجز عن السفر كعجز الباشق عن
الطيران في السفر وقد رين به أي انقطع به ، وقد
اعبد به أي أبدع به وابن السبيل : المسافر الذي انقطع
به ، وفي البستان : ابن السبيل وابن الطريق : المسافر .

أشره : ولوح السفر فلانا تلويحا : غيره وسفع
وجهه ، وتنكظ الرجل : اشتد عليه سفره (ابن
الاعرابي) وبنت السفر فلانا : جهده . وبرى السفر
الرجل : هزله واذهب لحيه ، وبلى عليه السفر
تلية : أخلقه (اللسان) ومن الناقة تمنينا — وبها
ومننا : هزلها في السفر وقد يكون هذا في الإنسان ،
وتحلل السفر بالرجل : أعله وأمرضه بعد قدومه ،
وحصد السفر : تعبته ، وناقعة طليح : جهدها السفر
وهزلها ، والمسنور : من أصابه جهد السفر .

كابد الليل : وكابد المسافر الليل : ركب هولاء
وصعوبته والاسم الكابد .

الميل : والميل : منار بيني للمسافر في أنشاز
الأرض وإشرافها يقال بنى ميلا وأميلا .

المرحلة : والمنقلة : المرحلة من مراحل السفر
تقول سارنا منقلة أي مرحلة ، والمرحلة : المنزل
يرتحل منها والمسافة التي يقطعها المسافر في يوم ج
مراحل ، والمخلة : المرحلة .

دابة السفر : والزور - البعيد المهيأ للسفر ، وأذن الرجل : ركب مطية كهيئة ، وأخف القوم إخفاها : صارت لهم دواب خفاف ، وأبطأوا كانت دوابهم بطيئة .

المسافر : والقافلة : المبتدئة بالسفر تساؤلا بالرجوع والعرب تسمي الناهضين للغزو قافلة تساؤلا برجوعهم ج قوافل ، والضاغط : المسافر لا يبعد السفر ، والضاغط : المختلئ على الحر من قريسة الى اخرى ، والظمن اسم جمع بمعنى الظاعنون ، والمسافر : المسافر قيل لم ير له فعل ج سفار وسفر وسفرة ومسافر وجج أسافر وهى سافرة ج سوافير ، وقوم سافرة اي ذوو سفر ضد الحضر يقال كثرت المسافرة هنا اي المسافرين ، ورجل سفر وقسوم سفر اي ذوو سفر وهذا جمع سافر كصاحب وصحب ، والداج الذي او الذين يدبّون في السفر وجساء في البستان الداغ في الاصل اسم فاعل موضوع للواحد فاستعمله العرب للجمع كما استعملوا الحاج وعن النهاية الداغ اتباع للحاج كالخدم والمكارين لانهم يدبّون على الارض اي يذّبّون ويسعون في السفر ج كاجة وداجون ، وابن السكيت : المسافر ليلاً ، وناقصة سفر : مسافرة ، والمجوز : المسافر .

التسفير : وسفر فلاناً : أرسله الى السفر ، والتسفير ما يسفر به ج تسفير ، والترجيلة ما يرحلك ، قصة يسفر والرحلة قصة المسافر تتضمن ما جرى له وما رأى في سفره .

السياحة : وساح الرجل يسبح سياحة وسبوحا وسبحانا وسبحا ، ذهب في الارض تعبدا فهو سائح ج سائح وسائحون ، والسياحة : الضرب في الارض بقصد العبادة او الترهيب او الزينة والاستكشاف وجبجبت : ساح في الارض عبادة ، والسباح الكثير السياحة ، والزاعب : السباح في الارض ، والمسيح والمشيح : الكثير السياحة والأمسح : السيار في سياحته .

الرجوع منه : وأفرغ القوم من سفرهم : قدموا وليس ذلك اوان قدومهم ، وقدم من سفره مَدُوماً ومَعْدَباً ومَعْدَباً : عاد فهو قادم وابتيت مقدم الحاج اي وقت قدومهم ، وقد أَيْقَدُوا قَدُوا وأَيْقَدُوا : قديم من السفر ، وأقرا من سفره : رجع ، وأقصرع المسافر : دنا من منزله : وقفل الرجل قفلاً وقفولاً : رجع من السفر خاصة ، وتَمَعَّدَ القوم : نَحَوُّوا من مَعَدَّ الى البين ثم رجعوا ، وآب من سفره يؤوب أوباً

او ماب . رجع فهو ايب وهم اوب وايتاب واواب ، وكذلك تأوب من سفره وايتاب منه ، ورجع منه وثاب منه وانكأ منه ويقال كان فلان رجعة الى منزله وعودة وقفلة ورجعة وأويع وكرة . وناقعة رجع سفر ورجع سفر اي قد رجعت فيه سارراً ، وسفرة مَرْجَعَة اي لها دواب وعاقبة حسنة ، والزحفة : القافلة بانقالها ومتاعها (ام) والصكر : رجوع المسافر من مقصده (ام عن ل) . ودج دجاً : قدم من سفر ، والقيروان : القافلة . والنوم الذي لا يسافر ومثله الجثم والجثمة والجثمة ، والبد والبد من لا يسافر ولا يبرح منزله ولا يطلب معاشاً ، والحضر الذي لا يطيق السفر ولا يصلح له ، وانتشق المسافر : نشب فلم يطق البراح (التاج) .

علامته : وقالوا قوهي حتى نسافر من هذا البلاد اي اعطي سلامة السفر ، اسفر وباج الرجل ييوج يوجاً اي أسفر وجهه بعد شحوب السفر ، والمستطبة : خان الغرباء ومجتمع الغرباء والسائلين .

الطَوَافُ

طاف وجال الرجل في البلاد يجول جَوْلًا وجَوْلًا وجَوْلًا وجِلَالًا : طاف فيها غير مستقر ، وجَوْلَ فيها وجَوْلَهَا : طَوَّفَ وجال فيها كثيرا ، وإجْتَلَّ : طاف (ام) وجاب البلاد يجوبها جَوْبًا قطعها سيرا ، وطَوَّدَ الرجل في البلاد وتطوَّد اي طَوَّفَ ، وطاف في البلاد : جال وسار وقَرَى البلاد يقريها قَرًى وقَرَى : تتبعها يخرج من ارض الى ارض وكذلك اقتراها واستقراها وتَقَرَّأ . والقاري اسم فاعل من قرى ، وتبسط في البلاد سافر فيها طولاً وعرضا ، وفرغ الارض جَوْلَ فيها وعلم عليها وعرف خبرها ومثله افسرها ، واستبطن الوادي ، جَوْلَ فيه وجَوْلَ الارض تجويلا : جال فيها كثيرا وركلت البلاد : طفتها ودرت بها وتنقلت بها ، وطَوَّفَ في البلاد تطويها وتطوانا ، سار فيها ، واطاف واطافة وتطوَّفَ تطوَّفاً : اكثر الطواف . وخرق البلاد : جابها. التطواف : والتطوُّد : والتطواف وكذا التجوال ، الطواف والدراج : الكثير الطواف وهي كدراجة ، والجوال والجولة : الكثير الجولان ، والجواب الذي يجوب البلاد ورجل جواب اذا كان قطعاً للبلاد سيارا فيها وعلان جواب جاب اي يجوب البلاد ويكسب المال ، والعتار : الكثير الطواف وكذا رجل طاف وهو خراج بن كلاج كناية عن كثرة الطواف والسعي ، تبطن الوادي : جَوْلَ فيه وكذلك استبطن المكان ، وتطلس لكذا وكذا : طاف له وحام به ،

والمخشف : الجوال بالليل . وخشَقَ خَشَقًا : اكشَر
الجولان من موضع الى آخر ، ومدَّق الحبة :
مجالها ، والمائر : المتردد الجوال .

المطاف : المجال : موضع الجولان ويقال لم يبق
مجال في الامر وهو مجاز ، والمطاف : موضع الطواف
ومَرَّع في الارض تفرعًا : جَوَلَ فيها ، وتَلَّه الرجلُ :
طاف في غير ضيعة توسَّعت اليوم في حاجتي سَعَرَة :
طفت .

طاف حوله : وطاف حول الشيء — وبه يطوف
طَوْنًا وطَوَانًا وطَوْنَانًا وطَوْنَانًا : دار حوله ، وطَوَّف
حوله وبه يُكَوَّف تطوينا وتَطَوْنًا : طاف واكثر المشي
حوله وكذلك تطَوَّف حوله تطَوْنًا واستطاف استطافة ،
وطَوَّف فلانا ، طاف به ، وطَيفَ الرجلُ تطييفًا : اكشَر
الطواف ، وعَصَبته الابلُ بالماء ، دارت به وطافت
حوله ، وصَتَّق حول الشيء : طاف ، وحاص حوله
حام حَوَّله ، وحَوَّض وحَوَّط حول الامر : دار حوله ،
ودار حول الشيء — وبه — وعليه : طاف به ، واذاخ
بالمكان اذاخه : طاف به ودار ، وهاس حول الشيء
يَهْوِس هَوَسًا : دار حوله ، وأَلَبَّ الرجلُ لَبًّا : حام
حول الماء لا يقدر ان يصل اليه ، وحات الطائر على
الشيء يَحْوِت حَوْتًا وَهَوْتَانًا : حام حوله ، واطاف
عليه إطافة ، دار حوله ، واستطافه استطافة :
طاف به ، وطَوَّف فلانا : طاف به ويقال اني لاسمرن
سَعَرَة اى لا طوفن طَوَانَة .

الطواف : والطواف شرعا : الدوران حول
البيت الحرام

طاف ليلا : وعاسَ الرجلُ يَعوُسُ عَوْسًا
وعَوَسَانًا : طاف بالليل ، وتَعَوَّف الاسدُ : طَوَّف ليلا
وامترس ، وهاس بالليل يهوس هوسا : طاف ،
والجَوَسَان : الطوفان بالليل ، وعسمس السذنبُ :
طاف بالليل — وتعمس : طلب الصيد بالليل .

طاف ليلا حارسا : وعَسَ الرجلُ — عَسَا
وعَسَسَا : طاف بالليل يحرس الناس ويكثف اهل
الريية يقال بات فلان يعس اى ينفذ الليل عن هل الريية
وكذلك اعْتَسَسَ ومنه المثل كلب اعْتَسَسَ خير من كلب
ركبَسَ ، يضرب في التشويق الى السعي والكسب —
واعْتَسَسَ بلد كذا : وطَّئَه مُعرف خبره ، والعاسُ اسم
فاعل ج عَسَسَ وعَسِيسَ وعَسَسَ وعَسَسَا وعَسَسَا
عَسَسَا فَعِل هو اسم جمع لعاس ، والعَسَسَ فَعَل
للمبالغة ، والطائف : العَسَسَ ومثله الطَوَّف ، واليَرَكُ :
رئيس العَسَسَ ، والجندار : حَرَسَ الامر .

تَوَّرَه : ودَوَّرَه ودَوَّرَ به وادارَه وادار به
واستدار به : جعله يدور وكذلك أَجَالَه وَأَجَالَ به إِجَالَةً
ومَصَّرَه .

حام عليه : وحام الطائر وغيره على الشيء
وحَوَّلَ الشيء يَحْوِمُ حَوْمًا وحَوْمَانًا : دارَ يقال يحوم
حول الماء ويلوب اذا كان يدور حوله من العطش —
والابلُ حوما : طافت فلم تجد ماء ترده ، وكُنْدَنَ حول
الماء اذا دار وحَوَّم : وفلان يحوِّض حول فلانة اذا دار
حولها يجتسها ، والحائم اسم فاعل ج حَوَّم — وهى
حاتمة ج حَوَائِم ، والحَوْمَة : المرة وحات الطائر يَحْوِت
حَوْتًا وحَوْتَانًا : على الشيء حام حوله والدائِمُ : من
يدور حول الشيء ج دَاوَسَ ، والدَوَّمان : حَوَّمان
الطائر ، وتروِّج : لاب حول الحوض اى حام حوله .
وقيل طاف به : حام حوله والمُعَيَّ الحائم على الشيء
المرتفع كالعقاب . واللائب اسم فاعل ج لَوَّوب .

الغِيَاب

غاب : غاب عنه غَيْبًا وَغَيْبَةً وَغِيَابًا
وَعُيُوبًا وَمُغِيْبًا : بعد عنه وَيَابَنَ وكذلك تغيب القومُ ،
وباق الشيء يَبُوقُ بَوَاتًا وتَغَيَّبَ عنه : ودَقَلَ كَقَوْلَا ،
وعَزَّبَ الوحشُ ، وَطَلَعَ الرجلُ عنهم ، وخَشَفَ (ام)
وأَجَمَرَ الشيءُ خسر وأَخْلَ بقويهِ : غاب عنهم ، وغط
في الوادي : غاب فيه ، وعَزَّبَ الشيءُ عنه — عُزُوبًا :
بعد وغاب وخَفِيَ فهو عَزِيبٌ ويقال عَزَبَ عنه حُلُّهُ
اى غاب . وامْتَرَنَ الضَّبُّ في جحرِهِ : غاب في اقصاهُ
ويقال ابنُ هَبِيبٍ عَنَّا هَبِيبًا اى ابنُ غَبِيبٍ عَنَّا واغابت
المرأة : غاب زوجها فهي مُغِيْبٌ وَمُغِيْبَةٌ وَمُغِيْبٌ ،
وترَمَسَ الرجلُ ترمسة وترَمَسًا : تغيب عن حرب
او شَغِبَ ، ورَسَمَ في الارض : غاب فيها ، وهو
يَغْفِقُ الغَنَّةَ اى يغيب الغنَّية .

غَيَّبه : وتَكَمَّتْ عليه الارضُ : غيبتَه ، وأَضْمَرَتْ
الارضُ الرجلُ : غيبتَه اى بسفر او بسوت وتَكَمَّسَ
بفلان تغيب به وتَوَادَّتْ عليه الارضُ : غيبتَه وذُهِبَتْ
به ، وَوَرَّطَ اِبْلَهُ في ابلٍ غيره : غَيَّبَهَا فيه ، وَوَصَّعَ
الشيءَ يَصْعُهُ وَصْعًا : غَيَّبه ، وَهَدَمَ الشيءَ : غَيَّبه
أَجْمَع ، وقد غَيَّبه اى ابعده وواراهُ .

طولها : وعَزَّبَ الرجلُ تغزيًا : اطال الغيبة ،
وَهَبَّ هَبًّا وَهَبُوبًا وَهَبِيْبًا : غاب دهرًا .

الغائب : والغائب اسم فاعل ج غَيَّبٌ وَغُيَّابٌ
وغائبون وايضا غَيَّابٌ وَغُيُوبٌ ، والعارج الغائب
ايضا ، وغائب الرجل ما غاب منه اسم كالكاهل .

الثابت يقال انه لعاهن المال حاضر النقد . وتأتى
كان بمعنى حضر وتَجَزَّ الوعدُ — حضر وتمعَّل .
الحُضُور : والحَضَارَة : الحضور ، والحَضْرَة :
خلاف الغيبة — والحُضُور تقول كلمته بِحَضْرَة فلان
اي بحضوره .

الحَضْرَة : والحَضْرَة : ايضا مكان الحضور ،
والمَحْضَر : المشهد يقال كنا بِمَحْضَر منه اي بِمَشْهَد منه
والحاضر اسم للمكان المحضور يقال نزلنا حاضر بني
فلان فهو فاعل بمعنى مفعول ، ويوم مَشْهُود : يحضره
أهل السماء والأرض .

حالة الحضور : والحَضْرَة : حالة الحضور يقال
فلان حسن الحَضْرَة — وبالعزم اذا حضر بخير .

المَحْضَرَة : والمَحْضَرَة : اجابة الرجل صاحبه
بما يجيبه من الجواب — والجيء بالجواب حاضرا —
والمشاهدة ويقال : قولوا ما يحضركم اي ما هو حاضر
عندكم ولا تتكفوا غيره ، وامرأة مُشْهَد : حضر زوجها
وضده امرأة مُغْيَبَة وكذلك امرأة مُشْهَدَة .

الشهادة : والشهادة عالم الاكوان الظاهرة في
مقابلة عالم الغيب .

المَحْضَر : والمَشْهَد : المَحْضَر ج مَشَاهِد وكذا
المَشْهَدَة والمَشْهَدَة . ومشاهد مكة المواطن التي
يجتمعون فيها .

الحَضَارَة

حَضَر : حضر — حَضَارَة وحَضَارَة : اقام بالحضر ،
وَيَبْقَر : نزل الى الحضر واثام — وترك أهله بالبادية ،
وَرَيَضَ الرجلُ = رَمَضَ : رجع من البادية الى
الحاضرة ، وتحضر البدوي : تَشَبَّهَ بأهل الحضر في
أخلاقهم وعاداتهم وضده تَبَدَّى الحَضْرِيُّ اذا تشبَّه
بأهل البادية وتَبَدَّنَ الرجلُ : تخلق بأخلاق أهل المدن
وانتقل من الخشونة والهمجية والجهل الى حالة
الظرف والأنس والمعرفة .

الحاضر : والحاضر : خلاف البادي — والمقيم
على الماء وكل من نزل على ماء عِدَّة ولم يتحول عنه شتاءً
ولا صيفاً فهو حاضر سواء نزلوا في القرى والأرياف
والدور المدرية أو بنوا الاخبية على المياه فقسروا بها
ورعوا ما حوالها من الماء والكلا يقال على الماء حاضر
وفلان حاضر بمكان كذا اي مُقيم ، والحَضْرِيُّ : المقيم
في المدن والقرى كالحاضر وكذا الحَضْرُ ، والمَحْضَر
الذي يأتي الحَضْر ، والقَرَارِي : من لزم القرية لا يخرج
الى البادية ، والقَرَارِي : القَضْرِيُّ الذي لا ينتجع ،
والمَاهِرِيُّ من لزم الحَضْر . والقَرَارِيَّة : الحَضْرِيَّة ،

الغيب : والغيب كل ما غاب عنك ومنه يُؤْمِنُونَ
بالغيب ، والظَّهَر : ما غاب عنك ويقال له الحَضْر ،
ويقال طال مَلَوَاك وطَلَاك وطَلَوَاك اي غيبتك ، وقالوا
سمعت صوتا من وراء الغيب اي من موضع لا أراه ،
وعَزَّبَ طهر المرأة : غاب عنها زوجها ، وغاب ضد
حَضَر .

الحضور

حَضَر : حضر الرجلُ — حُضُورًا وحَضَارَة : نقيض
غاب وَيَعْدَى فيقال حضر المكان — وحَضِرَهُ — اذا شَهِدَهُ
وهو شاذ من تداخل اللفتين والمصدر كالمصدر ،
وَعَيْنَ الشَّيْءُ : حَضَر ايضا وكذا وَرَدَهُ زَيْدٌ علينا ومنه
المجاز وردت البلدة وورد علي كتاب فسرتني مورده ،
وتَحَضَّرَ الهم وتَحَضَّرَ الرجلُ واحتَضَّر ، وقد أَحَضَّر
المكان اذا شَهِدَهُ ، وتواردوا الى المكان : حضروا واحداً
بعد واحد ، وشَهِدَ المجلس — شُهِدُوا : حَضَرَهُ وأتى
المكان : حَضَرَهُ .

الإحضار : وحَضَرَهُ : جعله حاضراً وكذا
استحضره وأَحَضَّرَهُ وأَشْهَدَهُ ، وقد أوردَهُ إيراداً
واستورده استيراداً اي احضره المورد ثم استعمل
لمطلق الإحضار ، وحاضر الجواب : جاء به حاضراً
واحتَضَّر فلانا : حَضَرَهُ وأَحَضَّرَهُ ايأه جعله يحضره
وحَضَّرَ اسم فعل بمعنى أَحَضَّرَهُ ، ربما اتى الاستيراد
لمطلق الاستحضار .

الاستحضار : استحضر الشيء : طلب حُضُورَهُ ،
ودَعَا بالكتاب وغيره : استحضره .

الحاضر : والحاضر ضد الغائب جمع حُضُور
وحُضَر وحُضَار وهو ايضا اسم كالحاج
والسامر قال الجوهرى هو جمع كما يقال سامر
للسَّامِر وحاج للحجاج ، وكذا العاهن اي الحاضر ،
والعَيْن : الحاضر من كل شيء يقال بعته عيناً بعين
اي حاضرا بحاضر ، وكذا النَجِيز والنَّاجِز . يقال شيء
وعد ناجز وتَجِيز اي حاضر ، وكنت حاضرة الامر اي
حاضِرَةً ، وانه لَحْضِر اي لا يزال يحضر الامور
«بخير» وَحَيَّ حُلُوف اي حَضَر وهو يطلق على المقيمين
والطاعنين ، والصائرة الحاضرة يقال جمعهم صائرة
القيظ ، والمَحْضَر : القوم الحاضرون النازلون على
المياه ، والحَضْر والحَضْر الذي يتحين طعام الناس
حتى يحضِرَهُ وهو الطَّنْبِيلُ ، والشاهد : الحاضر وكذا
الشَّهِيد وكُتِفَ مُجِيد : حاضِر والمَحْمَّة : الحاضرة من
أَحَمَّ الشَّيْءُ اذا قَرَّبَ ودنا والعاهن : المقيم الحاضر

الى البدو والمُعَمَّم الاعرابى الذي يَنْشَأُ فى البرّ ، وفلان
يمضغ الشيخ والقيصوم يقال لمن خلصت بدويته .

النَّارُ

النار : جوهر لطيف مضيء ، محرق مؤنثة وقد
تذكر وتصغيرها نُؤْيَرَة ج أنوار ونيران ونيرة ونور ونيران
وفى اللسان والتاج ج أنور ونيران ومن اسمائها الشقراء
والمأموس ومأموسة والمأموسة (دون هن) والنحاس
والنحاس : والوايصة والويصة والوحي والوحد
والوحد ، والسعير واللطى والصلى والصلاء ،
والضرمة والخرق والجحيم واليرة والإراث والإرائسة
والأريث والإرة والأنيسة والمأنوسة ومأنوسة والسكن
والجاجة والإرة والجئسة والآلة وأكلة اللحم والحرور
والحارثة والخصوصى والسوء والسووى والساعور
والساعورة والقراط والضرمة ج صرم والعجوز
والفاضية ج غواض والفئيد وفاكهة الشتاء ، نار
الاستنكار : نار كانوا اذا نزلوا منزلا وهم جيش يريدون
محاربة قوم استكثروا من النيران وأكثروا . من
الذبح مخافة ان يحرقهم حازر بقلة ذبحهم ونيرانهم
فيستدل على قلة عددهم ونار الانذار : نار كانوا
يوقدونها اذا أرادوا حربا وتوقعوا جيشا عظيما فاذا
رأها الاصحاب اجتمعوا اليهم ونار القري : نار كانوا
يوقدونها لمن يلتمس القرى فكلها كان موضعها ارفع
كانت امخر ونار الحجاب : النار التى لا ينتفع بها ،
ونار اخير : نار الحجاب ، ونار الزحفين : نار
الشيخ والالاء لانه يسرع الالتهاب فيزحف عنه ثم لا
يلبث ان يخبو فيزحف اليه ، والسعيلة : النار المشتعلة
فى الفتيلة وقيل الفتيلة فيها نار ج شعل : والكاجبة
النار التى ارتفع لهبها ، والطمطم النار الكبيرة ،
والفاعوسة : نار او جمر لا دخان له ، الجحمة :
كل نار بعضها فوق بعض ومثله الجحيم ، ومارج من نار :
اذا كانت خالصة من الدخان وفى القرآن وخلق الجان
من مارج من نار أى من نار بلا دخان ، والحكمة
النار أيضا ، والجحمة : كل نار بعضها فوق بعض
وكذلك الجحيم . والحشبان : النار ، وكذا الصلاء ومن
سجعات الأساس أحسن من الصلاء فى الشتاء .

صدمتها : وكبته النار : صدمتها ومعظمها ،
والمقر : معظم النار ومجتمعها ، والحرقة : حرارة
النار .

الشديدة : ونار حرق وحرق : لا تبقى على
شئ ، والحكمة : الشديدة من النار ، والجحيم : كل

الحاضرة : والحاضرة : خلاف البادية ج حواضر
وكذا الحضارة والحضر والحضرة والمُحَرَّران اسم
لما يعمُر به المكان ويحسن حاله بواسطة الفلاحة
وكثرة الاهالي ونجح الاعمال والتّمدّن يقال المعدل
أساس العمران .

حَضَرَهُ : وحضر البدوي ، جعله كاهل الحضر
واحدت السنة القوم : جاءت بهم الى الحضر .

الحَضَارَة : والحضارة : الإقامة فى الحضر
وخلاف البداوة واهل الحضارة اهل المدن والقرى ،
والحضارة : الإقامة فى الحضر ، والحضر خلاف
البداوة ، والحضرة : خلاف البدو - وخلاف البداوة .

الحَضَر : والحضر : خلاف البدو ، واهل المدر :
سكان المدن ، واهل القرار اهل الحضر المستقرين فى
منازلهم ، والمدر : الحضر يقال ما رايت فى البسكو
والحضر مثله او فى الوبر والمدر ، وبنو مدراء : اهل
الحضر ، والقولى الذى كان بدويًا فصار سوادياً .

البداوة

تَبَدَّى : وتبدى الرجل : اقام بالبادية ، وكذا
القوم يبدون بدوًا : خرجوا الى البادية ومن ذلك
تولهم لقد بدوت يا فلان اي نزلت البادية وصرت منهم
وتبأى : شبه بأهل البادية .

البداوة : والبداوة : الإقامة بالبادية وكذا
البداوة والبداة : البادية - والبدو خلاف الحضر
والنسبة بدوي وبديوي وهى بدويّة ج بدويّ والبداوة
خلاف الحضر والنسبة اليها بدويّ وبديويّ ،

المَدَر : واهل الوبر : اهل البدو وهو خلاف
اهل المدر ، واهل البدوي اي اهل الضاحية اي
اهل البادية .

استبهل : واستبهمت البادية القوم : تركتهم
باهلين دون حاكم ومُتَسَلِّط اي تركوها فلا يصح اليهم
سلطان ، والبادية اسم للارض التى لا حضر فيها وهى
خلاف الحاضرة ج باديات وبواد ، والأعرابية حالة
الاعرابى مثل البداوة ، هو من اهل الضاحية اي من
اهل البادية ، واهل الوبر : سكان الخيام ، اعرابي
مُحَرَّم : جاف نصيح لم يخالط الحضر . والإصار :
وتد قصر الاطناب - والطنب ، واهل الحجر والمدر اي
اهل البوادي الذين يسكنون مواضع الاحجار والرمال ،
واهل المدر اهل البادية وخُتِلَ الرجل : برزاي خرج

نار عظيمة في مهواة — والنار الشديدة التاجُّج ،
والجاجة : الشديدة اللهب .

الشعلة : والعشوة : الشعلة من النار ترى من بعيد ليلاً فتتصد ، والشعلة ما اشعلت به النار من الحطب — ولهب النار ، والشعلول : لهب النار ، والشواظ والشواظ : لهب لا دخان فيه ، والسعير : لهبها (ج) سَعْر ولسان النار شعلتها وقيل ما يتشكل منها على هيئة اللسان ، واللظى : لهبها ، واللهب : لسانها واللباق شعلتها وكذا القُرط ، والمارج : الشعلة الساطعة ذات اللهب الشديد ولهبة وإهر : ساطع والأوار : لهبها وكذا الحرق والحريق ، شعلتها وشعل النار — شعللاً وشعلها واشعلها : الهبها أي أوقدها حتى ارتفع لها لهب ، وكذلك سَعَرها تسعيرها ولظأها تَلْظِيَةٌ وأسْنَبَت النار : عظم لهبها ، والشهاب : شعلة من نار مضنية ساطعة — وكل مُضيء متولد من النار، وكُتِبَت الجمرَةُ : صار حُمَّة .

الجمر : والجنوة والجذوة : الجمرة . والجذوة : القبة من النار والذي يبقى من الحطب بعد الالتهاب ، والدكوة : الجرة الشديدة الاشتعال ، والجاجم : الجمر الشديد الاشتعال وكذا الججيم ، والدكا الجرة المشتعلة ومثلها الجذوة (ج) جذوى وجذوى والجمر : النار المتقدة الواحدة جَمْرَةٌ (ج) جَمَرَات ، الدالِب ، الجمر لا تطفأ ، والضرمه : الجمره ، والفاعوسة : جمر لا دخان له ، والملة ، الجمر ويقال ما في النار ويصه ويصه أي جمره ، والبصوة : الجمره ، والعقرة الجمر ومعظم النار ومجتمعها والمهله : بقية جمر في الرماد وان في هذا الجمر لمهلا وهو بقية الجمر في الرماد تبينه اذا حركته ، وتنشم الجمر : اشتعل ، وكبا : ارتفع ، وتكسن : ارتفع لسانه أي شعلته .

الشرار : والشلَم : الشرار يقال فلان يتطاير الشلَم من عينه ، والبصوة ايضا الشررة ، والشرار : ما يتطاير من النار الواحدة شرارة ومثله الشرر الواحدة شُرَرَةٌ ، والطفل : سقط النار (ج) أطفال تقول تساقطت اطفال النار أي شررها ، والبخانة : شررة عظيمة من شرر النار ، واليسقط : الشرر من الزند عند الاقتداج أي ما سقط من النار بين الزندين قبل استحكام الزوي ويؤثث ، والجنكل : ما تطاير من الحديد المحمر عند الطبع كالشرر ، وثقَب الزند ثقباً : سقطت منه الشرارة واثقب الرجل الشرارة : اسقطها .

ضوء النار : كرات النار — كراً : أضاعت — وكذا زهرت النار زهوراً ، وسنتت تسنؤ سنؤاً : علا ضوؤها ، ولالات وتلاأت : توقدت ، وأوبصت : اضاعت وذلك اول ما يظهر لهبها وفي الاساس اوبصت ناري : فكيتها ، ووبصت وببصاً : اضاعت ، وأوججت : اضاعت وبذت وزخ الجمر — زخاً وزخياً : برقاً شديداً ، ووبش توبيشا : تحركت له الريح فظهر بصيصه ، وزهر الزند : اضاء نوره وازهر فلان النار : اضاءها ، واسناها : رفع سناها وهيصص النار : تلالوها .

حَرَّها : واللهب : حَرَّ النار ، والأوار : لفع النار ووهجها ، والسمار : حَرَّها ، والهوب : وهجها ، والوهج : حر النار من بعيد ، والشواظ : لهب لا دخان له .

توقدها : تنسم الجمر : اشتعل — وتاج : التهب ، وأجبت النار : تاججت ، وجحمت ، والحرق : اضطرام النار وتوقدها والهت النار : التهب وأجت النار — أجا وأججا : سيع صوت انتقادها ، وتاججت وانتجت : تلهجت وكذا تارتت وانتدت وتعبت — ثقبوا وثقبا ، وحضأت — حضاً ، وتسعرت واستعمرت ، ولظيت تظلي لظي وتلظت تكلظاً ، والتظت التظاء وتلعت تلعفاً ، ولهبت — لهباً ولهياً ولهياً ولهياً ولهياً : اشتعلت خالصة من الدخان ، ولهب النار لسانها ولهيبها حَرَّها ، واستعمرت ، انتقدت والتهب ، وكذا وهجت تهج وهجاً ووهجاً وتوهجت فالوهج : انتقاد النار ، وانتقدت النار : اشتعلت ، وهجت — هجاً وهججا : انتقدت وسيع صوت استعارها مثل أجت ، ووزت تري وريراً ورية : انتقدت ، ووقدت بقد ووقداً ووقداً ووقوداً وقدة ووقدانا : اشتعلت وكل شيء يتلأأ فهو يقد ومثله توقدت واستوقدت وقد تاججت تاججاً : دكت ، وججت — ججاً وججواً : اضطربت وتوقدت وكثر جمرها ولهبها ، وتلطت : ارتفع لهبها ، وحيمت حمياً وحيمياً وحمواً : اشتد حرها ، ودكت تذكو ذكواً وذكاءً وذكاً : اشتد لهبها ومثله استدكت ، وزلفت — زلوعاً : ارتفعت ، وتشعلت واشتعلت : التهب واضطربت ، وشبت شبتاً وشبواً : احتدمت ومثله شبت وشببت ، وشدت : ارتفعت وتلذعت : تضمرت وتكافت تكوداً : تحرقت وتوقدت ، تعفرت : تضمرت وكذا أصمرت

وَأَمْطَقَرَتْ وَضَرِمَتْ وَتَضَرِمَتْ وَاضْطَرَمَتْ ، وَزَلَمَتْ
وَأَحْتَدَمَتْ النَّارَ : انْتَدَتْ ، وَتَأَبَّتْ الْجَبَرُ وَاحْتَدَمَ وَأَجَمَ
وَتَشَعَّلَتْ وَاشْتَعَلَتْ : تَلْهَبَتْ وَاضْطَرَمَتْ .

الْمُتَوَقِّدَةُ : وَنَارٌ مُشْبُوبَةٌ : مُضْطَرَمَةٌ وَلَا يُقَالُ
شَابَةً وَالْوَهَّاجُ : الشَّدِيدُ الْوَهْجُ .
وَالْوَهْجُ : انْتِدَادُ النَّارِ وَحَرُّهَا مِنْ بَعِيدٍ وَوَهْجَانُ
الْجَبَرِ : انْتِدَادُ تَوَهُّجِهِ ، وَالْوَهْجُ : التَّوَقُّدُ يُقَالُ لِلنَّارِ
وَهْجٌ أَيْ تَوَقَّدَ ، وَالْأَرْزِيزُ : الْإِلْتِهَابُ كَالْتِهَابِ النَّارِ فِي
الْحَطَبِ ، وَالْأَجِيمُ : أَجِيجُ النَّارِ ، وَالْحَرِيقُ : اضْطِرَامُ
النَّارِ وَتَوَقُّدُهَا ، وَالْاضْطِرَامُ وَالضَّرَامُ وَاحِدٌ تَقُولُ
لِلنَّارِ ضَرَامٌ وَاضْطِرَامٌ ، وَلِلنَّارِ جَاجِمٌ أَيْ تَوَقُّدٌ
وَالْتِهَابٌ وَالْجَاجِمُ تَوَقَّدَ النَّارُ وَالتَّهَابُ وَجُحْمَةُ
النَّارِ : تَوَقُّدُهَا جَاجِمًا ، وَجُحْمَةُ : تَوَقَّدَ النَّارُ وَالتَّهَابُ ،
وَهِيَ نَارٌ ذَاتُ وَهْجٍ وَأَجِيجٍ وَشَبُوبٍ وَلَطَى وَزَنِيرٌ
أَيْ اضْطِرَامٌ وَتَلْهَبٌ .

إِقَادُهَا

أَوْقَدَهَا : زَارَتْ النَّارَ تَارِيثًا : أَوْقَدَهَا ، وَكَذَلِكَ
أَرَّسَهَا تَارِيثًا وَانْتَبَهَا انْتَابًا وَأَوْدَعَهَا لِلضُّيُوفِ ، وَجَحَمَهَا
— جَحَمًا وَحَشَمَهَا — حَشَمًا وَحَضَمَهَا — حَضَمًا
وَاشْمَمَهَا وَهَجَمَهَا ، وَشَبَّهَا شَبًّا وَشُبُوبًا : أَوْقَدَهَا
سَمَرَهَا سَمَرًا وَسَمَرَهَا وَسَمَرَهَا : أَوْقَدَهَا
وَكَذَا شَبَّهَا شَبًّا ، وَآلَجَ النَّارَ فِي الْحَطَبِ ، وَاقْتَرَعَهَا ،
وَصَقَّرَهَا وَصَقَّرَهَا وَقَبَسَهَا وَأَوْهَجَهَا إِبْهَاجًا وَأَرْجَهَا
تَارِيحًا وَأَرْهَهَا أَرًا وَاضْطَرَمَهَا وَنَجَّسَهَا نَجَسًا
وَوَقَّدَهَا تَوَقُّدًا وَأَوْقَدَهَا إِقَادًا وَتَوَقَّدَهَا
تَوَقُّدًا وَاسْتَوَقَّدَهَا اسْتِيقَادًا وَاشْعَلَهَا إِشْعَالًا ،
وَوَرِثَ النَّارَ : أَرَثَهَا لَتَلْتَهَبَ . وَأَرَى النَّارَ
تَارِيَةً : أَذْكَاهَا وَبَكَاهَا تَذْكِيَةً وَأَذْكَاهَا إِذْكَاءً :
سَقَّرَهَا وَلَهَبَهَا وَلَهَبَهَا أَيْ وَقَدَهَا حَتَّى صَارَ لَهَا
لَهَبٌ ، وَضَرَمَهَا ، وَأَضْرَمَهَا وَاسْتَضْرَمَهَا : أَشْعَلَهَا
وَأَوْقَدَهَا وَالْهَبُ ، وَاسْتَذَكَّى النَّارَ : أَشْعَلَهَا وَأَجَبَهَا
تَأْجِيبًا أَذْكَاهَا وَأَحْدَمَهَا : أَضْرَمَهَا ، وَهَجَّجَهَا أَوْقَدَهَا
حَتَّى سَمِعَ صَوْتَ اسْتِعَارِهَا ، وَانْتَبَهَا وَالْمَعْجَا ،
أَوْقَدَهَا ، وَقَدَ حَشَمًا — حَشَمًا أَيْ جَمَعَ إِلَيْهَا مَا تَفَرَّقَ
مِنَ الْحَطَبِ وَأَوْقَدَهَا وَقَالَ الزَّمْخَشَرِيُّ : حَشَمَ
النَّارَ : أَشْبَهَهَا وَأَطْعَمَهَا الْحَطَبُ كَمَا تَحْشُ
الدَّابَّةُ ، وَشَبَّعَهَا تَشْبِيعًا : أَلْقَى عَلَيْهَا حَطْبًا يَذْكِيهَا .
وَخَضَبَهَا — خَضَبًا : أَلْقَى فِيهَا الْحَطَبَ لِيَتَّقَدَ بَعْدَ أَنْ
كَادَتْ تَخْبُو ، وَاحْمَشَهَا : قَوَّاهَا بِالْحَطَبِ لِيَتْلَهَبَ ،
وَلَحَنَهَا الْحَطَبَ لَحْنًا : أَلْقَاهُ فِيهَا أَوْ عَلَيْهَا ، وَيُقَالُ
أَقْنَتَ لِنَارِكَ رِيَّةً أَيْ أَطْعَمَهَا الْحَطَبَ ، وَوَقَّصَ عَلَيْهَا

تَوَقَّصًا : أَلْقَى عَلَيْهَا الْوَقَّصَ وَهُوَ دِقَاقُ الْعِيدَانِ الَّتِي
تُشْبِيعُ بِهَا ، وَاحْضَبَهَا : أَلْقَى عَلَيْهَا
الْحَطَبَ لِيَتَّقَدَ ، وَرَقَمَهَا : إِذَا خَبَتَ غَالِقَى عَلَيْهَا
الْحَطَبُ لِيَتَّقَدَ ، وَتَبَّى النَّارَ يَنْبِيهَا نَبْيًا وَنَبْيًا وَنَبْيَةً
وَنَبَاءً : رَفَعَهَا وَاشْبَعَ وَقَوَّدَهَا وَمِثْلُهُ نَبَاهَا ، وَنَبَاهَا
أَيْضًا أَلْقَى عَلَيْهَا شُبُوعَهَا وَشَوَّرَ النَّارَ وَبِالنَّارِ
وَإِشَارَهَا وَأَشَوَّرَهَا : رَفَعَهَا .

أَوْقَدَ شَجَرًا : وَتَقَبَّلَ الرَّجُلُ : أَوْقَدَ شَجَرَ الْقَنْبَلِ ،
وَكَبَّ الْكَبَّةُ أَيْ الْحَمَضُ : أَوْقَدَهُ ، وَغَرَّشَ الْوَقُودَ
وَمَرَّشَ : أَوْقَدَ وَأَيْدَمَ ، وَأَفْتَدَّ الْقَوْمَ إِفْتِدَادًا :
أَوْقَدُوا نَارًا لِيَسْتَوُوا وَفَرَّقَ الرَّجُلُ : أَوْقَدَ شَجَرَ
الْفَرْقَارِ ، وَزَغَفَلَ : أَوْقَدَ الزَّغْفَلَ وَهُوَ شَجَرٌ ،
وَاسْتَضْرَمَ الْعَرَفَجَ : أَوْقَدَهُ أَخِي الرَّجُلُ : أَوْقَدَ
الْإِخْشَاءَ ، وَأَخْلَى الْقَدَرَ : أَوْقَدَ تَحْتَهَا بِالْبِصْرِ كَأَنَّهُ
جَعَلَهُ خَلًى لَهَا . وَيُقَالُ شَبَّعْتَ الْحَطَبَ فِي النَّارِ
تَشْبِيعًا إِذَا أَوْقَدْتَهَا فِيهِ ، وَحَكَمَهُ حَكْمًا : أَلْهَبَهُ .

تَحْرِيكُهَا لِتَضْطَرِمَ : وَخَضَّ النَّارَ — خَضًا :
حَرَكَهَا بِإِلْحَاضٍ لِيَتْلَهَبَ وَمِثْلُهُ إِخْتَضَّهَا ، وَخَضَّهَا
يَحْضُوهَا خَضًوًا : حَرَّكَ جَبَرَهَا بَعْدَهَا هَمْدٌ وَفِي
الصَّحَاحِ خَضَّوَتِ النَّارُ سَعَرَتَهَا ، وَخَشَّ التَّنُورَ :
غَرَّكَهَا بِالْخَشِّ وَالْجَبَلُ وَالْجَبَلَةُ وَالْمَجْهَلُ وَالْمَجْهَلَةُ :
خَشَبَةٌ يَحْرُكُ بِهَا الْجَبَرُ ، وَالْخَرْتُ وَالْخِصْرَاتُ
وَالْمِحْرَاكُ : خَشَبَةٌ تَحْرُكُ بِهَا النَّارُ فِي التَّنُورِ ،
وَالْمِحْرَاكُ : عَوْدٌ يَحْرُكُ بِهِ النَّارُ لِيَتْلَهَبَ وَمِثْلُهُ الْمِسْعَرُ ،
وَالْمَرْكُضُ : مِسْعَرُ النَّارِ ، وَالْمِخْضُ وَالْمِخْضَاءُ وَالْمِخْضَبُ
وَالْمِخْضَجُ وَالْمِشْوَاعُ مِحْرَاكُ التَّنُورِ كَأَنَّهُ مِنْ شَبَّعَ
النَّارَ وَمِثْلُهُ الْمِشْيَاعُ ، وَالْمِفَادُ وَالْمِفَادُ وَالْمِفَادَةُ جَ مَفَائِدُ
وَمَفَائِدُ ، وَالْمِسْعَرُ وَالْمِسْعَارُ ، وَالْمِخْشُ وَالْمِخْشَةُ :
حَدِيدَةٌ تُخَشُّ بِهَا النَّارُ جَ مَكَاشٍ وَالسِّطَامُ وَالْإِسْطَامُ :
السِّعَارُ لِحَدِيدَةٍ مَفْطُوحَةِ الطَّرَفِ تَحْرُكُ بِهَا النَّارُ ،
وَالْمِنْجَابُ : حَدِيدَةٌ تَحْرُكُ بِهَا النَّارُ ، وَالْمِسْجَرَةُ :
خَشَبَةٌ تَسُوِّطُ بِهَا السَّجُورُ ، وَالسَّاعِرُ اسْمُ فَاعِلٍ
لِمَوْقَدِ النَّارِ .

هَيَّأَهَا : وَأَجَمَرَ النَّارَ مُجَمَّرًا ، هَيَّأَهَا ،
وَالْمُجَمَّرُ الَّذِي هَيَّئَ لَهُ الْجَبَرُ .

نَفَخَهَا : وَذَاجَ النَّارَ — ذَاجًا وَذَاجًا : نَفَخَهَا
وَكَأَنَّ النَّارَ مُحَايَا : أَحْبَبْتُهَا بِالنَّفْخِ ، وَالنَّبِيخُ :
الْمَوْكَلُ يَنْفُخُ النَّارَ كَقَوْلِهِ هَذِهِ شَعْلَةٌ سَاعِدُهَا النَّفْخُ ،
وَكَوَّةُ النَّارِ تَكْوِيهَا : هَيَّجَهَا لِتَضْطَرِمَ وَأَحْيَا النَّارَ :
نَفَخَ فِيهَا حَتَّى تَحْيَا ،

أوقدها في بفاع : وَتَيَمَّعَ تَيَمُّعًا : أوقد ناره
في البفاع ، والوقاد فَعَالٌ للبالغة .

فتح عينها : وَسَخَا النَّارَ يَسْخُوها وَيَسْخَاهَا
سَخَوْا وَسَخِيًا : جعل لها مذهباً تحت القدر وذلك
إذا أوقدت فاجتمع الجمر والرماد ففرجته — وَسَخَا
القدر : جعل للنار تحتها مذهباً وَسَخَا النَّارَ مِثْلَ
سَخَاهَا ، وَجَزَفَ جَمَدَ النَّارِ ، وَسَخَا النَّارَ يَصْخُوها
صَخَوْا : فتح عينها ، وَضَرَجَهَا فَضَرْجاً فَتَحَ لها عينا ،
وَمَنَحَى النَّارَ الْمَوْضِعَ الَّذِي يَوْسَعُ تَحْتَ الْقَدْرِ لِيَتِمَّ
من الوقود ، وَحَصَّنَتْهَا : فتحها لتهب .

الزند

قَدَح : وَزَنَدَ النَّارَ — زَنَدًا : قَدَحَهَا ، وَرَأَى
الزندَ رَأْيًا فَرَأَى هُوَ أَي أوقده مُوقِدٌ هُوَ ، وَتَنَقَّبَ
النَّارَ : قَدَحَهَا ، وَقَدَحَ بِالزند ٠٠ رام الإبراء به وكذا
اقتدح به ، واستقدح زناده استوراها ، وعود قد
قَدَحَ فِيهِ إِذَا وَقَعَ فِيهِ الْقَادِحُ ، وَالْقَادِحُ اسْمُ فاعِلٍ
وهي نايكة ، والقَدَحُ اسْمٌ مِنْ اقْتَدَاحِ النَّارِ ،
وَالْقَدْحَةُ الْمَرْءُ وَالْقَدْحَةُ النُّوعُ ، وَوَرَى النَّارَ تَوْرِيَةً
استخرجها ، واستورى الزندَ استمراء : أخرج
ناره ، وَزَنَدَ الرَّجُلُ : أوى زنده ، واستمد المرخ
والعفار استجادا : استكثرا من النار لانهما يسرعان
الوري . وقد كاد الزندُ كَيْدًا أَي أخرج النارَ ، وَتَنَقَّبَ
الزندُ : ورى فهو نَاتِقٌ ، وَوَرَى الزندَ وَوَرِي
يَسْرِي وَزِيًا وَوَرِيًا وَرِيَّةً : خرجت ناره
ضد صلد فهو وإر ومثله وَرَى تَوْرِيَةً
وَأَوْرَى إِبْرَاءً ، وَالْوَرَى اسْمٌ مِنَ الْوَرِي وَالْوَرِيَّةُ الْمَرْءُ
وَالْوَرِيَّةُ : التوع ، وزند وَرِي : خرجت ناره وزند
يمتد : سريع الوري ، وَالْخَوَارُ مِنَ الزناد : القَدَاحُ ،
وَالثاقِبُ مِنَ الزناد هُوَ الَّذِي إِذَا قَدَحَ ثارت ناره ،
وَسَرَّ الزندَ : جعل في طرفه عوداً ليقدح به وذلك
إذا كان أجوف .

الزند : وَالزندُ : الْعُودُ الْأَعْلَى الَّذِي يَقْتَدِحُ
به النار ، وَالزندَةُ : الْعُودُ الْأَسْفَلُ الَّذِي فِي الْغُرْضَةِ
وهي الانثى فإذا اجتمعا قيل زندان ولا يقال زَنْدَتَانِ
ج زناد وأزند وأزند وج ازند : أَرَانِدَ .

الكَيْلُ : وَالْكَيْلُ مَا يَنْثَرُ مِنَ الزندِ جَ أَكَيْلٍ
وكذا الكَيْلُ يقال خرج من الزند الكيل ، وَالْكَيْلُ
وَالسَّحْلَةُ وَالْحَبُوصُ مَا يَسْقُطُ بَيْنَ الْقَدَاحَةِ وَالْمَرْوَةِ
من سقط النار الواحدة حَبُوصَةً .

شر الزند : وَالْغِرَاضُ : مَا تَظْهَرُ الزندَةُ مِنْ
النار إذا اقتدحت وانما يكون في الانثى من الزنديين
خاصة (عن التاج واللسان بلا ضبط) .

حجر القدح : وَالْقَدَاحُ : حديدة القدح وقيل
الحجر أو حجار القدح أيضا الَّذِي يُقَدَحُ بِهِ النَّارُ وَمِثْلُهُ
الْقَدَاحَةُ ، وَالْمَقْدَحُ وَالْمَقْدَاحُ : حديدة القدح ، وَعَذْلَبُ
زَنْدَهُ : أَخَذَهُ مِنْ شَجَرٍ لَا يَدْرِي أَيُّورِي أَمْ يَصْلُدُ ،
ومثله اعتلك زنده .

الْوَرِيَّةُ : وَوَرِيَّةُ النَّارِ مَا تَوْرَى بِهِ مِنْ خِرْقَةٍ
أو عَطْبَةٍ وَمِثْلُهَا الرِّيَّةُ .

لم يُسَوِّرَ : وَكَعَرَ الزندَ لَمْ يُورِ فهو دَعَرٌ ، وكذا
خَوَى خَوَاءً وَخَوَى إِخْوَاءً وَغَلَّكَ وَغَلَّتْكَ وَغَلَّتْكَ غِلًّا
وَهَجَنَ هَجْنًا أَي هاجنا وهو الزند لا يوري بقدحة
واحدة . وَصَلَدَ — صُلُودًا : صَوَّتَ وَلَمْ يورِ وَمِثْلُهُ
أَصْلَدَ ، وَأَصْلَدَ الرَّجُلُ : صلد زنده — والزند : جعله
يصلد ولا يوري ، وَخَدَجَتِ الزندَةُ لَمْ تَوْرِ وَمِثْلُهُ
أَخْدَجَتِ ، وَكَبَى الرَّجُلُ إِذَا لَمْ تَخْرُجْ نَارَ زَنْدِهِ وَكَبَاهُ
صاحبه إِذَا كَحَنَ وَلَمْ يورِ ، وَهَجَنَتِ زنده فلان : إِذَا
لَمْ تَوْرِ بِقَدْحَةٍ وَاحِدَةٍ وَالزند هاجن وقد هَجَنَ هَجْنًا
أَي كَانَ هاجنا ، وَيُقَالُ فِي زِنَادِهِ مُجَنَّةٌ إِذَا كَانَ أَحَدُ
الزندانين واريًا والآخر صالداً ، وَكَبَا الزندُ : لَمْ يُورِ
وَالْإِسْمُ الْكَبُوءُ وَمِثْلُهُ أَكَبَى إِكْبَاءً وَكَبَاهُ صَاحِبُهُ :
كَحَنَ وَلَمْ يورِ ، وَالْأَدْعَرُ : الزند الَّذِي قُدَحَ بِهِ مَرَارًا
فاجتبق طرفه نصار لا يوري ، وَالْأَدْعَرُ الْعُودُ الَّذِي
يَدْحَنُ وَلَا يوري ويقال هذا زند دَعَرٌ ، وزند شَحَاحُ :
لا يوري كأنه يُشَحُّ بِالنَّارِ ، وَالْحَيَابُ : الْقَدَحُ لَا يوري
يقال ذهب سميد في حَيَابٍ بَنَ حَيَابٍ أَي فِي خِصَابٍ
وَعُودُ صُلُودٌ وَصَلَادُ : لَا يَنْقَدِحُ مِنْ نَارٍ وَكَذَلِكَ
الْمِصْلَادُ . وَالصَالِدُ الزند الَّذِي لَا يوري نارا .

كَبَا : وَالْعَلَاثُ اسْمٌ مِنْ عِلَتْ الزندُ ، وَكَالَ الزندَ
يَكِيلُ كَيْلًا وَمَكَالًا وَمَكِيلًا : كَبَا وَلَمْ يَخْرُجْ نَسَارًا .
وَالنَّقَابُ : مَا اقْتَدَحْتَ عَلَيْهِ مِنْ خِرْقَةٍ أَوْ عَطْبَةٍ وَمِثْلُهُ
الْحَرَاةُ وَالْحَرَاةُ أَي مَا تَقَعُ فِيهِ النَّارُ عِنْدَ الْقَدَحِ ،
وَالْحَرُوقُ أَمَا تَقَعُ فِيهِ النَّارُ عِنْدَ الْقَدَحِ وَكَذَا
الْحَرُوقَاءُ . الْكَبْرِيتُ وَالنَّبَخَةُ : الْكَبْرِيتَةُ الَّتِي تَنْتَبِ
بِهَا النَّارُ ، وَطَاقَةُ كَبْرِيتٍ أَحْزَمَةٌ مِنْهُ مُشْدُودَةٌ ،
تَالُ الشَّرِيشِي طَاقَاتُ الْكَبْرِيتِ قُضْبَاتُهُ الَّتِي تَجْعَلُ
شَيْئًا عَلَى شَيْءٍ وَهِيَ الْوَقِيدُ الَّذِي بِهِ تَشْمَلُ الْمَصَابِيحُ

القبس : والقَبَسُ والقَبَسُ : شعلة نار تؤخذ من معظم النار ، والقَبَسُ : الجُذوة من النار وفي النجعة الشعلة شبه الجُذوة وهي قطعة من خشب تشعل فيها النار وكذلك القَبَسُ والشهباب وقيل الشعلة ما كان في فتيلة أو سراج والقَبَسُ النار التي تأخذها في طرف عود ، والمُطَبَّة : خرقة تؤخذ بها النار يقال إجد ریح عَطَبَة أي ریح قطنية أو خرقة محترقة ، وقَبَسَ منه النار - قَبَسَا : أخذها شعلة فهو قابس ومثله اقتبس النار منه واقتبس ناراً ، واعتطب النار : أخذها في عَطَبَة ، وقد جَمَرَه - جَمَرًا أي أعطاه جَمَرًا ، وأَقْبَسَه : أعطاه قَبَسًا ، وقَبَسَه النار قَبَسًا : جاءه بها ، وأَقْبَسَه ناراً : طلبها له ، والقَابِس : طالب النار ج أَقْبَسَ والقَابِس : موضع القَبَس وهو الحطب الذي اشتعل فيه القار ج مَقَابِس والقَبَس والقَبَس : ما قَبَسَتْ به النار ، والوَقْعَة : الخرقة يقتبس فيها النار .

النار : كثر دخانها ، وأسْنَمَ الدخان : ارتفع ، وعَكَ يَمُكُو عَكَوا : تَصَعَّدَ وكذا عَكَى تَمَكِيَة .

الدخنة : والدَخَن : موضع الدخان ، والمَجْمَرَة : المَجْمَرَة ج مَجَالِير ومَدَاخِن ، والدَخْنَة : ما يخرج منه الدخان من أنبوب وكُؤَة (مولدة) والدَاخِنَة : كؤَة تتخذ على القلي يخرج منها الدخان ، والأَتُون ج دَوَائِخِن ، وقد كَحَن الشيء : جعل الدخان يعلوه وتدخنت القدر : علاها الدخان ، وركن النار ركنًا : دخنها ، وأَقْتَرَهَا إقْتَارًا : جعلها تدخن الدخان وحطب داخن : يأتي بالدخان وعود دَعَرًا : كثير الدخان ، والدخنان : ما يغشاه الدخان ، والدخنة : ذريرة تدخن بها البيوت ، والدَخَن البيت الذي يُحْضَن فيه دود القز لكي ينقف . والإيام : عود يجعل في رأسه نار ثم يدخن به على النحل لتخرج من الخلية فيشتار العسل ج أَيْم .

الرَمَادُ

الرماد : والرماد ما يبقى من المواد المحترقة بعد احتراقها ج أَرَمِدَة وكذا الأَرَمِدَاءُ والحَمَمُ والخَصِيف والكَمَانُ والرَمِيدَاءُ والصِنَاءُ والصِنَى والضَبَج والضابى والضايء (للصوقه بالارض) والأرث : الرماد ، وما أعد للنار من حراقة وغيرها والبَوُ : رماد الأثافي ، والخَرَقُ : الرماد لان أهله يذهبون وهو يثبت ، والطلَى : الرماد بين الأثافي والرمادة : الطائفة من الرماد ، واليَلَس : رماد القلي والرماد الهامد : البالي المتلبد بعضه على بعض ، والحال : الرماد الحار ومثله الملا والملة ، والآس : بقية الرماد في الموقد بين الأثافي ، ورماد أَرَمَدَ ورَمِيدَ ورَمِيد : كثير دقيق جدا ، وكَبَتَ النار : غطّاها الرماد والجمر تحته ، وكَبَى النار كَبِيَة : القى عليها الرماد ، ونسار كَابِيَة : غطاها الرماد والجمر تحتها ، وإذا صارت النار رمادا فهي هَابِيَة : والسُفْعَة ما في كُيَمَة النار من زبل رمل أو رماد أو تمام متليد فتراها مخالفا ل لون الارض ، واليطنء : الرماد الهامد ومثله الطنى :

الوَقُودُ

دِقُّ الحطب والشَّيَاع : دِقُّ الحطب تشيع به النار واليَتَاب والتَّقُوب ما تشعل به النار من دِقاق العيدان وهَبَ لي تَقُوبًا أي حراقة ، والشَّيُوعُ الصَّرَام من الحطب وهو ما دق من النبات اليابس فأسرعت فيه النار الضعيفة حتى تقوى على الجزل تقول اعطني تَقُوبًا وشَّيُوعًا كما تقول اعطني

الدخان : الدخان العُثَان وهو ما يصعد عن النار من دقائق الوقود غير المحترقة : محمولا بالهواء الحار . ويسمى الأَوَارُ والدَح والدُخ والدَخَن والعُثَان ج عَوَائِن كما يجمع الدخان على دواخن ولا نظير لهما . والعُثَن والمَعْجَاج والمَعْجَاجَة والمَعْرَن والأَوَام وخَصَه بعضهم بدخان المشتار وإنكره ابن سيده وقال إنما هو إِيَام لا أَوَام ، والإِيَام : الدخان وقال البستاني قال السهيلي يقال لكل دخان نحاس ولا يقال إِيَام إلا لدخان النحل خاصة ج أَيْم وآم الدخان يَبِيحُ أَيْمًا : كَحَن ، وكَحَن الطيب : تدخنت القدر . وعشت النار : دَخَنَت واليَحْمُوم : دخان اسود شديد السواد ، والسُرَادِق : الدخان المرتفع المحيط بالشيء والشِّمَاط : قيل دخان النار وحُرَّها ، والنحاس والنحاس : دخان لا لهب فيه ، ونَوَاس الدخان : ما تَدَلَّى منه من السقف ، والمُكَّاب : الدخان ، وهَجَّ الدخان : ثَارَ ، وكَحَن الدخان : دَخُونَا وكَحَنًا : ارتفع والنار : خرج دخانها ودخنت النار - دخونا - كَحَنًا : خرج دخانها ، وكَحَن اللحم وغيره - كَحَنًا فهو كَحِن إذا أصابه الدخان في حال شَبِّه أو طبخه حتى تغلب رائحته على طعمه - والنار : فسدت بالقاء الحطب عليها حتى هاج دخانها ، ودَخَنَت النار وإِدَخَنَت : ارتفع دخانها وأَدَخَنَت مثله ودَعِير العود دَعَرًا كَحَن ولم يتقد ، قَتَرَت النار - قَتَرًا وقُدُورًا : دخنت وكذا عَنَت - عَنَّا وعَنَانًا وعُدُونَا وعَكَبَت ، وأَنَحَسَت

برأس العود إذا أوقد ويقال قد نَسَّ الحطبُ — نُسوسا
أي أخرجت النار زبده على رأسه .

الاحتراق

احترقَ : وشَط الشيءُ يَشِيطُ شَيْطاً وشَيْطاً
وشَيْطُوطَةً : احترق وكذلك تشيط وتحترق الشيءُ
بالنار تحرقاً واحترق احتراقاً : عمل فيه حرٌّها
مؤثراً . ويُعَدُّ الكتان : احترق من القهر وتَزَلَّعَ جلدهُ :
احترق يقال زلعت جلدهُ بالنار فتزَلَّعَ وازدلع جلدهُ :
أصابته النار فاحترق والمَفْصَاصُ : الاحتراق وامتَهَشَ
الشيءُ : احترق ومَشَّق ومَشَّق : إذا احترق باطن
ركبته من خشونة الثوب ، وامتَحَشَ الشيءُ احترق
ومنه يخرج ناس من النار قد امتحشوا وصاروا
حُمَماً أي احترقوا وصاروا نَحْماً ، وتَبَلَّعَ جلدهُ
سَلْعاً وتَبَلَّعَ أي تشقق وبجلده سَلْعٌ ، حَرَّقَ وحَرَّقَ
بالنار — حَرَّقاً : عمل فيه حرٌّه وهيجها ومثله حَرَّقَهُ
(شدد للتكثير) ، وشَبَّعَ الشخصَ بالنار ، وسَبَّأَ
الجلدَ بالنار ، وأَرْمَضَهُ ، ولَدَّعَتِ النارُ الشيءَ —
لَدَّعاً : لفحته واحرقته ، وَلَفَّحَتْه بحرَّها — لَفَّحَا
ولَفَّحَانَا : احرقته وفي اللسان أصابت وَجْهَهُ فهي لافح
ولَفُوحٌ (ج) لَوَائِفُ ، وَلَفَّعَتْ فلاناً : شملته من نواحيه
وأهابه لهيبها ومَحَشَّتْ جلدهُ وامحشته وامتَحَشَتْه :
حرقته ، وَزَلَّعَ جِلْدَهُ بالنار : احرقها ، وكذا صَلَّبَ
الشيءَ — صَلَّباً وَضَبَّحَ العودَ وغيره بالنار : احرق
شيئاً من أعاليه وَتَنَّقَ الشيءُ : احرقه ومثله سَلَّعَ
جلدهُ بالنار — سَلَّعَا أي احرقه بها فبان اثره فيه ،
وامقَضَ الشيءَ احرقه وكذا مَهَّشَهُ مَهْشاً ، ومَحَشْتَهُ
النارُ ، وقد مَشَّقَ الثوبَ ركبته وسأته وبه مسح
ومَشَّقٌ ، المحروق ورجلٌ مَلِيلٌ : احرقته الشمس ،
والْحُمُّ كل ما احترق من النار ، والحَرَقُ : الحرق
في الثوب من النار ، واللَّعْجُ : كل مُحْرَق ، والضَّرِيمُ :
الحريق ، والمَحَّاشُ : المحترق يقال خبز مُحَّاشٍ
وشواء مُحَّاشٍ .

الماء المغلى : والمُحَرَّقُ الماء المغلى بالحرق
وهو النار ، والحَرْقَةُ واللَّعْجُ الحَرْقَةُ ومثله المَصْبَاضُ
المُحَرَّقُ والمَصْبَاضُ : المُحَرَّقُ ومثله الماحِش والمُحَشَّشُ .
أثر الحرق : والتَحْرِيقُ : تأثير النار على
الشيء ، ويقال بجلده لَعْجٌ ومحش أي أثر الاحتراق
والسَّلْعُ آثار النار بالجسد وأَرَّتِ القدرُ : احترقت
ولزق بأسفلها شيء شبه الجُلْبَةِ السوداء مثل
شائط ، وما التزق بجوانب القدر من الحرق :
الآرِي ، والآرِي أيضاً شيء مثل الجُلْبَةِ السوداء

شيباعاً وشيباباً ، والشُّعْلَةُ ما اشعلت به النار
من الحطب الدقيق ، والخِرَامُ : دقيق الحطب
وقيل ما ضعف ولان من الحطب الذي يسرع اشتعال
النار فيه وقيل ما لا جمر له وما له جَمْرٌ فهو جَزَلٌ
أو هو ما اشتعل من الحطب وأم الهشيمة : الحطبة ،
والقَرَشُ : الدق الصفار من الشجر والحطب لا واحد
له ، والوَقْشُ والوَقْشُ : صفار الحطب تشيع به
النار ، والوَقْشُ : كسار العيدان تلقى في النار
والخِثَّة : قبضة من كسار العيدان تقتبس بها النار
والأُرْتَةُ والإِرَاثُ : ما توقد به النار وفي البستان الأُرْتَةُ
عود أو سربين يدفن في الرماد ويوضع عنده ليكون
ثقباً للنار عدة لها إذا احتيج إليه — والإِرَاثُ النارُ ،
والْحَصَبُ : كل ما يرمى به في النار من حطب وغيره
وَحَصَبٌ جهنم : حَطْبُها — وفي البستان الحَصَبُ الحَطَبُ ،
الذي يلقي في تدور أو في وَقُودٍ فأما ما دام غسيراً
مستعمل للوجور فلا يسمى حَصَباً وقال بعضهم هو
الحطب عامة . والقُسْقُوسُ : حطب تحرق أنواعه
بالأمران ، والحطب : ما أُعِدَّ من الشجر شويباً
لنار ، والحَصَبُ : لغة يمنية في الحطب — وما أُلْقِيَ
على النار مما يهيجها من حطب وغيره ، والشَّيْوُوعُ
أيضاً : الوُقُودُ ، والسَّجُورُ والمَشَجَرُ : ما يُشَجَّرُ به
التدور أي وقوده . والدَّكْكَةُ والدَّكْكَةُ : ما يلقي على
البار لتذكو به ، والشَّيْبَابُ والشَّيْبُوبُ : ما سُتِبَ به أي
أُوقِدَ ، والوُقُودُ والوُقُودُ والوُقُودُ : ما توقد به النار
من الحطب ونحوه ، وفي الفقه لا يقال وَقُودٌ إلا إذا
انتقدت فيه النار والا فهو حَطَبٌ .

الفحم : والفَحْمُ : الجمر الطامئ يتخذ وَقُوداً
واقطعة مَحْمَةٍ ج مَحَمَاتٍ ومثله الفَحْمُ والفَجِيمُ
والْحَمُّ والسُّحَامُ ، وفحم الحجر : فحم يستخرج
من قلب الأرض ويتخذ وَقُوداً ، والجَوْتَةُ : الفَحْمَةُ ،
والمَفْحَمَةُ : موضع الفحم (التاج) والحُمُّ : الفحم
البارد .

الموقد : والمَسْجُورُ : الموقد الضَّرْمَةُ
والضَّرْمَةُ : ما اشتعل من الحطب ، والضَّرْمَةُ :
الشبيحة في طرفها نار ج صَرَمَ . والصَّلاءُ والصَّلَى :
الوقود ، وقد حَصَبَتِ النارَ وَحَصَبَتِها إذا القيت
الحصَبُ أو الحَصَبُ فيها ،

النسييس : ونَضَّ العودَ يَنْضُ نَضّاً : غلى اقصاه
بعد أن أوقد أناه : ونَضِيضاً ، والنَّيْسُ : زبد
الحطب وما ينش منه والنَّيْسِيَّةُ : البَلَلُ يكون

لِزَقٍ بِاسْفَلِ الْقَدَرِ وَذَلِكَ إِذَا لَمْ يُسَاطَ مَا فِيهَا أَوْ لَمْ يَصُبَّ عَلَيْهِ مَاءٌ وَقَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ أَرَى الْقَدْرَ وَكُدَارَتَهَا وَمَرَارَاتَهَا بِمَعْنَى وَكَمَشَتْ التُّورَةَ جَسَمَهُ — جَبْشًا : حَرَقَتْهُ وَالْجَبُوسُ السَّنَةُ الْحَارَّةُ لِلنَّبَاتِ وَالتُّورَةُ الْحَالِيقَةُ وَالْحَرَّاقُ الَّذِي يَحْرِقُ أَوْبَارَ الْإِبِلِ وَالْحَرَقُ أَنْ يَصِيبَ الثَّوْبَ احْتِرَاقٌ مِنَ النَّارِ ، وَالْحَرَقَةُ اسْمٌ مِنَ الْإِحْتِرَاقِ ، وَالْحَرِيقُ مَا أَحْرَقَ النَّبَاتَ مِنْ حَرٍّ أَوْ بَرْدٍ أَوْ رِيحٍ أَوْ غَيْرِ ذَلِكَ — وَالْمُحَرَّقُ وَسَبَّاتُ النَّارِ الْجَلَدُ : لَذَعَتْهُ وَسَكَفَ الْفَذْلَةَ وَغَيْرَهَا أَحْرَقَهَا وَحَلَّى اللَّحْمَ بِالنَّارِ : أَحْرَقَهُ وَأَبْقَاهُ فِيهَا . وَغَرَضَهُمْ عَلَى النَّارِ : أَحْرَقَهُمْ بِهَا وَذَهَبَ قَتْلُهُمْ : مُحَرَّقٌ .

الصَّالِي

صَلَاةٌ . وَصَلَّى الشَّيْءَ يَصْلِيهِ صَلْيًا : الْقَاءُ فِي النَّارِ لِلْإِحْتِرَاقِ . وَصَلَّى فَلَانَا النَّارَ — وَفِيهَا — وَعَلَيْهَا : ادْخَلَهُ آيَاهَا وَأَثْوَاهُ فِيهَا ، صُلِيًّا وَصِلِيًّا . وَصَلَّى عَصَاهُ بِالنَّارِ ، وَعَلَى النَّارِ : لَوَّحَهَا وَلَيْنَهَا وَقَوَّمَهَا فِيهَا . وَاصْلَاةُ النَّارِ : ادْخَلَهُ آيَاهَا وَأَثْوَاهُ فِيهَا ، وَاللَّحْمَ فِي النَّارِ — وَعَلَيْهَا : شَوَاهُ ، وَالْقَاءُ فِيهَا لِلْإِحْرَاقِ . وَصَلَّى يَذُ النَّارَ تَصْلِيَةً — وَعَلَيْهَا : سَخَّنَهَا . وَصَلَّى فَلَانَا النَّارَ : جَعَلَهُ يَصْلَاهَا . وَصَلَّى النَّارَ وَبِهَا ، يَصْلِي صُلِيًّا وَصَلَّى : قَاسَى حَرَّهَا وَشَدَّتْهَا ، وَتَسْمَعُ بِالنَّارِ : اصْطَلَى بِهَا . وَصَفَّ الْمَصْطَلَى : ضَمَّ أَصَابِعَهُ فَقَرَّبَهَا إِلَى النَّارِ . وَتَصَلَّى النَّارَ تَصْلِيًّا : قَاسَى حَرَّهَا وَاسْتَدْفَأَ بِهَا . وَاصْطَلَى بِهَا اصْطِلَاءً : اسْتَدْفَأَ بِهَا . وَتَصَلَّى بِهَا تَصْلِيًّا : قَاسَى حَرَّهَا . (الصَّالِي) وَالصَّالِي : اسْمُ فَاعِلٍ مِنْ صَلَّى جَ صُلِيٍّ ، وَهِيَ صَالِيَةٌ : وَالْكُثْمُ : شِدَّةُ إِحْمَاءِ الشَّيْءِ بِخَرِ النَّارِ وَالشَّمْسِ .

التلويح

لَوْحَةٌ : وَمَتَدَّ الْقِتَادُ : لَوْحٌ اطْرَافُهُ بِالنَّارِ . وَوَقَّشَهُ بِالنَّارِ : لَوْحَهُ بِهَا . وَسَفَعَتْهُ الشَّمْسُ وَالنَّارُ : لَوَّحَتْهُ إِذَا لَوَّحَتْهُ لَفَحًا يَسِيرًا فَغَيَّرَتْ لَوْنَ بَشَرَتِهِ — وَرَأَيْتُ عَلَيْهِ سَفْعًا مِنَ النَّاسِ وَهُوَ الْأَثَرُ مِنْ تَغْيِيرِ لَوْنِهِ . وَصَبَّتْهُ النَّارُ تَضْبُوهَ صَبَّوْا : غَيَّرَتْهُ . وَصَهَبَتْهُ بِالنَّارِ : صَهَبَتْهُ : غَيَّرَتْهُ . وَصَبَّتْ النَّارُ الشَّيْءَ : غَيَّرَتْهُ وَلَمْ تَبَالِغْ .

الكَيُّ

كَوَاهُ . وَرَضَفَهُ — رَضَفًا : كَوَاهُ بِالْمُرَضَافَةِ . وَلَعَطَهُ — لَعَطًا : كَوَاهُ فِي عَرْضِ عُنُقِهِ . وَحَوَّرَ عَيْنَ

الدَّابَّةِ : حَجَّرَ (وَسِمَ) حَوْلَهَا بِكَيٍّ وَذَلِكَ مِنْ دَاءٍ يَصِيبُهَا . وَكَوَاهُ يَكْوِيهِ كَيًّا : حَرَقَ جِلْدَهُ بِحَدِيدَةٍ وَنَحَوْهَا فَهُوَ كَاوٌ وَهِيَ كَاوِيَةٌ وَذَلِكَ مَكْرِيٌّ . وَاصَادَ الْبَعِيرَ دَاوَاهُ مِنَ الصَّيْدِ بِالْكَيِّ . وَالْكَبَجُ : كَيٌّ عِنْدَ خَاصِرَةِ الْبَعِيرِ ، وَسَقَعَتْ جِلْدَهُ بِمَيْسَمٍ : أَيِ كَوَيْتِهِ فَبَقِيَ أَثَرُ الْكَيِّ . وَالمَيْسَمُ : الْحَدِيدُ يَحْمَى وَيَكْوَى بِهِ وَكَذَلِكَ الْمَكْوَاةُ . وَالْمَكْوَاةُ أَيْضًا . حَدِيدَةٌ يَكْوَى بِهَا الْبَدَنُ وَغَيْرُهُ — وَالمَيْسَمُ . وَبَعِيرٌ مَلْدُوعٌ : كَوِيَ كِيَةً خَفِيفَةً عَلَى نَحْوِهِ . وَصَتَعَتْ الرَّجُلَ يَكِيٌّ : إِذَا وَسَمَتْهُ عَلَى رَأْسِهِ أَوْ وَجْهِهِ . وَالصَّمَّاحُ وَالصَّمَّاحِيُّ : الْكَيُّ . وَرَقَمَ الْبَعِيرَ وَرَقَمَهُ : كَوَاهُ . وَكَشَحَ الْبَعِيرَ : كَوَاهُ بِالنَّارِ فِي مَوْضِعِ الْكُشْحِ ، وَكَذَا كَشَحَهُ . وَكَشَحَ الرَّجُلُ : كَوَيْ فِي الْكُشْحِ . وَالسَّاتُورُ : الْحَدِيدَةُ تَحْمَى وَيَكْوَى بِهَا . وَالمِرْقَمُ : الْمَكْوَاةُ : وَالْحَوْرَاءُ : الْكِيَةُ الْمَدَوَّرَةُ لِأَنَّ مَوْضِعَهَا يَبْيَضُ

صوت النار

صَوْتٌ : وَزَفَرَتِ النَّارُ — زَفَرًا وَزَفِيرًا : سَمِعَ صَوْتَ لَتَوَقْدِهَا . وَأَجَّتْ — أَجًّا وَأَجِيجًا ، وَهَجَّتْ هَجِيجًا : سَمِعَ صَوْتَ لَتَوَقْدِهَا . وَجَزَجَرَتْ : صَوْتُ (الْمَصْبَاحِ) . وَائْتَجَتْ وَتَأَجَّتْ : مِثْلُ زَفَرَتْ (الزَّنْدِ) . وَكَشَّ الزَّنْدُ كَشًّا وَكَشِيشًا : سَمِعْتَ لَهُ صَوْتًا خَوَارًا عِنْدَ خُرُوجِ نَارِهِ ، وَمِثْلُهُ كَفَّتِ الزَّنْدَةُ . (الْمُحْتَرِقُ) : وَمُتَمَعِّعُ الشَّيْءِ الْمُحْتَرِقُ : صَاتَ . (صَوْتُهَا) وَالْأَجَّةُ : صَوْتُهَا . وَالْحَكْمَةُ : صَوْتُ التَّهَابِ النَّارِ ، وَمِثْلُهَا الْخَرَاتُ وَالْخَرَاةُ وَالْحَكْدَةُ وَالْكَلْبَسَةُ ، وَالْأَجِيجُ وَالزَّفِيرُ وَالْحَفِيفُ وَالْحَسِيسُ وَالْهَجِيجُ .

دفن النار

دَفَنَهَا . وَمَسَكَ بِالنَّارِ يَمْسِكُ مَسْكًا وَمَسَكَ بِهَا : انْحَصَرَ لَهَا بِالْأَرْضِ ثُمَّ غَطَّاهَا بِالرَّمَادِ وَالْبَعْرِ وَكَفَّنَهَا . وَطَبَّنَهَا — طَبَّنَا : دَفَنَهَا لئَلَّا تَطْفَأَ . وَانْقَبَتْهَا وَتَقَبَّتْهَا : نَحَصَتْ لَهَا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ جَعَلَتْ عَلَيْهَا بَعْرًا وَضِرَامًا ثُمَّ دَفَنَتْهَا فِي التُّرَابِ . وَالْحَمُودُ : مَوْضِعُ تَدْفِينِ فِيهِ النَّارِ لِتُخْذَ . وَالطَّابُونُ : الْمَوْضِعُ الَّذِي تَدْفِنُ فِيهِ لئَلَّا تَطْفَأَ .

شَتَّى

مَلَّ . مَلَّ الشَّيْءَ فِي الْجَمْرِ — مَلًّا : ادْخَلَهُ فِيهِ فَهُوَ مَلَّالٌ وَذَلِكَ مَمْلُولٌ وَكَلِيلٌ . (حَمَسَ) وَحَمَسَ الدَّوَاءَ وَغَيْرَهُ : وَضَعَهُ عَلَى النَّارِ قَلِيلًا . وَصَهَّبَتْ النَّارُ :

باخت النار

باخت النار وبَاخَتْ تَبُوخَ بَوْخًا وَبُؤُوحًا وَبُؤَخَانًا :
سكنت وفترت . وَخَمَدَتْ - خَمَدًا وَخُمُودًا : سكن
لهبها ولم يطفأ جمرها ، وإذا طَفِئَ جمرها ولم يبقَ
شيء فقد هَمَدَتْ . وَكَرَبَتْ حَيَاءُ النَّارِ ، قَسْرَبَ
انطفأؤها ، وَاخْمَدَ النَّارَ : أسكن لهيبها ، وَخَصَبَتْ
النَّارَ - : خَبَّتْ .

وَحَبَّتِ النَّارُ تَخْبُو خَبُوءًا وَخُبُوءًا : خمدت وطفئت
وظففت النارُ طَفُوءًا وَطَفَأً : ذهب لهبها ، وكذا انطفأت .
وقد ماتت أي برد رمادها فلم يبق من الجمر شيء ،
ونامت : هَمَدَتْ . وَكُرِمَزَتْ : طَفِنَتْ . وَهَمَدَتْ -
هُمُودًا : طفنت وزهبت حرارتها وقيل خمدت النار
وسكن لهبها وَهَمَدَتْ طَفِنَتْ البتة . (إباحها) وإباحها
إِبَاخَةً : اطفأها ومثله أَخْبَاهَا إِخْبَاءً ، وَمَثَاهَا مَثًا
وَمَثَاهَا كَثَاةً وَأَطْفَاهَا إِطْفَاءً : أذهب لهيبها وأخمدها .
(الْخُمُودُ) وَالْخُمُودُ : موضع ندفن فيه النار لتخمد .
(الخابية) ونار خابية : خادمة للهب . والكاسبي :
الفحم الذي خمدت ناره فكبا أي خلا من النار .

الإحماء

وَحَمَّ التَّنُورَ - حَمًّا : أحماه أي سجره وأوقده .
وَسَجَّرَتْ المِرَاةَ التَّنُورَ سَجْرًا : ملأته وقودا وأحمته ،
وكذلك سَجَّرَتْهُ . وَلَوَّحَ الشَّيْءَ بالنار: أحماه بها . وَرَضَفَ
اللَّبْنَ والماءَ : سَخَّنَهُ مع الرَضْفِ . وَحَقَّمَ - حَقْمًا :
أحماه شديداً وَالْهَبَّ . وَحَمَّى الشَّيْءَ في النار : أدخله
فيه . وَكَبَّى التَّنُورَ والنهار والمسمار وغيره : اجترَّ
شديداً .

حجارة القدح

وَالْمِظْرَةُ : حجر يقتدح به ج مَظَارٌ . وَالصَّوَانَةُ
ضرب من الحجر شديد القدح به ج صَوَانٌ . وَالْمُضْبُوحَةُ :
حجارة القداحة التي كانها محترقة . وَالْخَبْبُوسُ
وَالْخَلْبُوسُ والوَشِيمة : حجر القداح . وَالْمَسْرُورُ :
حجارة بيض رخوة تتدح منها . وَالطَّرِيذَةُ في سواء
الارض : حجارة بيض كانها حجارة القداح وربما تدحوا
ببعضها بعضا وليس بالمرء وكانه البلور . (الرَضْفُ)
وَالرَضْفُ الحجارة المحماة يوغر بها اللبن . وَالْمِنْجَرَةُ :
حجر محمي يَسْحَنُ به الماء . وَالرَضْفَةُ واحدة الرَضْفِ ،
وَرَضْفُهُ رَضْفًا : كواه بالحجارة المحماة أي بالرَضْفِ .
وَالْقَدَّاحُ وَالْقَدَّاحَةُ : حجارة القدح وقيل الحجر الذي

جميعها . (سواد القدر) وَالسَّخَامُ : سواد القدر .
وَدَهَمَتْ النَّارُ الْقَدَرَ : سَوَدَتْهُ . (الاثافي) وَالطَّوَارُ :
الاثافي شبيهة بالابل به لتعطفها حول الرماد . وَالْحَابِيَّةُ :
الْأَثِيَّةُ ، ج حَوَامٍ . وَالْخَوَالِدُ : الاثافي وكذا السُّخْسُ
وَالدَّوَاخِسُ . وَالذِّيقَانُ (فارسي) . وَالذِّقْدَانُ : ما تنصب
عليه القدر . وَالرَّبْعَةُ : المسافة بين اثافيي القدر
التي يجتمع فيها الجمر .

وَالسُّنْعُ : الاثافي من حديد الواحدة سَفْعَاءُ
وفي البستان السُّنْعُ أَثْفِيَّةٌ من حديد توضع عليها القدر .

الموقد

مَوْقِدُ النَّارِ : موضعها : ومثله مَوْقِدُهَا وَمُسْتَوْقِدُهَا
وَالْإِرَّةُ وَالْأَطِيمة ج أَطَائِمُ وَالْإِرَّةُ وَالْبُورَةُ ج بُورٌ والكائون
والكائونة والجَوْبُ ج أَجْوَابُ ، وَالطَّرْمَةُ وَالْمَأْمُوسُ
وَالْوُورَةُ ج وُأَرُ وَأُورُ ، وَالْوُجَاقُ وَالْأَوْجَاقُ ج
وجاقات ، وَالْمَشْتَمَلَةُ : الموقع الذي تشعل فيه النار .
(المصطلى) والكائون والكائونة والطَّرْمَةُ : المصطلى
الْإِرَّةُ وَالْإِرَّةُ : حفرة النار ج إِرَاتٍ وَإِرُونَ ، ومثلها
الثُّكَّةُ : الإِرَّةُ أيضا موقد النار . (أَرَى) وَأَزَوْتُ النَّارَ
أَرَوْهَا أَزُوءًا : جعلت لها إِرَّةً . وَأَرَّاهَا تَأْرِيةً . وَالْإِرَّةُ
حفرة تكون في وسط النار يكون فيها معظم الجمر .
وَوَأَرُ النَّارِ وَلِلنَّارِ بَيْرٌ وَأَرًا وَإِرَّةٌ مثل أَرَّاهَا . (خادماها)
وَقَطِنُ النَّارِ : موقدها وخادماها وخازنها وقال
الزَّمَخْشَرِيُّ هو الْعَيْمُ على نار المَجُوسِ .

الْكُورُ . وَالْمِحْصَى : الكُورُ وهو مجمرة الحداد
من طين .

التَّنُورُ : أو التَّنُورُ : الكائون الذي يخبز فيه ،
قال الليث هو نظير ما دخل في كلام العرب من كلام
العجم مثل الديساج والدينار والدرهم والسندس
والاستبرق وما أشبهها ولما تكلمت بها العرب صارت
عربية وفي الحديث قال لرجل عليه ثوب معصفِر لو أن
ثوبك في تَنُورٍ أهلك أو تحت قدرهم كان خيرا ، فذهب
وأحرقه ، ويسمى الْحَبِيسُ وَالْوَطِيسُ وقيل الوطيس
حفيرة يختبز فيها ويشتوى يقال حفر وَطِيسًا . وقيل
حجارة مدورة إذا حُمِتْ لم يقدر أحد أن يَطَأَ عليها .
ومنه قولهم حَمِيتِ الوطيس إذا اشتدت الحرب .
وَالسَّاعُورُ : شبه التَّنُورَ يحفر في الأرض ويختبز
فيه . وفي التَّنُورِ تجويفة أسطوانية من فخار أو غيره
تجعل في الأرض .

يَقْدَحُ به النار ومنه حتى انتهى عند الرواح الى حجارة
القداح ومثله المَدَح والمَداح .
(المجرمة) والكُؤة : المجرمة ومثلها المِقْطَر
والمِقْطَرَة ج مَقَاطِر .

الهَدم والتَهْم

هَدَمَ : هَدَمَ الْبِنَاءَ هَدْمًا : نَقَضَهُ واسْقَطَهُ وكذلك
هَدَمَهُ (شدد للبالغة) . وَهَجَمَهُ — هُجُومًا ، وَهَزَمَهُ
هَزْمًا وَهَارَهُ يَهْزُهُ هُوزًا ، وَهَادَهُ يَهْدُهُ هَيْدًا وَثَلَهُ —
ثَلًا وَخَرَبَهُ خَرَبًا وَأَخْرَبَهُ وَخَرَبَهُ ، وَتَعَشَّهُ تَعَشًّا
وَتَعَوَّشَهُ ، وَخَفَّشَهُ خَفَّشًا وَخَفَّشَهُ . وداعى الحائط
مداعاةً وَقَاضَ الْبِنَاءَ يَقُوضُهُ قَوْضًا وَقَوْضَهُ ، وقيل
التقويض نقض من غير هدم ، وقيل هو نزع الاعواد
والاطناب . وَتَفَرَّجَ الْجِدَارُ تَفَرُّجًا ، وَجَرَجَمَ الْبَيْتَ وَنَقَضَهُ
— نَقَضًا فالمرء منه النَقْضَةُ والنوع النِقْضَةُ . وَهَجَمَهُ —
هَجَمًا وَهَجِيجًا ، وَجَوَّرَ بَيْتَهُ ، وَتَعَوَّطُوا بِيُوتَهُمْ
تَعَوَّطَةً ، وَخَفَّسَهُ — خَفَّسًا . وتداعينا عليهم الشيطان
من جوانبها اى هدمناها عليهم . وَتَعَرَّطَ الْبِنَاءُ تَعَرُّطَةً :
هَدَمَهُ شَدِيدًا . وَهَدَّ — هَدًّا وَهُدُودًا : هَدَمَهُ شَدِيدًا
وَضَعْفُضَهُ وَكَثَرَهُ بِشَدَّةِ صَوْتٍ . وتقول هَدَّتْنِي هَذَا
الامر وَهَدَّ رَكْنِي اِذَا بَلَغَ مِنْكَ وَكَسَرَكَ . وَقَمَّصَ الْحَائِطُ
— قَمَّصًا : هَدَمَهُ هَدْمًا عَنِيفًا .

شَتَى : وَهَكَذَا الْبِنَاءُ — هَذَكَ : كَسَرَهُ ، وَعَثَلَبَ
الْحَوْضَ وَجِدَارَ الْحَوْضِ وَنَحَوَهُ : كَسَرَهُ وَهَدَمَهُ حَتَّى
الْأَرْضَ . وَضَعْفُضَهُ : هَدَمَهُ حَتَّى الْأَرْضَ وَرَدَّسَ
الْحَائِطَ : هَدَمَهُ . وَكَذَلِكَ الْحَائِطُ — كَذًا : كَذَّهُ وَهَدَمَهُ
وَخَرِبَهُ وَكَسَرَهُ حَتَّى سَوَّاهُ بِالْأَرْضِ ، وَالْأَرْضُ : سَوَى
مَسْعُودَهَا وَهَيَّوْطَهَا شَتَى . وَخَفَّأَ بَيْتَهُ — خَفَّأَ : قَوَّضَهُ
نَالِقًا . وَدَهَّدَمَهُ : هَدَمَهُ وَقَلَبَ بَعْضَهُ عَلَى بَعْضٍ .
وَدَهَّوَرَ الْحَائِطَ : دَفَعَهُ فَسَقَطَ . وَيَبَّيَّهَ تَبْيِيهاً : جَعَلَهُ
يَبَابًا ، يُقَالُ خَرَّبُوهُ وَيَبَّيَّوهُ . وَبَعَثَرَتْ حَوْضِي . هَدَمْتُهُ
وَجَمَلْتُ أَسْفَلَهُ أَعْلَاهُ مِنْ أَصْلِهِ . وَنَسَفَ الْبِنَاءَ —
نَسَفًا : قَلَعَهُ مِنْ أَصْلِهِ ، وَالْجِبَالَ : كَنَكَهَا ، وَمِثْلُهُ
إِنْسَفَنَهُ .

تَصَدَّعَ : وَهَارَ الْجَرْفُ يَهْوَ هَوْرًا وَهُوُورًا :
انصدع ولم يسقط فاذا سقط فقد انهار وتهور فهو
هائر . ويقال هَارَ اَيْضًا . واستطار الحائط : انصدع ،
واستطير الصدع في الحائط : ظهر وانتشر . وانقضَّ
الجدار قيل تصدَّع من غير ان يسقط . وتصدعت
الجدران : بليت وتصدعت من غير سقوط . وانقاض

الجدار : تصدَّع من غير ان يسقط ، قال أبو زيد : فان
سقط قيل تَقَيَّضَ تَقَيُّضًا . (وهى) وقد وَهَى الْحَائِطُ
يَهِي : ضَعُفَ وَهَمَّ بالسقوط . ومَالَ الْحَائِطُ : زَالَ عَنْ
اسْتَوَائِهِ .

(سقط) : وَلَقِيَ الْحَائِطُ لَقْنًا : سَقَطَ ، وَكَذَا
وَجَبَ وَجْبَةً : سَقَطَ إِلَى الْأَرْضِ ، قَالَ فِي النَّجَاحِ لَيْسَتْ
الْفَعْلَةُ فِيهِ لِلْمَرَّةِ الْوَاحِدَةِ إِنَّمَا هِيَ مَصْدَرٌ كَالْوُجُوبِ :
وَتَدَاعَى الْكُتَيْبُ : هِيلَ فَانْهَالَ . وَصَحِقَتِ الرِّكِيصَةُ
— صَحَقًا : انْتَضَتْ فَانْهَارَتْ . وَلَقِيَ الْحَوْضُ : تَهَوَّرَ
مِنْ أَسْفَلِهِ وَسَقَطَ فَهُوَ لَقْفٌ . وَهَدَّ الْحَائِطُ هَدِيدًا :
صَاتَ عِنْدَ وَقْعِهِ . وَانْهَارَ الْخَرْقُ : انْصَدَّعَ وَسَقَطَ .
وَانْفَضَّتِ الْبُرْ عَلَى النَّازِلِ فِيهَا : انْهَارَتْ عَلَيْهِ .
وَانْقَضَّ الْجِدَارُ : سَقَطَ وَمِثْلُهُ انْقَاضٌ . وَانْقَعَتْ وَانْقَعَفَ :
سَقَطَ مِنْ أَصْلِهِ . وَقَعِفَ الْحَائِطُ : سَقَطَ . وَتَدَهَّدَمَ
الْبِنَاءُ وَغَيْرُهُ : سَقَطَ .

(تَهْم) وَتَهْدَمُ الْبِنَاءُ : سَقَطَ شَيْئًا فَشَيْئًا وَمِثْلُهُ
تَنَلَّ الْبَيْتُ وَالْدارُ وَالرِّكِيصَةُ . وَتَقَيَّضَتِ الْجِبَالُ مَالَتْ
وَتَهْدَمَتْ . وَتَلَقَّى الْحَوْضُ : تَهَوَّرَ مِنْ أَسْفَلِهِ وَاسْتَعِ
مِثْلَ لَقْفٍ وَهُوَ لَقْفٌ . وَتَجَرَّجَمَ الْحَائِطُ وَالْبَيْتُ :
تَقَوَّضَ . وَذَلَّ الْحَوْضُ ذَلًّا : تَنَلَّمَ وَتَهْدَمَ ، وَكَذَا تَهْدَمُ
الْبِنَاءُ اِى تَهْدَمُ . وَقِيلَ إِذَا انْصَدَعَ الْجَرْفُ مِنْ خَلْفِهِ
وَهُوَ ثَابِتٌ بَعْدَ فِي مَكَانِهِ فَقَدْ هَارَ فَإِذَا سَقَطَ فَقَدْ انْهَارَ .
وَتَنَلَّتِ الدَّارُ وَتَجَوَّرَتْ : تَقَوَّضَتْ . وَخَوَّتِ الدَّارُ
— خَوًّا : تَهْدَمَتْ . وَتَدَاعَتِ الْجِدَارُ : انْقَضَتْ
وَتَهْدَمَتْ . وَتَذَكَّكَتِ الْجِبَالُ : تَهْدَمَتْ . وَتَقَوَّزَ :
تَنَلَّزَ وَتَهَوَّرَ وَتَهْدَمَ ، — وَالْبَيْتُ : تَقَوَّضَ ، وَتَقَيَّضَتْ
الْحِيطَانُ : تَهْدَمَتْ — وَالْجِدَارُ : تَهْدَمُ . وَانْجَالُ :
تَهْدَمُ . وَهُجِمَ الْبَيْتُ هُجْمًا ، وَهَارَ الْجَرْفُ وَالْبِنَاءُ :
انْهَدَمَ ، وَانْهَجَمَ الْبَيْتُ : انْهَدَمَ وَكَذَا هَجَمَ الْبَيْتَ هُجُومًا
وَانْهَدَّ الْبَيْتُ وَالْجِبَلُ : انْكَسَرَ . وَانْهَدَمَ الْبِنَاءُ
انْقَضَ وَكَذَا انْهَرَّ . وَهَارَ يَهْوَ هَوْرًا وَهُوُورًا
انْهَارًا وَتَهَوَّرَ تَهَوْرًا وَتَهَيَّرَ تَهَيْرًا وَانْهَارَ انْهِيَارًا .
وَانْثَلَّ الْبَيْتُ : انْهَدَمَ . وَالتَّلَمَ : انْثَلَمَ جَرْفُ الْوَادِي
اِى انْهِيَارُهُ وَكَذَلِكَ هُوَ فِي النَّوْيِ وَالْحَوْضِ . وَقَمِصَ
وَتَقَمَّوَسَ وَانْقَمَشَ وَتَقَمَّوَشَ وَتَقَمَّفَ الْجَرْفُ
وَانْقَمَفَ وَانْقَمَفَ : انْهَارَ ، وَ — الْحَائِطُ : انْقَلَعَ مِنْ
أَصْلِهِ . وَتَقَوَّضَ الْبِنَاءُ وَانْقَاضَ : انْهَدَمَ . وَانْقِاضُ
الْجِدَارِ انْقِاضًا . وَقَمِصَ الْبَيْتُ : انْثَلَمَ . وَتَنَلَّلَ
الْتَرَابُ : مَارَ فَذَهَبَ وَجَاءَ . وَإِثْنَمَ عَلَيْهِ : انْثَلَمَ .
وَانْصَبَّ : انْثَلَمَ . (ثَلَّ التُّرَابُ فِي الْبُيُوتِ وَغَيْرِهَا : هَالَهُ
وَصَبَّه) . وَتَدَعَّدَعَ الْبِنَاءُ : تَفَرَّقَتْ أَجْزَاؤُهُ وَتَنَاقَضَ

البيت : انحَلَّ إبراهيم . وتنقَض : تشقَّق وُسْمع له صوت . وانتقض مثل تناقض .

(خَرَب) : خرب البيت — خَرَبًا وخرابًا : ضد غير فهو خرب وهي دار خربة . كذلك جِهَي البيت يَجْهَي جَهًا فهو جَاه . واخْلَوْلَيْت الدار ، وخسوت خواء : اقوت وسقطت وتهدمت .

(الخراب) : خَرَاب الارض : فسادها بفقد العمارة ج آخرية وخرب . والخرب : المكان الغامر ، والخربة : موضع الخراب ج خرب ومثله الخربة ج خرب وخربات وخرائب . وارض يباب : خراب ؛ ويقال هذا منزل خراب يباب . ومن سَجَمَسات الاساس دارهم خراب يباب لا حارس ولا باب . والسماكة ما شخص من الديار الخراب .

(الهدم) : والهدم كل ما تهكم فسقط ، واللُّثْل : الهدم . والنقض : اسم البناء المنقوض اذا هدم ، والنقض ما انتقض من البنيان ج أنقاض ونقوض . والجاهي : الخرب ، وبيت أجهى بيتن الجهاء (حرر) ونؤي مَعْدِل : مهدوم ، (والنؤي : الحنير حول الخباء او الخيمة يمنع السيل) . وبيت مهجوم : اذا حُلَّت اطنابه فانضمت ستابه اى اعبدته وكذلك اذا وقع . وركبة غوران : متهدمة لالواحد والجمع . والمدعثر : المهديم وهي بهاء ، وقد دَعَثَر الحسوس اى كثره وتلته . وتقول تركت دارهم حوت بوث : اى اثبت بحوافر الخيل وخربت . وفي ب تركت الارض حيث بات اذا دقتها الخيل . والرزم : ما يسقط من الجدار المتهدم . والمهجوم : المردوم . والثلمة : فرجة المهديم كالخلل الذي في الحائط .

(شهيد الهدم) وشهيد الهدم : الذي يقع في بئر أو يسقط عليه جدار . وتمسك فلان تحت الهدم : قتله القبار ، يقال سقط القبار عليه فتمسك فمات . ومن امثالهم اجناوها ابناوها اى الذين جنوا على الديار بالهدم هم الذين كانوا بنوها ، قال الجوهرى وانا اظن ان اصل المثل جناتها جناتها لان فاعلاً لا يجمع على افعال وهذا المثل يضرب لمن عمل شيئاً بغير روية فإخطأ فيه ثم استدركه فنقض ما عمله ، واصله ان بعض ملوك اليمن غزا واستخلف ابنته فبنت بمشورة قوم بنيانا كرهه أبوها فلما قدم امر المشيرين ان يهدموه ، والمعنى ان الذين جنوا على هذه الدار بالهدم هم الذين كانوا بنوها .

(ثَلَمَه) : وثلم الحائط — ثلماً : احدث فيه خلاً . ووزم الشيء يزومه وزماً : ثلته . ودعثر الحوض وغيره : كسره وثلته . والعورة : الخلل في الثغر وغيره يخاف فيه . والفرجة : الخلل في الحائط ونحوه ، والخللة : الثلمة في الحوض وغيره . والثلمة : الخلل في الحائط وغيره وفي القاموس : فرجة المهديم والمكسور . ومنه فلان ثلمة في العلم لا تُسد . والفرج : الثغر . وثل التراب في البئر وغيرها : هاله وصبه .

23 الدروس

(دَرَسَه) : وَعَنَت الرِّيحُ المنزل : درستته ومَحَتْه ومثله عَفَتَ المنزلُ تَعْفِيَةً (شددت للكثرة) . ورَسَمَ الفَيْثُ الدِّيارَ — رَسَمًا : عَفَاها وابقى اثرها لاحقاً بالارض . وطَرَسَ الشيءَ — طَرَسًا : مَحَاهُ وكذا مَلَقَهُ — مَلَقًا ومَحَاهُ يحده ويحاه مَحَوُ اى ازاله واذهب اثره فهو مَمَحِيٌّ وَمَمَحُو ، وكذلك محاه يحبه ويحاه مَحِيًّا ، مَحَاهُ تَحِيَّة : بالغ في محو . ودرست الرِّيحُ الرسم : عفته فهو مدروس .

(دَرَسَ) : وَأَمَحَتِ الدِّيارُ : عَفَتْ . وَمَصَحَتْ مَصَحًا وَمُصَوِّحًا : دَرَسَتْ وانحى اثرها . وعَفَا الأثر : امحى واضمحَلَّ يعفو عَفْوًا ، ومثله تَعَفَّى تعفياً . ودرس الرسم — دَرَسًا : عَفَا فهو دارس ج دوارس ، وجاء أدريس وهو نادر . واندرس الرسم . (الشيء) وتَعَوَّرَ الكتابُ : تَرَسَّ . وطَمَسَ الشيءَ — طَمَسًا وطُمُوسًا : درس وانحى ، وكذا طَطَمَسَ وانطَمَسَ . وقد اِنحَى الشيءَ اِنْحَاءً وامتحى امتحاءً : ذهب اثره ، وكذا مَحَا يحو ويَمْحَى مَحَوًا . وامْضَحَلَ اى اضمحل (لغة الكلابيين) . وطمس الشيء : محاه واذبه .

(الدارس) والدارس والعاني ج عَفِيٌّ ، واربعة طماس : دارسة . والرسم : ما كان لاحقاً بالارض من آثار الدار ج اَرْسَمَ ورُسُوم . (طَم) وطَمَ الركية — طَمًا : دَفَنَهَا وسَوَّاهَا .

وَكَحَصَ الاثرُ كُحُوصًا : كَثُرَ ، وَرَسَمَ : طَمَسَ وَدَسَمَ الموضع — دَسَمًا : درس مثل رسم ومثله وَقَسَّ الرسمُ — وَقَسًا . وهذه اطلال دوارس وكواحش . وكَحَصَ البلى فلانا : كَثُرَ فهو كاحص وهي كاحصة ج كواحش وكذلك كَحَصَهُ تَكْجِيصًا .

الكَسْب

(كَسَبَ) كَسِبَ مَالاً وَعِلْماً - كَسَبَ وَيَكْسِبُ : طلبه وريجه ، وكذا امتدَّ حراً : كسبه . ومَنَسَحَ الشيء - مَنَسَحاً : كسبه وجمعه . ومَنَسَحَ لِنَفْسِهِ مهذا وامتهد : كسب وعمل . وتأثَّلَ المَالُ : اكتسبه وثمره . وترَقَّعَ البلادَ : تَكَسَّبَ غنيّاً في الخُصْبِ وفي البستان ترَقَّع : تَكَسَّبَ : وجَرَحَ : اكتسب ومثله احترث ، وجَأَبَ جَاباً : كسب المالَ وَحَرَثَ حَرْثاً : اكتسب ، ومثله اجترح وتَحَسَّرَ ذُلُّ امرئٍ مَسَمَةً الحاربيّ :

تَحَسَّنَتْ في ذاك البلاد لعلني

بمعاينة اغني الضعيف الخزوراً

واضطرب الرجلُ : اكتسب ، وكذا صَرَبَ - صَرَباً ، وارْتَدَّ . وَتَرَدَّ المَالُ تَرْدًا : أي جمعه وكسبه . واقتَرَفَ وَتَمَسَّ المَالُ يَقْنِيهِ تَنْبِيّاً وَتَنْبِيَاناً : اكتسبه ، وَتَنَاءَ يَقْتَنُوهُ تَنْوًا وَتَنْوَانًا وَتَنْوًا جمعه وكسبه واتخذهُ لنفسه لا للتجارة ، ومثله اقتناه اقتناءً . واجترَسَ : اكتسب . ومثله : عَسَمَ عَسْماً وَعُسُومًا وَعَشَّ عَشًّا ، وَعَصَمَ - عَصَمًا . وقد تَكَسَّبَ أي تكلف الكسب ، واعتسم : اكتسب - اتخذ مالا : كسبه .

(لا هله) وكسب لاهله : طلب المعيشة ، وكَدَّشَ لاهله كَدَّشًا وَكَتَّشَ لَهُم كَتَّشًا : اكتسب لهم . ومثله امترش لعياله وتمرش لهم وتمش لهم ونَبَشَ لَهُم نَبَشًا ، يقال هو ينبش لعياله ويحترش إذا استخرج رزقهم من هنا وهنا واحتال . وَتَنَشَّيَ لَهُم نَتَشًا وَهَبَشَ لَهُم هَبَشًا ، وَهَبَلَ لَهُم تَهَبِلًا وَتَهَبَلَ تَهَبِلًا واهتبل اهتبالًا وأَبَشَ لَهُم أَبَشًا وَرَمَسَ لَهُم رَمَسًا ، واجترش لهم وجَرَمَ لَهُم واجنرم لهم واحترش لهم وَخَرَشَ لَهُم وَاخترش لهم . وترقع لعياله وترقع لهم وَفَرَشَ لَهُم فَرَشًا وَفَرَشَ تَفْرِشًا واقترش لهم اقتراشًا وَفَرَفَ لَهُم فَرَفًا ، واكتدح لهم ، وَكَدَّ لَهُم كَدًّا : كدّها : كسب لهم في مشقة . وَعَصَفَ فلان عياله : كسب لهم ، واعتصفهم وَكَدَّحَ كَدَّحًا ، وَكَدَّ لَهُم كَدًّا ، واحتبش لهم .

(طلب واحتال) يقال ليس من كَدَّ ولا كَدَّ أبوك أي ليس حاصلًا بسميكت وتعبك . وَعَدَسَ فلان : كَدَّحَ . وكسب لاهله : طلب المعاش ، والمرء يحترش الشيء بعد الشيء من ههنا : أي يجمعه ويكسبه . وَاجَلَّ لاهله - أَجَلًا : كسب وجمع وَجَلَبَ واحتال : وتَكَسَّبَ لعياله : تَكَسَّبَ من كل حرفة . (كد) وَكَدَّ

الرجل كَدًّا : طلب الرزق والخب في الطلب . والعاسم : الكاذب على عياله . ويقال تَلَمَّشَ اعشاشك أي تَلَمَّسَ العلل والتجني في أهلك . وعاس على عياله يَعُوسُ عَوْسًا : كَذَّ عَلَيْهِم وَكَدَّحَ فهو عَائِسٌ ، والعَوَّاس مبالغة . والعَوَّاف كالعاسم أي الكاذب على عياله . واكتسب وتكَسَّبَ : طلب الرزق ، أو كَسَبَ اصاب واكتسب تصرف واجتهد ، يقال هو يتكسب بالشعر . وَسَبَّحَ الرجلُ سَبْحًا : تصرف في معاشه . وابترض الرجل ابتراضًا : طلب العيش من هنا وهنا . وَكَتَمَ على عياله كَتَمًا : كَذَّ عَلَيْهِم . وَخَرَفَ لَهُم : كسب من هنا وهنا ، وَأَخَرَفَ : كَذَّ على عياله ، واحترف مثل خَرَفَ . وتعاطي الأسباب : كناية عن الإخذ والعطاء طلبًا لتحقيق ما يحتاج إليه امرء المعيشة . وَسَعَى لعياله سَعْيًا : عمل فكسب لهم . واصطرف الرجلُ : تصرف في طلب المكسب . وَجَلَبَ الرجلُ جَلَبًا : اكتسب وطلب واحتال . وَأَجَلَبَ : ويقال التي دلوك في الدلاء أي تسبب إلى التحصيل كما يتسبب غيرك ، قال الشاعر :

وما طلب المعيشة بالتمني

ولكن التي دلوك في الدلاء

(ويقال خرج فلان يسعى على عياله أي يتصرف لهم ، وخرج يضطرب في المعاش ويضرب في النواحي أي يسير في ابتغاء الرزق ، وهو يتكسب بكذا ويتعيش بكذا ويتبلغ من صناعة كذا . وَكَدَّحَ لَهُم كَدَّحًا ، وَكَدَّشَ لَهُم كَدَّشًا ، أي كدح واحتال وكسب واعتس اعشاسًا : كسب وطلب واعتصف : كسب وطلب واحتال . وَأَغَلَّ على عياله : اتاهم بِالْفَلَةِ . وَخَوَرَفَ كَسْبُهُ : اشتد عليه معاشه كأنه ميل برزقه عنه . (ادقم) وَأَدَقَعَ الرجلُ إِدْقَاعًا : أَسَفَ إلى مداق الكسب . (اطاب) وَأَطَابَ إِطَابَةً : كسب مالا طيبا . تَطْلَحَ وَتَقَلَّحَ البلادَ : تَكَسَّبَ فيها في الجوب ، وترقعها : تَكَسَّبَ في الخصب . وَعَاكَ معاشه يعوكة عَوَاكَ : كسبه .

(الربح) وَرَبَّحَ في تجارته - رَبَّحًا وَرَبَّحًا وَرَبَّاحًا : استشفَّ وكسب فهو رابح - وَرَبَّحَتْ تجارته : ربح فيها فهي تجارة رابحة ، ومثله شَفَّ يقال شَفَّ - شَفًّا : ربح يقال شفت في السلعة أي ربحت . وَتَرَبَّحَ الرجلُ : طلب الأرباح يقال هو يتربح ويتربح . ويقال هذا الامر أربح لك واجنى وأرَدَّ عليك ، وَأَنَوَزَ لِقَدْحِكَ وأربح لصفقتك وَأَعَوَدَ عليك واجلب للخيرات لك . واستربح الشيء :

وَكُسُوب ، وَمَرَّاش وَهَبَّاش وَكَدَّاش وَذُو بُغَايَة
وَمَشُوع قال الشاعر :

وليس بخير من إب غير أَنَّهُ
إذا اغْبَرَّ آفاق البلاد مَشُوعٌ

الْعَمُول : الكُسُوب . والخُرُوف : الكاذب على
عياله . والمُخَنَّث : الرجل المعتل الكسوب . والدافع
الذي يطلب مدائق الكسب .

وَالْكُشْد : الكثيرو الكسب الكاذبون على عيالهم
الواصلون ارحامهم الواحد كاشد وكشود وكشدد .
وَالْأَتَاق : الضارب في الأتاق مكتسبا . ورجل
صَفَاق أَتَاق أي يضرب من أفاق إلى أفاق متصرفا
في التجارات كثيرا من الإسفار . ومال رَاحِب : ذو
ريح . (الغَنَام) وَالْحَبَّاس : الغَنَام ، والغنم : الكثير
الغنائم . وهذا رجل مُجَارَف أي لا يكسب خسرا
ولا ينمي ماله . والخُرُوف : الكاذب على عياله .

(الْكُتُوب) وهو الكُتُوب والكُدَاشَة . والقُنْيَة ج
رَتَى والبُغَايَة والحَرِيَّة ج حَرَائث . والْتِنُوءَة
والرَقَاحَة (الكسب والتجارة) . قالوا جنناك للنصاحة
لم نأتك للرقاحة ، والكُتُوبَة والكُتُوبَة والمُكْتَسَب
والمُكْتَسِب والمُكْتَسِبَة ج مَكْتَابِيب . والجَبَاب والمُكْتَسِل
وَالْهَبَّاشَات : المكاسب أي ما كسبت من المال وجمعت .

(الْمَزَاهَة) وَالْمَزَاهَة : اكتساب مال من غير
مهانة ولا ظلم إلى الغير . وَمُخَسَّلات الأيدي : المكاسب
والبُغَايَة : الكسب .

(الْمَغْنَم) وَالْحُبَّاسَة : المغنم ومثله الحُبَّاسَاء .
وَالْمَغْنَم ج غَنُوم . والعَرَض : الغنيمة ، والغَنِيمة :
ما ينال من المحاربين غنوة والحرب قائمة . والغَنِيمة :
ما نيل منهم بعد أن تضع الحرب أوزارها ج غَنَائِم .
وَالنَّقْل : ما يعطاه الغازي زائدا على سهمه وكل شيء
مظفور به فانما يسمى غَنِيْمًا وَمَغْنَمًا وَغَنِيْمَةً . والسَّيْب :
النافلة . وغنيمة باردة : آتية عفوا دون قتال . والمَغْنَم
البارد : الطيب . والقَبِيض : ما جُمِع من الغنيمة قبل
أن يقسم . والجُدَاقِي والجُدَافَاء : الغنيمة . والغَنَب :
الغنيمة الكثيرة وتسمى قَتَائِم أيضا (وتقول انما هذا
افضل عندي من كل رغبة وفخيرة وفائدة ومُسْتَقْدَاد
وَمَغْنَم وَمَنْفَعَة وَمُذَخَّر وعِزٌّ مُسْتَعْمَد ومن كل عَرِيض
ومن كل ناطق وصامت .

(الدَّخْل) والدخل : ما دخل عليك من ضيعتك
ويقبله الخرج . وَالْمَلَّة : الدخل من كراء دار وأجر
غلام أو فائدة أرض ونحو ذلك ج غِلَال وَغَلَات .

طلب ربحه واستشف في تجارته مثل شَفَّ .
وَارِبَحَه بِمَتَاعِهِ : اعطاه عليه رِبْحًا . وَمَتَجَرَّ رِبِيح :
يُربِحُ فيه . وبعته السلعة مَرَابِحَةً : أي على كسل
عشرة دراهم درهمًا . وَوَحَطَ في البيع : ربح فيه
مرة وخسر أخرى . والباردة : الرِّبَاحَة في التجارة
ساعة يشتريها (التاج) . وياع إبله فارتجع منها
رَجْعَةً صالحة : أي صرف اثباتها فيها يعود عليه
بالفائدة الصالحة ، وأرجع الله بيعته : أربحها

(الكسب الحرام) وهماش المال يَهْوِشُهُ هَوَاشًا :
كسبه حرامًا . والهَوَاشَات : ما جمع من المال الحلال
والحرام . والمَهَاوِش : كل ما يصاب من غير حِلٍّ
ولا يدري ما وجهه كالسرقة ونحو ذلك . والأشابة :
الكسب الذي خالطه الحرام . (السُّخْت) والسُّخْت :
ما خبث وقبح من المكاسب فلزم عنه العار كالرشوة
من سَخَتْه إذا استأصله لأنه مسحوت البركة أو لانه
يسحتب صاحبه بشؤبه . والتَهَاوِش : المال الحرام
مقتصور من التهاووش وهو جمع تهواش . ويقال من
كسب مالا من تهواش أنفق في نهادر وهو حديث معناه
من اكتسب مالا من غير حِلٍّ أنفق في غير طريق
الحق . قد سَكَت الرجل سَكْتًا وسَكَت تسحيتا : أي
اكسب السُّخْت .

(الإكساب) استكسب العبدَ وَتَكَسَّبَهُ : جعله
يكتسب . واسمى ابنه أَسْعَاءً : جعله يسعى أي
يكسب . ويقال كَسَّبْتُ مالا زيدا أي أثلته إياه ، وفي
الاساس كسبته مالا فَكَّسَبَهُ ولا يقال اكسبته ،
وأما ابن الاعرابي فيجوزة ويقول اكسبني مالا
واكسبته حديدًا . واغْنَمَ الشيء : جعله له غنيمة .
ورَبَّح فلانا تَرْبِيحًا : جعله يربح ، وأَرَبَحَ عليها :
اعطاه ربحا عليها . واكسبه مالا وعلمًا : أثالته إياه .
واجنى السفر بالقوم : أخلفهم فيما رجوا من ربح .

(المرابحة) اعطاه مالا مَرَابِحَةً أي على الربح
بينهما ، ويقال رابحه على سلعته مَرَابِحَةً .

(الكاسب) هو كاسب وعائك وقُرْقَة ، وهى
كاسية ج كَوَاسِب . وَأَبَّاش وَحَبَّاش ، وَهَبَّال أي
كاسب محتال . وجان أي كاسب قالوا جانيك من
يجني عليك أي الجاني لك الخير قد يجني عليك
الشَّرَّ ، وجارج وجارم وجَرِيْمَة ج جُرْمٍ وَجُرَّام ، وراثة
يقال هو راتحة أهله وهو رَقَاجِيٌّ مال أي كاسبه
ومصلحه . وهو جارحة أهل بيته وجارحهم
وقوام أهل بيته ، وهو كَسَّاب أي كثير الكسب

الغنىم

(غَنِمَ) وابْتَنَسَ الامرَ : اغْتَنِمَهُ . وَغَنِمَ الشَّيْءَ غَنِيماً : نَازَ بِهِ بِلاَ مَشَقَّةٍ وَنَالَ بِلاَ بَذَلٍ فَهُوَ غَنِيمٌ . وَخَبَسَ الشَّيْءَ خَبْساً : اخْذَهُ وَغَنِمَهُ . خَبَسَ الشَّيْءَ بِكَيْهِ خَبْساً : اخْذَهُ وَغَنِمَهُ . وَخَبَسَهُ : اخْذَهُ مُعَالِيَةً . وَكَبَّلَ الرَّجُلُ الشَّيْءَ : غَنِمَهُ . وَيُقَالُ خُبَابِكَ اِنْ تَعْمَلْ كَذَا اِى الَّذِى تَتَغَنَّمُهُ . وَتَغَنَّمَهُ : اِنْتَهَزَهُ . لَوْ اِهْتَبَلَ كَلِمَةً : اغْتَنَمَهَا ، يَقَالُ سَمِعْتُ كَلِمَةً فَاهْتَبَلْتُهَا اِى اغْتَنَمْتُهَا وَافْتَرَصْتُهَا . وَرَدَّى الشَّيْءَ يَرْدِي : غَنِمَهُ . (تَغَنَّمَ) وَاغْتَنَمَهُ وَتَغَنَّمَهُ : عَدَهُ غَنِيَةً . (غَنِمَ الْفُرْصَةَ) وَفَرَسَ الْفُرْصَةَ فَرَساً : اصَابَهَا وَكَذَا افْتَرَسَهَا وَتَفَرَّصَهَا . وَنَاهَزَ الْفُرْصَةَ : اغْتَنَمَهَا ، وَافْتَرَصَ الْفُرْصَةَ : اِنْتَهَزَهَا وَيُقَالُ اَنَا مَفْتَرِصٌ لِلْقَائِكِ ، وَانْتَهَزَ الْفُرْصَةَ : اغْتَنَمَهَا وَفَارَزَ بِهَا (سَنَحَتِ الْفُرْصَةُ) وَيُقَالُ سَنَحَتْ لَهُ غُرَّةٌ عُدُوهُ وَبَدَتْ مَقَابِلُهُ وَظَهَرَتْ عَوْرَتُهُ وَلاَحَتْ لَهُ غُرَّتُهُ . وَيُقَالُ لِمَنْ يَجِدُ فُلَاناً مِنْ عَدُوهِ فُرْصَةً يَنْتَهِزُهَا وَلاَ غَفْلَةً وَلاَ نَهْزَةً يَغْنَمُهَا وَلاَ غُرَّةً يَهْتَبِلُهَا وَيَهْتَفُّ لَهُ وَلاَ عَوْرَةً يَتَحَمُّهَا وَلاَ فُرْجَةً يَتَوَرِّدُهَا . وَتَقُولُ فُلَانٌ يَلْتَمِسُ فُلَانٌ فُرْصَةً لِيَنْتَهِزَهَا وَيَبْتَغِي الْخُلْسَةَ لِيَخْتَلِسَهَا وَيَنْتَظِرُ الْعَوْرَةَ لِيَخْتَرِمَهَا وَيُرِدُّمُ الذِّلَّةَ لِيَخْتَلِطَنَّهَا وَيَحَاوِلُ الْعُبْرَةَ لِيَتَعَبَّلَهَا وَيُلْبِغَ غُرَّةَ عَدُوهِ وَيِرَاعِي غُرَّتَهُ وَيَنْتَظِرُ غَدَاةَ وَيَفْتَرِصُ غَفْلَتَهُ وَيَهْتَبِلُهَا وَيَحَاوِلُ سَقَطَتَهُ وَيَتَرَقَّبُ عَوْرَتَهُ . وَيُقَالُ قَدْ اِنْتَهَزَ الْفُرْصَةَ وَافْتَرَصَ الْفُرْصَةَ وَاصَابَهَا وَافْتَحَمَهَا وَاخْتَلَسَهَا . وَيُقَالُ هُوَ وَثَابٌ عَلَى الْفُرْصِ . وَيُقَالُ اِلَّا كَيْهِ فَلَا كَيْهِ : اِى اِنْ لَمْ تَنْتَهِزِ الْفُرْصَةَ السَّاعَةَ فَلَنْ تَصَادِفَهَا .

(الْفُرْصَةُ) وَهِيَ الْفُرْصَةُ وَالْخُلْسَةُ وَالشُّرْبَةُ ، تَقُولُ مَضَتْ شُرْبَتُهُ . وَالْفُرْزَةُ وَالنَّهْزَةُ ، وَالْأَوْسُ وَالنَّوْبَةُ .

26 الفوز

(فَازَ) وَفَلَحَ فُلَانٌ — فَلَجًا وَفُلُوجًا : ظَفَرَ بِمَا طَلَبَ وَفَارَزَ بِهِ ، وَنَظَلَ أَفْلَحَ . وَافْلَحَ عَلَى خَصْمِهِ : ظَفَرَ وَفَارَزَ . وَأَفْلَحَ الرَّجُلُ : فَازَ وَظَفَرَ بِمَا طَلَبَ — وَنَجَحَ فِي سَمِيهِ — وَاصَابَ فِي عَمَلِهِ . وَمِنْهُ قَدْ أَفْلَحَ مِنْ تَرْكِي وَفَكَرَ اسْمَ رِيثِهِ مُصَلًى . وَاسْتَظْلَحَ بِهِ : فَازَ وَظَفَرَ . وَفَارَزَ بِهِ يَفُوزُ مُوزَا : ظَفَرَ بِهِ . وَنَجَحَتْ حَاجَةُ فُلَانٍ — نَجَحًا وَنَجَاحًا وَنَجَاحًا ، وَالتَّجَاحُ وَالتَّجَحُّ اسْمُ اِى ظَفَرَ بِهَا ، يَقَالُ مَنْ لِي بِرَسُولٍ يَطِيرُ بِنَجَاحٍ وَيَرْجِعُ بِنَجَاحٍ وَرَبِمَا قِيلَ نَجَحَ فُلَانٌ فِي أَمْرِهِ

وَإِنَاءُ الْأَرْضِ : رَيْعُهَا وَحَاصِلُهَا . وَالرَّذْ وَالْمَرْدُ : الرَّيْعُ ، وَالرَّيْعُ : فَضْلُ كُلِّ شَيْءٍ كَرَيْعُ الْبُزْرِ وَالْعَجِينِ وَالْحَقِيقُ ، يَقَالُ لَيْسَ لَهُ رَيْعٌ اِى مَرْجُوعٌ وَعَلَّاسَةٌ لَانْهَارَ زِيَادَةٍ .

(الرِّزْقُ) وَالرِّزْقُ : مَا يَنْتَفِعُ بِهِ وَمَا يَخْرُجُ لِلْجَنْدِيِّ رَأْسَ كُلِّ شَهْرٍ . وَعَنِ الْكَرْخِيِّ الْمَطَاءُ مَا يَفْرُضُ لِلْمَقَاتِلَةِ . وَالرِّزْقُ لِلْفُقَرَاءِ وَيُسَمَّى الْمُنْعُ وَالطَّعْمَةُ وَالْقِسْطُ وَيُقَالُ لَيْسَ لَهُمْ نَادٍ اِى رِزْقٍ جُ نَادٍ وَالرِّزْقُ الْحَسَنُ : مَا يَصِلُ إِلَى صَاحِبِهِ بِلاَ كَدٍّ فِي طَلْبِهِ ، وَتُسَمَّى اللَّهُ الْإِرْزَاقُ اِى تَقْدِيرُهَا لِعِبَادِهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ نَصِيبًا ، وَالطَّائِرُ رِزْقُ الْإِنْسَانِ ، وَالْفَتْحُ : الرِّزْقُ الَّذِى يَفْتَحُ اللَّهُ بِهِ جُ مُنُوحٌ ، وَالْحَكَّانُ : الرِّزْقُ وَالْحَيَاةُ الطَّيْبَةُ : الرِّزْقُ الْحَلَالُ فِي الدُّنْيَا . وَالْحَيَاةُ الطَّيْبَةُ : الرِّزْقُ الْحَلَالُ . وَالرِّيَّكَانُ : الْمَعِيشَةُ وَالرِّزْقُ ، وَمِنْهُ قَوْلُهُمْ سُبْحَانَ اللَّهِ وَرِيَّكَانَهُ وَالتَّقْدِيرُ اسْمُ اللَّهِ وَاسْمُ الرِّيَّكَانَةِ وَهِيَ مَنْصُوبَانِ عَلَى الْمَصْدَرِيَّةِ أَوْ عَلَى مَحْذُوفٍ . وَالْمَعْرُوفُ الرِّزْقُ . وَالْحَدُّ الْحِظَّةُ وَالرِّزْقُ يَقَالُ لِفُلَانٍ : فِي هَذَا الْأَمْرِ كَدٌّ : اِى كَانَ مَرْذُومًا مِنْهُ (حَرَرٌ) . وَالْبِلَّةُ : الْخَيْرُ وَالرِّزْقُ ، وَرَزَقَهُ اللَّهُ رِزْقًا : أَوْصَلَ إِلَيْهِ رِزْقًا فَهُوَ رَازِقٌ وَذَلِكَ مَرْذُوقٌ . وَأَمَّا اللَّهُ عَلَيْكَ اخْلَافَ الرِّزْقِ : أَكْثَرَ الرِّزْقِ عَلَيْكَ . وَالرِّزْقُ الْحَسَنُ : مَا يَصِلُ إِلَى صَاحِبِهِ دُونَ كَدٍّ فِي طَلْبِهِ . وَارْتَزَقَهُ وَاسْتَرْزَقَهُ : طَلَبَ مِنْهُ الرِّزْقَ . وَالْجَوَابِيَّةُ : مَا يَنَالُهُ الْجَنْدِيُّ كُلَّ يَوْمٍ . وَالْأَكْلُ : الرِّزْقُ ، يَقَالُ اِنْبَهَ لِعَظِيمِ الْأَكْلِ فِي الدُّنْيَا ، وَمِنْهُ قِيلَ لِلْمَيْتِ انْقَطِعْ أَكْلُهُ جُ أَكَلٌ .

(رِزْقُ الْجَنْدِ) وَالرِّزْقَةُ : مَا يَعْطَاهُ الْجَنْدُ نَفْعَةً وَاحِدَةً وَقَوْلُهُمْ أَخَذْتُ رِزْقَهُ هَذَا الْعَامُ هُوَ بِمَثَابَةِ أَنْ يَقَالُ أَخَذْتُ الْمَفْرُوضَ لِي مِنَ الرِّزْقِ هَذَا الْعَامَ . وَالطَّمْعُ : رِزْقُ الْجَنْدِ جُ الطَّمْعُ . وَأَنْزَالَ الْقَوْمَ : أَرْزَقَهُمْ . وَالصِّكَاكُ : الْإِرْزَاقُ لِأَنَّ الْأَمْرَاءَ كَانُوا يَكْتُبُونَ لِلرِّجَالِ بِأَرْزَاقِهِمْ وَأَعْطَيْتَهُمْ كُتُبًا فَيُصِيبُهُمْ مَا فِيهَا قَبْلَ أَنْ يَقْبِضُوهَا مُعْجَلًا فَهُمْ عَنْ ذَلِكَ لِأَنَّهُ يَبِيعُ مَا لَمْ يَقْبِضْ . (الرَّتْقُ) وَارْتَقَى الْجَنْدُ : أَخَذُوا أَرْزَاقَهُمْ وَرَزَقَتَهُمْ . (الرَّزُوقُ) وَرَجُلٌ مُطْعَمٌ : مَرْذُوقٌ وَالْمُرْتَزَقَةُ : الْقَوْمُ الَّذِينَ أَخَذُوا أَرْزَاقَهُمْ . وَرَجُلٌ مُؤَكَّلٌ : مَرْذُوقٌ . وَيُقَالُ حَلَقَ عَلَى اسْمِ فُلَانٍ إِذَا أَبْطَلَ رِزْقَهُ .

(وَجْهُ الْمَكْسَبِ) وَالطَّعْمَةُ : وَجْهُ الْمَكْسَبِ يَقَالُ فُلَانٌ غَنِيٌّ الطَّعْمَةُ اِى نَقِيَّ الْمَكْسَبِ . وَالطَّعْمَةُ : الْجَهَةُ الَّتِي مِنْهَا يَرْتَقِ الْإِنْسَانُ . وَيُقَالُ أَنْ فِي الْفِ دَرَاهِمَ لَمْضَرِيًا اِى تَسْتَحِقُّ أَنْ يُضْرَبَ لِاجْلِهَا فِي الْأَرْضِ .

المفازة ج مفازات ومفاز . والمَجْلَبَة : ما يدعو الى الجلب اي الامر الداعي الى جلب الشيء ، قال الحريري فولجت غابة الجمع لاسير مجلبة الدمع

أَصْلَبَ (الْفَرْصُ)

(أصابه) وَلَطَعَ الْفَرْصُ : أصابه . وكَتَشَ فلان عطاءً : اي أصاب . وَقَصَى وَطَرَهُ وَقَضَأَ : قضى حاجته وبلغها ونالها . وراضخ منه شيئا : أصاب ، وكذا راح منه مَعْرُوفًا ، وَتَجَبَّرَ مَالًا ، وَاَمْتَشَّ مِنْهُ مَالًا ، وَاَمْتَشَرَ . وَهَبَشَ الشَّيْءَ وَاهْتَبَشَ مِنْهُ عطاءً . وَأَعْرَضَ الْفَرْصُ : وامْتَرَزَ مِنْ مَالِهِ مِرْزَةً ، واكتدش منه شيئا ، وَاَكْتَشَّ مِنْهُ عطاءً . ونال مطلوبه ينالُه وَيَنْبِلُهُ نَيْلًا ونالًا ونالًا ومنالًا ومنالة : أصابه ، والامر منه نِلَ ونَلَّ ونَلَّ ، والرجل نال الشئ منيل . ويسال نالًا من عدوه مطلوبه ونال من مطلوبه ويقال نالُه مطلوبه اي مَتَّيْهَ نَيْلًا . وهلك من المال شيئا اي أصاب منه حاجته ، ووقع عنده موتعا حسنا اي نال منه حظا ومنزلة . وَتَعَصَّ نَعَصًا : أصاب . فَرَمَصَ الْفَرْصَةَ : أصابها .

(ما أصابه) ويقال ما شَذَفَتْ منه شيئا : اي ما أصبت . (مختص بالنفي) . وما جَرَشَ مِنْهُ شيئا وما اجترش وما تَدَلَسَ شيئا . وما تَدَلَسَ بشئ ، وما نَعَشَ مِنْهُ شيئا اي ما أصاب .

(النَّيْلُ) والنَّيْلُ والنَّائِلُ ما يُنَالُ ، وكذا النُّوْلَةُ والنَّيْلَةُ يقال ما أصاب منه نُوْلَةٌ .

(القائِل) والنائل ايضا اسم الفاعل . رجل مَنُوِيٌّ اذا كان يصيب النعمة المحبودة . ويقال لمن رام امرا فادركه : هو وَارِي الزند . وَبَلَلَتْ بِهِ أَيْلُ : ظفرت به نصار في يدي . وَجَدَّ بِالْأَمْرِ - جَدًّا : حَظِيَّ بِهِ خيرا كان أم شَرًّا . وَأَحْمَضَ الْقَوْمُ : أصابوا كَحْمًا . ويقال ذُبِبَ الْفَرَسُ : أصابته الذُّبْبَةُ . وإذا قَهَّ اللهُ وَبَالَ أَمْرِهِ : أصابه به ، ومنه في سورة النحل ماذاتما الله لباس الجوع والخوف اي أصابها بهما . وفي المثل مَجَّحَ فلان وَرَدَّحَ اذا أصاب حاجته . وَرَزَّاهُ رَزْءًا وَمِرْزَةً : أصاب منه خيرا . وَتَزَوَّدَ مِنْهُ طعنة اي أَصِيبَ بها . وَشَعَّتْ مِنْ فلان شَيْئًا : انتاش منه . واخبط منه ورقًا . أصاب منه خيرا .

الْفَلَسُ : عدم النوال ، يقال صار امره الى فَلَسٍ .

(المظفور) الْمَوَاتُ وَالْمَوَاتَةُ : كل ما يظفر به ليلا . (أصاب أيضا) وَخِطِفَتِ الشَّيْءَ : أَصْبَتْهُ وَأَخَذَتْهُ .

وحاجته اذا ظفر بها وفاز . وَأَنْجَحَ فلان : صار ذا نجح ، يقال ما أفلح ولا أنجح ، وهو مُنْجِحٌ ج مُنَاجِحٌ وَمُنَاجِيحٌ . وَأَنْجَحَ بفلان الْبَاطِلُ : نجح به الباطل وغلب وأنجح الرجل : أفلح . وضرب فلان كذا بنصيب اي فاز أصله انهم اذا ضربوا القداح واجالوها وتركهم في ذلك فاز قدحك . وَآرَبَ عَلَيْهِمْ رَأْبًا : فاز وفلج . وَطَلَّقَ فلان بِمِرَادِهِ - : ظفر . وظفر فلان المطلوب - وبه - وعليه : فاز به وَغَلَبَ فهو ظَفِيرٌ وهي ظَفِيرَةٌ ، ومثله اِظْفَرَّ مطلوبه - وبه - وعليه . وَبَلَّ بِهِ : ظفر به . وَتَغَنَّى تَغَنًّا : اخذه وظفر به او صافه . ويقال ظَفِيرَ بِحاجته وأدركها وحازها وبلغ حاجته . وقد أَمَّيَ إِمْمَاءً : اذا بلغ من حاجته ما أراد وأصله ان يبلغ الماء اذا حفر بئرا . ويقال ما أَغَمَّ مِنْهُ بَنَاتِيهِ اي ما ظفر منه بشئ . وفاز بفائزة اي بشئ يسر بصيب به الفوز . واستكرمت فاريط اي وجدت ضالكت او وجدت كريمة يقال لبن ظفر بهراة . ولم يُحْرَمَ الْفَرَى مِنْ مُصِدِّ لَهُ بضرب لن نال بعض حاجته . وما ظفرت بناطِلَ اي بشئ . وَوَدَّتْ بِكَ زَنَادِي اي نجح امري بك وهو دُعَاءٌ مِثْلُ وَرَيْتَ . وفلان يستظفر الخير اي يناله شيئا بعد شئ . وَضَرَبَ فِي كَذَا بِنَصِيبِ اي فاز ، أصله انهم اذا ضربوا القداح واجالوها وتركهم في ذلك ففاز قدحك .

(الفائز) وهو ظافرٌ وَمُيَمِّمٌ اي ظافر بمطلوبه ، وَبُنْجِحٌ اي ذو بُجْجٍ . وَالظْفِيرُ : من لا يحاول امرا الا ظفر به ، ومثله الظفير والمظفر والمظفر والظفير . وتوم أفلح : فانزور ، قيل لا واحد له .

(الإفازة) واطفقت الله بهراة اظفره به ، ومذله أوجد فلانا مطلوبه وأمازه به إفازة ونجحه : جعله بنجح ، وأتله اياه أنالة وأتله له : صيره يناله .

(الفوز) وهو الظفر والفوز والفتح والنصر والفرقان والفُج والفُجَّة . والفُج اسم من فُلَجَ بمعنى الفوز والظفر . وَالْحُسْنَى ج حُسْنَيَاتٍ وَحُسْنٍ وَالْفَلَاحُ : الفوز والنجاة - والبقاء في الخير - وَخَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ اي هَلُمُّوا الى طريق الفوز والنجاة - وَالْفُلُحُ : الفوز بما يُغْتَبَطُ به وفيه صلاح الحال . والفوز ايضا : الظفر بالخير . وَالْحُسْنَيَانِ : الظفر والشهادة . وَالنَّجَلُ : الظفر (النهج) ويقال عاد فلان بنجح حاجته ونيل حاجته وترك حاجته .

(المفازة) والمفازة ما يجلب الفلاح ، يقال ما المَفَرَّةُ والمَفَلَّةُ الا حيث السداد والمصلحة ، ومنها

وطلبت امرا فأسدته اي أصبته وان لم تصبه قيل
أَغَشَّته . ما نَحِيْنِي من فلان شيء اكرهه اي ما يَنْسِي
ولا أصابني . وأَغَبَّ الشيء المرء : وقع به . وَحَقَّ
رَهِيْمٌ : أصابه الجحر . والمُصَاب : الإصابة ،
وَعَفَمُوا بِالْعَفْةِ اي الواقعة المنكرة غَفْمَةً وَغَفِيْمَةً :
أصابوها . ومنه قولهم ائْتَصَدْتُ تَصِدَّ اي تَوَخَّ الصق
والعدل تصب حاجتك . وامترز من ماله يَمْرُزُ : نال
منه . يقال ما نَدَيْتُ من فلان بشيء : اي ما نلت منه
نَكَيْتُ .

واوَقَرَ اللهُ الذَّابَةَ أصابها بوتره . وَوَكَّدَهُ :
أصابه . (وانظر أصاب : بالعين ، و - الخسر ،
و - الطائر ، و - السهم ، وعدم الإصابة ، وأصيب
في ماله)

الْعَزُوبَةُ

(عزوب) عَزَبَ الرجلُ - عَزَبَةً وعزوبة : لم
يكن له أهل فهو عَزَبٌ ، وَعَزَبٌ : قضى في العزوبة
زماناً ثم اتخذ له أهلاً . يقال تعزَّب الرجل زماناً
ثم تَأَهَّل - وبعد التأهل ترك الدخول بأهله . وَعَتَسَ
الرجل : أَسَنَ ولم يتزوج . وآمَ يَنْبِيْمُ أَيْمًا أَيُّومًا وَأَيْمَةً
وَأَيْمَةً : أقام لا يتزوج بكرا أو ثيبا ، وتَأَيَّم : مكث زمانا
لا يتزوج . وتابَّد الرجل : طالت عزبته وقتلَ أَرْبُهُ في
النساء .

(تَبَتَّل) وَتَبَّلَ تَبْتِيلاً وَتَبَّلَ : انتقطع عن الدنيا
الى الله . وَأَبَّلَ أَبَالَةً : تَنَسَّكَ وترَهَّب . وَأَقْرَأَ وَتَقَرَّأَ :
تَنَسَّكَ . وتَنَسَّكَ الرجل : تَعَبَّدَ وانفرد للعبادة .

(تَبَتَّلَتْ) وَتَبَتَّلَتِ المرأة : تركت النكاح (اللسان) .
والتَبَتَّلَ والتَبَتَّلَتْ وَالتَبَتُّلُ والتَبَتُّلُ : الانتقطاع عن الزواج .
عَتَسَتْ وَعَتَسَتْ الجارية - عُدُوسًا وَعِنَاسًا : طال
مكثها في أهلها بعد ادراكها حتى خرجت من عداد
الإبكار ولم تتزوج قط ، فان تزوجت مرة فلا يقال
عَتَسَتْ ، وهي عَائِسٌ . ومثله عَتَسَتْ وَأَعَتَسَتْ .
وَأَطَرَتْ تَأَطَّرًا : مكثت عانسًا في بيت أبيوها زماناً
طويلاً بعد إدراكها ، ومثله تَأَطَّرَتْ . وبارت الأَيْمُ
تَبَوَّرَ بَوَّرًا وَبَوَّرًا : كسدت فلم تخطب ومن هذا قيل
نعوذ بالله من بَوَّارِ الأَيْمِ .

(أَمَت) وَأَمَتِ المرأة يَنْبِيْمُ أَيْمًا وَأَيْمَةً وَأَيْمَةً وَأَيُّومًا
من زوجها : مات عنها أو قُتِلَ وأقامت لا تتزوج ،
وتَأَيَّمَتْ من زوجها : كذلك ، ومثله إِنْتَامَتْ . وَحَدَّبَتْ
المرأة وَتَحَدَّبَتْ : اشبلت على اولادها اي صَبَرَتْ
عليهم ولم تتزوج بعد بعلها . وَتَعَطَّرَتْ المرأة : أقامت
عند أبيوها ولم تتزوج ومنه كان يكره تعطر النساء .

(العازِب) العازِب اسم فاعل من عَزَبَ وهى
عازبة ج عَوَازِب . وَالْعَزَبُ : من لا أهل له من الرجال
والنساء كقوله يا من يدلَّ عَزَبًا على عزب . وقيل
العَزَبُ : الذي لا أهل له والعَزَبَةُ : التى لا زوج لها ،
والاسم الْعَزَبَةُ والعَزُوبَةُ وجمع العَزَبُ عَوَازِبُ باعتبار لفظه .
بنائه الاصلى ، وهو أعزب (أو عَزَاب) باعتبار لفظه .
والخالى : العَزَبُ والعَزَبَةُ ج أَخْلَاءُ . والعَزِيْبُ من لا
أهل له ، ومثله الأَعَزَبُ وهو قليل والكثير عَزَبٌ وَعَزِيْبٌ
وهى عَزِيْبَاءُ ج عَزَبٌ ، ويقال عَزَبٌ لَزَبٌ . وَالْمَعَزَابَةُ
من لا أهل له ، ومن طالت عزوبته ونجاست . ويقال
هو عَزَبٌ ليس بذى مَلَاكٍ اي ليس بذى دار يابى اليها
ولا أهل . والام : الأَعَزَبُ ج أَمَةٌ ومثله القَالِمُ ج قَلَمَةٌ
والأَرْمَلُ ج أَرْامِلُ وأَرَامِلَةٌ والأَرْمُولَةُ يقال غلام أَرْمُولَةٍ ،
والألف والخال : رجل مُكْتَسَعٌ : لم يتزوج . والخَلِيٌّ :
من لا زوجة له . والعَرَّاب : الذين لا أزواج لهم من
الرجال والنساء (اللسان) . وَالصَّمَكُوكُ : العَزَبُ .
والصَّارُور والصَّارُورَاء : الذي لم يتزوج ، ومثلها
الصَّارُورَة وكلها للواحد والجمع ، وهو أيضا الصَّارَرَة
والصَّرُور والصَّرُورَة والصَّرُورِيَّ والصَّارُورِيَّ . وانه
لهالك المفرش اذا ذهب عمره هُتَلَالًا ، يقال هذا
للرجل اذا لم يتزوج دهره (التاج) .

(الْبَتُول) البتول من النساء : المتقطعة عن
الدنيا الى الله تعالى وبه لُقِيَتْ مريم العذراء وفاطمة
الزهراء بنت (النبي محمد) . ومثله البَتِيلُ والبَتِيلَةُ
والبَتْلَاءُ : المتقطعة بنفسها . والبَكْر : العذراء ج
أَبْكَارٌ وجمع الْمَعْدَرَاءِ عَدَارِي وَعَدَارِي وَعَدَارَاتٌ ، وهى
أيضا الْمَعْرَاءُ . والخُرُودُ ج خَرَائِدُ وَخُرْدٌ وَخُرْدٌ ، وخُرِيدٌ
وخَرِيْدَةٌ : العَزَبَةُ ، والخِلْوَةُ : العزبة وهما خلوتان ج
خلوات اي عَزَبَات . والخَلِيَّةُ : المرأة لا زوج لها ولا
اولاد ج خَلِيَّات . والماعل : المرأة لا زوج لها ج
عَوَاهِل .

(الأَيْمُ) والايمن من النساء : من لا زوج لها
بكراً كانت او ثيبَةً مطلقة او متوفى عنها ، ومن
الرجال من لا امرأة له سواء كان تزوج قبلاً او لم يتزوج
ج أَيْبِيمُ وَأَيْبَى . والبايلة : الأَيْمُ من النساء ،
والمؤيَّمة : المرأة الميسرة وليس لها زوج . والأَيْمُ
مخفف الأَيْمِ . والمُتَلَمَّةُ : المرأة الايمن . وامرأة عَيْبَةٍ :
لا تشتهى الرجال .

(العائِس) والعائِس : البكر النصف ج عَوَائِسُ
وَعُنْسٌ وَعُنْسٌ وَعُدُوسٌ . والرجل عائِسٌ أيضاً ،
وهى عَائِيتٌ أيضاً . والتَرِيْكَةُ : التى تترك فلا يتزوجها
أحد . والعَائِقُ : المرأة ما دامت في بيت أبيوها ج عَقَقُ .

(المعرضة) المعرضة من النساء : البكر قبل ان

تجنب .

(اعزبه) واعزب فلانا : جعله اعزب ، وأَيْسَهُ الله
تأبيهاً : جعله أَيْساً . وعَزَّيْتُ المرأة الرجلَ : ذهبت
بمزونه . وقد عَنَسَهَا اهلها تعنيساً اي حبسوها عن
الزواج حتى صارت نصفا وهي يكر ، فهي مُعَنَسَةٌ ج
مُعَنَسَاتٌ وَمَعَانِسٌ .

(العنانة) والعنينة : من لا يأتي النساء والاسم
العنانة والعنينة والعنينة والعنينة . وامرأة
عَنْيَنَةٌ : لا تشتهي الرجال . والنَيْتِلُ . العنينة ، ومثله
السُّرْمُ .

(البكاره) الكعبه : عُذْرَةُ المرأة اي بَكَارَتُهَا ،
ومثلها بنت سعيد ، والعُذْرَةُ اي كونها عَذْرَاءً . والقَلَمُ :
طول أَيْمَةِ المرأة . والأَيْمَةُ : طول العُزْبَةِ . زُفِنْتُ اليه
بخاتم ربها وخاتمها وخاتمها اي وهي في بَكَارَتِهَا .
ويقال عاشت بُجْجُع اي وهي عذراء ، وهي من زوجها
بُجْجُع وهو ان تكن عذراء لم يصل اليها زوجها .
والبكر : العذراء ج أَبْكَارٌ . والأَرْمَلَةُ : العزبة غير
الموسرة ج أَرَامِلٌ .

(الخصي) الطواشي : الْخَصِيُّ ج طَوَائِشِيَّةٌ
(مولد : التاج) . وَطَوَّشَ الرجلَ وغيره : حَصَّاهُ .
(هراوة) وهراوة الاعزاب : فرس مشهورة كانت
موقوفة على الاعزاب يغزون عليها ويستفيدون المال
ليتزوجوا يضرب بها المثل يقال أعَزُّ من هراوة الاعزاب .
والنَّذْلَةُ : المرأة التي تترك ولا تخطب لكرها ج نَذَلٌ .
العِشْقُ ، ويقال انحل السُّهُدُ جسمه وبرى الشوق
عظمته ونبت عليه اسقامه .

(اولم به) والحرقه ما يجده الانسان من حرقة
الحب اي لذعته . وَلَذَعَ الحبُّ قلبه - لَذَعًا : آلَهَ .
وَحَبُّ سَخَّاحِينَ : مُوجِعٌ مُؤِذٌ . واللَّاعِجُ : الهوى
المحرق ، ويقال هوى لاعج لحرقة الفؤاد من الحب
ج لواعج ، وَلَمَّجَ الحبُّ فؤاده : استَحَرَّ في قلبه .
واللَّوْعَةُ : حرقة الهوى يقال في قلبه لَوْعَةٌ . وهو
ملهوف القلب اي محترقه .

(حمر به) ودلله الحب : حَمَرَهُ - وادَمَشَهُ
فَتَدَلَّهُ هو . وَدَّهْلٌ دَهْلًا : تَدَلَّلَهُ وغاب عن رشده
كقول ابي الطيب المتنبي :

ولكنني مما ذهلت مُتَيِّمٌ

كسِلَ وقلبي بائحٌ مثل كاتم

والمُدَلَّلُ : الساهي القلب الذاهب العقل من
عشق ونحوه ، ومثله اليلهم . وَوَلَّهْ يُلْهِمُ وَوَلَّهْ يُولُ

وَلَهَا تَحَرَّرَ من شدة الوجد ، وَأَوَّلَهُ الحبَّ ايلاهًا :
صَيَّرَهُ وَالَهَا فهو مَوْلَاهُ . وَوَلَّهْ تَوَلَّاهَا وَأَتَلَهَا
بمعنى وَلَّهَ وهو واليه وهي والهة ج وَلَّهَ وَالَّهَ .

(احب شديدا) وَشَغَفَهُ الحبُّ شَغْفًا : غشي
قلبه من فوقه واحرقه ، وَشَغَفَتْ حَبَّهُ شَغْفًا : علق
بالشغاف . وَصَّبَ اليه صَبَابَةً : كَلَّفَ به . وَكَلَّفَ به
كَلْفًا : أَحَبَّهُ شديدا وأولع به وَلَهِجَ فهو كَلِيفٌ .
والمِشْقُ : إغراط الحب ويكون في عَنَافٍ وفي دَهَارَةٍ ،
قبل ان اشتتاق العشق من اللَّجْلَابِ اي المَشَقَّةِ
لانها تلتوي على الشجر وتلزمها . والشَّعَافُ
ان يذهب الحب بالقلب . وَشَغِفَ بفلانة : ارتفع حبه
لها الى اعلى المواضع من قلبه . وناتة والسه :

أشدت وجدها على ولدها . والجوي : الشديد
الوجد من عشق . وعاشق سديم : شديد العشق .
ورجل هيمان : محب شديد الوجد . وقد استوجف
الحب فؤاده : ذهب به . وَصَرَمَ الحبُّ اثناسه ،
واستوقد الوجد ضلوعه . وقد ازهف العشق قلبه
وازدَهَفَ لَبَّةً وذهب بفؤاده كل مذهب وهام به في كل
واو . وَبَعَجَ الحب فلانًا : اذا اشتد وجدته وحزن له
وقبل اوقته في الحزن وابلغ اليه الوجد . وَجَوَى
زَيْدٌ : اشتد وجدته .

(تغير به) وَأُتْهِبَ الرجلُ : تغير لونه من حب
او سواه فهو مُتَهَبٌّ .

(عذب به) والعزام : الحب المعذب للقلب .
وَمَرَّتْ الحبُّ كبده مَرَّتًا وَمَرَّتَهَا وَأَمَرَّتَهَا : فتتها .

(تَعَشَّقَ) وتَعَشَّقَ : تَكَلَّفَ العِشْقُ ، وتَوَاجَدَ :
ارى من نفسه الوجد .

(جبن به من حب فلان الأولع اي شبه
الجنون . والتيمم : ذهاب العقل ونساده من الهوى .
والهيام : الجنون من العشق ومثله الهوام . وَهَيَّيْتَهُ
الحب : جعله ذا هيام . وَتَهَيَّيْتُ الهوى تَهَيُّيًا : حملة
على الهيام . والمَشْغُوفُ : المجنون حبًا .

(الهوى) والهوى : العشق يكون في الخير
والشر . والتَّجَنُّ : هوى النفس . وَهَوَيْهَا يَهْوَاهَا
هُوًى اي احبها واشتهاها فهو هَوِيٌّ وهي هَوِيَّةٌ .
والطَّلَى : الهوى ، والصَّبَابَةُ : رقة الهوى . واللَّاعِجُ :
الهوى المحرق . والجوى : الحرقه في القلب - وهوى
باطن .

(هام به) وهام على وجهه يهيم قهيا وهيامًا
وَهَيَّيْنَا وَتَهَيَّيْنَا : ذهب من العشق لا يدري اين يتوجه

نهر هائم ج هيم وهيم . والحلط : الهائمون نسي
الصحاري عشقا .

(تصابي) وعز يفر عزرا وعزارة : تصابي بعد
حنكة .

(الواصل) وواصله مواصلة ووصالا ضد
هاجرة وصاربه يكون في عفاف الحب ودعارته ومثله
وصله وصللا وصله وواصل حبله . والحبل :
الوصل والتواصل .

(عاوده) وتبيضه الغرام : عاوده مرة أخرى .
وغفر العائيق : عاد عيده بعد السلوة .

الْفُتُونُ

(فتفته) وسبت المرأة فلانا : اسرته بحبها ،
وسخره بكلايه ولحظه : استماله وسلب قلبه فهو
ساحر ج سخرة وسحار ، ويقال عين ساحرة
ولهن عيون سواحر ، ومنه قول الشاعر :

السحر في الفاضل ولحاظه والخمر في وجناته ورغابه
وشغف فؤاده : علاه وشمله . وخذبت المرأة
الفتى : اصابته خلة اي عقله وسلبته اياه . وخلبته
وخلبت قلبه : فتته وذهبت به . وترقت الجميلة
فلانا : فتته حتى رقت فضعف صبره . وخبل الغرام
قلبه : فتته . ويقال قد سلبته فؤاده وعقله فهو
سوالب . وتصبى المرأة : خذعها وفتنها ، ومثله
تصابها . قال الشاعر :

لمبرك لا ادنو لامر قبيحة

ولا انصبتى اكرات خليلي

وتعجبني فلانة : تعجبني وفتنتني . واكفته
بالشيء اكلافا : جعله كلفا به . وفتنت المرأة
فلانا - فتنا وفتونا : كلته ، ومثله فتنته . وقد
نلجت بقلبه اي ذهبت به . واصلت حبة قلبه :
اقتطعت حبة قلبه . وفتنت بقلبه : ذهبت به -
واورثته عشقا بالملاطفة . وجلبته واحتلته : شغفت
قلبه . وقد ولته توليها : اوقعه في الوله . اختلبت
قلبه : اخذته وذهبت به . واسقت قلبه استبعا :
آسرت به بحبها ، وشغفها حبا : اصاب شغف قلبها
اي باطنها . وتصبى المرأة : دعاها الى الصبوة .
وهذه امرأة شلقة اي لامية بالمعول . واستهوته
الشياطين استهواوا : ذهبت بهواه وعقله ، وقيل
استهاته وحيرته او زينت له هواه . وابطمت فلانة

قلبي : انتزعتني . واصبت المرأة فلانا وتصبته :
شاقته ودعته الى الصبا فحن لها . وخلبت فلانا خلبا -
وخلابا وخلابة : ابات قلبه اليها بالطف القول ،
فهو خالصة وخلبة وخلوب وخلبوت وخلابة ، وهو
خالب وخاب وخلبوت . وقد استهوته ولبته
وهيته وتبته وشغفت قلبه وشغلته وتلبته
وخلبت قلبه وسلبت فؤاده واسرته وتركته مسبوها
الفؤاد . وتقول اصاب فلانة حبة قلبه اذا شغف
حبها قلبه . ويقال حب الي هذا الشيء اي جعلني
أحبه .

(نظر المحب) ورني الحسن فلانا تربية وارناه
ارناء : حملته على الرنو ، وترنى الرجل : ادام النظر
الى محبوبه ، والرنو : الذي يرنو الى النساء معجبا
بحديثهن ، تقوم هو رنو فلانة . والرنا : الذي يديم
النظر الى النساء .

(الشوق) وشاتني الحب اليه يشوتني
شوتا : هاجني فهو شائق وانا مشوق . والتاع قلبه
القياح : احترق من الشوق وكانت به لوعة وقد تخلجته
شوق اي تجاذبه ، والصباة الشوق وقيل حرارته
وقيل رقة الهوى ، ورجل صب عاشق مشتاق وهي
صبة ، وصبا اليه يصبو : نزعت نفسه وولبت الام
الى ولدها حنت اليه . (المغازلة) غزل بالنساء غزلا :
حادثهن وغازلها مغازلة : حادثها وراودها ، وغازلوا :
غازلوا بعضهم بعضا . وناغها مئاغاة : غازلها
وكذا نادغها مئاغاة ومارسها مئارساة ونادغ
النساء ندغا وباغها مئاغاة وهاتنها مئاغاة
وقد كسرت الجارية اي تناول لسانها ترشنا
وغاضتها مئاغاة : غازلها بكياسة العينين
وفلذ النساء مئاغاة : طارحن الحديث وجببها
جببا وجببها تجبيبا : غازلها وهو قرص بلعب ،
وتصنل : تغزل مع النساء ، وهنغ - هنغا : اخفى
صوته عند الغزل . وخاضن المرأة : غازلها والأغزل
اسم تفصيل وفي المثل هو أغزل من امرئ القيس .
قال الشاعر :

رقاقه العينين تشكي بالفزل
قلت أراك شاحبا قلت اجل

من يك جمالا يؤكل بالعمل
وينس لذات الشباب والفزل

وتقول اصاب فلانة حبة قلبه اذا شغف حبها
قلبه .

(الغزل) والغزلُ بحديث الفتيان والفتيات وقيل هو اللوم مع النساء . ونَفَثَ الشيطان : هو الشعر والغزل . والدَغْدَغُ : دغدغة شبه المغازلة .

(بغزل) وَتَغَزَّلَ : تكلف المغازلة : (الغزل) والثَّشِيقَةُ : المرأة المغازلة . والفَزِيلُ : المتفَزِّلُ بالنساء : والمَغَزَلُ : الغَزَلُ . والمَدَغُ من يدغدغ دغدغة تشبه المغازلة . ورجل جَتَّاش غَزِيل وهي جَتَّاشة - والمتعَرِّضُ لهنَّ . والغَزِيلُ : المغازل يقال هو غزِيلها أي مُغَارِلها . والهِينَةُ والهِينَعُ : المغازلة الضَّحَاكَة . وفلان هَيَّي عَلَيَّ أي يَنَاقِشُ للنساء (التناج) .

(العاشق) والعِشْقُ : العاشق ، يقال فلان يَشِقُ دنياء أي عاشقها . وكذا الضَّيْن والكُف والعاشق . وهي عاشق وعاشقة ج عاشقات وعواشيق . والمتَبَوِّلُ : الذي يحب ولا يعطى حاجته . والعَشِيقُ : الشديده . والجَوِّي : الشديد الوجد من عشيق أو حزن . وعاشق سَدِيمٌ : شديد العِشْق . والمُشْعُوفُ : من أصيبت شَعْفَة قلبه يحب سواه . والمُشْعُوفُ : المجنون حبا ، ومنه قول الشاعر :

غَيْلَانٌ مَيَّةٌ مُشْعُوفٌ بِهَا هُوَ مُدٌّ

بَدَتْ لَهُ نَحْجَاهُ بَانَ أَوْ كَرِبَا

والصَّبُّ : ذو الصَّبَابَةِ ، يقال رجل صَبٌّ أي عاشق مشتاق ج صَبُّون وهي صَبَّة ج صَبَّات العَشِيقُ : الكثير العشق . ورجل مِكْلَاف : محب للنساء . وهو واجد على فلانة بمعنى واجد بها وتَوَجَّدَ بها . والحميم بالحاجة : الكُف بها المهتم لها . والهَوَى : صاحب الهوى وهي هَوِيَّة . وقلب مُسْتَهَام : هائم . ورجل مُوْتَلِع القلب ومُتَلَعُّهُ أي مُنْتَرَعُهُ . والجَوَّى : المصاب بالجوى . والنَّبِيمُ : من تاملته المرأة إذا عُبِدته . والعَمِيد : الذي هَذَّه العشق تقول هو عَمِيد من حب فلانة ويقال هو كَلِيف الفؤاد بها . كَلِيف الضَّلُوع : عميد القلب . ويقال بات مسبوه الفؤاد ومُسَبَّه العقل : شارِد اللَّبِّ . وقد بات نَجِيَّ وَسُوَاسٍ وَرَهِين بَلْبَالٍ وَأَلِيف شَجِنٍ وحليف صَبَوَةٍ وَيَضُو سَقَامٍ وَصَرِيحٍ غَرَامٍ .

(الشَّيْع) هو شَيْعُ نِسَاءٍ أي يشيعهن أي يتبعهن ويخالطنهن ، وكذا طَلَحَ نِسَاءً . والعَجَسُ (مثلثة العين) : الرجل يعجبه القعود مع النساء وقيل تعجب النساء به . وفلان يَتَّبِعُ خَلَّةً : أي يتبع النساء وهو يَتَّبِعُ النساء إذا جَدَّ في طلبهن (التاج) .

وهو خَلَبَ نِسَاءً وَطَلَبَ نِسَاءً . والزَّيْرُ : الذي يحب محادثة النساء لغمر بَشَرٍ ج ازوار ، ويقول هو زير نساء إذا كان يتحدث اليهن ويكثر زيارتهن ويقال هو طَلَبَ نِسَاءً وَخَلَبَ نِسَاءً وَجَدَّ نِسَاءً (ويقول أهل اليمن خَلَمَ نِسَاءً وَعَجَبَ نِسَاءً) ، ويقال فلان رامي الزواجل إذا كان طَلَبًا بِإِصْبَاءِ النساء .

(العُشَّاق) والعُشُوقُ : العُشَّاق (كانه جمع عَشُوق) . والعُشُوقُ : الهائمون في الصحارى عَشَقًا . والبَيَّامُ : العُشَّاق الموسوسون .

(المعشوق) والمعشوق : المعشوق أيضا . والهَوَى : المهوى محمودا كان أو مذموما ثم غلب على غير المحمود . يقال فلان اتبع هواه إذا أَرِيدَ ذَهَبَ ج اهواء .

(الحب) وهو الحُبُّ والمَجُوزُ والزَّمانَةُ والفَصَانَةُ . (أوله) والرَّيْسُ : أول الحب . (خالصه) والرَّوْقُ الحب الخالص . والشَّكْفُ : اقتصاد . والجَوَّى : شدة الوجد من عشيق . والصَّبَابَةُ : رقة الهوى . والتَّكَلَّى : الهوى ، يقال قضى طَلَاهُ أي هواه . والهوى العُزْرِيُّ : ما كان على عَنَافٍ . والمُعَرِّضُ من الهوى : الذي يَفْضَحُ عند أول وَهْلَةٍ فيسبى القلب في دفعة واحدة إلا أن تركه سريع كما أن أخذه سريع . والعِشْقُ اسم من عَشِقَ . والعَلَاقَةُ والعَلَقُ : الحب اللازم للقلب .

(العشيق) والعِشْقُ امرأ الحب يكون في عناف أو في دَعَارَةٍ . المعشوق : العِشْقُ والعَمِيد الذي هَذَّه : العِشْقُ تقول هو عَمِيد من حب فلانة وكذا العَمِيدُ والمُعَمَّودُ . والوَجْدُ : المحبة يقال له بها وَجْدٌ . (المحاب) وقد رَزَقَ مَحَابَّ القلوب : أي ما يُحِبُّهُ إليها . (السَّيْفِر) والسَّيْمَسَار : السَّيْفِر بين العُشَّاق . والتَّوَرَّةُ : الجارية ترسل بين العُشَّاق .

الْوَلَعُ

(وَلَع) وَلَعُ بِهِ يَوْلَعُ وَكَلَمًا وَيَلَعُ وَكَلَمًا وَوُلُوعًا : غِلَقُ بِهِ شَدِيدًا . والاسم الْوُلُوعُ . ومثله أُولِعَ بِهِ فهو مُوْلَعُ بِهِ . وفلان يَتَلَعُّ بِبِي أي يَتَوَلَعُ بِبِي . وَهَقَا الْفؤَادُ وَهَقَى . إذا ذهب في أثر الشيء . وَأَرَبَ بِهِ - : كَلَفَهُ وَعَلَقَهُ وَلَزَمَهُ . وَأَوْرَى بِهِ فهو مُنْزَوءُ بِهِ - وَلَهَجَ بِهِ وَحَجَّى بِهِ يَحْجَى حَجَّى : وَحَجَّى بالشيء : أُولِعَ بِهِ وَلَزَمَهُ . والتي عليه رَفَسُهُ : إذا لهجَ بِهِ . وَخَلَسَ بِهِ ، وَعَبِقَ بِهِ وَكَرِبَ بِهِ فهو كَرِيبٌ وَهِيَ دَرَبَةٌ . وَلَسَدَمَ بِهِ لَذَمًا وَالذِّمَّ بِهِ فهو مُلَذَّمٌ وَلَتَهَجَمَ بِهِ وَلَهَا بِهِ يَلْهُو لَهْوًا :

مراتب الحب

وفي الفقه أول مراتب الحب الهوى ثم المَلَاة وهو الحب اللازم للقلب ، ثم الكَلَف وهو شدة الحب ثم العِشْق وهو اسم لما فضل من المقدار الذي اسمه الحب ، ثم الشَّغَف وهو احراق الحب القلب مع لذة يجدها وكذلك اللَوَاعِج واللاعج ، ثم التَّشَفُّف وهو أن يبلغ الحب شغاف القلب وهي جلدة دونه ، ثم الجَوَى وهو الهوى الباطن ، ثم التَّيَمُّ وهو أن يستعبد الحب ، ثم التَّبَلُّ وهو أن يُسَقِّمَ الهوى ، ومنه رجل متبول ثم التدليله وهو ذهب العقل من الهوى ومنه رجل مُكَلِّس . ثم اليُّوم وهو أن يذهب على وجهه لقلبة الهوى عليه ، وهو رجل هائم .

(استعمال) وَتَسَبَّى فلان لفلان يعني التحبب والاستمالة . ويقال اختر حُبَّكَ وَمَحَبَّتَكَ أى الذى يُحِبُّهُ . وَخَنَعَ المرأةَ : جمش ولين لها ، يقال فلان يخنع النساء . وتعرَّبت لزوجها : تحببت ، وكذلك تفرَّس لامراته . وَخَفِشْتَ لزوجها الود اذا اجهدت فيه ، وتفتيات لزوجها لبعطها : تعرضت له والقت نفسها عليه وهو تصحيف تفتيات .

الانسان

• (الإنسان) الْإِنْسَانُ : الحيوان الناطق ، وهو اسم جنس يطلق على آدم وعلى كل من ذريته فكرا أو انثى ، وقد يؤنث على معنى القبيلة والطائفة . وقد ندر مجيء انسلقة في الشعر كقول:

تمرّی باتساتها انسان مقلتها
انسانة في سواد الليل عَطْبُولُ

يقال للمرأة أيضا أنسان ولا يقال أنسنة
والعامة تقولون ج أناسي وأناسية ، وإما الأنس
قال في البستان خلا أدري كيف يكون جمعا للإنسان
وأقول ان أناسا جمع الإنسان بالكسر أو بالفتح
والعين . الإنسان ومنه ما بالدار عين أي أحد .
والمعد . الإنسان حرًا كان أم رقيقا ج عبود
وعبيد . ويسمى أيضا الأكمي والإنسان ج أيكسين
أو إياسين . والرأس : ذات الإنسان تسمية لكل
باسم اشرف اجزائه كما في الرقبة والعنق والوجه
ونحو ذلك من قولهم تحرير الرقبة وكرم الله وجهه

وَلَيْمَ بِالْشَيْءِ : لهج به • وَالسَّرَفُ : الهمج بالشئ •
وَيُشِيعُ به نَشِيعاً فهو يَنْشِيعُ به وَيُشِيعُ به وَعَيْقُ به
وَأَغْرَمَ به وَغَرَّتِي به وَأَغْرِي به وَغَرِّي به يَغْرِسُ
وَعَرِّي به عَرّاً وَعَرَّاءُ : أولع به من حيث لا يحمله
عليه حامل • وَيَنْشِيعُ به : أولع به وَشَفِيفَ به ، وقد
حَجَّيَ به — حَجَّأَ أي ضَنَّ به وأولع وكذا تَحَجَّى به •
وَدَافَعَ الرجلُ امرِ كذا : أولع به وانهك فيه • وَالْهِجَ
بِالشَّيْءِ : أولع به وَلَزَمَهُ ، ومثله لَكَيْ به يَلْكَئُ لَكَئِي
فهو لَكِيٌّ • وَحَرَجَ حَرْجًا : أولع بالمرأة (عن اللسان)
وَحَيْسَ بِالشَّيْءِ : تعلق به وتولع • وَأُسْتَهْتَرَ بكذا :
صار مُسْتَهْتَرًا أي مولعا به لا يتحدث بغيره ولا يفعل
سواه • وَيَقَالُ انك لا تدرى على ما يَنْزَأُ هَرَبُكَ
أي بما يُؤْلَعُ عقلك ونفسك وإلامَ يُؤُولُ حالك • وهو
يُؤْلَعُ وَيُلْعَى به أي يتولع به • (أولعته) وَأَنْزَأَهُ بِالشَّيْءِ :
أولعته به • وأولعه به إيلاعاً : جملة يولع • وَأَذَارُ
الرجلِ بِصَاحِبِهِ : حَرَشَهُ به وأولعه • (المولع) وهو
مولع به وَحِجَى به وَكِرْبٌ به وَسِدِكٌ به وَمُلْهَجٌ به
وَيَقِينُ به وَالْوَلْعَةُ من يولع بما لا يعنيه ، وَالْوَلِيعُ
وَالْوُلُوعُ • واللاعة : الشديدة التعلق • وَالنَّقْلُ :
الذي يقعد مع النساء • وَالْمُسْتَهْتَرُ بِالشَّيْءِ : المولع
به لا يبالي بما فُعل فيه • وَالْمَتَهَوُّمُ : المولع بالشئ
يقال هو مُتَهَوِّمٌ بِالْمَالِ أو بِالْمَلَمِ • وَالْحُلَاسَاءُ من
الابل : التي قد حَلَسَتْ بالحوض والمرتع • ويقال
انه حَمِيمٌ بالحاجة أي كلف بها مهم لها • وَالزُّرُوحُ :
المولع بالشئ — وَالْمُغْرَمُ : المولع بالشئ — وأسير
الحب • رجل لَمِمْ وَلَنُومٍ وَمَلَمِمْ : مولع بالشئ • ورجل
نَزَّاءٌ : كثير الوُلُوعِ • والمولع بالقول في الشئ •
(الْوَلْعُ) وَالصَّبَابَةُ : الْوَلَعُ الشديد بالشئ •
وَالْفَرَاءُ : الولوع بالشئ • وَالْفَرَامُ : الولوع
• ورجل نَزَّاءٌ : كثير الولوع •

الخالى من الحب

والخَالُ : الرجل الخالي من علاقة الحب ..
(ل) ، وتقول فلان خَالٍ من الحب وخَلِيٍّ وَخَلَوٌ . وهو رجل عَزْءٌ وَعِزْهَةٌ : عَزُوفٌ عن النساء ، فارغ القلب من الهوى لا يُطِيبُه حب النساء ، ولا تستهويه فتنة الجمال ، ولا تعمل فيه عوالم الغرام ، ولا يعنو لدولة الحسن ، وليس للهوى عليه نَهْيٌ ولا أمر ، وقد جَعَلَ قلبه في جَنَّةٍ من سهام الحقد ، وإقام عليه رقيقاً من أهله وزاجراً عن رزائنه . ويقال تَابَذَ فلان فهو مُتَابَذٌ إذا طالب عَزْبته وَقَلَّ أَرْبُه في النساء .

جبيما ج خَنَاشِي وَخَنَاشٌ ، ومنه قيل الخَنَاشِي خَبَاشِي .
ويقال في كلامه تخنيت وتوضيع بمعنى .

الذَكَرُ وَالرَّجُلُ

(الذَكَر) والذَكَرُ خلاف الأنثى ج ذُكُورٌ وَذُكُورَةٌ
وَنِكَارٌ وَنِكَارَةٌ وَذُكْرَانٌ وَنِكَرَةٌ . والفعل : الذَكَرُ من
كل حيوان ج مُجُولٌ وَأَفْجَلٌ وَفَحَلٌ وَفُحُولَةٌ وَفِكَالَةٌ .
والنَّبْتُ : الفصل من الناس والابل ، والفَحِيلُ ذو
الفحولة . يقال رجل فحيل أى فحل بين الفحولة .
والكَرَاضُ : الفصل وكذا الفَحِيلُ والسَّلَفُ . والقَرِيعُ :
فحل الابل . والعَرُفَامِيُّ : الفحل المجزىء . والعَظِيمُ :
الفحل المَؤُولُ . والقَلْعُ : الفحل الهائج . والسَّخْبَلُ
والسَّخْبَلُ : الفحل العظيم .

(الذُكُورِيَّة) والذُكُورَةُ : خلاف الأنثى ومثلها
التَّحَالَةُ وَالتَّحَالَةُ والفُحُولَةُ . يقال هو ذو فحولة الخ ،
ولا يتصرف منها فِعْلٌ .

(الذَّكْرَةُ) وامرأة ذَكِيرَةٌ : متشبهة بالذكور .
اياكم وكل ذَكِيرَةٌ وَمُذَكَّرَةٌ وَمُتَذَكَّرَةٌ . والمَذَكَّرَةُ والمُتَذَكَّرَةُ :
الناتئة المتشبهة بالجل في الخلق والخلق . وناتئة
مُعَلَّسَةٌ : مذكَّرة كالذكور .

(الرجل) والرجُلُ خلاف المرأة . والسَّجِلُّ :
الرجل . والمَرْءُ مَثَلَةُ الميم : الرجل والانسان مثناه
مَرَّانٌ والنسبة اليه مَرْيَبِي ج رِجَالٌ من غير لفظه ،
وسُيِّعَ مَرْؤُونَ . والرَّؤُسُ : الرجل . والرجُلُ ايضا :
الكامل في الرجولية ج رِجَالٌ وَرِجْلَةٌ وَرِجْلَةٌ وَمَرْجُلٌ
وَرَجَلَاتٌ وَأَرَايِلُ . وقولهم فلان رجل في الرجال
يريدون به انه كامل بين الرجولية . والمَثَقَى : الرجل
الذي مات له ثلاث نسوة — والذي تموت له الأزواج
كثيرا والمُنْتَقَبُ : الرجل وكذلك العَبْدُ . والعِتُولُ : من
ليس عنده فَنَاءٌ للنساء .

(الرَّجُولَةُ) والرَّجُلِيَّةُ : الرَّجُولِيَّةُ والرَّجُولَةُ
والرَّجُولِيَّةُ والرَّجُولِيَّةُ : الاسم من الرجل ، وكذلك
السَّجِلَّةُ .

والمؤنَّثُ المَبْشَرُ من جمع لين الأَدَمَةِ ونعومتها
وشدة البشرة وخشونتها يوصف به الرجل الكامل
الحسن .

(انكثرت المرأة) : ولدت ذكرا فهي مُذَكِّرٌ ،
وابتكرت ولدا ذكرا في الاول . وأسْقِبتِ الناتئة : اذا
كان اكثر ما تضعه ذكورا . والمِذْكَارُ : التي عادت

وهو مالك الاعناق وتد يكون هذا الاستعمال في
المواشي كقولك اشتريت عشرة رؤوس من الغنم .

والتاجري والتومري والتاموري : الانسان ،
تقول ما رايتك تاجريا احق من هذه المرأة . وقيل
انها الفاظ الجحد . وتأنس : صار انسانا .

(الانسانية) والانسانية هي البشرية واطلقها
المولدون على ما اختص به الانسان من المحامد
كالحنو وكرم الاخلاق وحسن السمائل .

(الناس) والاناس لغة في الناس ، اما
سيبويه فقال والاصل في الناس الاناس مخفف
بحدف. الهمة لكثرة الاستعمال . والناس اسم جمع
بمعنى البشر واحده أنسي ، وجاء في اثر ابن الموارث
ان واحده انسان من غير لفظه ، ويصغر على
نؤيس . وهم الناس والناسة والأناسم وهي جمع أنسام
جميع النسب يقال ماني الاناسم مثله . والتفر والتفر
والتفزة والتفير ، والأورم والمين والنخط والنخط
والطبخ والطبخ . والطبق والطبل والطبن والطهم
والطهية والبرشاء والهوز والبرنساء والبرناساء
والبرأساء ، واصل هذه الحروف الثلاثة من السريانية
ومعناها ابن آدم وتطلق على كل بنى آدم وهي
ممنوعة من الصرف . ويقال لا ادري أى صَوَّجان هو
أى : أى الناس ، وأى الوئيسة هو ، وأى أَوْدَك
هو ، وأى الفصحاء هو ، وأى خلفه وهذه
وَدَهْدًا وَتَرْخَمَ وَتَرْخَمَ ، وتَرْخَمَ وَطَشَمَ وَذَرَا وَبَرَى
وخالفه هواي : أى الناس ، ولا ادري اي حَبَّ بَطْ
بي هو ، وما ادري أى صَنِيعَ هواي : أى الناس
ويقال ما بالدار تامور أى احد . والخَبَلُ : الانس
وقالوا اثنى كل اسود وأحمر أى جميع الناس
عربهم وعجمهم ولا يقال كل ابيض وانما أطلق
السواد على العرب لغلبة السمرة عليهم كما أطلق
الحبرة على المعجم لغلبة الشقرة عليهم .

ويقال هو من افناء الناس أى لا يعلم من هو ،
وواحد الافناء فَنَاءٌ (ولامه واو) لقولهم شجرة
فنواء اذا انتسعت وانتشرت أغصانها ، وكذلك
افناء الناس انتشارهم وتشعبهم الى أن قال
الواحد فَنَسُو (ل) .

الخنثى

(الخنثى) والخنثى من له عضو الرجال والنساء

ولادة الذكور (للذكر والانثى) . والمُزْجَل : التى تلد الذكور وكذلك المُسْتَقْب والمُذْكَر . والعَرَّارة : النساء . يلدن الذكور .

— الانثى والمرأة :

(الانثى) والانثى خلاف الذكر من كل شىء جمع إنك وجج أنثى ، وتوصف المرأة بالانثى فيقال هذه امرأة انثى اذا محنت بانها كاملة من النساء كما يقال رجل ذكر اذا وصف بالكمال . والمؤنث : نقيض المذكر . وتأنث الرجل : تشبّه بالانثى فى لينة ورقة كلامه وتكرس أعضائه . والأنثى من الرجال : المؤنث شبه المرأة ، ومثله المؤنث . ومريء الرجل مَرءًا : صار كالمرأة هياة وحديثا .

(الامراة) : والإمراة مؤنث المرء ، وفيه لفظة اخرى : مَرءة ويجوز مَرءة وربما قيل امرؤ اعتبادا على قرينة تدل على المسمى وان صغرمت قلت مَرِيئة ج نساء ونشوة الا على اخرى : مرأة ويجوز مرة وربما قيل امرؤ اعتبادا على امرى وامراة اى مع همزة الوصل ، وحكي الامراة بال . والعقبلة : الكريمة المخدرة ج عقائيل . والعائنة : المرأة لانها محبوسة عند الزوج او لانها تُظلم فلا تنصر ج عانيات وعوان ، ومنه انتقوا الله فى النساء فانهم عندكم عوان اى بمنزلة الاسرى . والغائبة المرأة التى تُظلم ولا تطلب وقيل الغيبة بحسنها وجالها عن الزينة وقيل المتزوجة التى غنيت بزوجها ج غائبات وغوان . والعقبلة : المرأة ، قيل منه حديث ابراهيم لاسماعيل « غيّر عتبة بيتك » اى زوجتك . والصمخة : المرأة . والظنون : المرأة لها شرف تتزوج . والعسوس : امرأة لا تبالي ان تدنو من الرجال . وامراة مَرَجَلَانِيَّة : تتشبه بالرجال فى الهياة او فى الكلام . والرجلة : المرأة . والصدف : المرأة تعرض وجهها ثم تصدف اى تعرض . والصفوح : الممرضة الصادة المهاجرة كأنها لا تسمح الا بصفتها . والجلس : المرأة التى تجلس فى الفناء ولا تخرج . والأناة : المرأة الفتور . والإيسة : المرأة البالغة من العمر خمسين او الخمسة والخمسين ، والإيسة : الطيبة النفس تحب تريك وحديثك ج آنسات وأوانيس ، قال البستاني وقد خصمت هذا الحرف بالفتاة البكر فتواضع اهل النظر من المتأدبين على استحسان ذلك التخصيص . وذهب اليه العرف واستفاض فى الصحف نصار ذلك العرف كالوضع والعميدة المرأة لعمودها فى البيت . والغفارة : لفة استقرارها فى البيت .

واللنوت : المرأة التى لا تثبت عينها فى موضع واحد وانما همها ان تغفل عنها فتغمر غيرك . الزُعامة المرأة . وكذا الإزار ، والمهمرة : الحرة الغالية المهر ج مَهائِر . والقارورة : المرأة تشببها لها بالزجاج لضعفها ، ومثله القوصرة . والقاعد : التى تمدت عن الولد وعن الزوج ج قواعد . والمفتاة : المرأة التى مات لها ثلاثة أزواج والجين : المرأة القليلة الطعم (كذا فى اللسان بغير هاء) . والحدادة : المرأة . والراجع : المرأة يموت زوجها فترجع الى أهلها . والريحانة من صفات المرأة . والزئزدة : المرأة تضاهي الرجل بحلقتها وخلقتها (معمرة) .

(النساء) وهن النساء والخوالف والزوائل والخُفَى والحِثاق والخُف والمناكح وفتنة السراء وبنات الميثال والغاليات والغوالي (من مَلَكَ رَأْسُهُ) والمَقْلَبات : النساء بلا أزواج ، والمضاجع : النساء . والعَوَّارة : النساء يلدن الذكور ، ومنه تزوج فى عَوَّارة نساء . وصَدُوف : علم للنساء . والحُثْم : النساء وقيل لرجل واحد . والنوى : الجواري . وهن ايضا النسوة والنشوان والنشيين ، اللثة : جماعة منهن وكذا اليرب والسريكة والرسل والغصوب والمفكرش قيل هو كريم المفارش اى النساء . والسبي : النساء قيل لانهن يسبين القلوب وقيل لانهن يُسَبِّحْنَ قُبُلَكُن والغالب اختصاص الاسر بالرجل والسبي بالنساء . والمجوز للمرأة فتية كانت او عجوزا . والمفوضة : التى زوّجت بلا ذكر مهر او على أن لا مهر لها . والقوصرة بكى بها عن المرأة ، وابن القوصرة هو المنبوذ .

الرَّجُلَان

الخطبة

(خطب) وذكر فلانة : خَطَبَها وقيل تعرّض لخطبتها . وخَطَبَ المرأة — خَطَبًا وخطبةً وخطيبى . دعاها الى التزوج ، ومثله اِخْطَبَها . واستاندوا الى بني فلان استيادا : خطبوا الى سَيِّدهم بتمسّد التزوج — والرجل فى بني فلان : خطب اليهم سيدة ، واختطب القوم فلانا : دعوه الى تزوّج صاحبته ، وخَطَبَ المرأة على فلان : جعلها خطيبته قالت الخنساء :

اتخطبني هُبِلْتُ على كَرِيْد
وقد طَلَرْتُ سَيْدَ آلِ بَدْرِ ؟
وتَمَجَّهَنَ الرجلُ : لزم العروس حتى يبنى عليها .

(الخطيب) والخطب : الرجل الذي يخطب المرأة
ج أخطاب ومثله الخطيب ج خطيبون ، والخطيب :
الخطيب .

(الخطيبة) وهي خطب وخطبة وخطيبة
وخطيبى .

(الخطبة) والخطبة : طلب المرأة للزواج .
وقالوا كان اذا خطب في نكاح تقهر دون اهل اي
خطب الى من هو دونه وامسك عن غوته : وابتكرو
فلان : ادرك اول الخطبة . وقد جاذبت المرأة الرجل
اي خطبها بمرده . كذلك جذبتة - جذبا : وقد ائبته
طول العزبة : اي حمله على طلب الزواج .

التزويج

(تزويج) تغنت المرأة : تزوجت ، قال جميل :

حبیب الایامی اذ بُیِّنَ نِسَۃَ اَیِّمٍ

فلما تغنت اعطتني الفوانيسا

وأهل الرجل - أهولا : تزوج اي اتخذ أهلا
ومثله تأهل واتهل . وتبک الرجل : صار له اهل .
وأجخر صار له امرأة جخراء . ويقال ما جمعت بامرأة
وعن امرأة : اي ما بنيت عليها . وبات بيت بيتا
وبيانا وبيتوتة وبيتنا : تأهل . وبیل - بقولية :
صار بعل . وأخصن إحصانا . وتسود تسودا .
وعني يعني غنى . وظاب ظابا ، وأطرق أطرقا :
وابتضع ابتضاعا ، ورما يزغو زغوا ، ورعى يرقى :
زفيا ، وتقهر المرأة تقهرا : تزوجها - والجارية :
اخذتها وقيل ابنتي عليها بالتمراء . وكاهل مكاهلة :
تزويج . واستكمل بها : تزوج بها . ومك الولي المرأة
ولا يقال ملك بها ، وقيل على لغة من قال تزوجت
بامرأة . وأهل امرأة أهلا (ام) . واستبعل لها اي
صار لها بعل . وافترشها افترشا ، وتغسل -
منهم امرأة ، وتزوج امرأة وبامرأة - وفي بني غلان :
اخذ منهم امرأة . واستنكح المرأة استنكاحا :
تزوجها - وفي القوم : تزوج فيهم وقد نكح المرأة -
نكاحا : تزوجها ، ومثله عصدها - عصدا ،
وحازها يحوزها حوزا ، وحلجها حلجا ، ولتاها ،
وطعزها ، وعزجها ، وعزرها ، وعسلها وعشها
وفطأها وفطمها وفاتقها فماتية وفقاما ، وحطرها
وكحها وكرسها ومططرها وقنطرها وكشها وكبسها
(نكحها مرة) ومترها ومتنها ومحنها ومزجها
وهزجها ومسحها ، وكاشها كوشا وكامها كومسا
ولحبها ولعزها ولجها ونشئها ، ومشقا ومسنها

ومصدها ومصدها وملتها ونجرتها ونحتها ولحتها
وتحجها وشطأها وعزها وكلسعها وعترها عترا
وحتاها حتا : وأعزس الرجل باعسه : بنى بها
وعشها . وأمك امرأة : تزوجها . والإملاك :
تزوج الرجل او عتده يقال شهدنا إملاكه . والخوز :
النكاح . ويقال هذا ولد رشدة اذا كان لنكاح صحيح .
كما يقال في ضده ولد زنية .

(تخير) وأمجد غلان وكده ولولده : تخير لهم
الأميات . يقال هؤلاء قوم أمجدهم أبوعم . وتنصت
الرجل القوم : تزوج سيدة نسائهم . وتذريت بني
غلان : تزوجت في الذروة منهم . وتفرع القوم :
تزوج سيدة نسائهم . ويقال تفرعت ببني غلان .

(لم يتخير) واعتك الرجل : لم يتخير زوجته .

(كم تزوج) أنش الرجل إنفاء : تزوج ثلاث
نسوة . وحرت - حرتا : جمع بين أربع زوجات
فيو حارث ج حرت .

(اين تزوج) تعمّر غلان على امراته : بنى عليها
في اهلها وعده على العمرة . فان نقلها الى بيته فذلك
العرس .

(كيف تزوج) وأطاب الرجل إصابه : تزوج
حلالا .

(من تزوج) وخنجل الرجل خنجلة : تزوج
بخنجل وهي المرأة الحمقاء والجسمة البذيئة .
واستلأم امرأة استلأما : تزوج في اللأم - وأصهارا :
اتخذهم لئاما . وانتق انتقا : تزوج منثقا . ونصى
بني غلان : تزوج في نواحيهم (حررا) . وأعرب إغرابا :
تزوج بالمعروب . وأضهى أضها : تزوج بقشياء .
وتسرى تسريا : تزوج يسرية . ورعبل رعيلة : تزوج
بامرأة رعناء . وأهز : تزوج بهيرة . وترك - تركا :
تزوج تريكة . وأخرج إخراجا : تزوج بامرأة خلالية .
وألمت المرأة إليمها (ائيمها) أيما : تزوجتها أيما .

(تزوج غريبة) واغترب اغترابا : تزوج في غير
الاقارب . وقالوا اغتربوا ولا تضوا اي تزوجوا في
الغرائب دون القرائب فان ولد الغريبة أنجب واقوى
وولد القرائب اضعف وأضوى . والمفشل : من يتزوج
بامرأة غريبة عن قومه لئلا يأتي الولد ضاويا ج
مفاشلا . والنزيم : المرأة تتزوج في غير عشيرتها
فتنقل ج نزاع . وتنسج الرجل بنت فلان تنسجا :
تزوج وهو لئيم كريمة ليساره وقلة مالها . ونصى
غلان قومه : تزوج في نواحيهم .

(خَلَفَ) وَعَقَّبَ فلان على فلانة : تزوجها بعد زوجها الاول فهو عاقب لها اي آخر ازواجها . وَخَلَفَ على فلانة مثلها فهو خالف .

(زواج المقت) وزواج المقت : ان يتزوج الرجل امرأة ابية بعده فالمقتي : المتزوج امرأة ابية بعده او ولده .

التزواج وباعل القوم القوم : تزوج بعضهم الى بعض . وتناكحوا : تزوج بعضهم ببعض . وتزواج القوم وازدوجوا : تزوج بعضهم بعضا .

(التسالف) وتسالف الرجلان : أخذ كل منهما اخت زوج الآخر . وتكآبًا تكآبًا : عُقد لكل منهما على اخت الآخر . وظاعمة مظاعبة : تزوج اخت امراته ، ويقال تزوجا بالمظاعبة ، ومثله ظاعمة مظاعمة ، وكذا تظاعبا وتظاعما اي تزوج احدهما امرأة وتزوج الآخر اختها .

(المشاغرة) ومشاغرة مُشاغرة وشَفَارًا : زوج كل واحد صاحبه امرأة على ان يزوجه أخرى بغير مهر أو تُخصَّص بها القرائب وكان ذلك من عادات الجاهلية .

(الحديثة) ويقال انها حديثة الصبغ : اي اول ما تزوج بها . ولقد عجلت يأيئك العجول اي عجل بها الزواج .

التزويج

(التزويج) والخُتونة : تزوج الرجل المرأة . وقد شهدنا مَلَكَه ومَلَكَه اي تزوجه وعَقَدَه النكاح وهو البَاء . والنِكَاحُ والنَّكَحُ والْبَاءُ والعِراة والإِعْرَابُ والخُجْجَة والرَّغْسُ والكابُوس (اسم يكون به عن النكاح) والنَّجَجُ والطَّرَعُ والطَّنْعُ والظَّفَشُ .

التساهل

وَحَجَلَ العروس : اتخذ لها حجلة او ادخلها فيها (ام) . والمِنْعَة : الكرسي ترفع عليه العروس في جلانها لترى منه بين النساء . والصُّونة : العتيدة ، يقال ضعت العروس طيبها في العتيدة .

(جهازها) والسَّف : جهاز العروس ، وقد جَهَّزَها : أعدَّ لها الجهاز . والعَتِيْدَة طبل العرائس أُعِدَّت لما تحتاج اليه العروس من طيب وأداة وبخور ومشط وغيره ، يقال فتحت العروس عتيدتها . ومثلها : الرِّيعة . والإغناء : املاكات العرائس . والجَهَّاز للعروس وغيرها : ما تحتاج اليه ج أجهزة وجج

أَجْهَزَات . والجِلْوَة : ما يعطي العروس عروسته (زوجته) حين تعرض عليه من غُرَّة او دراهم او غير ذلك ، ماذا قيل ما جلوتها قيل كذا وكذا . العُرُوس : الرجل ما دام في إعراسه ج عُرُس . والعُرُوس : المرأة مادامت في العرس ج عرائس وكذا العُرُوسة وهذه لا تقال الا رفعا لالتباس .

(الزوج) وهو الزوج والفراش والميرس والعَيسِر . والزَّوْجُ جمعه زَوْجَة وأزواج وجج أزوايج ، ويقال للثنين هما زوجان . والبعل والشَّيخ يقال هو شيخها اي زوجها . والراحة ج راح وراحات . والأمير (ام) والبعل ج يقال وبُعُول وبُعُولَة ، والخَلِيل ج أَخِلَاء ، والخَلِيط ، والقَرِين والعَتِم يقال مَتَيْهَا ، والكَيْبِج والصَّجِيع واللبَّاس والفتَّاح وأبو المرأة وزَفِيْقَها ، والريب : زوج الام لها ولد من غيره . والرابُّ والزَّوْبُ : زوج الام . والجار : الزوج لانه يجمر المرأة ويمنعها وهي جارة . والخُورِيَّة : زوج الخوري ج خوريات . والمُثَن : الذي مات له ثلاث نسوة — والذي تموت له الأزواج كثيرا . والعَرِيف : الزوج .

(الزوجة) وهي الزوج والزوجة والميرس ، والعَلَّاتِه والفراش والطَّيْبَة ج طمائن لان الرجل يظنُّ بها ، والظَّهر والظَّلَّة والعازبة ج عـواذب والمُعزَّبة والمُعزَّبة ، والثرعامة والقيد والغل والكَيْبِعة . وجارية مشغولة : لها بعل ، وشاعة الرجل : زوجته . والسُّبْنَة والسُّبْنَة . والأم : زوجة الرجل المسنة وأهل الرجل زوجته ويدخل فيه الاولاد وكذلك الاهله . وآله : زوجته ويقال الأزواج ثلاثة : زَوْج مَهْر وزوج بَهْر وزوج دهر . فاما زوج مهر فرجل لا شرف له فهو يَسْنِي المهر ليرغب فيه ولما كفوها ، وقيل في تفسيرهم يجهر الميرون بحسنه أو يعبِّد لنواب الدهر او يؤخذ منه المهر . والضامة والطَّرُوقَة وكل انثى طَرُوقَة لفحلها ، واللبَّاس واللجَّاء واللحاف والنضرو والنقل والنقلة ووُكِّن الرجل ولم منزلي ، والقَرِيْنة لانها تقارن الرجل ج قرائن ، والقِعاد والزَّخَّة والمِرْخَة والشاة والخلة (ام) والبَعْلَة والرُّبُص والرُّبُص والبعل والريحانة ومنه قول علي : المرأة رِيحانة وليست بقهرمانه ، والشاعة لمشايعتها الزوج ، والصاحبة لمصاحبتها اياه ج صواحب ، والإزار والنَّوِيَّة وبيت الرجل والحَدَّادة والحَشَّة والخُتَّة والحليل والكَلِيلَة والحَنَّة ، والحَوْبَة وفي الحديث : اتقوا اله في الحَوْبَات يريد النساء ، المحتاجات للاتي لا يستغنين عن يقوم عليهن ويتعهدهن . وعَيسِر الرجل وعشيرته وفَرَشُه وجَلَّتْه ، والجِذَاء

وَحَرْنُهُ يُقَالُ كَيْفَ حَرْنُكَ الْيَوْمَ . وَالذُّمِّيَّةُ وَالْحَاضِنَةُ
وَالْحَاضِنَةُ وَالزَّيْنَةُ . وَالْجَنْلُ : الزَّوْجَةُ وَكَذَلِكَ الْحَالُ
وَالْخُذْلَةُ وَالْيَعْقَادُ . وَالْبَسْكُنُ لِأَنَّهُ يُسْكَنُ بِهَا ، وَالْجَارَةُ
لِأَنَّهُ مُؤَسَّنٌ عَلَيْهَا . وَالْأَهْلَةُ : الزَّوْجَةُ جَ أَهْلَاتُ .
وَالْمُبَيَّتَةُ : الَّتِي أَصَابَتْ بِعَمَلٍ وَبَيْتٍ .

(الفاقة رجلها) الْمُعْلَقَةُ : الْمَرَاةُ فَقَدَتْ زَوْجَهَا فَهِيَ
لَا مَتْرُوجَةٌ وَلَا مَطْلُوعَةٌ . وَالْفَائِدُ : الَّتِي مَاتَ زَوْجُهَا وَتَمِيلُ
وَلَدَهَا وَتَمِيلُ الْمَتْرُوجَةُ بَعْدَ مَوْتِ وَلَدِهَا . وَالرَّاجِعُ :
الْمَرَاةُ يَمُوتُ زَوْجُهَا فَتَرْجِعُ إِلَى أَهْلِهَا جَ رَوَاجِعُ وَمِثْلُهُ
الْمَرَّاجِعُ . وَالْمُسْبِلَةُ : الَّتِي تَقُومُ عَلَى وَلَدِهَا بَعْدَ وَفَاةِ
زَوْجِهَا فَلَا تَتَزَوَّجُ وَقَدْ أَشْبِلَتْ . وَالْمُرَاسِلُ : الَّتِي مَاتَ
زَوْجُهَا أَوْ طَلَقَهَا فَهِيَ تُرَاسِلُ الرِّجَالَ . وَالْمُتَفَقِّةُ
وَالْمُتَفَقَّةُ : الَّتِي يَمُوتُ لَهَا ثَلَاثَةُ أَزْوَاجٍ . وَتُبَيَّتَ الْمَرَاةُ غَبَى
مُتَبَيَّبٌ أَيْ صَارَتْ ثِيَابًا كَثِيْبَةً . وَالثَّيِّبُ : الَّتِي فَارَقَتْ
زَوْجَهَا قَالِ أَبُو الْهَيْثَمِ امْرَاةٌ ثَيِّبٌ كَانَتْ ذَاتَ زَوْجٍ ثُمَّ
مَاتَ عَنْهَا زَوْجُهَا وَطَلَقَتْ ثُمَّ رَجَعَتْ إِلَى النِّكَاحِ ، وَقَالَ
الْإِسْمَعِيلِيُّ امْرَاةٌ وَرَجُلٌ ثَيِّبٌ فَالذَّكَرُ وَالْإُنْثَى فِي ذَلِكَ سَوَاءٌ
وَجَمْعُهُ مِنَ النِّسَاءِ ثَيِّبَاتٌ وَمِنَ الرِّجَالِ ثَيِّبُونَ . وَالنَّيْذَةُ :
الْمَرَاةُ كَانَ لَهَا زَوْجٌ ، جَ نَقَائِذُ . وَالْمُؤَنَّفَةُ مِنَ النِّسَاءِ :
الَّتِي اسْتَوْنَفَتْ بِالنِّكَاحِ أَوَّلًا ، وَالْحُدْنَى : الَّتِي يَتَزَوَّجُهَا
الرَّجُلُ بَعْدَ الْأَوَّلَى مُؤَنَّفٌ الْإِحْدَثُ . وَالْعُبَى : الْمَرَاةُ
لَا يَكَادُ يَمُوتُ لَهَا وَلَدٌ . وَالْحَكُونُ : الْمَتْرُوجَةُ رَقَّةٌ عَلَى
أَوْلَادِهَا لِيَقُومَ الزَّوْجُ بِهِمْ . وَالسَّرِيَّةُ : الْإِمَةُ الَّتِي
انْزَلَتْهَا بَيْتًا جَ سَرَارِيٍّ قَبْلَ اسْتِنْقَاطِهَا مِنَ السَّرِّ وَقِيلَ
مِنَ السَّرُورِ . وَالزَّقُوبُ : الْمَرَاةُ الَّتِي تَرَاتِبُ مَوْتَ
بَعْلِهَا لَتَرْتَهُ — وَالَّتِي لَا يَبْقَى لَهَا وَلَدٌ — أَوْ مَاتَ وَلَدُهَا .
وَالْحَوْبَةُ : السَّرِيَّةُ . وَالرَّابَّةُ : امْرَاةُ الْإِبِ . وَالزَّيْبَةُ :
امْرَاةُ الرَّجُلِ إِذَا كَانَ لَهَا وَلَدٌ مِنْ غَيْرِهِ . وَالْفَرِيْشُ :
الْجَارِيَةُ يَفْتَرِشُهَا الرَّجُلُ وَاللَّفُوتُ : الَّتِي لَهَا زَوْجٌ وَلَهَا
وَلَدٌ مِنْ غَيْرِهِ فَهِيَ تَلْتَفِتُ إِلَيْهِ . وَتَعَدَّتْ الْمَرَاةُ :
آمَتْ . وَالْجَنْلُ : الزَّوْجَاتُ أَوْ مَتَيْمَاتُ الْبَيْتِ .
وَالدَّرْهَرَمَةُ : الْمَرَاةُ الْقَاهِرَةُ لِبَعْلِهَا : وَالْحِطِّيَّةُ : السَّرِيَّةُ
الْمَكْرَمَةُ عِنْدَ السُّلْطَانِ جَ كَطَّابِيَا . وَالْبُرُوكُ : الَّتِي
تَتَزَوَّجُ وَابْنُهَا رَجُلٌ . وَالْمُدُونُ : الَّتِي تُتَزَوَّجُ عَلَى مَالِهَا
فَهِيَ أَبَدًا تَمُنُّ عَلَى زَوْجِهَا . وَالزَّبِيْضُ يُقَالُ لِكُلِّ امْرَاةٍ
قِيَمَةُ بَيْتٍ وَيُقَالُ هِيَ رَزِيْضٌ فَلَانِ أَيْ زَوْجَتُهُ .

الإضرار

(اضر) أَضَرَ الرَّجُلُ : تَزَوَّجَ عَلَى ضِرَّةٍ . وَتَزَوَّجَ

(1) الثَّبَنَى : الْغَيْرَى .

عَلَى ضِرَّةٍ أَيْ مُضَارَّةٍ بَيْنَ امْرَأَتَيْنِ أَوْ ثَلَاثٍ . وَاعْثَارُ
أَهْلِهِ : تَزَوَّجَ عَلَيْهَا فَعَارَتْ عَلَيْهِ ، وَاعْثَارُ زَوْجِهِ : تَزَوَّجَ
عَلَيْهَا . وَالْعَارُ : الْغَيْرَةُ . وَغَارُ فَلَانَا : تَخَادُ . وَالْإِسْمُ
الْغَيْرَةُ . وَاعْثَارُهُ : انْخَاهُ وَحَمَلَهُ عَلَى الْغَيْرَةِ . وَضَارَ
امْرَأَتُهُ : أَخَذَ عَلَيْهَا ضِرَّةً (اللسان) . وَتَزَوَّجَ عَلَى
خَطَامِ أَيْ تَزَوَّجَ امْرَأَتَيْنِ فَصَارَتْ كَالْخَطَامِ لَهُ . فَالضَّرُّ
تَزَوَّجَ الْمَرَاةُ عَلَى ضِرَّةٍ . وَالضَّرِيرُ : الْمُضَارَّةُ . وَرَجُلٌ
مُضَرٌّ وَامْرَاةٌ مُضَرَّةٌ وَمُضَرٌّ : لَهَا ضَرَارٌ . وَالْجَارَةُ :
الضَّرَّةُ مِنَ الْمَجَاوِرَةِ بَيْنَهُمَا وَيُقَالُ كُنْتُ بَيْنَ جَارَتَيْنِ أَيْ
امْرَأَتَيْنِ ضَرَّتَيْنِ . وَالْعَلَّةُ : الضَّرَّةُ جَ عَمَلَاتُ . وَضَرَّةُ
الْمَرَاةِ : امْرَاةُ زَوْجِهَا وَهِيَ ضَرَّتَانِ جَ ضَرَارٌ . وَامْرَاةٌ
مُؤَنَّفَةٌ : لَزَوْجِهَا امْرَأَتَانِ وَهِيَ ثَالِثَتُهُنَّ وَقَدْ شُبِّهَتْ بِثَانِيَةِ
الْقَدَرِ .

التسري

(تسر) تَسَرَّرَ فَلَانٌ تَسَرُّرًا وَتَسَرَّى نَسْرِيًّا
وَاسْتَسَرَّ اسْتِسْرَارًا : اتَّخَذَ سَرِيَّةً . وَالسَّرِيَّةُ : الْإِمَةُ
الَّتِي انْزَلَتْهَا بَيْتًا جَ سَرَارِيٍّ قَبْلَ اسْتِنْقَاطِهَا مِنَ السَّرِّ وَقِيلَ
مِنَ السَّرُورِ . وَتُسَمَّى أَيْضًا الْكُوبَةُ . وَالْحِطِّيَّةُ ،
السَّرِيَّةُ الْمَكْرَمَةُ عِنْدَ السُّلْطَانِ جَ كَطَّابِيَا . وَقَدْ سَرَّرَ فَلَانَا
جَارِيَةً أَيْ جَعَلَهَا لَهُ سَرِيَّةً . وَسَرَّاهُ سَرِيَّةً : زَوَّجَهُ
أَيَّاهَا .

الفميرة

(غار) وَغَارَ الرَّجُلُ عَلَى امْرَأَتِهِ مِنْ فُلَانٍ وَغَارَتْ
هِيَ عَلَيْهِ مِنْ فُلَانَةٍ تَغَارُ غَيْرَةً وَغَارًا وَغَيْرًا : انْفَدَّ مِنْ
الْحِمِيَّةِ وَكَرِهَ شَرَكَةَ الْغَيْرِ فِي حَقِّهِ بِهَا فَهُوَ غَيْرٌ وَغَيْرَانُ
وَمُغَيَّرٌ وَهُوَ غَيْرِيٌّ (1) وَغَيْرُ جَ غَيْرِيٌّ وَغَيْرِيٌّ وَغَيْرُ
وَمُغَيَّرٌ وَالْإِسْمُ الْغَيْرَةُ بِالْفَتْحِ ، وَتَغَيَّرَ عَلَى أَهْلِهِ : غَارَ
عَلَيْهَا . وَتَغَايَرَ الزَّوْجَانِ : غَارَ أَحَدُهُمَا الْآخَرَ .
(اغار) وَاغَارَ فَلَانَا : انْخَاهُ وَحَمَلَهُ عَلَى الْغَيْرَةِ .
(الغيرة) وَالضَّرِيرُ : الْغَيْرَةُ وَكَذَا التُّوفَةُ : وَالْكَطْلُ .
غَيْرَةُ الرَّجُلِ عَلَى الْمَرَاةِ وَمَنْعُهُ أَيَّاهَا مِنَ التَّصَرُّفِ .
وَالشَّفَقَةُ : سُوءُ الظَّنِّ مَعَ الْغَيْرَةِ . وَالطَّبَانِيَّةُ : إِنْ
يَنْظُرُ الرَّجُلُ إِلَى حَلِيلَتِهِ فَمَا أَنْ يَحْظُلَّ أَيْ يَكْنُهَا عَنْ
الظُّهُورِ وَأَمَا أَنْ يَغْضِبَ وَيَغَارَ . وَالْحَيَّةُ : الْغَيْرَةُ يُقَالُ
أَخَذَتِ الْحَيَّةُ . وَغَيْرَةُ سُنْعَاءَ : قَبِيْحَةُ مُسْرِطَةِ .
وَالنَّشْكَةُ : الْجَدُّ وَالْحِمِيَّةُ . (الغيور) وَالشَّيْحَانُ :
الْحَذِيرُ الْغَيُورُ لِحَذَرِهِ عَلَى كَرَمِهِ وَمِثْلِهِ الْمَشِيحُ .

خلاف الزوجين

(صَلَفَت) ويقال ما عانت المرأة عند زوجها
ولا لامت أى لم تلصق بقلبه وأصل التركيب ما عانت
زوجها عن النظر الى الغير والمحبة ولا لامت عنده أى
لصفت . وصلفت عند زوجها — صَلَفًا . لم تحط عنده

فهى صِلَافَةٌ ج صِلَافَاتٍ وصلَافٌ، وأصلَفَ امرأته إصلافاً:
مقتها وأقلَّ حظها منه فهو مُصَلِفٌ ، ويقال ما زال
يمذلاً بامرأته إذا لم يلائمها . ونَشَرَ بعلها عليها .
ومنها : ضربها وجفأها وأضرَّ بها . وقال أبو اسحق
النُّشُوز بين الزوجين كراهة كل واحد منهما لصاحبه .
(نَشَزَتْ) انتَشَمَت المرأة : نشزت وأبغضت زوجها
فهى نَاشِصٌ — وكذا نشصت عن زوجها نُشُوصاً
وعَنَكَت على زوجها : نشزت — وعلى أبيها عصته
وغلبته . قال ثعلب وأنها هو عَنَكَت بالذنون والتساء
تصحيف . وطَلَحَت المرأة على زوجها : جِثت ،
وطمحت طموحاً وطماحا : نشزت وجِثت فهى
طامِيحٌ ج طوامِيح . وطَمَت بزوجها : نشزت عليه .
وتَعَشَّنَتْ زوجها : تعلقت لخصومة . وذُيِّرَتْ على
زوجها نشزت فهى ذَيْرٌ ومثله ذَاوَرَتْ فهى مُذَاوِرَةٌ
وجِثَّت من زوجها : غادرت بيته الى اهلها دون اذن
بعلها أى قبل أن يطلقها . ونَشَزَتْ بزوجها — ومنه —
وعليه نُشُوزاً : ارتفعت عليه واستعصت وأبغضته
فهى نَاشِصٌ .

والضُّجُوع : المرأة المخالفة للزوج ، والأَضْجَعُ
المخالف لامراته . والمِرْغامة : المغضبة لزوجها .
وامرأة فَارَك : تبغض زوجها ج فوارك ومثله المَفَارَك
(ت ١) . والعَرُوب والعَرِيبة والعَرُوبية ايضاً :
العاصية لزوجها . والكُود ، المرأة الكنور للمودة
والمُواصَلَة فى زوجها . وامرأة ذات ضِفْنٍ : تحب
غير زوجها .

الزواج المالى

(تسرر) تسَرَّرَ فلان بنت فلان : اذا كان لثيماً
وكانت كريمة فتزوجها لكثرة ماله وقلة مالها .
وتَسَنَّت فلانة : تزوجها مع كونه لثيماً وهى كريمة
لكثرة ماله وقلة مالها ، كنسَرَّها . والمُتَانَة والمُنُونُ:
التي زَوَّجَت لمالها فهى ابدأ تن على زوجها .

تدبير البيت

(فرنست) فَرَنَسَت المرأة : حسن تدبيرها لأمور
بيتها . وهى مُفَرَنَسَةٌ . وتحفَّشت على زوجها أو

والمُسْتَفْتٍ : من رعدة واختلاط وهزال
غيرة على حرمه . والقاذورة : الغيور من
الرجال . وامرأة تَغَرَّة : غيرة . والشبذارة :
الرجل الغيور . والشَّقُون : الغيور الذى لا يفتر
لحظة عن النظر من شدة الغيرة والجذرج شُنَنٌ .
والشائخ : الغيور الكثير المراقبة والنظر ،
والشَّيْحَان : الغيور ، ومثله الشَّحْشَح : الشَّنْذَارَة .
ورجل شَنْذَارَة وشَنْذِيرَة : غيور أو فاحش .
والشَنْذَارَة : الشبذارة .

وفاق الزوجين

(تحببت) وَغَنِيَت المرأة بزوجها عن غيره
فَنِيَانًا : استغنت . وتَعَرَّيَتْ لزوجها : تحببت .
وتَعَرَّسَ لامراته : تحبب اليها . وتَبَعَلَبَ المرأة :
اطاعت بعلها . وسَيَّحَت المرأة : حَطَّيَتْ عند زوجها —
ورضيت ، وزاد القاموس واكثر من ولدها .
وحَطَّيَ كل من الزوجين عند صاحبه حُطْوَةً وحُطْوَةً
وحِطَّةً : كان ذاحظاً ومكانة ومنزلة فهو حُطَّيَ أى دنت
هى من قبله وأحبها ونال عندها ما نالت عنده من
دُنُوها من قلبه وفرط محبتها له . وتَبَعَلَّتْ لزوجها :
تزينت له ، وامرأة حسنة الابتعال ، أى حسنة
الطاعة لزوجها ، وقيد ابتعلت هى أى كانت حسنة
الطاعة لبعلها . وَتَنَّت لبعلها تقنياً : أَتَرَتْ .
حَفَّشَت المرأة لزوجها الود : اجتهدت فيه ، وتَقَيَّات
المرأة لبعلها : تعرَّضت له والقت نفسها عليه
وهو تصحيف تَقَيَّاتٌ بالفاء .

(اللَّبَّة) العُلُوق : المرأة لا تحب غير زوجها
ويقال هذه امرأة عُلُوق قَرُوك . والعَرُوب والعَرِيبة
والعَرُوبية : المرأة المتحبة الى زوجها . وامرأة
تاصرة الطرف : لا تمد عينها الى غير بعلها .
المُشَلَّل من الحمير : النهاية فى العناية بالنة .
وامرأة تُنَقُّ : تنفق عند الازواج وتحظى عندهم .
والمتهشَّهة : المتحبة الى زوجها الفَرَحَة .
والهَلُوب : المرأة المتقربة من زوجها . والهَلُوك :
الحسنة التبعيل لزوجها . والبَيْسِيَّة : الأنسة
بزوجها ، والهَلُول : الهَلُوك . والْقَبَّة : المرأة اللطيفة
الحسنة العشرة مع زوجها ج لَبَّات : وامرأة لَبَّة :
محبة لزوجها . والمرأة العَطُوف : المحبة لزوجها ج
عُطْف . والعَرُوب والعَرِيبة والعروبة : قيل المرأة
الضحاكة لزوجها وجمع العَرِيبة عُرُب . (الكفاءة)
والكفاءة كون الزوج نظيراً للزوجة (وبالعكس) واضاع
المرأة اضاعه اذا لم يزوجها فى الاكفاء .

ولدها : أتايت عليه ولزمته — وفي بيتها : لزمته .
وعزيتته المرأة تعزيبا : قامت بأموره . والكثيثة :
المرأة الحافظة لبيتها . وعلم تدبير المنزل والحكمة
المنزلية وتدبير المنزل : علم يبحث فيه عن مصالح
مشاركة في المنزل كالولد والوالد والملك والملوك .

الزواج

(التزويج) واتكحه المرأة : زوجه اياها إنكاحاً .
وآلمسه اياها : مثله . ولمسه اياها أي عقد له عليها .
ومثله امرئته اياها ، وزوجه اياها — أو بها — أو
لها : عقد له عليها . وملكه اياها تليكا وأملكه اياها
وأيضه اياها إيصاعاً . وسراه سرية : زوجه اياها ،
يتعمى بنفسه الى مفعولين والاصل ستره بالتضمين
لكن أبيل للتخفيف . وآلمه إيهالا : زوجه . وكلأ
فلانا : زوجه ابنته أو اخته أو امرأة ما يهرم مسمى
على أن يجعل له من المهر شيئا مسمى أو المهر كله
وكانت العرب تسمى به . ووصل زيد حبك عمر :
زوجه ابنته . وأبناه إبناء : أدخله على زوجته .
وبات فلانا ، زوجه ومثله بين بنته تبيينا .

(أمهرها) المداق : مهر المرأة ج أصحقتة
ومدق ، ومثله الأجر . والبضع ج بضوع (البضع
عقد النكاح) . والنحلة : إعطاء امرأة مهرها .
وأمهرها : زوجها من رجل على مهر فهي ماهرة .
وموئها تقويضا : زوجها بلا مهر ، فهي مفوضة .
واحصنها احصانا : زوجها ، وأبان بنته إبانة : زوجها
وكذا احتبلها احتبالا . وأهجن جارية : زوجها
صفيرة ، والهاجنة : الصبية تزوج قبل بلوغها ومنه
المثل جلت الهاجنة عن الولد أي صغرت . وغلمة
أهيجته أي أهلهم أهنوهم أي زوجوهم صفارا
من الصفائر .

(تراوجا) وتراؤفا : زوج كل منهما صاحبه
بأمرأة من أهله . وأزوج بينهما وزاوج بينهما أي
أقرنهما . (الزواج) والزواج اسم التزويج ومثله
الشتر . (الولي) وولي المرأة : الذي يلي عقد النكاح
عليها ولا يدعها تستبد بعقد النكاح دونه (التاج) .
والأطيان : الأكل والزواج . وقيل بنو فلان لا
يلتبنون فتاهم ولا يتميرون شيخهم أي أنهم لا
يزوجون الفتى صفيرا ولا الشيخ كبيرا طلبا للنسل .

العائلة

(عال) وعال فلان عولا وعيلة : كثر عياله

ومثله أعال يعيل إعالة وأعول إعوالا وأهيـل
إعيالا وعيـل تعيـلا . وأدع إادعاعا : كثر دعاعه ،
والدعاع : عيال الرجل الصغار . ويقال هو ثقيل
الظهر أي كثير العيال وبالضد خفيفه . والصفف :
قلة المال وكثرة العيال ، وعيـل الرجل : أهل بيته
الذين يتكفل بهم ويؤولهم من أزواج وأولاد واتسباع
للذكر والمؤنت ج عيال وعيـل وعالة وربما أطلق
العـيل على الجمع كما يطلق العيال على المفرد : وفي
التمرينات عيال الرجل هو الذي يسكن معه وتجب
نفقته عليه كفلايه وأمراته وولده الصغير . وعائلة
الرجل : عيـله لم تفكر وتمسح قياساً (أم) وعنده كذا
وكذا عيـلاً : أي كذا وكذا نفساً من العيال . والصباع :
العيال أو صبيهم . وترك زمة وأزمة أي عيالا .
والجربة : العيال ياكلون أكلا كثيرا ولا ينفقون .
والصينة (مثلة الضاد) : الأهل والعيال . والخزانة :
عيال الرجل الذين يتحزن لأمرهم . والفينسة :
العيال يضطربهم الرجل في كنفه وناحيته . والخيلة :
العيال ومثلها الخشيلة . وكذا الدجاجة والرعة .
والرعى : جماعة العيال . والكشش والكشش :
عيال الرجل — وصغار أولاده . والكل : العيال والعيال .
والحشم : القرابة ، والعيال يكون الواحد والجمع .
والقرة : العيال يقال ترك فلان قرة أي عيالا . والبقرة :
العيال يقال عليه بقرة من عيال ومال أي جماعة ،
وفلان يجر بقرة أي عيالا . والخشيلة العيال الكثيرة .
ورجل معيـل : ذو عيال . وأصبح فلان مكيلاً أي صار
ذو قرابته كلاً عليه أي عيالا . والبقر : العيال
ويقال جاء يجز بقرة أي جاء معه عيال كثيرة .
والبيت عيال الرجل . والأهل : الذي له أهل وعيال .

الإصافة

(إصاف) وأصاف الرجل إصافة : ترك النساء
شباباً وتزوج كبيراً وهو مصافي . (الإغالة) وأغل
الرجل ولده : غشي والدته وهي ترضعه (اللسان) ،
استغيت المرأة : أتيت وهي ترضع ولدها والاسم
الغيلة . يقال هذا الصبي أنشسته الغيلة وهي
أرضاعه على حبلي .

السفاح

(السفاح) تزوج بالمرأة سفاحاً أي بغير سنة ولا
كتاب . وسافح مسافعة : سافح مسافحة فالمسافح هو
المسافح أي النكاح بلا تزويج . (الضفاد) وضفدها .

صَدَقًا : خَالَهَا ومَعَهَا زوج ، والصِّدَاق ان تصادق المرأة اثنين أو ثلاثة في القحط لتكفل عند هذا وهذا لتشبع . ووُلِدَ لِعَيْتَةٍ تقيض لرشدَةٍ .

الطَّلَاقُ

(طَلَّقَ) وطلق المرأة تطليقاً واطلقها إطلاقاً : خَلَّاهَا عن قيد الزواج . والطَّلَاق اسم بمعنى التطليق . وتظهر من امراته بمعنى ظَاهَر . وسَرَّحَهَا تسريحاً : طلقها والاسم السَّرَاح ومن ذلك في القرآن فإيساك بمعروف أو تسريح بإحسان . وظاهر الرجل امراته : قال لها أنت عليّ كظهر أبي ، أي حرام كظهر أبي فكنى بالظهر عن البطن تأكيداً ويحذف على لتتضمن معنى التجنب لاجتناب أهل الجاهلية عن المرأة المظاهر منها إذ الظاهر طلاق عندهم . واستلحي بأمرك من الفاظ الطلاق عند الجاهلية أي قومسي بتدبير نفسك كناية عن كونه قد تخلى عنها . وخَلَّعَ امرأته خُلْعاً : طلقها على بذل منها لَهُ فهو خَالِع والاسم الخُلْعَة ، وخَلَّعَ الرجلُ امرأته — أو المرأة زوجها : خلع أحدهما الآخر وكل منهما خالِع . وتخالعاً . وانت خَلِيتَ : كناية عن الطلاق . وبأمر امراته : صالحها على الفراق . وحَكَمَ المرأة : مَتَّعَهَا بالطلاق ، وفي ب مَتَّعَهَا بشيء بعد الطلاق . وأَصْلَفَ الرجلُ نساءً إصلاًفاً : طلقهن .

(طلقت) وَفَدَتْ نفسها من زوجها وأَفْتَدَتْهَا : أعطته مالا حتى تخلصت منه بالطلاق . وَطَلَّقَتْ — المرأة من زوجها طلاقاً : بانت فهي طَالِقٌ وَهِيَ طَوَالِقٌ ، وكذا طَلَّقَتْ — طَلَّاقاً . واختلعت من زوجها : بذلت له مالا ليطلقها فإذا فعل فذلك الخُلْع . وَطَلَّكَت المرأة امرئاً : جعل امر طلاتها في يدها . أو طَلَّقَتْ . ويقال هي على حباله الطلاق أي مشرفة عليه .

(الطالق) وهي طَالِقٌ وطَالِقَةٌ ج طَوَالِقٌ ، وَطَلَّقَةٌ وَرَقَى وبَازِنٌ ومردودة . (الطَّلَقَةُ) وهو مُطَلَّقٌ ورجل مُطَلَّقَةٌ وَطَلِيقٌ وَمُطَلَّقٌ وَمُطَلِّقٌ : كثير الطلاق ، وكذا طَلَّاقٌ ، (الطلاق) وَالخَلْعُ : نسخ عقد الزواج بعوض وبغير عَوْضٍ . والبُضْعُ : الطلاق . والطلاق البائِن : الذي لا يملك الزوج فيه استرجاع المرأة الا بمقد جديد . ويقال طلقها ثلاثاً بَتَّةً وَبَتَاتًا أي بطله بائنة يعنى قطعاً لا عودة فيها . والبَتَّةُ : المنقطعة التي لا رجعة فيها الا بعد زوج . ويقال طلقها بَتَّةً بَتَّةً . (رجع المطلق) وفاء المُوَالِي الى امراته : كثر عن يمينه ورجع الى امراته . والمُوَالِي الحالف

بالطلاق ، وفي اللسان المؤلي من الإيلاء . والرجعة عود المطلق الى مطلقته . وراجع المرأة : أرجعها الى نفسه بعد الطلاق ، وكذلك أرجعها .

الصَّدَاقُ

(الصداق) الصَّدَاقُ والصَّدَاقُ : مهر المرأة ج أَصْدِيقَةٌ وَصَدُوقٌ ومثله الصَّدَقَةُ . والمُعْتَر والصَّدَقَةُ والصَّدَقَةُ والصَّدَقَةُ والشَّيْر والسيِّاق لان اصل الصداق عند العرب الإبل والغنم فكانوا اذا تزوجوا يسوتونها مهرًا لانها كانت الغالب على أموالهم ثم وُضِعَ السوق موضع المهر وان لم يكن ابلا أو غنما . والخُلُوان ما كانت تعطى المرأة على نكحتها بمكة — والمهرُ الصداق وهو ما يُجعل للمرأة ما يُباح الانتفاع به شرعا من المال أو النفقة — بعجلا أو مؤجلا ج مُهُورَةٌ وَمُهُورٌ . والبُضْعُ : الجِباء والخُلُوان . والخلوان أيضا : ما أخذه الرجل من مهر ابنته . المبلت : المهر المضمون . قال الطِّرَاحُ :

وما انبلت الاثوام ليلة حرة
وما زُوجت الا بمهر مُبَلَّت

والمَلَاتَة من المهر : ما يتعلقون به على المتزوجة ج عَلَاقٌ . (اصدق) وَأَصَدَّقَ الرجلُ المرأة : سَمَّى لها صداقا وقد جاء متعديا الى مفعولين . وَمَهَرَ المرأة — مَهْرًا : جعل لها مهرا أو اعطاها مهرا . وأَمَهَرَهَا زَوْجَهَا من رجل على مهر فهي مَهْرُورَةٌ ومنهم من يقول مهرها : اعطاها المهر أو قطعه لها فهي مَهْرُورَةٌ وأمهرها زوجها من رجل على مهر فهي مَهْرُورَةٌ ونكح المرأة اعطاها المهر أو قطعه لها فهي مَهْرُورَةٌ وأمهرها زوجها من رجل على مهر فهي مَهْرُورَةٌ ونكح المرأة اعطاها المهر والاسم التَخْلَعُ . وغالي صِدَاقَ المرأة — ونهيه : اعلاه . (المتعة) وَمَتَّعَ المرأة المطلقة : اعطاها مُتَمَّةً . ومُتَمَّةُ المرأة : ما وُصِلَتْ به بعد الطلاق من نحو القبيص والإزار والمُخَنَّةُ ، وهي مُتَمَّةُ الطلاق . والتجسيم : متعة المطلقة ، وكذلك التحميم .

الْقَرْمَلُ

(أرملت) وَتَرَمَلَتْ المرأة زوجها : مات عنها زوجها وصارت أَرَمَلَةً ومثله أَرَمَلَتْ وَتَرَمَلَتْ . وآبَتْ من زوجها تَيْيِمَ أَيْمًا وَأَيْمَةً وَأَيُّومًا : فقدته . تَيْيَمَتْ تَيْيِيًا وهي المرأة فارقت زوجها بموت أو طلاق ج تَيْيَاتٌ . وتحوشت من رجلها : تَأَيَّمَتْ منه أي مات عنها أو قتل ومثله إِنْتَأَمَتْ . ويقال امرأة أَيْمَى

(فَسَد) وَأَذْرَبَ الرَّجُلُ إِثْرَابًا : فَسَدَ عَيْشُهُ .
وَالْهَجَجُ : سُوءُ التَّدْبِيرِ فِي الْمَعَاشِ . (تَدْبِيرُهُ)
وَالْكُدْحَذَانِيَّةُ : تَدْبِيرُ أُمُورِ الْمَنْزِلِ وَالْمَعَاشِ .

(الْعَائِشُ) وَرَجُلٌ عَائِشٌ لَهُ حَالَةٌ حَسَنَةٌ يَقَالُ
أَنَّهُمْ لِعَائِشُونَ أَيُّ لَهُمْ حَالَةٌ حَسَنَةٌ .

(نَقَصَ الْعَيْشِ) وَنَقَصَ اللَّهُ عَيْشَهُ تَنْفِيمًا —
وَعَلَيْهِ الْعَيْشُ : كَثَرَتْ — وَفَلَانًا : كَثُرَ عَيْشُهُ وَمِثْلُهُ
أَنْقَصَ عَلَيْهِ الْعَيْشَ . وَقَدْ لَيْسَ قَوْمًا أَيُّ تَمَلَّى بِهِمْ
دَهْرًا . وَقَدْ بُلِيَ فُلَانٌ عَمْرَهُ أَيُّ اسْتَمْتَعَ بِهِ ، وَبُلِيَ
فُلَانٌ فُلَانًا : أَعْيَشَ مَعَهُ مِلَادَةً فَبَقِيَ مِمْتَعًا بِهِ .
وَأَمْلَأَ اللَّهُ عَمْرَهُ إِمْلَاءً : أَطَالَهُ وَمَتَّعَهُ بِهِ ، وَتَمَلَّى
فُلَانٌ عَمْرَهُ : اسْتَمْتَعَ فِيهِ . وَفِي الصَّحَاحِ يَقَالُ لِمَنْ
لَبَسَ جَدِيدًا أَبْلَيْتَ جَدِيدًا أَيُّ عَشْتِ مَعَهُ مِلَادُوكَ مِنْ
دَهْرِكَ وَتَمَتَّعْتَ بِهِ . وَيُقَالُ أَصْطَلَبَ الْعَيْشَ أَيُّ عَاشَ
بَقِيَّةً مِنْهُ ، وَكَذَلِكَ تَصَابُ الْمَعِيشَةُ . وَالْمَرَاغِبُ :
الْمُضْطَرِّبَاتُ لِلْمَعَاشِ .

38 — الإِعَالَةُ :

(إِعَالٌ) عَالٌ عِيَالُهُ يَعْمُولٌ عَوْلًا وَعُؤُولًا وَعِيَالَةً :
كُفَاهُ مَعَاشَهُمْ وَمَانَهُمْ — وَالْيَتِيمُ : كَيْدُهُ وَقَامَ بِهِ .
وَقَامَ الرَّجُلُ الْمَرْأَةَ — وَعَلَيْهَا : قَامَ بِشَانِهَا وَمَانَهَا .
وَأَعَالَ عِيَالَهُ وَعَيَّلَهُمْ تَعْيِيلًا أَيُّ كُفَاهُ وَمَانَهُمْ . وَكَلَّلَ
الرَّجُلُ وَالصَّفِيرُ كَلًّا وَكَيْالَةً : عَالَهُ وَانْفَقَ عَلَيْهِ
وَقَامَ بِهِ فَهُوَ كَانِلٌ وَمِثْلُهُ كَلَّمَهُ . وَمَانَهُ يَمُونُهُ مَمُونًا
وَمُؤُونَةً : أَحْتَمِلَ مَوْئِنَتَهُ أَوْ قَامَ بِكُفَايَتِهِ فَهُوَ مَائِنٌ تَقُولُ
مَائِنَ الرَّجُلُ أَهْلَهُ : كُفَاهُ وَانْفَقَ عَلَيْهِمْ وَعَالَهُمْ وَيُقَالُ
مَائِنُهُ وَمُونُهُ تَمِينًا . وَهَذَا فُلَانًا — هُنَا : عَالَهُ ، وَمَائِنُ
الْقَوْمِ — مَائِنًا : أَحْتَمِلَ مَوْئِنَتَهُمْ أَيُّ قَوَاتِهِمْ . وَقَامَ
أَهْلُهُ : قَامَ بِشَانِهِمْ . وَعَاشَ عِيَالَهُ : قَاتَهُمْ . وَتَعَيَّلَ
عِيَالَهُ : كُفَاهُ وَمَانَهُمْ — وَصَرَّهْمُ عِيَالًا (وَيُقَالُ
أَجْرِيَتْ عَلَى فُلَانٍ مِنَ الرِّزْقِ مَا يَقُونَهُ وَيَمُونُهُ وَيَعْمُولُهُ
وَيُقْنَعُهُ وَيُسَبِّعُهُ وَيُجْزِيهِ وَمَا يَسَعُهُ وَيُقْبِيهِ . وَمَائِنَتْ
الْقَوْمُ وَمُونَتُهُمْ . وَيُقَالُ أَجْرَاهُ يُجْزِيهِ . وَأَصْطَنَعَ
الرِّزْقَ : قَدَّمَهُ . وَخَتَرَ أَهْلَهُ : كُفَاهُ وَمَانَهُمْ .
(مَيْنٌ) وَقَدْ مَيْنَ الرَّجُلُ وَيَمَانُ إِذَا كُنِيَ وَأَنْفَقَ عَلَيْهِ
فَهُوَ مَمُونٌ .

(قَتَّرَ) وَمَقَّرَ عَلَى عِيَالِهِ تَمَقُّقًا : ضَيَّقَ عَلَيْهِمْ فِي
النَّفَقَةِ فَقَرًّا أَوْ بَخْلًا . وَخَتَرَ أَهْلَهُ — خَتَرًا وَخَتُورًا
وَاحْتَرَّ احْتَارًا : قَتَّرَ عَلَيْهِمْ فِي النَّفَقَةِ وَضَيَّقَ عَلَيْهِمْ .
وَكَذَا طَفَّفَ عَلَى عِيَالِهِ . وَقَتَّرَ عَلَيْهِمْ — قَتَّرًا وَقَتُورًا
فَهُوَ قَاتِرٌ وَقَتُورٌ ، وَأَقْتَرَّ وَقَتَّرَ عَلَيْهِمْ . وَقَتَّسَبَطَ

وَعَيَّسَى . وَالْأَيْمُ وَالْأَيْمُ بِمَعْنَى . وَيَقُولُونَ الْحَرْبُ
مَائِيَّةٌ مَائِيَّةٌ أَيُّ تَقْتُلُ الرِّجَالَ فَتَدْعُ النِّسَاءَ بِلَا أَزْوَاجٍ
وَالْأَوْلَادَ بِلَا آبَاءٍ . وَارْتَمَلَتْ فِي بَيْتِهَا ارْتِمَالًا : أَقَامَتْ
عَلَى أَوْلَادِهَا وَقَدْ مَاتَ زَوْجُهَا . وَكَثَّتْ عَلَى أَوْلَادِهَا
حُنُونًا وَأَخْنَتْ إِحْسَاءً : عَطَفَتْ وَأَقَامَتْ عَلَيْهِمْ وَلَمْ تَتَزَوَّجْ
بَعْدَ أَيْبِهِمْ وَهِيَ حَائِيَّةٌ وَمِثْلُهُ اشْبَهَتْ إِشْبَالًا . (الْأَرْمَلَةُ)
وَهِيَ أَرْمَلَةٌ جَ أَرَامِلٌ . وَالْمُتَيْبُّ : الَّتِي صَارَتْ تَيِّبًا .
وَالْحَفَاةُ : الَّتِي كَانَ لَهَا زَوْجٌ قَبْلَ فَتَنَظَرِهِ بِالْحَنِينِ
وَالْتَحْزَنِ رَقَّةً عَلَى وَلَدِهَا إِذَا كَانُوا صَغَارًا لِيَقُومَ
الزَّوْجُ الثَّانِي بِأَمْرِهِمْ : قَالَ رَجُلٌ لِابْنِهِ يَا بَنِيَّ أَيْسَاكَ
وَالرَّغُوبُ وَالرَّغُوبُ الْآتَانَةُ الْحَفَاةُ الْمُنَانَةُ ، وَرَجُلٌ
أَيْمَانٌ : هَلَكْتَ أَمْرَاتُهُ . وَالْأَرْمَلُ مِنَ الرِّجَالِ : مَنْ
مَاتَتْ زَوْجَتُهُ جَ أَرَامِلٌ وَأَرَامِلَةٌ .

(اعْتَدَّتْ) وَاعْتَدَّتِ الْمَرْأَةُ : دَخَلَتْ فِي عَدَّتِهَا —
وَانْقَضَتْ عَدَّتُهَا بَعْدَ وَفَاةِ زَوْجِهَا . وَاعْتَدَّتْ عَدَّتِهَا
مِنْ وَفَاةِ زَوْجِهَا أَوْ طَلَاةِ إِيَّاهَا : قَطَعَتْ صَرَّتِهَا ،
وَعِدَّةُ الْمَرْأَةِ : أَيَّامُ إِقْرَانِهَا أَوْ أَيَّامُ إِحْدَادِهَا عَلَى
الزَّوْجِ .

— الْمَعِيشَةُ :

(الْمَعِيشَةُ) الْمَعِيشَةُ : الْحَالَةُ الَّتِي تَعِيشُ بِهَا
مِنْ الْمَطْعَمِ وَالْمَشْرَبِ — وَمَا تَكُونُ بِهِ الْحَيَاةُ — وَمَا
يُعَاشُ بِهِ مِنْ طَعَامٍ وَنَحْوِهِ مِمَّا يَكْتَسَبُ — وَمَا يُعَاشُ
فِيهِ مِنْ زَمَانٍ وَمَكَانٍ جَ مَعَايِشُ .

(الْمَعَاشُ) وَالرِّيشُ : الْمَعَاشُ وَكَيْدًا الرِّيشُ
وَالنَّفَرَةُ : الْعَيْشُ وَالْبَالُ يَقَالُ فُلَانٌ رَخِيٌّ الْبَالُ أَيُّ
الْعَيْشِ . وَفِي الْقُرْآنِ : وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا أَيُّ
مَلْتَبَسًا لِلْعَيْشِ .

(الْعَيْشُ) وَالْعَيْشُ : مَا يُعَاشُ بِهِ يَقَالُ عَيْشُ
بَنِي فُلَانٍ الْبَلَنُ إِذَا كَانُوا يَمِيشُونَ بِهِ ، وَرِيْهَا سَمَا
الْخَبَزُ عَيْشًا . وَالْقَوَامُ : مَا يُعَاشُ بِهِ ، وَالْقَوَامُ :
مَا يَقِيمُ الْإِنْسَانُ مِنَ الْقُوَّةِ ، وَيُقَالُ فُلَانٌ قَوَامٌ أَهْلُ
بَيْتِهِ أَيُّ الَّذِي يَقِيمُ شَأْنَهُمْ . وَيُقَالُ مَالُهُ يَسْكُنُهُ لِعِيَالِهِ
أَيُّ مَا يَطْعَمُهُمْ فَيَسْكُنُهُمْ بِهِ . وَالرُّوْبَةُ : قَوَامُ الْعَيْشِ .
وَالرُّبَّةُ : كَثْرَةُ الْعَيْشِ (رَضِيَ بِهِ) وَرَبَّعَ الرَّجُلُ بِمَعِيشِهِ —
رَبَّعًا : رَضِيَ بِهِ وَاقْتَصَرَ عَلَيْهِ (النَّاجِ) وَأَزَى الرَّجُلُ :
أَصْلَحَ إِزَاءَهُ . وَتَعَيَّشَ الرَّجُلُ : تَكَلَّفَ أَسْبَابَ
الْمَعِيشَةِ ، وَالْمَتَعَيْشُ : مَنْ لَهُ بُلْفَةٌ مِنَ الْعَيْشِ ،
وَالْعَيَاشُ : بَائِعُ الْعَيْشِ . وَهُوَ لَيْتَنُ الْجَانِبِ : سَهْلُ
الْمَعِيشَةِ . وَتَقُولُ عَيْشَةً رَاضِيَةً أَيُّ مَرْضِيَّةً .

عليهم تنسبوا — النفقة : قترها ، وقسط عليهم قسطاً ، وزنق عليهم وزنق وأزنق وزهد وزهدوا زهداً ، وقأت وقوت وأتأت وأقوت كله إذا ضيق على عياله فقرا أو بخلا (البستان) . وحجن يحجن حجناً : ضيق على عياله فقرا أو بخلا وكذلك حجن وأحجن . وقد قُتر الرجل وأقتر : ضيق عليه في النفقة (المقتر) وقد قتر الرجل وامتر : ضيق عليه في النفقة (المقتر) والدنق : المقتر على انفسهم وعيالهم ، والقنور : المضيق على عياله في النفقة . وقدر على عياله بمعنى قدر أي ضيق . والمقتر : المقتر على عياله في النفقة وفي الناج المؤت على القوم طعامهم . والحظال : المقتر الذي يحاسب أهله بما ينفق عليهم ومثله الحظل ، والحظلان : محاسبة الأهل بما ينفق عليهم ، والحظول : الحظل . والحائر والقائر وإحد . وقد قتر على عياله : قدر .

(حبس النفقة) وجدع عياله — جدعاً : حبس عنهم النفقة والخير . واحتار الرزق : اقله وحبسه .

(وسع النفقة) وتون : أكثر النفقة على عياله . وأسبع له في النفقة إسباعاً إذا اتفق تمام ما يحتاج اليه وسع عليه . وأنجى إنجاءً : وسع النفقة على عياله . وأرسغ على عياله : وسع النفقة . والبججي : الواسع في النفقة والواسع في المنزل .

(تمون) وتون فلان : أدخر ما يلزمه من المؤنة .

(الكل) وأصبحت مكللاً : أي ذا قرابة وهم عليّ عيال . والحيلة : الكل والعيال . يقال هو حيلة علينا ويقال فلان قليل الحاذ أي قليل العيال . والخبال : الكل — وتيل العيال يقال فلان خبال عليه أي كل ويقال هو خفيف الظهر أي قليل العيال . وكذلك هو خفيف الرءاء . وهو حين على أهله وأصحابه أي كل . قيل أصبح فلان بقلأ على أهله أي صار كلاً وعبالاً وثقيلاً لملوه عليهم والجربة والجربة : العيال يأكلون أكلاً كثيراً ولا ينفعون

(العائل) والكافل : العائل — والقائم بأمر البيت المرتب له — والضامن ج كفل — والكاهن من يقوم بأمر الرجل ويسمى في حاجته . والقول : كل ما عاك .

(بيت المؤنة) وبيت المؤنة : ما يوضع فيه المؤنة من السمن والزيت وغير ذلك ، والمؤنة والمؤنة واحد ج مؤن .

(المعلقة) والمعلقة البعير ترسله مع قوم ليناروا لك عليه ومثله المعلقة ج عليقات وعلائق يقال علقب مع فلان عليقة وأرسلت معه عليقة .

(والأون) : التكلف النفقة . ويقال فلان خفيف الظهر أي قليل العيال .

الدراهم والدنانير :

(ضرب) دتر الدينار تدنيراً : ضربه فالدينار مدنر . وطبع الدرهم طبعاً : نقشه وسكه . وضرب الدرهم : طبعه . وزابق الدرهم : طلاه بالزئبق . ودرهم ضرب : مضروب .

(السكة) والسكة حديدة منقوشة يضرب عليها الدرهم يقال ضرب الدراهم في سكة فلان .

(دار الضرب) ودار الضرب هي الموضع الذي تضرب فيه الدراهم .

الدراهم

(الدراهم) والأجنية : الدراهم وهي منسوبة إلى اللجين أي الفضة . والناس : الدرهم — والدينار عند أهل الحجاز وإنما يسمونه ناضاً إذا تحول عيناً بعد أن كان متاعاً وقد نض ماله أي صار عيناً يمسد أن كان متاعاً ، والنض الدرهم أيضاً . والنمي : الفلوس أو الدراهم التي فيها رصاص أو نحاس ج تميمي (رومية) . والورق والورق والورق : الدراهم المضروبة ج ورأق وأوراق وكذلك الرقة ج رمون . والتاجة : الدرهم المضروب حديثاً معرب تازة بالفارسية . والدرهم والدرهم : خمسون دانقاً ج دراهم ودراهيم وتطلق اليوم على التقود مطلقاً . والعين : الدراهم والدنانير وما سواهما عرض . والخربة ضرب من المسكوكات العثمانية القديمة . والريج والروبيج : الدرهم الصغير . والربة : عشرة آلاف درهم . ودرهم مفرغ ومفرغ : مصبوب في قالب ليس بمضروب . والصلايح : الدراهم لا واحد لها . والطليلة : دراهم الخراج يقال هو يحب الطليلة . والمقروف : الدرهم وفي أحاجيهم ما أبيض ترقوف بلا شعر ولا صوف ؟ والنقد : الدرهم ج نقود يقال نقود جيد . القطع : الدراهم أو ما تسميه العامة القرط .

(الصحيح) والجول : الدرهم الصحيح ، والصليج : الدراهم الصحيحة الخالصة ، والوضح : الدرهم الصحيح ويقال دراهم وضح أيضاً .

الرجل كَرِهَمَةً كَثُرَتْ دِرَاهِمُهُ ومثله دُنُرٌ تَدْنِيرًا أي كَثُرَتْ
دنانيره .

(صَبَّهَا) وَثَلَّ الدِرَاهِمَ — ثَلًّا : صَبَّهَا .

(النَقْد) وَنَقَدَهُ الدِرْهَمَ : أَعْطَاهُ إِيَّاهُ . وَاسْتَخْلَصَهُ
مِنْهُ نَصًّا أَيْ نَقْدًا . وَغَنَّمَ لَهُ — غَنَمَةً : دَفَعَ لَهُ دَفْعَةً
مِنَ الْمَالِ جَيِّدَةً . وَنَضَّ مَالَهُ : صَارَ عَيْنًا بَعْدَ أَنْ كَانَ
مَتَاعًا . وَالْعَيْنُ : النَقْدُ الْحَاضِرُ يُقَالُ اشْتَرَيْتُ
بِالْعَيْنِ أَمْ بِالذَّيْنِ ؟ وَرَكَاهُ الْمَالُ رُكًّا : نَقَدَهُ إِيَّاهُ . وَعَجَّلَ
لَهُ نَقْدَهُ وَكَذَا دِرْهَمًا : عَجَّلَ لَهُ نَقْدَهُ . وَحَثَّهُ
دِرَاهِمَهُ — عَجَّلَ لَهُ النَقْدَ .

(الدِّينَارُ) الدِّينَارُ : قِطْعَةٌ مِنَ الذَّهَبِ تَعَامَلُ
بِهَا الْعَرَبُ قَدِيمًا بِالْوِزْنِ إِلَى أَنْ انْدَفَعَ الْحِجَاجُ إِلَى
ضَرْبِهَا فِي خِلَافَةِ عَبْدِ الْمَلِكِ بْنِ مَرْوَانَ ، أَصْلُهُ دِنَارٌ ج
كَتَابِيرَ . وَالْمُسَاخِصُ : دَنَانِيرُ مُصَوَّرَةٌ . وَالنَّاضِ :
الدِّينَارُ وَمِثْلُهُ النَّضُّ . وَالْمَنْقُوشُ وَالْهَبْرِيُّ : الدِّينَارُ
الْجَدِيدُ . وَدِنَارٌ أَخْرَشُ : حَثِينَ لِحَدِّهِ جَ خَرَشَ .
وَالْعَيْنُ : الدِّينَارُ — وَالذَّهَبُ الْمَضْرُوبُ : خِلَافُ
الْوَرَقِ — وَالنَقْدُ الْحَاضِرُ — وَالْقَيْدُ مِنَ الْمَالِ — وَالْمَالُ،
وَالسَّكِّيُّ : الدِّينَارُ .

(الدِّرْهَمُ وَالدِّينَارُ) الْمَبْلَغُ : النَقْدُ مِنَ الدِّرَاهِمِ
وَالدَّنَانِيرِ (مَوْلَدَةٍ) . وَالْعَيْنُ : الدِّرَاهِمُ وَالْدَّنَانِيرُ وَمِثْلُهُ
الصُّفْرُ يُقَالُ آتَيْتُهُ بِالصُّفْرِ وَالْبَيْضُ . وَالْمَسْكُوكَاتُ
وَالْمَصْكُوكَاتُ : مَا ضُرِبَ مِنَ الدِّرَاهِمِ وَالدَّنَانِيرِ .

(الْفَلْسُ) : وَالْفَلْسُ : قِطْعَةٌ مَضْرُوبَةٌ مِنْ
النَّحَاسِ يَتَعَامَلُ بِهَا وَهِيَ الْمَسْكُوكَاتُ الْقَدِيمَةُ ج
مُلُوسٌ وَأَفْلُسٌ . وَالْكُودَةُ وَالْكُودَةُ : ضَرْبٌ مِنْ
مَعَامِلَاتِ الْهِنْدِ وَتَعْرِفُ بِمَصْرِ بِالْوَدَعَةِ . الْبَارَةُ
قِطْعَةٌ صَغِيرَةٌ مِنَ الْمَسْكُوكَاتِ مَقْدَارُهَا خُمُسُ ثَمَنِ
الْفَرَسِ مَعْرِيَةٌ عَنِ الْفَارَسِيَّةِ وَقَدْ كَانَتْ مَتَدَاوِلَةً فِي الْبِلَادِ
الْعُثْمَانِيَّةِ وَلَا سِيَّامَا مِصْرَ وَلِذَلِكَ كَانَ يُقَالُ لَهَا مِصْرِيَّةٌ
جَ بَارَاتُ . وَالْقَاشِي : الْفَلْسُ الرَّدِيءُ . وَالنَّمِيَّةُ :
الْفَلْسُ .

(صَرَفَ) . وَصَرَفَ الدِّينَارَ : بَدَّلَهُ دِرَاهِمًا ، وَاصْطَرَفَ
الدِّرَاهِمَ : اشْتَرَاهَا ، تَقُولُ بِكُمْ اصْطَرَفْتُ هَذِهِ الدِّرَاهِمَ
نَيْقُولُ بِدِنَارٍ . وَالصَّرِيفُ وَالصَّرِيفُ : صَرَفَ الدِّرَاهِمَ
جَ صِبَارَةً .

(الدِّرَاهِمُ الْمَصْرُورَةُ) وَالصَّرِيفَةُ : الدِّرَاهِمُ
الْمَصْرُورَةُ جَ صَرَائِرُ .

(الْمُزَوَّجَةُ) وَالدِّرَاهِمُ الْمُكَدَّلَةُ : هِيَ الَّتِي يُلصَقُ

(الزَّائِفُ) وَزَائِفَتْ عَلَيْهِ الدِّرَاهِمُ تَزْيِفُ زُيُوفًا :
صَارَتْ مَرْدُودَةً عَلَيْهِ لِفَشْشٍ فِيهَا وَكَذَا تَزْيِفَتْ . وَقَسَا
الدِّرْهَمُ : زَافَ فَهُوَ قَسِيٌّ . وَزَافَ الدِّرَاهِمَ : جَعَلَهَا
زُيُوفًا وَكَذَا زَيَّفَهَا . وَزَيَّفَتِ الدِّرَاهِمَ : صَارَتْ زُيُوفًا .
وَالزَّائِفُ : الدِّرْهَمُ الْمَرْدُودُ لِفَشْشٍ فِيهِ جَ زَيْفٌ وَزُيُوفٌ
وَكَذَا الزَّيْفُ جَ زَيَافٌ وَأَزْيَافٌ وَزُيُوفٌ ، وَالدِّرْهَمُ
الْقَسِيُّ : الَّذِي فَضْطُهُ صَلْبَةٌ غَيْرُ خَالِصَةٍ جَ قَسِيَّانِ
وَقَسِيَّتَانِ وَمِثْلُهُ الْقَسِيُّ مِنَ الدِّرَاهِمِ . وَزَيَّفَتِ الدِّرَاهِمَ :
صَارَتْ زُيُوفًا . وَالتَّشْتُوقُ : دِرْهَمٌ زَيْفٌ مَلْبَسٌ بِالْفَضَّةِ
أَوْ هُوَ أَرْدَا مِنَ الْبَهْرَجِ وَكَذَلِكَ التَّشْتُوقُ . وَقَوْلُهُمْ مِنْ
كَانَ لَهُ سَحْقٌ دِرْهَمٌ أَيْ دِرْهَمٌ زَائِفٌ فَهُوَ عَلَى الْإِسْتِمَارَةِ
جَ سَحْقٌ . وَأَفْسَلُ عَلَيْهِ دِرَاهِمُهُ : زَيَّفَهَا وَأَرْدَلَهَا
وَهِيَ دِرَاهِمُ مُسُولٍ . وَأَرْدَلَ زَيْدٌ دِرَاهِمِي : فَنَسَلَهَا
أَيْ زَيَّفَهَا . وَالْجَشْمُ : دِرَاهِمُ رَدِيئَةٌ جَ جَشُومٌ .
وَالْمَتَبِيعُ : الدِّرْهَمُ الْإِطْلَسُ يُقَالُ هَذَا دِرْهَمٌ مَتَبِيعٌ أَيْ
إِطْلَسٌ لَا نَقِشَ فِيهِ . وَالتَّبَهَّرَجُ وَالتَّبَهَّرَجَةُ : الدِّرْهَمُ
الزَّيْفُ الرَّدِيءُ مَعْرَبٌ تَبَهَّرَهُ بِالْفَارَسِيَّةِ الْمَأْخُودَةِ عَنْ
تَبَهَّلَةِ الْهِنْدِيَّةِ وَمَعْنَاهَا الرَّدِيءُ ، وَالتَّبَهَّرَجُ : الدِّرْهَمُ
الْمَضْرُوبُ فِي غَيْرِ دَارِ الْأَمِيرِ . وَدِرْهَمٌ رَدٌّ : زَائِفٌ
جَ رُكُودٌ .

(الرَّائِجُ) وَارْجَى الدِّرْهَمَ إِزْجَاءً : رَوَّجَهُ ، وَزَجَا
الدِّرْهَمَ يَزْجُو زَجْوًا : رَاجَ ، وَجَازَ الدِّرْهَمُ يَجُوزُ :
تَبَلَّ عَلَى مَا فِيهِ مِنْ خَفِيِّ الدَّخْلَةِ أَوْ قَلِيلِهَا . وَجَوَّزَ
الدِّرَاهِمَ : جَعَلَهَا جَائِزَةً أَيْ رَائِجَةً ، وَتَجَوَّزَ الرَّجُلُ
الدِّرَاهِمَ تَجَوَّزًا : تَبَلَّهَا عَلَى مَا فِيهَا مِنَ الزَّيْفِ .
وَرَاجَتِ الدِّرَاهِمُ تَرُوجُ : تَعَامَلَ النَّاسُ بِهَا ، وَمِنْهُ
لَا خَيْرَ فِي أَدَبٍ لَا رَوَاجَ فِيهِ . وَسَمَّجَ الدِّرَاهِمَ :
رَوَّجَهَا .

(الْوِازِنُ) وَدِرْهَمٌ تَمٌّ : أَيْ تِمَامٌ ، وَدِرْهَمٌ نَقْدٌ :
وَازِنٌ جَيِّدٌ وَكَذَلِكَ دِرْهَمٌ تَفْلَةٌ . وَالدِّرَاهِمُ الْوُزْنُ :
الْقَائِمَةُ الْوِزْنُ . وَشَوَقَلْ دِينَارَهُ : تَغَيَّرَ تَعْبِيرًا مَصْحُوحًا ،
وَالثَّاقِلُ مِنَ الدَّنَانِيرِ : الْكَامِلُ لَا يَنْتَقِصُ يُقَالُ دِرَاهِمُ
ثَوَاقِلُ أَيْ كَوَامِلٌ وَقِيلَ رَوَاجِحُ .

(النَّاقِصُ) وَدِرَاهِمُ زَوَالٍ : نَاقِصَةٌ فِي الْوِزْنِ وَكَذَلِكَ
الدِّرَاهِمُ وَالْدَّنَانِيرُ الزُّلُّلُ يُقَالُ دَنَانِيرُكَ زُلُّلٌ وَمِثْلُهَا
وُزْنٌ .

(الْعِيَالُ) وَعِيَارُ الدِّرَاهِمِ وَالْدَّنَانِيرِ : مَا جَعَلَ فِيهَا
مِنْ الْفَضَّةِ الْخَالِصَةِ أَوْ الذَّهَبِ الْخَالِصِ يُقَالُ هُوَ مِنْ
عِيَارِ كَذَا (الْمُغْرَبِ) .

(كَثُرَتْ) وَالْثَّلَّةُ : الْكَثِيرُ مِنَ الدِّرَاهِمِ ، وَتُرْهِيمُ

بها الكحل فيزيد منه الدرهم دانقا أو دانقين : وَالنِّمَّ الذهب وما شابهه من كل جوهر ذواب : خُلِطَ بالزاووق فهو مُلَمَّمٌ .

(نو الصوت) ويَرْهَمُ صَرِيٌّ وَصَرِيٌّ : له صوت وصريز اذا نُقِرَ وكذلك الدينار .

(الكومة منها) والزُّقْيَةُ : الكومة من الدراهم ، وقالوا درهمٌ مُسَيَّفٌ أي جوانبه نقية من النقش . والشَّهْلِيلِيُّ من الدراهم مقدار عرض السكف . والأَصْبَهَنِيَّةُ : نوع من دراهم العراق . والتَّضْعِيفُ : حُكْلان الكيياء أي غشها . والدراهم العَبْدِيَّةُ : دراهم قديمة كانت أفضل وأرجح من التي اصطنعت بعدها . وَالْفَرَشِيُّ من المسكوكات يساوي اربعين بارة . ويقال الفَرَشُ بالقاف أيضا (بمعريان) ج غروش . وَالطِّعَاعُ : الدراهم جمع قِطْعَةٍ . والمجديي : قطعة من الفضة نسبت الى عبد المجيد من سلاطين آل عثمان . والمَجْرُ : ضرب من المسكوكات الذهبية . والمُضْرِبَةُ للبارة من اصطلاح اهل الشام . ودرهم معمي : كتب عليه مَعَ مَعَ .

المال

والزَّعَامَةُ : المال الذي اكتره من ميراث ونحوه . المال : ما ملكته من جميع الاشياء — وعند اهل البادية النعم يذكر ويؤتث يقال : هو المال وهي المال كقوله : « المال نُذِرِي بِأَقْشَامِ ذَوِي حَسَبٍ » ج أموال ويسمى المعين : والعَرَضُ : حطام الدنيا وما كان من مال كثر . أو قلَّ ومنه « ليس الغنى عن كثرة العرض إنما الغنى غنى النفس » ، النعيم : المال وكذا النعمي .

والوَرَقُ : المال من ابل ودراهم وغيرها ، والرياش : المال ، وكذا المُولُ (بينية : الناج) والِنِصَابُ من المال : العدد الذي تجب فيه الزكاة اذا بلغ نحو مائتي درهم وخمسين من الابل ، والفَنَّةُ : المال لانه يسبب الفتنة ، واللفظة : مال يوجد على وجه الارض لا يعرف له مالك ، وهو على وزن ضُحْكَةٍ مبالغة في الفاعل ، وهي لكونها مالا مرغوبا فيه جُعِلَتْ آخِذًا مجازا لكونها سببا لاخذ من رآها (التعريفات) وَحَرِيَّةُ الرجل : ماله الذي يتعيش منه ، والخَصْرُ : المال ومثله الخَطَرُ ، وأصيله الرجل : جبيع ماله ، وحطام الدنيا ما فيها من مال قليل او كثير ، والحَرث : متاع الدنيا ، الناطق والصامت . ويقال لك : جامد هذا المال وذائبه ، أي صامته وناطقه ، وجاء بما صات

وصتت اي بالمال الناطق والصامت . والصامت من المال : الذهب والفضة ، والناطق : الحيوان ، والغرة من المال : كل مال نفيس عند العرب ، والعلاقة : كل متاع من مال صامت أو ناطق ، والصائبي : كل مال من الحيوان مثل الرقيق والدواب ، وكذلك مال فصيح وصامت .

الموروث : التليد : كل مال قديم من حيوان وغيره يورث عن الاباء وكذا التالد والتلاذ ، أو التلاد : ما ولد عندك من المال أو يُتَجَّ ، والتلاد بمعنى التليد أو ما وُلِدَ الخ . والعاهن : المال التالد كالأمن تقول : انه لعاهن المال أي حاضر النقد ، واخذ من عاهن المال وآهني ، أي من عاجله وآجله ، وتلد المال = تلودا : قديم ، والتلاد : المال القديم ومثله التلاد والتلد والتلد والتلد وفي (البستان) التلد : ما وُلِدَ عندك من مالك أو يُتَجَّ وهو نقيض الطارف ، ومثله التلاد والتلد والتلد والتلد والتليد والتلد ، وعبارة (فئة اللغة) : تال تال وتلد وتلد : أصل موروث عن الاجداد ، وألد : كان ذا مال تالد ، وتلد : جمع مالا ومنع ، ورث المال بالتعدى أي بالتعدود ، المكتسب : والطارف المال الجديد المستحدث ، ومثله الطريف والطريف والطرّف والطرّف . وجمع الطريف : طُرْف ، وقد طُرِفَ المالُ — طَرَفَةً أي كان طريفاً ، ونَصَابٌ مَالُهُ : ما استطرّفه .

غَلَّتُهُ : وكَوَاضِلُ المَالِ : مرافقه وغَلَّتُهُ من ربيع ضياع وارباح تجارات والبان ماشية وأصوافها وغير ذلك ولهذا قيل : « اذا عزب المال قلت غواضله » أي اذا بعدت الضيعة قلّ الرفق منها لصاحبها ، وكذلك الابل اذا عزبت قلّ انتفاع ربها بدارها ، والغلة : ما يأخذه بيت — أو يأخذه التجار من الدراهم ، أغلت الضياع : أعطت الغلة — وصارت ذات غلة — والقوم بلغت غلتهم ، واغتل الضيعة : اخذ غلتها ، واستغل عبده : كلّفه ان يغلّ عليه ، واستغلّ المستغلات : اخذ غلتها . ويقال اشنت عصارة أرضي أي اخذ غلتها .

كيس المال — التليسة : كيس المال ، والمفضدة هيمان الدراهم . والكيس للدراهم والدينار وغيرها وفي (المصباح) هو ما يخط من خرق . وأما ما يشرح من اديم وخرق فلا يقال له كيس بل خريطة ج أكياس وكيسه ، وقد فضا دراهمه يفضو فضا أي لم يجعلها في صرة ، والهميان : كيس يجعل فيه النفقة ويشد على الوسط ج هَمَّيْن .

وشافة الرجل : اهله وماله ، والنشب والنشبة

المقار — أو المال والمقار وقيل : المال الاصيل من التاطق والصامت ، والمنشبة : المال الاصيل الخ ،
والهيميد : المال المكتوب عليك في الديوان ،
والآمال : المال . والأهلة : المال من الاتعام والمواشي ،
والأثاث : المال اجمع من ابل وغنم وعبيد أو الكثير من المال — وما يتخذ للاستعمال والمتاع لا للتجارة ،
والمال الاميري : الموظف على الارض الخراجية ،
والأشابة : السحت ، والنهر : المال المنير يخفف وينتل ، والخراج : غلة العبد والامة والضريبة : غلة العبد .

الفلق : ومال رتج وغلق : لا سبيل اليه خلاف مال طلق ، المضاربة : تقول قارضة في المال مقارضة ومزامة : اي ضارته . وتقول عليه غقرة من مال اي تطمسة .

كثرة المال

نَرُوَ الْمَالَ يَنْبُرُ نَبْرًا : كَثُرَ وَنَبَا ، وَنَبْرِي الرَّجُلُ يَنْبُرِي نَبْرًا وَنَبْرِي إِفْرَاءً : كَثُرَ مَالُهُ ، وَانْتَشَرَتْ حَاجَتُهُ وَارْتَمَجَ : كَثُرَ مَالُهُ وَكَثُرَ عَدَدُهُ ، وَعَمَرَهُ الْمَالُ عَمَارَةً : صار عايرًا اي كثيرًا وافرًا ومثله غير عَمَارَةٍ ، واستوفج المال وضفا يَضْفُو ، وارْتَبَل ارتبلاً ، وفَقِمَ مَالَهُ فَقْمًا وَرَعَجَ رَعَجًا وَأَزْعَجَ إِزْعَاجًا كَثُرَ مَالُهُ وَاكْتَرَّ الرَّجُلُ اكْتِرًا : كَثُرَ مَالُهُ ، وَأَقْرَبَ : استغنى ويكثر ماله نصار كالتراب ، وتَلَلَّ الْمَالُ وَغَيْرُهُ : عَظُمَ ، أَثَلَّ الرَّجُلُ : كَثُرَ مَالُهُ . وَيَعَجَّتْ لَهُ الدُّنْيَا إِمْعَاءَهَا أَي كَشِفَتْ لَهُ عَمَّا فِيهَا مِنَ الْكُتُوزِ وَالْأَمْوَالِ ، وَأَصَابَ قَرْنَ الْكَلَالَةِ : أَي مَالًا وَافِرًا وَاسِعًا لَمْ يَصِبْ أَحَدٌ وَذَلِكَ لِأَن تَمَرْنَ الْكَلَاءُ أَثْنُهُ الَّذِي لَمْ يُوَكَّلْ مِنْهُ شَيْءٌ ، وَاسْتَوْفَرَ : صار له مال وإنير ، وَأَغْرَبَ إِغْرَابًا : كَثُرَ مَالُهُ وَحَسُنَ حَالُهُ ، وَطَالَ فَيْلُهُ : حَسُنَتْ حَالُهُ وَزَادَ مَالُهُ فَهُوَ طَوِيلُ الذَّيْلِ .

وَفَنِي يَفْنَى غِنَاءً : ضد فقر اي كثر ماله وكان ذا وفر ومثله تَفْنَى تَفْنِيًا وَتَفْنَى تَفْنِيًا وَاغْنَى اغْنَاءً وَاسْتَغْنَى اسْتِغْنَاءً . وَغَرَّقَ غَرَقًا ، وَقَدِرَ أَقْبَسَ : أَي جَاءَ بِالمال الكثير إِنْجَارًا . وَتَفَوَّزَ تَفَوَّزًا : غَنِيَ ، وَفَشَقُوا الدُّنْيَا : كَثُرَتْ عَلَيْهِمْ فَلَمِعُوا بِهَا ، وَتَسَدُّونَ تَدَدُّنًا : اسْتَغْنَى اسْتِغْنَاءً تَامًا ، وَتَقَوَّنَ : كَانَ ذَا غِنًى وَنِعْمَةٍ ، وَكَذَا صَهَى يَصْهَى صَهِيًا ، وَمَالٌ يَمُولُ وَيَمَالُ مَمُولًا وَمَمُولًا : صار ذا مال ويكثر ماله ، ومثله ، تَمَوَّلَ تَمَوَّلًا وَاسْتَمَالَ اسْتِمَالًا . وَتَمَوَّلَ مَالًا : اتَّخَذَهُ قُنْبِيَةً لِنَفْسِهِ ، وَتَعَرَّ فِي الْإِمْلَاسِ تَعِيرًا وَتُعَارًا : اسْتَغْنَى ،

وَاهَرَفَ وَأَهْرَفَ : نَبَا مَالُهُ ، وَوَجَدَ الْمَالَ يَجِدُهُ رُجْدًا وَجْدَةً : اسْتَغْنَى . وَفَى (التَهْذِيبُ) : وَجِدَتْ فِي الْمَالِ . وَانْسَحَّ الرَّجُلُ : صار ذا سعة وَغِنًى ، وَأَوْشَى إِيْشَاءً : كَثُرَ مَالُهُ وَتَنَاسَلَ ، وَفَنَعَ فَنَعًا : كَثُرَ مَالُهُ وَنَبَا وَهُوَ فَنَعَ وَفَنِيَ ، وَتَفَهَّرَ فِي الْمَالِ : انْسَحَّ فِيهِ ، وَأَفْعَسَ اِقْتِمَاسًا : صار غنيا بكثرا . وَتَقَطَّرَ قَنْطَرَةً : مَلَكَ مَالًا كَثِيرًا كَأَنَّهُ يوزن بالقنطار ، وَأَقْوَى اقْوَاءً : اسْتَغْنَى ، وَتَكَثَّرَ بِمَالٍ غَيْرِهِ : أَكْثَرَ مِنْهُ وَاسْتَغْنَى بِهِ ، وَالتَّقَاتِي التَّقَاتِي : اسْتَغْنَى — وَأَمَى إِمْتَاءً : اِمْتَدَّ رِزْقُهُ وَكَثُرَ ، وَتَمَشَّرَ : اسْتَغْنَى أَوْ رَوَّى عَلَيْهِ أَثَرُ غِنًى ، وَابْشَرَ إِدْبَارًا : صار ذا مال كثير فهو مدبور ، وَابْشَرَ ابْشَارًا : اقْتَنَى دَنْرًا أَيْ كَثِيرًا مِنَ الْمَالِ ، وَاهْرَفَ إِهْرَافًا : نَبَا وَصَلَحَ ، وَامْنَعَ إِمْعَانًا : كَثُرَ مَالُهُ ، وَمَلَأَ وَمَلَأُوْا — مَلَأَةً وَمَلَاءً : صار مَلِيْنًا ، وَأَوْرَقَ إِبْرَاقًا : كَثُرَ مَالُهُ وَدِرَاهِمُهُ ، وَأَوْسَعَ إِيْسَاعًا : صار ذا سعة وَغِنًى ، وَأَبْشَرَ إِيْسَارًا وَبُشْرًا : صار ذا غنى فهو مُبْشِرٌ ، وَابْتَحَّ ابْتِحَاحًا : صار فِي سِعَةٍ وَخَصْبٍ (اللِّسَانُ) . وَتَبَخَّرَ : كَثُرَ مَالُهُ ، وَتَقَلَّى تَقَلُّيًا : جَمَعَ مَالًا كَثِيرًا ، وَتَمَرَّ — تَمَرًا : تَمَوَّلَ ، وَمِثْلُهُ أَثَرَ إِنْشَارًا . وَتَقَفِنَ دَهْنَةً وَأَغْنَى إِعْنَاءً وَقَدْ هَذَمَ الدُّنْيَا أَي تَوَسَّعَ فِيهَا ، وَأَحْظَ : غَنِيَ ، وَشَارَ الرَّجُلُ يَشُورُ : اسْتَغْنَى وَيَقَالُ فَشَتَ عَلَيْهِ الضَّيْعَةُ إِذَا كَثُرَ عَلَيْهِ مَالُهُ فَلَمْ يَطُقْ جِيبَاتِهِ وَكَذَلِكَ يَقَالُ فَشَتَ عَلَيْهِ ضَيْعَتُهُ إِذَا اخْذَرَفَ مَا لَا يَمْنِيهِ وَعَلَيْهِ مِنَ الْمَالِ عَمْرَةٌ عَيْنُهُنَّ أَي كَثُرَتْ تَمَلُّ الْبَصَرِ . وَقَدْ اسْتَجْبَرَ الْفَقِيرُ اسْتَغْنَى .

أَكْثَرَ بَعْدَ فَقْرٍ : غَفِيزَ بِالمال غَفِيرًا وَغَضَارَةً : كَثُرَ مَالُهُ وَاخْصَبَ بَعْدَ اقْتِنَارٍ فَهُوَ غَفِيزٌ ، وَكُتِبَ — كُتِبَ : اسْتَغْنَى بَعْدَ فَقْرٍ ، وَأَبْجَرَ إِبْجَارًا : اسْتَغْنَى غِنًى كَادَ يَطْفِيهِ بَعْدَ فَقْرٍ كَادَ يَكْثُرُهُ ، وَجَحَلَلَ جَحَلَلَةً : اسْتَغْنَى بَعْدَ فَقْرٍ وَكَذَا أَجَحَنَ وَأَخْزَنَ إِخْزَانًا ، وَأَوْحَى إِحْيَاءً : صار مُلْكًا بَعْدَ فَقْرٍ ، وَأَبْهَرَ إِبْهَارًا : كَثَبَ ، وَالمَالِيَّةُ ، مَا يُنْسَبُ إِلَى الْمَالِ وَيَتَعَلَّقُ بِهِ .

وَأَنْجَبَرَ الْفَقِيرُ : اغْنَى ، وَاجْتَبَسَرَ : سَدَّتْ مَخَاتِرُهُ ، وَزَوَّرَ لَهُ بَعْدَ شَقَاوَةٍ : أَصَابَ مَالًا بَعْدَ حَاجَةٍ وَتَعَاوَضَ الْقَوْمُ : نَابَ مَالُهُمْ وَحَالُهُمْ بَعْدَ تَلَدٍّ ، وَالرِّبَاخَةُ هِيَ اسْتِدْبَالُ الْحَالِ الْمَذْمُومَةِ بِالْحَالِ الْمَحْمُودَةِ ، وَالْمَقْمَلُ : مَنْ اسْتَغْنَى بَعْدَ فَقْرٍ ، وَالبَلَّةُ : الْغِنَى بَعْدَ الْفَقْرِ ، وَغَضَرُ اللَّهِ مُلَاتًا — غَضَرًا : جَعَلَهُ فِي خَصْبٍ بَعْدَ اقْتِيلٍ .

فَرَّ الْغِنَى : تَمَشَّرَ تَمَشُّرًا : رَوَّى عَلَيْهِ أَثَرَ

غنى ، وارثاى ارتياشا : حسنت حاله — وامساب خيرا فُرُنِيْ عَلَيْهِ اَثَرُهُ ، وعليه مُشَوْرَةٌ غنى اي اثر غنى .

كثرت ماشيته : وَمَتَّى يَمْشِي مَشْيًا وَمَتَشَاءُ : كثرت ماشيته فهو ماشى أى ذو ماشية ومثله امشى امشاء وامشى القوم : كثرت اولاد ماشيتهم ، وَمِعَزَ مَعَزًا : كثرت معزاه ومثله امعز ، وَأَصْنَأَ — إصْنَأًا : كثرت ماشيته وَأَفْشَى إفشاءً : كثرت ماشيته وهى ما انتشر كالغنم السائمة والابل وغيرها وقد استسّر استشرارا : اي صار ذا إشراة من الابل وهى القطعة العظيمة ، وَأَصْأَنَ إصْأَنًا : كثر ضأنه ، وَأَضَاعَ إضاعة : كثرت وفشت ضياعه ، ويقال : هو أَضِيع منك اي اكثر ضياعا ، والمُضِيف من فشت ضيعته وكثرت .

تَجَبَّرَ فلان مالا اذا عاد اليه من ماله ما كان قد ذَهَبَ ، وَحَوَّبَ الرجلُ : ذهب ماله ثم عاد ، اتخذ مالا وافاد مالا : اخذه ، وَأَتَدَّ إتلادا : اتخذ مالا ، وَتَبَقَّرَ : توسع فى المال .

المال الكثير : عليه مال عائرة عين : اي انه كثير المال لانه من كثرته يَهْلُ العَيْن حتى يكاد يعورها والنفيس : المال الكثير ومثله النذهة والنذهة (من صامت وناطق) والكثر والحلق والدثر . ويطلق الدثر على القليل والكثير يقال : مال دثر ومالان دثر واموال دثر . والدثر والوفر والنفعة والفقر والنذاة والنذاة والوشاء (من الابل) والدعم والظهر والهبل والهلمان والهلمان والجرف (من ناطق وصامت) والدير ويقال مال واموال دثر . ويقال : جاء بطارفة عين اي بمال كثير يبهز عين من نظر اليه ، ومال لابد : كثير وكذا مال لبد ، وجاء بالطم والرم اي المال الكثير ، والنسب : العتار او المال والعتار او المال الاصيل من الناطق والصامت يقال : « لهم نسب وما لهم نسب ان هم الا خشب » والبيقرة كثرة المال والمتاع ، ومال لبسد : كثير لا يخاف فناؤه كانه التبد بعضه على بعض ، والفنى : الاكتفاء واليسار ، والطاءل والطول والطاءلة : الفنى والسعة ، يقال : انه لفو طول فى ماله اي ذو سعة وغنى ، والقروة : الفنى والثروة ، والحدة : اليسار والسعة والقدره والفنى وكذلك الوجد مثلثة الواو ، والقدر والمقدرة : الفنى واليسار ، والنصرة : الفنى وكذا الوافر واليسار واليسارة واليسر واليسرة ، ومال يري : كثير ، ومال ثمر : كثير مبارك ، والجور : المال الكثير المجاوز للمادة (الاساس) والفنى : الثراء

وكثرة المال وفى الفقه : الكفاف ثم الغنى ثم الإخفاف وهو ان ينمي المال ويكثر ثم الثروة ثم الإكثار نسيم الإتراب ثم القنطرة ، وهو ان يملك القناطر من الذهب والفضة . وفى رواية القنطرة : هى ان يملك الرجل اربعة آلاف دينار ، والحيث والكحل : المال الكثير ، والساياء : المال الكثير وكذا السواد والضرة نو المال الكثير : يقال عبد وخلقى فى يديه اي انه مع عبودته غني ، الواحدة خلاة ، ورجل عريض البطان اي غني او رخي البطان ، ومات فلان وهو عريض البطان اي ماله جَمَّ لم يذهب منه شيء ، وانه لحاط الصرة : اي صرة الدراهم اي عظيمها كثير الدراهم ورجل ركب العطن والكد اي كثير المال واسع الرحال ركب الزراع وضده ضيق العطن ، ورجل مغير : كثير العتار ، والمغير : الفلام التاعم البدن الكثير المال ، والمغرب الكثير المال ، والثروة الثريا اي الكثيرة المال ، والثري والثرى من الناس : الكثير المال ، وقوم مُمُورُونَ : كثيرو المال . والجَد : الغنى ، ويقال جاء فلان بالخلق والاحراف اي جاء بالمال الكثير والمخرف الذى نما ماله وصح والثراء : كثرة المال وكذلك الثروة والثروة لغة فيها والخورم : المال الكثير من الناطق والصامت .

والغاني : الغني وهى غانية ومثله الأغط والطويل الذيل والموير والمريب والمزيب ، والهبط ، والمؤل والميل والمنعم عليه والواحد والمستويج والثري والثرى وهى ثرياء ، الثلي ، والفاجر (وهو على التسبب) ورجل مُرْجِل له رواحل بكثرة ، ورجل رُكَا ورُكَاة ورُكَاء النقد اي موسر عاجل النقد ، ورجل مَال : كثير المال ، والقياس : مائل ج مالة ومالون ، ورجل مال نال : ممول مغطى وهى مالة ج مالة ومالات ، والمقنود : الكثير الغنم والسخال ، وقيل : الكثير قماش البيت ، ورجل مُكْتَر : ذو مال والكثرة السيد الكثير الخير ، ورجل مَرِيع الجناح : كثير الخير ، والمليء : الفنى المتجول المقنود ويقال مليء بالبذل ج ملاء وملاءة والملياء ، والوراق : الكثير الدراهم والمال ، ورجل بَنَدَرِي مَبْنِير ومَبْنِير : كثير المال ، وامرأة ثروى : متمولة (ف) ورجل رَاشٍ وَأَرِيْش : ذو مال وكسوة ، ورجل مُضَر : تزوج عليه ضرة من المال اوله ضرة من المال ، وامرأة مَيْلَة : كثرة المال وهى ايضا الثريا تصغير الثروى وهم ملاء المزاد اي اغنياء ، ومَيَاسِير ، وبنو قُذراء والموسعون اي الاغنياء القادرون ، وأثراء وهى غنية وغانية ومالة وثروى ومَيْلَة وثرياء وثريا ، ويقال هو أملا القوم اي

اغناهم واتدبرهم ، **وَالْأَثْرَوَانُ** : الغزير الكثير المال وهي تَزَوَّى والحَظِيظ : الغني الموير ، ويقال ما أَمْوَلَهُ أي ما أكثر ماله ، **وَالثَّرَى** والْأَثَرَى من الناس ، الكثير المال **وَالْمَعْنُ** : الكثير المال ، **وَالْمُبْتَوَرُ** : الغني جداً .
وَالْغَنِيُّ : المكتني من الرزق وذو الوفر .

الْكَفَافُ : ويقال : فلان في الحَفَاف أي في قدر ما يكتفيه ، **وَالْحَفَفُ** : الكفاف من المعيشة وفي الحديث لم يشبع من طعام الا على حَفَف من العيش أي لم يشبع الا والحال عنده خلاف الرخاء والخصب .
وفي الفقه : اذا كان المال موروثاً فهو رِثْلاد واذا كان مكتسباً فهو طَيْرِف واذا كان مدفوناً فهو رِكَاز واذا كان لا يرجى فهو ضِمَار فاذا كان ذهباً وفضة فهو صَامِت ، او إِبِلًا وغنماً فهو نَاطِق ، واذا كان ضيعةً ومستغلاً فهو عَقَار ، **وَالْقَرْعُ** : المال الطائل المُعَدُّ .

الإغناء

اغناه : واعمَّر على فلان : اغناهُ وغَنَّى الله فلانا تغنية : جملة غنيا ومثله اغناه إغناء ورَعَجَهُ رَعَجاً ومَوَّلَهُ تمويلاً أي مَتَرَهُ ذا مال ، **وَأَوْجَدَهُ** إيجاداً ، **وَوَسَّعَ** عليه توسيعاً **وَأَوْسَعَ** عليه ، **وَبَلَّغَهُ** بَلَاءً يقال : من تَمَرَّ في معيشته بَلَّغَهُ الله ، بعد فقر **وَنَفَّسَ** الله فلانا كَبَّرَهُ بعد فقر . **وَسَدَّ** مَفَاقِرَهُ : اغناه وسدَّ وجوه فقره ، **وَجَبَّرَ** الْفَقْرَ — جَبَّرَ : اغناه لانه شَبَّهَ فقره بانكسار عَظْمِهِ وغناه بجبره ولذلك قيل له فقير كانه قد مُقِرَ ظهره أي كسر فقارُهُ ويقال اعطاه الله **وَأَقْنَاهُ** أي اعطاه ما يسكن اليه : **وَأَفْشَى** الله ضيعته إفشاءً : كثر عليه معائنه ليشغله عن الآخرة . وقد استغنى الله استغناءً أي سأل ان يغنيه . **وَغَضَّرَ** الله فلاناً — غَضَّرَ : جملة في خصب بعد اقتار ، **وَرَأَشَهُ** يَرِيشُهُ رِيشًا : اغناه .

الحفنة من المال . **اللَّهِيَّةُ** : الحَفَنَةُ من المال ، وقيل : الألف من الدنانير لا غير ، ج لَهَى ، يقال : «انه لمعطاء الله » اذا كان يعطى الشيء الكثير .

كثير المال : **وَتَمَّرَ** الرجل ماله تنميراً : نبَّاه وكَثَّرَهُ ، **وَحَشَّ** المالَ بمال غيره — حَشًّا : كَثَّرَهُ .
وَتَمَّرَ هؤلاء أولئك يثرونهم ثروة : أي كانوا أكثر منهم ثروة .

— **حُسن الحال** :

حُسْنُهَا **الْمَثَالَةُ** : حسن الحالة ، يقال كلما ازدادت

مثالة زادك اليه رَعَالَةٌ أي جمعاً : **وَالْفَيْطَةُ** حسن الحال ، **وَالْمَسْرَةُ** ، **وَالْأَهْوَةُ** : الحال الحسنة ، وقد تركتهم على قَزَلَاتِهِمْ وقَزَلَاتِهِمْ أي على استقامة ولا يكون الا في حسن الحال (ابن سيدة) **وَالرِّبَاعُ** : الحالة الحسنة تقول هم على رَبَاعِهِمْ أي على حالتهم الحسنة اوامرهم الذي كانوا عليه ، وهم على رَبِيعَاتِهِمْ وَرَبِيعَاتِهِمْ أي حالتهم الحسنة وتقول تركناهم على سَكِينَاتِهِمْ وقَزَلَاتِهِمْ ورَبِيعَاتِهِمْ اذا كانوا على حالهم وكانت حسنة ولا تكون في غير حسن الحال ، **وَالطَّلَالَةُ** : الحالة الحسنة ، **وَالرِّيُّ** حسن الحال وكثرة النعمة ، **وَارْقَاشُ** اَرْتِيشَا : حسنت حاله ، **وَأَقْطَأَ** إِنْطَاءً ، اتسعت حاله **وَبَجَلًا** — **بُجُولًا** : حسن حاله ، واستقرضت به حاله أي سهلت وحسنت بعد الضيق والشدة ، **وَعُضِفَ** — **عُضُوفًا** : نعم باله ، **وتَصَفَّرَ** المالُ : حسنت حاله . **وَالرَّخِيُّ** **الْبَالُ** : الواسع الحال والاسم الرِّخَاءُ ، ورجل عائش : له حالة حسنة ، **وَالْمُنْعَمُ** عليه : الحسن الحال وفلان في لبب رَخِيٍّ أي في حال واسعة ، ويقال **أَمْرَعُ** واديه **وَأَجْنَى** كَلْبُهُ يضرب لمن اتسع امره واستغنى **وَالْبَاجِكُ** : الحسن الحال الخَصِيبُ في جسمه من الناس والأبل ، **وَالسَّرَاءُ** **وَالرَّخَاءُ** تقيض الضراء يقال هو صديقهم في الضراء والسراء : في الشدة والرخاء .

الْيَلَّةُ : الخير والرزق ، **وَالْبَالَةُ** : الخير يقال لا تَبُلْ لفلان عندي بالة أي ندى وخير ويقال ايضاً بَلَالٌ وهي مصروفة عن بَالَةٍ ، لا أرى لأمرك مَخَاً أي خيراً ، **وَالْتَفَعَ** ايضاً الخير وهو ما يتوصل به الانسان الى مطلوبه ، **وَبَدَّغَ** — **بَدَاغَةً** : حسنت أحواله فهو بدغ . **وَالْبِرُّ** : الخير ، **وَأَحْيَا** الْقَوْمَ : حسنت حال مائيتهم . **وَالْخَيْرُ** ايضاً : الأخير وهو اسم تفضيل وقد استعمل خير للتمجيد حملاً على استعماله للتفضيل ، **وَالْخَيْسُ** : الخير يقال ماله قَلَّ خَيْسُهُ أي قَلَّ خَيْرُهُ : **وَطَالَ** نَيْلُهُ : حسنت حاله وكثر ماله .

— **الْخَيْرُ** :

الخير : وجدان الشيء على كماله اللاتعة وقيل حصول الشيء لما من شأنه ان يكون حاملاً له أي يناسبه ويليق به ، وهو ايضاً **الْقَرَى** ، **وَالطَّوَى** : الخير ، **وَالْخَيْرَةُ** — **الغبطة** — **وَالسَّامِدَةُ** — **وَالْحُسْنَى** ، **وَالضَّفْوُ** : السعة والخير ، **وَالْمَعْرُوفُ** : الرزق والخير ، **وَالْأَمِيَّةُ** : الخير والبركة ، **وَالْخَلَقُ** : النصيب الوافر من الخير ، ويقال فيهم

عَيْنُ الْمَاءِ أَيُ فِيهِمْ خَيْرٌ وَنَفَعَ (الْإِسَاس) وَتَثَنَّى :
أَصَابَ خَيْرًا ، وَكَلَى مِنْهُ بَخِيرٌ ، أَصَابَ مِنْهُ خَيْرًا ،
وَكَلَى يَخِيرُ خَيْرًا صَارَ ذَا خَيْرٍ فَهُوَ خَائِرٌ ، وَتَوَيْشُ
وَارْتَأَى : أَصَابَ كَثِيرًا فَرْنَى عَلَيْهِ انْزَعُ . وَيُقَالُ
أَصَابَتْ مِنْكَ مَطَرٌ ظَهَرَ أَيُ خَيْرًا كَثِيرًا ، وَبَيْتُهُ الرَّجُلُ :
لَزِمَ الدُّبَّةُ أَيُ طَرِيقَةُ الْخَيْرِ .

وَخَارَ اللَّهُ لَكَ فِي الْأَمْرِ أَيُ جَمَلَ لَكَ فِيهِ الْخَيْرُ ،
وَمَطَرُهُ بَخِيرٌ : أَصَابَهُ بَخِيرٌ ، وَرَجُلٌ مَلِيعٌ : كَامِلٌ فِي
صِفَاتِ الْخَيْرِ ، وَرَجُلٌ خَصِيبٌ بَيْنَ الْخَصْبِ أَيُ رَحْبِ
الْجَنَانِ كَثِيرِ الْخَيْرِ ، وَرَجُلٌ خَصِيبُ الرَّجُلِ : كَثِيرِ خَيْرِ
الْمَنْزِلِ ، وَالْمَرْغُوسُ : الْمُبَارَكُ الْكَثِيرُ الْخَيْرِ الْمَرْزُوقُ ،
يُقَالُ رَجُلٌ مَرْغُوسٌ ، وَهَذَا مَنْزِلُ يَنْبَغُ : أَيُ كَثِيرِ
الْخَيْرِ مُوَافِقٌ ، وَمَلَانٌ أَخْضَرُ : كَثِيرِ الْخَيْرِ ، وَالْخَيْرَةُ :
الْكثيرةُ الْخَيْرِ الْفَاضِلَةُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ جُ خَيْرَاتُ ،
وَالْخَيْرُ : الْكَثِيرُ الْخَيْرِ جُ أَخْيَارٌ وَخَيْرٌ ، وَرَجُلٌ
خَيْرِي كَثِيرُ الْخَيْرِ وَمِثْلُهُ لَهْمُومٌ جُ لَهَائِمٌ وَرَجُلٌ
خَوْرِي وَخَيْرِي وَخَوْرِي وَخَيْرِي . وَهُوَ أَسْمَاءُ
مُبَالَغَةٍ فِي الْخَيْرِ ، وَالْأَمَّةُ : الرَّجُلُ الْجَامِعُ لِلْخَيْرِ ،
وَالْأَبْلَةُ : الَّذِي يُلْبِعُ عَلَى الْخَيْرِ .

وَالْطَّنْزُ : الْخَيْرُ الْكَثِيرُ وَيُقَالُ هُوَ فِي سِيِّ رَأْسِهِ
مِنْ الْخَيْرِ أَيُ فِيهَا يَغْمُرُ رَأْسُهُ مِنَ الْخَيْرِ . وَاسْتَجَلَّ
مَلَانٌ إِسْجَالًا : كَثُرَ خَيْرُهُ ، وَتَقَضَّضَتْ عَلَيْنَا الدُّنْيَا أَيُ
كَثُرَ خَيْرُهَا وَاتَّبَلَتْ ، وَصَفْوَةُ الْعَيْشِ : بُلْهَيْتُهُ ،
وَلَا تَدْرُكُهُ أَيُ لَزَا عَلَيْهِ وَلَا يَكْثُرُ خَيْرُهُ ، وَلِلَّهِ كَرُّكَ
أَيُ لِلَّهِ مَا خَرَجَ مِنْ خَيْرٍ ، وَالذَّبَّةُ : طَرِيقَةُ الْخَيْرِ
وَيُقَالُ : « وَلَوْ حَارَّهَا مِنْ أَخَذَ قَلَرَهَا » أَيُ اعْطَى شَرَّهَا
مِنْ أَخَذَ خَيْرَهَا ، وَالْخَالُ : مَا تَوَسَّطَ مِنْ خَيْرٍ وَيُقَالُ
ثَلَاثَةُ خَيْرَةٍ النَّاسِ وَخَيْرُهُمْ وَخَيْرَاهُمْ وَخَوْرَاهُمْ .

وَأَخَالَ فِيهِ خَالًا مِنَ الْخَيْرِ . وَأَخَالَهُ أَيُ تَشَرَّسَ
فِيهِ الْخَيْرُ ، وَمِثْلُهُ تَخَوَّلَ فِيهِ وَتَخَيَّلَ فِيهِ خَالًا مِنْ
الْخَيْرِ أَيُ تَشَرَّسَ وَتَوَسَّطَ فِيهِ ، وَالْخَالُ : مَا تَوَسَّطَ
فِيهِ خَيْرًا ، وَالْفَلَاحُ الْبَقَاءُ فِي الْخَيْرِ تَقُولُ : وَهَبَ
اللَّهُ لَكَ الْفَلَاحَ . وَلَوَالِدٌ وَالْحَدُّ : الْمَنْعُوعُ مِنْ
الْخَيْرِ .

— سَعَةُ الْعَيْشِ وَنَعْمَتُهُ :

طَابَ الْعَيْشُ لِفُلَانٍ : فَارَقَتْهُ الْمَكَارِهِ ،
وَعَوَّضَ الْعَيْشُ — غُضُونًا : كَانَ نَاعِمًا ، وَنَعَمَ
عَيْشُهُ — نَعْمَةً وَنَعْمًا : طَابَ وَلَانٌ وَاتَّسَعَ ،
وَحَفْضٌ خَفْضًا : سَهْلٌ وَوَطِئٌ فَهُوَ عَيْشٌ خَفِضَ
وَخَانِضٌ وَخَنِيضٌ وَمَخْفُوضٌ .

وَاعْتَقَ الْعَيْشُ إِتْسَعَ وَمِثْلُهُ رَفَعَ — رَفَاغَةً وَقَدْ
ارْفَعَ لَهُ الْمَعَاشُ أَيُ وَتَسَّعَ ، وَرَسَّغَ الْعَيْشُ تَرْسِيغًا :
وَسَّعَهُ ، وَرَغَدَ عَيْشُهُ — رَغَدًا ، وَرَغَدَ رَغَادَةً :
طَابَ وَاتَّسَعَ فَهُوَ رَغَدٌ وَرَغِيدٌ ، وَأَرْغَدَ الْقَوْمُ :
أَخْصَبُوا وَصَارُوا فِي رَغَدِ الْعَيْشِ ، وَأَرْغَدَ عَيْشُهُ :
جَمَلَهُ رَغَدًا وَاسْتَرْغَدَ الْعَيْشُ جَمَلَهُ رَغَدًا ، وَرَيْغَ
عَيْشِهِ رَيْغًا : اتَّسَعَ ، وَمِثْلُهُ تَتَقَسَّ ، فَسَقَ فُلَانٌ فِي
الدُّنْيَا فُسْقًا : اتَّسَعَ فِيهَا وَهَوَّنَ عَلَى نَفْسِهِ وَاتَّسَعَ
بِرُكُوبِهِ لَهَا وَلَمْ يَضْيِقْهَا عَلَيْهِ . وَتَرَفَّعَ الرَّجُلُ : تَوَسَّعَ
فِي رَفَاغِيَّةٍ مِنَ الْعَيْشِ ، وَرَغَرُغَ فُلَانٌ : كَانَ لَهُ رَفَاغَةٌ
مِنْ الْعَيْشِ وَانْفَعَسَ فِي الْخَيْرِ ، وَرَخِي يَرْخُو وَرَخَى
يَرْخِي وَرَخُو يَرْخُو رَخَاءً : اتَّسَعَ عَيْشُهُ فَهُوَ رَاخٌ
وَرَخِي أَيُ وَاسِعَ الْعَيْشِ ، وَهَنَرَمَ الدُّنْيَا : تَوَسَّعَ
فِيهَا ، وَتَسَّعَ اللَّهُ عَلَيْهِ بِمَعْنَى أَوْسَعَ ، وَالْحَبْرَةُ :
سَعَةُ الْعَيْشِ وَالْخَفِيفَةُ : سَعَةُ الْعَيْشِ وَلَيْتُهُ ،
وَتَمَّ عَيْشُهُ : — طَابَ وَلَانٌ وَاتَّسَعَ وَيُقَالُ تَمَّ
يَنْبَغُ . وَقَوْلُهُمْ هَذَا مَنْزِلُ يَنْبَغُ أَيُ كَثِيرِ النِّعْمَةِ .

وَالْأَغْطَفُ : الْعَيْشُ النَّاعِمُ وَمِثْلُهُ الْأَغْضَفُ
وَالْفَلَقُ ، وَالطَّنْزَةُ : سَعَةُ الْعَيْشِ ، وَمِنْهُ : لَمْ يَزَلْ
فِي كَثَرَةٍ مِنَ الرِّيَاشِ وَطَنْرَةٍ مِنَ الْمَعَاشِ ، وَالْفَعْلُ :
الْعَيْشُ الْوَاسِعُ ، وَرَقَّةُ الْعَيْشِ : سَعَتُهُ وَنَعْمَتُهُ ،
وَالْخَصْبُ : رَفَاغَةُ الْعَيْشِ جُ أَخْصَابٌ ، وَالْخَفْضُ
سَعَةُ الْعَيْشِ وَالذَّعَةُ يُقَالُ هُوَ فِي خَفْضٍ مِنَ الْعَيْشِ
أَيُ دَعَا وَسَعَةً وَخَصْبًا وَلِينًا ، وَعَيْشٌ رَافِعٌ : رَافِعٌ
وَهُوَ الْوَاسِعُ الطَّيِّبُ وَكَذَا الرَّفِيفُ وَالْأَرْفَعُ وَالرَّفِيفُ ،
وَالْأَعْوَلُ : الْعَيْشُ الْوَاسِعُ ، وَالْفَرِيرُ الْعَيْشُ الْوَاسِعُ
الطَّيِّبُ الَّذِي لَا يُفَزَعُ أَهْلُهُ جُ غَيْرَانٌ ، وَعَيْشٌ أَغْلَفُ :
رَغَدٌ وَاسِعٌ ، وَكَذَا الْفَعْلُ وَالْأَهْلَبُ وَالْأَوْطَفُ وَالرَّخِي
وَالْحَاجِي وَالْخَفِيفُ وَالذَّغْفَقُ وَالذَّغْلُ وَالْأَغْفِيلَةُ ،
وَالرَّخَاخُ وَالْمَرْغِيسُ وَالرَّخَاخُ يُقَالُ عَيْشٌ رَخَاخٌ
وَرَخَاخُ الْعَيْشِ : خَفِضَهُ وَسَعَتُهُ ، وَالْأَرْغَلُ : الْوَاسِعُ
النَّاعِمُ مِنَ الْعَيْشِ وَالزَّمَانُ . وَالْأَغْلَفُ مِنَ الْعَيْشِ
الوَاسِعُ وَيُقَالُ عَيْشٌ رَغَدٌ مَغْدٌ ، وَالْأَهْنِغُ : أَرْغَدَ
الْعَيْشُ ، وَعَيْشٌ كَرِيسِغٌ : وَاسِعٌ ، وَعَيْشٌ قَاهٍ :
خَصِيبٌ ، وَعَيْشَةٌ رَغَدٌ وَرَغَدٌ : وَاسِعَةٌ طَيِّبَةٌ ،
وَالرَّغِيفَةُ : الْعَيْشُ الْمَالِحُ ، وَعَيْشٌ عُقَاهِمُ نَاغِمٌ ،
وعَيْشَةٌ رَفِيلَةٌ : وَاسِعَةٌ ، وَنَعْمَةٌ دَاجِيَةٌ : سَابِقَةٌ .

وَالْمُخَصِّمُ وَالْمُخَصِّمُ : الْمَوْسَعُ عَلَيْهِ فِي الدُّنْيَا ،
وَقَوْمٌ رَغَدَ وَنَسَاءَ رَغَدًا : نَوُوا عَيْشَ رَغَدٍ وَهُوَ جَمْعُ
رَاغِدٍ ، وَرَجُلٌ رَخِي الْبَالُ : وَاسِعُ الْحَالِ ، وَإِنْسَهُ
رَخِي الْبَابُ أَيُ فِي سَعَةٍ يَصْنَعُ مَا يَشَاءُ وَالْقَرَفُ :

الموسع عليه ، وكذا المترف . وبلهنية العيش : رخاؤه وسعته والنون زائدة يقال : لازلت ملقى ببلهنية ملبى في بلهنية ، والطنثرة : سعة العيش ، ورقعة العيش : سعته ونعمته ، والخصب : رفاغة العيش ج أخصاب ، والخفض : سعة العيش والدعة ، والرفع والرغابة والرغنية : سعة العيش وطيبته ومثله الرفاهة والرفانية والرفهية ، ويقال هم في رسلية من العيش أي في لين ، والرخاء : سعة العيش ، والرخوة : الخصب وسعة العيش وكذا القطف والقفل يقال هو في غفل من عيشه ، ويقال هم في إامة من العيش وأامة منه وفي غضارة وغضراء منه ويقال « مرثاني عطفيه » أي رخي البال ، وهو خلي البال خلي الذرع واسع اللب رخي اللب واسع الذرع ، واسع السرب أي واسع الحال .

— النعم : —

انعم الرجل : صار الى النعيم ودخل فيه ، وطرح — طرحا : تنعم تنعميا واسما . وزكا يزكو : صلح وتنعم وكان في خصب ومنه زكت الارض ، وناعم مناعمة : ترفه ، وغضض فلان : صار غضا متنعما ، وامتاث امتياث . اصاب لين المساش ، ونعم ينعم نعمة ومنعما : ترفه ، ويقال نعم ينعم وتنعم الرجل : تناول ما فيه النعمة وطيب العيش كترفيه وتنعم ، وافق افاقا : تنعم بعد بؤس ، وتقبل النعيم فلانا : بدا عليه واستبان فيه ، وقصف قصفنا وقصرونا : اقام في اكل وشرب ولهو ، وتمدين : تنعم ومثله مروع — مراعة ، ومعد في ناعم عيشه أي عاش وتنعم ، وترف — ترفا : تنعم وهو ترف وتريف ومثله تترف ، وربع القوم ربعا : اقاموا في النعيم ، وبرغ — برغا : تنعم وكذا بضض تبضضا ، وقد يوث برقا : تنعم تنعما واسما وربع الرجل بالمكان ، سرح وأكل وشرب كيف شاء وكذلك الايل ، ونفق : تنعم ، وأن — : ترفه وتودع ، وقد ملئ فلان عمره : استمتع به ، وبل فلان فلانا : أعيش معه بعد ملاوة من العمر فبقي متمنا به ، واملا له الله عمره املاء : أطاله وتمتع به وتملى فلان عمره : استمتع فيه — وفلان فلانا : عاش معه متمنا به وفي الصباح يقال لن لبس الجديد : « ابلت جديدا وتليت حبيبا » أي عشت معه ملاوتك من دهرك وتمتعت به .

رمة الرجل — رمتا ورمتا : لأن عيشه ورمة

عيشه رمتا ورمتا ، رعد ولان واخصب فهو رفة ورائه ورمتان ، وترقه : استراح وتنعم ، وسأثره النعيم : فاض عليه حتى كانه لامتس بشرته ، ورقي الرجل رفقا . اكل جيدا وشرب في النعمة ، وقدر كرزأ : تمكن من نعم الدنيا ولذاتها : وهو يفاضل رغدا من العيش أي هو يعيش في رعد وتبكيل : تنعم ، وترقه : نعمة ، وخفف في الخصب — خذفا : تنعم وتوتش ويقال هم يدغيجون انفسهم أي هم في النعيم والاكل ، وفلان يزغن : أي ياكل ويشرب في نعمة ، وقالوا انعم الله بك عينا أي انعمها ، وتناعم : ترفه ويقال وقع في سن راسه أي في عدد شعره من الخير واتعم ، ووقع في سوا راسه اذا كان في النعمة أو في حكمها من الخير ، ووقع في سبي راسه أي فيما يساوي راسه من النعمة ، وهم بشخم الكلى أي في نعمة وخصب قال الشاعر :

وكانوا بشخم الكلى قبلها وقد جربوها لمرتاها
أي كانوا في غضارة النعيم قبل الحرب . واستجيمت له أموره : أي اجتمع له كل ما يحب . ويقال لله ترك أي لله ما خرج منك من خير . قال الشاعر :

لا در در رجس خاب سعيهم

يستظرون لى الايام بالمشير

ولا در كره أي لازكا عمله ولا كثر خيره ، وجشمت علينا النعم أي طرأت وغفل وقع في الاهيمين أي الخصب وحسن الحال ، ومعد الرجل — عيش ناعم : غذاه عيش ناعم وعبارة التاموس ومعد العيش البدن : غذاه ونعمه ، وهناه النعمة تهنة : جملة يتنهأ بها (رسائل الصابي) وأسفقه النعيم : ترفه ، وصيغ فلانا في النعيم : غرقه فيه ، وصيغ عليه النعمة بصيغا : اسبغها ، ونقره الله — نقرأ ، ونقره وانقره : نعمة ، ونعمه تنعما ، وناعمة مناعمة : رفته ، وانعم الله النعمة عليه

وانعمه بالنعمة : احسن واوصلها اليه ، ويقال اتيت ارضا فنعمتني أي وانعتني ، وثبي له النعم تنبئة : ساتها ، وفنقه وفانقه : نعمة وناعمه ، ووعم الديار ووعمها يعمها وعما : قال لها انعمي قتل ومنه عم صياحا ومساء ، وانقرت النعمة زيدا : نعمته . وبثله تنليلا : رفته ، ومثله دلاء ورقفه ترفيها وأرفهه ارفاها : جملة رفيها ، وأخضره السري : اتعبه ، والمرغيس والمرغيس والمرغش الذي ينعم نفسه .

واللقوس : المتردد الذي يهتز من نعمته ،

وَالْمَدْلَعُ : المتربى في البرزخ والنعمة والاسم الدلالة (مولدة) وَالْفَقُّ : النِّعْمَةُ ، وَالرَّفِيسَةُ : الْمُتَنَمِّجُ ج رَمَاءٌ ومثله الرائه والزَّهَّان ، وامرأة رَقُود الضحى اي مُتَنَمِّجَةٌ ، وقوم مُدَهَّنُونَ : عليهم آثار النعيم ، والمتأريف : المتشبهون (ابن خلدون) وزجل مُسْرَهَفٌ : حسن الغذاء مُنَمِّعٌ : والفنيقة : المرأة المنعمية : وجارية مُنَنَّقٌ : مُنَمِّعَةٌ ، وجارية ناعمة : حسنة العيش والغذاء ، ورجل خَيْرٌ خَيْرٌ وَخِرْخُورٌ : ناعم في طعامه وامرأة وَسَنَى : كَسَلَى عن النعمة ، ورجل سَادِحٌ : مخضب ، وعيش عَذْلَاج : ناعم ، ورجل عَاضٍ : كابس طاعم مكْنِيٍّ وعيش رَاهٍ : ساكن مُنَمِّعٌ ، المُسْرَهْدُ : المتعمم المُعَدَّى ، وعيش غَضْرٌ مَضِرٌ : ناعم رافه ، وَالْفَاضِفُ : التاعم البال والتاعم من العيش ، ورجل غَاضٍ حسن الفَضْوِ اي كابس طاعم مكْنِيٍّ ، وهى غَاضِيَةٌ ج غَوَاضٍ وغَاضِيَاتٌ ، وجارية ناعمة وَمُنَبَّقِيَّةٌ وَمُنَاعِيَّةٌ : اي حسنة العيش والغذاء ، ورجل خَيْرٌ خَيْرٌ وَخِرْخُورٌ : ناعم في طعامه وشرايه ولباسه وفراشه ، وَالْمُرَبَّبُ : المنعم والمُتَمِّمُ عليه ، والرَّاعِ : اسم فاعل من راع ج رَتَاعٌ وَرَتَعَ وَرْتُوعٌ وَرَتَعَ (وزاد الشرتوني راتعون) ، وهى راتمة ج رَتَاعٌ كقول الشاعر :

اكفراً بعد رد الموت عني وبعد عطائك المنة الرتاعاً
وقوم رَتِعُونَ واحدهم رَتَعَ اي مخضب لا يعدم شيئاً ومثله المَرْتِج ، ورجل مُسْرَهَفٌ : منعم ويقال هو في سِيٍّ راسه وفي سواء راسه قال في اللسان اي مغمور في النعمة وقيل معناه ، ان النعمة ساءت راسه اي كثرت عليه ، والمتَرَفُ : المتعمم ، وعيش أَغْيَفٌ : ناعم ومثله عيش غُولٌ وَأَغُولٌ وناعم اي ذو نعمة ، وَمُفَاتِقٌ وَأَقْلَفٌ وَقَاوٍ ، يقال : انه في عيش تَاهٍ ، وَمَضِرٌ وَمَقْدٌ وَخَصِيلٌ وَرقيق الحواشي وَرَطِيبٌ وبارد وكُنِيٍّ وَغَفَاهِمٌ ، وَرَابِعٌ وَرَافِسُغٌ وَخِسْرَمٌ ويقال : انه لفي دانية اي ناعمة ، وَالْأَبْلَكُ : الناعم من العيش . وَالْخُرُوعُ : العيش الناعم .

وَسَبَقَتِ النِّعْمَةُ — سَبُوعًا : اتسعت وغلان واسع النعمة اي واسع المال ، الْقَاعِيَّةُ : الحسننة العيش المترفة ومنه الحديث : « وانها لطير ناعمة » اي سمان مترفة وَالْبَلَهِيَّةُ من العيش : نعمته ورخاؤه . وَالْبَالُ : رخاء العيش يقال هو رخي البال اذا لم يشتد عليه الامر ، وَالْتَرَفُ : التعمم — وسمة العيش ، وَالنَّطَفُ : النعمة في الطعام والشراب والنام — والنعمة ويقال عيش رقيق الحواشي اي ناعمة في دعة . وَيَوْمٌ خُصْلَةٌ : اي يوم نعيم والمُخْضَلُ : الناعم في العيش ، وَالْمُفَقُّ ، المترف وتولم

تَعَرَّفَ في وجوههم نَصْرَةُ النعيم اي بريته ونداه .

الْخَنُورُ وَالْخَنُورُ : النعمة الظاهرة ، وَالرَّيْلَةُ : الخفض والنعمة ويقال : نحن في ريلة من العيش اي في خصب منه ونعمة ، وَالْإِرَاءُ سبب العيش او رغده ونضله ، وَالْفَهْوَةُ وَالْفَهْوَةُ رفاهة العيش ، يقال : انه في عيش تَاهٍ بين الْفَهْوَةِ وَالْفَهْوَةِ وَالسَّبْقَةِ : النعمة والرناهة ، وَالْظِلُّ : الرناهة : كذا الْمَفَاهِمُ وَالْخَنَانُ وَالرَّفَاغَةُ وَاللَّيْكَانُ ، وَالْوَدْنُ : كثرة التدنن ، والنعيم ، والسَّيرِير : النعمة وخفض العيش . وَالظَّلَّةُ النعمة في المطعم والمَلْبَسِ ، وَالْعُضْرُ : ان يكون الانسان كاسياً طِعِمًا مَكْنِيًّا وهو عبارة عن كمال اسباب الرناهة ، وَالطَّلَحُ : النعمة يقال هو في طَلَحٍ ، وَالرِّيفُ : السعة في الماكل والمشرَب وَالْعَدَنُ : النعمة والخصب والسعة .

— الْحَظُّ :

البخت : وقيل هو خاص بالنصيب من الخير والفضل قال الليث : لم اسمع فعلاً من الحظ ، فقال الازهري : للحظ فعل عند العرب وان لم يعرفه الليث ولم يسمعه ج أَحَظَّ وَحَظَّ وَحِظَّ وَحِظَّ وَحِظَّ وَحِظَّ — وَأَحَظَّ — ومن الرجال ايضاً ذو حظ ، وهو ايضاً الْأَكْلُ وَالْأَكْلُ وَالْبَحْتُ وَالْحَظُّ وَالْحِظَّةُ ج أَحَظَّ وَأَحَظَّ ، ويقال : فلان ذو جُذٍّ في كذا اي ذو حَظٍّ فيه ، وطائر له طائر كَهْلٌ اي له حَظٌّ وَجُذٌّ في الدنيا وانه لذو اكل من الدنيا يعني حظاً ويقال : فلان من ذوي الاكال اي ذوي القسمة الواسع والحِظَّةُ : الحَظُّ من الرزق ج حِظٌّ وحِظَاءٌ ، ويقال : له من كذا سهم ذومُوقٍ ، اي حظ كامل ، ومثله له سَهْمٌ ذومُوقٌ .

حَظٌّ : وقد حَظَّ اي كان ذا حَظٍّ يقال : حَظَّطَتْ في الامر تَحَظُّ حَظًّا اي كتبت ذا حَظٍّ فيه ، ومثله حَظٌّ ، وَجُذٌّ جُذًّا : كان ذا جُذٍّ يقال : جُذِدَتْ يا فلان اي صرت ذا جُذٍّ اي حظاً فهو جَدِيدٌ اي حَظِيظٌ وَجُذٌّ صار ذا جُذٍّ ، وَحَظِّي بِالرَّزْقِ : نال حظاً منه وقالوا : اعطته الدنيا بَرَّتْهَا اي تمكَّن فيها وَحَظِّي بها ، وَبَجَّتَكَ لَا يَكْتُكَ ، مثل معناه : انما تزق الامور بما ترزقه من الجد لا بما تعلمه من الكد ، وَالْجُدِّي : العظيم الْجِدُّ ، وَأَحَظَّ : حَظٌّ ، وَأَحَظَّ الرَّجُلُ : صار ذا حَظٍّ وَبَحَّتِ وَالْمَحْظُوظُ : ذو الحظ في الرزق ، ومثله الْحَظِيظُ وَالْجَدِيدُ وَالْحَظِيظُ ، والمجدود اي العظيم الجد وكذا رجل جُذٍّ اي عظيمه ج جُدُونٌ ، وَالْمَرْزُوقُ وَالْبَحَّتِ وَالْبَحَّتُ ، ويقال : هو أَجَدُّ منك اي أَحَظُّ وَالنُّوبُ : الحظ ومثله التَّضْيُوبُ والتَّضْيُوبُ —

والطائر ، والعَوْف . خَسَّ حَظَّهُ ، وخَسَّ نصيبَهُ خَسًّا
وَحَسَسَهُ تخسيساً : جعله خَسِيباً اي كَنِيّاً حَيِّراً ،
وَأَخَسَّ الله حَظَّهُ اذا لم يكن ذا جَدٍّ وحِظٍّ في الدنيا
ولا شيء من الخير — وايضا حَظُّهُ : قَلَّه ، وَأَخَسَّ
الله حَظَّهُ مثل أَخَسَّهُ وقد حُسِّلَ فلان حَسْلاً اي أَخَسَّ
حَظَّهُ ، ويقال رددته بِأَمْوَقٍ نَاضِلٍ اي اخسست حظه .
وَالسُّفْلِيُّ : القليل الحَظَّ .

المُصْلِف الذي لا تحظى عنده امرأة . وامرأة
مستعبدٌ اي غير حَظِيَّتِهِ .

ورجل أَوَكَس : قليل الحَظَّ .

ويقال سُمِعِي بِجَدِّ فلان ، وَعُدِّي بجده وأخضر

بجَدِّه وأدرك بجَدِّه اذا كان جده جيداً ، وله سهم
جمع : اي له سهم من الخير جمع فيه حظان ، وركب
نَتَبَ البعير اي رضي بِحَظٍّ ناقص ، وهو اعلاهم فوقاً
اي اكثرهم حظاً ونصيباً ، ويقول : له من كذا
سهم ذو مَوَاقٍ ، وحِظُّ ذو فوقٍ اي حظٌ كامل ،
والهانة : الحِظُّ من الماء للارض . والنِمْقُ : الحِظُّ
من الشرب يقال كم سِقي ارضك ، وكذلك الشُّرب ،
والقِلْدُ : الحِظُّ من الماء ومثله الطُوف ، وطوف القصب :
تدرباً يستأه ، وهذا رُخصي من الماء اي يتربِّي وقِلْدِي
(وهو في اصطلاح عامة المزارعين العدان) ، ويقال
نَقَصَ الرجل نَقْصاً اذا منعه نصيبه من الماء فجعل
بين ابله وبين الشرب ، وجَدَّ بالامر — جَدًّا : حظي
به خيراً كان او شراً .

الأصل العربي

لمفردات طب العيون

الاستاذ عبدالحق فاضل

في قاعة الحفلات بالدار البيضاء ، ثم في كلية الآداب بلرباط ، ثم في مدينة الجديدة ، ثم نشرت في اللسان العربي (العدد 3 — غشت ، أغسطس 1965 . ص 219) ، ثم نشرت في كتابي « مغامرات لغوية » (ص 173) ، ثم كتبت كثيرا من الأبحاث تأييدا لنظرية وتطبيقا عليها ، وما زلت أفعل حينما بعد . ومن المفيد هنا أن نذكر أن المؤلف الكريم ذكر في آخر (مؤلفه) مصادره ومنها « مغامرات لغوية » و « اللسان العربي » لسنة 1969 وما بعدها .

هذا أقوله بهذا التفصيل أيضا لقصد المؤلف المتفاضل بذلك (التوافق الروحي) ، فهو يقول في مؤلفه هذا بعد بسملتين أخريين « .. فأتني أهدى هذا أبحث الفريد (!) في بابهِ الجديد (!) في أسبابه مما لم يتقدمني إليه باحث أو يعرض له عالم أو دارس .. » (ص 4)

فهل يجوز له علميا أو شرعيا أن يهمل الحقيقة وينسى الحقوق ؟

أما المصدر الذي يقول أنه أوحى إليه « أن اللغة العربية هي أصلا أم اللغات .. فهو كتاب الله الكريم ، القرآن المجيد ، فلقد نزل القرآن أول ما نزل على نبينا المرسل بكلمة «اقرأ» ثم ختم بكلمة «دينا» ، وهذا بين القراءة والدين جنبات المصحف وكتاب العالمين * ثم بح الفكرة حقيقة ويطمئن العقل إلى نور

تلقيت بكثير من الغبطة كراسا بهذا العنوان (تأليف : دكتور محمد عبد العزيز محمد ، استاذ طب وجراحة العيون المساعد ، بكلية الطب — جامعة الأزهر — القاهرة) .

شغفى بالموضوعات اللغوية يجعلني اهش دائما لامثال هذا البحث ولا سيما حين يجيء من أحد العلماء .. طبيب .

ولبدا من البداية . وجدت داخل الكراس رسالة تتوجها بالبسملة ويقول لي كاتبها : « انتهى تتبع كتاباتك في مجلة اللسان العربي وأجد توافقا روحيا بيني وبينك . لذلك أرسل اليك مؤلفي المعنون «الأصل العربي لمفردات طب العيون» راجيا أن تطلع عليه وأن تذكر لي رأيك فيه . أما إذا كان يستاهل النشر في مجلة اللسان العربي فأتني أكون من السعداء الشاكرين » .

نعت نظري تعبير (التوافق الروحي) فليس بيني وبين الاستاذ الدكتور سابق معرفة . فهل سمع عنى من بعض معارف لي واصدقاء في مصر وهم غير قليل؟ إن مجرد قراءة كتاباتي اللغوية في المجلة لا يشكل توافقا (روحيا) . لكنني ما كدت أبدا القراءة حتى اكتشفت أن (التوافق) المراد : فكري لغوي .

كراسه — أو مؤلفه كما يسميه — يقع في (40) صفحة من الحجم المتوسط .. نكر فيها أنه اكتشف أن العربية هي أم جميع اللغات .

كانت تدور في رأسي منذ سنوات كثير عديدها أن اللغة العربية ليست أم اللغات الحامية والسامية غلط بل أم اللغات الآرية أيضا . وقد تحدثت في ذلك كثير مع أشخاص ، لكنني أذعت النظرية على الملا لأول مرة في مداضرة بعنوان « فضل العربية على الحضارات القديمة » — القينها يوم 1-25-1965

* يظهر أنها غلطة مطبعية صوابها « رب العالمين » .

من قال العكس وبرهن عليه بعد اكتشافنا مذهب الترسيس اللغوي *

3 — كلمة Méticulous يقول انها من كلمة

(مقال) دون ان يذكر معنى اية منها . ان الكلمة العربية تعني وزنا معينا ، معروفا ، اما الانكليزية فتعني الموسوس الكثير الهواجس ، وهي من اللاتينية بمعنى المرتعب القلق . فلانجد علاقة بين الكلمتين سوى الشبه اللفظي الظاهري وهو الامر الذي لا يصح الاخذ به في التائيل اللغوي الذي يجب ان تتوفر فيه الصلة المعنوية ايضا ..

4 — كلمة earth ، يقول انها من (الارض)

العربية . وهو صحيح . والشبه بين الكلمتين معروف عند تلاميذ المدارس من اول عهدهم بتعلم الانكليزية . ومثلها tall (تيل) ، و cat (قط) ، و cotton (قطن) ، و sugar (سكر) .. فلماذا لم يلاحظها المؤلف الا متأخرا ليستنتج منها امومة العربية (لجميع اللغات) ؟

5 — terre ، يذكر انها تقابل كلمة ثرى .

وقد كنا قلنا في «(اللسان العربي)» ان الثرى هو ائل الكلمة اللاتينية earth واقترحنا استعمال تعبير (الثرى) او (الثرى الوطنى) بدل (التراب الوطنى) مقابل territory بالانكليزية و territoire بالفرنسية (العدد 9 — ج 1 — يناير 1972 — ص 426 — عمود 1) . وكردنا ذلك في مناسبات اخرى آخرها العدد (11) من المجلة (1975 — ج 1 — ص 134 — ع 1) .

وان كان الاقتراح باستعمال (الثرى) بدل (التراب الوطنى) من عندنا فان الشبه بين الكلمتين العربية واللاتينية قد لوحظ قبلنا بعشرات السنين من جانب اللغويين ، عرب ومستشرقين .

ويعقب المؤلف الفاضل على الكلمات الخمس بقوله : « وهكذا نستطيع ان نجىء بالالف (!) الكلمات

المشابهة ولكن سنخرج عن الموضوع الرئيسى وهو

طب العيون فقط » (6)

اليقين . وها انا اعرض عليكم ما توصلت اليه (1)

راجيا ان تتقبلوه بمقلية العالم (!) في تحريم الحقائق (!)

ونظرة الباحث المحقق (!) في تقصيه سبل المعرفة (!)

المجردة عن الاغراض والاحقاد (!) « — (ص 4) .

والقاريء الكريم انكى من ان اشرح له كم يتفق هذا الكلام او لا يتفق مع عقلية العالم ، وتحري الحقائق ، والتجرد عن الاغراض (والاحقاد) ..

ثم هو يسترسل .. « قلت ان كتاب الله

الكريم هو الذي الهنى فكرة ان اللغة العربية هي

اصل اللغات وذلك مما تبدي لى من ملاحظات اثناه

تلاوتى له . مثال ذلك « » ويذكر الكلمات الخمس

التالية :

1 — (بور) في الآية « وكنتم قوما بورا » . يقول

انه لفت نظره انها تشبه poor (فقير) بالانكليزية .

لكن هذا مقتبس من اللغوي الكبير المرحوم الاب استاس الكرملى الذى نغبط فضله اذا لم نعترف ان الكلمة (لفتت نظره) قبلنا بعشرات السنين .

2 — كلمة Just التى يقابلها في العربية

(القسط) . ونحسبها قد لفتت نظره منذ ثمانى سنوات في «(اللسان العربى)» (العدد الخامس — 1967) ثم في كتابنا « مفامرات لغوية » (ص 312) حيث ذكرنا ائلها اللاتينى (Justus) وقلنا ان هذه ائلها من العربية وهو (القسطلس) . ثم ذكرنا في اكثر من مناسبة لغوية ان هذه الكلمة اللاتينية هي التى نجم منها تعبير Just في الانكليزية والفرنسية . واما القسطاس فائله القسط ، وهذا من القصد ، من القص . وقد لحظ الكثيرون هذا الشبه بين الكلمتين ومنهم اللغويون القرائيون القدامى لكنهم قالوا ان القسطاس هو المقتبس من Justus ولعلنا اول

(*) نتصد به اعدة اللفظة الى صورتها الصوتية البدائية الاولى ، وقد فصلناه وضرينا عليه الامثلة

في « مفامرات لغوية » (ص 201) .

ان احتماء دكتور محمد عبد العزيز محمد —
بقدسية القرآن لا يعصمه هو من النقد اذا لم تكن
محتاجته علمية سليمة .

والالفاظ العربية المشابهة للغات الاعجمية في
القرآن اقل بكثير من هذه الآلاف التي يتحدث عنها .
وقد جاء في غضون الاربعة عشر قرنا من الناس
من كان نصيبهم من علوم اللغة و (تور اليقين)
اوفى من نصيبه ، ومن لاحظوا من الكلمات
القرآنية المشابهة لنظائرها في لغات اعجمية اكثر
بكثير من هاته الخمس الكلمات فعزوها كلها الى
الاعجميات . فنور اليقين وحده لا يكفي لايصاله
من خلال تلاوة الفكر الحكيم الى اكتشاف امومة
العربية (لجميع اللغات) .

ثم هو يقول : (فاذا عرفنا انه لم ينزل اي دين
سماوي في بلاد الاغريق او اللاتين ، وان كل الاديان
نزلت في مهد اللغة العربية ، وحيث ان البشرية
ارتبطت بالاديان في منشئها وتقدمها ، وان البشرية
من اصل واحد هو آدام فمن المعقول منطقيا (!) ان
تكون العربية هي السابقة للغات القديمة مثل اليونانية
واللاتينية ، اي هي الام والاخرى هي الفرع » .

ويختم هذه الفقرة الغريبة بما هو اغرب ، وهو
قوله : « ولا ادري كيف غابت هذه الحقيقة البسيطة (!)
عن اعين الباحثين بالرغم من سهولتها ووضوحها » —
(ص 6)

فهذا التشابه بين ما قلناه منذ اعوام وما يقوله
الدكتور المؤلف اليوم هو الذي يقصده اذن بتعبير
(التوافق الروحي) بينه وبينى . واذا بدكتور محمد
عبد العزيز محمد يختطف القضية منا على هذا النحو
ولا يكتفى باختطافها بل هو يحتكرها لنفسه ويطردها
منها بهذين السطرين الصغيرين .

اما ان يهديني نسخة من (مؤلفه) بعد كل هذا
ويطلب الي ابداء رأي فيه ونشره في اللسان العربي
فامر يتطلب جراءة من نوع خاص اقترح على القاريء
الكريم ان نسميها على سبيل المجاملة (شجاعة
ادبية) . وكما كان بودى الا يحرجنى بهذا الطلب الذي

لا احسبه يعني شيئا سوى التواطؤ معه علنا على
اغتيالى والغاء وجودي ماضيا وحاضرا ومستقبلا .
وهبوني فعلت فما عسى ان يقول الالوف من البشر
الذين قراوا ٠٠٩

ثمة استاذ ثان اصيب بمثل هذا التوافق
الروحي نترك التحدث عنه الآن ...

استاذ آخر تجاوز الحد في (التوافق الروحي)
فقاسمنى على قدم المساواة ترجمتى لمصرية
شكسبير (يوليوس قيصر) التي كنت ترجمتها منذ
عشرين سنة للجنة شكسبير التابعة للجامعة العربية .
بكل بساطة وضع اسمه الى جانب اسمى كاتبه
شريكى في الترجمة — رحمه الله ، فقد قيل لي انه
انتقل الى جوار ربه . لكن لهذا الموضوع قصة اخرى،
طويلة . . كتب لي صديق كنت اخبرته بطرف منها
يقول : « والاعجب من هذا ان يتصدى سارق
كمصطفى طه حبيب الى مسرحيتك فيسرقها في عصر
يكاد يكون فيه العالم واحدا والبعيد قريبا فلا يخشى
ان يصل اليك خبر السرقة . . . لقد كان مثل هذا
كثير الوقوع في السابق . . ولم تكن ثمة صحف ولا . .
اما ان يتصنى اليوم واحد لئلا هذا دون ان يخشى
وقوف الناس او وقوف المؤلف نفسه على الخبر فانه
في منتهى الـ « . . » ونعتذر عن ذكر الكلمة الاخيرة
فانها نفس الكلمة التي كنا اتفقا مع القاريء انفا على
تسميتها (شجاعة ادبية) . وسامحك الله ايها
الصديق فان الامر لم يقتصر على (واحد) كما تقول
فقد اصبحوا ثلاثة . هل اقول كثر الله امثالهم ؟ اما
الخشية من وصول خبر الـ « . . » (ولنقل خبر التوافق
الروحي) الى المؤلف فقد وجدوا لها الحل الشافى
الناجع وهو فقء عين المؤلف نفسه في عقر صومعته .

اننا لا نكتب ما نكتب من هذه الخواطر ، او
النظريات ، او المزاعم ، اللغوية الا ليقراها الناس
وياخذوا بما يرونه صالحا منها . وقد اسعدنا
فعلا ان الكثيرين من اساتذة العربية في الثانويات
والكليات صاروا يعرضون على طلابهم ما يروقه من
ابحاثنا فيخدون تجاوبا كبيرا من التلاميذ . حتى
المستشرق الفرنسي الكبير جاك بـرك الاستاذ
بالسوربون تقبل ما اسديناه (علم الترسيس) وترجمه
لطلابه بتعبير (racinisme) اي التجذير ،
وهو نفس المعنى ، وعزاه الينا . وبعضهم يناقش
ويتحدث في نظرياتنا ولا يعزوها الينا ، فهذا ايضا

حسن . اما ان ينتحلها احد لنفسه ويطالبنا بالذات ان نعترف له بها فذلك امر يختلف .

لكن هذا كله لا يقلل من تقديرنا للجهد الذي بذله دكتور محمد عبد العزيز محمد في تطبيق نظريتنا على بعض المصطلحات الانجليزية في طب العيون وايراد الفاظ تشبها بالعربية . وقد كان موافقا في بعضها فعلا مثل lid (جفن ، غطاء) من اللط : الفطاء ، و tarasus التي لم يذكر معناها الطبى (وهو غطوف الجفن) من الترس ، و catarrh (التزلة) من القطر ، و cyst او kyst من الكيس ، و halo من هالة النور ، و dusk من الغسق . . . ولو ان اكثرها ان لم نقل كلها ، كان معروفا من قبل . وليس بذلك باس ، فلو اقتصرنا المحاضرات على الابتكارات لما بقى من المحاضرات المفيدة الا واحدة من ألف .

لكن اكثر المصطلحات الاخرى الخاصة بطب العيون يظهر التكلف والانتعال على طريقته في تأثيلها مما يغتفر الى مزيد من الروية والتزام النهج العلمى الموضوعى في تمحيصها . ونذكر فيما يلى نماذج من تخريجاته التى لا تجدنا متفقين معه فيها ، نناقشها لا رغبة في انتقاده او الانتقاص من قيمة مجهوده لكن لايضاح الطريقة التى نعتقد ان من الواجب التزامها في البحث اللغوى لارساله على قواعد علمية مكيئة يتحكم فيها المنطق دونما : تسرع في الحكم ، او تحوير في عرض المعنى المعجمى للقراء تبريرا لوجهة نظرنا ، او اعتماد على التشبه اللفظى الظاهري ، او اعتبار العربية هى اللغة الام بدون دليل عند تطابق اللفظين العربى والاعجمى مبنى ومعنى . اما آفة البحث العلمى فهى هذا الجزم القاطع والتأكيد التحكمى في مواطن الظن والتخيل . وهو ما يكثر منه المؤلف بدافع من اخلاصه لرايه والاندفاع فيه . فاما انا نحسن تمحلنا وتعملنا فنن تبقئ كلمة في معجم اعجمى الا استطعنا ان نردها الى ائل عربى . وليكون الادعاء بغير البرهان الوضاح المقنع ، حجة بيد خصوم العربية يبررون بها رفض النظرية القائلة باهموتها للغات الآرية ، من اساسها ، وهو خلاف الذى يرمى اليه المؤلف كما هو جلى من تحمسه للعربية والاشادة بتفوقها .

pterygium ص 13 :

« التى تعرف في طب العيون بالظفرة . . الاصل

العربى لهذه الكلمة توصلت اليه بعد طول جهد) .

هكذا يقول . وبعد لاي يقول انه من كلمة (البطريق) ، ويظيل الشرح في اكثر من صفحة ليبدى ان وجه الشبه هو ان بطن هذا الطائر القطبى ابيض يبدو مثلث الشكل في اطار جسمه الاسود . « فاذا قارنا الظفرة البيضاء وهى تزحف على القرنية السوداء لوجدنا (كذا) شبا كبيرا بينها وبين منظر طائر البطريق » . الخ .

لكن المهم ان المؤلف الفاضل لم يقل لماذا يعتبر (البطريق) كلمة عربية الاثل وان الكلمة الاعجمية هى المقتبسة ، لا العكس . وبيان هذه النقطة نعمة من اهم شروط البحث ، بل اهمها .

واقرب تاويلا من هذا ان يكون الشطر الاول من كلمة pterygium اي (ptery) محرفا من (الظفرة) نفسها او ربما من (الظفرة) — عن طريق القلب . ولا نكتفى بهذا التشبه اللفظى لولا ان المعنى يسارع الى معاضدتنا ، فالظفرة عند العرب : « داء في العين يتجللها فيه غائشة كالظفر » . فهذا سبب التسمية اذن . ثم صارت تعنى كذلك « اللحمة تنبت عند المآقى حتى تبلغ السواد وربما اخذت فيه . . والظفرة ، بالتحريك : جليلة تغشى العين تنبت عند تلقاء المآقى وربما قطعت وان تركت غشيت بصر العين » . . الى آخر ما تجده عند ابن منظور .

مع ذلك نقول ان (الظفرة) هى الاثل ظنا لا جزما . وان صح ذلك فمن المستبعد ان يكون هذا التعبير الطبى — او المرضى — المتطور قد رافق الآريين في هجراتهم الاولى من المعربة ، بل الاغلب ان يكون عندئذ من مخلفات اللغات السامية ولا سيما الكنعانية في اوربا . وكل البحوث الحديثة تؤيد انتشار اولئك الساميين في الاقطار الاوربية وتأثيرهم في حضاراتها ولفاتها . ولكن الالفاظ البدائية ولا سيما الضمائر واسماء الاشياء وامثالها هى البرهان على اصالة النسب اللغوي .

ulcer (ص 16) :

يقول : « لها جذور عربية ويمكن ارجاعها الى

رسها وجذرها حسب الترتيب التالى : السر — الشر

اشر — قشر ، وكلها في النهاية تعنى التقطيع والفصل

بين مكونات النسيج وهو ما يحدث فعلا في مكونات القرنية » .

(رضيع) ، ومنها boy (غلام) و pupil (تلميذ) وقد اطلقت هذه الأخيرة على البؤبؤ أيضا لأنه كالمرآة يعكس صورة الرائي أنسانا صغيرا (baby) ويسمى البؤبؤ بالدارجة الموصلية ببيسى العين أو الببسي ، ويعنى الرضيع أيضا بلغة الطفل عندهم . وهو يسمى بالفصحى أيضا (إنسان) العين . ولا صلة لشيء من هذا بالتوصيل (ما بين الغرفة الامامية والغرفة الخلفية ٠٠٠)

atrophy (ص 25) :

يقول : « من الطروف والنماء ومنها الاطراف . وحيث ان حرف A الموجود في اول الكلمة هو للنفي فان المعنى هو لا طروف او لا نماء اي ضمور » .

ان نمو الاطراف لا يكفى لان نقول ان (الطروف) يعنى النماء ، فالكلمة لا وجود لها في المعاجم بهذا المعنى . وكل الاعضاء تنمو لكن لا يجوز استعمال مشتقاتها بمعنى النماء من عند أنفسنا . على ان مادة (طرف) لها صلة واضحة من جهة اخرى بالعين ، فقد قالوا طرفت (بالكسر) العين : رفت وتحركت عند النظر . وطرف (كضرب) عينه : اصابها بشيء فدمعت فهي مطروفة . والطرفة (كالضربة) : نقطة من الدم تحدث في العين . ومن هذا صيغ قولهم طرفشت عينه : اظلمت وضعفت .

لكننا بالرغم من كل هذه العلاقة الظاهرية الوثيقة بين atrophy و (الطرف) لا نستطيع ان ندعى ان بينهما صلة نسب لان معنى الكلمة الاعجمية هو (ضمور العين من قلة التغذية) ، و trophy كاسعة (اي لاحقة بالكلمة) معناها التغذية والنمو . فالارجح على هذا ان الشبه اللفظي بين الكلمتين مجرد مصادفة .

focus (ص 26) :

يقول : « هذه الكلمة من فقس الشيء يفقسه فقسا اي يعرفه بدقة اي علمه تمام العلم واظهره على حقيقته » .

هذا المعنى كله من ابتكار المؤلف ، فالفقس لا يعنى شيئا من هذا في المعاجم العربية . اما الكلمة الاعجمية فلا يذكر اي معنى لها لتتمكن القاريء من

فاولا لم نعرف ما هو المرض العيني الذي ترمز اليه الكلمة الاعجمية والذي يحدث التقطيع والفصل بين مكونات النسيج في القرنية ، لان المؤلف ينتقل بخفة يد ، اي خفة قلم ، من المعنى اللغوي الى المعنى الطبى بطريقة لا تسمح للقاريء بالرؤية واصدار الحكم . وثانيا اننا نقدر له استعمال كلمة الرس التي كنا اقترحناها في موضوعنا « علم الترسيب » . وثالثا اننا نقدر له كذلك اتباعه طريقتنا في تسلسل الالفاظ المتطور بعضها من بعض . لكننا يؤسفنا رابعا ان هذا التسلسل ليس دقيقا جدا ، لان هذه الالفاظ الاربعة لا ترجع كلها الى رس او اثل واحد . فالاولى مثلا اي السر اثلها الرس ، والاخيرة اي القشر اثلها قش — قص — قط .

pupil (ص 20) :

من امثلة التكلف ندرج تاويل (المؤلف) لرايه في هذه الكلمة ، حيث يقول : « اصلها بويب وهى كلمة تصغير باب .. والباب مجازا : الرجل الكبير المقام (!) او السيد (!) ومنها البابا (!) والباب العالي والاب (!) .. و pupil بمعنى التلميذ ادبيا او انسان العين مجازيا فيهما تقارب التعريف لمدلول خاص بالانسان ولو انه تقارب على البعد . اما اذا ارجعنا الكلمة الى اصلها العربى وهو بويب فان المعنى يستقيم مجازيا في حالة التلميذ اي الرجل الصغير وفعليا في حالة الفتحة الصغيرة التي هي الحدقة والتي توصل ما بين الغرفة الامامية والغرفة الخلفية ناهيك عن (كذا) ادخال الضوء منها الى داخل العين » .

ان pupil من العربية فعلا لكن لا علاقة لها بالبويب . نقولها مع تقديرنا للجهد الذى انفقه المؤلف الفاضل في محاولة التوفيق بين امور لا علاقة لبعضها ببعض . فالبابا من الاب ولا شأن له بالباب العالي . لكن صيغة بابا نشأ منها (البؤبؤ) ، ومنه بالارمية (بابوس) وبالاتكليزية baby

focus
الآلف نكرها ويعتبر أنها تؤيد
نفس المعنى .

ان الكلمة الاغريقية الصحيحة هي (fakos)
وهي تعنى العدسة اي حبة العدس الذي يؤكل
لا العدسة الزجاج التي ينظرون بها و « تفكس
المخبوء » على تعبيره . وهي على كل حال غير
(phocus) اللاتينية التي قلنا اتفا أنها تعنى
الموقد والمصطلى . فلا شبهة بينهما غير الظاهر اللفظي .
ان العدسة البصرية أنها اخترعت حديثا ولم يكن
الاغريق ولا الرومان على علم بها ، ومن ثم لا يمكن
ان يكونوا قد قصدوا البؤرة بجهة عدس الطعام .
والتعمل الى هذا الحد في قسر المعاني والالفاظ
لتخدم افتراضاتنا يخرج البحث اللغوي عن جديته
ويضعف ثقة الإنان به .

aphakia (ص 28) :

يقول : « حرف الـ A - في اول الكلمة

للفنى وعليه فان المعنى هو لا فاكة او غياب وعدم
وجود العدسة . وهو ما يحدث فعلا في هذه الحالة » .

لندع ما في هذا القول من تحميل للامور فوق
ما تحتل ، فان في بقية تعقيبه على هذه الكلمة ما
هو اطرف وامتع . ان كان قارئنا الكريم قد اطلع
على بحثنا « اسرار الضمائر » في العدد الخامس من
هذه المجلة او في كتابنا « مغامرات لغوية » فعلمه
ينكر ما اوضحناه من استعمال الهمزة في عديد من
المعاني وقولنا انها استعملت كذلك بمعنى النفي في
السكسونية . « كما اتنا نقول (٠٠٢ ٠٠١ ٠٠٢)
استنكارا او تحذيرا او نهيا » (ص 339-340) .
لكن دكتور محمد عبد العزيز محمد يقول كانه مكتشف
الفكرة : « واجب ان اضيف شيئا جديدا (!) يثبت

وحدة اللغات وهو حرف الـ A للفنى انها هو

التعبير البدائي الصوتي للرفض والنفي ، فنحن

حينما نريد ان نحذر شخصا من ان يفعل شيئا يصدر

من حلقنا الصوت ا - ا - ا - ا . هذا الصوت

صوت التحذير والرفض للعمل او النفي لعمل شيء لا

نستخدم فيه سوى حرف الهمزة او الآلف الذي هو

يقابل حرف الـ A في اللغات الاخرى » (ص 29) .

الفهم والحكم . لكن ما الجدوى اذا هو جاعا بالمعنى
محرفا او كهذا المعنى العربي مبتدعا ؟

ان معنى الكلمة الانكليزية على كل حال هو
بؤرة العدسة اي محرقها وهو منها النقطة التي
تجتمع فيها الاشعة . وقد استعملوها فعلا بمعنى تركيز
البؤرة على شيء لايضاح الرؤية . لكن هذا لا علاقة
له بالفكس العربي ولو بذلك المعنى المجمعول ، غير
الشبه الظاهري . فائل الكلمة بنفس حروفها من
اللاتينية التي تعنى فيها الموقد او المصطلى . وانما
يمكن الاخذ بهذا الرأي لو كانت للفكس علاقة بالنار
والحريق الذي هو اصل المعنى . ويعنى لنا الآن
بالعربية الوقد (كالوقد) والوقد (كالبصر) والوقود
(كالحقود) والوقود (كالوقوف) : الاستعمال . فلعل هذا
هو الاصل العربي للكلمة .

orbit : (ص 27) :

يؤثلا من الربط لان الربط « فيه الاربطة التي
تربط العين به ، والربط والمريض هو الحجرة الخلفية
في البيت تربط فيه الابل لا تبرحها . ولقد استعمل هذا
الاسم للتعبير مجازا عن المدار الذي تدور فيه الكواكب
لا تبرحه او تتركه كاتها مربوطة ومشدودة اليه » .

ان ائل الكلمة في الانكليزية نفسها هو orb
(بدون تاء) بمعنى الكرة والدائرة ، وهو من اللاتينية
orbis دائرة . ومن فعل الدوران صيغ
orbit بمعنى (مدار) الاجرام السماوية ، ويلاحظ
ان العربية ايضا صاغته من الدوران . ومن معنى
الدائرة ايضا اطلقوا الكلمة الاجنبية على تجويف
العين لانه مستدير ولان كرة العين تدور فيه - لا من
معنى ربط الابل - فيما يخيّل لنا .

phacos (ص 28) :

يقول : « هذه الكلمة اليونانية التي تعنى

العدسة اصلها عربى وهو الفاكة مؤنث فاك من فك

يفك الشيء فهو فاك وهي فاكة اي تظهر الشيء

وتوضحه أو « الفاقسة التي تفكس المخبوء وتظهره » (!)

٠٠ ثم هو يلاحظ الشبه بين phacus هذه و

قوائمه وجمعتهما . وتدرج المعنى في مراحل مختلفة من المعاني نجدها في المعجم حتى صار القفص : محبس الطير على تعبير المعجم ، والاصح عندنا : محبس الحيوان . ويوجد القفص في الفارسية بصورة (قفص) بالمعنى العربى . وفعل (قفص) اثله فيما اظن : (قبض) ومنه في اللاتينية بنفس المعنى : capesso

glaucoma (ص 30) :

يقسمها المؤلف الى (glauco) ويقول انه من غلق يغلغ غلقا فهو غلوقى ، و oma من الام . ويدلل على رايه بما يلى ، ندرجه بالنص على اصابه لانه يساعدنا على اكتشاف بعض النقاط التى يجب تجنبها في مثل هذه البحوث اللغوية : « قد يقول بعض المشككين بان لفظ glauc جاء من الاصل اليونانى glaucus ومعناها اخضر ضارب للزرقه .

ليكن فان المعنى هو ام الازرق او الاسود اي الشيء الذي يحجب الضوء فتصبح الدنيا زرقاء او سوداء فلا يستطيع المرء ان يرى الا الاسود الحالك امامه اي الشيء الذي يؤدي الى ضعف البصر والعمى في النهاية . هذا هو المعنى الحقيقي للكلمة ، اما ان يكون المعنى كما يقولون هو ان الحدقة تظهر خضراء او زرقاء في هذا المرض ومن هنا جاءت تسميته فانه بالتالى يتحتم علينا (!) ان تكون الامراض جيمعها (!) مسماة حسب الوان الحدقة المصاحبة لها فمثلا ما دام لون الحدقة يظهر ابيض (كذا) مع الكاتاركت فانه يجب ان نقول على (كذا) هذا المرض انه مرض الحدقة الابيض ومع الصديد مرض الحدقة الاصفر والدم مرض الحدقة الاحمر وهكذا . ولكننا عادة لا نجد مثل هذا التعريف لاسماء هذه الامراض فكل حالة نعطي لها الاسم المبني على التغيرات المرضية المصاحبة لهذه الحالة او هذا المرض . لذلك فاني لا استسغ هذا التفسير الذي يفسر مرضا خطيرا يؤدي الى كسف البصر بحالة لونية لا تشير الى ماهيته باى حال من

هذا التمثيط في التعبير لم يستطع ان يخفى الاصل المتقول عنه . وكنا نتجاوز ونغض الطرف لولا قوله انه يجب ان يضيف (شيئا جديدا) الامر الذي يجعل هذا مما ينطبق عليه قوله آتفا عن مؤلفه : « هذا البحث الفريد في باب الجديد في اسبابه مما لم يتقدمنى اليه باحث او يعرض له عالم او دارس » .

ثم قوله : « ولا ادري كيف غابت هذه الحقيقة البسيطة عن اعين الباحثين بالرغم من سهولتها ووضوحها » .

بعد كل هذا الا يخطر ببال القاريء الكريم ، من باب الدعابة ان يقول ان كلمة (aphakia) موضوع الحديث احذر بان يكون اثلها العربى هو (الافك) . او (الافاقيات) ؟

cataract (ص 29) :

كثر القائلون بانها من الاثل العربى (قطرات) لوضوح الدلالة فيها . وهى تعنى بالانكليزية : التلالل وتساقط الماء . لكن المؤلف يقسمها الى فصلين هما : catar « قطر » و act (المقد) ويستنتج ان معناها (عقد قطار) اي عمل رذاذ ، على تعبيره . ولا نرى للمقد دخلا هنا . فقد استعملوا القطر بصيغة (catarrh) في الانكليزية بمعنى الزكام لانه يحدث سيلان ماء الانف ، والقطرات بصيغة (cataract) بمعنى التلالل ، والمطر الغزير ، والمرض العينى الذي يقول المؤلف ان المريض يصاب فيه « بالمياه البيضاء » اذ يرى امام عينيه رذاذا ابيض ، او ما يشبهه . وليس من شاننا ان نجادل طبيبا متخصصا في تعريف مرض ، لكن المعروف ان هذا المرض يسبب اعتام عدسة العين واطلام البصر ، ولو ان السبب ماء ابيض امام العدسة .

capsule (ص 30) :

يقول انها « من كبس الشيء وحفظه اي الكايس او الكبسى فهو كبيس للتصغير » .

اثل الكلمة من اللاتينية capsula صندوق صغير ، وهذه من (كبسه - capso) : صندوق . واثله العربى فيها يبدو لنا هو (القفص) واصل معناه من قولهم قفصت الظبى قفصا : شددت

الاحوال • الشيء المعقول ان تكون الحالة الغوية من

خضراء او زرقاء او سواد هو تعبير عن شعور المريض نفسه بهذا المرض وليس تعبيراً عن لون الحدقة كما يراد له ان يكون ، لذلك فاني اقول ان الاسم هو ام الغلوق (!) ذلك لانه مبنى على شعور المريض بالزرقاء او السواد وعدم الرؤية وغلق البصر ..» الخ ..

ومعذرة الى القراء عن الوقوف هنا عن مواصلة نقل بقية كلام الدكتور بتمامه — وفقاً بهم من السام — ولو اتى وعدتهم بذلك .. فانه طويل جداً .. والنتيجة في رايه ان الاثل العربى هو (اوياغلوق) او (ام غلوق) او (امة الغلوق) !

فاولا : ان اثل الكلمة من الاغريقية فعلا لكن الصيغة التي ذكرها المؤلف (glaucus) لاتينية اما بالاغريقية فهي : (glaukos)

ثانيا : يقول ان « معناها اخضر ضارب للزرقاء . ليكن فان المعنى هو ام الازرق او الاسود » . انه اورد الاسود هنا من عنده ليبرر قوله ان «الشيء الذي يحجب الضوء فتصبح الدنيا زرقاء او سوداء فلا يستطيع المرء ان يرى الا السواد الحالك » . فهذا كلام متضارب مع نفسه فكيف لا يرى غير السواد الحالك عندما يرى الدنيا زرقاء ؟ الواقع ان المريض يرى الدنيا (سوداء) لكن الذي يحجب البصر هو مادة (زرقاء) لا يراها المريض ، وهو كطبيب للعيون اعلم بذلك .

ثالثا : يستنتج ان التسمية الانكليزية لو كانت من الزرقاء « فانه يتحتم علينا ان تكون الامراض جميعها مسماة حسب ألوان الحدقة المصاحبة لها »! وهو استنتاج لا ينبس به من له في اللغة نصيب من علم الدلالة (semantics) ، لان تسمية الاشياء لا قاعدة لها ، فقد تتبع اللون او الصوت او الحجم او الشكل او التأثير في شيء او التأثير به ، او تسمية الجزء بالكل او العكس ، او تسمية الجار بجاره .. الى ما يصعب حصره من الاسباب . ونعتذر لسيادته طبيبا للعيون ان نذكره بان هذا المرض نفسه يسمى بلونه في العربية اي العمى الازرق او الماتية الزرقاء ، وقديما سموه الزرق (كالفرق) وقالوا زرق (كفرج) الرجل :

عمى • ومع ذلك لم يتحتم علينا تسمية كل امراض العين باسماء لونية تصاحب القرنية او غيرها . كذلك دخلت الالوان في تسمية امراض في سائر انحاء الجسد فمن الاسود نجد السواد (كالخسوان) والاسوداد (كالقواد) : داء في الاسنان وصفرة في اللون .. ومن الصفر قالوا الصفر (كالشجر) : كود يكون في البطن وشراسف الاضلاع فيصفر منه الانسان جدا وربما ذلك ، او هو الداء الذي يصفر منه الوجه والمعروف باليرقان . والصفار (بالضم) هو هذا (الصفر) وهو كذلك الماء الاصفر يجتمع في البطن وهو السقي . حتى ابيض قالوا من معناه الموت الابيض : الموت فجأة . والبهق (كالبرص) : بياض في الجلد لا من برص . حتى الوضوح صاغوا منه الوضوح (يفتحين ايضا) : البرص . ولا حاجة بنا الى تتبع جميع الالوان في تسمية الامراض . لهذا لم نكن نتوقع من طبيب ولغوي فاضل ان يقول « لا استسيغ هذا التفسير الذي يفسر مرضا خطرا يؤدي الى كف البصر بحالة لونية ».

رابعا : ليس من الاسلوب العلمى ان يقال انه « يتحتم علينا ان تكون الامراض جميعها مسماة حسب ألوان الحدقة » اذا ثبت ان احدها فقط قد سمي فعلا بحالة لونية ، فان الحزم والتوكيد لاجبار القاريء على الاقتناع له عكس التأثير المبغى ولا سيما في حالة كهذه تقوم كلها على الخطأ . وانما يجب عند الشك ان نحترز في كلامنا فنقول ربما ولعل ويحتل ان يكون الامر كذا وكذا .

(ص 37) :

يقول : « والآن لنات الى قمة الاثبات وذلك من

تفسير الكلمة التالية : « ophthalmology »

المؤلف الفاضل يتناول من هذه الكلمة المفصل الاخير اي logy الذي كنا قد برهنا في محاضرتنا السالفة الذكر على اثاره في العربية . وخلاصة ما قلنا في ذلك هو ان العرب صاغوا من قول الرضيع (لغ لغ لغ) كلمة لَغَا يَلْفُو لَفْوَ بمعنى تكلم ، ومن هنا نشأت لفظة (اللغة) التي ظهرت في الاغريقية بصيغة (logos) بمعنى الكلمة . ومنها صاغوا logica (المنطق) و logia الكلام والمكالمات في مثل biology .. و technology . وهذه الاخيرة عربية خالصة النسبة لان نصفها الاول (التقن) عربى كالذي قلنا قبل ، ونصفها الثانى

(الوجى - Logy) عربى كالذي رأينا توا • ولو
ترجمنا الكلمة عن الإغريقية لقلنا (كلام الفتن) • وما
أحسن التقن إذا تكلم •• كلاما (لوفسويا) •• أي
منطقيا !!

هنا يشتد التوافق الروهى عند افينا (دكتور
محمد عبد العزيز محمد) فيقول ما نصه : « واللفظ

لوجى هو من اليونانية logos وهذا بالتالى

من العربية لفة • وكما قلنا أولا اذا كان هناك المصدر

المكون من ثلاث (كذا) حروف على وزن فعل موجودا

في اللغة فاتها تكون صلاته أي أمه وهو متفرع منها •

فاذا طبقنا ذلك على كلمة اللغة نجدها مشتقة من

الفعل لفى (كذا) يلفو فهو لفو وهى لفة وهم

لفويون الخ •• الخ •• والفعل لفى (كذا) أصلا

مشتق من صوت الطفل في أول محاولاته لإصدار

الاصوات والكلام فيردد لغ لغ ومن هنا جاء الفعل

لفى (كذا) • ويشبه ذلك نقطة الدجاج من (نق نق

نق) * وكذلك كلمة صوصوة (كذا) المصائر من

(صوصوصو) • * * * أن لغ كلمة عربية وهى بمعنىها

لج التى حرفت الى لوجو او لوجوس اليونانية التى

معناها الكلام ••»

ويختم كلمته أخيرا بالقول عن نفسه انه أثبت

« اثباتا قاطعا ان اللغة العربية هى اصل جميع

اللغات بدءا باللغات القديمة من يونانية ولاتينية وانتهاء

(لمه يقصد : انتهاء) باللغات الحية الموجودة حاليا

والمفترعة منها • اود قبل ان اختتم ان اضيف كلمة

أخرى متصلة بطبيب زميل لنا الا وهو الدكتور

Barraqueer ان اسمه ايها السادة من

اصل عربى وهو البراقى أي مفتاح الميون • •

وتمقيا على هذه الخاتمة هو أولا أننا لم نقل
في بحوثنا ولا يمكن ان نقول ان العربية اصل (جميع)
اللغات ، بل هي اصل اللغات الآرية بالإضافة الى
الحامية والسامية • وهناك طوائف لغوية كثيرة لا
نعرف عنها شيئا ، فلا نستطيع ان نجزم ان لها علاقة
او لا علاقة لها بالعربية • ثانيا ان (الصوصوة)
علمية •

ثالثا ان استنتاجه بان اسم زميله الدكتور Barraqueer من
(البراق) بالعربية دون ان يذكر تعليلا ايضاحيا ، لا
يتفق مع الطرائق العلمية لانه قائم على الشبه
اللفظي الذي كررنا مرارا هنا وفي مناسبات أخرى
كثيرة ، انه لا يصلح اساسا للتثليل •

ولكى نحسم الامر في نظر القاريء الكريم بصدد
التثليل اللغوي نقول مثلا انه يمكن على هذا الاساس
الظاهرى ان يقال ان bird (طير) من العربية أي
البرد ، لان طيراته ورفرفة اجنحته مما يسبب البرد ••
وان summer (صيف) من السمير ، لان ليالي
الصيف يحلو فيها السمير •• وان lion (أسد)
من الليونة ، دون ان نذكر لذلك تعليلا •• وان steel
(هولاذ) من السطل ، لانه يصنع من المعدن ، والفولاذ
من المعادن •• وان paper (ورق) من البسبر
كناية عن بير (بئر) الورق •• وان honey (عسل)
من الحناء ، لانهم يختضبون بها أيام العرس ولا سيما
انها بداية شهر (العسل) •• وهكذا •• وهكذا لا تبقى

* هذه ايضا مقتبسة بصيغتها (نق نق نق) مما كررنا ذكره في مناسبات لغوية مختلفة منذ العدد

(9) من هذه المجلة (1972 - ج 1 - ص 118 - ع 1) وهو أحد الامداد التى يذكرها المؤلف في مصاحره •
وقد ذكرها الاستاذ ذنون أيوب كذلك في دراسة له بعنوان « عبد الحق فاضل في مخايراته اللغوية »
في نفس العدد والجزء (ص 330 - ع 1) •

* * * هذه ايضا سبق أن وردت في محاضراتها المشار اليها • وقد تطرق اليها كذلك الاستاذ ذنون

أيوب في بحثه آتفا ، في نفس الصفحة (ع 2) • ويراجع « مخايرات لغوية » بشأن « فضل الطفل العربى »
والفروج العربى على الحضارات القديمة •

نرجو للمؤلف الالمى الكريم مزيدا من البحوث اللغوية
المفيدة فى مضمار الطب وغيره ، مع مزيد من التمعن
والتدقيق . ولا ضرر من الاقتباس اذا لم يصاحبه ادعاء
بالتفرد والاسبقية ، ولا ضرر كذلك من الاخطاء فى هذا
الكراس فانها البداية التى نأمل أن تكون واعدة
مبشرة لها ما بعدها .

كلمة اعجمية الا امكنا ان نردها الى أصل عروى ،
كالذي المعنا اليه قبل .

.. الى ما لا نهاية له من التشابهات . وما
عبثا استعملوا بالعربية لفظة (اشتباه) بمعنى
الالتباس ، وبالفارسية بمعنى الغلط .

بالرغم من كل هذا ، وبناء على كل هذا ،

- 1789 — عربة الدواب
— WAGON A BESTIAUX
Wagon (cattle...)
- 1790 — عربة بضاعة بقوائم
— WAGON A CLAIRE-VOIE
Wagon (skeleton or stanchion...)
- 1791 — عربة مشحونة (أو كاملة الشحن)
— WAGON COMPLET
Wagon - load (complete...)
- 1792 — مقطورة مَسْقُوفَة (مع ع)
— WAGON COUVERT
Wagon (covered...)
- 1793 — عربة مكبح
— WAGON - FREIN
Brake - van
- 1794 — عربة مربوطة بالمكابح
— WAGON FREINE
Wagon (braked...)
- 1795 — عربة مجهزة بمكابح الهواء
— WAGON AVEC FREINS AERODYNAMIQUES
Wagon (fitted...)
- 1796 — شاحنة مَبْرَدَة
— WAGON FRIGORIFIQUE
Wagon (mechanically - refrigerated...)
- 1797 — عربة المشروبات
— WAGON - Foudre
Wagon (cask or tun...) (wine)
- 1798 — عربة تدخين
— WAGON - FUMOIR
Wagon (smoking...)
- 1799 — عربة تجبيع
— WAGON DE GROUPAGE
Wagon (groupage...)
- 1800 — عربة ذات سعة كبيرة
— WAGON DE HAUTE CAPACITE
Wagon (high-capacity...)
- 1801 — عربة معزولة حراريا
— WAGON ISOTHERMIQUE
Wagon (isothermic...)

- 1777 — رحلة ذهاب
— VOYAGE D'ALLER OU ALLER
Journey (outward...)
- 1778 — رحلة جماعية
— VOYAGE EN GROUPE
Travel (party...)
- 1779 — رحلة العودة أو الاياب
— VOYAGE DE RETOUR
Journey (homeward or return...)
- 1780 — سفيرة مصلحة
— VOYAGE DE SERVICE
Journey on duty
- 1781 — علامة منبهة للسرع على الخط
— VOYANT DE CIRCULATION EN LIGNE
Indicator (vehicle - on line...)
- 1782 — نقل بضائع سائبة
— VRAC (EN...)
Bulk (in...)
- W —
- 1783 — مقطورة خلفية
— WAGON - ARRIERE
Carriage (hind...)
- 1784 — عربة ورشة (أو عربة مشغل)
— WAGON - ATELIER
WAGON (workshop...)
- 1785 — عربة الشحن الآلي
— WAGON AUTO-DECHARGEUR (OU DE DE-
CHARGEMENT AUTOMATIQUE)
Wagon (auto-discharging...)
- 1786 — شاحنة امتعة
— WAGON A BAGAGE
Wagon (luggage...)
- 1787 — عربة مواد الترسين
— WAGON A BALLAST
Wagon (ballast...)
- 1788 — عربة بصندوق رافع تَلَاب
— WAGON A BENNE LEVANTE - BASCULANTE
Wagon with lifting and tipping bucket

- 1764 — عربة بريدية
— VOITURE POSTALE OU WAGON-POSTE
Van (mail...) or mail car
- 1765 — عربة احتياطية
— VOITURE DE RESERVE
Coach (stand-by...)
- 1766 — عربة مطعم
— VOITURE - RESTAURANT OU WAGON-
RESTAURANT
Car (dining or restaurant...)
- 1767 — عربة صالون
— VOITURE SALON
Coach (saloon...)
- 1768 — عربة صحية
— VOITURE SANITAIRE (OU A MALADES)
Coach (ambulance...) or car (hospital...)
- 1769 — عربة ضواحي
— VOITURE SUBURBAINE
Coach (suburban...)
- 1770 — عربة اضافية
— VOITURE SUPPLEMENTAIRE
Coach (supplementary...)
- 1771 — الناقلات المحجوزة (مخ. ع)
— VOITURES RESERVEES
Carriages (reserved...)
- 1772 — طارة تغيير الاتجاه
— VOLANT DE CHANGEMENT DE MARCHE
Wheel (reversing...)
- 1773 — مصراع المراحل
— VOLET DE RELAIS
Shutter (relay...)
- 1774 — بدور العربات
— VOLTE-FACE (FAIRE...) (Wagon)
Turn-round (to) (wagon)
- 1775 — كثافة الحركة
— VOLUME DU TRAFIC
Volume of traffic
- 1776 — رحلة ترفيهية
— VOYAGE D'AGREMENT
Trip or travel (pleasure...)

- 1752 — سكة قصيرة الخط (أو ثانوية)
— VOIE A LIGNE COURTE
Railroad (shortline...)
- 1753 — سكة اصلاح
— VOIE DE REPARATIONS
Track (repair...)
- 1754 — سكة مصلحية
— VOIE DE SERVICE
Track (service...)
- 1755 — سكة حديد مفردة أو خط مفرد
— VOIE UNIQUE
Track (single...)
- 1756 — طريق فرعى الى الميناء (في خط حديدي)
— VOIES FERREES (DESSERT D'UN PORT
PAR...)
Railway, service to a port
- 1757 — سكة مشعة حول صينية دوارة
— VOIES RAYONNANTES (AUTOUR D'UNE
PLAQUE TOURNANTE)
Tracks (radiating...) (around a turntable)
- 1758 — عربة حانة
— VOITURE-BAR
Coach (bar...)
- 1759 — عربة انسيابية
— VOITURE CARENEE OU AERODYNAMIQUE
Stream line car
- 1760 — عربة بمقاعد تتحول الى سرير
— VOITURE - COUCHETTES
Coach with reclining berths (or couchettes)
- 1761 — عربة مطبخ
— VOITURE-CUISINE
Car (kitchen...)
- 1762 — عربة مهجع
— VOITURE - DORTOIR
Coach (workmen's sleeping...)
- 1763 — عربة نوم
— VOITURE-LITS OU WAGON-LITS
Sleeper or car (sleeping...)

- 1740 — خط فصل القطر
— VOIE DE DEBRANCHEMENT
Siding for splitting (or breaking up) trains
- 1741 — خط التوصل أو خط الحيدان
— VOIE DE DERIVATION OU DE RACCORDEMENT
Line (loop—...)
- 1742 — طريق حَكُون
— VOIE DESCENDANTE
Line (up...) or up road
- 1743 — خط حديدى مُزْعِي (يوصل لمخزن سكة)
— VOIE DE DESSERTE (ABOUTISSANT A UNE VOIE DE GARAGE)
Line serving a siding
- 1744 — خط التوصل أو خط تفرع السكة
— VOIE D'EMBRANCHEMENT (OU DE RACCORDEMENT)
Line or track (branch...)
- 1745 — سكة بها رمال أو طمي
— VOIE ENSABLEE
Track (silted...)
- 1746 — سكة ضيقة
— VOIE ETROITE (ECARTEMENT ETROIT)
Line (narrow-gauge...)
- 1747 — سكة حديد معلقة
— VOIE FERREE AERIEUNE
Railway (aerial...)
- 1748 — سكة حديد مفردة
— VOIE FERREE SIMPLE
Track (single...)
- 1749 — سكة حديد عابرة الفائدة
— VOIE FERREE D'UTILITE PUBLIQUE
Railroad (utility...)
- 1750 — سكة التخزين
— VOIE DE GARAGE (OU DE REMISAGE)
Siding or track (stabling or dead — end or storage)
- 1751 — مخزن التبادل (أو المناطة)
— VOIE DE GARAGE DE TRANSBORDEMENT
Siding (transshipment...)

- 1927 — ردة الجمهور أو ردة الدخول الى المحطة
— VESTIBULE DU PUBLIC (= HALL D'ENTREE)
Hall (booking gare or entrance...) (station)
- 1728 — طريق مرتفع — عبّارة
— VIADUC
Viaduct
- 1729 — اهتزاز التضييب
— VIBRATION DU RAIL
Vibration (rail...)
- 1730 — عتاة السكة
— VIEILLISSEMENT (DU RAIL)
Ageing (of the rail)
- 1731 — ناشيرة دخول أو خروج
— VISA
Visa
- 1732 — فحص العربات اثناء السير
— VISITE AU DEFILE (WAGONS)
Inspection when running (wagons)
- 1733 — سرعة القطار التجارية (أى المتوسطة)
— VITESSE COMMERCIALE (D'UN TRAIN)
Speed (average...)
- 1734 — سرعة الصدمة
— VITESSE DE TAMPONNEMENT
Speed of impact (= buffing speed)
- 1735 — دائرة سكة الاقتراب
— VOIE D'ACCES
Track (approach...)
- 1736 — سكة حديد ثانوية
— VOIE ACCESSOIRE (OU SECONDAIRE)
Track or line (secondary...)
- 1737 — طريق الوصول
— VOIE D'ARRIVEE
Track or siding (arrival...)
- 1738 — طريق مرور الآلات
— VOIE DE CIRCULATION DES MACHINES
Road (engine...) or track locomotive...)
- 1739 — سكة حديد منحصرة
— VOIE EN DEBLAI
Railway (cutting...)

- 1715 — صمام ضبط التسخين
— VANNE DE REGLAGE DU CHAUFFAGE
Valve (steam regulating...)
- 1716 — عَرَجَة سَكَّة حديدية
— VEHICULE DE CHEMIN DE FER
Vehicle (railway...)
- 1717 — مركبة التفتيش
— VEHICULE D'INSPECTION
Vehicle (inspection...)
- 1718 — عربة (للسكة الحديدية والطرق)
— VEHICULE RAIL-ROUTE
Vehicle (rail-road...)
- 1719 — بيع التذاكر
— VENTE DES BILLETS
Sale (ticket...)
- 1720 — تهوية قسرية (انفاق)
— VENTILATION (OU AERATION) PAR ASPI-
RATION (TUNNELS)
Ventilation (forced...) (tunnels)
- 1721 — فحص التوريدات
— VERIFICATION DES APPROVISIONNEMENTS
(LOCOMOTIVES)
Verification of supplies (locomotives)
- 1722 — عفرينة رفع (القضبان) أو مرفاع قضبان
— VERIN DE LEVAGE
Jack (lifting of screw...)
- 1723 — مزلاج التشبيك (أو مزلاج التمشيق)
— VERROU D'ENCLenchement
Locking bar (point...) or track slide bar
- 1724 — ارتاج المحولات
— VERROUILLAGE DES AIGUILLES
Locking (point...)
- 1725 — قائم عربة بضاعة
— VERTICALE D'UN WAGON
Upright of a wagon
- 1726 — معبر مغطى يصل بين العربات
— VESTIBULE COUVERT ENTRE VOITURES
Vestibule coach

- 1703 — عنفة (قاطرة تَدَارِي) ...
— TURBINE (LOCOMOTIVE ACTIONNEE PAR...)
Turbine (driven locomotive...)
- 1704 — محوّل عنفي (أو تربيني)
— TURBO-CONVERTISSEUR
Turbo-converter
- 1705 — مولّد عنفي (أو تربيني) لانتارة القطارات
— TURBO-GENERATEUR POUR ECLAIRAGE DE
TRAINS
Turbo generator lighting of trains
- 1706 — طراز قطار
— TYPE DE TRAIN
Type of train
— U —
- 1707 — الاتحاد الدولي للسكك الحديدية
— UNION (INTERNATIONALE DES CHEMINS
DE FER)
Union (International... of railways) (U.I.C.)
- 1708 — ناكل تاج القضبان
— USURE ONDULATOIRE DES RAILS
Corrugation (rail...)
- 1709 — استخدام متبادل لعربات البضاعة
— UTILISATION RECIPROQUE DES WAGONS
Use (reciprocal.. of wagons)
— V —
- 1710 — مقياس التخلخل
— VACUOMETRE
Vacuum gauge
- 1711 — قيمة معلنة أو موضحة أو مصرح بها
— VALEUR DECLAREE
Value (declared..)
- 1712 — قيمة مصرح بها للجمر
— VALEUR DECLAREE POUR LA DOUANE
Value declared for customs purposes
- 1713 — صلاحية التذاكر
— VALIDITE DES BILLETS
Availability (ticket...), validity of tickets
- 1714 — صمام التدرج (مكبج)
— VALVE DE GRADUATION (FREIN)
Valve (graduated release...) (brake)

- 1691 — فلنكة خشب
— TRAVERSE DE BOIS,
Sleeper (wooden...)
- 1692 — عارضة (أو فلنكة) سائبة
— TRAVERSE DANSEUSE (VOIE)
Sleeper (pumping or dancing...) (track)
- 1693 — فلنكة وسطى
— TRAVERSE INTERMEDIAIRE
Sleeper (intermediate..)
- 1694 — عارضة الوصلة — فلنكة الوصلة
— TRAVERSE DE JOINT
Sleeper (joint...)
- 1695 — اهتزاز القصب
— TREPIDATION DU RAIL
Vibration of the rail
- 1696 — التسيب الطائر (مع ع)
— TRIAGE (OU DEBRANCHEMENT) AU LANCER
Fly shunt
- 1697 — مذك الطريق أو مذك الوصل
— TRIANGLE DE VOIE (OU DE RACCORDE-
MENT)
Triangle (reversing...)
- 1698 — مفشاد
— TRINGLE D'ECARTEMENT (DES AIGUILLES)
Stretcher rod
- 1697 — السحبة أو الساحية (مركبة تنمشى على
خطين من حديد) (الكروملى)
— TROLLEY
Trolley
- 1700 — عربة بمحرك لنقل الطرود والعفش
— TRUCK (OU WAGON A MARCHANDISES)
POUR TRANSPORTER COLIS ET BAGAGES
- TRUCK,
1701 — نفق الدخول
— TUNNEL D'ACCES
Tunnel (approach or entrance...)
- 1702 — عنفة دفع
— TURBINE D'IMPULSION
Turbine (impulse...)

- 1678 — عربات المسافرين المركيبة (مع ع)
— TRAIN DE VOYAGEURS BOGIE
Stock (bogie passenger...)
- 1679 — ترام
— TRAMWAY
Tramway
- 1680 — عبور عربات
— TRANSIT DES WAGONS
Transit of wagons
- 1681 — نقل بسكة الحديد
— TRANSPORT PAR CHEMIN DE FER
Transport (rail...) or carriage by rail
- 1682 — نقل المستخدمين (أو العاملين)
— TRANSPORT DU PERSONNEL
Transfer of staff
- 1683 — نقل مشترك على السكة والطرق
— TRANSPORT RAIL - ROUTE
Transport (combined rail and road...)
- 1684 — نقل بالعربات المكشوفة
— TRANSPORT EN WAGONS DECOUVERTS
Transport in open wagon
- 1685 — ناقله عربات
— TRANSPORTEUR DE WAGONS
Traverser (wagon...)
- 1686 — باب مسحور (باب بالأرضية)
— TRAPPE DE PLANCHER
Trap (floor...)
- 1687 — وحدة سكة مجمعة
— TRAVEE DE VOIE (OU CHASSIS OU LONGUEUR DE VOIE)
Panel (track...) (or length or span...)
- 1688 — شيك سياحى
— TRAVELLER'S CHEQUE
Traveller's cheque
- 1689 — عارضة — فلنكة
— TRAVERSE
Sleeper, cross-tie
- 1690 — عارضة مؤخرة الفاطرة
— TRAVERSE D'ARRIERE (DE LOCOMOTIVE)
Piece (tail—...)

- 1665 — قطار منتظم
- TRAIN REGULIER
Train (regular...)
- 1666 — مزدوج القاطرتين
- TRAIN REMORQUE EN DOUBLE TRACTION
Train (double hauled...)
- 1667 — قطار عجل (مجموعة عجلات)
- TRAIN DE ROUES
Set (wheel...)
- 1668 — القطار السائر (مع ع)
- TRAIN ROULANT
Train (running...)
- 1669 — قطار يسير في الاتجاه المخالف
- TRAIN ROULANT EN DIRECTION OPPOSEE
Train running in opposite direction
- 1670 — قطار إسعاف أو صحي
- TRAIN SANITAIRE OU TRAIN-AMBULANCE
Train (ambulance...) or Red Cross train
- 1671 — قطار نجدة
- TRAIN DE SECOURS
Train (relief...)
- 1672 — قطار (مسجل) مخصوص أو خاص
- TRAIN SPECIAL
Train run as a special
- 1673 — قطار علاوة (أو قطار إضافي)
- TRAIN SUPPLEMENTAIRE
Train (relief...)
- 1674 — القطار (انتقال بـ ...)
- TRAIN (TRANSPORT PAR...)
Rail (movement by...) or rail transportation
Train (troop...)
- 1675 — قطار جندي
- TRAIN DE TROUPES
Train (troop...)
- 1676 — قطار عظيم السرعة
- TRAIN DE GRANDE VITESSE
Train (express passengers...)
- 1677 — قطار مسافرين
- TRAIN DE VOYAGEURS
Train (passengers...)

- 1652 — قطار مستشفى أو صحي
- TRAIN - HOPITAL
Train (hospital...)
- 1653 — قطار نهاري
- TRAIN DE JOUR
Train (day...)
- 1654 — خط القطار
- TRAINS (LIGNE DES...)
Train service
- 1655 — قطار فاخر = مُتَخَفَر (متن)
- TRAIN DE LUXE
Express (pullman - car...) or luxe train
- 1656 — قطار الخطوط الطويلة
- TRAIN DE GRANDES LIGNES
Train (main-ligne...)
- 1657 — قطار البضائع
- TRAIN DE MARCHANDISES
Train (goods...)
- 1658 — عربات البضائع الركبية (مع ع)
- TRAIN DE MARCHANDISES BOGIE
Stock (bogie goods...)
- 1659 — أدوات تجليخ قضبان السكك
- TRAIN DE MEULAGE DES RAILS
Train (rail-grinding...)
- 1660 — قطار مختلط
- (فيه عربات للمسافرين وللبضائع)
- TRAIN MIXTE
Train (mixed...)
- 1661 — قطار الذخيرة
- TRAIN DE MUNITIONS
Train (ammunition...)
- 1662 — قطار وثاق
- TRAIN OMNIBUS
Train (slow...) (passengers)
- 1663 — قطار خدمة ترددية أو مكوكية
- TRAIN QUI FAIT LA NAVETTE
Shuttle - train
- 1664 — قطار سباق
- TRAIN RAPIDE
Train (express...)

- 1640 — قطار مصفّح أو مدرّع
— TRAIN BLINDE
Train (armoured...)
- 1941 — قطار عمال
— TRAIN DE CHEMINOTS
Train (workmen's...)
- 1942 — قطار يسير في الاتجاه المخالف
— TRAIN CROISEUR (OU DE SENS CONTRAIRE)
Train (opposing...)
- 1643 — قطار نزهة
— TRAIN - CROISIÈRE
Train (cruise...)
- 1644 — قطار الإصلاح (مع ع)
— TRAIN DE DEPANNAGE
Train (breakdown...)
- 1645 — نزل من القطار (أو انزغ أو انزل من القطار)
— TRAIN DESCENDRE DU...
Detrain (to)
- 1646 — قطار بضاعة نقالي
— TRAIN DE DESSERTE (MARCHANDISES)
TRAIN DE MARCHANDISES REGIONAL
Train (pick-up goods...)
- 1647 — قطار مباشر
— TRAIN DIRECT
Train (through... or (non-stop...)
- 1648 — قطار بترفية مخففة
— TRAIN A PRIX REDUIT
Train (excursion...)
- 1649 — قطار الجولات البعيدة
— TRAIN D'EXCURSION A LONGUE DISTANCE
Train (excursion...) (long-distance)
- 1650 — قطار سريع
— TRAIN EXPRESS, EXPRESS
Train (fast...)
- 1651 — قطار استثنائي أو اختياري
— TRAIN FACULTATIF
Train (special...)

- 1627 — جولة تفتيش
— TOURNEE D'INSPECTION
Tour of inspection
- 1628 — جرار (آلة تجر المقطورات)
— TRACTEUR
Tractor
- 1629 — سحب في انحدار صاعد
— TRACTION EN RAMPE
Traction (up-grade...)
- 1630 — الجر بالبخر
— TRACTION PAR LA VAPEUR
Traction (steam...)
- 1631 — حركة القطر
— TRAFIC FERROVIAIRE
Traffic (railway...)
- 1632 — حركة كثيفة
— TRAFIC LOURD
Traffic (heavy...)
- 1633 — حركة نقل البضائع
— TRAFIC DE MARCHANDISES
Traffic (goods...)
- 1634 — حركة عابرة
— TRAFIC DE TRANSIT
Traffic (transit...)
- 1635 — قطار صحي متيسر (أي مرتجل)
— TRAIN AMBULANCE IMPROVISE
Train (improvised ambulance...)
- 1636 — قطار التموين بالذخيرة
— TRAIN D'APPROVISIONNEMENT (EN MUNITIONS)
Train (ammunition supply...)
- 1637 — قطار حافلة أو قطار بطيء
— TRAIN AUTOBUS
Train (stopping...)
- 1638 — قفل (أو قطار) العبدة
— TRAIN DE BAGAGE
Train (baggage...)
- 1639 — قطار (مواد) الترميم (مع ع)
— TRAIN DE BALLAST
Train (ballast...)

- 1615 — راس سكة الحديد — محطة بدء المراحل
— TETE DE LIGNE
Railhead
- 1616 — مثبت الحرارة (مج.ع) موازن حراري
أو ممدلة التسخين
— THERMOSTAT
Thermostat
- 1617 — تذكرة حجز المقاعد
— TICKET (OU BILLET) DE LOCATION DE PLACES
Voucher (seat reservation...)
- 1618 — بطاقة سكة الحديد
— TICKET DE CHEMIN DE FER
Ticket (railway...)
- 1619 — تذكرة نصف ثمن أو نصف تعريف
— TICKET DEMI-TARIF
Ticket (half-price...)
- 1620 — تذكرة نهاية الاسبوع
— TICKET DE WEEK-END
Ticket (week-end...)
- 1621 — قضبان المكبح
— TIMONERIE DE FREIN
Rigging (brake...)
- 1622 — قضيب أو ذراع المكبح
— TIRANT DE FREIN
Rod (brake...)
- 16323 — التفاوت المسموح بالزيادة أو النقصان
— TOLERANCES (PLUS ET MOINS)
Tolerances (plus et moins)
- 1624 — الوزن الاجمالي — وزن المكور (مج ع)
— TONNAGE (GROS...)
Tonnage (gross...)
- 1625 — حُمولة القُطُر
— TONNAGE DES TRAINS
Tonnage of the trains
- 1626 — طن منتقل أو مصدر
— TONNE TRANSFEREE OU TRANSPORTEE
Ton conveyed

- 1602 — تعريف المحطة
— TARIF DE GARE
Tariff (station...)
- 1603 — تعريف بضائع
— TARIF DE MARCHANDISES
Tariff (goods...)
- 1603 — تعريف قبية (أو حسب القيمة) لنقل المواد
التيينة
— TARIF AD VALOREM
Tariff (ad valorem...)
- 1605 — تعريفات أو فئات النقل بالسكة الحديدية
— TARIFS DE CHEMIN DE FER
Rates (railway...)
- 1606 — تحديد التعريف (تحديد فئات اجور النقل)
— TARIFICATION
Tariffing
- 1607 — محدد سلكي — معالقة — مركبة هوائية
— TELEPHERIQUE
Telpher or aerial railway
- 1608 — مسلك أو متعدد هوائى
— TELESIEGE
Chairlift
- 1609 — فترة الوقوف
— TEMPS D'ARRET
Time (stopping...)
- 1610 — مقطورة الفحم والماء (في سكة الحديد)
— TENDER (CAISSE A EAU DU...)
Tender (water-tank)
- 1611 — شحادة سلك
— TENDEUR POUR FILS ELECTRIQUES
Wire - strainer
- 1612 — محطة نهائية — محطة عند نهاية الخط
— TERMINUS
Terminus (terminal station)
- 1613 — اختبار الصلادة
— TEST DE DURCISSEMENT
Test (hardness...)
- 1614 — اختبار العزل
— TEST D'ISOLEMENT
Testing (insulation)

- 1590 — جدول (بيان) وصولات القطر
— TABLEAU INDICATEUR DES ARRIVEES DE TRAINS
Indicator (train arrival.)
- 1591 — لوحة بيانية مضاءة للطرق
— TABLEAU (SCHEMATIQUE) LUMINEUX DES VOIES
Diagram (illuminated track...)
- 1592 — جدول مواعيت السير
— TABLEAU DES TEMPS DE PARCOURS
Chart (running...)
- 1593 — مشاية (أو ممشي) سائق (القاطرة)
— TABLIER (LOCOMOTIVES)
Board (running...) (locomotive)
- 1594 — كعب إبرة
— TALON D'AIGUILLE
Heel of points (or blade)
- 1395 — ميل جانبي الجسم
— TALUS DE LA VOIE
Slope of the embankment
- 1596 — طنبور المكبح
— TAMBOUR DE FREIN
Drum (brake...)
- 1597 — المصد : اسطوانة في نهاية العربة لتخفيف اثر التصادم
— TAMPON (DE CHOC)
Buffer
- 1598 — حاجزة قضبان
— TAQUET D'ARRET (RAILS)
Blochet d'arrêt (d'un frein)
Block (stop...)
- 1599 — ضفدعة أو نعل الخروج عن السكة
— TAQUET (OU SABOT) DE DERAILLEMENT
(= DERAILLEUR)
Derailing stop = derail
- 1600 — طرحة (وزن الفارغ)
— TARE
Tare weight
- 1601 — تعريف الاشتراك (في قطار البضائع)
— TARIF D'ABONNEMENT (MARCHANDISES)
Rate or charge (agreed..) (goods)

- 1578 — حلقة وصلة قضبان
— SUPPORT DE JOINT DE RAIL
Support (rail joint...)
- 1579 — إلغاء قطار
— SUPPRESSION D'UN TRAIN
Cancellation of a train
- 1580 — مزيد تحميل على المكح
— SURCHARGE DU FREIN
Overcharging of the brake
- 1581 — انتقال المسافرين الى درجة اعلى
— SURCLASSEMENT (DE VOYAGEURS)
Change of class (passengers)
- 1582 — فرط اتساع السكة
— SURECARTEMENT OU EXCES D'ECARTEMENT (VOIE)
Widening (gauge...) (track) excess width of the track gauge
- 1583 — سطح المسير (على سكة)
— SURFACE (OU PLAN OU TABLE) DE ROULEMENT DU RAIL
Surface (running... of the rail) or rail surface
- 1584 — سطح الانزلاق (سكة)
— SURFACE D'USURE (RAIL)
Surface (wearing..) (rail)
- 1585 — نظام الاغلاق التام (مع ع)
— SYSTEME DU CANTONNEMENT OU BLOC ABSOLU
System (absolute block...)
- 1586 — شبكة سكة حديد المدينة
— SYSTEME DE CHEMIN DE FER URBAIN
System or network (urban railway...)
- 1587 — نظام تتابع القطر (مع ع)
— SYSTEME DE SUCCESSION DE TRAIN
System (following... train)
- 1588 — سطح المسير (أو الدرجان) على قضيب
— TABLE DE ROULEMENT OU SURFACE DE ROULEMENT (D'UN RAIL)
Tread of rail
- 1589 — لوح المسافة (مع ع)
— TABLEAU DE DISTANCE
Board (distance...)

- 1566 — صمام الإيقاف
— SOUPAPE D'INTERRUPTION
Valve (shut-off...)
- 1567 — معاون محطة
— SOUS-CHEF DE GARE
Assistant stationmaster
- 1578 — مغاول من الباطن
— SOUS-CONTRACTANT
Sub-contractor
- 1569 — دائرة تضياب مجزأة
— SOUS-SECTION DE CIRCUIT DE VOIE
Cut-section track circuit
- 1570 — محطة فرعية للتوزيع (مركز التقاطع)
— SOUS-STATION DE DISTRIBUTION
(= POSTE DE COUPLAGE)
Sub-station (distributing...) or switching station
- 1571 — سكة حديد الأنفاق
— SOUTERRAIN OU DE TUNNEL (CHEMIN DE FER...)
Underground railway
- 1572 — محطة التحويل
— STATION D'EXPEDITION
Station (forwarding...)
- 1573 — محطة تنقية مياه
— STATION DE PURIFICATION D'EAU
Plant (water purifying...)
- 1574 — تخزين قطار
— STATIONNEMENT D'UN TRAIN
Stabling of a train
- 1575 — أدوات السكة (تضياب وفلنكلت ورفاعم)
— SUPERSTRUCTURE (DE LA VOIE)
Superstructure or permanent way (track)
- 1576 — ملحق تعريف
— SUPPLEMENT AU TARIF
Supplement (tariff...)
- 1577 — تذكرة إضافية للقطارات السريعة
— SUPPLEMENT POUR TRAINS EXPRESS OU RAPIDES (= SURTAXE DE VITESSE)
Supplement (or surcharge) for express (or fast) trains

- 1553 — سيمافور ذو قرص يتحرك انقباضاً (مزلتان)
— SIGNAL WIG-WAG (PASSAGES A NIVEAU)
Signal (wig-wag...) (level-crossings)
- 1554 — محول = عامل تحويل = محولجي
— SIGNAleur, AIGUILLEUR
Signalman, pointsman, switchman
- 1555 — تشوير الأخطار
— SIGNALISATION DES DANGERS
Warning (danger...)
- 1556 — شارات الطريق
— SIGNAUX DE ROUTE
Warnings (road...)
- 1557 — مقصورة مفردة (في قاطرة نوم)
— SIMPLE (COMPARTIMENT...)
Single
- 1558 — سكة مفردة
— SIMPLE VOIE = VOIE UNIQUE
Single track
- 1559 — صايرة
— SIRENE
Siren
- 1560 — تضياب جنب لإبرة = محولة مضادة
— SOMMIER = CONTRE-AIGUILLE
Stock rail (of a switch)
- 1561 — جرس إعلان القطار
— SONNERIE D'ANNONCE DE TRAIN
Bell (train announcing...)
- 1562 — لحام = عامل لحام
— SOUDEUR
Welder
- 1563 — لحام بالصهر
— SOUDURE PAR FUSION
Welding (fusion...)
- 1564 — نفخ متدور للترصين
— SOUFFLAGE MESURE (DU BALLAST)
Shovel - packing (measured...) (ballast)
- 1565 — نامخ (القاطرات البخارية)
— SOUFFLEUR (LOCOMOTIVES A VAPEUR)
Blower (steam locomotives)

- 1541 — اشارة حماية القطارات
— SIGNAL DE COUVERTURE (OU DE PROTECTION) DES FREINS
Signal (train - protecting...)
- 1542 — اشارة معيبة (مع ع)
— SIGNAL DEFECTUEUX
Signal (défective...)
- 1543 — اشارة الإقلاع
— SIGNAL DE DEPART (SIGNAL A MAIN)
Signal (the...) for departure
- 1544 — اشارة إرصادية (مع ع)
— SIGNAL DETONANT
Signal (détonating...)
- 1545 — اشارة الدخول (الى المحطة)
— SIGNAL D'ENTREE
Signal (home or entry...)
- 1546 — اشارة الخط المشغول
— SIGNAL DE LIGNE OCCUPEE
Signal (* ligne engaged...)
- 1547 — اشارة يدوية
— SIGNAL A MAIN
Signal (hand...)
- 1548 — سيمانور (أو اشارة) حماية قطار
— SIGNAL DE PROTECTION D'UN TRAIN
Signal (train protecting...)
- 1549 — اشارة ذيل القطار
— SIGNAL DE QUEUE DE TRAIN OU D'ARRIERE DE TRAIN
Light (tail or rear...)
- 1550 — اشارة الابهال (مع ع)
— SIGNAL DE RALENTI
Signal (slow down...)
- 1551 — اشارة الى مزلقان (على الطريق)
— SIGNAL ROUTIER DE PASSAGE A NIVEAU
Signal (level - crossing road...)
- 1552 — السيمانور المفتوح
— SIGNAL A VOIE LIBRE
Signal (clear...)

- 1529 — صفارة الإنذار
— SIFFLET D'ALARME
Whistle (emergency...)
- 1530 — صفارة القاطرة (مع ع)
— SIFFLET DE LOCOMOTIVE
Whistle (engine...)
- 1531 — مكرر الاشارات داخل غرفة النائق
— SIGNAL D'ABRI OU CAB SIGNAL
Signal (cab...)
- 1532 — اشارة الإنذار (حبل ...)
— SIGNAL D'ALARME (CORDE DE...)
Communication cord
- 1533 — اشارة الوقوف المطلق أو اشارة عدم التجاوز
— SIGNAL D'ARRET ABSOLU (OU NON FRANCHISSABLE)
Signal (absolute stop...)
- 1534 — اشارة الوصول (أو الوقوف)
— SIGNAL D'ARRIVEE OU SIGNAL D'ARRET ABSOLU
Signal (home...)
- 1535 — اشارة عن بُعد
— SIGNAL AVANCE
Signal (distant...)
- 1536 — اشارة تحذير (مع ع)
— SIGNAL D'AVERTISSEMENT
Signal (caution...)
- 1537 — اشارة تحذير إحصارية
— SIGNAL D'AVERTISSEMENT VISIBLE
Signal (visible or visual warning...)
- 1538 — اشارة تحذير صوتية
— SIGNAL AVERTISSEUR ACOUSTIQUE
Signal (audible warning...)
- 1539 — الاشارة الضبابية (مع ع)
— SIGNAL DE BRUME
Signal (fog...)
- 1540 — اشارة الى ورشة السكة
— SIGNAL DE CHANTIER DE VOIE
Signal (working-site...)

1517 — مصلحة الرياد أو مصلحة الذهاب والإياب
— SERVICE DE NAVETTE
Service (shuttle...)

1518 — خدمة (أو مصلحة) الليل
— SERVICE DE NUIT
Duty or service (night...)

1519 — بريذسكة الحديد (مصلحة)
— SERVICE POSTAL FERROVIAIRE
Railway mail service

1520 — مصلحة السكك والطرق
— SERVICE RAIL-ROUTE
Service (rail-road...)

1521 — قطار دورى أو فصلى
— SERVICE OU TRAIN SAISONNIER (OU
PERIODIQUE)
Service or train (seasonal...)

1522 — خدمة القطارات
— SERVICE DES TRAINS
Service (train...)

1523 — مصلحة قطار الرياد (أو قطار الذهاب والإياب)
— SERVICE DES TRAINS-NAVETTE
Service (shuttle - train...)

1524 — مصلحة الطرق والبنيات فى السكة الحديدية
— SERVICE DE LA VOIE ET DES BATIMENTS
Department (civil engineers's...)
= Way and structures department

1425 — مضاعف كبح بالهواء المضغوط
— SERVO-FREIN A AIR COMPRIME
Servo-brake (compressed-air...)

1526 — تحويل سير قطار
— SHUNT D'UN TRAIN
Shunt (« train... »)

1527 — مراقب التحويل (فى سكة الحديد)
— SHUNTEUR = COMBINAIREUR DE SHUN-
TAGE
Shunt controller

1528 — مقعد يُطوى
— SIEGE RABATABLE (STRAPONTIN)
Seat (folding...)

1506 — مُلَوَّحة (الإلة التى تشير بالسير أو بالتوقف) (سيمافور)
— SEMAPHORE OU SIGNAL SEMAPHORIQUE
Semaphore, semaphore signal

1507 — سيمافور وسط
— SEMAPHORE CARRE
Signal (home...)

1508 — عامل سيمافوري
— SEMAPHORISTE
Signalman

1509 — وسادة مرنة (توضع بين الفلنك ونشرش القضيب)
— SEMELLE DE RAIL ELASTIQUE
Tie-pad or resilient sleeper-pad (rail...)

1510 — نصف مقطورة (فى السكة الحديدية والطريق)
— SEMI-REMORQUE RAIL-ROUTE
Semi-trailer (rail-road...)

1511 — فاصلة الوصل
— SEPARATEUR DE BOUES
Separator (mud or scum...)

1512 — كوية فطرط الإحماء
— SERPENTIN DE SURCHAUFFEUR
Coil (superheating...)

1413 — استخدام كالي المكابح
— SERRAGE A FOND (FREIN)
Full brake application

1514 — المحوّل (الشخص الذى يحول الخط الحديدى عن مكانه) (مَج ق) أو شدّاد الفرامل
— SERRE-FREIN
Brakeman

1515 — مصلحة المنش
— SERVICE DES BAGAGES
Service (luggage...)

1516 — مصلحة صيانة طريق الخط الحديدى
— SERVICE D'ENTRETIEN DE LA VOIE
Department (permanent-way maintenance...)

- 1494 — اصطدام أو تقز العجلات على وصلات القضبان
— SAUT (OU CHOC) DE LA ROUE SUR LE JOINT
Bounce (or kick) of the wheel on the (rail) joint
- 1495 — رسم بياني للتخطيط أو التركيب
— SCHEMA DE MONTAGE
Lay-out = assembly (or mounting) diagram
- 1496 — رسم بياني لطرق حديدية
— SCHEMA (OU TABLEAU) DES VOIES
= DIAGRAMME FIGURATIF DES VOIES
Plan or model (track...)
- 1497 — منشار الخط الحديدي
— SCIE A RAILS
Saw (rail...)
- 1498 — هزاز العربة
— SECOUEUR DE WAGON
Shaker or vibrator (wagon...)
- 1499 — قطاع معلق (مع غ)
— SECTION BLOQUEE
Section (blocked...)
- 1500 — فردة قضبان (قطعة قضبان)
— SECTION DE RAILS
Stretch of rails
- 1501 — مقطع سكة تحت الإصلاح أو الترميم
— SECTION DE VOIE EN REFECTION
Section. (track...) under repair
- 1502 — تقسيم سكك محطة
— SECTIONNEMENT DES RAILS D'UNE GARE
Sectioning of station tracks
- 1503 — تقطيع (أو تجزئة) خطوط المحطة
— SECTIONNEMENT DES VOIES DE GARE
Sectioning of station tracks
- 1504 — سلامة السير
— SECURITE DE MARCHE (OU DE ROULEMENT)
Safety of running
- 1505 — المسطح السفلي للسكة
— SELLE DE RAIL
Bearing-plate (rail...)

- 1483 — نَمَم التلحيم (أو كسر الوصلات الملحمة)
— RUPTURE DE SOUDURE (OU DE JOINT SOUDE)
Breakage or failure (weld...)
- S —
1484 — صندوق الرمل (في قطار)
— SABLIERE
Sand box = sander (locomotive)
- 1485 — رذاذ صندوق الرمل
— SABLIERE (DIFFUSEUR DE...)
Sand distributor
- 1486 — نعل المكبح
— SABOT DE FREIN
Block or shoe (brake...)
- 1487 — تشط الفلنكات أو المزلقات
— SABOTAGE (OU ENTAILLAGE) DES TRAVERSES
Adzing of sleepers
- 1488 — كيس بريدي
— SAC POSTAL
Bag (mail...)
- 1489 — حجز بضاعة
— SAISIE D'UNE MARCHANDISE
Seizure (or impounding) of goods
- 1490 — قاعة الانتظار
— SALLE D'ATTENTE
Room (waiting...)
- 1491 — غرفة المراحل (أي مولدات البخار)
— SALLE DES CHAUDIERES
House (boiler...)
- 1492 — قاعة المحطة
— SALLE DES PAS PERDUS (GARE)
Area (circulating...), concourse (station)
- 1493 — لاسلكي
— SANS FIL
Wireless

- 1471 — ترويض الصمامات
— RODAGE DES SOUPAPES
Grinding - in of the valves
- 1472 — فحص الخط الحديدي
— RONDE DE GARDE-VOIE (TOURNEE DE VOIE)
Inspection of the line
- 1473 — تدوير العربات
— ROTATION DES WAGONS
Turn-round of wagons
- 1474 — حظيرة القاطرات (مقبية السقف)
— ROTONDE (A LOCOMOTIVES)
roundhouse : engine shed
- 1375 — عجلة مكبوسة الطوق
— ROUE BANDEE
Wheel (tyred.)
- 1476 — عجلة المكبح اليدوي
— ROUE DU FREIN A MAIN
Wheel (hand brake...)
- 1477 — لفيفة التمدد
— ROULEAU DE DILATATION
Roller (expansion...)
- 1478 — الدرجان (قطار ..)
— ROULEMENT (TRAIN DE...) = TRAIN ROULANT
Running gear (set of wheels)
- 1479 — طريق منحرف
— ROUTE DEVIEE (OU D'EVITEMENT)
Loop-way
- 1480 — طريق وضع التعريفات
— ROUTE DE FORMATION (TARIFS)
Route on which charges (or fares) are based
- 1481 — طريق تحت سكة الحديد
— ROUTE SOUS LA VOIE FERREE = ROUTE SOUS PONT
Underbridge (road under railway)
- 1482 — كسر قضيب السكة
— RUPTURE DE RAIL
Breaking (or rupture) of rail = rail break (or failure)

- 1459 — تدوير وضع القضبان
— RETOURNEMENT DE RAILS
Turning of rails
- 1460 — سحب التذاكر (من طرف المسافر)
— RETRAIT DES BILLETS (PAR LE VOYAGEUR)
Purchase of tickets (by the passenger)
- 1461 — سحب البضاعة
— RETRAIT DE LA MARCHANDISE
Withdrawal of goods
- 1462 — سحب الرخصة
— RETRAIT DU PERMIS
Withdrawal of the free pass
- 1463 — فحص أو صيانة الخط الحديدي
— REVISION OU ENTRETIEN DE LA VOIE
Maintenance (track...)
- 1364 — معدلة الإلتلاع أو القيام
— RHEOSTAT DE DEMARRAGE
Rheostat (starting...)
- 1365 — صلابة (أو جساء) الطريق الحديدي
— RIGIDITE DE LA VOIE
Rigidity of the track
- 1466 — زيجان الطريق
— RIPAGE DE LA VOIE
Shifting of the track
- 1467 — مسؤولية المرسل اليه (تحت ...)
— RISQUES ET PERILS DU DESTINATAIRE (AUX...)
Risk (at consignee's...)
- 1468 — منبور إيقاف المكبح
— ROBINET D'ARRET DE FREIN
Cock (air shut - off...) (brakes)
- 1469 — منبور الإلتلاع
— ROBINET DE DEMARRAGE
Valve (starting...)
- 1470 — منبور الاستعجال (مكبح)
— ROBINET D'URGENCE (FREIN)
Valve (emergency brake...)

- 1446 — شبكة خطوط حديدية
— RESEAU FERRE OU DE VOIES FERREES
System (railroad...)
- 1447 — شبكة سكك الحديد
— RESEAU FERROVIAIRE
Network (railway...)
- 1448 — شبكة أسلاك الحديد
— RESEAU DE FILS DE FER
Network (wire...)
- 1449 — حجز المقاعد
— RESERVATION (OU LOCATION) DES PLACES
Reservation of seats
- 1450 — اسطوانة مراقة (المكب)
— RESERVOIR DE COMMANDE (FREIN)
Cylinder (control...) (brake)
- 1451 — خزان ماء
— RESERVOIR D'EAU
Tank (water...)
- 1452 — المخزن الاساسى لمكب التفريغ الهوائى
— RESERVOIR PRINCIPAL DU FREIN A VIDE
Chamber (main vacuum - brake...)
- 1453 — مقاومة ضغط الصدمات الآنية
— RESILIENCE AUX CHOCs INSTANTANES
Resilience under instantaneous shocks
- 1454 — مقاومة الكبح
— RESISTANCE DE FREINAGE
Resistance (brake...)
- 1455 — سهولة التنفس (الهواء فى الأنفاق)
— RESPIRABILITE (ATMOSPHERE DES
TUNNELS)
Ease of breathing (air in tunnels)
- 1456 — صدم أو حَبْط (عند القضبان)
— RESSAUT (AUX JOINTS DE RAILS)
Dip (at rail joints)
- 1457 — احكام ضبط اتساع السكة
— RESERREMENT (OU RETRECISSEMENT) DE
L'ECARTEMENT (OU DE LA VOIE)
Tightening (or narrowing) of the gauge (or
track)
- 1458 — تأخير قطار
— RETARD D'UN TRAIN
Delay (train...)

- 1434 — دعم المعترضات
— RENFORCEMENT DES TRAVERSES
Bracing of sleepers
- 1435 — تجديد الطريق الحديدى
— RENOUELEMENT DE LA VOIE
Renewal of the track (track relaying)
- 1436 — تجديد العربات
— RENOVATION DU MATERIEL ROULANT
Reconditioning (or modernisation) of rolling
stock
- 1437 — توزيع الوزن
— REPARTITION DU POIDS
Distribution (load...)
- 1438 — تعليم (أو استعمال) الخط الحديدى
— REPERAGE DE LA VOIE
Alignment of the track by means of monu-
ment
- 1439 — علامة مسافة
— REPERE DE DISTANCE
Mark or post (distance...)
- 1440 — تردد الاشارة السيمانورية
— REPETITEUR DE SIGNAL SEMAPHORIQUE
Repeater (signal or arm...)
- 1441 — خلخلة الترميز أسفل الفلنكة (سوء دك
الترميز)
— REPIQUAGE DU MOULE DE TRAVERSE
Loosening of sleeper-bed
- 1442 — مسند القدم (وصلة مقعد)
— REPOSE-JAMBES (RALLONGE DE SIEGE)
Leg-rest (seat extension)
- 1443 — إعادة رسم جانبيات أو مقاطع السكك
الحديدية
— REPROFILAGE DES RAILS
Re-profiling of rails
- 1444 — شبكة التغذية
— RESEAU D'ALIMENTATION
Network (supply...)
- 1445 — شبكة خطوط حديدية
— RESEAU DE CHEMIN DE FER OU RESEAU
FERROVIAIRE
Network or system (railway...)

- 1421 — يومية رئيس القطار (أو الحافظ)
— RELEVÉ DE TRAIN (RAPPORT SUR LE MATÉRIEL ROULANT)
Journal (guard's...)
- 1422 — مرفاع السكة
— RELEVÉ-RAILS (OU CRIC DE VOIE)
Jack (track or rail lifting...)
- 1423 — رفع منسوب سكة = تعلية سكة
— RELEVEMENT DE LA VOIE
Raising (track...)
- 1424 — تعديل تعريفة أو تغييرها
— REMANIEMENT D'UN TARIF
Re-casting of a tariff
- 1425 — تنقيح أو تصحيح قطار
— REMANIEMENT D'UN TRAIN
Re-forming of a train
- 1426 — دك ترصين السكة
— REMBLAI DE LA VOIE (PAR LE BALLAST)
Packing of the track (with ballast)
- 1427 — تسليم العفش عند الوصول
— REMISE DES BAGAGES A L'ARRIVÉE
Handing over of luggage on arrival
- 1428 — مقطورة (عجلة توصل بالآلة تسمى الجران)
— REMORQUE
Trailer
- 1429 — قاطرة مقلّبة
— REMORQUE BASCULANTE
Trailer (tipping...)
- 1430 — مقطورة بعجلتين
— REMORQUE DOUBLE-ROUE
Trailer (two - wheeled...)
- 1431 — مقطورة حاملة عربات
— REMORQUE PORTE-WAGON
Trailer (wagon-carrying...)
- 1432 — تبديل السكك
— REMPLACEMENT DE RAILS
Replacement of rails
- 1433 — إسناد القطار (مجمع)
— RENFORCEMENT DE TRAINS
Banking of trains

- 1409 — ناظمة تضبان المكبح
— REGLEUR DE TIMONERIE (DE FREIN)
Adjuster (brake-rod...)
- 1410 — ناظمة المكبح الآلية
— REGULATEUR AUTOMATIQUE DE FREIN
Self-adjusting brake gear
- 1411 — تحكم مركزي في المرور
— REGULATION CENTRALE DU TRAFIC
Control (central...) (of traffic)
- 1412 — ضبط سير القطارات والقاطرات
— REGULATION DES TRAINS ET DES LOCOMOTIVES
Regulation of the running of trains and locomotives
- 1413 — مراحل التسارع
— RELAIS D'ACCELERATION
Relay (acceleration...)
- 1414 — مراحل مراقبة تخليص الطريق
— RELAIS DE CONTROLE DE LIBERATION DE LA VOIE
Relay (track-release...)
- 1415 — مراحل القطار (في محطة)
— RELAIS DE LOCOMOTIVES (GARE)
Changing point (locomotive...)
- 1416 — مراحل الطريق
— RELAIS DE VOIE
Relay (track...)
- 1417 — اتصال بالسكك الحديدية
— RELATION (OU LIAISON) FERROVIAIRE
Connection or service (railway...)
- 1418 — تعلية سكة (رفع منسوبها)
— RELEVAGE D'UNE VOIE
Lifting (or raising) of a track
- 1419 — قائمة الوصولات
— RELEVÉ DES ARRIVAGES
Abstract (received...)
- 1420 — قائمة البضائع الناقصة
— RELEVÉ DES MANQUANTS (MARCHANDISES)
Return (or statement) of missing goods (or « shorts »)

- 1397 — اصلاح الطريق
— REFECTION DE LA VOIE
Repair of the track
- 1398 — اصلاح التعريفات
— REFORME TARIFAIRE
Revision (tariff...)
- 1399 — يُنْفَى عربة من الخدمة (اي يزيلها)
— REFORMER UN WAGON
Scrap (to) a wagon (to place a wagon out of service)
- 1400 — اعادة ترصين الطريق الحديدي
— REGARNISSAGE DE LA VOIE
Re-ballasting of the track
- 1401 — نظام الطرود السريعة
— REGIME DES COLIS EXPRESS
Service (express parcels...)
- 1042 — سجل الاعلان عن حركة القطارات
— REGISTRE D'ANNONCE DES TRAINS OU
REGISTRE DE CANTONNEMENT
Registrar (train...) or train record book
- 1403 — سجل الشحن او الارشاليات
— REGISTRE (OU LIVRE) DES EXPEDITIONS
Record of forwardings (= forwarding book)
- 1404 — سجل قوائم الوصولات
— REGISTRE DES FEUILLES DE ROUTE DES
ARRIVAGES
Register (arrival-invoice...)
- 1405 — سجل الشكاوى او الاعتراضات
— REGISTRE DES RECLAMATIONS
Record of complaints
- 1406 — سجل التأخيرات
— REGISTRE DES RETARDS
Record of delay to trains
- 1407 — ضبط الوصلات
— REGLAGE DES JOINTS (DE RAILS)
Adjustment of the joints or joint setting
- 1408 — طبقا للتعليمات
— REGLEMENTS (CONFORMEMENT AUX...)
Regulations (according to...)

- 1384 — كَبْوَة المكبح
— RATE DE FREINAGE
Failure of the brake
- 1385 — استلام القطارات
— RECEPTION DES TRAINS
Reception of trains
- 1386 — دخل المسافرين (في القطار)
— RECETTES - VOYAGEURS
Receipts or revenue (passenger...)
- 1387 — قابض تذاكر
— RECEVEUR AUX BILLETS
Clerk (booking or tickets.)
- 1388 — تزويد قضبان السكة
— RECHARGEMENT DE RAILS
Building up of rails
- 1389 — مطالبة
— RECLAMATION
Claim
- 1390 — اعادة تصنيف سرية الآليات
— RECLASSEMENT D'UNE RAME
Reclassifying of a (train) set
- 1391 — تقاطع (تضيق) السكك
— RECOUPE DES RAILS
Re-cutting of rails
- 1392 — تقويم التراصف
— RECTIFICATION DES ALIGNEMENTS
Rectification of alignment
- 1393 — يقوم الطريق الحديدية
— RECTIFIER LA VOIE
Re-align (to) (or to adjust) the track
- 1394 — نقص او خفض التعريفية
— REDUCTION DE TARIF (OU TARIFAIRE)
Reduction (tariff...)
- 1395 — وضع القاطرات على السكة من جديد
— REENRAILLEMENT OU REMISE SUR RAILS
Re-railing
- 1396 — اصلاح الترمصين
— REFECTION DU BALLAST
Cleaning (or sifting) of the ballast

- 1371 — سكة ذات نعال
— RAIL A SEMELLES
Rail (flange...)
- 1372 — السكة والانشاءات راي المنشآت الثابتة
— RAIL ET STRUCTURES
Way and structures
- 1373 — تضييب معالج حراريا
— RAIL TRAITE PAR LA CHALEUR
Rail (heat - treated...)
- 1374 — رابط التضييب او ملقط ربط التضييب
— RAILS (ATTACHE—....) OU SERRE-RAILS
Rail-clip
- 1375 — انطاء دون ايقاف
— RALENTISSEMENT SANS ARRET
Slowing down without stopping
- 1376 — مصلحة النجيع او خدمة التجميع
— RAMASSAGE (SERVICE DE...)
Collection service
- 1377 — سُرْبَة علات العربات
— RAME AUTOMOTRICE
Train (motor - coach or motor set...)
- 1378 — دكة التحميل (مع ع)
— RAMPE DE CHARGEMENT
Ramp (loading...)
- 1379 — تقباز رفع (لإعادة وضع العجل الساقط على التضييب)
— RAMPE D'ENRAILLEMENT OU DE REMISE
Ramp or frog (rerailing...)
- 1380 — ضبط التروس (القاطرات)
— RAPPEL DE BOGIES (LOCOMOTIVES)
Gear (adjusting...) (locomotive bogies)
- 1381 — ضبط المكبح
— RAPPEL DE FREIN
Adjusting gear (brake...)
- 1382 — تقرير رئيس قطار
— RAPPORT DU CHEF DE TRAIN
Report (conductor's wheel...)
- 1383 — تقرير المحطة اليومية (مع ع)
— RAPPORT DE GARE QUOTIDIEN
Report (daily station...)

- 1358 — إرسال رادي للإشارات
— RADIO TRANSMISSION DES SIGNAUX
Radio transmission of signals
- 1359 — جناح تقاطع
— RAIL EN AILE (CONTRE-RAIL)
Wing rail
- 1360 — دُبُوس
— RAIL A CHAMPIGNON
Rail (bulheaded...)
- 1361 — دريزين
— RAIL (CONTRE—....)
Rail (guard or check...)
- 1362 — تضييب جنب لابرة اتضييب مضاد للمحولة
— RAIL CONTRE-AIGUILLE
Rail (stock—...) of a switch
- 1363 — سكة مستنة
— RAIL - CREMAILLERE OU RAIL DENTE
Rail (rack—...)
- 1364 — سكة الدَرَجَان (او الدَّلَالَة)
— RAIL DE GARAGE
Rail (docking...)
- 1365 — سكة حديد ضيقة
— RAIL ETROIT
Light railways (lightrail)
- 1366 — تضييب وصلة
— RAIL DE JONCTION
Rail (junction...)
- 1367 — سكة عريضة
— RAIL LARGE
Line (broad-gauge...)
- 1368 — سكة عادية
— RAIL NORMAL
Line (standard - gauge...)
- 1369 — سكة النفاية
— RAIL DE REBUT
Rail (scrap...)
- 1370 — سكة الدرجان
— RAIL DE ROULEMENT
Rail (running...)

- 1345 — رصيف مكشوف
— QUAI DECOUVERT
Platform (open or uncovered...)
- 1346 — رصيف الذهاب
— QUAI DE DEPART
Platform (departure...)
- 1347 — رصيف المحطة
— QUAI DE GARE
Platform (railway...)
- 1348 — رصيف عال
— QUAI HAUT OU SURELEVE
Platform (high...)
- 1349 — رصيف رديى
— QUAI DE TERMINUS (OU EN CUL-DE-SAC)
Dock
- 1350 — رصيف التبادل (أو التناقل)
— QUAI DE TRANSBORDEMENT
Platform (transshipment...)
- 1351 — ذيل القطار
— QUEUE DE TRAIN
Rear of a train
- R —
- 1352 — مكشطة سكك الحديد
— RABOTEUSE A RAILS
Rail-planing machine
- 1353 — وصلة سكة الحديد
— RACCORD DE RAIL
Joint (rail—...) or rail-connection
- 1354 — توصيلة التنريغ
— RACCORD DE VIDANGE
Connection (discharging or draining...)
- 1355 — الخط الملتف (مج. ع)
(أى وصل الخطوط)
— RACCORDEMENT DE VOIES
Loop line
- 1356 — وصل بطريق واحد
— RACCORDEMENT A UNE SEULE VOIE
Connection (single - line...)
- 1357 — كاشطة (أو مكشطة) مواسير
— RACLOIR DE TUBES
Scraper (tube...)

- 1333 — سعر نقل البضائع
— PRIX DU TRANSPORT (MARCHANDISES)
Charge (carriage...) (goods)
- 1334 — سعر (النقل) على السكة الحديدية
— PRIX SUR LE WAGON
Price on rail
- 1335 — مقطع (أو جانبية) الترمين
— PROFIL DU BALLAST
Profile (ballast...)
- 1336 — مقطع أو جانبية خط (أى بيان تدرج أو انحدار خط)
— PROFIL D'UNE LIGNE
Profile (line...) (gradient diagram of a line)
- 1337 — المقاطع (مقياس ٠٠٠)
— PROFILOMETRE
Profilometer
- 1338 — سمك غربلة الترمين
— PROFONDEUR DE CRIBLAGE (BALLAST)
Depht to which ballast screened
- 1339 — برنامج قطع أو فصل (عربات القطار)
— PROGRAMME DE DEBRANCHEMENT
Programme (shunting or cut...)
- 1340 — امتداد السفرية
— PROLONGEMENT DE PARCOURS
Extension of journey (lengthening of run)
- 1341 — الحركة المتوقعة
— PROSPECTION DU TRAFIC
Canvassing for traffic
- Q —
- 1342 — تربيع طرق الخط الحديدى (أى مضاعفتها أربع مرات)
— QUADRUPLEMENT DES VOIES (D'UNE LIGNE)
Quadrupling of a line
- 1343 — رصيف الوصول
— QUAI D'ARRIVEE
Platform (arrival...)
- 1344 — رصيف رديى
— QUAI EN BOUT OU EN CUL-DE-SAC
Platform (end-loading...)

- 1322 — بكرة الدينامو
— POULIE DE DYNAMO
Pulley (dynamo...)
- 1323 — نسبة الانحدار
— POURCENTAGE (OU RAPPORT) DE DECLIVITE
Ratio (gradient...)
- 1324 — جائزة الكبح (في فرملة السكة) أو تفتيب
رباط الفرائل بالتفتيبان
— POUTRE — FREIN OU POUTRE DE FREINAGE
(DU FREIN DE VOIE)
Brake — beam of the railbrake
- 1325 — سيمافور مكرر لسيمافور المسافة (عندما
يكون سيمافور المسافة على بعد اقل من
مسافة الرباط)
— PREAVERTISSEMENT OU SIGNAL DE PRE-
AVERTISSEMENT
Signal (outer distant...)
- 1326 — سابق انذار (دون ...)
— PREAVIS (SANS...)
Warning (without...)
- 1327 — مفتش المحطة
— PREPOSE A LA CIRCULATION DES TRAINS ;
CHEF DE SECURITE
Inspector (station...)
- 1328 — تعليمات أو قوانين حول التمرينات
— PRESCRIPTIONS TARIFAIRES
Regulations or conditions (tariff...)
- 1329 — مكبس يدوي
— PRESSE A MAIN
Press (hand...)
- 1330 — مخصّسات الحركة
— PRESTATION DE TRAFIC
Performance (traffic...)
- 1331 — مكافأة مسير
— PRIME DE PARCOURS
Premium or bonus (mileage...)
- 1332 — مكافأة زيادة الانتاج
— PRIME DE PRODUCTION
Premium or bonus (working...)

- 1309 — نفمة
— PORTE-BAGAGES
Rack (luggage...)
- 1310 — بوابة قدم في مزلقان
— PORTE A PIETONS (PASSAGE A NIVEAU)
Gate (wicket...) (level-crossing)
- 1311 — حاملة نعل المكبح
— PORTE-SABOT (DE FREIN)
Brake - shoe holder
- 1312 — بوابة أو بويب المزلقان
— PORTILLON DE PASSAGE A NIVEAU
Gate (level - crossing side...)
- 1313 — مد اسلاك خط كهربائي
— POSE DE FILS ELECTRIQUES
Wiring
- 1314 — مد السكة الحد يدية
— POSE DU RAIL
Laying (plate...)
- 1315 — مد سكك الحديد
— POSE DE VOIES
Laying (tracks...)
- 1316 — واضع قضبان السكك الحديدية
— POSEUR DE RAILS
Platelayer
- 1317 — وضع سير جا نبي
— POSITION DE MARCHÉ EN CRABE (WAGON)
Running (sideways...) (wagons)
- 1318 — مركز تحويل السير
— POSTE D'AIGUILLAGE (OU D'ENCLACHE-
MENT OU DE MANŒUVRE)
Box or cabin (signal...) or interlocking cabin
- 1319 — نقطة مركزية للقيادة
— POSTE CENTRAL DE COMMANDE
Point (central control...)
- 1320 — محطة فرعية
— POSTE DE RESEAU
Sub-station
- 1321 — مقياس فرق الجهد
— POTENTIOMETRE (DIVISEUR DE TENSION)
Potentiometer (voltage divider)

- 1297 — نقطة انحراف
— POINT D'EVITEMENT
Turn-out ; passing point
- 1298 — نقطة المطالة (وضع مغير السرعة عند توقف القطار)
— POINT MORT
Centre or slack point
- 1299 — نقطة مبادلة (بين سكك حديد)
— POINT DE TRANSIT (ENTRE DEUX VOIES FERREES)
Point (transit...) (between two railways)
- 1300 — مقياس رافع (المربط)
— POINTEUR OU POINTEUR-RELEVEUR (WAGONS)
Checker (wagons)
- 1301 — وثيقة الإيجار
— POLICE (OU CONTRAT) D'AFFRETEMENT
Charter - party
- 1302 — شرطة سكك حديدية
— POLICE DE LA VOIE FERREE
Police (railway...)
- 1303 — مضخة مضادة للجليد
— POMPE ANTI-GEL
Pump (anti-freeze...)
- 1304 — مضخة بخارية
— POMPE A VAPEUR
Pump (steam...)
- 1305 — ميزان أرضي للمربط
— PONT A BASCULE OU BALANCE A BASCULE (WAGONS)
Weigh bridge (wagon)
- 1306 — جسر سكة حديد
— PONT DE CHEMIN DE FER OU PONT-RAIL
Bridge (railway...)
- 1307 — سعة حمل التربة
— PORTANCE DU SOL OU CAPACITE PORTANTE DU TERRAIN
Strength (or carrying capacity) of the ground
- 1308 — مدخل المربط
— PORTE D'ACCES (PORTE RESERVEE A LA MONTEE DES VEHICULES)
Door (entry or entrance...) (vehicles)

- 1284 — رصيف الشحن
— PLATEFORME DE CHARGEMENT
Platform or dock (loading...)
- 1285 — سطح منائلة المربط
— PLATEFORME ROULANTE (OU PONT ROULANT OU TRANSBORDEUR OU TRANSPORTEUR POUR WAGONS)
Platform (wagon travelling...)
- 1286 — ترميم المربط
— PLOMBAGE DES WAGONS
Sealing of wagons
- 1287 — مطار (مج ع)
— PLUVIOMETRE
Rain-gauge
- 1288 — وزن قائم
— POIDS BRUT
Weight (gross...)
- 1289 — وزن جزء القطار المربوط بمكابح
— POIDS FREINE DU TRAIN
Weight (total... to be braked)
- 1290 — وزن معلق
— POIDS SUSPENDU
Weight (suspended...)
- 1291 — مقبض المكبح
— POIGNEE DE FREIN
Handle (brake...)
- 1292 — مقبض آلة إشارة الإنذار
— POIGNEE DU SIGNAL D'ALARME
Handle (alarm signal...)
- 1293 — يُنقب أو يقرض تذكرة
— POINÇONNER UN BILLET (OU MARQUER AU POINÇON)
Punch (to) a ticket
- 1294 — مقراض (التذكرة)
— POINÇONNEUSE (MACHINE A POINÇONNER)
Punching or stamping (machine)
- 1295 — نقطة توقف اختيارية
— POINT D'ARRET FACULTATIF
Halt or stop (optional...)
- 1296 — نقطة وطينة في السكة
— POINT BAS DE LA VOIE
Point (low... on a track)

- 1271 — مقعد النوم = مقعد مرقد
— PLACES COUCHEES
(PLACE DE COUCHETTE : Couchette)
Accommodation (sleeping...)
- 1272 — سطح مائل للشحن
— PLAN INCLINE DE CHARGEMENT
Incline or ramp (gravity loading...)
- 1273 — تخطيط شغل الطرق الحديدية
— PLAN D'OCCUPATION DES VOIES
Chart showing occupation of tracks
- 1274 — سطح المسير (على سكة)
— PLAN (OU SURFACE OU TABLE) DE ROULE-
MENT DU RAIL
Surface (running... of the rail) or tread of rail
- 1275 — أرضية
— PLANCHER
Floor
- 1276 — صفيحة خلفية للمركز
— PLAQUE ARRIERE DE FOYER
Sheat (fire box back...)
- 1277 — صفيحة قاعدية للمحولة
— PLAQUE D'ASSISE D'AIGUILLE
Plate (base... of points)
- 1278 — صفيحة (أو لوحة) إنذار
— PLAQUE (OU ECRITEAU) D'AVERTISSEMENT
Street warning
- 1279 — صفيحة انزلاق (المحولات)
— PLAQUE DE GLISSEMENT (AIGUILLES)
Plate or chair (slide...) (points)
- 1280 — صفيحة أو قرص الذيل (في قطار)
— PLAQUE (OU DISQUE) DE QUEUE (DE
TRAIN)
Disc (tail...) (on a train)
- 1281 — صينية دَوَّارة
— PLAQUE TOURNANTE
Turntable
- 1282 — روائع التحميل
— PLATEAU (OU PALETTE) DE CHARGEMENT
Pallet (loading...)
- 1283 — صفيحة الرومل
— PLATEAU (OU PLAQUE) D'EMBAYAGE
Plate (clutch...)

- 1258 — ملاك حراسة أو صيانة الطريق
— PERSONNEL DE SURVEILLANCE (OU D'EN-
TRETEN) DE LA VOIE
Staff (permanent - way...)
- 1259 — فقد بضاعة
— PERTE D'UNE MARCHANDISE
Loss of goods
- 1260 — مُرعد (مج ع)
— PETARD
Detonator
- 1261 — مستندات مرفقة أو مرافقة
— PIECES JOINTES
Documents (accompanying...)
- 1262 — قدمة الترمصين
— PIED DU BALLAST
Toe of ballast
- 1263 — ملقط الشبكة
— PINCE (OU TENAILLE) A RAILS
Lifter on tongs (rail...)
- 1264 — كباشات قضبان
— PINCETTES DE RAIL
Tongs (rail...)
- 1265 — كاشطة طرق
— PIOCHEUSE DE ROUTES
Scraper (road-surface...)
- 1266 — مقعد
— PLACE ASSISE
Seat
- 1267 — مقعد في زاوية
— PLACE DE COIN
Seat (corner...)
- 1268 — مكان وقوف أو مكان واقف
— PLACE DEBOUT
Room (standing...)
- 1269 — مقعد كامل
— PLACE ENTIERE
Full-far ticket
- 1270 — مقعد محجوز
— PLACE RESERVEE
Seat (reserved...)

- 1245 — دواسة الأمان
— PEDALE DE SECURITE
Pedal (safety or control...)
- 1246 — غرامة تأخير
— PENALITE DE RETARD
Penalty for delay
- 1247 — نقص (أو قلة) العربات
— PENURIE DES WAGONS
Shortage (or penury) of wagons
- 1248 — خراط قضبان (السكة)
— PERÇAGE DES RAILS
Boring of rails
- 1249 — خرق (أو ثقب) نفق
— PERCEMENT D'UN TUNNEL
Piercing (or construction) of a tunnel
- 1250 — مثقاب (أو ثقب) القضبان
— PERCEUSE DE RAILS
Drill (rail...)
- 1251 — قضيب الحافلة
— PERCHE DE TROLLEY
Pole (trolley...)
- 1252 — تجلية قاطرة
— PERFORMANCES D'UNE LOCOMOTIVE
Performance of a locomotive
- 1253 — المدة المسموح بها للنقل أو للشحن
— PERIODE DE TRANSIT
Period (transit...)
- 1254 — إذن الاقتراب
— PERMISSION D'APPROCHE
Permission to approach
- 1255 — طاقم قطار
— PERSONNEL D'ACCOMPAGNEMENT
(AGENTS DE TRAIN)
Trainmen, train crew
- 1256 — ملاك الإدارة
— PERSONNEL DE DIRECTION (OU DIRIGEANT)
Staff (managerial...)
- 1257 — طاقم عمال الطريق أو عمال القطار
— PERSONNEL ROULANT (OU DE ROUTE)
Crew (train or road...)

- 1232 — مزلقان يمر على مستوى واحد
— PASSAGE A NIVEAU
Crossing (road or level or grade...)
- 1233 — مزلقان محروس
— PASSAGE A NIVEAU GARDE
Crossing (protected level —...)
- 1234 — المتقاطع المستوى (مع غ) المزلقان
— PASSAGE A NUI
Level crossing
- 1235 — مرور بين رصيفي المزلقان
— PASSAGE ENTRE QUAIS (A NIVEAU)
Crossing (foot—... between platforms)
- 1236 — ممر سفلى
— PASSAGE SOUTERRAIN (QUAIS)
Subway or tunnel (platform...)
- 1237 — مرور قطارات
— PASSAGE DES TRAINS
Passage of trains
- 1238 — معبر بين عربات ركاب
— PASSAGE ENTRE VOITURES (VOYAGEURS)
Gangway between coaches
- 1239 — رخصة مدون
— PASSAVANT
Re-entry (customs... permit)
- 1240 — أجارة مرور على السكك الحديدية
— PASSAVANT SUR UNE VOIE FERREE
Pass (railroad...)
- 1241 — معبر قدم
— PASSERELLE (PIETONS)
Footbridge, gangway
- 1242 — نعل خط الحديد
— PATIN DU RAIL
Flange of rail
- 1243 — دواسة القشيت
— PEDALE DE CALAGE OU DE VERROUILLAGE
Bar (locking...)
- 1244 — دواسة قدم
— PEDALE A PIED
Floor switch — Foot switch

- 1219 — رحبة العربات (في محطة حديدية)
— PARC DE WAGONS
Park (wagons...)
- 1220 — مسار ذهاب وإياب
— PARCOURS ALLER ET RETOUR
Round trip (outward and return journey)
- 1221 — مسافة القيام أو الإطلاق
— PARCOURS DE DEMARRAGE (TRAINS)
Distance (starting...) (trains)
- 1222 — مسار الدخول
— PARCOURS D'ENTREE
Run (homeward...) or entry distance
- 1223 — مسافة الترويض
— PARCOURS DE RODAGE
Distance (« running in »...)
- 1224 — مانعة الشرر
— PARE-ETINCELLES
Arrester (spark...)
- 1225 — قاطعة النار
— PARE-FEU
break or guard (fire...)
- 1226 — حاجز جليد
— PARE-NEIGE
Fence or shed (snow...)
- 1227 — واطية الفبار (أوساد صندوق الجزع)
— PARE-POUSSIÈRE (OU OBTURATEUR DE
BOITE D'ESSIEU)
Dustguard or dustguard (axle-box...)
- 1228 — موقف أو حظيرة العربات
— PARKING DE WAGONS
Park or parking (wagons...)
- 1229 — على وشك الإقلاع أو القيام
— PARTANCE (ETRE EN...)
Departure (to be ready for...)
- 1230 — ممر سفلي (طريق تحت مسكة حديد)
— PASSAGE EN DESSOUS OU PASSAGE INFERIEUR (ROUTE SOUS VOIE FERREE)
Underbridge, underpass (road under railway)
- 1231 — ممر عال أو علوي (طريق على السكة)
— PASSAGE EN DESSUS, PASSAGE SUPERIEUR (ROUTE SUR VOIE FERREE)
Overbridge, overpass (road over railway)

- 1206 — فجوة تبدد وصلات القضبان
— OUVERTURE (OU JEU OU LACUNE) DE
DILATATION DES JOINTS DU RAIL
Gap (expansion... of rail joints)
- 1207 — فجوة وصلة القضيب
— OUVERTURE DU JOINT (DE RAIL)
Gap at joint (rail)
- 1208 — فجوة تركيب وصلات قضبان السكة
— OUVERTURE DE POSE (JOINTS DE RAIL)
Laying gap (rail joints)
- P —
- 1209 — مسقطه أبرية (كرسى بلع أبري)
— PALIER A AIGUILLES
Bearing (needle roller...)
- 1210 — سطح الكبح
— PALIER DE FREINAGE
Step (brake...)
- 1211 — إشارة انتهاء المناورة
— PANCARTE DE LIMITE DE MANŒUVRE
Signal (limit of shunt...)
- 1212 — عجز المعاوين (مج ع) (أي عطل المعدات
الإلية)
— PANNE DES ACCESSOIRES (DE MACHINE)
Failure of appliances
- 1213 — تعطل أو توقف التيار
— PANNE DE COURANT
Failure (current...)
- 1214 — عطل المحرك
— PANNE DE MOTEUR
Breakdown or engine trouble
- 1215 — لوحة المراقبة (في الشبكات الكهربائية)
— PANNEAU (OU TABLEAU) DE CONTROLE
(CIRCUITS ELECTRIQUES)
Panel (control...) (electrical circuits)
- 1216 — لوح المقصد (مج ع)
— PANNEAU DE DESTINATION
Board (destination...)
- 1217 — لوحة مرشدة للطرق
— PANNEAU INDICATEUR DES VOIES
Diagram (track...)
- 1218 — حزمة قضبان
— PAQUET DE RAILS
Bundle of rails

- 1193 — مستودعات أو مخازن
— OBJETS TROUVES
Properties (lost....)
- 1194 — أشياء ثمينة
— OBJETS DE VALEUR
Articles (valuable...)
- 1195 — وجوب رخصة (النقل على الطرق العمومية)
— OBLIGATION DE LICENCE (POUR LE TRANSPORTEUR ROUTIER)
Obligation to take out a licence (road carrier)
- 1196 — إبطال تذكرة
— OBLITERER UN BILLET
Deface (to) (or to cancel) a ticket
- 1197 — حاجز على الطريق
— OBSTACLE SUR LA VOIE
Obstruction on the track
- 1198 — خط مقفل
— OBSTRUEE (VOIE...)
Blocked track (or line)
- 1199 — حاجب النور الخلفي
— OCCULTEUR DE FEU ARRIERE
Blinder or shutter (back light...)
- 1200 — قطار وفاق
— OMNIBUS (TRAIN...)
Slow (or stopping train)
- 1201 — عملية النسف
— OPERATION DE DYNAMITAGE
Operation (blasting...)
- 1202 — أمر تقاطع
— ORDRE DE CROISEMENT
Order (crossing...)
- 1203 — ترتيب أولوية (أو أسبقية) القطارات
— ORDRE DE PRIORITE DES TRAINS
Order (train priority...)
- 1204 — نظام تتابع القطارات
— ORDRE DE SUCCESSION DES TRAINS
Sequence of trains
- 1205 — هيكل المقاعد (عربات)
— OSSATURE DE SIEGES (VOITURES)
Framework (seat...) (coaches)

— N —

- 1180 — وصف قطار (البضائع أو المسافرين الخ)
— NATURE D'UN TRAIN (MARCHANDISES, VOYAGEURS, ETC).
Description of a train (goods passenger, etc)
- 1181 — قطار الذهاب والاياب
— NAVETTE, TRAIN-NAVETTE
Shuttle - Service train
- 1182 — السطح العلوي للقضيب
— NIVEAU SUPERIEUR DU RAIL
Top of rail
- 1183 — سبيل منسوب السكة
— NIVELLEMENT DE LA VOIE
Surfacing of the track
- 1184 — شاحدين التسوية
— NIVELETTE
Indicator (level...)
- 1185 — عقدة خطوط الحديد
— NOEUD DE VOIES FERREES (OU FERRO-VIAIRE)
Railway centre (or junction)
- 1186 — قائمه محطات حديدية
— NOMENCLATURE DES GARES
Nomenclature or list (station...)
- 1187 — احترام التوقيت (عدم...)
— NON-RESPECT (OU INOBSERVATION) DE L'HORAIRE
Non-observance of the time-table
- 1188 — الحد الأدنى للوزن المحاسب عليه
— NORME DE POIDS (MARCHANDISE)
Minimum chargeable weight (goods traffic)
- 1189 — رقم التسجيل
— NUMERO D'ENREGISTREMENT
Number (registration...)
- 1190 — رقم المرجع
— NUMERO DE REFERENCE
Number (reference...)
- 1191 — رقم القطار
— NUMERO DE TRAIN
Number (train...)
- O —
- 1192 — موضوع الطلب
— OBJET DE RECLAMATION
Subject of the claim

1168 - وضع شفة العجلات على قضبان السكة

— MONTEE DU BOUDIN SUR LE RAIL
Mounting of the wheel-flange on the rail

1169 - ركب القطار أو نزل منه في الاتجاه المخالف

— MONTER EN (OU DESCENDRE DE) VOITURE A CONTRE-VOIE
Enter or alight (to) from a coach on the wrong-side

1170 - ركب جهاز عجلات

— MONTER UN TRAIN DE ROUES
Mount (to) a set of wheels

1171 - محرك سيمانفوريفاصل (أو جهاز فصل)

— MOTEUR DE SIGNAL A DESANGAGEUR
Machine (signal... with disengager)

1172 - محرك حتى تزامن

— MOTEUR SYNCHRONE SYNCHRONISE
Moteur (synchronous induction...)

1173 - تاطرة حافلات ترام

— MOTRICE DE TRAMWAY
Motor-coach (tramway...)

1174 - مطرقة مصد التشحيم

— MOUTON DE TAMPON GRAISSEUR
Head of oil-pad

1175 - حركة متعابدة مع محور الطريق الحديدي

— MOUVEMENT PERPENDICULAIRE A L'AXE DE LA VOIE
Movement perpendicular to the centre of the track

1176 - حركة كوكبية = حركة المسننات

— MOUVEMENT OU TRAIN PLANETAIRE
Gear (planet...)

1177 - قلب الدولاب

— MOYEU DE ROUE
Hub, boss of wheel

1178 - حائط ساذ

— MUR A AILES
Wing-Wall

1179 - ماسكة الترسين

— MURETTE GARDE-BALLAST
Retainer (ballast...)

1155 - تجليخ أو شحذ قضبان السكة

— MEULAGE DES RAILS (USURE ONDULATOIRE)
Grinding of rails (corrugation)

1156 - الحد الأدنى للمسافة أو المسير

— MINIMUM DE PARCOURS
Minimum section (or distance)

1157 - علامة تحذير (السيمافون)

— MIRLITON, AVERTISSEUR OPTIQUE
Warning (visual or sign...)

1158 - تسير القطارات

— MISE EN MARCHÉ DE TRAINS
Running of trains

1159 - ضم القاطرة لمقدمة القطار

— MISE EN TÊTE (OU ATTELAGE) DE LA LOCOMOTIVE
Coupling of the locomotive (on head of train)

1160 - طريقة التسيير

— MODE D'ACHEMINEMENT
Method of routing

1161 - صانع تطارات نموذجية

— MODELISTE FERROVIAIRE
Model railway enthusiast

1162 - تغيير في جدول المواعيد أو تغيير المواعيت

— MODIFICATION DES HORAIRES
Alteration (timetable...)

1163 - تعديل تخطيط الخط الحديدي

— MODIFICATION DU TRACÉ D'UNE LIGNE
Realignment (or re-location) of a line

1164 - يعدل مواعيت قطار

— MODIFIER L'HORAIRE D'UN TRAIN
Modify (to) a train schedule

1165 - نقص في الرسوم المستدة

— MOINS - PERÇU
Undercharge

1166 - سكة حديد ذات قضيب واحد

— MONORAIL
Monorail

1167 - رافعة البضائع

— MONTE-CHARGE
Hoist, goods-lift (freight elevator)

- 1143 - كبة محطة = ظنف المحطة
— MARQUISE DE GARE
Awning or canopy (station...)
- 1144 - دعامة (أو صاري) الإشارة (أو صاري)
— MAT DE SIGNAL OU MAT SEMAPHORIQUE
Post (signal...)
- 1145 - طبقه تصفية (السكة)
— MATELAS D'ASSAINISSEMENT (VOIE)
Layer (blanketing...) (track)
- 1146 - مواد الترمين
— MATERIAU DE BALLAST
Material (ballisting...)
- 1147 - مواد تجهيز الطريق
— MATERIEL (D'ARMEMENT) DE LA VOIE
Equipment (permanent - way or track...)
- 1148 - مواد مقطورة
— MATERIEL REMORQUE (VOITURES ET WAGONS)
Stock (trailer...) (coaches and wagons)
- 1149 - مواد بديلة
— MATERIELS DE SUBSTITUTION
Materials (substitute...)
- 1150 - سائق ميكانيكي للقاطرة
— MECANICIEN DE LOCOMOTIVE
Driver (engin...) or engineer
- 1151 - مكنة الصيانة (أي استعمال آلات الصيانة)
— MECANISATION DE L'ENTRETIEN
Mechanisation of maintenance
- 1152 - طرق العجلات
— MEPLAT OU PLAT (ROUES)
Flat (wheel...)
- 1153 - اتساع سكة دولي
— MESURE INTERNATIONALE DU RAIL
Gauge (international...)
- 1154 - قطار النفق (مج ق)
— METRO OU CHEMIN DE FER METROPOLITAIN
Underground or metropolitan (railway...)

- 1131 - تحكم من بعد في الزلقتان
— MANOEUVRE A DISTANCE DES PASSAGES A NIVEAU
Control (remote.. of level crossings)
- 1132 - سكة المناورة
— MANOEUVRE (voire de...)
shunting track
- 1133 - مناولة البضائع
— MANUTENTION DES MARCHANDISES
handling of goods
- 1134 - بضائع مستلهبة
— MARCHANDISES INFLAMMABLES
goods (inflammable...)
- 1135 - بضائع ضارة
— MARCHANDISES NOCIVES
goods (noxious...)
- 1136 - بضائع مفقودة اثناء النقل
— MARCHANDISES PERDUES PENDANT LE TRANSPORT
Goods lost in transit
- 1137 - بضائع تحت الخاتم الجمركي
— MARCHANDISES SOUS CACHET DE DOUANE
goods under customs seal
- 1138 - بضاعة عابرة
— MARCHANDISES EN TRANSIT
goods in transit
- 1139 - سير جانبي (عربات)
— MARCHE EN CRABE (WAGON)
running (sideways...) (wagon)
- 1140 - السوق الحذر
— MARCHE A VUE
driving (cautions...)
- 1141 - علامات طرود أو عربات
— MARQUE (DES COLIS OU DES WAGONS)
Mark (on packages or wagon.s)
- 1142 - علامة دحرجة (قضبان السكة)
— MARQUE DE LAMINAGE (RAILS)
Mark (rolling..) (rails)

1118 — الطول المفيد للخط
— LONGUEUR UTILE DE LA VOIE
length (usable... of track)

1119 — تجميع العربات (أو تقسيم العربات حسب المصطلح الفرنسي)
— LOTISSEMENT DES WAGONS
grouping of wagons

1120 — درجة كثافة ضوء السيمانور
— LUMINANCE D'UN FEU DE SIGNAL
luminance of a signal light

— M —

1121 — فك المكبح
— MACHOIRE DE FREIN
clip or gripper (brake...)

1122 — أمين مخزن
— MAGASINIER
store-keeper

1123 — حلقة ضبط
— MAILLE DE REGLAGE
link (adjusting...)

1124 — مقبض أو يد التوقيف
— MAIN D'ARRET
hook (catch...)

1125 — زيادة في التعريف
— MAJORATION DE TARIF
increase (tariff...)

1126 — كم التتارن
— MANCHON D'ACCOUPLEMENT
sleeve (coupling...)

1127 — بكرة مدورة
— MANETON (OU BOUTON) DE MANIVELLE
pin (crank...)

1128 — مدورة مكبح قلاووظي
— MANIVELLE DE FREIN A VIS
handle (brake-screw...)

1129 — التسيب (مع) ع أي المناقلة أو تحويل السير
— MANOEUVRE
shunting

1130 — تحويل الابن
— MANOEUVRE DES AIGUILLES
throwing-over the points

1105 — قاطرة الريادة
— LOCOMOTIVE PILOTE
engine (pilot...)

1106 — قاطرة دعم الذيل أو قاطرة الدفع
— LOCOMOTIVE DE POUSSE (OU DE QUEUE
OU DE RENFORT EN QUEUE)
locomotive (banking...) or booster locomotive

1107 — قاطرة أربع أسطوانات
— LOCOMOTIVE A QUATRE CYLINDRES
locomotive (four-cylinder...)

1108 — قاطرة مساعدة — أو قاطرة تدفيع
— LOCOMOTIVE DE RENFORT
locomotive (booster...)

1109 — قاطرة احتياطية
— LOCOMOTIVE DE RESERVE
Locomotive (standby — by or reserve or emergency...)

1110 — قاطرة احتياطية أو قاطرة اسعاف
— LOCOMOTIVE DE SECOURS OU DE RESERVE
Stand-by locomotive

1111 — قاطرة بصهرج
— LOCOMOTIVE-TENDER
locomotive (tank...) or double locomotive

1112 — قاطرة بعنف أو توربين
— LOCOMOTIVE A TURBINE
locomotive (turbine-driven...)

1113 — قاطرة بعنف غاز (أو بتربين غاز)
— LOCOMOTIVE AVEC TURBINE A GAZ
locomotive (gas-turbine...)

1114 — قاطرة بخارية
— LOCOMOTIVE A VAPEUR
locomotive (steam...)

1115 — جرارة قاطرة (مع) ع
— LOCOTRACTEUR
tractor (light rail motor...)

1116 — قوانين النقل
— LOIS DE TRANSPORT
laws (transport...)

1117 — ملنكة طولية (سكة)
— LONGRINE LONGITUDINALE (VOIE)
sleeper (longitudinal...) (track)

- 1092 — دفتر القاطرة
— LIVRET DE LA LOCOMOTIVE
log (locomotive...)
- 1093 — نقالة بخارية
— LOCOMOBILE
movable (or transportable) steam engine
- 1094 — قاطرة
— LOCOMOTIVE
locomotive
- 1095 — قاطرة مسيية أو قاطرة خط بخاري
— LOCOMOTIVE AERODYNAMIQUE (OU CA-
RENEE)
locomotive (streamlined...)
- 1096 — التحويل (قاطرة ...)
— LOCOMOTIVE D'AIGUILLAGE
switching engine
- 1097 — قاطرة ذات ركائب
— LOCOMOTIVE A BOGIES
locomotive (bogie...)
- 1098 — قاطرة ، مناورة ، تمبة
— LOCOMOTIVE DE BOSSE (OU DE BUTTE)
locomotive (hump...)
- 1099 — قاطرة يوقد ما زوت
— LOCOMOTIVE A CHAUFFE AU MAZOUT
locomotive (oil-burning...)
- 1100 — قاطرة لسكة ذات قضيب مسنن
— LOCOMOTIVE A CREMAILLERE
locomotive (rack...)
- 1101 — قاطرة ذات اسطوانتين
— LOCOMOTIVE DOUBLE-CYLINDRE
locomotive (two-cylinder...)
- 1102 — قاطرة معادن أو قاطرة جوف الارض
— LOCOMOTIVE DU FOND (OU DE MINE)
locomotive (mine...)
- 1103 — قاطرة ذات انابيب مقومة
— LOCOMOTIVE A IGNITRONS
locomotive (ignitron...)
- 1104 — قاطرة المناورة (أو التحويل)
— LOCOMOTIVE DE MANOEUVRE
engine (switching — ...) or switching loco-
motive

- 1079 — الخط المزدوج
— LIGNE DOUBLE
Line (double...)
- 1080 — خط مستقيم
— LIGNE DROITE (EN...) = EN ALIGNEMENT
Line (in a straight...)
- 1081 — خط تلليل حركة المرور
— LIGNE A FAIBLE TRAFIC
Line carrying light traffic (light-traffic line)
- 1082 — خط مطروق أو مرتداد
— LIGNE FREQUENTEE
Line (busy...)
- 1083 — خط الوصل (شبكة التوزيع)
— LIGNE D'INTERCONNEXION (RESEAUX DE
DISTRIBUTION)
Line (inter-connecting...)
- 1084 — خط فرعى — خط توصيل
— LIGNE DE JONCTION
Line (junction...)
- 1085 — سكة تركيب القطارات
— LIGNE DE MONTAGE DES TRAINS
Track (train formation...)
- 1086 — خط حديدى جبلى
— LIGNE DE MONTAGNE
Railway (mountain...)
- 1087 — سكة عادية (خط عادى فى سكة الحديد)
— LIGNE NORMALE (DANS UNE VOIE FERREE)
Breech bore gauge
- 1088 — خط حافلات
— LIGNE OMNIBUS (ELECTRICITE)
Line (bus—...)
- 1089 — خطوط ذات منحدرات قوية
— LIGNES A FORTE PENTE
Gradients (steep...)
- 1090 — حد الارتال (مج ع) (أو حد السرعة)
— LIMITE DE VITESSE
Limit of speed
- 1091 — جدول وصولات
— LIVRE (OU REGISTRE) DES ARRIVAGES
Book (arrivals...) record of arrivals

- 1067 — مصباح الذيل (قطار)
— LANTERNE DE QUEUE (TRAIN)
Lamp (tail...) (train)
- 1068 — غسيل (قاطرة)
— LAVAGE (LOCOMOTIVE)
Washing out (locomotive)
- 1069 — بيان شحنات عربية
— LETTRE DE VOITURE (FEUILLE DE ROUTE)
BORDEREAU D'EXPEDITION
Way - bill
- 1070 — ذراع المحولة
— LEVIER D'AIGUILLE
Lever (point...)
- 1071 — ذراع التوقيف الآلي (القطار)
— LEVIER D'ARRET AUTOMATIQUE D'UN
TRAIN
Lever (automatic train stop...)
- 1072 — ذراع المكبة
— LEVIER DE FREIN
Lever (brake...)
- 1073 — ذراع او مدورة المسير
— LEVIER DE PARCOURS OU D'ITINERAIRE
Lever or handle (route...)
- 1074 — ذراع السكة
— LEVIER DE RAIL
Lever (rail...)
- 1075 — ذراع ترسبة (او ارتباط) المحولة
— LEVIER DE VERROUILLAGE D'AIGUILLE
Lever (point locking...)
- 1076 — خط حديد — سكة حديد
— LIGNE DE CHEMIN DE FER
Railway line
- 1077 — خط منحدر
— LIGNE DECLIVE OU EN DECLIVITE OU EN
PENTE
Line (railway...) on a falling gradient
- 1078 — خط غير مستعمل
— LIGNE DESAFFECTEE
Line out of use line closed down)

- 1055 — وصلة تمدد التضييب
— JOINT DE DILATATION DES RAILS
Joint (expansion...) (rail...)
- 1056 — وصلة تضييب
— JOINT DE RAIL
Joint (rail...)
- 1057 — وصلة تضييب محمول
— JOINT DE RAIL APPUYE
Joint (supported...) (rail)
- 1058 — وصلة تضييب عازلة
— JOINT DE RAIL ISOLANT
Joint (insulated rail...)
- 1059 — وصلة سكة بفلنكات مملصة
— JOINT DE RAIL AVEC TRAVERSES ACCO-
LEES
Joint (double sleeper (rail)...))
- 1060 — وصلة تمدد تضييب
— JOINT EN SIFFLET OU EN BEC DE FLUTE
Joint (scarfed...)
- 1061 — وصلة لحام
— JOINT DE SOUDURE
Seam or bead (welding...)
- 1062 — مفرق (او عقدة) سكة حديد
— JONCTION DE CHEMIN DE FER
Railway junction
- 1063 — يومية رئيس قطار
— JOURNAL DE CHEF DE TRAIN
Journal (guard's...)
- 1064 — دفتر اليومية (مجمع)
— JOURNAL PARTICULIER
Diary
- K —
- 1065 — نغير = منبه = آلة تنبيه = زمارة ،
(الشهابي) صواته
— KLAXON (AVERTISSEUR)
Klaxon
- L —
- 1066 — تلم خط داخلي
— LAME D'ALEPAGE
Blade (borer...)

1043 — معطل أو غير شغال (مكبح...)
— INUTILISABLE OU HORS ETAT DE FONCTIONNER (FREIN...)
Unserviceable (brake...)

1044 — شذوذ الحركة (في السكة الحديدية)
— IRREGULARITE DU TRAFIC
Irregular nature of the traffic

1045 — عزل (قضبان) السكة
— ISOLEMENT DES RAILS
Insulation (rail...)

1046 — عزل حراري
— ISOLEMENT THERMIQUE
Insulation (thermic...)

1047 — طريق اختياري
— ITINERAIRE FACULTATIF
Route (optional...)

— I —

1048 — دَقُّ أَوْتَادِ خَطِّ حديدى
— JALONNEMENT (OU PIQUETAGE) DE LA VOIE
Pegging out of a railway line

1049 — عَيْبٌ بِقَضِيبِ السَّكَّةِ
— JARRET (DANS UN RAIL)
Defect, kink (rail)

1050 — شبكة قلابية (قاطرة بخارية)
— JETTE-FEU, GRILLE BASCULANTE (LOCOMOTIVE A VAPEUR)
Grate (tipping or drop...) (steam locomotive)

1051 — تَخْلُخُ الْقَضَبَانِ (في القاطرات الكهربائية)
— JEU DE BARRES (LOCOMOTIVES ELECTRIQUES)
Set of bars (electric locomotives)

1052 — فجوة التمدد
— JEU (OU LACUNE) DE DILATATION (JOINTS DE RAIL)
Gap (expansion...) = Joint clearance (rail joints)

1053 — وصلة مفصّلية
— JOINT ARTICULE
Joint (articulated...)

1054 — وصلة عازلة
— JOINT BLOCK
Joint (block...)

1032 — فحص أو تفتيش المحطات
— INSPECTION DES GARES
Inspection (station...)

1033 — فحص القطر (مع ع)
— INSPECTION DES TRAINS
Examination of trains تفتيش القطارات

1034 — تجهيزات التدفئة الأولية للقطارات
— INSTALLATION DE CHAUFFAGE PREALABLE DES TRAINS OU DE PRECHAUFFAGE DES RAMES -
Equipment (pre-heating... of trains)

1035 — تركيب جهاز الاصوات في محطة
— INSTALLATION DE SONORISATION D'UNE GARE
Installation (loud-speaker... in a station)

1036 — قلة المقاعد (عدم كفايتها)
— INSUFFISANCE DE PLACES
Shortage of seats

1037 — كثافة السير
— INTENSITE DE LA CIRCULATION (= •DENSITE DU TRAFIC)
Density (traffic)

1038 — ارتباك الطريق
— INTERCEPTION (OU INTERRUPTION) DE LA VOIE
Interruption of the track

1039 — سير بين العربات داخل القطار
— INTERCIRCULATION (DANS UN TRAIN)
Intercommunication (in a train)

1040 — منع أو إيقاف الحركة
— INTERDICTION DE TRAFIC
Stopping of traffic)

1041 — انقطاع المواصلات البرقية
— INTERRUPTION DE COMMUNICATIONS TELEGRAPHIQUES
Interruption of telegraph communications

1042 — فترة بين قطارين متوالين
— INTERVALLE ENTRE DEUX TRAINS CONSECUTIFS
Headway (interval between two trains)

- 1019 — جهاز بيان و تسجيل السرعة
— INDICATEUR - ENREGISTREUR DE VITESSE
Indicator (speed recording...)
- 1020 — دليل الخطوط الحديدية
— INDICATEUR FERROVIAIRE
Guide (railway...)
- 1021 — مسجل (أو لوحة بيان) مسير القطارات
— INDICATEUR DE ROULEMENT DES TRAINS
Indicator (trains running...)
- 1022 — مبین مشغولية الخط
— INDICATEUR DE VEHICULES SUR LIGNE
Indicator (vehicle - on - line...)
- 1023 — عداد السرعة
— INDICATEUR DE VITESSE (TACHYMETRE)
Speedometer, speed indicator, tachometer
- 1024 — إعلام أو دليل المحطات
— INDICE DE GARE
Index (station...)
- 1025 — عدم توفر قطارات
— INDISPONIBILITE DE LOCOMOTIVES
Unavailability of locomotives
- 1026 — عدم استواء سطح القضبان عند الوصلات
— INEGALITE DES JOINTS DE RAIL
Unevenness at the (rail) joints
- 1027 — عدم استواء الطريق
— INEGALITES DE LA VOIE
Unevenness of the track
- 1028 — قاعدة السكة
— INFRASTRUCTURE DE LA VOIE
Substructure of the track
- 1029 — ميكانيكي القاطرة
— INGENIEUR MECANICIEN (LOCOMOTIVE)
Engineer (locomotive...)
- 1030 — مستمرة (خدمة...)
— ININTERROMPU (SERVICE...)
Uninterrupted (service...)
- 1031 — مفتش تذاكر بالقطار
— INSPECTEUR DE TICKETS DANS LE TRAIN
Inspecteur (travelling...)

- 1007 — وضع الاشارات أو السيمافورات
— IMPLANTATION DES SIGNAUX (EMPLACEMENT)
Positioning of signals
- 1008 — تحسين الفلنكات (بمواد واقية)
— IMPREGNATION DES TRAVERSES
Impregnation of sleepers
- 1009 — طابعة التذاكر
— IMPRIMEUSE DE BILLETS
Printing machine (ticket...)
- 1010 — غير صالح للسير
— INAPTE A CIRCULER
Unable to run, unsuitable for running
- 1011 — غير صالح للسير
— INAPTE A ROULER
Unable to run
- 1012 — إخفاق رباط المكابح
— INCIDENT DE FREIN
Failure (brake...)
- 1013 — تعويض البطء (للضائع)
— INDEMNITE DE RETARD (MARCHANDISES)
Compensation for delay (goods)
- 1014 — استغلال الطرق الحديدية (الحر الكهربائي)
— INDEPENDANCE DES VOIES (TRACTION ELECTRIQUE)
Independent feeding of tracks (electric traction)
- 1015 — اعلامية المحطات
— INDEXAGE DES GARES
Indexing of stations
- 1016 — جدول مواعيد القطار
— INDICATEUR DE CHEMIN DE FER
Timetable
- 1017 — دليل الانحدار
— INDICATEUR DE DECLIVITE (OU DE PENTE)
Post (gradient or grade...)
- 1018 — لوحة بيان قيام القطارات
— INDICATEUR DES DEPARTS DE TRAINS
Indicator (trains departure...)

- 994 — ساعات الإزدحام
— HEURES D'AFFLUENCE
Hours (rush...)
- 995 — ساعات طالة
--- HEURES CREUSES
Hours (slack or off-peak...)
- 996 — ساعات الزحام
— HEURES DE POINTE
Hours or period (peak...)
- 997 — ساعات العمل أو الخدمة
— HEURES DE SERVICE
Hours of duty
- 998 — ساعات العمل
— HEURES DE TRAVAIL
Hours of duty
- 999 — التوقيت الشتوي
— HORAIRE D'HIVER
Time (winter...)
- 1000 — جدول مواعيد مسير قطار
— HORAIRE DE SERVICE (DES TRAINS)
Timetable (working...) (trains)
- 1001 — مواقيت القطارات
— HORAIRE DES TRAINS
Schedule or timetable (train...)
- 1002 — ساعة المحطة
— HORLOGE DE GARE
Clock (station...)
- 1003 — تعريف أو عراف القطار
— IDENTIFICATEUR DE TRAIN
Describer (train...)
- 1004 — تمييز القطارات
— IDENTIFICATION DES TRAINS
Identification (trains..)
- 1005 — إيقاف عربة
— IMMOBILISATION D'UN VEHICULE
Immobilization of a vehicle
- 1006 — ركب (خط غير نافذ) (مع ع)
— IMPASSE
Dead end

- 982 — شبك (مرف) التذاكر
— GUICHET DES BILLETS
Window (ticket...)
- 983 — شبك صرف التذاكر
— GUICHET DE DELIVRANCE DES BILLETS
Window (booking office...)
- H —
- 984 — حافلة الاستراحة في القطار لتناول
المرطبات
— HALL OU PETIT SALON
Lounge car
- 985 — ردهة الدخول الى المحطة
— HALL D'ENTREE, VESTIBULE DU PUBLIC
(GARE)
Hall (entrance...) booking hall (station)
- 986 — ردهة المحطة
— HALL DE GARE
Overall span (or roof) of a station
- 987 — حظيرة المناقلة (من قطار الى قطار)
— HALLE DE TRANSBORDEMENT
Shed (tranship....)
- 988 — حظيرة (أو مراب) عربات
— HANGAR (OU REMISE) A WAGONS
Shed (wagon...)
- 989 — أصر خطوط الاتصال
— HAUBANNAGE DES LIGNES DE CONTACT
Bracing (or staying) of contact lines
- 990 — مسير قاطرة مفردة
— HAUT-LE-PIED (PARCOURS...)
(LOCOMOTIVES)
Light running (locomotives)
- 991 — سمك الترمين
— HAUTEUR DU BALLAST
Depth of ballast
- 992 — ارتفاع التصادمات
— HAUTEUR DE TAMPONNEMENT (OU DES
TAMPONS)
Height of buffers
- 993 — توقيت ميني
— HEURE OU HORAIRE D'ETE
Time (summer...)

- 970 — سفره مجانية
— GRATUITE DE TRANSPORT (VOYAGEURS)
Free travel
- 971 — مجموعة خطوط
— GROUPE DE LIGNES
Group of lines
- 972 — ماسكة واصلة
— GRIFFE (OU FLUTE OU SERRE-FIL) DE
JONCTION (FIL DE CONTACT)
Fitting (splice..), clamp connector (contact
wire)
- 973 — حاجز المحطة الشبكي
— GRIL DE GARE
Gridiron (station...)
- 974 — لوحة بيانية للمسارات
— GRILLE D'ITINERAIRES
Diagram (routing...)
- 975 — تجليخ الكبح (أو مرير الكبح)
— GRINCÈMENT DE FREINAGE
Grinding of the brakes
- 976 — تجميع بضائع
— GROUPAGE, TRAFIC DE GROUPAGE
Groupage traffic
- 977 — صاف بضائع
— GROUPEUR DE MARCHANDISES
Sender of groupage traffic
- 978 — مرفاع ناقل
— GRUE ROULANTE
Crane (mobile or travelling...)
- 979 — محرس الفرامل
— GUERITE DE FREIN, VIGIE
Cabin (brake..) or brakeman's cabin
- 980 — حارس أو حامى الطريق الحديدى
— GUETTEUR, PROTECTEUR (VOIE)
Flagman, look-out man
- 981 — كشك تسجيل العفش
— GUICHET DES BAGAGES
Office (baggage registration...)

- 958 — انبعاج السكة عرضيا
— GAUCHISSEMENT DE LA VOIE
Buckling (or warping) of the track
- 959 — انزلاق (أو تزلق) قضبان السكة
— GLISSEMENT DU RAIL
Slipping of the rail
- 960 — الانزلاق (مقاومة ...)
— GLISSEMENT (RESISTANCE AU...)
Slipping (resistance to...)
- 961 — انزلاق (أو تزلق) عجلات مكبوحة أو مفرمة
— GLISSEMENT (ROUES CALEES)
Sliding (braked wheels)
- 962 — انزلاق فى التربة
— GLISSEMENT DE TERRAIN
Landslape
- 963 — عربات حاملة للسيارات
— GOULOTTE PORTEUSE (WAGONS POUR
TRANSPORT D'AUTOMOBILES)
Runway (on wagons carrying cars)
- 964 — تزييت أو تشحيم بالضغط
— GRAISSAGE PAR PRESSION
Lubrication (forced feed...)
- 965 — تشحيم بقطيطة
— GRAISSAGE PAR TAMPON
Lubrication (waste...)
- 966 — مشحمة شفة العجلة
— GRAISSEUR DE BOUDIN (DE ROUE)
Lubricator (wheel-flange...)
- 967 — مشحمة قضبان السكة
— GRAISSEUR DE RAILS
Lubricator (rail...)
- 968 — جدول مواعيد يياني
— GRAPHIQUE DE MARCHE
Graphic timetable (or train diagram)
- 969 — لوحة تشغيل الطرق
— GRAPHIQUE (OU TABLEAU) D'OCCUPA-
TION DES VOIES
Diagram or graph (track occupation...)

- 945 — محطة منظمّة (عسكري)
— GARE REGULATRICE
Station (regulating...) (military)
- 946 — محطة تبديل القاطرات
— GARE DE RELAIS DE LOCOMOTIVES
Point (locomotive changing...)
- 947 — محطة توزيع (العربات الفارغة)
— GARE REPARTITRICE (WAGONS VIDES)
Station (sorting...) (empty wagons or empties)
- 948 — محطة استراحة
— GARE DE REPOS
Station (rest...)
- 949 — محطة أخيرة
— GARE TERMINUS OU TERMINUS
Station (terminal) or terminus
- 950 — محطة نهائية
— GARE TETE DE LIGNE
Station (terminus...) or rail head
- 951 — محطة عبور
— GARE DE TRANSIT
Station (transit or exchange...) (between two railways)
- 952 — محطة الفرز
— GARE DE TRIAGE (DES TRAINS)
Station for making up trains
- 953 — محطة المسافرين
— GARE A OU DE VOYAGEURS
Station (passengers...)
- 954 — مَحْدَل (في سكة الحديد)
— GAREUR, CLASSEUR DE TRAINS
Shunter
- 955 — دك ترمين السكة أو إعادة ترمينها
— GARNISSAGE DE LA VOIE
Packing of the track (with ballast)
- 956 — حكاكات المكبح
— GARNITURE DE FREIN
Lining (brake...)
- (هي أدوات الحك تؤمن توقيف قاطرة)
- 957 — التواء الطريق
— GAUCHE DE LA VOIE
Distortion of the track

- 932 — محطة تنكيك قطار (أو تجزئته)
— GARE DE DISLOCATION
(ou d'éclatement d'un train)
Station at witch a train is split up
- 933 — محطة جمركية
— GARE DOUANIERE
Station (customs...)
- 934 — محطة الركوب أو الشحن أو الإبحار
— GARE D'EMBARQUEMENT
Station (embarking...)
- 935 — محطة توقف قطار بضائع
— GARE D'ESCALE D'UN TRAIN DE MARCHAN-
DISES
Station or point staging...) (for a goods train)
- 936 — محطة مقفلة في وجه العنوش
— GARE FERMEE AU TRAFIC DES BAGAGES
Station not affording facilities for registered baggage
- 937 — محطة حدود
— GARE FRONTIERE
Station (frontier or border...)
- 938 — محطة مواصلة
— GARE DE JONCTION
Station (junction...)
- 939 — محطة البضائع
— GARE DES MARCHANDISES
Railway yard
- 940 — محطة بحرية أو محطة ميناء
— GARE MARITIME
Station (harbour...)
- 941 — محطة أو مستودع الطرود
— GARE DE MESSAGERIES
Station or depot (parcels...)
- 942 — محطة (أو مستودع معادن)
— GARE DE MINE
Siding or depot (mining...)
- 943 — محطة مرور
— GARE DE PASSAGE
Station (through...)
- 944 — محطة الغيار (محطة البديل)
— GARE DE RECHANGE
Rail (spare...)

- 920 — محطة مركزية أو رئيسية
- GARE CENTRALE (OU PRINCIPALE)
Station (central or main or chief...)
- 921 — محطة السكة الحديدية
- GARE DE CHEMIN DE FER
Station (rail road...)
- 922 — محطة مواصلة
- GARE COMMUNE (ou de jonction)
Station (joint...)
- 923 — محطة الوصل
- GARE DE CORRESPONDANCE
(ou de coincidence)
Station (connecting...)
- 924 — محطة التقاطع
- GARE DE CROISEMENT
Station (crossing...)
- 925 — محطة رديئة
- GARE EN CUL-DE-SAC
Station (dead-end...)
- 926 — محطة الانزال (من التطار)
- GARE DE DEBARQUEMENT
Station (detraining...)
- 927 — محطة الانطلاق
- GARE DE DEPART
Station of departure
- 928 — محطة الذهاب (للضائع)
- GARE DE DEPART
Station (forwarding...) (goods)
- 929 — محطة الذهاب (للمسافرين)
- GARE DE DEPART (voyageurs)
Station (departure...)
(passengers)
- 930 — محطة الاجتباب (في سكة الحديد)
- GARE DE DEPASSEMENT
Station (passing...)
- 931 — محطة الوصول
- GARE DE DESTINATION
Station (destination or receiving...)

- 907 — درابزين
- GARDE-FOUS (balustrade)
hand rail
- 908 — حارس المكابح (عامل ربط الفرامل)
- GARDE-FREIN
Brakesman
- 909 — خفير كشك الإشارات — محولجي
- GARDE-SIGNAUX
Signalman, towerman
- 910 — حارس سكة الحديد
- GARDE-VOIE
Trackman
- 911 — خفير مزلقان
- GARDIEN DE PASSAGE A NIVEAU
Keeper (gate —...)
- 912 — الخطوط الحديدية (الحارس)
- GARDIEN DE VOIE FERREE
ou garde-voies, agent de parcours (voie)
patrol man, ganger (track)
- 913 — محطة
- GARE
Station
- 914 — محطة اجوار (محطة)
- GARE (à-cotes d'une...)
Station (parallel of...)
- 915 — محطة توقف (أثناء الطريق)
- GARE D'ARRET (EN COURS DE ROUTE)
Station (intermediate stopping...)
- 916 — محطة الوصول
- GARE D'ARRIVEE
Station (arrival or destination...)
- 917 — محطة الوصول (آخر النهار)
- GARE D'ARRIVEE EN FIN DE JOURNEE
Station of arrival at end of journey
- 918 — محطة الاقامة
- GARE D'ATTACHE
Station (home...)
- 919 — محطة تفريع (قطار)
- GARE DE BIFURCATION
Station (branch-off...)

895 — قفّيز خرطوم الرباط بالكابح
- FRETTE DU BOYAU D'ACCOUPLEMENT
DE FREIN
Clip (brake hose-pipe...)

896 — محك (أخذ التيار من قضيب الاتصال)
- FROTTEUR (prise de courant sur rail de contact)
Collector shoe or slipper (current collector from contact rail)

897 — ممتّعه أو قطار مساعد (تيلور)
قطار سلكي (مع ع)
- FUNICULAIRE (chemin de fer...)
Funicular (or cable) railway

— G —

898 — مقاس سكة الاتصال
- GABARIT DE RAIL DE CONTACT
Gauge (contact-rail...)

899 — ضبط القشط
- GABARIT DE SABOTAGE (ou d'entaillage)
des traverses
adzing gauge
900 — ظلمة (أو أكرة) الدرجان

- GALET DE ROULEMENT
Roller or runner

901 — طريق التجاوز
- GARAGE ACTIF, VOIE DE DÉPASSEMENT
Siding (passing...)

902 — حظيرة الآلات (والمعدات)
- GARAGE DE MACHINES
Shed (engine...)

903 — حظيرة الترام (أو الحافلة الكهربائية)
- GARAGE DE TRAMWAY
Depot (tram - ...)

904 — تخزين عربات على مخزن السكة
- GARAGE OU AIGUILLAGE DES WAGONS
Turning off (wagons into a siding)

905 — حافط الحاجز
- GARDE BARRIERE
Keeper (crossing or gate...)

906 — دريزين
- GARDE-CORPS
Railing, hand rail

884 — كابح كهربى مغنطى على السكة
- FREIN ELECTROMAGNETIQUE SUR RAIL
(OU PAR PATINS)
Brake or shoe brake (electro-magnetic rail...)

885 — مكبح قطار بضائع
- FREIN • MARCHANDISES •
Brake (goods...)

886 — مكبح الذيل
- FREIN DE QUEUE
Brake (end...)

887 — مكبح بالتفريغ الهوائى
- FREIN A VIDE
Brake (vacuum...)

888 — المكبحة الفراغية التلقائية (مع ع)
- FREIN A VIDE AUTOMATIQUE
Brake (automatic vacuum...)

889 — كابحة السكة
- FREIN DE VOIE, RAIL-FREIN
Brake (rail...)

890 — مكابح يمكن ضبطها
- FREINS AJUSTABLES
Braking (adjustable...)

891 — قوة كبح عربات النهاية (لمنع الانحدار عند الانفصال)
- FREINAGE DE DERIVE
Brake power of end wagons
(to arrest break-away)

892 — الكبح للتبطئة (تشغيل رباط الفرامل تدريجيا)
- FREINAGE DE RALENTISSEMENT
Braking (gradual...)
(to slow down)

893 — تردد القطر
- FREQUENCE DES TRAINS
Frequency of trains

894 — تحزيم الفلنكات
- FRETAGE (traverses)
Rooping, binding (sleepers)

- 871 — مصاريف وقف عربية
— FRAIS DE STATIONNEMENT (WAGONS)
Charges (wagon demurrage or detention...)
- 872 — مصاريف السفر
— FRAIS DE VOYAGES
Expenses (travelling...)
- 873 — يجتازها محولة
— FRANCHIR UNE AIGUILLE
Run over (to) a point
- 874 — يتجاوزها بمنعرجة بسرعة
— FRANCHIR UNE COURBE EN VITESSE
Take (to) a curve at speed
- 875 — عفش مسموح
— FRANCHISE DE BAGAGES
Free allowance of luggage (free baggage)
- 876 — معنى من الرسوم الجمركية
— FRANCHISE (EN... DE DROITS DE DOUANE)
Free of customs
- 877 — معنى من كافة الرسوم
— FRANCHISE (EN...) DE TOUTES CHARGES
Free of all charges
- 878 — وزن مسموح ، مصاريف مسموحة
— FRANCHISE (DE POIDS, DE FRAIS)
Free Allowance (weight, charges)
- 879 — تجاوز إشارة الوقوف
— FRANCHISSEMENT D'UN SIGNAL D'ARRET
Overrunning of a signal (at danger)
- 880 — عوامة — مكبح — كايح — فرملة
— FREIN
Brake
- 881 — مكبح هوائي ديناميكي
— FREIN AERODYNAMIQUE
Brake (air...)
- 882 — مكبح برجاجة
— FREIN A CONTREPOIDS
Brake (counter-balanced...)
- 883 — مكبح مؤتمن
— FREIN BLOQUE
Brake (blocked...)

- 859 — شاحنة الذئب
— FOURGON DE QUEUE
Van (rear brake...) caboose
- 860 — عامل العفش
— FOURGONNIER
guard, baggage man
- 861 — توريد عربات (ركاب)
— FOURNITURE DE WAGONS
Provision (or supply) of wagons
- 862 — غلاف وصلة السكة
— FOURRURE POUR JOINT DE RAIL
Shim for rail joint
- 863 — تابل للكسر (على العبوات)
— « FRAGILE » (INSCRIPTION SUR LES EM-
BALLAGES)
«Fragile» (« handle with care », on packages)
- 864 — تكاليف الشحن
— FRAIS DE CHARGEMENT
Charges (loading...)
- 865 — تكاليف الايداع
— FRAIS DE CONSIGNE
Charges (cloakroom...)
- 866 — رسوم التخزين
— FRAIS D'EMMAGASINAGE
OU D'ENTREPOSAGE
Charges (warehousing...)
- 867 — مصاريف الاستغلال
— FRAIS D'EXPLOITATION
Expenses or charges (operating...)
- 868 — مصاريف المحطة
— FRAIS DE GARE
Charges (terminal...)
- 869 — تكاليف الكراء (للعربات)
— FRAIS DE LOCATION (WAGONS)
Charges (hire...) (wagons)
- 870 — تكاليف التشغيل
— FRAIS DE MANUTENTION
Charges (handling...)

- 847 — ثقابة المعترضات
- FOREUSE OU PERCEUSE DE TRAVERSES
Drill (sleeper...)
- 848 — تكوين القطار
- FORMATION DES TRAINS
Making up (or forming) trains
- 849 — مجرى التفويض أو الفك
- FOSSE DE DEMONTAGE OU DE MONTAG
Dismantling or assembly (pit...)
- 850 — حفرة الدرجان (العربات المناقلة)
- FOSSE DE ROULEMENT (POUR CHARIOT
TRANSBORDEUR)
Pit (traverser...)
- 851 — عربة صهريج (تبيذ)
- Foudre, WAGON-FOUDRE
Cask (or tun) wagon (wine)
- 852 — شوكة الترمين
- FOURCHE A BALLAST
Fork (ballast...)
- 853 — شوكة التعريفات
- FOURCHETTE DES TARIFS
Fork of the rates
- 854 — شاحنة الامتعة
- FOURGON AUTOMOTEUR OU A BAGAGES
Van (motor luggage...)
- 855 — شاحنة تسخين
- FOURGON - CHAUDIERE OU WAGON DE
CHAUFFAGE
Van or wagon (heating...)
- 856 — شاحنة سكة حد يد
- FOURGON DE CHEMIN DE FER
Van (wayrail...)
- 857 — عربة ذات قسم بريدي
- FOURGON A COMPARTIMENT POSTAL
Van (brake -... with special compartment for
mails)
- 858 — شاحنة سكة الحديد
- FOURGON FERROVIAIRE
Van (railway...)

- 835 — سطح التوجيه أو سطح الدرجان (في سكة)
- FLANC DE-GUIDAGE OU JOUE DE ROULEMENT
(DANS UN RAIL)
Surface (guiding...) (of a rail)
- 836 — مرسمة الانتشاء
- FLEXIGRAPHE
Flexigraph
- 837 — ارتفاع في الربط بالكابح
- FLEXION (OU RENDEMENT DE LA
TIMONERIE DE FREIN)
Slack in the (brake) rigging
- 838 — تقلبات الحركة
- FLUCTUATIONS DU TRAFIC
Fluctuations in traffic
- 839 — تشقيل اجهزة الاشارات (عيب في ...)
- FONCTIONNEMENT DEFECTUEUX
DES SIGNAUX
Working (defective... of signals)
- 840 — رصيد الاستهلاك
- FONDS D'AMORTISSEMENT
Fund (sinking...)
- 841 — رصيد التجديد
- FONDS DE RENOUVELLEMENT
Fund (renewal...)
- 842 — رأس المال الجارى
- FONDS DE ROULEMENT
Capital (working...)
- 843 — قوة محركية
- FORCE ELECTROMOTRICE
power or force (electromotive...)
- 844 — قوة (أو مجهود) التوجيه
- FORCE (OU EFFORT) DE GUIDAGE
(Roulement des véhicules)
Strength or effort (guiding...) (running of ve-
hicles)
- 845 — طاقة قطار
- FORCE VIVE (D'UN TRAIN)
Energy (kinetic...)(of a train)
- 846 — تقوية قطار
- FORCEMENT D'UN TRAIN
Strengthening of a train

- 823 — بطاقة بيانية (حجز المقاعد)
- FICHE - DIAGRAMME
(LOCATION DES PLACES)
Seating-diagram (seat reservations)
- 824 — بطاقة التوصيل
- FICHE DE JONCTION
Plug (connecting...)
- 825 — بطاقة الفرز
- FICHE DE TRIAGE
Card (cut...) or switching list
- 826 — سلك قيادة السيمافورات والمحولات
- FIL DE COMMANDE DES SIGNAUX
ET DES AIGUILLES
wire (signal and point...)
- 827 — سلك تعليق الحبل
- FIL DE SUSPENSION DE CABLE
wire (cable.suspension...)
- 828 — سلك نقل الحركة (السيمافور)
- FIL DE TRANSMISSION (SIGNAUX)
wire (signal...)
- 829 — فريدة قضبان
- FILE DE RAILS
Stretch of rails
- 830 — دقة الضبط (في مقود العربات)
- FINESSE DE REGLAGE
(COMMANDE DES VEHICULES ELECTRIQUES)
ratio (notching...) (control of electric vehicles)
- 831 — تثبيت قضبان السكة على المترسة
- FIXATION DU RAIL A LA TRAVERSE
Fixing (or fastening) of the rail to the sleeper
- 832 — نافذة زجاجية غير قابلة للفتح
- FIXE (FENETRE...)
Fixed window
- 833 — اجرة ثابتة
- FIXE (SALAIRE...)
Fixed salary
- 834 — انبعاج جانبي للخط
- FLAMBAGE LATERAL DE LA VOIE
Buckling (lateral... of the track)

- 811 — نافذة ثابتة
- FENETRE FIXE
window (fixed...)
- 812 — مومد باب
- FERME-PORTE
Spring (door...)
- 813 — اقفال حركة خط حديدي
- FERMER UNE LIGNE AU TRAFIC
Close (to) a line to traffic
- 814 — مُخْتَمٌ بِسُكِّ الْحَدِيدِ
- FERROVIAIRE
Railway
- 815 — معدية : معبر
- FERRY-BOAT
Ferry (train...)
- 816 — ضوء خلفي للإشارة ، أو للسيمافور
- FEU ARRIERE DU SIGNAL
Light (back... of the signal),
- 817 — نور المؤخرة (أو فانوس الضوء الاحمر)
أو ضوء خلفي
- FEU (OU LANTERNE) ARRIERE (lanterne à feu
rouge)
Light (tail - ...)
- 818 — ضوء أمامي
- FEU AVANT (TRAIN)
Light (head...) (train)
- 819 — أشغال النار (أو تمهيدها)
- FEU (CONDUITE DU...)
Firing, stoking
- 820 — ضوء العبور
- FEU DE FRANCHISSEMENT
Light (= permissive *)
- 821 — جدول خدمة
- FEUILLE (OU TABLEAU) DE SERVICE
List or chart (duty...)
- 822 — بطاقة النداء
- FICHE D'APPEL
Plug (calling or ringing...)

- 799 — الوجه السفلى للفلنكة
- FACE (OU TABLE) INFÉRIEURE DE LA TRAVERSE
Surface (underneath... of the sleeper)
- 800 — الشفة الشفالة للقضبان
- FACE INTÉRIEURE DES RAILS
Gauge side of rails
- 801 — تسهيلات المرور
- FACILITES DE CIRCULATION (VOYAGEURS)
Concessions or facilities (travel...) (passengers)
- 802 — تسهيلات النقل
- FACILITES DE TRANSPORT
Facilities (transport...)
- 803 — معامل الامان
- FACTEUR DE SECURITE
Factor (safety...)
- 804 — شبكة خطوط الذهاب
- FAISCEAU DE DEPART
Set of departure sidings
- 805 — شبكة خطوط
- FAISCEAU DE VOIES
Set of tracks : group of lines : fan of sidings
- 806 — تذكرة مزيفة
- FALSIFIE (TICKET...)
Falsified ticket
- 807 — مصباح قاطرة : فانوس قاطرة
- Fanal (OU SIGNAL) DE LOCOMOTIVE
Lamp or light (locomotive head...)
- 808 — كلال قضبان السكة
- FATIGUE DU RAIL
Fatigue (rail...)
- 809 — مذك متحرك لوصلات القضبان
ازاحة وصلات القضبان
- FAUSSE EQUERRE DES JOINTS DE RAILS
displacement (skew) of the rail joints
- 810 — تاكل بيضى (المعجلات)
- FAUX-ROND, OVALISATION (ROUES)
Roundness (out of..., ovalization) (wheels)

- 787 — مقتضيات حركة السير
- EXIGENCES DU TRAFIC
Requirements (traffic...)
- 788 — تسفير القطار (مع ع)
- EXPEDITION DES TRAINS
Despatch of trains
- 789 — تشغيل في الاتجاهين (خطوط)
- EXPLOITATION AVEC BANALISATION DES VOIES
working (two-way...lines) (or either direction...)
- 790 — تشغيل أو استغلال بواسطة مراقب الخطوط الحديدية
- EXPLOITATION PAR CHEF DE LIGNE
operating by a line controller
- 791 — تشغيل (أو استغلال) السكة الحديدية
- EXPLOITATION D'UNE VOIE FERREE
Operation (railroad...)
- 792 — تشغيل سكة مفردة أو السير عليها
- EXPLOITATION (OU CIRCULATION) A VOIE UNIQUE
working or running (single-track...)
- 793 — قطار سريع
- EXPRESS (TRAIN EXPRESS)
fast train
- 794 — رشح كريسوت الفلنكات
- EXSUDATION DE LA CREOSOTE (TRAVERSES)
Sweating of the creosote (sleepers)
- 795 — مطفأة (النار) (مع ع)
- EXTINCTEUR (DE FEU)
Extinguisher (fire...)
- 796 — متجرات (مع ع)
- EXPLOSIFS
Explosives
- 797 — خارج عن السكة الحديدية
- EXTRA-FERROVIAIRE
Extra-railway (non-railway)
- F —
- 798 — واجهة المحطة
- FAÇADE DE LA GARE
Façade (or front) of the station

- 775 — ركب اقترن (في سكة الحديد)
- ETRIER D'ATTELAGE
Shackle
- 776 — نقصان حركة النقل
- EVASION (OU EXODE) DU TRAFIC
Loss of traffic
- 777 — انحراف : طريق منحرف
- EVITEMENT, VOIE D'EVITEMENT
Siding, passing track
- 778 — حفارة نقابة
- EXCAVATEUR
Excavator
- 779 — غش زائد
- EXCEDENT DE BAGAGES
Excess luggage
- 780 — تجاوز المسافة
- EXCEDENT DE DISTANCE
excess distance
- 781 — وزن زائد
- EXCEDENT DE POIDS
Excess weight(=overweight), weight in excess
- 782 — مقدار الترحيل في العجلة
- EXCENTRICITE D'UNE ROUE
Offset (or out of centre or out of true) of a wheel
- 783 — اثاره المرحل
- EXCITATION (OU ATTRACTION) DU RELAIS
excitation of the relay
- 784 — تنفيذ عمل : انجاز شغل
- EXECUTION DES TRAVAUX
Carrying out of work
- 785 — معنى من رسوم الشبالة أو الحمل
- EXEMPT DE FRAIS DE TRANSPORT,
EN FRANCHISE DE PORT
Free of carriage charges
- 786 — نقش (أو ترقيم) سطح الدرجان (طريق أو سكة)
- EXFOLIATION DE LA SURFACE DE ROULEMENT (ROUE, RAIL)
Scaling of the running surface (wheel, rail)

- 763 — المحالة (مع ع)
- ESSIEU
Axle
- 764 — جزم أمامي = دنجل أمامي
- ESSIEU AVANT
Axle (leading...)
- 765 — المحالة المحتدمة (مع ع)
- ESSIEU ECHAUFFE
محور ساخن
Axle (hot...)
- 766 — مساحة الزجاج
- ESSUIE-GLACE
Wiper or cleaner (windscreen...)
- 767 — في حالة صالحة للسير
- ETAT (EN...) DE CIRCULER
Order (in—) running
- 768 — حالة صلبة (عربة)
- ETAT D'ENTRETIEN (D'UN VEHICULE)
Condition (maintenance...) (of a vehicle)
- 769 — صالحة للتشغيل (في حالة ٠٠)
- ETAT DE FONCTIONNEMENT (EN...)
Order (in working...)
- 770 — حالة «لاشيء»
- ETAT « NEANT »
Return (« nil »...)
- 771 — في وضع صالح للعمل
- ETAT (EN...) DE SERVICE OU DE FONCTIONNER
Order (in...) working (serviceable, workable)
- 772 — بطاقة (تسير) عربة
- ETIQUETTE D'ACHEMINEMENT,
ETIQUETTE DE WAGON
Label (wagon...)
- 773 — بطاقة اعادة للمركز (عربة)
- ETIQUETTE POUR LE RAPATRIEMENT
DES VEHICULES
Label (return home...) (vehicles)
- 774 — بطاقة اصلاح
- ETIQUETTE DE REFORME
Label (repair or marking...)

- 751 — زمرة أو طاقم (عمال) القاطرة
— EQUIPE DE LOCOMOTIVE
Crew (locomotive...)
- 752 — فرقة عمل = زمرة عمل
— EQUIPE D'OUVRIERS
Gang of workmen
- 753 — فرقة عمل السكة
— EQUIPE DE LA VOIE
Gang (permanent - way...)
- 754 — تجهيز الخط
— EQUIPEMENT DE LA LIGNE
Equipment (line...)
- 755 — جهاز الجر الكهربائي (الخط)
— EQUIPEMENT EN TRACTION ELECTRIQUE
(D'UNE LIGNE)
Equipment (electric traction...) (of a line)
- 756 — خطأ في التسيير
— ERREUR D'ACHEMINEMENT
Wrong routing
- 757 — محطة توقف
— ESCALE (GARE D'...)
Stops (station at witch... are made)
- 758 — موقف قطار بضائع
— ESCALE D'UN TRAIN DE MARCHANDISES
Staging point (or station) for a goods train
- 759 — تباعد القطارات (في المسافة أو الزمن)
— ESPACEMENT (DES TRAINS) PAR LA DISTANCE, PAR LE TEMPS
Spacing (distance, time...) (of trains)
- 760 — تجربة المكبح عند الوقوف
— ESSAI DES FREINS A L'ARRET OU EN STATIONNEMENT
Test (stationary or standing brake...)
- 761 — تجربة المكبح أثناء السير
— ESSAI (DES FREINS) EN MARCHÉ
Test (running...) (brakes)
- 762 — تجربة مناورة (لمرورة)
— ESSAI DE TAMPONNEMENT D'UN WAGON
Test (shunting... of a wagon)

- 739 — صيانة عادية للقاطرات
— ENTRETIEN COURANT DES LOCOMOTIVES
Maintenance (current... of locomotives)
- 740 — صيانة منتظمة للخط الحديدي
— ENTRETIEN METHODIQUE DE LA VOIE
Maintenance (systematic track...)
- 741 — صيانة الخط الحديدي (خارج الفحص العام)
— ENTRETIEN DE LA VOIE - HORS REVISION INTEGRALE
Maintenance (day - to - day... of the track)
- 742 — تمساح قضيب معوجة
— ENTRETOISE DE CONTRE-RAIL
Tie bar (guard - rail...)
- 743 — شداد دليل المحور = لجاف صفيحة الخنفر
— ENTRETOISE DE PLAQUE DE GARDE
Stay (axle - guide...)
(اللجاف جديدة وصل دعامتين لحفظ المسافة بينهما)
- 744 — تمساح كمب الابرة
— ENTRETOISE (OU CALE) DE TALON (D'AIGUILLE)
Tie (or brace) for heel of switches
- 745 — بين خطين : البعد بين محاور الخطوط
— ENTRE-VOIE
Track-spacing (or distance between running lines)
- 746 — ارسال مقابل الدفع
— ENVOI CONTRE REMBOURSEMENT
Consignment (cash on delivery...) C.O.D.
- 747 — ارسالية الى المنزل
— ENVOI A DOMICILE
Consignment delivered to door
- 748 — مسند الترمين
— EPAULEMENT DU BALLAST
Shoulder (ballast...)
- 749 — تنظيف الترمين
— EPURATION DU BALLAST
Cleaning of the ballast
- 750 — وضع نهايات القضبان على الزاوية (كوس تركيب القضبان)
— EQUERRE DE POSE (DE RAILS)
Square (rail...)

- 727 — محزه كارهضة = مجرى عارضة
— ENTAILLE DE LA TRAVERSE
Groove (sleeper...)
- 728 — شافطة اترية
— EXTRACTEUR DE POUSSIERE
Extractor (vacuum dust...)
- 729 — قاعدة العجل
— ENTRAXE (ESSIEUX)
Wheel - base
- 730 — البعد بين محاور أو مراكز الخط
— ENTRAXE DES VOIES (DISTANCE ENTRE LES
AXES DE DEUX VOIES)
Distance between centres of lines (or tracks)
- 731 — اسداف محولة (انفتاحها قليلا)
أي منتصف مشوار الابر
— ENTREBAILLEMENT D'AIGUILLE
Position (half-open.. of the switch)
- 732 — مدخل مباشر لطريق خدمة
— ENTREE DIRECTE SUR UNE VOIE DE SERVICE
Facing route to a service line
- 733 — الدخول الى المحطة
— ENTREE EN GARE
Entry into a station
- 734 — إيداع البضائع
— ENTREPOSAGE DES MARCHANDISES
Warehousing of the goods
- 735 — مستودع جمارك
— ENTREPOT EN DOUANE
Warehouse (bonded...)
- 736 — مستودع العبور
— ENTREPOT DE TRANSIT
Warehouse or shed (transit...)
- 737 — متاولة النقل البري
— ENTREPRISE DE TRANSPORTS ROUTIERS
Undertaking (road haulage...)
- 738 — عَرْضُ سِكَّة الحديد
— ENTRE-RAIL
Railway gauge

- 715 — متاولة الصدمات
— ENERGIE DE CHOC
Strength (impact...)
- 716 — طائة حركية لقطار
— ENERGIE CINETIQUE D'UN TRAIN
Energy (kinetic.. of a train)
- 717 — جهاز المناولة المستمرة
— ENGIN DE MANUTENTION CONTINUE
Equipment (continuous handling...)
- 718 — انسداد المحرق (انسداد اللبنة)
— ENGORGEMENT DU BRULEUR
Clogging of the burner
- 719 — تمشيق احتكاكي
— ENGRENAGE A FRICTION
Gear (friction...)
- 720 — تجميع البضائع من المحطة
— ENLEVEMENT DES MARCHANDISES EN
GARE
Collection of goods from station
- 721 — التسليل (مع ع)
وهو إعادة القاطرات الى السكة (أو
وضعها من جديد عليها)
— ENRAILLEMENT, REENRAILLEMENT, REMISE
SUR RAILS, RELEVAGE
Re-railing
- 722 — تزلزل عجلة
ENRAYAGE
Skidding (putting on the skid of wheel)
- 723 — تسجيل العفش مسبقا
— ENREGISTREMENT DE BAGAGES A L'AVAN-
CE
Registration of luggage (advance...)
- 724 — تسجيل الطرق
— ENREGISTREMENT D'ITINERAIRES
Pre-setting of routes
- 725 — مسجل سير القطر
— ENREGISTREUR DE LA MARCHÉ DES TRAINS
Indicator (train - running...)
- 726 — تشط المزلقات أو الفلنكات
— ENTAILLAGE (OU SABOTAGE) DES TRA-
VERSES
Adzing of sleepers

704 — الأركاب أو التحميل ، (خطة ٠٠) (في القطر)
— EMBARQUEMENT EN CHEMIN DE FER
(PROGRAMME...)
Entraining program

705 — قاعدة القبة (القاطرة)
— EMBASE DU DOME (LOCOMOTIVE)
Seating (dome...) (locomotive)

706 — وضع سيقان أو قضبان القاطرات
— EMBIELLAGE (LOCOMOTIVES)
Rodding (locomotives)

707 — اختناق (حركة المرور)
— EMBOUEILLAGE
Congestion (traffic...) or traffic bottleneck

708 — قاعدة الل في ركبة
(أي مسافة ما بين محوري العجلة الامامية والخلفية
في القاطرة)
— EMPATTEMENT D'UN BOGIE
Pitch (bogies...) or wheel - base of a bogie

709 — تخزين الفلنكات
— EMPILAGE DES TRAVERSES (CAMARTEAU)
Stocking of sleepers

710 — استغلال كسلي لحمولة قطار
— EMPLOI (PLEIN... DE LA CAPACITE DE POR-
TANCE D'UN TRAIN)
Use (full... of the carrying capacity of a
train)

711 — ملحقات السكة الحديدية
— EMPRISES DE LA VOIE (OU DU CHEMIN
DE FER)
Premises (railway...)

712 — أملاك السكك الحديدية
— ENCEINTE (OU DOMAINE) DU CHEMIN DE
FER
Precincts (railway...)

713 — تشبيك بواسطة دائرة قضبان
— ENCLenchement PAR CIRCUIT DE VOIE
Locking (track...) or locking by track circuit

714 — ارتباط كهربى في الطريق
— ENCLenchement ELECTRIQUE D'ITINE-
RAIRE
Interlocking (electric route...)

691 — عيار المقاس
— ECARTOMETRE
Gauge measure

692 — تبادل الاشارات (مع ع)
— ECHANGE DE SIGNAUX
Exchange of signals

693 — تسخين نعال المكبح
— ECHAUFFEMENT DES SABOTS DE FREIN
Heating of the brake shoes

694 — اضاءة تظير بعنفة كهربائية
— ECLAIRAGE TURBO-ELECTRIQUE DES
TRAINS
Lighting (turbo-generator... of trains)

695 — لوح ربط = وصلة
— ECLISSE DE RACCORD
Fish-plate (cranked...)

696 — تدفق الحركة
— ECOULEMENT DE TRAFIC
Flow of traffic

697 — تهشيم تاج القضيب (السكة)
— ECRASEMENT DU CHAMPIGNON DU RAIL
Crushing of the rail head

698 — اختلاس النقل البرى لنشاط القطارات
— ECREMAGE DU TRAFIC
Skimming of the cream of the traffic
(discrimination of traffic)

699 — حظيرة العربات
— EFFECTIF DES WAGONS (PARC WAGONS)
Stock (wagon...)

700 — مجهود الفصل
— EFFORT DE DECOLLAGE (TRAIN)
Force (breakaway...) (train)

701 — مجهود المكبح
— EFFORT DE FREINAGE
Power (brake...)

702 — مرونة الترمصين
— ELASTICITE DU BALLAST
Elasticity (or resilience) of the ballast

703 — تهييج المحرك
— EMBALLER (S'...) (MOTEUR)
Race (to) (engine)

- 679 — ضبط منسوب السكة
— DRESSAGE EN PROFIL (OU NIVELLEMENT)
DE LA VOIE
Surfacing (or levelling or raising) of the
track
- 680 — يعدل قضبان السكة
— DRESSER LES RAILS
Straighten (to) rails
- 681 — حق ادارة خط حديدي
— DROIT A ADMINISTRER UNE LIGNE (DE
CHEMIN DE FER)
Right to manage à railway line
- 682 — حق فتح الطرود
— DROIT D'OUVERTURE DES COLIS
Right of opening packages
- 683 — رسوم الرصيف
— DROITS DE QUAI
Dues (pier...)
- 684 — موقع صلب بالسكة
— DUR (POINT... DU RAIL)
Hard point of the track
- 685 — تصلا اطراف القضبان
— DURCISSEMENT DES ABOUTS DE RAILS
Hardening of rail ends
- 686 — مدة وقوف عربات
— DUREE DE STATIONNEMENT (WAGONS)
Time (standing...) (wagons)
- 687 — عمر الاستهلاك (للمنقلات)
— DUREE DE VIE (MATERIEL ROULANT)
Length of life (rolling stock)
- 688 — مدة تركيب القضبان على الخط
— DUREE (DE SEJOUR) EN VOIE (DES RAILS)
Lifetime (of rails) in the track
- 689 — دينامو المكبح
— DYNAMO-FREIN
Dynamo (brake...)

— E —

- 690 — اتساع السكة
— ECARTEMENT (VOIE)
Gauge (track)

- 667 — قرص المكبح
— DISQUE DE FREIN
Disc (brake...)
- 668 — قرص الذيل (في قطار)
— DISQUE (OU PLAQUE) DE QUEUE (DE TRAIN)
Disc (tail...) (on a train)
- 669 — مسافة الامان (القانونية) لقطار
— DISTANCE (REGLEMENTAIRE) DE PROTEC-
TION D'UN TRAIN
Distance (régulation safety...) (trains)
- 670 — موزعة آلية في المحطة
— DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE DE GARE
Slot machine (automatic...) In a station
- 671 — صمام توزيع (المكبح)
— DISTRIBUTEUR, TRIPLE-VALVE (FREIN)
Distributor valve (triple valve) (brake)
- 672 — مستند مرافق
— DOCUMENT DES PIECES JOINTES
Document (accompanying...)
- 673 — مستندات حسابية
— DOCUMENTS COMPTABLES
Document (accounting...)
- 674 — املاك السكة الحديدية
— DOMAINE (OU PROPRIETES) DU CHEMIN
DE FER
Estate or property (railway...)
- 675 — حدة الفرز
— DOS D'ANE OU BOSSE DE TRIAGE
Hump (or summit) in a gravity yard
- 676 — ملف العربة
— DOSSIER DE WAGON
End-wall of wagon
- 677 — تركيب خط ثان
— DOUBLEMENT DE LA VOIE OU POSE D'UNE
2ème VOIE
Doubling of the track, laying of a second
track
- 678 — تقويم أو تصحيح تخطيط الطريق الحديدي
— DRESSAGE EN PLAN (OU RECTIFICATION
DU TRACE) DE LA VOIE
Re-alignment (or re-lining or lining) of the
track

- 654 — يفصل أو يسحب عربة
— DIFFERER (OU RETIRER) UN WAGON
Detach (to) or withdraw a wagon
- 655 — تمدد (أو توسع) تضبان السكة
— DILATATION DE LA VOIE
Expansion of the rails
- 656 — مقياس التمدد
— DILATOMETRE
Dilatometer
- 657 — مباشرة لـ (عربة ..)
— DIRECT (TRAIN... POUR...)
Through carriage for...
- 658 — مباشر (مسافر ...) لباريس
— DIRECT (VOYAGEUR ... POUR PARIS)
Through passenger to Paris
- 659 — فاصل الخط
— DISJONCTEUR DE LIGNE
Breaker (line circuit —...)
- 660 — مراقب سير القطارات
— DISPATCHER, REGULATEUR (CIRCULATION DES TRAINS)
Dispatcher, traffic controller
- 661 — توفر قاطرات مساعدة
— DISPONIBILITE DES LOCOMOTIVES
Availability of locomotives
- 662 — مانعة زحف القضبان
— DISPOSITIF D'ANCRAGE DES RAILS
Anchor (rail...)
- 663 — جهاز ضد تصادم العربات
— DISPOSITIF ANTI-TELESCOPAGE (VOITURES)
Device (anti-telescoping...)
- 664 — جهاز الرأب
— DISPOSITIF DE GARAGE
Shunting inside facility
- 665 — جهاز توصيف القطارات
— DISPOSITIF D'IDENTIFICATION DES TRAINS
System (train identification...)
- 666 — قرص التوقيف (منلورة)
— DISQUE D'ARRET (MANOEUVRE)
Disc (stop signal...) shunting

- 641 — ازالة الرواسب أو القشور
— DETARTRAGE
De - scaling
- 642 — مكشاف انفصال القضبان
— DETECTEUR DE RUPTURES DE RAILS
Detector of rail fractures
- 643 — تحويل حركة النقل
— DETOURNEMENT DU TRAFIC
Diversion of traffic
- 644 — حول قطارا
— DETOURNER UN TRAIN
Divert (to) a train
- 645 — عطل (قطار به ..)
— DETRESSE (TRAIN EN...)
Trouble (train in...) (or in difficulties)
- 646 — إمالة القضيب
— DEVERSEMENT DU RAIL
Canting of the rail
- 647 — طريق منحرف = تحويلة
— DEVIATION, VOIE DEVIEE
Deviation, diverted track
- 648 — انحراف طريق
— DEVIATION D'ITINERAIRE
Deviation or diversion (route...)
- 649 — بعينة محولة (أي حولت الى اتجاه مخطئ)
— DEVOYE-E (ENVOI OU EXPEDITION...)
Diverted (or wrongly routed) consignment
- 650 — محولة الى اتجاه خاطئ (عربة)
— DEVOYE (WAGON...)
Whrongly - routed wagon
- 651 — بياني مسير قطار
— DIAGRAMME (DE ROULEMENT) D'UN TRAIN
Diagram (train...)
- 652 — قطر العجلات المحركة
— DIAMETRE DES ROUES MOTRICES
Diameter of tractive (or driving) wheels
- 653 — حجاب المكبح
— DIAPHRAGME (FREIN)
Diaphragm (brake)

- 628 — ضفدعة أو نعل الخروج عن الخط
— DERAILLEUR OU TAQUET (OU SABOT) DE
DERAILLEMENT
Derailer
- 629 — مختل (خط ...) أو معطل
— DERANGEMENT (EN...)
Out of order
- 630 — الانفصال عن قاطرات السكة
— DERIVE (PARTIR EN...)
Break away of railway carriages
- 631 — انسياق عربات
— DERIVE (WAGONS)
Run - away (wagons)
- 632 — عدم استواء سطح التغبان عند الوصلات
— DESAFFLEUREMENT AUX JOINTS (DE RAIL)
Unevenness at the (rail) joints
- 633 — تفكك الترمسين
— DESAGREGATION DU BALLAST
Disintegration of the ballast
- 634 — فك الخطوط الحديدية من الكهراء
— DESECLISSER LES RAILS
Remove (to) the fish-plates
- 635 — خال في شبكة التوزيع
— DESEQUILIBRE DANS LE RESEAU DE DIS-
TRIBUTION
Unbalance in the supply network (or system)
- 636 — متوازن (حمل غير ..)
— DESEQUILIBREE (CHARGE..)
Unbalanced load
- 637 — ارخاء المكابح
— DESSERRAGE (FREINS)
Releasing (brakes)
- 638 — خط فرعى
— DESSERTE D'EMBRANCHEMENT
Branch-line service
- 639 — قاع الترمسين
— DESSOUS (OU BASE) DU BALLAST
Underlayer of ballast
- 640 — فصل المركبات (مع ع)
— DETACHEMENT DE VEHICULES
Detaching (vehicles...)

- 615 — مرافق المحطة
— DEPENDANCES DE LA GARE
Premises (station...)
- 616 — مصاريف السير
— DEPENSES DE CIRCULATION
Costs (total running... of a train)
- 617 — تكاليف العربات
— DEPENSES DE MATERIEL ROULANT
Expenditure on rolling stock
- 618 — تحويل السير (في سكة الحديد)
— DEPLACEMENT DE L'AIGUILLE
Throwing of the points
- 619 — تحويل الابر بالقطار
— DEPLACEMENT DE L'AIGUILLE PAR LE TRAIN
Throwing of the points by the train
- 620 — ترحيل سكة
— DEPLACEMENT D'UNE VOIE
Shifting of a track
- 621 — رفع السكة
— DEPOSE DE LA VOIE
Dismantling (or removal) of the track
- 622 — مستودع بضائع
— DEPOT DE MARCHANDISES
Depot (goods...)
- 623 — مستودع الادوات العتيقة أو المبتذلة
— DEPOT DE VIEUX MATERIEL
Depot (old or used material...)
- 624 — ممكن اخراجها عن السكة (عربة)
— DERAILLABLE A BRAS (VEHICULE)
Derailable (or removable) by hand (vehicle)
- 625 — الزلل (مع ع) : الحباد عن السكة
— DERAILEMENT
Derailment (wrecking)
- 626 — يزلة (مع ع)
— DERAILEMENT (APPAREIL DE...)
Derailer
- 627 — السكة (حدا عن ..)
— DERAILLER
Derail (to)

603 — أجل فحص (أو مراجعة) (الآلات الناقلة)
— DELAI DE REVISION (MATERIEL ROULANT)
Period between inspections or overhauls
(rolling track)

604 — طلب عربات
— DEMANDE DE WAGONS
Request for wagons (car order)

605 — جهاز الإطلاق (أو الانطلاق)
— DEMARREUR
Starter

606 — مجموعة توصيل خطوط الرباط بالفرامل
— DEMI-ACCOUPLMENT DE FREIN
Brake hose and coupling

607 — نصف تحويل
— DEMI-AIGUILLAGE (OU DEMI-CHANGEMENT)
Half of a pair of switches

608 — فرق المنسوب (أو اختلاف المستوى)
— DENIVELLATION
Difference of level

609 — توصيف البضائع
— DENOMINATION (DES MARCHANDISES)
Description of goods

610 — بضائع قابلة للتلف
— DENREE PERISSABLE
Goods (périshable...)

611 — كثافة سير القطارات
— DENSITE DU TRAFIC, INTENSITE DE LA
CIRCULATION
Density (or volume) of traffic

612 — كثافة القطارات
— DENSITE DES TRAINS
DENSITY OF TRAINS

613 — تصليح العطل المستعجلة
— DEPANNAGE D'URGENCE EN SERVICE
(ENGINS DE TRACTION)
Repairs (emergency break-down...) (traction
units)

614 — تجاوز قطار
— DEPASSEMENT D'UN TRAIN
Overtaking of a train

591 — تحظير المناورات (مناورات ممنوعة)
— DEFENSE DE MANOEUVRER (MANOEUVRES
INTERDITES)
Shunting (or switching) forbidden

592 — نقص أو عجز في التشغيل
— DEFICIT D'EXPLOITATION
Deficit (operating...)

593 — تتالي الإبرة (في محولة)
— DEFILEMENT DE LA POINTE (DANS UNE
AIGUILLE)
Distance between nose and fine nose (in
a switch)

594 — تشويه رأسى بروج القضيب
— DEFORMATION VERTICALE DE L'AME DU
RAIL
Deformation (vertical... of the web of the
rail)

595 — تشويه الطريق
— DEFORMATION DE LA VOIE
Distorsion (or warping) of the track

596 — استخلاء السكك (مجمع)
— DEGAGEMENT DES VOIES
Clearing of the tracks

597 — إزاحة الترمسين عن السكة
— DEGARNISSAGE DE LA VOIE
Clearing ballast from the track

598 — كاسحة ومفرطة (للمصابرة)
— DEGARNISSEUSE - CRIBLEUSE (BALLAST)
Ballast - scarifier and screening machine

599 — مذيذ المتبع
— DEGIVREUR
De - icer

600 — تقسيم قطار
— DEGROUPEMENT D'UN TRAIN
Splitting up of a goods train

601 — انحراف الطريق
— DEJETTEMENT DE LA VOIE
Crookedness (or lateral displacement) of
the track

602 — أجل الشحن
— DELAI DE CHARGEMENT
Period allowed for loading

- 579 — شدة انهيار السكة
— DECONSOLIDATION (OU DANSE) DE LA VOIE
Strength failure of the track
- 580 — فك تقارن عربة
— DECROCHAGE (OU DETELAGE) D'UN VEHICULE
Uncoupling of a vehicle
- 581 — تخليص جمركي عند الوصول
— DEDOUANEMENT A DESTINATION
Customs clearance at destination
- 582 — تخليص جمركي بأذن مرور
— DEDOUANEMENT AVEC PASSAVANT
Customs clearance permit
- 583 — تخليص جمركي عند العبور
— DEDOUANEMENT EN TRANSIT
Customs clearance in transit
- 583 — تكرير أو تضعيف قطار
— DEDOUBLEMENT D'UN TRAIN
Duplication of a train
- 585 — عيب في الشحن
— DEFALT (OU VICE) DE CHARGEMENT
Faulty loading
- 586 — عيب سطحي
— DEFALT SUPERFICIEL
Failure or defect (superficial...)
- 587 — عيب الطريق
— DEFALT DE LA VOIE
Defect in the track
- 588 — عيب في التغليف
— DEFECTUOSITE (OU VICE) D'EMBALLAGE
Defect (or fault) in packing
- 589 — « ممنوع الدخول »
— « DEFENSE D'ENTRER »
« No entry », « no admittance », « private »
- 590 — « ممنوع التدخين »
— « DEFENSE DE FUMER »
« No smoking »

- 567 — تجزئة قطارات
— DEBRANCHEMENT DES TRAINS
Splitting up of trains
- 568 — فك = فصل
— DEBRAYAGE
Disconnecting, disengaging
- 569 — إزاحة المحورة أو ترجيل ذراع التدوير
— DECALAGE DE MANIVELLE
Displacement of the handle
- 570 — تنزلق عارض للمجلات
— DECALAGE (ACCIDENTEL) DE ROUE
Slipping of a wheel (accidental)
- 571 — مقياس التناقص (أو التباطؤ)
— DECELEROMETRE
Decelerometer
- 572 — تفريغ
— DECHARGEMENT
Unloading
- 573 — تصريح بحادث
— DECLARATION D'ACCIDENT
Report (accident...)
- 574 — اقرار التصدير (= تصريح الإرسال)
— DECLARATION D'EXPEDITION (LETTRE DE VOITURE)
Declaration (forwarding...)
- 575 — اقرار العبور
— DECLARATION OU SOUMISSION DE TRANSIT
Declaration (transit...)
- 576 — خفض درجة عربة
— DECLASSEMENT DE VOITURE
Lowering the class of coach
- 577 — إفلات المكابح
— DECLENCHEMENT DU FREINAGE
Application of the brakes
- 578 — أقصى انحدار الكبح
— DECLIVITE LIMITE DE FREINAGE
Gradient (maximum braking...)

- 554 — دورة صيانة (المربات)
— CYCLE D'ENTRETIEN (MATERIEL ROULANT)
Cycle (maintenance...) (rolling stock)
- 555 — أسطوانة المكبح
— CYLINDRE DE FREIN
Cylinder (vacuum...) brake cylinder
- 556 — سعة الاسطوانة
— CYLINDRÉE
Capacity (cubic...) (of a cylinder)
- 557 — دك الفلنكات (أو دمج الترسين اسفل الفلنكات)
— DAMAGE (DES TRAVERSES) DU BALLAST
Tamping of the ties
- 558 — تاريخ الصرف عن العمل (عربة)
— DATE DE LA REFORME (D'UN WAGON)
Date on which taken out of service (wagon)
- 559 — تفريغ القطار (انزال منه)
— DEBARQUEMENT (EN CHEMIN DE FER)
Detraining
- 560 — منسوب الشحن
— DEBIT DE CHARGEMENT
Rate (loading...)
- 561 — كثافة الحركة في خط حديدي
— DEBIT D'UNE LIGNE
Density (traffic... of a line)
- 562 — استخلاء آلة التشغيل
— DEBLOCAGE (MACHINES-OUTILS)
Freeing (machine-tools)
- 563 — مخرج النفق (= فم النفق)
— DEBOUCHE DU TUNNEL
Mouth (tunnel...)
- 564 — يزيل الوحل (عن القاطرة البخارية)
— DEBOURBER (LOCOMOTIVE A VAPEUR)
De-sludge (to) (steam locomotive)
- 565 — يطلق عارضة ترصين
— DEBOURRER UNE TRAVERSE
Clear (to) a sleeper of ballast
- 566 — استعادة دفعة المرسل أو المصدر
— DEBOURS (PAYES A L'EXPEDITEUR)
Disbursements (paid to sender)

- 542 — البعد بين محوري فلنكتين أو محترضتين
— CRENEAU DE VOIE (DISTANCE ENTRE DEUX TRAVERSES)
Distance between two sleepers (tie spacing)
- 543 — نقص في الوزن أثناء العبور
— CREUX (OU DECHET OU FREINTE DE ROUTE)
Loss in weight during transit
- 544 — تنفصل (الفلنكات)
— CREVASSER (SE...). (TRAVERSES)
Slip (to) (sleepers)
- 545 — غربلة أو تنظيف الترسين
— CRIBLAGE OU NETTOYAGE DU BALLAST
Screening (or sifting) of the ballast
- 546 — مغرلة الترسين
— CRIBLEUSE A BALLAST
Screener (ballast...)
- 547 — خطاف (أو مخلب) الجر
— CROCHET DE TRACTION
Hook (coupling or draw...)
- 548 — تلامس متمل بالسكة
— CROCODILE, CONTACT FIXE DE VOIE
Contact ramp
- 549 — تقاطع القطار (مع ع)
— CROISEMENT DE TRAINS
Crossing of trains
- 550 — اشارة مزلقان
— CROIX D'AVERTISSEMENT (SIGNAL ROUTIER DE PASSAGE A NIVEAU)
Cross (warning...) (level crossing warning signal)
- 551 — قوس التقاطع (تضبان السكة)
— CROSSE (DANS UN CROISEMENT)
Opening of wing rails (in a crossing)
- 552 — قلابه عربة
— CULBUTEUR DE WAGONS
Tipper (wagon...)
- 553 — ركب الأمان
— CUL-DE-SAC (OU VOIE DE SECURITE (OU DE SURETE)
Trap (or refuge) siding, safety track

- 530 — كرسى قضيب (السكة)
— COUSSINET (OU CHAISE) DE RAIL
Chair (rail —...)
- 531 — تكلفة الشحن أو التفريغ
— COUT DE CHARGEMENT OU DE DECHARGEMENT
Charge (loading or unloading...)
- 532 — عربة مغطاة
— COUVERT, WAGON COUVERT
Wagon or van (covered...)
- 533 — حماية آلية للقطارات
— COUVERTURE AUTOMATIQUE DES TRAINS
Protection (automatic... of train running)
- 534 — غطاء الوصلة
— COUVRE-JOINT
Cover (joint...)
- 535 — غطاء العجلة
— COUVRE-ROUE
Guard (wheel...)
- 536 — مسبار تضبان السكة
— CRAMPON (RAILS)
Spike (rail...)
- 537 — مشوار ملاونة يدوية
— CRAN ACTIF DU LEVIER (POSTES D'AIGUIL-
LAGE)
Trip of signal hand lever (signal boxes)
- 538 — فرضة توقيف
— CRAN D'ARRET OU DE REPOS
Notch (or catch) (stop or holding...)
- 539 — ايجاد قطار
— CREATION D'UN TRAIN
Introduction of a train
- 540 — (تضبان) سكة مسننة
— CREMAILLERE, RAIL-CREMAILLERE, RAIL
DENTE
Rack-rail
- 541 — باب فحص التذاكر
— CRENEAU (CONTROLE DES VOYAGEURS)
Gate (ticket inspection)

- 517 — مواصلة قطارات
— CORRESPONDANCE DES TRAINS
Connection (trains)
- 518 — طبقة واقية
— COUCHE PROTECTRICE
Flat (coating...)
- 519 — قطع عربات
— COUPE DE WAGONS
Cut of wagons
- 520 — عزم الاقتلاع
— COUPLE (OU MOMENT) DE DEMARRAGE
Torque or moment (starting...)
- 521 — قسيمة سكة الحديد
— COUPON DE CHEMIN DE FER
Voucher (railway...)
- 522 — مقطع سكة
— COUPON DE RAIL
Section (rail...)
- 523 — قسيمة تذاكر دولية
— COUPON - TICKET INTERNATIONAL
Coupon - ticket (international...)
- 524 — تفوير قطار (قطعه)
— COUPURE D'UN TRAIN
Breaking loose of a train (division of a train)
- 525 — تيار طريق مرموز
— COURANT DE VOIE CODE
Current (coded track circuit...)
- 526 — تيار دائرة تضبان بالنبضات
— COURANT DE VOIE PULSE
Current (impulse track-circuit...)
- 527 — منحنى الكبح
— COURBE DE FREINAGE
Curve (braking...)
- 528 — منحن في السكة
— COURBE DE LA VOIE
Curve in the track
- 529 — قصيرة الاجل (تذكرة ...)
— COURTE DUREE DE VALIDITE (BILLET DE...)
Short - dated

- 505 — منحدر عكسي
— CONTRE-PENTE
Slope (reverse...)
- 506 — رجالة العجلات
— CONTREPOIDS DES ROUES
Balance weight (Wheels)
- 507 — سكة دأعية = قضيب الخطر = معرجة
— CONTRE - RAIL
Rail (check...) or guide rail
- 508 — الخط المخالف (يسير على ...)
— CONTRE-VOIE (A...)
Wrong track or line (on the...) ,
- 509 — فحص التذاكر
— CONTROLE DES BILLETS
Inspection of tickets
- 510 — مراقبة الانشاء
— CONTROLE DE CONSTRUCTION
Inspection of constructoin
- 511 — تحكم من بُعد
— CONTROLE A DISTANCE
Control (remote...)
- 512 — مراقبة موقع المحولة
— CONTROLE DE POSITION D'AIGUILLE
Detection (point...)
- 513 — تحكم اطلاق (القطار)
— CONTROLEUR OU COMBINEUR DE
DEMARRAGE
Control or switch (starting...)
- 514 — مراقب المحطة
— CONTROLEUR DE GARE
Inspector (platform...)
- 515 — مفتش تذاكر متجول
— CONTROLEUR DE TICKETS (AU COURS DU
TRAJET)
Collector (travelling ticket —...)
- 516 — المؤتمر الدولي لنقل البضائع بالسكك
الحديدية
— CONVENTION INTERNATIONALE CONCER-
NANT LE TRANSPORT DE MARCHANDISES
PAR TRAIN
Convention (international... concerning the
carriage of goods by rail)(C.F.M.)

- 493 — مقسم المسافرين
— COMPARTIMENT DE VOYAGEURS
Compartment (passenger...)
- 494 — مؤرخة التذاكر (آلة طبع التاريخ على
التذاكر)
— COMPOSTEUR (OU DATEUR) DE BILLETS
Dating (ticket-machine)
- 495 — حساب الرسوم (كراء العربات)
— COMPTE DE REDEVANCES (LOCATION DE
WAGONS)
Account (hire charges...) (wagons)
- 496 — اشتراطات الوزن
— CONDITIONS DE TONNAGE
Conditions (tonnage...)
- 497 — سائق عربة سكة حديد
— CONDUCTEUR D'AUTORAIL
Driver (rail-car...)
- 498 — أنبوب المكبح
— CONDUITE DU FREIN
Pipe (train or brake...)
- 499 — سيطرة القطارات
— CONDUITE DE LOCOMOTIVES
Driving of locomotives
- 500 — وصل قضبان (السكة)
— CONNEXION DE RAIL A RAIL
Bonding (rail...)
- 501 — ارتباط العجلات
— CONNEXION DE ROUE
Bond (wheel...)
- 502 — الإقطار (مجمع) : تكوين القطارات
— CONSISTANCE DES TRAINS
Composition of trains
- 503 — تركيب السكة
— CONSTRUCTION DE LA VOIE
Construction of the track
- 504 — قضيب تيار التغذية (الكهرباء)
— CONTACT DE RAIL
Contact (rail...)

- 480 — طرود مستعجلة أو سريمة
— COLIS EXPRESS
Parcel (express...)
- 481 — طرد لم يطلب (أو متروك)
— COLIS NON RECLAME
Article (unclaimed...)
- 482 — طرد ثمين
— COLIS DE VALEUR
Parcel (value...)
- 483 — مصادمة من الامام
— COLLISION FRONTALE
Head-on collision
- 484 — خناق كبح التيار أو امتلاء الترميز بالانربة
— COLMATAGE DU BALLAST
Choking (or fouling) of the ballast
- 485 — مجمع الكبح
— COMBINA TEUR DE FREINAGE
Switchgroup (braking...)
- 486 — مراقب التحويل في سكة الحديد
— COMBINA TEUR DE SHUNTAGE (SHUNTEUR)
Shunt controller
- 487 — تحكم مركزي للإشارات
— COMMANDE CENTRALISEE DES SIGNAUX
Control of signals (centralized...)
- 488 — التحكم في سير القطارات في اتجاهين
— COMMANDE REVERSIBLE (TRAINS)
Control (reversible...) (trains)
- 489 — اتصال لاسلكي بالقطارات
— COMMUNICATION PAR RADIO AVEC LES
TRAINS
Communication (radio.. with trains)
- 490 — مفتاح تشغيل الإبر
— COMMUTATEUR DE CONTROLE D'AIGUILLE
Switch (point control...)
- 491 — مقسم عفش
— COMPARTIMENT A BAGAGES
Space (luggage...)
- 492 — مقسم محجوز
— COMPARTIMENT RESERVE
Compartment (reserved...)

- 467 — عامل سكة الحديد
— CHEMINOT
Railwayman
- 468 — دسار القَرْن
— CHEVILLE D'ASSEMBLAGE
Shackle bolt
- 469 — بطالة عربة
— CHOMAGE D'UN WAGON
Standstill of a wagon
- 470 — شبكة اللصق الذاتي
— CIRCUIT D'AUTOMAIN TIEN (OU D'AUTO-
COLLAGE)
Circuit (stick...)
- 471 — شبكة طرق
— CIRCUIT DE VOIE
Circuit (track...)
- 472 — سير القطارات
— CIRCULATION DES TRAINS
Running of trains
- 473 — مسير غوارغ
— CIRCULATION DE VEHICULES VIDES
Running (empty...) (vehicles)
- 474 — تقاطع طرق أو خطوط حديدية
— CISAILLEMENT DE VOIES
Crossing of tracks (or lines)
- 475 — عربة صهريج
— CITERNE, WAGON-CITERNE
Wagon (tank...)
- 476 — تصنيف القطارات (مع ع)
— CLASSIFICATION DES LOCOMOTIVES
Classification of engines
- 477 — مفتاح نعل المكبة
— CLAVETTE DE SEMELLE DE FREIN
Key (brake-shoe...)
- 478 — شفرة الإشارات أو رموز الإشارات
— CODE DES SIGNAUX
Code (signal...)
- 479 — معامل الكبح
— COEFFICIENT (OU TAUX) DE FREINAGE
Ratio (braking...)

- 454 — ناظر محطة بضائع
— CHEF DE GARE MARCHANDISES
Agent (goods...)
- 455 — الرصيف (ناظر...)
— CHEF DE QUAI
Wharfmaster
- 456 — رئيس مصلحة الاستغلال أو رئيس اقسام التشغيل
— CHEF DU SERVICE DE L'EXPLOITATION
Chief operating superintendent (or manager)
- 457 — كبير مهندسى الجر
— CHEF DU SERVICE DE LA TRACTION
Chief civil engineer
- 458 — الحافظ (مع ع) (= رئيس قطار)
— CHEF DE TRAIN
Guard
- 459 — رئيس خط الحديد
— CHEF DE VOIE
Trackmaster
- 460 — سكة حديد محولة
— CHEMIN DE FER CEDANT
Railway (transferor...)
- 461 — سكة حديد دائرية
— CHEMIN DE FER DE CEINTURE
Railway (belt...)
- 462 — سكة حديد يشيكة
— CHEMIN DE FER A CREMAILLERE
Rack railway
- 463 — سكة حديد الصادر
— CHEMIN DE FER D'EXPEDITION
Railway (forwarding...)
- 464 — سكة حديد معدنية
— CHEMIN DE FER MINIER
Railway (mine...)
- 465 — سكة حديد سردابية او مطبقية
— CHEMIN DE FER SOUTERRAIN
Railway (underground...) /subway)
- 466 — زحف قضبان السكة
— CHEMINEMENT DU RAIL
Creeping of the rail

- 441 — تحميل مخفض
— CHARGEMENT REDUIT
Loading (reduced...)
- 442 — شحن سائب
— CHARGEMENT EN VRAC
Loading in bulk
- 443 — شحنة عربة
— CHARGEMENT D'UN WAGON
Load of a waggon
- 444 — عربة لنقل الطرود والعفش
— CHARIOT A BAGAGES
Trolley or truck (baggage —...)
- 445 — عربة آلية للنقل
— CHARIOT DE MANUTENTION, AUTOMOTEUR
Trolley (mechanised platform...)
- 446 — طرادة الثلج
— CHASSE-NEIGE
Plough (snow —...)
- 447 — هيكل قاطرة
— CHASSIS DE LOCOMOTIVE
Underframe (locomotive...)
- 448 — التدفئة بالبخار
— CHAUFFAGE A LA VAPEUR
Steam - heating
- 449 — رئيس المحولين
— CHEF AIGUILLEUR
Chief signalman
- 450 — رئيس الوصلات
— CHEF DES ARRIVAGES
Head of receiving office
- 451 — رئيس المستودع
— CHEF DE DEPOT
Foreman (shed...)
- 452 — مراقب قطاع فى السكة الحديدية
— CHEF DE DISTRICT DE LA VOIE
Inspector (district...) (permanent way)
- 453 — ناظر محطة
— CHEF DE GARE
Stationmaster

- 429 — تغيير توة الجر في تطار
— CHANGEMENT DE TRACTION D'UN TRAIN
Change - over of traction unit (of a train)
- 430 — تحويل سكة
— CHANGEMENT DE VOIE
Switch
- 431 — يحول تطاراً
— CHANGER DE REGLAGE (d'un train)
Switch over (to) a train
- 432 — ورشة سكة الحديد
— CHANTIER DE CHEMIN DE FER
Shop (railway...)
- 433 — ورشة صيانة (آلات نائلة)
— CHANTIER D'ENTRETIEN (MATERIEL ROULANT)
Sidings (maintenance...) (rolling stock)
- 434 — ورشة تحمين الطاكات
— CHANTIER D'IMPREGNATION DE TRAVERSES
Yard (sleeper impregnation...)
- 435 — ورشة تجديد السكة
— CHANTIER DE RENOUVELLEMENT DE LA VOIE
Site (track renewal...)
- 436 — ورشة الفرز
— CHANTIER DE TRIAGE
Yard (marshalling...)
- 437 — حمولة المحالة (مجموع)
— CHARGE D'ESSIEU
Load (axle...)
- 438 — حمل مسموح به (اقصى)
— CHARGE MAXIMUM ADMISSIBLE
Load (maximum admissible...)
- 439 — حمولة سكة
— CHARGE DU RAIL
Load on the rail
- 440 — مصاريف اضافية
— CHARGES SUPPLEMENTAIRES
Charges (accessory...)

- 417 — خبث الفرن
— CENDRES DU FOUR
Flue dust
- 418 — مجرى تفوير النار (القاطرات)
— CENDRIER (LOCOMOTIVES)
Ashpit (or ash-pin) (locomotives)
- 419 — حجز تذاكر بالمهاتف
— CENTRAL - LOCATION (LOCATION PAR TELEPHONE)
Office (seat - reservation...) (reservation by telephone)
- 420 — تركيز محاسبات المحطات
— CENTRALISATION COMPTABLE DES GARES
Accountancy (centralised station...)
- 421 — مركز المحاسبة (محطة كبرى)
— CENTRE COMPTABLE (GRANDE GARE)
Accountancy (centralised...) (large station)
- 422 — مركز المناقلة
— CENTRE DE TRANSBORDEMENT
Point or centre (tranship...)
- 423 — سلسلة الربط
— CHAINE D'ARRIMAGE
Chain (securing...)
- 424 — مجال تطبيق التعريفية
— CHAMP D'APPLICATION DU TARIF
Range (tariff...)
- 425 — تاج قضيب
— CHAMPIGNON DE RAIL
Head of rail
- 426 — تغيير الدرجة
— CHANGEMENT DE CLASSE
Change of class
- 427 — تغيير الطريق
— CHANGEMENT D'ITINERAIRE (OU DE PARCOURS)
Change of route
- 428 — تحويل سرعة المكبح
— CHANGEMENT DE REGIME DU FREIN
Change over (brake...)

- 405 — سعة حمل (أو نقل) قطار
— CAPACITE DE TRANSPORT D'UN TRAIN
Capacity (carrying... of a train)
- 406 — حافلة الطعام (في قطار)
— VOITURE - RESTAURANT
Car (dining...)
(dinner wagon عربة الطعام)
- 407 — مميزات الكبح (في قاطرة)
— CARACTERISTIQUES DE FREINAGE (D'UNE LOCOMOTIVE)
Characteristics (braking...) (of a locomotive)
- 408 — هيكل الوسادة
— CARCASSE DE COUSSINET
Frame (bearing...)
- 409 — تسبيب قاطرة
— CARENAGE DE LA LOCOMOTIVE
Fairing (locomotive...)
- 410 — دفتر قسائم (للسفر)
— CARNET DE COUPONS
Book of coupons.
- 411 — دفتر التسليم
— CARNET DE LIVRAISON
Book (delivery record...)
- 412 — دفتر تذاكر
— CARNET DE TICKETS
Book of tickets
- 413 — بطاقة هوية للسكة الحديدية
— CARTE D'IDENTITE FERROVIAIRE
Card (railway identity...)
- 414 — بطاقة المرور الحر أو المرور بالمجان
— CARTE DE LIBRE CIRCULATION (OU DE CIRCULATION GRATUITE)
Pass (free...)
- 415 — خزانة آلية للنفش
— CASIER AUTOMATIQUE A BAGAGES
Lockers (automatic luggage...)
- 416 — صنف قطار
— CATEGORIE DE TRAIN
Type of train

- 392 — جبل المكبح (في المصعد الهوائي)
— CABLE-FREIN (TELEFERIQUES)
Rope (brake...) (aerial cableways)
- 393 — مصرف المحطة أو مكتب صيارف المحطة
— CAISSE DE GARE (VEHICULES)
Cashier's (station... office)
- 394 — بدن العربة
— CAISSE DE WAGON
Body of wagon
- 395 — عَدُّ آحاد الرحلة (حساب فترة النقل)
— CALCUL DES DELAIS DE TRANSPORT
Calculation of transit periods
- 396 — حاسبة (آلة)
— CALCULATRICE
Computer, calculator
- 397 — سند الايقاف
— CALE DE BLOCAGE
Scotch block
- 398 — تمساح كعب الابرة
— CALE DE TALON (D'AIGUILLE)
Tie for heel of switches
- 399 — مخزون الفلنكات
— CAMARTEAU (TRAVERSES)
Stack of sleepers
- 400 — نظام الاشارات ذو الاشارات الملوحة المقلدة أصلا
— CANTONNEMENT A VOIE NORMALEMENT FERMEE
Block system with signals normally at danger
- 401 — عامل صيانة السكة
— CANTONNIER
Trackman, lengthman
- 402 — سعة الوسط (مجمع)
— CAPACITE DE CHARGE
Capacity (carrying...)
- 403 — سعة الخط
— CAPACITE D'UNE LIGNE
Capacity of a line
- 404 — سعة حمل التربة
— CAPACITE PORTANTE DU TERRAIN (PORTANCE DU SOL)
Capacity (carrying... of the ground)

- 380 - مكتب صرف (أو استبدال) العملة الأجنبية
— BUREAU DE CHÂNGE (DE LA DEVISE ETRANGERE)
Office (foreign exchange...)
- 381 - مستودع الطرود (خارج المحطة)
— BUREAU OU DEPOT DE COLIS (EN DEHORS D'UNE GARE)
Office (parcels...)
- 382 - مكتب الإرسالات
— BUREAU DES DEPOTS OU DES EXPEDITIONS
Office (forwarding...)
- 383 - مكتب تسجيل العفش
— BUREAU D'ENREGISTREMENT DES BAGAGES
Office (luggage registration...)
- 384 - مكتب جسدور (حظائر القاطرات)
— BUREAU DE LA FEUILLE (DEPOTS DE LOCO-MOTIVES)
Office (control...) (motive power depots)
- 385 - مكتب تسليم العفش
— BUREAU DE LIVRAISON DES BAGAGES
Office (baggage delivery...)
- 386 - مكتب حجز النذاكر
— BUREAU DE LOCATION (DE PLACES)
Office (seat - reservation...)
- 387 - مكتب البضائع (المحطات)
— BUREAU DES MARCHANDISES (GARES)
Office (goods....) (stations)
- 388 - مكتب الاستعلامات
— BUREAU DE RENSEIGNEMENTS
Office (enquiry...) or Information bureau
- 389 - مكتب (أو وكالة) سياحة أو وكالة أسفار
— BUREAU (OU AGENCE) DE VOYAGE (OU DE TOURISME)
Bureau (or agency) travel
- 390 - كشك التشوين (مقصورة الإشارة)
— CAB-SIGNAL (SIGNAL D'ABRI)
Cab (signal...)
- 391 - غرفة التشوين
— CABINE DE SIGNALISATION
Box or tower (signal...)

- 368 - انفصل العربات (وانحدارها)
— DERIVE (DE WAGONS)
Break - away
- 369 - انكسارات الخط (مع ع)
— BRECHES SUR LA LIGNE
Breaches on line
- 370 - رئيس عمل المناولة
— BRIGADIER DE MANUTENTION
Foreman (goods porter...)
- 371 - سطوع نور التشوير
— BRILLANCE (OU LUMINOSITE) D'UN FEU DE SIGNAL
Brilliance (or brightness) of a signal light
- 372 - مطعم المحطة
— BUFFET DE GARE
Buffet (station...)
- 373 - مبيئتد الأوراق
— BULLETIN D'ACCOMPAGNEMENT
Document (accompanying...)
- 374 - تذكرة أماتسك (للعفش)
— BULLETIN DE CONSIGNE
Ticket (cloakroom...) for left luggage
- 375 - مذكرة شحن أو إرميل
— BULLETIN D'EXPEDITION
Note (despatch...) way-bill
- 376 - بيان الوزن
— BULLETIN DE PESAGE
Docket (weight....)
- 377 - بيان السير
— BULLETIN DE TRACTION
Schedule (running...)
- 378 - تذكرة إضافية لعمرة النوم
— BULLETIN (OU SUPPLEMENT) DE WAGONS-LITS
Voucher (sleeping - car...)
- 379 - مكتب الوصولات
— BUREAU DES ARRIVAGES
Office (receiving...)

- 356 - شفة العجلة
- BOUDIN DE ROUE
Flange of wheel
- 357 - محزقة الترسية (أو الارتاج)
- BOULON DE VERROUILLAGE
Bolt (locking...)
- 358 - دك ترصين الفلنكات
- BOURRAGE DES TRAVERSES
Packing of sleepers
- 359 - نهاية المعترضة
- BOUT OU TETE DE TRAVERSE
End of sleeper
- 360 - زر اليقظة (القاطرة)
- BOUTON (OU TOUCHE) DE VIGILANCE
(LOCOMOTIVES)
Button (vigilance...) (locomotives)
- 361 - عربة نقل طرود
- BOX-PALETTE OU PALETTE-CAISSE
Box-pallet
- 362 - خرطوم المكبح
- BOYAU DE FREIN
Hose (air-brake...)
- 363 - اسفالت تغطية السقف (العربات)
- BRAI POUR REVETEMENT DE TOITURE
(VEHICULES)
Asphalt (roofing...) (vehicles)
- 364 - فرع منحرف (في تغيير سكة)
- BRANCHE DEVIEE (DANS UN CHANGEMENT
DE VOIE)
Section (defflocting or switching...) (switches)
- 365 - تحويل او تغيير الخط
- BRACHEMENT (AIGUILLAGE) OU CHANGE-
MENT DE VOIE
Turnout (points...) point switch
- 366 - مفتاح تفرعة
- BRANCHEMENT SIMPLE (OU A DEUX VOIES)
Turnout (single...)
- 367 - ذراع سيما نور : ذراع الملوحة
- BRAS DE SEMAPHORE
Arm (semaphore...)

- 344 - سند النقل
- BON DE TRANSPORT
Voucher (travel, warrant, carriage...)
- 345 - مستندات عبور او مستندات جمركية
- BONS DE TRANSIT
Bond (transit...)
- 346 - مكافأة او منفحة بمسير
- BONUS DE CIRCULATION
Bonus (running...)
- 347 - شهادة (حساب صندوق)
- BORDEREAU DE CAISSE
Statement (cash...)
- 348 - جدول الشحن
- BORDEREAU DE CHARGEMENT
List (loading ...)
- 349 - جدول التسليم
- BORDEREAU DE LIVRAISON
Sheet (delivery...)
- 350 - مذكرة طرود بريديّة .
- BORDEREAU DE MESSAGERIE POSTALE
Statement (parcel post...)
- 351 - حانة الرصيف
- BORDURE DE QUAI
Edge of platform
- 352 - صورة منعطف
- BORNE-REPERE (OU PIERRE INDICATRICE)
DE COURBE
Stone or mark (curve...)
- 353 - مقبس مهور (قاطرات بخارية)
- BOUCHON FUSIBLE (LOCOMOTIVES A
VAPEUR)
Plug (fusible...) (steam locomotives)
- 354 - عقدة الإياب أو إطار نهائي
- BOUCLE DE RETOUR
Loop (terminal...)
- 355 - شفة العجلة تحكّ القضيب
- BOUDIN (LE...) FROTTE CONTRE LE RAIL
Flange (the...) grinds (or rubs) on the rail

- 332 — ملف خائقي
— BOBINE DE CHOC OU DE REACTANCE OU DE SELF
Choke-coil (or reactance coil or self-induction coil)
- 333 — ملف معاوقة
— BOBINE D'IMPEDANCE
Coil (impedance...)
- 334 — ملف تحريض المكبح
— BOBINE INDUCTIVE DE FREIN
Coil (brake induction...)
- 335 — الركيبة (مع ع)
— BOGIE
Bogie
- 336 — عربة ناقلة وطينة امانية (للقاطرة)
— BOGIE AVANT DE LOCOMOTIVE (OU AVANT-TRAIN DE LOCOMOTIVE)
Bogie (leading... of a locomotive)
- 337 — خابور (او سفين) خشب
— BOGIE DE CALAGE
Wedge (wooden...)
- 338 — خشب تحت قضبان السكة او فلنكات خشبية
— BOIS SOUS RAILS
Sleepers (wood...)
- 339 — دسام المصد (مصد زائف)
— BOISSEAU DE TAMPON (FAUX TAMPON)
Guide or case (buffer...)
- 340 — صندوق إشارة الانذار
— BOITE D'APPEL DU SIGNAL D'ALARME
Case (alarm - signal...)
- 341 — صندوق عدة
— BOITE A OUTILS
Box (tool...)
- 342 — صندوق الصمامات
— BOITE DE SOUPAPES
Box (valve...)
- 343 — عربة سريعة
— BON ROULEUR (WAGON)
Runner (free...) (wagon) or fast-running wagon

- 320 تذكرة مطلقة لمحتفى التيام والوصول
— BILLET PASSE PARTOUT
Ticket (blank - to - blank...)
- 321 — تذكرة منتهية
— BILLET PERIME
Ticket (expired...) or out of date ticket
- 322 — تذكرة بتعريف كاملة
— BILLET A PLEIN TARIF
Ticket (full-fare...)
- 323 — تذكرة الر صيف او تذكرة الدخول الى المحطة
— BILLET DE QUAI (OU D'ENTREE EN GARE)
Ticket (platform...)
- 324 — تذكرة سياحية
— BILLET TOURISTIQUE
Ticket (tourist...)
- 325 — اعتمام تام
— BLACK-OUT
Black-out
- 326 — تثبيت المحولة
— BLOCAGE D'AIGUILLE
Locking of points
- 327 — ربط العجلات
— BLOCAGE (ROUES)
Locking of wheels
- 328 — كتلة الايقاف او الدعم (السكة)
— BLOCHET D'ARRET (OU D'APPUI) (VOIE)
Block (stop or supporting...) (track)
- 329 — اشارات آلية مضيئة للاقتراب
— BLOCK AUTOMATIQUE LUMINEUX A ALLUMAGE D'APPROCHE
Block (approach-lighted colour - light automatic...)
- 330 — كتلة المحطة
— BLOCK DE GARE
Block (station...)
- 331 — كتلة السكة او الخط الحديدى الكامل
— BLOCK DE SECTION OU DE LIGNE (OU DE PLEINE VOIE)
Block (section...)

- 308 — تذكرة اضافية
— BILLET COMPLEMENTAIRE (SUPPLEMENT)
Ticket (supplementary or additional...)
- 309 — تذكرة اضافية للمرقد
— BILLET (OU SUPPLEMENT) DE COUCHETTE
Voucher or supplement (sleeping - berth...)
- 310 — تذكرة بقسائم (أو كوبونات)
— BILLET A COUPONS
Ticket (coupon...)
- 311 — مستند تغيير درجة القطار
— BILLET DE DECLASSEMENT OU DE SURCLAS-
SEMENT
Voucher (change of class...)
- 312 — تذكرة بنصف تعريفة أو بنصف ثمن
— BILLET A DEMI-TARIF OU A MOITIE PRIX
(DEMI-BILLET)
Ticket or fare (half-price...)
- 313 — تذكرة اسمية أو تذكرة مطبوع عليها
محطة الوصول
— BILLET A DESTINATION FIXE
Ticket with printed destination
- 314 — تذكرة للتوصيل المباشر
— BILLET DIRECT
Ticket (through...)
- 315 — تذكرة عمال السكة (بخصم السعر)
— BILLET D'EMPLOYE (OU AVEC REDUCTION
POUR CHEMINOT)
Ticket (privilege...)
- 316 — تذكرة طفل
— BILLET D'ENFANT
Ticket (child's...)
- 317 — تذكرة غير قابلة للنقل (أو للتحويل)
— BILLET INCESSIBLE
Ticket (non-transferable...)
- 318 — تذكرة في دفتر قسائم
— BILLET - LIVRET
Ticket (booklet...)
- 319 — تذكرة حجز المقاعد
— BILLET DE LOCATION DE PLACE OU TICKET
GARDE-PLACE
Voucher (seat - reservation...)

- 295 — الفترة الزمنية بين القطارات
— BATTEMENT ENTRE TRAINS
Time between trains
- 296 — سلسلة الصنفيات الدوارة
— BATTERIE DE PLAQUES TOURNANTES
Series of turntables
- 297 — مجموعة قطارات
— BATTERIE DE TRAINS
Group (or series) of trains
- 298 — ساعد القرن
— BIELLE D'ACCOUPLEMENT
Rod (coupling)
- 299 — ساعد القيادة
— BIELLE DE COMMANDE
Rod (control...)
- 300 — قضيب نابض الجر
— BIELLE DE RESSORT DE TRACTION
Rod (draw-spring connecting...)
- 301 — ساعد تعليق قضبان المكبح
— BIELLE DE SUSPENSION DE LA TIMONERIE
DE FREIN
Link (brake suspension —...)
- 302 — تفرع
— BIFURCATION
Branching off
- 303 — تذكرة ذهاب
— BILLET ALLER SIMPLE
Ticket (single...)
- 304 — تذكرة الذهاب والاياب
— BILLET D'ALLER ET RETOUR
Ticket (return...)
- 305 — تذكرة مستبدلة
— BILLET ALTERE
Ticket (altered)
- 306 — تذكرة جماعية
— BILLET COLLECTIF OU DE GROUPE
Ticket (collective...), party ticket
- 307 — تذكرة مشتركة للقطارات والعربات
— BILLET COMBINE (FER, AUTOCAR, P.E.)
Ticket (combined...) (e.g. rail/motor-coach)

- 282 — قضيب القطر
— BARRE DE REMORQUAGE
Bar (towing...)
- 283 — قضيب الجر
— BARRE DE TRACTION
Bar (draw...)
- 284 — قضيب إرتجاج المحولة
— BARRE OU TRINGLE DE VERROUILLAGE D'AI-
GUILLE
Bar (lock...) (point machine)
- 285 — حاجز الرصيف
— BARRIERE D'ACCES AUX QUAIS
Barrier (platform...)
- 286 — حاجز منزلق أبوابية منزلقة
— BARRIERE ROULANTE
Barrier (rolling...), (crossing gate on wheels)
- 287 — قلاب الوزن (إجزع)
— BASCULE DE PESAGE (ESSIEUX)
Axle (locomotive... weighbridge)
- 288 — قلاب عربة
— BASCULE A WAGON
Weighbridge (wagon...)
- 289 — قلاب عربة
— BASCULEUR DE DEVERSEMENT (WAGONS)
Tipper (wagon...)
- 290 — قاعدة التزليط
— BASE (OU ASSIETTE) DU BALLAST (NIVEAU
DE LA PLATEFORME)
Base (or bed) of ballast
- 291 — مجموعة مرحلات
— BATI DE RELAIS
Rack or bay (relay...)
- 292 — بناية سكة حديدية
— BATIMENT FERROVIAIRE
BUILDING (railway...)
- 293 — بناية المسافرين
— BATIMENT DES VOYAGEURS
Building (passenger....)
- 294 — اصطكاك السكة بالعارضة
— BATTEMENT DU RAIL SUR LA TRAVERSE
Beating of the rail on the sleeper

- 270 — منصدة الاختبار للقاطرات
— BANC D'ESSAI POUR LOCOMOTIVES
Plant (locomotive testing...)
- 271 — منصدة اختبارات مقاومة سائلة (أو
ذات مكبح فرود)
— BANC D'ESSAI A RESISTANCE LIQUIDE (OU
A FREIN FROUDE)
Plant (test... using hydraulic turbine or Froude
brake)
- 272 — طوق العجلة
— BANDAGE (DE ROUE)
Tyre (of wheel)
- 273 — دكة السكة (بين القضيب وحافة التزليط)
— BANQUETTE DE LA VOIE
Bench (track...)
- 274 — جدول حساب يطبق في كل عربة
— BAREME APPLICABLE PAR WAGON
Scale of rates applied per wagon - load
- 275 — قضيب الربط
— BARRE D'ATTELAGE
Bar (coupling...)
- 276 — قضيب حديد
— BARRE DE FER
Bar (iron...)
- 277 — قضيب طويل (سكة ملحومة)
— BARRE LONGUE (RAILS SOUDES)
Rail (long welded...)
- 278 — قضيب حاملة
— BARRE OMNIBUS
Bar (bus...)
- 279 — قضيب باب منزلق
— BARRE D'UNE PORTE A COULISSE
Rail for sliding door
- 280 — قضيب وقاية نافذة
— BARRE DE PROTECTION D'UNE FENETRE
Rod (window protection...)
- 281 — قضيب السمر الخلفي
— BARRE DE RELEVAGE
Rod (reversing...)

258 — الترسين (قطار حصى أو تربة) (مخ غ)
— BALLAST
Ballast

259 — صابورة مغطاة (مسدودة التآثرات)
— BALLAST COLMATE
Ballast (incrusted...)

260 — صابورة مجروشة
— BALLAST CONCASSE
Ballast (crushed...)

261 — دكّ الترسين (أو التزليط)
— BALLAST (DAMER LE...)
Ballast (to tamp the...)

262 — ترصين بالرمال
— BALLAST PAR ENSABLEMENT
Ballast (sand...)

263 — ترصين (مخ غ) (رص السكة أى رصف
الحجارة تحت الخطوط الحديدية)
— BALLASTAGE
Ballasting

264 — رصّين : رص السكة
— BALLASTER
Ballast (to)

265 — عربة ذات قلاب جانبي للزلزال والانهيار
— BALLASTIERE A BENNE BASCULANTE WA-
GONJ
Ballast (side - tipping... wagon)

266 — عربة هوبر لمواد التزليط
— BALLASTIERE A TREMIE (WAGON)
Ballast (hopper... wagon)

267 — اختلال توازن المحلات
— BALONRD (ROUES)
Out of balance (wheels)

268 — تشغيل في الاتجاهين (للسكة) أو
مسير القطارات في الاتجاهين
— BANALISATION DES VOIES
Working (two-way...)

269 — استبدال القاطرات
— BANALITE DES LOCOMOTIVES
User or pooling (common... of locomotives)

245 — عفش مرافق
— BAGAGES ACCOMPAGNES
Luggage (accompanied...)

246 — عفش عند الوصول
— BAGAGES A L'ARRIVEE
Luggage (received...)

247 — عفش في الذهاب
— BAGAGES AU DEPART
Luggage (forwarded...)

248 — عفش ضائع
— BAGAGES EGARES
Luggage (missing...)

249 — عفش مسجل
— BAGAGES ENREGISTRES
Luggage (registered...)

250 — عفش يدوي
— BAGAGE (OU COLIS) A MAIN
Luggage or baggage (hand...)

251 — خفض الضغط
— BAISSSE DE PRESSION
Lowering of pressure

252 — خفض أو نقص التعريفات
— BAISSSE (OU REDUCTION) DES TARIFS
Reduction in rates (or fares)

253 — خطر ان معترض
— BALANCEMENT TRANSVERSAL
Side sway (or rocking)

254 — موازن (معوض)
— BALANCIER COMPENSATEUR
Beam (equalizer, compensating...)

255 — ذراع اسطوانة المكبحة
— BALANCIER DU CYLINDRE DE FREIN
Lever (brake - cylinder...)

256 — راقمة محور الارتكاز (مكبح)
— BALANCIER A POINT FIXE (FREIN)
Lever (fulcrum...) (brake)

257 — كسح زردة المحرك
— BALAYAGE EN BOUCLE (MOTEURS)
Loop scavenging (engines)

- 232 — أتلان خلال العبور
— AVARIES EN COURS DE ROUTE
Damage in transit
- 233 — منذر — معلن
— AVERTISSEUR
Annunciator
- 234 — إشعار بالوصول أو إخطار وصول
— AVIS D'ARRIVÉE
Advice of arrival (arrival note)
- 235 — إخطار عن تلف
— AVIS (OU BULLETIN D'AVARIE)
Advice of damage (or damage note)
- 236 — إخطار عن طرود زائدة
— AVIS DE COLIS EN TROP
Advice of excess parcels
- 237 — إخطار تسليم
— AVIS DE LIVRAISON
Advice of delivery
- 238 — إخطار عن فقد
— AVIS DE MANQUANT
Advice of loss (or shortage)
- 239 — إخطار عن تقديم الأعمال أو إشعار بانسفال
في السكة
— AVIS DE TRAVAUX (SUR LA VOIE)
Advice of works in progress
- 240 — محور خطاف الجر
— AXE DU CROCHET DE TRACTION
Pin (draw-hook...)
- 241 — محور جزع محرك
— AXE D'ESSIEU MOTEUR
Axle pin (driving —...)
- 242 — محور الطريق
— AXE DE LA VOIE
Centre of the track
- B —
- 243 — تصفيح العربة
— BACHAGE
Sheeting (wagon)
- 244 — عفش متروك، أو متروكات
— BAGAGE ABANDONNE
Luggage (left or abandoned...)

- 220 — مفتاح تحويل آلي
— AUTOCOMMUTATEUR
Change - over switch (automatic...)
- 221 — مقترنة ذاتية (المقترنة اداة الربط بين
حاملتي السكة)
— AUTOCOUPLEUR
Autocoupler
- 222 — سكة حديد ذاتية الحركة
— AUTOMOTEUR (PLAN...)
Automoteur (train...)
- 223 — حافلة سكة حديدية كهربائية
— AUTOMOTRICE ELECTRIQUE
Railcar (electric...)
- 224 — حاملة ذاتية
— AUTOPORTANT
Self-supporting
- 225 — حافلة سكة حديد
— AUTORAIL, AUTOBUS SUR RAILS
Rail-car, raibus
- 226 — حاملة حديدية المشاهدة والتفرج
— AUTORAIL PANORAMIQUE
Railcar (observation...)
- 227 — الاذن بالسير دون ظلو الخط (مع ع)
— AUTORISATION DE POURSUITE DU CHEMIN
SANS DEGAGEMENT DE LA VOIE
Authority to proceed without line clear
- 228 — متقدم أو خلف (سيما فور)
— AVAL D'UN SIGNAL
Advance of a signal
- 229 — مقدم هيكل عربة
— AVANT-CORPS (D'UN VEHICULE)
Front part (of a vehicle)
- 230 — مقدم عربة
— AVANT-TRAIN OU BOGIE-AVANT
Leading - bogie
- 231 — دنجل أمامي أو بوجي أمامي القاطرة
— AVANT-TRAIN (OU BOGIE AVANT) DE LA
LOCOMOTIVE
Leading bogie of a locomotive

- 208 — مشغل التركيب
— ATELIER DE MONTAGE (OU D'ASSEMBLAGE)
Shop (assembly...)
- 209 — مشغل السكة
— ATELIER DE LA VOIE
Workshop (permanent-way...)
- 210 — مشاغل العربات
— ATELIER DES VOITURES ET WAGONS
Works or shops (carriage and wagon...)
- 211 — رباط عازل لتضيب السكة
— ATTACHE (DE RAIL) ISOLANTE
Fastening (insulating rail...)
- 212 — رباط قضبان سكة حديد
— ATTACHE DU RAIL
Fastening (rail...)
- 213 — يحرر القطر أو وصل العربات
— ATTELAGE (DESSERRER L'...)
Coupling (to release or disengage the...)
- 214 — ضم القاطرة لمقدمة القطار
— ATTELAGE (OU MISE EN TETE) DE LA LOCOMOTIVE
Coupling of the locomotive (on head of train)
- 215 — يشدد القرن (أو القطر أو الوصل)
— ATTELAGE (SERRER L'...)
Coupling (to tighten the...)
- 216 — الزيادة في التعريفات
— AUGMENTATION DES TARIFS
Increase in rates and fares
- 217 — اختبار دك الترمين تحت الفلنكات
— AUSCULTATION DU BOURRAGE DES TRAVERSES
Testing of the sleeper packing
- 218 — فحص القضبان
— AUSCULTATION DES RAILS
Examination (rail...)
- 219 — تهوية ذاتية
— AUTOAERATION
Self-ventilation

- 196 — بضائع خطيرة
— ARTICLES DANGEREUX
Goods (dangerous...)
- 197 — وصلة مائلة
— ASSEMBLAGE (OU JOINT) A ONGLET
Joint (mitre...)
- 198 — تجبيع معترض لرل قضبان السكة
— ASSEMBLAGE TRANSVERSAL DES FILES DE RAILS
Cross-tuying of rails
- 199 — قاعدة وصلة السكة
— ASSIETTE DU JOINT DE RAIL
Seat of rail-joint
- 200 — فراش السكة
— ASSIETTE DE LA VOIE
Bed (track...)
- 201 — مشغل الضبط
— ATELIER D'AJUSTAGE
Shop (fitting...)
- 202 — مشغل السكة الحديدية
— ATELIER DE CHEMIN DE FER
Workshop (railway...)
- 203 — مشغل الاستيداع
— ATELIER DE DEPOT
Workshop (depot...)
- 204 — مشغل صيانة وترميم المواد الناقلة (العربات)
— ATELIER D'ENTRETIEN ET DE REPARATION DU MATERIEL ROULANT
Shop (vehicle maintenance and repair...)
- 205 — مشغل الصيانة الصغرى للمواد المقطورة
— ATELIER DE PETIT ENTRETIEN DU MATERIEL REMORQUE
Shop for light repairs to trailer stock
- 206 — مشغل التجارب
— ATELIER DES ESSAIS
Workshop (testing...)
- 207 — مشغل الحسابات الآلية أو مشغل الميكادوغرافية
— ATELIER DE MECANOGRAPHIE
Office (mechanised accounting...)

- 183 — موقف اختياري
— ARRET FACULTATIF
Stop (optional...)
- 184 — ناكسة الإيقاف المتحرك
— ARRET MOBILE OU TAQUET D'ARRET
MOBILE
Block (movable scotch...)
- 185 — موقف اجباري
— ARRET OBLIGATOIRE
Stop (compulsory...)
- 186 — توقف مستعجل
— ARRET D'URGENCE
Stop (emergency...)
- 187 — يستف الشحنات
— ARRIMAGE (FAIRE L'...)
Stow (to) the cargo
- 188 — تثبيت على عربة
— ARRIMAGE (SUR WAGON)
Securing (on a wagon)
- 189 — وصلات
— ARRIVAGES
Received traffic
- 190 — الوصول الى المحطة المتصودة
— ARRIVEE A DESTINATION
Arrival at destination
- 191 — الوصول لمحطة
— ARRIVEE A UN GARE
Arrival at a station
- 192 — يصل في الوقت
— ARRIVER A L'HEURE
Arrive (to) on time
- 193 — يصل متأخرا
— ARRIVER EN RETARD
Arrive (to) late
- 194 — خط مزدوج الطريق
— ARTERE A DOUBLE VOIE
Line (double-track main...)
- 195 — طريق مركزي
— ARTERE RADIALE
Artery (radial...)

- توس التوجيه أو الارشاد
— ARC (OU SECTEUR) DE GUIDAGE
Quadrant
- 172 — عضو انتاج المرحل
— ARMATURE DE RELAIS
Armature (relay...)
- 173 — تجهيز الطريق
— ARMEMENT DE LA VOIE
Equipment (track...)
- 174 — صلي مكبحاً (جهزه للعمل)
— ARMER UN FREIN
Set (to) a brake in operating position
- 175 — خزانة التحكم أو المراقبة
— ARMOIRE DE COMMANDE
Box or cabinet (control...)
- 176 — نزع المسامير الخشبية
— ARRACHAGE DES TIREFONDS
Extraction of the sleeperscrews
- 177 — نزاعة مخالب
— ARRACHE-CRAMPONS
Extractor of puller (spike...)
- 178 — وقوف آلي لتطارات
— ARRET AUTOMATIQUE DES TRAINS
Stopping device (automatic train...)
- 179 — جهاز التوقيف الآلي أو الإيقاف الآلي
— ARRET DE BLOCK TERMINUS (VERROU DU
JEU FINAL)
Block control effected mechanically
- 180 — توقيف فجائي
— ARRET BRUSQUE
Stop (sudden or abrupt...)
- 181 — توقف اثناء الطريق أو تخلف السفرية
— ARRET EN COURS DE ROUTE (INTERRUP-
TION DE VOYAGE)
Break of journey (stop-over)
- 182 — وقوف لحفظ المسافة في الطريق
— ARRET DE DISTANCEMENT OU D'ESPACE-
MENT
Stop to maintain block distance

- 159 — جهاز اختبار وصلات القضبان
— APPAREIL VERIFICATEUR DES JOINTS DE RAILS
Device for testing rail joints
- 160 — طقم أو جهاز الارتباط
— APPAREIL DE VERROUILLAGE
Apparatus (locking...)
- 161 — جهاز دوام التيقظ (أثناء العمل)
— APPAREIL DE VIGILANCE
Device (vigilance...)
- 162 — جهاز السكة
— APPAREIL DE VOIE
Switch gear (points and crossing...)
- 163 — علامة الرباط = الاستعانة بالمكابح
— APPEL AUX FREINS
Signal (brake...)
- 164 — التشغيل الآلي للمكابح
— APPLICATION AUTOMATIQUE DES FREINS
Application (automatic... of the brakes)
- 165 — خبط شفة العجلة في تاج القضيب
— APPLICATION DU BOUDIN CONTRE LE CHAMPIGNON DU RAIL
Striking of the flange against the rail-head
- 166 — شغل قبقاب المكبح (أو نعل المكبح)
— APPLIQUER LES SABOTS DE FREIN
Apply (to) brake-blocks
- 167 — سفالة نقل
— APPONTEMENT POUR LE TRANSBORDEMENT
Gangway for transhipment
- 168 — صالح السير
— APTÉ A CIRCULER
Suitable for running
- 169 — جذع تغيير السير (الدوّراء)
— ARBRE DE CHANGEMENT DE MARCHE (OU DE RELEVAGE)
Shaft or rod (reversing...)
- 170 — جذع المكبحة
— ARBRE DE FREIN
Shaft (brake...)

- 147 — جهاز تلاب (عربة)
— APPAREIL DE DEVERSEMENT (WAGONS)
Tipper (wagon...)
- 148 — جهاز تمدد القضبان
— APPAREILS (OU JOINT) DE DILATATION DES RAILS
Joint (scarfed...)
- 149 — جهاز التسخين (بالبخار)
— APPAREIL D'ECHAUFFEMENT (VAPEUR)
Apparatus (heating...) (steam)
- 150 — سفالة السرعة
— APPAREIL ENREGISTREUR DE VITESSE
Recorder (Speed...)
- 151 — ماصة الدخان
— APPAREIL FUMIVORE OU FUMIVORE
Device (smoke absorbing...)
- 152 — جهاز حجز المقاعد
— APPAREIL GARDE-PLACES
Indicator (seat-reservation...)
- 153 — جهاز تحديد القوة
— APPAREIL DE LIMITATION DE FORCE
Device (force limiting...)
- 154 — جهاز تحويل الإبرة أو مناوئة المحوالة
— APPAREIL DE MANOEUVRE D'AIGUILLE
Apparatus (point operating...)
- 155 — جهاز قياس ثخر القضبان
— APPAREILS DE MESURE DE L'USURE DES RAILS
Device for measuring wear on rails
- 156 — جهاز لتقويم تخطيط السكة
— APPAREIL A REDRESSER LES ALIGNEMENTS DE TRAIN
Device (gauge-setting...)
- 157 — جهاز رد القطار الى السكة
— APPAREIL DE REENRAILLEMENT (OU DE REMISE SUR RAILS)
Device (re-railing...)
- 158 — جهاز التحذير عن بعد
— APPAREIL DE TELEAVERTISSEMENT
Device (distant warning...)

- 135 — تسوية الارض
— APLANISSEMENT DU SOL
Levelling the ground
- 136 — جهاز اعلان القطارات
— APPAREIL D'ANNONCE DES TRAINS
Describer (train....)
- 137 — وثانة او جهاز التوقيف
— APPAREIL D'ARRET
Device (stopping...)
- 138 — جهاز الاغلاق
— APPAREIL DE BLOCK
Equipment (block...)
- 139 — جهاز التثبيت (او جهاز تركيب خوابر)
— APPAREIL DE CALAGE
Device (wedging...)
- 140 — جهاز شحن الفحم
— APPAREIL DE CHARGEMENT DE CHARBON
Apparatus (coal loading...) or coal-handling plant
- 141 — جهاز الصدم
— APPAREIL DE CHOC (ORGANES DE TAM-
PONNEMENT)
Gear (buffing...)
- 142 — جهاز تقويس او حناية القضبان
— APPAREIL A CINTRER LES RAILS
Device (rail-bending....) rail-bender
- 143 — جهاز مزدوج للقدم والجر
— APPAREIL COMBINE DE CHOC ET DE
TRACTION
Gear (combined draw and buffing...)
- 144 — جهاز مراقبة موقع المحولة
— APPAREIL DE CONTROLE (OU CONTROLEUR)
DE POSITION D'AIGUILLE
Detector (point...)
- 145 — جهاز اختبار (او مراقبة) العزل
— APPAREIL CONTROLEUR D'ISOLEMENT
Apparatus (insulation testing...)
- 146 — جهاز الزلزل (مزلة)
— APPAREIL DE DERAILLEMENT
Derailer

- 122 — اشعار آلي بقرب (وصول) القطار
— ANNONCE AUTOMATIQUE D'UN TRAIN
Advice (automatic... of the approach of a train
- 123 — اعلان عن قيام قطار
— ANNONCE DU DEPART D'UN TRAIN
Announcement of the departure of a train
- 124 — اعلان هاتفى للقطارات
— ANNONCE TELEPHONIQUE DES TRAINS
Block (telephone...)
- 125 — مبين الهبوط
— ANNONCIATEUR D'APPEL A VOLETS
Indicator (drop...)
- 126 — الغاء اعلان
— ANNULATION D'ANNONCE
Waiving of notice
- 127 — الغاء الطريق
— ANNULATION DE L'ITINERAIRE
Cancellation of the route
- 128 — هوائي موجّه
— ANTENNE DIRIGEE OU A FAISCEAU
Aerial or beam (directional...)
- 129 — مؤشر تسجيل
— ANTIBALANÇANT
Arm (registration...)
- 130 — مانعة زحف
— ANTICHEMINANT
Anti-creep device or anti-creeper
- 131 — ضد الترحلق
— ANTI-ENRAYEUR
Anti-skid device
- 132 — التجيد (مضاد)
— ANTIGEL
Anti-freeze mixture
- 133 — مقاوم التتشر في الفلايت
— ANTI-INCRUSTANT (ANTI-TARTREQUE)
Anti-scale boiler fluid scale solvent
- 134 — مقاوم الصدأ (دهن)
— ANTIROUILLE (ENDUIT)
Anti-rust protection

- 110 تضخيم قضبان المكبح
— AMPLIFICATION DE LA TIMONERIE DE FREIN
Multiplication of the brake (gear ratio)
- 111 — إرساء أو تثبيت (نقطة)
— ANCRAGE (POINT D'...)
Anchorage (point of...)
- 112 — منع زحف السكة
— ANCRAGE DE LA VOIE
Anchoring of the track
- 113 — إزاحة زاوية لعجلات الدرجان أو البوغي
— ANGLE DE BRAQUAGE (OU BRAQUAGE OU DEPLACEMENT ANGULAIRE) DU BOGIE
Angular displacement of bogie (truck swing Am)
- 114 — زاوية ضبط (أو تثبيت) المحاور
— ANGLE DE CALAGE DES MANIVELLES
Angle at which the cranks are fastened
- 115 — زاوية التقاطع في محوطة
— ANGLE DE DEVIATION (OU INCLINAISON) DANS UNE AIGUILLE
Angle (crossing... in a switch)
- 116 — زاوية سقف (العربات)
— ANGLE DE PAVILLON (VOITURES)
Roof corner (coaches)
- 117 — زاوية إتصال
— ANGLE DE RACCORDEMENT
Angle (connecting...)
- 118 — زاوية التخطية أو زاوية التقاطع
— ANGLE DE TRAVERSEE
Angle (crossing...)
- 119 — حلقة التصلب
— ANNEAU DE RAIDISSEMENT
Ring (strengthening...)
- 120 — ملحق تعريف
— ANNEXE A UN TARIF
Appendix (to a tariff)
- 121 — اعلان عن وصول قطار
— ANNONCE DE L'ARRIVEE D'UN TRAIN
Annoncement of the arrival of a train

- 98 — قطار إسعاف (أو صحي)
— AMBULANCE (TRAIN...)
Ambulance train
- 99 — روح قضيب (السكة)
— AME DE RAIL
web of the rail
- 100 — تعديل تعريف
— AMENAGEMENT DE TARIF
Amendement (tariff...)
- 101 — مصدر التيار
— AMENEE DU COURANT
Supply (current...)
- 102 — يحضر سربسة عربات الى المحطة
— AMENER UNE RAME EN GARE
Bring (to) a set of coaches (or wagons) into the station
- 103 — يُنعم الترسين
— AMEUBLIR LE BALLAST
Scarify (to) the ballast
- 104 — اقتراب من سيمانفور
— AMONT D'UN SIGNAL
Approach to a signal
- 105 — كاتم الصوت
— AMORTISSEUR DE BRUIT
Damper or muffler (sound...)
- 106 — رادع الصدمات
— AMORTISSEUR DE CHOCS
Absorber (shock...)
- 107 — مضخم ناظم (أو مضخم منظم)
— AMPLIDYNE DE REGULATION
Amplifying regulator
- 108 — مضخم الشوط
— AMPLIFICATEUR DE COURSE
Stroke device (gain...)
- 109 — مضخم القوة
— AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE
Amplifier (power...)

- 86 — خراط بطيخة الدولاب
— ALESAGE DU MOYEU DE ROUE
Bore of the wheel - hub
- 87 — خط مستقيم
— ALIGNEMENT DROIT
Straight line
- 88 — تسوية الخط
— ALIGNEMENT DE LA VOIE
Straightening of the track
- 89 — يغذي المكبح اويجيزر المشغل
— ALIMENTER LE FREIN
Fill (to) the brake
- 90 — تخفيف الآلات الناقطة
— ALLEGEMENT DU MATERIEL ROULANT
Stock (weight reduction of rolling...)
- 91 — رحلة ذهاب
— ALLER (VOYAGE D'ALLER)
Journey (outward...)
- 92 — تطويل قطرة
— ALLONGEMENT DE L'ATTELAGE
Lengthening of the coupling
- 93 — إشعال محرك بنزين
— ALLUMAGE (MOTEUR A ESSENCE)
Ignition (explosion engine)
- 94 — إضاءة اقتراب سيما فورية
— ALLUMAGE OU ECLAIRAGE D'APPROCHE
DES SIGNAUX
Lighting (approach... of signals)
- 95 — يشعل النار في قاطرة
— ALLUMER (OU METTRE EN FEU) UNE LOCO-
MOTIVE
Fire (to) a locomotive
- 96 — ببطء محرك
— ALLURE DE RALENTI (OU RALENTI) D'UN
MOTEUR
Speed (idling... of an engine)
- 97 — فراش العارضة
— ALVEOLE (OU MOULE) DE LA TRAVERSE =
ASSIETTE DES TRAVERSES
Bed (sleeper...)

- 74 — مفتحة الإزلال (مجمع) وهي محولة الزلل
عن الخط
— AIGUILLE DE DERAILLEMENT
Switch (derailing...)
- 75 — محولة الانحراف
— AIGUILLE D'ÉVITEMENT
Point (trap...)
- 76 — محولة المناورة
— AIGUILLE DE MANOEUVRE
Point (shunting...)
- 77 — ابرة مضغط (أي مقياس ضغط للسائل)
— AIGUILLE DE MANOMETRE
Needle (pressure-gauge...)
- 78 — محولة التوصيل
— AIGUILLE DE RACCORDEMENT
Points (junction...)
- 79 — يُحوّل السِر (في سكة الحديد)
— AIGILLER
Switch (to)
- 80 — حَوّل قطاراً
— AIGILLER UN TRAIN
Divert (to) a train
- 81 — مَحَوّل السِر (في السكك الحديدية)
وعمل عامل التحويل
— AIGILLEUR
Pointsman (signalman)
- 82 — ضبط
— AJUSTAGE
Adjusting
- 83 — مضبط
— AJUSTEUR
Adjuster
- 84 — ضابط آلي للفرامل
— AJUSTEUR AUTOMATIQUE DES FREINS
Adjuster (automatic brakegear...)
- 85 — وصلة منبوبر
— AJUTAGE
Nozzle (connection)

- 61 — عامل سكة الحديد
— AGENT DU CHEMIN DE FER
Railwayman railway employee
- 62 — مَحْوَل السير (في السكك الحديدية)
— AGENT DE MANOEUVRE
Switchman
- 63 — خفير (او عامل صيانة) خط حديدي
— AGENT DE PARCOURS (voie) GARDE-VOIES
Man (patrol...) or ganger (track)
- 64 — عامل بديل
— AGENT DE RELEVÉ
Clerk or employee (relief...)
- 65 — عامل مسعر
— AGENT TAXATEUR
Clerk (rates....)
- 66 — مَسَّاح (محوّل الخطوط الحديدية)
— AGENT-VIGIE
Policeman on point duty
- 67 — آلات الشحن
— AGRES DE CHARGEMENT
Tackle (loading...)
- 68 — سائق مساعد
— AIDE-CONDUCTEUR
Assistant driver
- 69 — تحويل
— AIGUILLAGE
Points
- 70 — تحويل أو تقاطع جوى (خط التماس)
— AIGUILLAGE OU CROISEMENT AERIEN (ligne de contact)
Switch (overhead...) or crossing (contact line)
- 71 — محوّل التفرع
— AIGUILLE DE BIFURCATION
Points (diverging...)
- 72 — محوّل مركبة (في سكة الحديد)
— AIGUILLE COMPOSEE
Switch (compound...)
- 73 — إبرة الرجاجة
— AIGUILLE A CONTREPOIDS
Points (weighted....)

- 49 — اضافة عربة (او الحاتها)
— ADJONCTION D'UN WAGON
Addition of a wagon
- 50 — ادخال القطار
— ADMISSION DE TRAIN
Admission of train
- 51 — مِهْوَاة سقفية او مروحة كهربية للسقف
— AERATEUR DE TOITURE
Ventilator (roof...)
- 52 — هبوط اربطة (التضبان)
— AFFAISSEMENT DES JOINTS (de rail)
Depression of (rail) joints
- 53 — انهيار جانبي للدوم
— AFFAISSEMENT LATERAL DE REMBLAI
Side-slip of the embankment
- 54 — انهيار (او هبوط) السكة
— AFFAISSEMENT OU TASSEMENT DE LA VOIE
Subsidence of the track
- 55 — هبوط قبة
— AFFAISSEMENT D'UNE VOUTE
Sagging of a arch
- 56 — ملصق جدول مواعيد القطارات
— AFFICHEUR DE TABLEAU D'HORAIRE (des trains)
Poster (time-table...)
- 57 — تدفق المسافرين
— AFFLUENCE DE VOYAGEURS
Rush of passengers
- 58 — وكالة تجارية للمسافرين
— AGENCE COMMERCIALE OU BUREAU DE VILLE (voyageurs)
Office (town...) (passengers)
- 59 — وكالة اسفار
— AGENCE DE VOYAGES
Agency (travel...)
- 60 — مندوب (لادارة السكة الحديدية)
— AGENT DE L'ADMINISTRATION DE CHEMIN DE FER
Agent of a railway administration

- 36 — إنشاء مرابط (القطارات)
— ACCROCHAGE DES ATTELAGES
Securing of couplings
- 37 — زحف في ماكينة غير متزامنة
— ACCROCHAGE D'UNE MACHINE SYNCHRO-
NE
Synchronization (of a synchronous machine)
- 38 — أضافَ عربة
— ACCROCHER (OU AJOUTER) UN WAGON
Couple (to) or add a wagon
- 39 — مكرم
— ACCUMULATEUR
Accumulator (storage battery)
- 40 — خلية المكرم او عنصر المكرم
— ACCUMULATEUR (élément d'...)
Accumulator cell
- 41 — إشعار بالاستلام
— ACCUSE DE RECEPTION
Acknowledgment of receipt
- 42 — تسيير القطارات
— ACHEMINEMENT DES TRAINS
Routing of trains
- 43 — شوط وضع يد تشغيل المكابح
— A - COUP DE REMPLISSAGE (freinage)
Stroke (filling...) (braking)
- 44 — كمنالة مرور
— ACQUIT DE TRANSIT
Receipt (transit...)
- 45 — أدَّى إيصالاً بالشحن
— ACQUITTER UNE LETTRE DE VOITURE
Receipt (to) a consignment note
- 46 — حركة الكابح او المكبح
— ACTION DU FREIN
Action (brake...)
- 47 — يُشغَّل المكابح
— ACTIONNER LE FREIN
Apply (to) the brake
- 48 — الالتصاق كامل (قاطرة)
— ADHERENCE TOTALE (Locomotive)
Adhesion (total...) (locomotive)

- 23 — رفائع (السكة)
— ACCESSOIRES
Accessories
- 24 — قطع إضافية
— ACCESSOIRES
Accessories
- 25 — معاون عربات قابلة للنقل
— ACCESSOIRES AMOVIBLES DES WAGONS
Fittings (detachable wagon - ...)
- 26 — ملحقات إضافية قابلة للتركيب
— ACCESSOIRES DETACHABLES
Fittings (detachable...)
- 27 — حادث سكة حديد
— ACCIDENT DE CHEMIN DE FER
Accident (railway...) or breakdown
- 28 — تقرير حادث
— ACCIDENT (Rapport d'...)
Accident report
- 29 — حوادث (منع وقوع)
— ACCIDENT (Prévention d'...)
Accidents (prevention of...)
- 30 — تلف عارض
— ACCIDENTEL (dommage...)
Accidental damage
- 31 — مرافقة (او استصحاب) قطارات
— ACCOMPAGNEMENT DES TRAINS
Manning (train...)
- 32 — اتفاقية حول التعريفات
— ACCORD TARIFIAIRE
Agreement (tariff...)
- 33 — ممر قدم
— ACCOTEMENT
Four-foot way (cess side or-side path)
- 34 — اتصال (او ازدواج) منفصلي
— ACCOUPLEMENT ARTICLE
Coupling (articulated...)
- 35 — تزاوج المكابح
— ACCOUPLEMENT DE FREIN
Coupling (brake-hose...)

مصطلحات القطار

LEXIQUE DU TRAIN

Francais - Anglais - Arabe

الاستاذ عبد العزيز بن عبد الله

- 12 — معجل عربة
— ACCELERATEUR DE WAGONS (Triage par gravité)
Accelerator (wagon...) (Hump working)
- 13 — مقياس العجلة أو مقياس التسارع
— ACCELEROMETRE
Accelerometer
- 14 — مقياس التسارع المسجل
— ACCELEROMETRE ENREGISTREUR
Accelerometer (recording...)
- 15 — قبول رسالة (للتصدير)
— ACCEPTATION D'UN ENVOI
Acceptance of a consignment
- 16 — قبول البضائع
— ACCEPTATION DE MARCHANDISES
Acceptance of goods
- 17 — القبول للنقل
— ACCEPTATION AU TRANSPORT
Acceptance for carriage
- 18 — منفذ إلى منشآت السكك الحديدية
— ACCES AUX EMPRISES DU CHEMIN DE FER
Access to railway premises
- 19 — دخول مجاني
— ACCES LIBRE
Access (free...)
- 20 — دخول للرصيف
— ACCES AUX QUAIS
Access to platforms
- 21 — منفذ سفلي للارصفة سفلي يوصل للارصفة
— ACCES SOUTERRAIN AUX QUAIS
Leading (subway... to platforms)
- 22 — مدخل (أو منفذ) لعربة
— ACCES A UNE VOITURE
Access to a coach

- 1 — خفض الخطوط
— ABAISSEMENT DES VOIES
Lowering (track...)
- 2 — الاستغناء عن الرحلة (أو التخلي عنها)
— ABANDON DE PARCOURS
Abandonment of a journey
- 3 — بطاقة الاشتراك
— ABONNEMENT (Carte d'....)
Ticket (season...)
- 4 — بطاقة اشتراك طالب أو تلميذ
— ABONNEMENT (Carte d'étudiant ou d'écolier)
Ticket (season... student's or school child's)
- 5 — إيواء القطار (مجمع)
— ABORDAGE (à quai) DES TRAINS
Berthing of trains
- 6 — نهاية السكة
— ABOUT DU RAIL
End of the rail
- 7 — حجرة سائق الآليات
— ABRI DU MECANICIEN
Cab (driver's...)
- 8 — مخبأ الرصيف
— ABRI DE QUAI
Shelter (platform...)
- 9 — إبطال تعريفة
— ABROGATION D'UN TARIF
Cancellation of a tariff
- 10 — نقص في التغليف
— ABSENCE D'EMBALLAGE
Lack of packing
- 11 — معجل
— ACCELERATEUR
Accelerator

Steack tartare

شريحة (او لحم مفروم) على الطريقة
التتارية

Côtelettes d'agneau grillées vert prêt

ضلعيات حمل مشوية

Escalope de veau à la crème

شريحة عجل بالقشدة

Poulet grillé à l'américaine

فرخ دجاجة مشوي على الطريقة
الامريكية

Coupe de fruits au kirsch

قدح فواكه بالكيرش (او عصير الكرز)

Corbeille de fruits

سلة فواكه

Omelette norvégienne (2 p.)

عجة بيض على الطريقة النرويجية

Crêpe suzette

فطائر

LES PATES

العجائن

Spaghetti bolognaise

معكرونة سباغيتي بولونية

Spaghitti « Don Eduardo »

معكرونة سباغيتي « نوع الدون ايدواردو »

LES SPECIALITES DU CHEF

مستحضرات خاصة

لرئيس الطهاة

Gratin de lotte côte d'opale

بريشة اللط

Rognons de veau « flambe »

كلىة العجل (المشيط)

Poularde aux champignons à la crème

مقطوشة او فرخة خضية بالفطر المقشود

Noisette d'agneau Quai d'Orsay

بنقة الحمل « كى - دورسى »

Escalope de veau « Royal champagne »

شريحة عجل (شامبانيا الملكية)

LES GRILLADES DE PALMERAIE

الشواء

Entrecôte grillée maître d'hôtel

ضلعية مشوية (رئيس الفندق)

Entrecôte tyrolienne

ضلعية تيرولية

Steack au poivre flambe

شريحة (او لحم مفروم) مشيط بالفلقل

Filet grillé : Henri IV

هبر مشوي « هنري الرابع »

Mixed grill à l'américaine

شواء خليط على الطريقة الامريكية

Œufs pochés en meurette

بيض مسلوق مع خمر أحمر وخبز
مزبود مثوم (أي محكوك بالثوم)

Œufs brouillés scandinave

بيض مخفوق (على الطريقة
السكندنافية)

Omelette au choux

عجة بيض حسب الاختيار

LES POISSONS

الاسماك

Filet de sole samir

هبرة سمك موسى

Sole Meunière

حوت موسى الطحان (أو حوت المياه
الحلوة)

Darne de loup grillé au fenouil

شريحة قاروس مشوية مع الشمار

Filet de merlan colbert

شريحة غبر

Turbot poche au grille sauce hollandaise

ترس مسلوق في مشواة بمرق
هولندي

Crevette au gratin

اربيان مبروش

LES SALADES

سلطات

Salade de tomates

سلطة طماطم

Salade niçoise

سلطة « نيس »

Salade verte

سلطة خضراء

LES FROMAGES

الاجبان

LES DESSERTS

النقل

Pâtisserie Samir

حلويات

Glace Samir

مرطبات أو متلوجات

من مصطلحات المطبخ

تعريب الأستاذ عبد العزيز بنعبد الله

تلقينا قائمة من بعض فنادق المغرب تحتوى على مصطلحات نعربها فيما يلى :

LES HORS-D'ŒUVRES

المشهيّات = المقبلات

Hors d'œuvres assortis

مقبلات مشكّلة

Œufs durs mayonnaise

بيض مسلوق بالمايونيز

Assiette de charcuterie

صحن خنازيريات

Terrine du chef

برنية الرئيس (لحم مطبوخ فى إناء
من خزف)

Cocktail de crevettes

كوكتيل إربيان

Loup froid mayonnaise

لحم قاروس بارد بالمايونيز

Artichauts vinaigrette

خرشوف بخلية (الخلية هى مرقّة
الخل والزيت والملح)

LES SOUPES

حساء = شوربّا

Potage du jour

ثريدة اليوم او حساء اليوم (الثريدة
حساء مررّ)

Soupe de poissons du pêcheur

حساء حوت طرّي (او حوت الصياد)

Crème vichyssoise

قشدة فيشي

Gratinée lyonnaise

حساء البصل بالجبن (على طريق
ليون)

LES ŒUFS

البيض

Œufs durs toast bénédictine

بيض مسلوق بندكتي (على طريق
الرهبان (البندكتيين)

1.796 — ZONE OF SUSPENDED WATER
Zone non saturée, zone d'aération
(sens. large)

منطقة غير مشبعة — منطقة التهوية (راجع : 798)

1.797 — ZONE OF WATER - TABLE FLUCTUA-
TION

Zone de fluctuation, zone de balance-
ment (de la surface libre)

منطقة التذبذب — منطقة التارجح (في سطح ماء
حر)

1.798 — ZONE OF WATHERING

Zone non saturée, zone d'aération (au
sens large)

منطقة غير مشبعة — منطقة للتهوية (راجع : 1639 و
1789 و 1796)

1.776 — WETTED
Mouillé

مبتل — مفضل

1.777 — WETTED AREA
Section mouillée

المنطقة المبتلة — القسم المبتل

1.778 — WETTED SURFACE
Surface mouillée

المساحة المبتلة

1.779 — WETTING FRONT
Front d'infiltration, front d'humidité
(descendant)

جبهة الترشيح — جبهة الرطوبة

1.780 — WET - WEATHER SPRING
Source saisonnière, de période pluvieuse

عين موسمية (تظهر وتتبع في مواسم الأمطار)

1.781 — WIDTH OF CONTRIBUTION
Front d'appel

جبهة الاجتذاب — جبهة الرشف

1.782 — WILTING COEFFICIENT, OR PERCENTAGE, OR POINT
Point de flétrissement

نقطة الذبول أو نقطة الذوى • نسبة الذبول

1.783 — WINDMILL

(أنظر ما بعده)

1.784 — WIND PUMP
Eolienne

مضخة هوائية أو ريحية

1.785 — WITHDRAW (TO)
Soustraire, prélever

انتطع — أخذ أخيدة

1.786 — WITHDRAWAL (OF WATER)
Prélèvement (d'eau), soutirage (action de prélever) ; quantité d'eau prélevée.
انتطاع (ماء) — مقتطع أو أخيدة (ماء)

Y

1.787 — YIELD
Débit capté (ou captable), débit d'un puits, d'une pompe. Production d'eau, rendement en eau.

صبيب أسر (المساء) — انتاج أو مردود مائى — صبيب (بئر أو مضخة)

1.788 — YIELD DEPRESSION CURVE
Courbe caractéristique (d'un puits)
Courbe débit/rabattement
منحن مميز (راجع المادة : 710)

Z

1.789 — ZONE OF AERATION
Zone non saturée, zone d'aération (au sens large), comprend les : belt of soil water, intermediate belt et capillary fringe.

منطقة التهوية — منطقة غير مشبعة (راجع 1 639 و 1796 و 1798)

1.790 — ZONE OF CAPILLARY
Zone capillaire

منطقة شعيرية

1.791 — ZONE OF DISCHARGE
Zone émissive, zone d'émergence
منطقة الانبثاق (أى التى ينبثق الماء منها)

1.792 — ZONE OF FLUCTUATION
Zone de fluctuation (de la surface libre)

منطقة التقلبات (السطحية)

1.793 — ZONE OF INFLUENCE
Aire ou zone d'influence
منطقة التأثير — مجال التأثير

1.794 — ZONE OF SATURATION
Zone de saturation
منطقة الاشباع أو التشبع

1.795 — ZONE OF SOIL WATER
Zone d'évapotranspiration
منطقة التبخر الطبقى

- 1.756 — WELL ENTRANCE LOSS
Perte de charge (de l'eau) à l'entrée dans le puits ou le forage
الاضياح (أو الضائع) من ماء الشحنة لدى وصوله الى البئر
- 1.757 — WELL FIELD
Champ de captage
حقل الاسر
- 1.758 — WELL FUNCTION
Fonction de puits (de Theis)
الدالة البئرية (دالة ثيس)
- 1.759 — WELL HYDRAULICS
Hydraulique des puits
علم مياه الآبار
- 1.760 — WELL INTERFERENCE
Influence (sur le niveau de l'eau dans un puits en pompage) du pompage dans un ou plusieurs autres puits voisins.
تأثير الضخ (في بئر أو بئر مجاورة) على مستوى بئر (مستغلة بالضخ)
- 1.761 — WELL LOG
Rapport de forage, description et représentation de la coupe et des données recueillies.
تقرير عن الحفر أو الثقب (وصف وتمثيل المقطع والمعطيات التي يحصل عليها)
- 1.762 — WELL LOSS OR LOSSES
Perte de charge (de l'eau) à l'entrée dans le puits, hauteur de la zone de suintement.
الضياح (أو الضائع) من ماء شحنة التطعيم (أدى وصولها الى البئر) — ارتفاع منطقة النتح
- 1.763 — WELL POINT
Pointe crépinée, pointe filtrante
رأس المصفاة (في بئر انبوبية : وهو الحد الاسفل من الجهاز الانبوبي)
- 1.764 — WELL POINT SYSTEM
Batterie de puits (interconnectés)
مجموعة كطائم (راجع المادة رقم : 623)
- 1.765 — WELL RECORD
Registre de puits, tableau ou fichier de puits et forages
مجل الآبار — (سجل أو جدول أو جزازية خاصة بنظام الآبار)
- 1.766 — WELL SHOE
Rouet (pour construction de puits)
دائرة القاعدة (هيكل بناء دائري الشكل يوضع في قعر البئر لبناء أساس طيه)
- 1.767 — WELL SINKING
Creusement, fonçage d'un puits
حفر بئر أو اعتماقها
- 1.768 — WELL SPACING
Espaceement de puits
تفسيح ما بين البئار
- 1.769 — WELL STIMULATION
Traitement, régénération (d'un puits)
بعث أو احياء بئر (قصد تجديد الانتاج) — معالجتها لحياتها — تنشيط انتاجها
- 1.770 — WELL TESTING
Essai de puits (notamment essai de pompage avant la «réception» par le maître d'œuvre)
تجريب أو تجربة بئر (بالضخ قبل الشروع في استغلالها)
- 1.771 — WELL TREATMENT
Traitement (d'un puits)
معالجة بئر — تنشيط انتاجها (راجع : 1 769)
- 1.772 — WELL YIELD
Débit de production (d'un puits)
صبيب انتاج بئر
- 1.773 — WET
Humide, pluvieux
ماطر أو ممطر — غزير الرطوبة
- 1.774 — WET YEAR
Année humide (s'oppose à : drought year)
سنة ماطرة أو ممطرة
- 1.775 — WETTABILITY
Mouillabilité
رطوبة

1.735 — WATER TRAP
Branche noyée d'un siphon, conduit
noyé
قناة مغمورة

1.736 — WATER UNDER HEAD PRESSURE
Eau en sous-pression
ماء مضغوط من الأسفل

1.737 — WATER USE
Utilisation de l'eau (distinguée de sa
consommation)
استعمال الماء (لغير الاستهلاك)

1.738 — WATERSHED
1) Ligne de partage des eaux (de sur-
face)
2) Bassin versant, bassin hydrographi-
que
خط فصل المياه (السطحية) (هكذا ورد هذا المصطلح
مكررا في الاصل المترجم ، وقد مر في المادة رقم :
(1-717)

1.739 — WATERWAY
Voie navigable, canal, voie d'eau
طريق مائي — قناة ملاحية — خط ملاحى

1.740 — WATER YEAR
Année hydrologique
سنة هيدرولوجية

1.741 — WATER YIELD
1) Syn. of runoff : Pluie utile
2) Production, fourniture d'eau
1) مطر مفيد أو ، نعيش (2) انتاج مائي

1.742 — WATER YIELDING
Productif (en eau)
منتج (الماء)

1.743 — WATER YIELDING RED, OR ZONE
Aquifère productif, couche aquifère
productive, exploitable
تكون مائي منتج — طبقة مائية منتجة ، صالحة
للاستغلال

1.744 — WAVE
Onde, vague (onde de transmission de
charge)
موجة (الموجة الناقلة لماء الشحن)

1.745 — WAVE LENGTH
Longueur d'onde
طول الموجة

1.746 — WAVE VELOCITY
Célérité
سرعة الموجة

1.746 — WAVE VELOCITY
Lysimètre à pesée
مرشاح وزنى (راجع المادة رقم 930)

1.748 — WEIR
Déversoir
مصب (موضع المصب)

1.749 — WELL
Puits, forage
بئر (ج آبار وبنار) : وهى البئر العادية أو المحفورة
بالمثقاب)

1.750 — WELL CAPACITY
Débit de production (potentiel) d'un
puits
صبيب الانتاج أو مدى الانتاج (البئر) — انتاجية
بئر

1.751 — WELL CASING
1) Forage (action de forer), exécution
d'un puits foré, d'un puits tubulaire.
1) Tubage, tubes garnissant un forage
ou enfoncés lors du fonçage d'un puits
tubulaire.
1) ثقب بئر انبوبية (2) جهاز انبوبي لبئر

1.752 — WELL COMPLETION
Equipement complet d'un puits (pour
sa mise en production)
جهاز بئر كامل — عدة بئر كاملة للعمل على استغلالها)

1.753 — WELL CURB
Margelle
مناة البئر

1.754 — WELL DEVELOPMENT
Développement (d'un puits, d'un forage)
استكمال بئر — (تنميتها بالتعميق أو التوسيع أو
التجهيز)

1.755 — WELL EFFICIENCY
Efficacité du puits
مدى نفع أو صلاحية البئر — فعالية البئر

- 1.713 — WATER RECLAMATION
Epuración (restauration des qualités d'eaux usées pour un usage déterminé)
اصلاح مياه البواليع - تطهير المياه الوسخة أو القذرة
تطهير مياه الفضلين (لاستعمالها لغرض ما)
- 1.714 — WATER REQUIREMENT
Demande d'eau, besoins en eau
معاوز مائية احتياجات مائية (راجع : 1700)
- 1.715 — WATER RESOURCES
Ressources en eau
موارد مائية
- 1.716 — WATER SAMPLER
Echantillonneur d'eau
معاير ماء
- 1.717 — WATER SHED OR WATERSHED
1) Ligne de partage des eaux
2) Bassin versant
1) خط فصل المياه (السطحية) 2) مستجمع الأمطار
- 1.718 — WATERSHED LEAKAGE
Perte de bassin versant (due à un écart entre les lignes de partage des eaux de surface et des eaux souterraines)
ضباغ مياه مستجمع الأمطار
- 1.719 — WATER - SHEET
Nappe
طبقة مائية
- 1.720 — WATER SHORTAGE
Pénurie (d'eau)
محل أو محال - نقص أو قلة (ماء) - (راجع المادة : 1686)
- 1.721 — WATER SPREADING
Epannage (d'eau) - Epannage (comme méthode d'alimentation artificielle)
تسييح (الماء لتطعيم الاصطناعي)
- 1.722 — WATER STAGE
Niveau de l'eau
مستوى الماء
- 1.723 — WATER SUPPLY
Approvisionnement en eau, adduction d'eau (au sens large)
التزويد بالماء - جلب الماء
- 1.724 — WATER SURFACE SLOPE
Pente de la ligne d'eau (d'un cours d'eau de surface)
ميل خط الماء (لجرى سطحي)
- 1.725 — WATER SURPLUS
Excédent (d'eau calculé)
زيادة الماء المقدرة الفائض المقدر
- 1.726 — WATER - TABLE
Surface libre, surface d'une nappe libre (sans pression atmosphérique) - S'oppose à piézométric surface au sens restreint.
سطح طبقة مائية حرة (غير حبسية)
- 1.727 — WATER TABLE AQUIFER
(Syn. of : Unconfined aquifer)
Aquifère à nappe libre
تكون مائي حر الطبقة أو غير حبس الطبقة
- 1.728 — WATER TABLE CONTOUR
Courbe de niveau de la surface libre
منحنى الارتفاع لطبقة حرة (غير حبسية)
- 1.729 — WATER TABLE FLUCTUATION
Fluctuation de la surface libre
تقلبات سطح طبقة حرة (غير حبسية)
- 1.730 — WATER - TABLE MAP
Carte phréatique
خريطة مياه جوفية (خاصة بالمياه القريبة من سطح الأرض)
- 1.731 — WATER - TABLE SPRING
Source d'émergence
عين الانبثاق - عين منبثقة
- 1.732 — WATER - TABLE SURFACE
Surface d'une nappe libre (« surface phréatique »)
سطح طبقة مائية حرة (غير حبسية)
- 1.733 — WATER - TABLE WELL
Puits captant une nappe libre (« phréatique ») - (s'oppose à : Artesian well)
بئر غير ارتوازية (مستمدة ماءها من طبقة حرة - أي غير حبسية)
- 1.734 — WATER TIGHTNESS
Etanchéité (à l'eau)
ممتانة (الماء)

1.691 — WATER LEVEL CONDUCTIVITY
Diffusivité d'un aquifère à nappe libre
انتشارية تكون مائي حرة الطبقة (ذو طبقة غير
حيصة)

1.692 — WATER LEVEL CONTOUR
Courbe de niveau (d'une surface piézo-
métrique)

منحنى الارتفاع أو منحنى المستوى (السطح معصاري)

1.693 — WATER LEVEL GAUGE
Limnimètre, piézomètre

معصار — مقياس مستوى الماء (راجع : 483 و
1452)

1.694 — WATER LEVEL MAP
Carte phréatique, carte piézométrique
خريطة معصارية — (خريطة مياه باطنية)

1.695 — WATER LEVEL RECORDER
Limnigraphe

لنغراف (راجع المادة : 94)

1.696 — WATER LEVEL RISE
Montée de niveau (rise of water table)
ارتفاع مستوى الماء — تصاعد المستوى (لسطح
طبقة حرة)

1.697 — WATERLOGGED
Noyé, saturé

مشبع — متشبع (بالماء) تام التشبع أو الاشباع

1.698 — WATERLOGGING
Saturation (en eau) - Imbibition (sur-
face complète d'un sol : surface libre
au niveau du sol)

اشباع — تشبع — اشباع أو تشبع تام (بالماء)

1.699 — WATERLOSS (surtout au pluriel : WA-
TERLOSSES)

1) Pertes d'eau

2) Evaporation totale, évapotranspira-
tion

ضياع مائي — تبخر كلي — تبخر نتحي

1.700 — WATER NEED

Besoins en eau, demande d'eau (assi-
milée à l'évapotranspiration potentielle)

معاوز مائية — احتياجات مائية

1.701 — WATER OF ADHESION
Eau adhésive

ماء لصوق — ماء دبق

1.702 — WATER OF ADSORPTION
Eau adsorbée, eau d'adsorption

ماء ممتز أو مستجذب — (ماء الامتزاز)

1.703 — WATER OF COMPACTION
Eau de tassement

ماء الرص — ماء الانصاف

1.704 — WATER OF CONDENSATION
Eau de condensation

ماء التكاثف

1.705 — WATER OF DESHYDRATION OR DESHY-
DRATATION
Eau de déshydratation, eau de consti-
tution

ماء الإجفاف

1.706 — WATER OF IMBIBITION
Eau d'imbibition

ماء التبلل — ماء التبليل

1.707 — WATER OF INFILTRATION
Eau d'infiltration

ماء الترشيح — ماء الترشيع

1.708 — WATER OF PERCOLATION
Eau de percolation ; eau libre

ماء الترشيح أو الترشيع — ماء حر (غير حبيس)

1.709 — WATER OF SATURATION
Eau de la zone de saturation, eau de
la nappe.

ماء التشبع — ماء منطقة التشبع — ماء الطبقة المائية

1.710 — WATER PARTING
Ligne de partage des eaux (de surface)
خط نسل المياه (السطحية)

1.711 — WATER PLAIN
Nappe

طبقة مائية

1.712 — WATER POTENTIAL
Ressources en eau potentielles

موارد الماء الممكنة — قدر الموارد المائية

W

- 1.668 — WADI
Oued
نهر جاف (اصل هذا المصطلح : واد واطلق على
الادوية والانهار التي لايجرى فيها الماء الا عند سقوط
الامطار)
- 1.669 — WALL (of Well)
Paroi (d'un puits)
جال (راجع المادة رقم : 461)
- 1.670 — WASH
Oued
(هكذا وردت الترجمة بالفرنسية ، راجع المادة :
1668 اعلاه)
- 1.671 — WASTE
Eaux résiduaires, eaux d'égout
مياه المرازيب
- 1.672 — WASTE - DISPOSAL WELL
Syn. of : Waste injection well
(انظر ما بعده)
- 1.673 — WASTE - INJECTION WELL
Puisard, puits perdu (puits absorbant
pour évacuation des eaux résiduaires)
بالوعة
- 1.674 — WATER
Eau
ماء
- 1.675 — WATER BALANCE
Bilan d'eau
حصيلة مائية
- 1.675 — WATER - BEARING
Aquifère (adj.)
محتو ماء — ذو ماء
- 1.677 — WATER - BEARING BED
Couche aquifère
طبقة مائية
- 1.678 — WATER - BEARING DEPOSIT
Terrain aquifère, formation aquifère
أرض ذات ماء أو محتوية ماء — تكون مائي
- 1.679 — WATER - BEARING FORMATION
(انظر اعلاه)
- 1.680 — WATER - BEARING STRATUM
Couche aquifère
طبقة مائية
- 1.681 — WATER BUDGET
Bilan d'eau
حصيلة مائية — حصيلة ماء
- 1.682 — WATER CATCHMENT
Captage, puisage
أسر (ماء) — استقاء
- 1.683 — WATER CONTENT
Teneur en eau, coefficient ou degré de
saturation.
محتوى مائي — معامل أو درجة التشبع أو الاشباع
- 1.684 — WATER COURSE
Cours d'eau
مجرى ماء — نهر
- 1.685 — WATER CYCLE
Cycle de l'eau
الدور المائى أو الدورة المائية — دور الماء أو دورة
الماء
- 1.686 — WATER DEFICIENCY
Déficit d'alimentation (des plantes), di-
sette d'eau.
محل ومحول — جذب (الحل : انتقطاع المطر
ويبس الارض ومثله الجذب)
- 1.687 — WATER EQUIVALENT
Equivalent en eau (de la neige)
معادل (الثلج) بالماء أو معادلة ماء
- 1.688 — WATER GAGING
Hydrométrie
سيالة (علم خصائص السوائل)
- 1.689 — WATER HOLDING CAPACITY
(Syn. of : Specific retention)
Capacité de rétention
سعة الامساك — مئى الامساك
- 1.690 — WATER LEVEL
1) Niveau de l'eau, hauteur du plan
d'eau
2) Syn. of : Water table
1) مستوى الماء — 2) سطح طبقة مائية غير حبيسة

- 1.645 — UPPER REACH
Cours supérieur..
المجرى الأعلى (القطاع الأعلى :
(Bief supérieur :
(راجع : 1248 و 1311)
- 1.646 — UP STREAM
Amont, en amont
مصب — في المصب (بالعالية)
- 1.647 — UPTAK
Absorption (et rétention), fixation
امتصاص (وامساك) — تثبيت
- 1.648 — UPWARD FLOW
Flux montant, ascensionnel (notamment
de drainance ascendante)
مد صاعد أو متصاعد
- 1.649 — UPWARD HYDRAULIC GRADIENT
Gradient hydraulique ascendant
ميل مائي متصاعد
- 1.650 — USABLE POROSITY
Porosité efficace, porosité utile ou uti-
lisable.
مسامية مفيدة — مسامية فعالة — مسامية صالحة
- 1.651 — USEFULL RAINFALL
Pluie utile
مطر مفيد — مطر منفعش
- V**
- 1.652 — VADOSE WATER
Eaux suspendues (eaux de la zone non
saturée). — N.B. : Sens différent d'eaux
vadoses (Schoeller)
مياه معلقة (مياه منطقة غير مشبعة)
- 1.653 — VADOSE WATER DISCHARGE
Flux émis par la zone non saturée.
مد صادر عن منطقة غير مشبعة
- 1.654 — VADOSE ZONE
1) Zone des eaux vadoses
2) Zone non saturée
1 — منطقة مياه التسرب 2 منطقة غير مشبعة
- 1.655 — VARIANCE
Variance
اختلاف — تباين

- 1.656 — VARIATE
Variable aléatoire
متغير اتفاقي
- 1.657 — VARIED FLOW
Ecoulement non uniforme
(s'oppose à : Uniforme flow)
جريان غير رتيب أو غير مطرد
- 1.658 — VAUCLUSIAN SPRING
Source vauclusienne
ينبوع انبعاشي — عين منبثقة (من نهر جوفى)
- 1.659 — VELOCITY
Vitesse
سرعة
- 1.660 — VELOCITY HEAD
Charge hydrodynamique
شحنة هيدرودينامية (متعلقة بالقوة المائية)
- 1.661 — VERTICAL DRAIN
Drain vertical, puits de drainage.
محرف عمودي أو رأسى — بئر صرف (أو تصريف)
— بئر صارفة
- 1.662 — VERTICAL DRAINAGE
Drainage par puits, drainage
صرف بالبئر — صرف رأسى
- 1.663 — VIRGIN FLOW
Ecoulement naturel
جريان طبيعي (غير مطرب)
- 1.664 — VISCOSITY
Viscosité
لزوجة — لزج أو تدبق
- 1.665 — VOID RATIO
Indice des vides
— نسبة الفراغ
- 1.666 — VOLUME MOISTURE CONTENT
Syn. of : moisture content
محتوى الرطوبة
- 1.667 — VULGAR SPORE SPACE
Porosité de dissolution
مسامية الحل أو الانحلال

- 1.622 — UNDERDRAINAGE
Infradrainage
صترة سفلى — صترة تحتى (صرف تحت طبقة مائية سطحية)
- 1.623 — UNDERFLOW
Nappe sous-fluviale ; sous-écoulement alluvial, infero-flux
جريان سفلى (تحتى) — (جريان جوفى فى ضفة نهر)
- 1.624 — UNDERFLOW CONDUIT
Aquifère alluvial
تكون مائى طميبى او غرينى (فى ضفة نهر)
- 1.625 — UNDERGROUND DAM
Barrage souterrain
سد جوفى او باطنى
- 1.626 — UNDERGROUND DRAINAGE
Drainage profond (s'oppose à : Soil drainage)
صرف عميق — تصريف باطنى او جوفى
- 1.627 — UNDERGROUND RIVER
Rivière souterraine
نهر جوفى او باطنى
- 1.628 — UNDERGROUND RESERVOIR
Réservoir enterré
مستودع (ماء) مطبور
- 1.629 — UNDERGROUND STREAM
Rivière souterraine
(انظر اعلاه : 1627)
- 1.630 — UNDERGROUND WATER
Eau souterraine
ماء باطنى او جوفى
- 1.631 — UNDER-PRESSURE
Pression négative (par rapport à une pression de référence, notamment la pression atmosphérique)
ضغط سلبى
- 1.632 — UNIFORM FLOW
Ecoulement uniforme (s'oppose à : Varied flow)
جريان رتيب (مطرود بدون تغير)
- 1.633 — UNIFORMITY COEFFICIENT
Coefficient d'uniformité
معامل الرتبة او معامل الاطراد
- 1.634 — UNIT GRAPH, OR UNIT HYDROGRAPH
Hydrogramme unitaire
رسم مائى وحدى (نسبة للوحدة)
- 1.635 — UNIT OF PERMEABILITY
Unité de mesure de perméabilité
وحدة قياس النفاذية
- 1.636 — UNLINED WELL
Puits non revêtu, non cuvelé ; forage non tubé
بئر غير مطوبة — بئر غير مغطاة
- 1.637 — UNSATURATED COEFFICIENT OF PERMEABILITY
Coefficient de perméabilité relative
معامل النفاذية النسبية
- 1.638 — UNSATURATED FLOW
Flux d'infiltration, écoulement diphasique.
بئر مرشح — جريان ثنائى او مزدوج الطور
- 1.639 — USATURATED ZONE
Zone non saturée, zone d'aération
منطقة غير مشبعة — منطقة التهوية
- 1.640 — UNSTEADY FLOW
Ecoulement transitoire, non permanent
جريان مؤقت او غير مستديم . جريان عابر
- 1.641 — UNWATERING (syn. of dewatering)
Exhaure (mine) ; épuisement
صرف الماء (عن منجم) نزع الماء — تجفيف
- 1.642 — UPCONING
Soulèvement de l'interface (à la verticale d'un puits, sous l'effet d'un pompage)
ارتفاع السطح البينى
- 1.643 — UPLIFT PRESSURE
Sous-pression
ضغط سلبى — (راجع المادتين : 177 و 178)
- 1.644 — UPPER COURSE
Cours supérieur (d'un cours d'eau)
المجرى الاعلى — المجرى العالى (لنهر)

- 1.600 — TRIBUTARY
Affluent, tributaire
رافد أو رافدة (ج رواند)
- 1.601 — TRIBUTARY AREA OF A WELL
Surface de captage effectif d'un puits
مساحة الاسر الفعلى لبئر (مجموع مساحات ثقوب جهاز النصفية)
- 1.602 — TRICKLING
Ruissellement faible.
وشلان (سيلان ضئيل) وهو مصدر الفعل وشل
يشل الذى يعنى : سال وتقلب . والوشل الماء
القليل يتقلب من جبل أو صخرة ولا يتصل قطره
- 1.603 — TROUGH
Dépression (sens neutre), partie naturellement déprimée « en creux » de la surface piézométrique d'une nappe.
منخفض
- 1.604 — TRUE VELOCITY
(syn. of actual velocity)
Vitesse réelle (à signification cinématique)
سرعة حقيقية
- 1.605 — TUBE WELL OR TUBEWELL
1) (Syn. of : Cased well) : puits tubé
2) (Syn. of : driven well) : puits tubulaire, puits instantané
(1) بئر منببة — (2) بئر انبوبية فورية
- 1.606 — TUBING OR TUBBING
Tubage, colonne de tube (d'un forage)
جهاز انبوبى — عمود انبوبى (لبئر انبوبية)
- 1.607 — TUBULAR SPRING
Source diaclasienne
عين فلق أو عين مفلسق (منبقة من ارض مفلوكة كارستية)
- 1.608 — TURBULENT FLOW
Ecoulement turbulent.
جريان مضطرب
- 1.609 — TURNOVER RATE
Taux de renouvellement
نسبة التجديد أو التجدد

- 1.610 — TURNOVER TIME
Durée de renouvellement
مدة التجديد — مدة التجدد
- 1.611 — TWO DIMENSIONAL
Ecoulement bidimensionnel
جريان ثنائى البعد — جريان مزدوج البعد
- 1.612 — TWO-LAYER AQUIFER, OR SYSTEM
Bi-couche (aquifère, système)
تكون مائى ثنائى الطبقة او مزدوجها
- 1.613 — TWO-LAYERED
(Ground-water réservoir)
Bi-couche (aquifère)
تكون مائى ثنائى الطبقة (او مزدوجها)

U

- 1.614 — ULTIMATE INFILTRATION
Infiltration efficace
ترشيح فعال
- 1.615 — UNAVAILABLE MOISTURE
Eau (du sol) inutilisable
ماء (تربة) غير صالح
- 1.616 — UNCASSED WELL
Puits non tubé
بئر غير منببة
- 1.617 — UNCONFINED AQUIFER
Aquifère à nappe libre
تكون مائى حر الطبقة (ذو طبقة غير حبسية)
- 1.618 — UNCONFINED FLOW
Ecoulement à surface libre
جريان حر السطح (ذو سطح غير حبس)
- 1.619 — UNCONFINED GROUND-WATER
Nappe libre (nappe à surface libre)
طبقة مائية حرة (غير حبسية)
- 1.620 — UNCONFINED WATER
Eau libre (dans le sens d'eau d'une nappe libre)
ماء حر — ماء غير حبس — ماء طليق أو طلق
- 1.621 — UNCONFORMITY SPRING
Source de faille.
ينبوع الصدع — عين الصدع

- 1.577 — TORPEDING
Torpillage
نسف أو انتساف بالتفجير (راجع المادة : 1384)
- 1.578 — TOTAL CAPACITY (OF A WELL)
Débit maximal physiquement exploitable (d'un puits), productivité potentielle (Syn. of : Potential yield, voir aussi articles 948 et 949)
صبيب الاستغلال الأقصى — مدى الانتاج (البئر) أو انتاجيتها
- 1.579 — TOTAL DISCHARGE
Débit total d'une nappe
صبيب كلى (الطبقة المائية في جزء معين من اجزائها)
- 1.580 — TOTAL HARDNESS
Dureté totale
صلابة كلية
- 1.581 — TOTAL LEAD
Charge totale
شحنة كلية
- 1.582 — TOTAL POROSITY
Porosité totale
مسامية كلية
- 1.583 — TOTAL RUNOFF
Ecoulement total
جريان كلى
- 1.584 — TOTAL STREAM FLOW
(انظر الترجمة اعلاه)
- 1.585 — TRACE ELEMENT
Elément trace
عنصر أثر (عنصر مرشد) (انظر ما بعده)
- 1.586 — TRACER
Traceur
عنصر كاشف أو مرشد — عنصر استشفافى (وهو عنصر يمكن تتبعه خلال العمليات البيولوجية أو الكيمائية بفضل ما يمتاز به من نشاط اشعاعى) (عن المورد)
- 1.587 — TRACER DILUTION TECHNIQUE
Procédé (de jaugeage chimique) par injection à débit constant
طريقة (المعايرة الكيمائية) بالحقن الثابت الصبيب
- 1.588 — TRACER FLOW METHOD
Méthode de traçage
طريقة التخطيط أو الرسم
- 1.589 — TRACER PULSE TECHNIQUE
Procédé (de jaugeage chimique) par injection globale, par intégration.
طريقة (المعايرة الكيمائية) بالحقن الشامل ، بالدمج
- 1.590 — TRANSIENT FLOW
Ecoulement transitoire
جريان عابر (راجع 1640)
- 1.590 — TRANSITION ZONE
Zone de transition
منطقة انتقال — منطقة انتقالية (جزء من منطقة غير مشبعة)
- 1.592 — TRANSMISSIBILITY (THEIS)
Transmissivité (N.B. - le terme anglais est un contresens pour transmissivity)
انفاذية (منقولة)
- 1.593 — TRANSMISSION CONSTANT
Coefficient de perméabilité
معامل النفاذية
- 1.594 — TRANSMISSIVITY (U.S.G.S.)
Transmissivité
(راجع المادة : 1.592 اعلاه)
- 1.595 — TRANSPIRATION
Transpiration
نتح
- 1.596 — TRAVEL TIME
Temps de parcours
مسير (مدة السير والجريان)
- 1.597 — TRAY WELL
Puits dans une nappe perchée ou suspendue.
بئر طبقة مائية معلقة
- 1.598 — TRIAL HOLE
Sondage, puits de prospection, de reconnaissance
بئر تنقيب — بئر سبر
- 1.599 — TRIAL PUMPING TEST
Pompage d'essai expérimental ou de reconnaissance
ضخ تجريبى أو تنقيبى

- 1.554 — THAW B
Dégel, fonte (des glaces ou des neiges)
ذوبان (الجليد أو الثلج)
- 1.555 — THEIS TYPE CURVE
Courbe de Theis
منحنى «ثيس»
- 1.556 — THERMAL SPRING
Source chaude, source thermale
حمة
- 1.557 — THREE - DIMENSIONAL FLOW
Ecoulement tridimensionnel
جريان ثلاثى الأبعاد
- 1.558 — THROUGH FALL
Précipitation, pluie non interceptée
مطر مباشر (وهو الساقط على وجه الأرض مباشرة دون أن يلتقاه غير النبات الذى يوجد عليها)
- 1.559 — TIDAL
De marée ; dû à la marée
مدي وجزري (نسبة الى المد والجزر)
- 1.560 — TIDAL AMPLITUDE
Hauteur de marée, amplitude de marée
ارتفاع المد — اتساع المد
- 1.561 — TIDAL EFFICIENCY (OF AN AQUIFER)
Sensibilité à la marée (d'une nappe), efficacité piézométrique de la marée
فعالية المد المعصارية (سرعة تآثر طبقة مائية بالمد)
- 1.562 — TIDAL RIVER
Cours d'eau à marée (soumis à l'influence de la marée)
نهر مدي (نهر ظاهر التأثير بالمد)
- 1.563 — TIDE
Marée
مد وجزر — مد
- 1.564 — TIGHT
Etanche
مسيك (كتيم)
- 1.565 — TIGHTNESS
Etanchéité
مسككة (كتامة)

- 1.566 — TIGHTENING
Etanchement
مسك (الماء) أو حبسه
- 1.567 — TILE DRAINAGE
Drainage par tuyaux (de poterie), par drains horizontaux
صرف أو تصريف (الماء) بالاتابيب الفخارية — صرفه بالمصارف الانفية
- 1.568 — TILTED AQUIFER
Couche aquifère inclinée
طبقة مائية مائلة
- 1.569 — TIME CONTOUR
Isochrone (ligne)
متواقت (متساوى المدة) — خط التواقت
- 1.570 — TIME DRAWDOWN CURVE
Courbe rabattement - temps
منحنى النسبة بين الحبوض والزمان — منحنى التناسب بين الحبوض والزمان
- 1.571 — TIME DRAWDOWN RELATIONSHIP
Relation rabattement - temps
التناسب بين الحبوض والزمان (الرابطة النسبية بين مقدار انخفاض مستوى الماء وبين الفترة التى انخفض فيها)
- 1.572 — TIME LAG
Retard, hystérésis
تخلفية
- 1.573 — TIME OF CONCENTRATION
Temps de concentration
مدة التركيز — مدة التركز
- 1.574 — TOC (OF INTERFACE)
Biseau inférieur de l'interface (Intersection de l'interface avec le substratum de la couche)
تقاطع السطح البينى مع أساس الطبقة المائية (راجع المادتين : 602 و 834)
- 1.575 — TOP WALL
Toit (d'une couche aquifère)
سقف (طبقة مائية)
- 1.576 — TOP WATER
Eau de toit
ماء السقف (فى تكنون بترولوى)

1.533 — SUSPENDED WATER
Eau suspendue
ماء معلق (ماء منطقة غير مشبعة أو منطقة التهوية)
(راجع : 10796)

1.534 — SUSPENDED YIELD
Débit exploitable assuré, débit de sécurité - Débit d'exploitation entretenu
صبيب الاستغلال المضمون أو صبيب الضمان (لبئر)
(راجع : 1321)

1.535 — SWAB
Piston (pour forage)
مكبس الحفر أو الثقب

1.536 — SWABING
Pistonnage, décolmatage
كبس - إزالة الكظم (أو الوزر)

1.537 — SWALLET
Perte (d'eau de surface), aven, gouffre absorbant
غفور أو تغور (ماء سطحى) هوة الغفور ، هوة تغور (الماء)

1.538 — SWALLOW HOLE
Aven, gouffre, point d'engouffrement
هوة — هوة الغفور هوة تغور (الماء) (راجع :
(10392)

1.539 — SWAMP
Marécage, marais
مستنقع — منقع

1.540 — SWEET WATER
(Syn. of : Fresh water)
Eau douce
ماء عذب

1.541 — SWELLING
Gonflement (de l'argile absorbant de l'eau)
انتفاخ (الطين بعد امتصاص الماء)

T

1.542 — TAIL BAY, TAILRACE
Canal de fuite
قناة التسرب

1.543 — TAIL WATERS
Eaux d'aval
مياه المهبط

1.544 — TAP
Prise (d'eau), robinet
مأخذ (ماء) حثفية (منبور)

1.545 — TAPPING
Captage
أسر

1.546 — TAPPING WELL
Puits très incomplet (arrêté au sommet de la couche aquifère)
بئر شديدة النقص

1.547 — TEMPORARY HARDNESS
Dureté temporaire
صلابة مؤقتة

1.548 — TEMPORARY ZONE OF SATURATION
Zone de fluctuation, zone de saturation temporaire
منطقة تشبع مؤقتة — منطقة تقلبات التشبع

1.549 — TENSIOMETER
Tensiomètre
ميتار (مقياس التوتر)

1.550 — TENSION
Tension, succion
توتر

1.551 — TESTED CAPACITY
Débit maximal qui peut être pompé dans un puits sans rabattement mesurable.
صبيب الضخ الأقصى (الذى لا يتأثر به مستوى ماء بئر بصفة محسوسة)

1.552 — TESTHOLE
Sondage, sondage de reconnaissance, puits d'essai
بئر سبر التجربة - بئر سبر التعييب (أخذ العينة)

1.553 — TEST WELL
Puits d'essai, puits expérimental (puits de pompage, distingué des piézomètres « observation well »)
بئر التجربة — بئر تجريبية — بئر الاختبار

- 1.509 — SUCKING AND BLOWING WELL
Puits soufflant (syn. of breathing well)
بئر نافخة — بئر نافشة (وهي بئر يتعاقب فيها تيار هوائى ويتغير مع تغير الضغط الجوى)
- 1.510 — SUCTION
Succion, tension d'humidité, force de succion.
مص أو امتصاص — جذب (الماء) — توتر الرطوبة (راجع 1550)
- 1.511 — SUCTION HEAD
Hauteur d'aspiration (d'une pompe)
مدى رفع الماء (في مضخة جاذبة) — سعة امتصاص (مضخة)
- 1.512 — SUCTION LIFT
(انظر الترجمة اعلاه)
- 1.513 — SUCTION PUMP
Pompe aspirante
مضخة جاذبة أو رافعة (الماء) •
- 1.514 — SUCTION STRAINER
Crépine d'aspiration (d'une pompe)
مصفاة الجذب (في مضخة)
- 1.515 — SUMMATION OFFLOWS
Superposition des écoulements
تراكب الجريانات أو السيلانات
- 1.516 — SUMP
Puisard
بالوعة
- 1.517 — SUMP HOLE
(انظر الترجمة اعلاه)
- 1.518 — SUMP PUMP
Pompe d'épuisement, pompe d'assèchement (mine)
مضخة نجفيف (منجم)
- 1.519 — SUPERCAPILLARITY WATER
Eau capillaire suspendue
ماء شعري معلق
- 1.520 — SUPERPERMAFROST WATER
Eau souterraine au-dessus de la zone de pergélisol
ماء جوفى فوق المنطقة الارضية (راجع المادة : 1-106)

- 1.521 — SURFACE DETENTION
Rétention de surface provisoire
امساك سطحى مؤقت
- 1.522 — SURFACE FLOW
Ecoulement de surface
تدفق أو جريان سطحى
- 1.523 — SURFACE RETENTION
Rétention de surface définitive
امساك سطحى نهائى (غير مؤقت راجع : 1-421)
- 1.524 — SURFACE RUN-OFF
Ruissellement - Ecoulement de surface
سيلان — جريان سطحى
- 1.525 — SURFACE SPREADING
Epannage (pour alimentation artificielle)
تسبيح ماء — التطعيم (اصطناعيا)
- 1.526 — SURFACE STORAGE
Rétention de surface définitive
امساك سطحى نهائى (راجع : 1-523)
- 1.527 — SURFACE TENSION
Tension superficielle
توتر سطحى
- 1.528 — SURGE
Refoulement
رد — طرد
- 1.529 — SURGE BLOCK, SURGE PLUNGER
Piston
مكبس
- 1.530 — SURGE METHOD
(of well development)
Développement (d'un puits ou forage) par pistonnage et pompage alternants.
تعميق بئر أو تنمية بئر بطريقة الكبس والضخ المتعاقبين
- 1.531 — SURGING
Pistonnage - Décolmatage par pistonnage
كبس — ازالة الكظم (أو الوزر) بالكبس
- 1.532 — SURVEY
Lever
مخطط

- 1.488 — SUBARTESIAN
Ascendant, mais non jaillissant
متصاعد وغير فائر (متصاعد بدون فوران)
- 1.489 — SUBARTESIAN WELL
(syn. of non flowing artesian well)
Puits ou forage artésien non jaillissant
بئر ارتوازية غير فائضة (راجع المادة : 1035)
- 1.490 — SUBCRITICAL SPRING
Ecoulement tranquille
جريان هادئ (رتيب)
- 1.491 — SUBMARINE SPRING
Source sous-marine
عين تحت البحر (عين مغمورة في البحر)
- 1.492 — SUBMERGED SPRING
(انظر الترجمة في المادة : 1487)
- 1.493 — SUBMERGENCE
Immersion — Hauteur d'immersion
[d'une pompe submergée, d'un ému-
seur]
غمر — غوص أو غطس — ارتفاع الغمر (الجزء
المغمور أو الغاطس من مضخة أو مستطلب)
- 1.494 — SUBMERSIBLE PUMP
Pompe immergée
مضخة غاطسة أو غائصة (مغمورة)
- 1.495 — SUBNORMAL ARTESIAN PRESSURE
(Syn of : Negative artesian pressure)
ضغط ارتوازي سلبي
(راجع المادة رقم : 1021)
- 1.496 — SUBNORMAL PRESSURE SURFACE
(Syn of Negative pressure surface)
(راجع المادة رقم : 1024)
- 1.497 — SUBPERMAFROST WATER
Eau souterraine sous-jacente à la zone
de pergélisol
ماء جوفى تحت المجلدة الأرضية (راجع المادة رقم :
1106)
- 1.498 — SUBSURFACE DAM
Barrage souterrain
سد باطنى أو سد جوفى

- 1.499 — SUBSURFACE DRAINAGE
1) Drainage du sol (naturel ou arti-
ficiel)
2) Drainage souterrain (drainage d'un
bassin par les systèmes aquifères,
par opposition à celui assuré par le
réseau hydrographique).
Cf. Ground-water run-off (690)
صرف أو تصريف باطنى أو جوفى
- 1.500 — SUBSURFACE FLOW
Ecoulement souterrain - Ecoulement
hypodermique
جريان جوفى جريان سطحى خفى (يرادف للمصطلح
رقم : 1472)
- 1.501 — SUBSURFACE LEAKAGE
Fuites, pertes par infiltration dans le
sous-sol
ضياع (مائي) باطنى (تسرب ماء ضائع تحت الأرض)
- 1.502 — SUBSURFACE RUN-OFF
Ecoulement hypodermique
جريان سطحى خفى (راجع 1500)
- 1.503 — SUBSURFACE STORM FLOW
(انظر المصطلح السابق)
- 1.504 — SUBSURFACE WATER
Eaux souterraines (sens large du mot,
eaux du sol, de la zone non saturée et
eaux des nappes, de la zone saturée ;
ground-water et vadose water)
ماء جوفى أو باطنى (مياه جوفية أو باطنية بالمعنى
الواسع)
- 1.505 — SUBSURFACE WATER DISCHARGE
Emission d'eau souterraine globale
انبثاق شامل لمياه جوفية
- 1.506 — SUBTERRANEAN CUT OFF
Lit fossile
مسيل حفورى (مسيل قديم تحت الأرض)
- 1.507 — SUBTERRANEAN RIVER
Rivière souterraine
نهر باطنى أو جوفى
- 1.508 — SUBTERRANEAN STREAM
(انظر الترجمة اعلاه)

1.465 — STORAGE CAPACITY
Capacité de stockage d'un cours
(d'eau) - Emmagasinement (d'un aquifère)

سعة اختزان (نهر) — اختزان مياه (تكون مائي)

1.466 — STORAGE CAPACITY
Variation de réserve, différence de
réserve (entre deux dates)

تغير المخزن (من الماء) - تغير العد (راجع المادة :
1464) الفرق بين عدين (بين تاريخين)

1.467 — STORAGE COEFFICIENT
Coefficient d'emmagasinement
معامل الاختزان

1.468 — STORATIVITY
(انظر الترجمة اعلاه)

1.469 — STORM
Averse, orage
وابل — راعدة

1.470 — STORM INTENSITY PATTERN
Hyétogramme
رسم بياني لتفاوت شدة الأمطار

1.471 — STORM RUNOFF
Ecoulement direct, ruissellement
جريان مباشر — سيلان

1.472 — STORM SEEPAGE
Ecoulement hypodermique
جريان سطحي خفي

1.473 — STRAINER
Crépine
مصفاة

1.474 — STRAINER WELL
Puits à tubage crépiné
بئر انبوبية ذات مصفاة — بئر ذات جهاز انبوبي
بمصفاة

1.475 — STRAINING
Filtration, filtrage (sens actif)
رشح — ترشيح

1.476 — STREAM
Fleuve, cours d'eau
نهر

1.477 — STREAM BED
Lit (d'un cours d'eau)
مسيل (ج مسایل)

1.478 — STREAM FLOW OR STREAMFLOW
Ecoulement, écoulement total, (avec
la nuance d'écoulement réel mesuré,
pouvant être influencé par l'action hu-
maine, à la différence de runoff)
جريان (كلي)

1.479 — STREAM LINE (or STREAMLINE)
Ligne de courant, filet liquide)
خط المجرى أو خط التيار

1.480 — STREAM PATTERN
Tracé du réseau hydrographique
تخطيط أو رسم الشبكة المائية

1.481 — STRAM PROFILE
Profil en long (d'un cours d'eau)
جانبية نهر طولية

1.482 — STREAM RISE
Crue, partie croissante d'un hydro-
gramme.
طمو نهر أو ارتفاع مائه (ممثلا في رسم مائي)

1.483 — STREAM SINK
Perte de rivière
تغور نهر — غؤور نهر — غور نهر

1.484 — STREAM TUBE
Tube de courant
أنبوب التيار

1.485 — STRIP AQUIFER
Système aquifère à deux limites pa-
rallèles
مجموعة مائية ذات حدين متوازيين

1.486 — STRUN
Crépine
مصفاة

1.487 — SUBAQUEOUS SPRING
Source submergée (source sous-mari-
ne, sous-fluviale ou sous-lacustre)
عين مغمورة (تحت بحر أو نهر بحيرة)

- 1.445 — SPRING WHIRLS
Source jaillissante, « bouillon » (s'agissant en particulier des sources sous-marines)
عين فائرة — عين منبجسة (متدفقة) أو متفجرة —
عين جاشنة
- 1.446 — SPRINKLING
Aspersion, irrigation par aspersion
رش — سقى أو رى بالرش
- 1.447 — STAFF GAGE
Echelle limnimétrique (fixe)
مقياس لمنيمترى (مقياس مسبرى كهربائى)
- 1.448 — STAGE
Niveau
مستوى
- 1.449 — STAGE DISCHARGE CURVE
Courbe de tarage, courbe hauteur/débit
منحنى التعبير (منحنى النسبة بين العلو والصبيب)
- 1.450 — STAGE DISCHARGE RELATION
Tarage. Rapport : Rabattement-débit
تعبير (النسبة بين هبوط المستوى والصبيب)
- 1.451 — STAGE HYDROGRAPH
Limnigramme (courbe niveau/temps)
بيان للتناسب بين مستوى الماء والزمان
- 1.452 — STAGE INDICATOR
Limnimètre, « fluviomètre »
مقياس مستوى الماء . مبدس (مقياس مياه الانهار) —
معصار (راجع المادتين 483 و 1-693)
- 1.453 — STAGNATION POINT
Point de stagnation (dans le cône d'influence)
نقطة الركود
- 1.454 — STANDING LEVEL OR WATER-LEVEL
Niveau piézométrique naturel non influencé (considéré comme stable par rapport à l'influence transitoire d'un pompage). S'oppose à dynamic or pumping level)
مستوى معصارى طبيعى غير متأثر (راجع المادة رقم: 1-292)

- 1.455 — STATIC HEAD
Charge hydrostatique (elevation head, pressure head)
شحنة هيدروستاتيكية (ارتفاع شحنة الماء، شحنة معصارية)
- 1.456 — STATIC LEVEL OR WATER-LEVEL
Niveau hydrostatique - Niveau statique non influencé (s'oppose à dynamic level ou pumping level)
مستوى هيدروستاتيكي — مستوى غير متأثر (راجع: 1-454)
- 1.457 — STATIC PRESSURE
Pression hydrostatique
ضغط هيدروستاتيكي
- 1.458 — STEADY FLOW
Ecoulement permanent, stabilisé
جريان دائم أو مستديم أو ثابت
- 1.459 — STEADY STATE
Etat, régime permanent
نظام جريان مستديم أو ثابت
- 1.460 — STEADY WATER-LEVEL
Niveau stabilisé, niveau dynamique stabilisé
مستوى مثبت
- 1.461 — STEINING
Action de cuveler, de maçonner un puits — Cuvelage ou revêtement maçonné, muraillement (d'un puits)
طوى — ضررس أو تفريس (بئر).
- 1.462 — STEP DRAWDOWN
Palier de descente
مسطحة الهبوط
- 1.463 — STEP DRAWDOWN TEST
Essai de puits ou pompage d'essai par paliers enchainés
تجربة بئر أو تجربة ضخ بمسطحات متسلسلة
- 1.464 — STORAGE
Retenue, accumulation, stockage (d'eau) — L'eau stockée
امساك أو اختزان (الماء — الماء المختزن — العد (وهو الماء الكثير يعد لسوقت المحل)

- 1.423 — SPECIFIC CAPACITY (OF A WELL)
Débit spécifique (d'un puits)
صبيب نوعى (البئر)
- 1.424 — SPECIFIC CAPACITY TEST
Essai de débit spécifique
تجربة الصبيب النوعى
- 1.425 — SPECIFIC DISCHARGE
Débit unitaire d'une nappe
Module ou débit spécifique
صبيب الوحدة السطحية - معايير نوعى للسيلان او
صبيب نوعى (راجع المادتين 987 و 1245)
- 1.426 — SPECIFIC DRAWDOWN
Rabattement spécifique
الهبوط او هبوط المستوى النوعى
- 1.427 — SPECIFIC FLUX
Flux spécifique, débit unitaire
(syn. of Specific discharge)
المد النوعى - صبيب الوحدة
- 1.428 — SPECIFIC GROUND WATER RUNOFF
Module spécifique d'écoulement sous-terrain
المعايير النوعى للجريان الجوفى
- 1.429 — SPECIFIC INCREMENTAL DRAWDOWN
Rabattement spécifique différentiel
الهبوط (انخفاض المستوى) النوعى التفاضلى
- 1.430 — SPECIFIC PERMEABILITY
Perméabilité intrinsèque (syn. of Intrinsic permeability)
النفاذية النوعية او الذاتية
- 1.431 — SPECIFIC RETENTION
Capacité de rétention spécifique ;
capacité ou pouvoir de rétention
سعة (أو مدى) الامساك النوعى - قدرة الامساك
- 1.432 — SPECIFIC STORAGE
Emmagasinement spécifique
اختزان نوعى
- 1.433 — SPECIFIC VERTICAL YIELD
Débit spécifique vertical (d'un puits),
débit descendant qui traverse le fond
du puits par unité de surface et par unité
de charge.
صبيب نوعى عمودى اوراسى (البئر)

- 1.434 — SPECIFIC YIELD
Capacité ou pouvoir de percolation,
capacité de libre écoulement, porosité
efficace ou coefficient d'emmagasinement
d'une nappe d'eau.
صبيب نوعى - مدى أو قدرة الترشح
- 1.435 — S.P. LOG
Diagramme de polarisation spontanée
(P.S.)
رسم تخطيطى للاستقطاب التلقائى
- 1.436 — SPILL (TO)
Déverser
صب يصب
- 1.437 — SPÖUTING
Jaillissant
فائر - فوار
- 1.438 — SPRAY
Aspersion, pulvérisation.
رش - رذ - نضح
- 1.439 — SPREADING
Epannage
سبح - تسييح (الماء)
- 1.440 — SPREADING BASIN
Champ d'épandage (pour alimentation
artificielle)
حقل السبح - حقل التسييح (للتطعيم الاصطناعى)
- 1.441 — SPREADING - RECHARGE
Alimentation artificielle par épannage.
تطعيم اصطناعى بالتسييح
- 1.442 — SPRING
Source
عين - ينبوع - منبع
- 1.443 — SPRING (TO)
Jaillir, sourdre
فار ينور - نبع ينبع - تفجر
- 1.444 — SPRING WATER
Eau de source
ماء نابع - ماء العين

- 1.400 — SLUDGER
Pompe à sable, soupape
مضخة رمل — صمام
- 1.401 — SLUSH BUCKET
Cuiller
مغرف — مغرفة
- 1.402 — SMOOTHING
Amortissement, modulation
تلطيف — تنعيم
- 1.403 — SOAK
Suintement
نتح
- 1.404 — SOAKING
Imbibition
تبليل — تبليل
- 1.405 — SOFTENING
Adoucissement
تخفيف (الماء) وتصويره عذبا
- 1.406 — SOFT WATER
Eau douce (par opposition à une eau dure). A distinguer de fresh water
ماء نرات — ماء خفيف (خال من الاملاح)
- 1.407 — SOIL DRAINAGE
Drainage du sol (s'oppose à : Under-ground drainage)
صرف او تصريف ارضى
- 1.408 — SOIL MOISTURE
Humidité du sol (sens quantitatif), eau du sol)
رطوبة التربة — محتواها المائى
- 1.409 — SOIL MOISTURE DEFICIT
Déficit de rétention, assèchement du sol
نقص رطوبة التربة — جفاف التربة
- 1.410 — SOIL MOISTURE PROFILE
Profil hydrique (du sol, de la zone non saturée)
جانبية مائية
- 1.411 — SOIL MOISTURE RETENTION
Capacité de rétention (du sol)
سعة او مدى امساك الرطوبة او الماء (التربة)

- 1.412 — SOIL MOISTURE SUCTION, OR TENSION
Tension, succion (de l'eau dans le sol)
توتر الرطوبة — قوة امتداد الرطوبة (انتشارية الرطوبة او الماء فى الارض)
- 1.413 — SOIL WATER
Eau du sol (eau de la zone d'eau du sol, ou zone d'évapotranspiration)
ماء التربة — (منطقة التبخر التتحي)
- 1.414 — SOIL WATER BELT
Zone d'eau du sol
نطاق ماء التربة
- 1.415 — SOIL WATER TABLE
Nappe d'eau du sol
طبقة ماء التربة
- 1.416 — SOIL WATER ZONE
Zone d'eau du sol, zone d'évaporation
منطقة ماء التربة — منطقة التبخر
- 1.417 — SOLUBILITY
Solubilité
انحلالية
- 1.418 — SOLUTION CAVITY
Cavité de dissolution
مجرة او تجوف الانحلال — (الذوبان) — فجوة / او تجوف. الحل (الذوبان)
- 1.419 — SOLUTION OPENING
Diacalse de dissolution
مفلق الانحلال او مفلق الحل — (المفلق : موضع المفلق)
- 1.420 — SOLVABILITY
Solubilité
انحلالية
- 1.421 — SORPTION
Absorption par capillarité
امتصاص شعري (بالشعريته)
- 1.422 — SPECIFIC ABSORPTION
Absorption spécifique (débit absorbé par unité de pression, sur une hauteur unité)
امتصاص نوعى

- 1.377 — SHAFT
Puits de mine
بئر منجم
- 1.378 — SHALLOW GROUND-WATER
Nappe peu profonde, nappe phréatique
طبقة مائية جوفية قريبة أو قليلة العمق
- 1.379 — SHALLOW WELL
Puits, forage peu profond
بئر انشطار (هى البئر القريبة أو القليلة العمق)
- 1.380 — SHEET PILE
Palplanche
لوح التخشب
- 1.381 — SHEET PILING
Rideau de palplanches
ستار ألواح التخشب
- 1.382 — SHELL PUMP
Soupape (pour forage)
صمام (الثقب)
- 1.383 — SHOAL
Haut-fond, seuil, maigre (du lit d'un cours d'eau, entre deux mouilles)
مضحل (موضع الضحل)
- 1.384 — SHOOTING
Torpillage (développement par explosifs)
نسف أو انتساف (تعميق بئر أو توسيعها بالمتفجرات)
- 1.385 — SHORE
Rive, rivage
شط — شاطئ — ضفة
- 1.386 — SHOWER
Averse
وابل
- 1.387 — SHROUDED WELL
Puits à massif filtrant
بئر ذات كتلة راشحة أو مرشحة
- 1.388 — SHROUDING
Mise en place d'un massif filtrant de graviers additionnels
وضع كتلة راشحة حصوية
- 1.389 — SIDE WELL
Paroi (d'un puits)
جال (راجع الماد : 461)
- 1.390 — SINGLE WELL
Puits unique
بئر مفردة (وحيدة)
- 1.391 — SINK (TO)
1) Foncer un puits, un forage
2) Rabattre, abaisser (le niveau d'une nappe)
(1) اعتمق (بئرا)
(2) احبض (خفض) مستوى (طبقة مائية)
- 1.392 — SINK HOLE (Amer.)
Perte d'eau (de surface), aven, gouffre, point d'engouffrement (Karst)
غور أو تغور ماء (سطحي) — هوة غور أو تغور (الماء) — غار كارستى
- 1.393 — SINKING OF THE GROUND-WATER
Rabattement de nappe
حبوض طبقة مائية (هبوط مستواها)
- 1.394 — SINKING RIVER, OR CREEK
Perte de rivière, de ruisseau (domaine karstique)
غور أو غور أو تغور نهر أو تغور جدول (فى منطقة كارستية)
- 1.395 — SIPHON
Siphon
سيفون
- 1.396 — SKIN EFFECT
Effet parietal, effet de puits, (perte de charge linéaire aux parois d'un puits)
ضباغ جدارى
- 1.397 — SLOTTED CASING
Tubage crépiné (à fentes)
جهاز انبوى ذو مصفاة (ذات شقوق)
- 1.398 — SLOTTED PIPE
Crépine à fentes
مصفاة ذات شقوق
- 1.399 — SLOTTED SUBWELL
Forage, puits tubulaire à tubage crépiné, ou à persiennes
بئر انبوية ذات مصفاة

- 1.355 — SECONDARY POROSITY
Porosité secondaire
مسامية ثانوية
- 1.356 — SEEP
Suintement
نتح
- 1.357 — SEEPAGE
Infiltration - Filtration - Percolation -
Suintement
ترشح — ترشيح — نتح
- 1.358 — SEEPAGE AREA
(Syn. of : INTAKE OF A WELL)
Surface de captage d'un puits
مساحة الامر الفعلى (راجع المادة رقم : 831)
- 1.359 — SEEPAGE BASIN
(Syn. of : INFILTRATION BASIN)
Bassin d'infiltration
حوض الترشيح
- 1.360 — SEEPAGE COEFFICIENT
Coefficient d'infiltration
نسبة (أو معامل) الترشيح
- 1.361 — SEEPAGE FACE, OR SURFACE
Surface ou zone de suintement (dans
un puits).
—
مساحة أو منطقة النتح (في بئر)
- 1.362 — SEEPAGE LOSS
Perte par infiltration (d'un canal, d'un
cours d'eau)
ضياع الترشيح (يسبب الترشيح)
- 1.363 — SEEPAGE PATH
Trajectoire d'infiltration
مسار الترشيح
- 1.364 — SEEPAGE RATE
Vitesse d'infiltration (en milieu non
saturé)
سرعة الترشيح
- 1.365 — SEEPAGE SPRING
Emergence diffusée, source issue de
terrains filtrants (par opposition aux
sources de terrains fissurés, à exutoire
mieux individualisé)
عين منتشرة النبع أو منتثرته (في أرض راءشحة)
- 1.366 — SEEPAGE SURFACE
Surface ou zone de suintement (dans
un puits)
مساحة النتح (في بئر)
- 1.367 — SEEPAGE WATER
Eau d'infiltration
ماء الترشيح أو الترشيح
- 1.368 — SEMI-CONFINED AQUIFER
(Syn. of leaky aquifer)
Aquifer semi-captif (couche aquifère à
nappe semi-captive)
تكون مائي شبه حبيس
- 1.369 — SEMI-CONFINED (bed or strata)
Couche semi-perméable ou semi-étan-
che)
(طبقة مائية) شبه منفذة أو شبه رغاب (أو شبه
مستكة)
- 1.370 — SEMI-PERCHED GROUNDWATER
Nappe en surcharge (nappe libre à
charge supérieure à celle d'une nappe
sous-jacente avec laquelle elle est en
liaison hydraulique, à la différence
d'une nappe perchée)
طبقة مائية شبه معلقة
- 1.371 — SEMI-PERMEABLE
Semi-perméable
شبه منفذ . شبه رغاب .
- 1.372 — SEMI-PERVIOUS
Semi-perméable
(انظر اعلاه)
- 1.373 — SENSOR
Capteur
جهاز الاحساس — «محس»
- 1.374 — SETTLING
Décantation
تصفية — ترويق
- 1.375 — SEWAGE, OR SEWAGE EFFLUENT
Eaux résiduaires, eaux d'égouts, ef-
fluent (d'eau usée)
مياه المرازيب
- 1.376 — SEWER
Egout, assainissement
مرزاب (ج مرازيب)

1 331 — SALT WATER LEAD
Charge (hydraulique) d'eau salée
شحنة ماء ملح

1.332 — SALT WATER WEDGE
Biseau d'eau salée, biseau salé
ماء ملح محصور « أسفين ملح »

1.333 — SALTY
Salé, salin
ملح (مالح) — ملحي (بمعنى ذو ملح أو محتو ملحا)

1.334 — SALTY WATER
Eau saline, eau salée
ماء ملح — ماء ملحي

1.335 — SAMPLE
Echantillon
عينة — عيار نموذجي

1.336 — SAMPLER
Echantillonneur
معاير

1.337 — SANITARY ZONE, OF WELL PROTECTION
Périmètre de protection
محيط الوقاية — نطاق الوقاية

1.338 — SAND MODEL OR SAND BOX MODEL
Modèle pétrophysique à bac de sable
نموذج رملي (نموذج ذو وعاء للزل)

1.339 — SANDING UP
Ensablement
ترميل أو ترميل (ركم الرمل أو تراكم الرمل)

1.340 — SATURATE (TO)
Saturer - Se saturer
أشبع — تشبع

1.341 — SATURATED FLOW
Ecoulement en milieu saturé (mono-phasique)
جريان في وسط مشبع (أحادي الطور)

1.342 — SATURATED THICKNESS
Puisance aquifère, épaisseur de la nappe
سمك الطبقة المائية

1 343 — SATURATED ZONE
Zone de saturation, zone saturée
مساحة النتج (في بئر)

1.344 — SATURATION
Saturation
تشبع — اشباع

1.345 — SATURATION
Déficit de saturation
نقص التشبع عجز في التشبع

1.346 — SCAVENGER WELL
Puisard, puits de rejet d'eaux usées
بالوعة

1.347 — SCREEN
Crépine, tamis
مصفاة

1.348 — SCREEN PIPE, SCREENED PIPE
Tubage crépiné
أنبوب ذو مصفاة — جهاز أنبوبي ذو مصفاة

1.349 — SREENED WELL
Puits, forage à tubage crépiné
بئر أنبوبية ذات مصفاة

1.350 — S - CURVE (Syn. of FLOW - MASSE CURVE)
Courbe des débits cumulés
منحنى الصبوبات المجموعة

1.351 — SEALING (A SPRING)
Serrement, obturation (d'une source)
سطم (عين) — تضييقها أو حصرها

1.352 — SEASONAL RECOVERY
Recharge saisonnière - Remontée saisonnière des niveaux d'une nappe
تطعيم موسمي — ارتفاع موسمي لمستويات طبقة مائية

1.353 — SEA WATER INTRUSION
Invasion d'eau de mer
اجتياح ماء بحري — تسلط ماء بحري (تدخل ماء البحر)

1 354 — SECONDARY OPENINGS
Interstices constituant la porosité secondaire
فجوات المسامية الثانوية

- 1.310 — RIVER TRAINING
Régularisation du lit d'un cours d'eau)
تنظيم مستيل نهري
- 1.311 — RIVER REACH
Bief
تطاع نهر
- 1.312 — RIVULET
Ruisseau, ru
جديول — فليح (راجع المادة 1300)
- 1.313 — ROTARY PUMP
Pompe rotative
مضخة دوارة
- 1.314 — ROUGHNESS
Rugosité
خشونة — غلظة
- 1.315 — ROUT (TO)
Propager. Préparer et diriger la propagation d'une crue dans un système d'écoulement
خطط (بخطط) نشر أو انتشار مياه الطمو
(في مجموعة مياه جارية أي وضع لنشرها تخطيطاً قمد
الاستفادة منها)
- 1.316 — RUN-DRY (TO)
Tarir, se tarir
نضب ينضب — اقطع (اقطع ماء البئر : ذهب
وتسمى البئر التي ينقطع ماؤها بسرعة («مقطعا»).
- 1.317 — RUNNING WATER
Eau courante
ماء جار (ويقال له ماء غيل) وماء ستم)
- 1.318 — RUN-OFF (OR RUN OFF)
Ecoulement (sens général)
جريان
- 1.319 — RUN-OFF COEFFICIENT
Coefficient d'écoulement
معامل أو نسبة الجريان
- 1.320 — RUN OUT
Pluie utile, apport d'eau (à un bassin),
écoulement potentiel ou théorique (en
pratique : précipitation moins évapo-
transpiration)
مطر منعش — مطر مفيد

S

- 1.321 — SAFE YIELD
Débit de production assuré, débit de
sécurité
صبيب الضمان (صبيب الاستغلال الذي ينبغي الحفاظ
عليه اجتناباً لاختلال التوازن الناتج عن تجاوزه)
- 1.322 — SALAQUIFER
Aquifère à eau salée (utilisable pour
le rejet d'eau usée ou le stockage sou-
terrain de fluides)
تكون مائي ملح (جوني)
- 1.323 — SALINE
Salé
ملح (مالح)
- 1.324 — SALINE SPRING
Source salée
ينبوع ملح
- 1.325 — SALINE WATER
Eau salée
ماء ملح
- 1.326 — Salinity
Salure, salinité
ملوحة
- 1.327 — SALT BALANCE
Bilan de sels (du sol)
حصيلة املاح (التربة)
- 1.328 — SALT CONTENT
Teneur en sels, salinité (au sens quan-
titatif)
محتوى ملحي — ملوحة
- 1.329 — SALT-WATER
(Syn. of : SALTYWATER)
Eau salée
ماء ملح
- 1.330 — SALT-WATER ENCROACHMENT
Invasion d'eau salée (dans une couche
aquifère)
تسلط ماء ملح (على طبقة مائية)

1.288 — RESISTANCE - CAPACITY (or Capacitance) network (R.C.)
Réseau de résistance et de capacités.
(modèle analogique)
شبكة المقاومة والسعة (نموذج قياسي)

1.289 — RESISTIVITY LOG
Diagramme de carottage électrique
رسم تخطيطي لتعيينة كهربائية

1.290 — RESPONSE PREDICTION
Pronostic de réaction (à une impulsion, notamment à un pompage d'essai, pour le choix d'une méthode d'analyse)
تكهن التفاعل

1.291 — RESPONSE TEST
Essai de réactivité d'un piézomètre
تجربة التفاعلية (اختبار التفاعل أو الحساسية المعيارية - مراقبة سرعة عودة الماء إلى المستوى بعد حقن أو اخذة فورية)

1.292 — REST - WATER - LEVEL
Niveau naturel, non influencé
مستوى معصاري طبيعي (غير متأثر بعوامل من عوامل التغيير)

1.293 — RESURGENCE
Résurgence
انبثاق (مائي) انبعاث نبع

1.294 — RETAINED WATER OR GROUND WATER
Eau de rétention
ماء الإمساك - الماء المسك

1.295 — RETARDED FLOW
Ecoulement différé
تدفق مؤخر أو مؤجل

1.296 — RETENTION
Rétention
إمساك

1.297 — RETURN FLOW
Reflux - Restitution
جزر - ارتداد

1.298 — REVERSE CIRCULATION
Circulation inverse
جريان عكسي أو معكوس

1.299 — REVERSE ROTARY DRILL
Forage « rotary » à circulation inverse
ثقب بدوار معكوس السير

1.300 — RILL
Ruisselet, ru
جَدْيُول - لج (الفلج اصغر من الجدول (عن فقه اللغة للثعالبي)

1.301 — RISE OF THE WATER - LABLE
Montée, mouvement ascendant naturel des niveaux, de la surface libre d'une nappe (s'oppose à décline)
تصاعد المستويات الطبيعي - تصاعد سطح طبقة حرة

1.302 — RISE TIME
Temps de montée
مدة التصاعد

1.303 — RISING LIMB
Courbe de concentration, courbe de montée (d'un hydrogramme)
مدة التصاعد - منحنى التركيز (الرسم مائي)

1.304 — RISING MAIN
Colonne montante d'une pompe, tubage d'un puits tubulaire
عمود تصاعدي لمضخة - جهاز أنبوبي في بئر أنبوبي

1.305 — RISING SEGMENT
Courbe à concentration, courbe de montée (partie croissante d'un hydrogramme)
منحنى التركيز أو منحنى التصاعد (جزء متزايد في رسم مائي)

1.306 — RISING STAGE
Montée (des eaux)
تصاعد (المياه)

1.307 — RISING VELOCITY
Vitesse ascensionnelle
سرعة التصاعد أو السرعة التصاعدية

1.308 — RIVER
Rivière, fleuve
نهر

1.309 — RIVER MOUTH
Embouchure (du fleuve)
مصب النهر

- 1 268 — RECOVERY CURVE
Courbe de remontée
منحنى التصادد — منحنى ارتفاع المستوى
- 1.269 — RECOVERY CYCLE
Période pluriannuelle à excédent d'alimentation sur le débit moyen (d'une nappe) : élévation générale de la surface piézométrique et accroissement de la réserve.
دورة التصادد (ارتفاع مستوى الماء)
- 1.270 — RECOVER TEST, OR RECUPERATIVE TEST
Essai de puits par évaluation du volume et du temps de son remplissage par remontée au niveau initial après un abaissement de hauteur donnée.
تجربة التعويض (بعد انخفاض المستوى)
- 1.271 — RECUPERATION PERIOD
Période de plus haut niveau de l'eau d'un puits
فترة المستوى الاعلى (فى بئر)
- 1.272 — REDUCED SATURATION
Saturation relative
تشبع نسبى
- 1.273 — REGIME
Régime
نظام الجريان
- 1.274 — REGIMEN (Syn. of regime)
- 1.275 — REGULATION
Régularisation (d'un cours d'eau par des ouvrages d'accumulation)
تنظيم (مجرى مائى) بأجهزة تجميع المياه
- 1 276 — REHABILITATION (of a well)
Regénération (d'un puits)
أحياء (بئر) أو بعثها من جديد
- 1.277 — REJECTED RECHARGE
Refus d'alimentation (apport d'eau non absorbable par un réservoir aquifère, ou provoquant des débordements immédiats)
تطعيم مردود (محصور أو غير متسرب الى حوض ماء)

- 1.278 — RELATIVE EVAPORATION
Evaporation relative
(syn. : évaporation opportunity)
تبخر نسبى (راجع : 508)
- 1.279 — RELATIVE PERMEABILITY
Perméabilité relative
نفذية نسبية
- 1.280 — RELIC WATER (FOSSILE WATER)
Eau fossile
ماء احفورى
- 1.281 — RELIEF WELL
Puits ou forage de décompression, drain vertical
بئر تخفيف المعصارية . مصرف عمودى (راسى)
(راجع : 1198)
- 1.282 — REPLENISHMENT
Alimentation, apport, accroissement de réserve
تطعيم أو زيادة فى المعد (المعد : الماء الكثير بعد لوقت الحل)
- 1.283 — REPRESENTATIVE BASIN
Bassin représentatif
حوض ممثل (نموذجى)
- 1.284 — RESERVOIR
Réservoir couche aquifère considérée comme réservoir d'eau souterrain : la réserve d'une nappe)
مستودع (جوفى)
- 1.285 — RESIDUAL DRAWDOWN
Rabattement résiduel
نكوز المتخلف (أى المتخلف من الماء بعد ضخ تجريبى أو هبوط مستوى الماء بعد ضخ التجربة)
- 1.286 — RESIDUAL MASS-CURVE
Courbe des écarts cumulés
منحنى الفوارق المتجمعة
- 1 287 — RESISTANCE OF THE FORMATION
(syn. of : formation loss)
Perte de charge due au terrain
ضباغ الشحنة المائية (الناتج عن مسامية و نفذية الأرض)

1.245 — RATE OF RUNOFF
Module spécifique, module relatif
d'écoulement
Ecoulement par unité de surface

معايير نوعى أو نسبى الجريان —
جريان الماء بالنسبة للوحدة المساحية

1.246 — RATING CURVE
Courbe de tarage, courbe d'étalonnage
منحنى التعبير

1.247 — RAW WATER
Eau brute (non traitée)
ماء خام (الماء على حالته الطبيعية)

1.248 — REACH
Bief, section (d'un cours d'eau)
تطاع (نهر أو قناة)

1.249 — REAMED WELL
Puits, forage alésé
بئر مقورة

1.250 — REAMING
Alésage
تقوير

1.251 — RECESSION
Diminution, déclin
غيبض (من غاض يغيبض الماء أى نقص) — نزوب —
حبوض

1.252 — RECESSION CONSTANT
Coefficient de tarissement
معامل الغيبض — معامل النزوب

1.253 — RECESSION CURVE
Courbe de décrue
منحنى الغيبض

1.254 — RECESSION FLOW
Ecoulement de décrue
جريان الغيبض

1.255 — RECESSION SEGMENT
Courbe de décrue (partie de l'hydro-
gramme)
منحنى الغيبض

1.256 — RECHARGE
Alimentation artificielle (d'une nappe)
تطعيم اصطناعى (الطبقة المائية)

1.257 — RECHARGE AREA
Aire ou zone d'alimentation
منطقة التطعيم (الطبقة المائية)
(راجع المادة رقم 365)

1.258 — RECHARGE BOUNDARY
Limite d'alimentation
حد التطعيم

1.259 — RECHARGE CAPACITY (OF A WELL)
Capacité d'absorption (d'un puits)
سعة التطعيم (لبئر)

1.260 — RECHARGE PUT
Fosse d'infiltration (alimentation artifi-
cielle)
حفرة الترشيح (فى التطعيم الاصطناعى)

1.261 — RECHARGE POND
Casier d'infiltration (dans le lit d'un
cours d'eau, alimentation artificielle)
حوض التطعيم (بالترشيح)

1.262 — RECHARGE RATE
Vitesse d'infiltration
سرعة الترشيح (فى حوض معد للتطعيم الاصطناعى)

1.263 — RECHARGE TEST
Essai par injection
تجربة بالحقن (تجربة تطعيم بالحقن)

1.264 — RECHARGE WELL
Puits absorbant pour alimentation (arti-
ficielle)
بئر تطعيم (اصطناعى)

1.265 — RECHARGING
Recharge ou alimentation artificielle
(d'une nappe)
تطعيم (اصطناعى لطبقة مائية)

1.266 — RECIPROCATING PUMP
Pompe à piston
مضخة ذات مكبس

1.267 — RECOVERY
Montée (des niveaux piézométriques).
Remontée (rétablissement du niveau
après arrêt du pompage dans un puits)
ارتفاع المستويات المعصارية — تصاعد المستوى
(العودة الى المستوى بعد الضخ)

1.221 — PUMPING WORK
Station, usine de pompage
محطة ضخ — «مضخة» (بالفتح)

1.222 — PUMP TEST
Pompage d'essai
ضخ تجريبي — ضخ التجربة

1.223 — PURIFICATION
Epuraton
تنقية — تصفية

Q

1.224 — QUICK CURRENT
Eau vive
ماء جان — ماء متدفق

1.225 — QUICK SAND
Sables bouillants, sables mouvants
رمال رخوة — أخاسيف أو أخاسيف رملية

1.226 — QUICKSAND CONDITION
BOULANCE
رخاوة أو انخساف الرمل

R

1.227 — RADIAL COLLECTOR WELL
Puits à drains horizontaux rayonnants
بئر متشعبة المصارف (تشعباً أفقياً)

1.228 — RADIAL FLOW
Ecoulement radial circulaire
جريان متشعب — (جريان شعاعي)

1.229 — RADIAL PERMEABILITY
Perméabilité radiale
نفاذية شعاعية

1.230 — RADIAL WELL
Puits à drains horizontaux rayonnants
(انظر المادة : 1.227)

1.231 — RADIOACTIVE TRACER
Traceur radio-actif
كاشفة إشعاعي النشاط — عنصر استشفائي
(راجع : 1586)

1.232 — RADIOHYDROLOGY
Radiohydrologie
علم إشعاعية المياه (علم المياه الإشعاعية النشاط)

1.233 — RADIUS OF INFLUENCE
Rayon d'influence, rayon d'action
مدى التأثير — مدى العمل

1.234 — RAIN
Pluie
مطر

1.235 — RAINFALL
Chute de pluie, hauteur de pluie, hauteur pluviométrique
نزول المطر أو سقوطه — هطول المطر — ارتفاع مقياس

1.236 — RAINFALL EXCESS
Pluie excédentaire
مطر زائد (تفوق الحاجة)

1.237 — RAINFALL INTENSITY
Intensité de pluie en débit-surface (vitesse)
شدة الهطول

1.238 — RAINGAGE (Amer)
Pluviomètre
مقياس (مقياس المطر)

1.239 — RAIN GAUGE (OR RAINGAUGE (Brit.)
Pluviomètre
مقياس

1.240 — RAIN-OUT
Lessivage de l'air (par la pluie)
تنقية الهواء — أو تصفية الهواء (بالمطر)

1.241 — RANGE (OF LEVEL, OF FLUCTUATION)
Amplitude (des fluctuations de niveau)
مدى تقلبات المستوى —

1.242 — RATE OF DISCHARGE
Débit (au sens quantitatif)
مقدار الصبيب

1.243 — RATE OF QW
Débit, coefficient d'écoulement
مقدار التدفق

1.244 — RATE OF INFILTRATION
1) Lame d'eau infiltrée, hauteur d'infiltration)
2) Vitesse d'infiltration du mouvement de l'eau en zone non saturée)
مقدار الترشيح — (2) سرعة الترشيح

- 1.200 — PRESSURE SURFACE
Surface piézométrique (d'une nappe captive)
سطح معصاري (لطبقة مائية حبيسة)
(راجع : 1.142)
- 1.201 — PRESSURE - SURFACE CONTOUR
Courbe isopiézométrique, isopièze
منحن متساوي المعصارية
- 1.202 — PRESSURE ZONE
Zone de mise en charge
منطقة الشحن (منطقة عملية الشحن)
- 1.203 — PRE-TEST SIT EVALUATION
Examen préalable des conditions hydrogéologiques locales du site d'un pompage d'essai.
دراسة سابقة للاحوال الهيدروجيولوجية المحلية لموضع الضخ التجريبي
- 1.204 — PRIMARY OPENINGS
Interstices constituant la porosité primaire.
فجوات المسامية الأولية (الابتدائية)
- 1.205 — PROFIL OF WATER - TABLE
Profil piézométrique (d'une nappe libre)
جانبية معصارية (لطبقة حرة)
- 1.206 — PROSPECT HOLE
Puits ou sondage de reconnaissance de prospection
بئر الاستكشاف — بئر التحقيق — بئر التنقيب
- 1.207 — PUDDLE
Mare
مفيض (مستنقع صغير)
- 1.208 — PULSE TECHNIQUE (INTO A SINGLE - WELL)
Méthode de pulsion (en puits unique)
تقنية النبض (في البئر الوحيدة)
- 1.209 — PUMP
Pompe
مضخة (ج مضخات)
- 1.210 — PUMP EFFICIENCY
Rendement d'une pompe
فعالية مضخة (مدى مردودها)

- 1.211 — PUMPAGE
1 - Volume pompé, quantité d'eau pompée (pendant une durée définie)
2 - Syn. of pumping : pompage (action de pomper)
(1) مقدار الضخ (ما يخرج من الماء بالضخ في مدة معينة)
(2) عمل الضخ
- 1.212 — PUMPED WELL
Puits, forage en pompage, puits en production
بئر في حالة استغلال بالضخ
- 1.213 — PUMPING
Pompage
ضخ
- 1.214 — PUMPING LEVEL
Niveau dynamique
مستوى الضخ (مستوى دينامي)
- 1.215 — PUMPING PATTERN
Disposition des puits (dans un champ de captage)
ترتيب الآبار (في حقل أسر المياه)
- 1.216 — PUMPING STATION
Station de pompage, usine élévatrice
محطة ضخ — « مضخة » (بالفتح)
- 1.217 — PUMPING TEST
Pompage d'essai (notamment pompage final dans un puits, un forage, après développement et équipement)
ضخ تجريبي — ضخ التجربة
- 1.218 — PUMPING TIME
Temps de pompage (durée de pompage dans un pompage d'essai)
مدة الضخ (التجريبي)
- 1.219 — PUMPING - WATER - LEVEL
Plan d'eau, niveau d'eau rabattu par pompage, niveau dynamique
مستوى الماء بعد الضخ — (مستوى دينامي)
- 1.220 — PUMPING WELL
Puits d'exploitation, station de pompage, puits en pompage (puits dans lequel un pompage est en marche)
بئر استغلال بالضخ (رجع المادة رقم : 1212)

- 1.178 — POTENTIAL YIELD
Capacité de production, productivité physique ou potentielle (d'un puits) - (S'oppose à economic yield)
مدى انتاج (بئر) — صيب الاستغلال الأقصى (لبئر)
- 1.179 — POTENTIOMETRIC MAP
Surface piézométrique
خريطة معصارية
- 1.180 — POTENTIOMETRIC SURFACE
Surface piézométrique
سطح معصاري
- 1.181 — POTHOLE (BRITISH USAGE)
Puits naturel, abîme
جب (الجب: البئر البعيدة القعر الكثيرة الماء وتكون مما وجد لا مما حفّره الناس) (عن متن اللغة) — تليب (والقليب: بئر عادية لا يعلم لها صاحب ولا حائر)
- 1.182 — P.P.M. (PARTS PER MILLION)
Millionième
جزء من مليون
- 1.183 — PRACTICAL POROSITY
Porosité efficace
مسامية فعالة
- 1.184 — PRECIPITATION
Précipitations (atmosphériques)
هواطل (جوية)
- 1.185 — PRECIPITATION GAUGE (Brit.)
OR GAGE (Amer.)
Pluviométrie
مقياس
- 1.186 — PRE-PUMPING EXAMINATIONS
Observations préalables (à un pompage d'essai)
استكشافات سابقة (لضخ تجريبي)
- 1.187 — PRESSURE
Pression
ضغط
- 1.188 — PRESSURE ACIDIZING
Acidification sous pression
تحميض بالضغط
- 1.189 — PRESSURE ACHIATED RECORDING GAUGE
Limnigraphe à prise de pression
لمنغراف مسجل للضغط (راجع المادتين رقم 94 ورقم 617)
- 1.190 — PRESSURE AQUIFER
Aquifère captif (couche aquifère à nappe captive)
تكون مائي حبيس
- 1.191 — PRESSURE BUILDUP CURVE
Courbe de remontée de pression
منحنى عودة تصاعد الضغط
- 1.192 — PRESSURE CELL
Capteur de pression
« محس » الضغط (جهاز الاحساس بوجود الضغط)
- 1.193 — PRESSURE CURVE
Courbe de dépression (profil du cône de dépression, en nappe captive)
منحنى انحداس الضغط
- 1.194 — PRESSURE DEFICIENCY (OF SOIL WATER)
Force de succion, tension d'humidité (du sol)
امتصاصية — توتر الرطوبة (للتربة)
- 1.195 — PRESSURE GAGE (Amer.), OR GAUGE (Brit.)
Manomètre, piézomètre
مضغط — معصار
- 1.196 — PRESSURE GRADIENT
Gradient hydraulique (de la surface piézométrique d'une nappe captive)
ممال معصاري
- 1.197 — PRESSURE HEAD
Charge, hauteur piézométrique
شحنة معصارية — ارتفاع معصاري (أو علو الشحنة المائية)
- 1.198 — PRESSURE RELIEF WELL
Puits de décompression, drain vertical
بئر تخفيف المعصارية — مصرف عمودي
- 1.199 — PRESSURE RIDGE
Axe de surpression (méthode d'injection d'eau douce pour stabiliser une invasion d'eau de mer)
محور نرط الضغط

- 1.157 — PONDED WATER
Eau stagnante, eau retenue
ماء راكد — ماء ممسك أو محتبس
- 1.158 — PONDING
Retenue, stockage (d'eau par étangs artificiels)
امسك أو احتباس
أو اختزان الماء (في مسك أو برك طبيعية)
- 1.159 — POOL
1) Mare, étang (artificiel)
2) Mouille (dans un cours d'eau)
3) Mare, étang (artificiel), réservoir
(1) مغيض-بركة (طبيعية) (2) وقبة نهريّة أو منهر
(أي حفرة في النهر يخفّرها الماء)
(3) مسيك (راجع: 1156) اصطناعي
- 1.160 — PORE
Pore, interstice
سم (ج مسام) فجوة
- 1.161 — PORE, SIZE
Dimension des vides
مقدار المسام
- 1.162 — PORE - SPACE
Volume de vide, porosité
سعة المسام
- 1.163 — PORE - VOLUME
Volume de vide, porosité
حجم المسام
- 1.164 — PORE ANGLE WATER
Eau en coin, eau pendulaire
ماء مترجح
- 1.165 — POROSIMETER
Porosimètre
مقياس المساميه
- 1.166 — POROSITY
Porosité, porosité totale
مسامية
- 1.167 — POROUS
Poreux
مسامي
- 1.168 — PORUS MEDIA
Milieux poreux
وسط مسامي

- 1.169 — POSITIVE ARTESIAN LEAD - POSITIVE ARTESIAN PRESSURE
Charge hydraulique, pression d'eau d'une nappe captive dont le niveau piézométrique est supérieur à celui de la nappe libre sus-jacente.
شحنة مائية ايجابية — الضغط الارتوازي الايجابي
— المعاصرة الايجابية (راجع المادتين رقم 769 و 968)
- 1.170 — POSITIVE ARTESIAN WELL
Forage artésien dans lequel l'eau remonte plus haut que celui d'une nappe libre sus-jacente.
بئر ارتوازية ايجابية
- 1.171 — POSITIVE CONFINING BED
Toit d'une nappe captive dont le niveau piézométrique est supérieur à celui de la nappe libre sus-jacente.
سقف ايجابي — سقف طبقة مائية حبيسة يفوق
مستواها المعاصر الطبقة الحرة التي فوقها
- 1.172 — POSITIVE PRESSURE SURFACE
Surface piézométrique (d'une nappe captive) supérieure à celle d'une nappe libre sus-jacente
سطح معاصر ايجابي
- 1.173 — POSTPRODUCTION INFLOW
Postproduction
انتاج لاحق
- 1.174 — POTABILITY
Potabilité
شروبية (صلاحية الماء للشرب)
- 1.175 — POTENTIAL EVAPORATION
Evaporation potentielle
تبخر جهدي
- 1.176 — POTENTIAL EVAPOTRANSPIRATION
Evapotranspiration potentielle, Evaporativité
تبخر تنحي جهدي — تبخرية
- 1.177 — POTENTIAL RATE OF EVAPORATION
Hauteur d'évaporation potentielle
ارتفاع التبخرية

- 1.134 — PIESTIC LINE
Courbe isopiézométrique
1.138 — منحن متساوي المعصارية (راجع المادتين : 1.138 و 1201)
- 1 135 — PIESTIC WATER
Eau sous pression, eau d'une nappe captive, nappe captive
ماء تحت الضغط — ماء طبقة حبسية — طبقة حبسية
- 1 136 — PIEZOCONDUCTIVITY
Diffusivité d'un aquifère captif
انتشارية ماء جوفى حبسى
- 1 137 — PIEZOMETER
Piézomètre (dans les deux sens d'instrument de mesure de pression et de puits d'observation piézométrique
معصار (راجع : 1047 و 1195
- 1.138 — PIEZOMETRIC CONTOUR
Courbe isopiézométrique, isopièze
منحن متساوى المعصارية
- 1.139 — PIEZOMETRIC GRADIENT
Gradient hydraulique, pente de la surface piézométrique
ميل السطح المعصارى
- 1.140 — PIEZOMETRIC HEAD
Hauteur piézométrique
ارتفاع معصارى (لشحنة مائية)
- 1.141 — PIEZOMETRIC LEVEL
Niveau piézométrique
مستوى معصارى
- 1 142 — PIEZOMETRIC SURFACE
Surface piézométrique, en général (et, au sens restreint : surface piézométrique d'une nappe captive, s'oppose à Water-table)
سطح معصارى — (سطح معصارى لطبقة حبسية)
- 1 143 — PIPING
Renard
متنذ — مسرب (راجع المادة رقم 138)
- 1.144 — PISTON FLOW
Ecoulement non dispersif
جريان غير متبدد أو غير منتشر

- 1 145 — PIT
Puits, puisard, fosse. Puits de mine
بئر — بالوعة — حفرة — بئر منجم
- 1.146 — PITOMETER
Tube de Pitot
أنبوب « بيتو »
- 1.147 — PLEROTIC WATER
Eau de la zone de saturation, eau de la nappe
ماء منطقة التشبع — ماء الطبقة الجوفية
(يشمل معنى المصطلحين رقم 1.129 ورقم 1.135)
- 1 148 — PLUG
Filtre de fond
مرشح القاع أو مصفاة القاع
(فى قعر بئر أثناء لتسرب الرمل)
- 1 149 — PLUGGING
Colmatage
كظم — وزر (راجع المادة 226)
- 1 150 — PLUNGER PUMP
Pompe à piston
مضخة ذات مكبس
- 1.151 — PLUVIAL INDEX
Indice pluviométrique
دليل مغيائى
- 1.152 — POINT OF DEPARTURE
Point de séparation
نقطة الفصل
- 1.153 — POLLUTANT
Polluant
ملوث (مادة التلويت)
- 1.154 — POLLUTED WATER
Eau polluée
ماء ملوث
- 1.155 — POLLUTION
Pollution, contamination
تلوث — تلويت
- 1 156 — POND
Etang, bassin (artificiel)
بركة — مسيك (ج مسك) (حوض امسك طبيعى)

1.114 — PERMEABLE
Perméable

نفذ ومنفذ — رغاب رغاب

1 115 — PERMEAMETER
Perméamètre

مقياس النفاذية

1 116 — PERMEATION
Perméabilité

نفاذية — رغاب — رغابة

1.117 — PERVIIONS
Perméable

نفذ ومنفذ — رغاب ورغاب

1.118 — PERVIIONSNESS
Perméabilité

نفاذية — رغاب ورغابة

1 119 — PETRIFYING SPRING
Source pétrifiante, source incrustante

عين محجرة — عين مرسة

1 120 — PHOTOHYDROLOGY
Photohydrologie

علم المياه التصويرى

1 121 — PHREATIC
Phréatique

جوفى أو باطنى (يقال عن ماء الطبقة المائية)

1.122 — PHREATIC CYCLE
Cycle de fluctuation (de la surface
d'une nappe phréatique)

دور التقلبات المعصارية (وهى مدة تتعاقب فيها أطوار
ارتفاع وانخفاض السطح المعصارى)

1.123 — PHREATIC DECLINE
Abaissement, baisse (naturelle) des
niveaux d'une nappe libre

حبوض طبقة مائية حرة

1.124 — PHREATIC DIVIDE
Ligne de partage des eaux souterraines
(d'une nappe libre)

خط فصل المياه الجوفية (لطبقة حرة)

1.125 — PHREATIC HIGH
Hautes-eaux, « crue » (d'une nappe
préatique) niveau le plus élevé au
cours des fluctuations)

مستوى المد أو مستوى الطمو (بالنسبة لطبقة مائية
جوفية — والطمو من طمأ يطمو الماء بمعنى ارتفع
وملا النهر) . المست . الأعلى .

1 126 — PHREATIC LOW
Basses-eaux, étiage (d'une nappe
phréatique) niveau le plus bas du
cours des fluctuations

مستوى الضحل — المستوى الأدنى —

(راجع المادة 926 وما يليها)

1 127 — PHREATIC RISE
Montée, remontée (naturelles) des
niveaux d'une nappe libre.

طمو طبقة مائية جوفية حرة (راجع المادة 1125)

1 128 — PHREATIC SURFACE
Surface de la nappe phréatique,
Surface piézométrique d'une nappe
libre

سطح طبقة مائية جوفية — سطح معصارى لطبقة
حرة

1.129 — PHREATIC WATER
Eau phréatique, eau d'une nappe
phréatique

ماء طبقة جوفية (حرة)

1.130 — PHREATOPHYTE
Phréatophyte

كائن عضوى مائى جوفى

1.131 — PHYSICAL YIELD LIMIT
(Syn. of Potential Yield)

(انظر المادة رقم 1178)

1 132 — PIESTIC
Piézométrique

معصارى

1.133 — PIESTIC INTERVAL
Intervalle piézométrique (différence
de niveau entre deux courbes
isopiezométriques)

فرجة معصارية (انظر ما بعده)

- 1 091 — PERCOLATING
Percolation, filtration (sens général)
ترشيح — دشح — ترشح
- 1 092 — PERCOLATION
1) Percolation, filtration
2) Parfois syn of infiltration, dans le sens de mouvement de l'eau en milieu non saturé)
ترشيح — دشح — ترشح
- 1.093 — PERCOLATION GAUGE
Lysimètre, « infiltrmètre »
مرشاح - مقياس الترشيح (راجع المادة : 930)
- 1 094 — PERCOLATION HEAD
Rabattement, hauteur de rabattement (dans un puits ordinaire, non artésien)
حبوض (الماء في بئر عادية): انخفاض مستواء — مقدار أو علو الحبوض
- 1.095 — PERCOLATION WELL
Puits ordinaire (dans une nappe phréatique)
بئر عادية (غير ارتوازية)
- 1.096 — PERCUSSION DRILL
Forage par battage, par percussion
الثقب بالصدم — الثقب بالطرق
- 1.097 — PERENNIAL
Pérenne (qui coule toute l'année)
permanent
مستديم — حشد (عين) — مكود وماكد (بئر) — عد (إذا كان الماء دائما لا ينقطع ولا ينزح في عين أو بئر فهو عد) عن فقه اللغة
- 1 098 — PERENNIAL ARTESIAN WELL
Puits ou forage artésien captant une nappe captive en permanence
بئر ارتوازية مكود أو ماكد (مستدime)
- 1 099 — PERENNIAL SPRING
Source pérenne
عين حشد (لا ينقطع ماؤها)
- 1.100 — PERENNIAL STREAM
Cours d'eau pérenne
نهر مستديم
- 1 101 — PERFECT WELL
(Syn. of. fully - penetrating well)
Puits complet
بئر كاملة
- 1.102 — PERFORATED CASING
Crépine, tubage crépiné
مصفاة — (جهاز انبوبي بمصفاة)
- 1.103 — PERFORATED LINING-TUBE
Tubage crépiné
جهاز انبوبي ذو مصفاة
- 1 104 -- PERFORATED CASING WELL
Puits, forage à tube crépiné
بئر انبوية ذات مصفاة
- 1.105 — PERIODIC SPRING
Source intermittente
عين متقطعة — عين ظنون — (عين موسمية)
- 1.106 — PERMAFROST
Pergélisol, permafrost
مجلاة جوفية: منطقة تحت الارض متجمدة على الدوام
- 1.107 — PERMANENT FLOW
Ecoulement permanent
جريان دائم — ماء جار حشد (راجع : 1097)
- 1 108 — PERMANENT HARDNESS
Dureté permanente
صلابة دائمة أو مستدime
- 1 109 — PERMANENT WELL
Puits d'exploitation (par opposition à un puits d'essai ou d'observation)
بئر استغلالية
- 1.110 — PERMANENT WILTING POINT
Coefficient de flétrissement
معامل النشف (الذبول)
- 1 111 — PERMEABILITY
Perméabilité
نفاذية — رغب أو رغبة
- 1.112 — PERMEABILITY COEFFICIENT
Coefficient de perméabilité (de Darcy)
معامل النفاذية (أو معامل دارسي)
- 1.113 — PERMEABILITY TENSOR
Tenseur de perméabilité (en milieu anisotrope)
موتر النفاذية (في وسط متباين الخواص)

1.068 — OVERFLOW (TO)
Déborder
طفع يطفح — فاض يفيض

1.069 — OVERFLOW SPRING
Source de trop-plein
عين أو ينبوع الطفاح (راجع : 1067)

1.070 — OVERLAND FLOW, OVERLAND
RUNOFF
Ruissellement
تسيلان

1.071 — OVERPUMPING (OR OVER-PUMPING)
Surpompage (pompage à débit
supérieur au débit d'exploitation
prévu : technique du développement)
فرط الضخ

1.072 — OXBOW
Bras mort, méandre abandonné
منعطف موات (مهمل)

P

1.073 — PACK
Massif filtrant, enveloppe
كتلة راشحة

1 074 — PALEOKARST
Paléokarst couvert
كارست قديم مغطى او مطمء

1 075 — PAN
Bac
مركم

1.076 — PARALLEL PLATE MODEL
Modèle (analogique) à fente mince
نموذج ذو شق رقيق أو رقيق الشق

1.077 — PARAPET
Margelle (d'un puits)
مثابة (بئر)

1 078 — PARTIALLY PENETRATING WELL
Puits incomplet
(Syn. of : imperfect well)
بئر ناقصة أو غير كاملة

1.079 — PEAK
Pic, pointe (valeur maximale d'une
variable)
حد أقصى (القيمة متغير)

1.080 — PELLICULAR WATER
(Syn of : film-water)
Eau pelliculaire (au sens strict)
ماء قشري — ماء قشيري

1 081 — PELLICULAR ZONE
Zone de rétention
منطقة الإمساك

1.082 — PENDULAR STAGE
Etat pendulaire
حالة ترجح

1 083 — PENDULAR WATER
Eau pendulaire
ماء مترجح

1.084 — PERCHED AQUIFEH
Aquifer à nappe perchée ou suspendue
تكون مائي ذو طبقة معلقة أو معلق الطبقة

1.085 — PERCHED GROUND-WATER
Nappe perchée ou suspendue
طبقة مائية معلقة (طبقة حرة فوق منطقة غير مشبعة)

1.086 — PERCHED STREAM
Cours d'eau perché, suspendu
نهر معلق
(مجرى معلق منفصل عن الطبقات المائية السفلى
المجاورة)

1.087 — PERCHED WATER
Eau suspendue, eau d'une nappe
suspendue
ماء معلق — ماء طبقة معلقة

1 088 — PERCHED WATER
Niveau d'eau perché, suspendu
مستوى ماء معلق (مستوى مائي معلق)

1.089 — PERCHED WATER-TABLE
Surface libre d'une nappe perchée
سطح حر لطبقة ماء معلقة

1.090 — PERCOLATE (TO)
Percoler, s'infiltrer
ترشح ، يترشح

- 1.046 — NORTON TUBE-WELL
Puits tubulaire, puits instantané
بئر أنبوبية — بئر فورية

0

- 1.047 — OBSERVATION WELL
Puits-témoin, puis d'observation,
piézomètre par opposition à : Control
Well, dans un pompage d'essai
بئر دليلة — بئر ملاحظة — معصار
- 1 048 — OBSERVATION WELL NETWORK
Réseau piézométrique
شبكة معصارية
- 1 049 — ONE DIMENSIONAL FLOW
Ecoulement unidimensionnel
جريان احادى البعد
- 1 050 — OOZING
Suintement
نتح
- 1.051 — OPEN-END WELL
Puits, forage à tubage non crépiné,
ouvert seulement à la base
بئر أنبوبية بدون مصفاة
- 1 052 — OPEN WELL METHOD
Développement d'un puits, ou forage,
par pistonnage et pompage alternant.
تعميق بئر بالكبس والضخ المتعاقبين
- 1 053 — ORIGINAL FLOW
Débit naturel (en hydrologie de surface)
صبيب أصلى — صبيب طبيعى
- 1.054 — ORIGINAL WATER-LEVEL
Niveau initial, niveau naturel
مستوى اصلى — مستوى طبيعى
- 1 055 — OSMOSIS
Osmose
تفاضح — ارتشاح غشائى
- 1 056 — OUTFALL
Exutoire, émissaire. Plus particulière-
ment : exutoire le plus bas
مخرج — المخرج الاسفل

- 1.057 — OUT FLOW
Débit sortant, sortie ou émission d'eau
effluence, écoulement effluent
صبيب الخروج — صبيب الانبثاق
- 1 058 — OUTFLOW CAVE
Source jurassienne, grotte, cavité
émissive
منبع مغارة — منبع غائر — غار انبثاق (ماء)
- 1.059 — OUTLET
Sortie, exutoire, débouché (s'oppose
à Inlet)
مخرج — منبثق
- 1.060 — OUTSEEPAGE (SYN OF : EFFLUENT
SEEPAGE)
Suintement, effluence
نتح — نضح
- 1.061 — OVERBANK, OVERBANK CHANNEL
Lit majeur
رقعة (راجع المادة رقم : 716)
- 1.062 — OVERBURDEN
Couverture
غطاء — سقف
- 1 063 — OVERBURDEN PRESSURE
Pression de couche normale
ضغط طبقي عادى (مصطلح بترولى)
- 1 064 — OVERDEVELOPMENT
Surexploitation (d'une nappe)
فرط استغلال (طبقة مائية)
- 1.065 — OVERDRAFT
Surexploitation (s'oppose à Safe Yield)
فرط الاستغلال (بعدم مراعاة لصبيب الضمان)
راجع : 1321
- 1 066 — OVERFREEDING
Suralimentation
فرط التطعيم
- 1.067 — OVERFLOW
1) Trop plein
2) Débordement, déversement,
surverse
1 — طفاح (نافض : مافاض من الماء الزائد)
2 — طفع أو فيض

- 1.024 — **NEGATIVE PRESSURE SURFACE**
Surface piézométrique (d'une nappe captive) inférieure à celle d'une nappe libre sus-jacente (hypopiestic ground water)
ضغط سطحي سلبي (سطح معصاري — لطبقة حبسية — دون سطح الطبقة التي فوقها)
- 1.025 — **NEGATIVE WELL**
Puits absorbant
بالوعة
- 1.026 — **NET RAIN FALL**
Pluie nette
مطر صاف (مطر مفيد)
- 1.027 — **NET STORM RAIN**
Pluie nette
أنظر اعلاه
- 1.028 — **NETWORK**
Réseau maillé. Réseau d'observation, dispositif de contrôle
شبكة (مرتبط بعضها ببعض) — جهاز مراقبة
- 1.029 — **NON ARTESIAN AQUIFER**
Couche aquifère à nappe libre (s'oppose à artésien aquifer ou confined aquifer)
تكوين مائي حر الطبقة (غير حبيس)
- 1.030 — **NON ARTESIAN WATER**
Eau à nappe libre
ماء طبقة حرة أو غير حبسية
- 1.031 — **NON CARBONATE HARDNESS**
Dureté permanente
صلابة مستديمة
- 1.032 — **NON DRAINABLE MOISTURE**
Eau de rétention, eau capillaire (dans une zone non saturée)
ماء الامساك — ماء شعري (في منطقة غير مشبعة)
- 1.033 — **NON EQUILIBRIUM EQUATION**
Bilan (d'une nappe) non équilibrée
حصيلة (طبقة مائية) غير متوازنة
- 1.034 — **NON FLOWING ARTESIAN WELL**
Puits ou forage artésien (au sens large) à eau ascendante (mais non jaillissante)
بئر ارتوازية غير فائرة

- 1.035 — **NON FLOWING WELL**
Puits ou forage non jaillissant
بئر غير فائرة
- 1.036 — **NON HOMOGENEOUS (POROUS) HÉTÉROGÈNE (milieu poreux) MEDIUM**
لامتجانس (وسط مسامي)
- 1.037 — **NON STEADY FLOW**
Ecoulement non permanent, transitoire
جريان مؤقت — جريان غير مستمر
- 1.038 — **NON-STEADY STATE**
Etat, régime transitoire
حالة مؤقتة
- 1.039 — **NON-UNIFORME FLOW**
Ecoulement non uniforme
جريان غير رتيب أو غير منتظم
- 1.040 — **NON-WATER BEARING**
Stérile, sec, non aquifère
جاف — يابس
- 1.041 — **NON-WATER YIELDING**
Improductif (en eau), stérile
غير منتج (للماء) — عقيم
- 1.042 — **NORMAL ARTESIAN PRESSURE**
Pression d'eau d'une nappe captive dont le niveau piézométrique coïncide avec celui de la nappe libre sus-jacente
ضغط ارتوازي عادي (ضغط طبقة حبسية يصادف مستواها المعصاري مستوى الطبقة الحرة التي فوقها)
- 1.043 — **NON-HYDROSTATIC PRESSURE (SYN. OF OVERBURDEN PRESSURE)**
Pression de couche normale (définie conventionnellement ; terme pétrolier)
ضغط هيدروستاتيكي عادي — ضغط طبقي عادي (محدد اصطلاحيا في تقنية البترول)
- 1.044 — **NORMAL PRESSURE SURFACE**
Surface piézométrique (d'une nappe captive) coïncidant avec celle d'une nappe libre sus-jacente.
سطح ضغط عادي
- 1.045 — **NORMAL WELL**
Puits ordinaire (dans une nappe libre à eau non ascendante, par opposition à artésien well)
بئر عادية (غير ارتوازية)

- 1.006 — MONITOR WELL
Poste de surveillance
بئر جاسة (متجسسة) بملاحظة وانتقاء كل ما من شأنه أن يشوب الماء كاختلاطه بماء ملح أو غير ذلك .
- 1.007 — MOVING MEANS
Moyennes mobiles
معدلات (مائية) متغيرة أو غير مستقرة
- 1.008 — MUD
Boue
وحل (ج أحوال)
- 1.009 — MUD FLOW
Coulée de boue
تدفق وحل
- 1.010 — MUD SPRING
Salse, source de boue
عين وحل — منبع وحل راجع المادة : 931
- 1.011 — MULTIAQUIFER FORMATION
Aquifère multicouche
تكون مائي متعدد الطبقات (المائية)
- 1.012 — MULTILAYERED AQUIFER
رأى المادة السابقة
- 1.013 — MULTIPHASE FLOW OR
MULTIPLE PHASE FLOW
Ecoulement polyphasique
جريان متعدد الاطوار
- 1.014 — MULTIPLE STEP DRAWDOWN TEST
Pompage d'essai à paliers enchainés
منح تجريبي متسلسل المسطحات
- 1.015 — MULTIPLE WELL SYSTEM
Puits en batterie, puits interconnectés par des siphons
كظائم (واحدتها : كظام وكظيمة) أو فقر (واحدتها : فقر ، راجع المادة 623)

N

- 1.016 — NAPPÉ
Lame, nappe déversante (ne correspond pas à nappe au sens courant en hydrogéologie)
طبقة ماء الانصباب

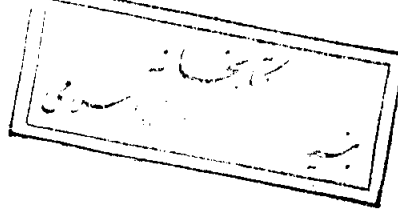
- 1.017 — NATIVE WATER
1) Syn. of formation water = eau de formation
2) Syn. of connate water = eau connée, eau d'origine
ماء أصيل — ماء متزامن الماء المتزامن هو الماء الباطني الذي تكون في وقت ترسب الصخر الذي يوجد فيه (مجمع القاهرة) راجع المادتين : 271 و 587
- 1.018 — NATURAL PACK (OF PRODUCTION WELL)
Massif filtrant naturel résultant du développement d'un puits
كتلة راشحة طبيعية
- 1.019 — NATURAL WELL
Puits naturel
قليب — جب - بئر طبيعية (راجع المادة : 1181)
- 1.020 — NATURALLY SCREENED WELL
NATURALLY GRAVEL PACKED WELL
Puits à développement naturel
بئر طبيعية التطور (طبيعية النمو)
- 1.021 — NEGATIVE ARTESIAN HEAD.
NEGATIVE ARTESIAN PRESSURE
Pression d'eau d'une nappe captive dont le niveau piézométrique est inférieur à celui de la nappe libre sus-jacente
ضغط ارتوازي سني — (ضغط طبقة مائية حبيسة مستواها المعصاري دون مستوى الطبقة الحرة التي فوقها) (راجع : 770)
- 1.022 — NEGATIVE ARTESIAN WELL
Puits ou forage captant une nappe captive dont le niveau piézométrique est inférieur à celui de la nappe sus-jacente.
بئر ارتوازية صلبية (بشرحفت لاستغلال طبقة مائية حبيسة مستواها المعصاري دون مستوى الطبقة الحرة التي فوقها)
- 1.023 — NEGATIVE CONFINING BED
Mur d'une nappe (libre ou captive) à pression supérieure à celle d'une nappe sous-jacente (par exemple le mur d'une nappe perchée)
جال أو جدار طبقة مائية يفوق ضغطها ضغط الطبقة التي تحتها (الجال : جدار البئر أو الحوض)

- 985 — MOBILE WATER
Eau libre, eau gravitaire
ماء طلق أو طليق (حر) — ماء جاذبي
- 986 — MODIFIED-STREAM (METHOD)
Lit aménagé (méthode d'alimentation artificielle)
مسيل معدل (مهيأ) — طريقة لاعداد التطعيم الاصطناعي
- 987 — MODULUS
Module, module spécifique (d'écoulement, quotient : débit / surface)
معاير — معاير نوعي (للسيلان) ، تناسب بين الصبيب ومساحة المسيل
- 988 — MOISTURE
Humidité, eau du sol (eau de la zone non saturée)
رطوبة (التربة) محتوى التربة المائي (في منطقة غير مشبعة)
- 989 — MOISTURE BALANCE
Bilan d'eau du sol, bilan hydrique (du sol)
حصيلة رطوبة (التربة) — الحصيلة المائية (للتربة)
- 990 — MOISTURE CAPACITY
Capacité de rétention (du sol)
مدى امساك الرطوبة أو الماء (للتربة)
- 991 — MOISTURE CONTENT
Humidité (au sens quantitatif)
Teneur en eau (du sol, de la zone non saturée) exprimé en %
محتوى الرطوبة (الكمية المائية التي تمسكها تربة غير مشبعة معبر عنها بالنسبة المئوية)
- 992 — MOISTURE DEFICIENCY
Déficit d'humidité, déficit de rétention
نقص رطوبي أو نقص مائي (نقص في الماء المسك)
- 993 — MOISTURE EQUIVALENT
Humidité équivalente ou équivalent d'humidité
معادل الرطوبة أو مكافئ الرطوبة
- 994 — MOISTURE EXCHANGE (BETWEEN SOIL AND ATMOSPHERE AT LAND SURFACE)
Résultante, solde des échanges d'eau entre le sol et l'atmosphère
حاصلة تبادل الرطوبة (بين الجو والارض) — رصيد تبادل الماء

- 995 — MOISTURE INDEX
Indice global d'humidité (de Thorthwaite)
دليل الرطوبة الشامل
- 996 — MOISTURE MIGRATION
(Syn. of moisture movement)
نزوح الرطوبة (انظر المادة التالية)
- 997 — MOISTURE MOVEMENT
Mouvement d'eau en zone non saturée, Infiltration.
حركة الماء في منطقة غير مشبعة — ترشيح
- 998 — MOISTURE POTENTIAL
Potentiel de succion
جهد الامتصاص — مدى الرشف (امتصاص أو رشف الرطوبة)
- 999 — MOISTURE PROBE
Humidimètre
مقياس الرطوبة
- 1.000 — MOISTURE PROFILE
Profil hydrique (d'un sol, de la zone non saturée)
جانبية مائية (لتربة أو للمنطقة غير المشبعة)
- 1.001 — MOISTURE RATIO
Coefficient mensuel d'humidité (dans la formule de Thorntwaite)
معامل الرطوبة (الشهري)
- 1.002 — MOISTURE RESERVE
Réserve en eau.
مخزن مائي — أو مساء مخزن — عد (وهو الماء الكثير يعد لوقت القحط)
- 1.003 — MOISTURE STORAGE
Réserve en eau (du sol), exprimée en hauteur d'eau
علو الماء المخزن
- 1.004 — MOISTURE SUCTION
Succion
رشح — امتصاص
- 1.005 — MOISTURE TENSION
(or soil moisture tension)
Tension d'humidité (du sol), succion
توتر الرطوبة

- 960 — MEASURING WEIR
Déversoir
مصب
- 961 — MECHANICAL DISPERSION
Dispersion
نشأت — تددد
- 962 — MEDIAN DISCHARGE
Débit médian, débit caractéristique de 6 mois.
صبيب نصف سنوي — صبيب نصف سنوي
- 963 — MEDICINAL SPRING
Source minérale, source médicale
عين معدنية (علاجية)
- 964 — MEINZER'S COEFFICIENT OF PERMEABILITY
Perméabilité intrinsèque
نفاذية ذاتية
- 965 — MELTWATER
Eau de fusion, de fonte (de neige et glace)
ماء ذوبان (الثلج أو الجليد)
- 966 — MERCURY GAUGE
Manomètre à mercure
مقياس زئبقى
- 967 — MESCH
Ouverture (de crépine)
فتحة (في مصفاة) ثقب (ج ثقب)
- 968 — MESOPIESTIC WATER
Nappe captive à surface piézométrique plus élevée que celle d'une nappe libre sus-jacente mais non jaillissante intermédiaire entre « hypopiestic et hyperpiestic water »
طبقة مائية حبيسة ذات سطح معصاري أعلى من سطح طبقة مائية حرة فوقية غير فائرة
- 969 — METEORIC WATER
Eaux météoriques
مياه جوية
- 970 — MINE DRAINAGE
Exhaure (de mine)
صرف المياه عن منجم — تصفية منجم أو نزف مائه
- 971 — MINE DRAINAGE WATER
Eau d'exhaure (de mine)
ماء مصروف عن منجم

- 972 — MINED WATER
Eau de carrière
ماء متلع
- 973 — MINERAL SPRING
Source minérale
عين معدنية
- 974 — MINERAL WATER
Eau minérale, eau médicinale
ماء معدنى (علاجى)
- 975 — MINERALIZED WATER
Eau minéralisée
ماء معدن
- 976 — MINE WATER
Eau d'exhaure (de mine)
ماء منجم (ماء مصروف عن منجم)
- 977 — MINIMUM FLOW
Débit d'étiage, étiage
صبيب الضحل — ضحل
- 978 — MINING (OF GROUND WATER)
Exploitation des réserves, surexploitation, épuisement d'une nappe
استغلال مياه الاحتياط — فرط الاستغلال — استنفاد طبقة مائية
- 979 — MINOR BED
Lit mineur
مسال عادى أو مسيل عادى
- 980 — MISCIBLE
Miscible
مزوج (قابل المزج أو الخلط)
- 981 — MISCIBLE DISPLACEMENT
Remplacement de fluides miscibles
تعويض موائع مزوجة
- 982 — MIXING
Mélange (des eaux dans une nappe)
مزج أو خلط (المياه في طبقة مائية)
- 983 — MIXING LENGHT
Distance de mélange
مسافة المزج
- 984 — MIXING RATIO
Coefficient de mélange
معامل المزج — نسبة المزج



938 — MANOMETER
Manomètre

مضغط

939 — MARSH
Marais, marécages, zone de marais
مستنقع — منطقة منقعية أو منطقة مستنقعات

940 — MARSONRY WELL
Puits cuvelé ou maçonné
طوية — ضريس أو قليب (راجع المادة : 910)

941 — MASS CURVE
Courbe cumulative
منحن ضمي

942 — MASS INFILTRATION
Volume d'eau infiltrée
حجم ماء الترشيح — حجم الماء المترشح

943 — MATCHING PROCESS
Méthode d'identification, méthode de superposition
طريقة المطابقة (طريقة يحلل بها الضخ التجريبي بواسطة
مندن «ثايس» - Theis)

944 — MATCH (OR MATCHING)
Point de coïncidence, point pivot
نقطة المطابقة — النقطة المحورية

945 — MATHEMATICAL MODEL
Modèle mathématique
نموذج رياضي (حسابي)

946 — MADRIX POTENTIAL
Potentiel matriciel
جهد سجلي — كمون سجلي

947 — MAXIMUM MOISTURE CAPACITY
Capacité de rétention maximale
مدى الإمساك الأقصى

948 — MAXIMUM PERENNIAL YIELD
Débit d'exploitation maximal
صبيب الاستغلال الأقصى (الصبيب الأقصى للاستغلال)

949 — MAXIMUM YIELD (OF A WELL)
Capacité de production maximale (d'un puits) débit maximal exploitable (en fonction de la pompe). A distinguer de : potential yield.

مدى الانتاج الأقصى (البئر) الصبيب الأقصى للاستغلال
(بالنسبة لجهد مضخة الاستغلال)

950 — MEAN ANNUAL DISCHARGE
Débit moyen annuel, module
متوسط أو معدل الصبيب السنوي

951 — MEAN ANNUAL RAINFALL
Hauteur de précipitation moyenne annuelle, lame d'eau tombée annuelle, indice pluviométrique moyen annuel
ارتفاع معدل الهوطل السنوي (أي مقدار علوه)

952 — MEAN ANNUEL RUNOFF
Ecoulement moyen annuel, débit moyen annuel (hydrologie de surface)
معدل الجريان السنوي — معدل الصبيب السنوي

953 — MEAN DAILY DISCHARGE
Débit moyen journalier
معدل الصبيب اليومي

954 — MEAN ELEVATION
Altitude moyenne
معدل الارتفاع

955 — MEAN HIGH-WATER LEVEL
Niveau moyen des hautes eaux.
معدل مستوى مياه المد

956 — MEAN LOW-WATER LEVEL
Niveau d'étiage moyen
معدل مستوى الضحل

957 — MEAN VELOCITY
Vitesse moyenne
معدل السرعة — السرعة المتوسطة

958 — MEANDER
Méandre
منعطف

959 — MEASURING STICK
Echelle (hydrométrie)
مقياس في السيلة أي في علم خصائص السوائل

- 916 — LOCATION
1) Localisation
2) Implantation (d'un ouvrage, d'un réseau)

(1) موضحة أو مركزة
(2) إقامة (منشأة أو شبكة)

- 917 — LOG
• Log • (diagramme vertical de représentation des résultats d'un forage) diagraphie

رسم تخطيطي للحفر

- 918 — LOSING STREAM
Cours d'eau alimentant une nappe par ses pertes (s'oppose à gaining stream)

نهر مطعم — نهر ممد بالتشرب (يعد طبقة مائية
بملا يضيع من مائه المتشرب إليها) (راجع المادة 620)

- 919 — LOSS
Pertes

ضياع — مياه ضائعة

- 920 — LOST HEAD
Perte de charge

ضياع شحن (أي من الشحنة المائية)

- 921 — LOST RIVER
Perte de rivière (en domaine Karstique)
اندثار نهر أو غوره (في منطقة كارسية)

- 922 — LOWER CONFINED BED
Mur imperméable, substratum étanche, imperméable (subst.)

جدار كتوم أو مسيك

- 923 — LOWER COURSE
Cours inférieur (d'une rivière)
مجرى أسفل أو سفلى (من نهر)

- 924 — LOWERING (of ground-water level)
Baisse, abaissement (naturel). Rabattement (artificiel) du niveau d'une nappe
حيوض أو نكور (طبيعي) أو احباط مستوى طبقة مائية (اصطناعيا)

- 925 — LOWER REACH
Bief inférieur

سائلة تناء أو مهبها

- 926 — LOWEST WATER LEVEL
Gestion (des ressources, d'un réseau) exploitation (d'un réseau)
مستوى أدنى — مستوى الضحل (طبقة مائية)

- 927 — LOW FLOW OR STREAMFLOW
Débit d'étiage, bas débit

صبيب الضحل

- 928 — LOW WATER
Basses eaux, étiage. Marée basse

ضحل — برش — جزر

- 929 — LOW WATER CHANNEL
Lit mineur

مسال عادي أو مسيل عادي

- 930 — LYSIMETER
Lysimètre ; case lysimétrique

مرشاح — مقياس الترشيح (جهاز يقاس به ماء المطر
الترشح وكذلك ما يتبخر من الماء)

M

- 931 — MACALUBAS
Salse, volcan de boue

بركان وحل

- 932 — MAGMATIC WATER
Eau magmatique

ماء مهاري (صهارة = Magma)

- 933 — MAINTAINABLE YIELD
Débit soutenu, constant (d'une pompe)
صبيب ثابت (لمضخة)

- 934 — MAINTENANCE (OF NETWORK, OR CATCHWORK)
Entretien

صيانة

- 935 — MAJOR BED

رقعة (راجع المادة : 716)

- 936 — MALENCLAVE
Zone (deau souterraine) inutilisable à cause de la pollution

منطقة الوخامة أو منطقة التلوث — منطقة آسنة في التكونات المائية الجوفية)

- 937 — MANAGEMENT
Gestion (des ressources, d'un réseau) exploitation (d'un réseau)

إدارة أو نظام الاستغلال (لشبكة أو موارد مائية)

- 893 — LEACHING
Lessivage (d'un sol)
تنقية (تربة) — تصويل
- 894 — LEACHING FACTOR
Facteur de lessivage
عامل التنقية — عامل التصويل
- 895 — LEAK
Fuite
تسرب (ماء) — مسرب (مكان التسرب)
- 896 — LEAK (TO)
Fuir, perdre (de l'eau)
تسرب (يتسرب) — ضيع (يضيع ماء)
- 897 — LEAKAGE
1) Perte, fuite (d'eau)
2) Drainance (sens qualificatif)
1) تسرب أو ضياع (ماء) 2) تصريف ، أو صرف (الماء)
- 898 — LEAKAGE COEFFICIENT
Coefficient de drainance
معامل صرف (الماء)
- 899 — LEAKAGE FACTOR
Facteur de drainance
عامل صرف (الماء)
- 900 — LEAKANCE
Drainance (sens quantitatif)
Coefficient de drainance
معامل صرف (الماء) مدى صرف (الماء)
- 901 — LEAKY
Semi-perméable, semi-étanche
شبه منفذ — شبه رغاب (شبه مسيك)
- 902 — LEAKY AQUIFER (SYN. OF SEMI
CONFINED)
Aquifère semi-captif entre une ou
deux épontes semi-perméables
تكون مائي شبه حبيس
- 903 — LEAKY CONFINING BED, OR LAYER,
OR STRATUM (SYN. OF SEMI-CONFI-
NING BED)
Couche semi-perméable, ou semi-
étanche.
طبقة مائية شبه منفذة أو شبه رغاب (أو شبه
مسيكة)
- 904 — LEDGER, LEDGER-WALL
Mur (d'une couche aquifère)
جدار (طبقة مائية) — جال (راجع المادة رقم : 461)

- 905 — LENITIC OR LENITIC WATER
Eau stagnante
ماء راكد
- 906 — LENTO-CAPILLARY POINT
Point lento-capillaire
نقطة البطء الشعيرية
- 907 — LEVEL
Niveau
مستوى
- 908 — LIFT PUMP
Pompe refoulante, élévateur d'eau
par refoulement
مضخة طاردة أو دائمة
- 909 — LYMNOLOGY
Limnologie
علم البحيرات
- 910 — LINED WELL
Puits cuvelé ou maçonné
بئر مطوية أو مضروسة (طوى البئر يطويها : يبنها
بالحجارة وإذا طويت سميت طويا وطوية . وتسمى
كذلك : الضريس والمضروسة والتليب أيضا المطوية
بالحجارة)
- 911 — LINER
Cuvelage, revêtement, muraillement
(d'un puits)
طبي (بئر) — ضرس (بئر) (راجع المادة السابقة)
- 912 — LINING TUBE
Tubage, colonne de tube (d'un forage)
عمود أنبوبي
- 913 — LITHOSTATIC PRESSURE (SYN. OF :
OVERBURDEN PRESSURE)
Pression de couche normale (terme
pétrolier)
ضغط طبقة عادي (مصطلح بترولي)
- 914 — LIVE SAND
Sable bouillant
رمل رخوا
- 915 — LOCAL OVER DEVELOPMENT
Surexploitation locale (d'une nappe)
فرط استغلال محلي (الطبقة ماء)

871 — JETTED DRILL, JETTED WELL
Forage au jet, à l'injection
اللقب بالحقن

872 — JUVENILE WATER
Eau juvénile
ماء الاعماق (راجع : 845 — 852)

K

873 — KANAT
Galerie captante de construction traditionnelle.
قناة الاسر («قطارة» في المغرب و«فجارة» في الجزائر)

874 — KARST
Karst
كارست (اقليم من الحجر يتميز بجفاف سطحه وجذبه لكثرة الصرف الباطني ، وينسب الى اقليم الكارست الجيري بالالب الدينارية) (مجمع القاهرة)

875 — KARST BASE LEVEL
Niveau de base de la karsification
مستوى القاعدة الكارستية

876 — KARST SPRING
Source de karst
عين أو ينبوع الكارست

877 — KARSTIC
Karstique
كارستى

878 — KERB
Rouet (Construction de puits)
دائرة قاعدية أو دائسة القاعدة (راجع المادة : 1766)

879 — KINEMATIC DISPERSION
Dispersion cinématique
تشتت (تبدد) حركى

880 — KINEMATIC VISCOSITY
Viscosité cinématique
لزوجة حركية

L

881 — LABELLING
Marquage
رسم (وضع رسم اي علامة)

882 — LAG
Revêtement, cuvelage
طب (بئر) أو تضريسها (راجع المادة رقم 910)

883 — LAG TIME
Temps de réponse
فترة الإجابة

884 — LAGON
Lagune
بحيرة شاطئية أو مستنقع شاطئي

885 — LAKE
Lac
بحيرة

886 — LAMINAR FLOW
Ecoulement laminaire
جريان رتيب أو منتظم (غير مندفع) جريان «صفيحي»

887 — LAND DRAINAGE
Drainage d'assainissement, assèchement des terres.
صرف التجفيف

888 — LANDSLIDE
Glissement de terrain
انزلاق أرضى

889 — LAND SUBSIDENCE
Affaissement du sol (dû au pompage ou aux travaux miniers)
انخفاض أرضى (ناتج عن ضخ المياه الجوفية أو الاعمال في المناجم)

890 — LAYER (AQUIFER)
Couche, strate (aquifère)
(notamment couche élémentaire homogène dans un système multicouche)
طبقة (مائية)

891 — LEACH (TO)
Lessiver (un sol)
نقى (تربة) — صول (بتشديد الواو)

892 — LEACHABILITY
Solubilité, lessivabilité
(d'un sol, d'une roche)
انحلالية (تربة أو صخر) «تصولية»

- 848 — INTERSTICE
Interstice, pore
خلل — سم (ج مسام) — فجوة
- 849 — INTERSTITIAL POROSITY
Porosité interstitielle (d'interstice)
(par opposition à la porosité de fissures)
مسامية خلالية
- 850 — INTERSTITIAL VELOCITY
Vitesse intergranulaire
سرعة خلالية (بين الحبيبات)
- 851 — INTERSTITIAL WATER
Eau interstitielle
ماء خلالي
- 852 — INTERSTITIAL WATER OF INTERNAL ORIGIN
Eau juvénile
ماء الاعماق الخلالي
- 853 — INTERSTREAM GROUND-WATER
Nappe Interfluviale
طبقة مائية بين نهريين
- 854 — INTERSTREAM GROUND-WATER RIDGE
Crête piézométrique interfluviale
قمة معصارية بين نهريين (خط فاصل بين نهريين صارفين في باطن الارض)
- 855 — INTERVAL OF CONFIDENCE
Intervalle de confiance
مساحة اثنان
- 856 — INTRINSIC PERMEABILITY
Perméabilité intrinsèque
نفاذية ذاتية
- 857 — INUSABLE POROSITY
Porosité inutilisable
مسامية غير مجدية (غير قابلة للاستغلال)
- 858 — INVERTED CAPACITY
Capacité d'absorption (d'un puits absorbant)
طاقة اجتذاب أو جذب (الماء)
- 859 — INVERTED DRAINAGE WELL
Puits absorbant
بالوعة (بئر مجتذبة ومارغة للمياه القذرة)

- 860 — INVERTED SIPHON
Siphon inversé (dans un Karst)
سيفون مقلوب (في كارست)
- 861 — INVERTED WELL
Puits ou forage absorbant, puits perdu
بالوعة
- 862 — ISOBATH OF THE THE PIEZOMETRIC SURFACE
Courbe d'égale profondeur de la surface piézométrique par rapport au sol
منحنى متساوي عمق السطح المعصاري بالنسبة لسطح التربة
- 863 — ISOCHLORE
Isochlore
متساوي الكالور (منحنى)
- 864 — ISOCHRONE
Isochrone
مواقت — مواقت (متساوي الديومة)
- 865 — ISOLATED POROSITY
Porosité close, porosité vacuolaire
مسامية منفردة — مسامية مغلقة
- 866 — ISOPIESTIC LINE
Courbe isopiezométrique, Isopièze (d'une nappe captive)
منحنى متساوي المعصارية (الطبقة حبسية)
- 867 — ISOPLETH
1) Ligne d'égale distance à l'exutoire d'un bassin
2) Isoplèthe (courbe)
ايزوبليت (خط متساوي المسافة بالنسبة لمخرج حوض — ومعناه أيضا خط تساوي ارتفاع تقلبات المستويات المعصارية لفترة زمنية معينة — راجع المادة رقم 746)
- 868 — ISOPOTAL LINE
Ligne d'égale capacité d'infiltration
خط تساوي طاقة الترشيح
- 869 — ISOTROPIC
Isotrope
موحد الخواص (متساوي الخصائص في جميع الجهات)
- 870 — JET DRILL
Forage ou sondage jaillissant
نقّب (أو سبر) فوار

- 827 — INSULATED STREAM
Cours d'eau indépendant
نهر فريد أو منفرد (غير متصل بالمياه الجوفية)
- 828 — INTAKE
Prise d'eau
مأخذ ماء
- 829 — INTAKE AREA (OF AN AQUIFER)
syn. of : recharge area
Zone d'alimentation directe, ou Impluvium d'une nappe
منطقة التجميع (المباشر) - مطرية
(راجع المادة : 365)
- 830 — INTAKE OF GROUND WATER
(syn. of : recharge)
Alimentation, apports d'eau à une nappe
تجميع أو شحن طبقة مائية
- 831 — INTAKE OF A WELL
Surface de captage effectif d'un puits
(somme des surfaces des ouvertures des crépines)
مساحة الاسر الفعلى (مجموع مساحات ثقب
الحفارة في بئر)
- 832 — INTERAQUIFER FLOW
Flux de communication entre nappes
المد والواصل أو الرابط (بين طبقات مائية)
- 833 — INTERCONNECTED WELLS
Puits interconnectés (par des siphons)
كظلائهم أو فتر (راجع المادة رقم 623)
- 834 — INTERFACE
Interface
سطح بينى (سطح يحد بين كتلتين مختلفتي
التركيب الكيميائى فى طبقة مائية واحدة)
- 835 — INTERFERENCE (BETWEEN WELLS)
Interférence (entre puits)
تداخل (بين آبار)
- 836 — INTERFLOW
Ecoulement hypodermique, ruissellement retardé
جريان سطحى خفى - سيلان مؤجل

- 837 — INTERFORMATIONAL FLOW
Flux de communication entre nappes
مد رابط أو واصل بين تكوينات مائية (طبقات مائية)
(راجع المادة 832)
- 838 — INTERMEDIATE BELT
Zone de transition. Eau capillaire suspendue
منطقة متوسطة أو انتقالية (الجزء الوسط فى منطقة
التهوية وهو واقع بين منطقة التبخر التحدى وما
يسمى بالهدب الشعري)
- 839 — INTERMEDIATE VADOSE WATER
ماء الترشيع المتوسط - ماء شعري معلق (ماء
المنطقة المتوسطة - راجع المادة السابقة)
- 840 — INTERMITTENT ARTESIAN CONDITION
Régime artésien intermittent
جريان أرتوازى متقطع
- 841 — INTERMITTENT ARTESIAN WELL
Puits artésien captant une nappe non
captive en permanence.
بئر أرتوازية متقطعة
- 842 — INTERMITTENT SPRING
Source intermittente
عين متقطعة أو ينبوع متقطع - عين ظنون -
(راجع المادة رقم : 457)
- 843 — INTERMITTENT STREAM
Cours d'eau à écoulement temporaire,
non pérenne
نهر متقطع (الجريان) أو غير مستديم -
- 844 — INTERNAL DRAINAGE
Drainage endoréique
صرف برى أوداخلى (صرف مياه لاتصل الى البحر)
- 845 — INTERNAL WATER
Eau hypogène, eau juvénile (eau de profondeur)
ماء الاعماق .
- 846 — INTERRUPTED ARTESIAN CONDITION
Régime artésien, artésianisme discontinu
جريان أرتوازى - أرتوازية متوقفة أو غير مستمرة
- 847 — INTERRUPTED STREAM
Cours d'eau discontinu (dans l'espace)
نهر متوقف أو غير منطرد (على وجه الارض)

- 805 — INFILTRMETER
1 — Infiltrmètre, lysimètre
2 — Instrument de mesure de perméabilité du sol in situ par infiltration)
مرشاح مقياس الترشيح — (مقياس نفاذية التربة بالترشيح — راجع المادة 930)
- 806 — INFLEXION POINT
Point d'inflexion
نقطة الانعطاف
- 807 — INFLOW
Débit entrant, entrée d'eau, afflux d'eau (s'oppose à outflow)
انصباب (الماء) — الماء المنصب (صبيب الدخول)
- 808 — INFLOW CAVE
Gouffre, aven, cavité absorbante
هوة (حفرة ميسكة للماء المتدفق المنصب فيها)
- 809 — INFLUENT
Eau brute
ماء خام — ماء طبيعي
- 810 — INFLUENT CAVE (SYN. OF INFLOW CAVE)
(راجع : 808)
- 811 — INFLUENT FLOW
انصباب — تدفق الماء المنصب
- 812 — INFLUENT SEEPAGE
Infiltration (dans le sens de pénétration dans le sous-sol à partir de la surface)
Pertes par infiltration (d'un cours d'eau de surface
تسرب (الماء الضائع بتسربه من السطح الى داخل التربة)
- 813 — INFLUENT STREAM (SYN. OF LOSING STREAM)
Cours d'eau de surface alimentant une nappe par infiltrations (s'oppose à : effluent stream)
نهر مرشح ، ممد لطبقة مائية
- 814 — INFLUENT WATER
Eau de pénétration (eau provenant d'engouffrement, par fissures ou chenaux).
ماء التسرب
- 815 — INFLUX (SYN. OF INFLOW)
afflux, flux ou débit entrant - (s'oppose à : efflux)
انصباب — الماء المنصب (راجع : 671 و 807)

- 816 — INITIAL DETENTION
Rétention initiale
امسك بدنى
- 817 — INITIAL RAIN, OR RAINFALL
Pluie d'imbibition
مطر التبيل
- 818 — INJECTION
Injection
حقن
- 819 — INJECTION WELL
1) Puits ou sondage d'injection, forage absorbant
2) Syn. of : input well
بئر الحقن (راجع المادة 822)
- 820 — INJECTIVITY (SYN. OF : RECHARGE CAPACITY OF A WELL)
Capacité d'absorption (d'un puits) Inverse de la productivité.
سعة التطعم أو مدى التطعم (لبئر)
- 821 — INLET
Entrée, bouche, embouchure (s'oppose à : outlet)
مدخل — مصب
- 822 — INPUT WELL
Puits de recharge
بئر الحقن (بئر تطعم ما جاورها من الآبار)
- 823 — INRUSH OF WATER
Coup d'eau (mine)
تفجر مائي
- 824 — INSEEPAGE
Infiltration (dans le sens de pénétration d'eau à travers la surface du sol)
Apport par drainance (par opposition à leakage pris dans le sens de perte par drainance)
تسرب — تطعيم صرفى (راجع المادة رقم 812 ورقم 897)
- 825 — INSERTED CASING
Tubage placé dans un forage après son fonçage...
تنبيب — الجهاز الانبوبي المدرج في بئر بعد ثقبها
- 826 — INSOLATION
Insolation, ensoleillement
تشميس

- 784 — INCRUSTATION
Concrétion, incrustation
رسابة
- 785 — INDIRECT RUN-OFF
Ecoulement retardé ou différé
سيلان مؤخر أو سيلان مؤجل
- 786 — INDUCED INFILTRATION
Infiltration induite
(provoquée par le rabattement d'une nappe)
ترشح محث (ناتج عن الحبوط أو النكوزا)
- 787 — INDUCED RECHARGE
Réalimentation induite d'une nappe
تطعيم محث
- 788 — INFILTRABILITY
Capacité d'infiltration
ترشحية أو ترشحية (مدى الترشح أو مدى الترشيح)
- 789 — INFILTRATION
ترشح - ارتشاح - ترشيح
- 790 — INFILTRATION AREA OF A WELL
Surface de captage effectif d'un puits
(somme des surfaces des ouvertures des crépines)
منطقة الرشح (لبئر) منطقة الاستر الفعلى
(راجع المادة رقم : 831)
- 791 — INFILTRATION BASIN
Bassin d'infiltration (alimentation artificielle)
حوض الترشيح
- 792 — INFILTRATION CAPACITY
Capacité d'infiltration, capacité d'absorption (d'un sol, d'un terrain)
مدى الترشيح - سعة أو طاقة الترشيح (لترية)
- 793 — INFILTRATION COEFFICIENT
Coefficient d'infiltration, taux d'infiltration
معامل الترشيح - نسبة الترشيح (تناسب بين الترشيح والهواطل)

- 794 — INFILTRATION DITCH
Fossé filtrant, tranchée filtrante
خندق الترشيح - حفيرة مرشحة - (مصرف مياه)
- 795 — INFILTRATION GALLERY
(or tunnel)
Galerie captante ou filtrante,
Galerie de drainage (dans un ouvrage)
سرب مرشح - سرب صرف المياه
- 796 — INFILTRATION GAUGE
Infiltromètre, lysimètre
مرشح - مقياس الترشيح (أنظر : 930)
- 797 — INFILTRATION INDEX
(syn. of Infiltration capacity)
Capacité d'infiltration (vitesse moyenne d'infiltration correspondant à une chute de pluie - limite n'entraînant pas un ruissellement)
مدى أو طاقة الترشيح
- 798 — INFILTRATION RATE
Vitesse d'infiltration
Hauteur ou lame d'eau infiltrée
سرعة الترشيح - سمك الماء المرشح
- 799 — INFILTRATION RATE PER FOOT
of head loss
Vitesse d'infiltration par unité de perte de charge.
سرعة الترشيح بالنسبة لوحدة ضياع الشح
- 800 — INFILTRATION ROUTING
Trajet d'infiltration ; cheminement des eaux en cours d'infiltration
مسار الترشيح - سير المياه في حالة الترشيح
- 801 — INFILTRATION TEST (OF SOIL)
Essai de perméabilité
تجريب نفاذية (تربة)
- 802 — INFILTRATION VOLUME
Infiltration efficace
ترشيح فعال
- 803 — INFILTRATION WATER
Eaux d'infiltration
مياه الترشيح
- 804 — INFILTRATION WELL
Puits d'infiltration (en zone non saturée)
بئر ترشيح (في منطقة غير مشبعة)

- 762 — HYDROSTATIC
Hydrostatique
هيدروستاتيكي (متعلق بعلم توازن السوائل)
- 763 — HYDROSTATIC LEVEL
Niveau hydrostatique
مستوى هيدروستاتيكي
- 764 — HYDROSTATIC PRESSURE
Pression hydrostatique
ضغط هيدروستاتيكي
- 765 — HYGROMETER
Hygromètre
مرطاب (مقياس الرطوبة)
- 766 — HYGROSCOPIC
Hygroscopique
مرطابي
- 767 — HYGROSCOPIC COEFFICIENT
Coefficient d'hygroscopicité
معامل المرطابية
- 768 — HYGROSCOPIC WATER
Eau hygroscopique
ماء مرطابي
- 769 — HYPERPIESTIC WATER
(OR GROUND-WATER)
Nappe artésienne (sens restreint)
nappe captive à surface piézométrique
au-dessus du sol
طبقة مائية ارتوازية — طبقة مائية جبيسة (ذات سطح معضاري فوق التربة)
- 770 — HYPOPIESTIC WATER
(OR GROUND-WATER)
Nappe captive à surface piézométrique
plus basse que celle d'une nappe libre
sus-jacente.
طبقة مائية ارتوازية — طبقة مائية جبيسة (ذات سطح طبقة مائية فوقية)
- 771 — IDEAL TRACER
Traceur idéal
الراسم الامثل — عنصر استشفائي مثالي
(راجع : 1586)

- 772 — IMAGE WELL
Puits virtuel, puits image (méthode des images)
بئر فرضية أو تصويرية
- 773 — IMBIBITION
Imbibition (déplacement de fluide sous l'effet de potentiels capillaires, en zone non saturée)
تبلىل — تبليل
- 774 — IMMISCIBLE
Non miscible
لامزوج أو غير مزوج (غير قابل للامتزاج)
- 775 — IMPERFECT WELL
Puits incomplet
بئر ناقصة — بئر غير كاملة
- 776 — IMPERMEABILITY
Imperméabilité
كتامة — لانفاذية
- 777 — IMPERMEABLE
Imperméable
كوم أو كيم — غير منفذ
- 778 — IMPERMEABLE BARRIER
Limite étanche
حاجز او حائل كوم — حد مسيك
- 779 — IMPERVIOUS
Imperméable, étanche
كوم — كيم — مسيك
- 780 — IMPERVIOUSNESS
Imperméabilité, étanchéité
كتامة — مسافة
- 781 — IMPOUNDING
Captage (des eaux), emmagasinement
أسر (المياه) — اختزان وتخزين
- 782 — INCREMENT
Quantité différentielle, écart
زيادة — فارق التزايد — كمية تفاضلية
- 783 — INCREMENTAL WATER - LEVEL
RECORDER
Limnigraphe différentiel, enregistreur d'écarts
لمنغراف مسجل لفوارق التزايد

- 741 — HYDROGEOLOGY
Hydrogéologie
هيدروجيولوجية
- 742 — HYDROGRAPH
Toute représentation graphique d'une variable hydrologique en fonction du temps :
1 — Hydrogramme (courbe débit/temps)
2 — Limnigramme (courbe niveau/temps)
رسم مائي (لمنغرام)
- 743 — HYDROGRAPH SEPARATION
Analyse d'hydrogramme, décomposition d'hydrogramme
تحليل رسم مائي (تحليل لمنغرام)
- 744 — HYDROGRAPHY
Hydrographie
علم وصف المياه — هيدروغرافية
- 745 — HYDRO-ISOBATH
Courbe isobathe (d'égale profondeur) de la surface d'une nappe par rapport au sol.
منحنى تساوى العمق — (لسطح طبقة مائية بالنسبة لسطح الأرض)
- 746 — HYDRO-ISOPLETH
Isoplèthe : courbe d'égale hauteur de fluctuation de la surface piézométrique pendant une période donnée.
منحنى تساوى ارتفاع السطح المعماري (لفترة معينة)
(راجع المادة : 867)
- 747 — HYDROLOGIC BALANCE
Bilan d'eau, bilan hydrologique
موازنة مائية — ميزانية مائية
- 748 — HYDROLOGIC BUDGET
Bilan d'eau, bilan hydrologique
موازنة أو ميزانية مائية — حصة مائية
- 749 — HYDROLOGIC CYCLE
Cycle de l'eau, cycle hydrographique
الدور المائي (أو الدورة المائية)
- 750 — HYDROLOGIC EQUATION
Bilan d'eau, bilan hydrologique
(راجع المادتين : 747 و 748)
- 751 — HYDROLOGIC REGIME
Régime (d'un cours d'eau)
وضع أو نظام جريان (نهر) — جريان
- 752 — HYDROLOGIC SYSTEM
Système hydraulique (ensemble logique pour l'évaluation des ressources et la planification des opérations d'aménagement hydraulique)
مجموعة مائية — مجموعة هيدرولوجية
- 753 — HYDROLOGIC UNIT
Unité hydrologique (bassin versant ou système aquifère : domaine formant une unité physique naturelle appropriée pour l'étude)
وحدة مائية — وحدة هيدرولوجية
- 754 — HYDROLOGICAL CYCLE
Cycle de l'eau, cycle hydrologique
دور مائي — دور هيدرولوجي
- 755 — HYDROLOGICAL DATA
Données hydrologiques
معطيات هيدرولوجية
- 756 — HYDROLOGICAL EQUATION
Bilan d'eau, bilan hydrologique (en hydrologie de surface)
ميزانية أو موازنة مائية — حصة مائية (المياه السطحية)
- 757 — HYDROLOGY
Hydrologie
علم المياه — هيدرولوجية
- 758 — HYDROMETEOROLOGY
Hydrométéorologie
الأمطار الجوية المائية (علم الظواهر الجوية المائية)
- 759 — HYDROMETRIC STATION
Station hydrométrique
محطة سيالية (متعلقة بالسيالة — أنظر مابعد)
- 760 — HYDROMETRY
Hydrométrie
سيالة (علم خصائص السوائل)
- 761 — HYDROSPHERE
Hydrosphère
المحيط أو الغلاف المائي (على الكرة الأرضية)

- 717 — HOMOGENEOUS (PORUM MEDIUM)
Homogène (milieu poreux)
متجانس (وسط مسامي أو راسخ)
- 718 — HOT SPRING
Source chaude, source thermale
حمة
- 719 — HUMID
Humide
رطب — ندى
- 720 — HUMIDITY
Humidité
رطوبة — ندوة
- 721 — HUMID YEAR
Année humide, année pluvieuse
(S'oppose à dry year)
سنة مطرة أو ممطرة
- 722 — HYDRATION
Hydratation
تبيته وتنويه
- 723 — HYDRAULIC
Hydraulique
مائي
- 724 — HYDRAULIC BOUNDARY
Limite hydraulique
حد مائي
- 725 — HYDRAULIC CONDUCTIVITY
Perméabilité (coefficient de perméabilité, au sens de paramètre de Darcy)
Conductivité hydraulique
ناقلية أو موصلية مائية — نفاذية
- 726 — HYDRAULIC CONNEXION
(between stream and ground-water)
Liaison hydraulique (notamment entre une rivière et une nappe)
اتصال مائي (خاصة بين نهر وطبقة مائية)
- 727 — HYDRAULIC DIFFUSIVITY
Diffusivité, piézotransmissivité
انتشارية مائية
- 728 — HYDRAULIC FRACTURING
Fracturation hydraulique
كسر مائي (بالماء)

- 729 — HYDRAULIC GRADE LINE
Profil piézométrique, courbe de dépression (selon une ligne de plus grande pente) ; gradient hydraulique
جانبية معمارية — ممال مائي
- 730 — HYDRAULIC GRADIENT
Gradient hydraulique
ممال مائي
- 731 — HYDRAULIC PROFILE
Profil piézométrique
جانبية معمارية (لطبقة مائية)
- 732 — HYDRAULIC RESISTIVITY
Coefficient de résistance (inverse de la perméabilité)
معامل المساكة (عكس النفاذية)
- 733 — HYDRAULICS
Hydraulique (subst.)
علم المياه
- 734 — HYDROCHRONOLOGY
Hydrochronologie
دراسة تاريخ المياه — علم التقويم المائي
- 735 — HYDRODYNAMIC DISPERSION
Dispersion hydrodynamique
تششت (أو تبدد) هيدرو دينامي (تششت ناتج عن قوة الموائع)
- 736 — HYDROGEOCHEMISTRY
Hydrogéochimie
(علم) كيمياء المياه الجوفية — جيوكيمياء المياه
- 737 — HYDROGEOLOGIC
Hydrogéologique (relatif aux eaux souterraines)
خاص أو متعلق بالمياه الجوفية — هيدروجيولوجي
- 738 — HYDROGEOLOGIE BOUNDARY
Limite de système aquifère
حد مجموعة مائية
- 739 — HYDROGEOLOGICAL
Hydrogéologique (relatif à l'hydrogéologie)
خاص أو متعلق بعلم المياه الجوفية — هيدروجيولوجي
- 740 — HYDROGEOLOGICAL MAP
Carte hydrogéologique
خريطة جيولوجية مائية — خريطة هيدروجيولوجية

- 696 — GROUND-WATER TABLE (SYN. OF :
WATER TABLE)
Surface libre d'une nappe
سطح طبقة مائية حر
- 697 — GROUND-WATER TABLE CONTOUR
Hydro-isohypse, courbe de niveau de
la surface d'une nappe libre
منحنى مستوى السطح المعصاري — منحنى ارتفاع
السطح المعصاري .
- 698 — GROUND-WATER TRENCH
Zone de drainage naturel (souterrain
ou superficiel) d'une nappe
منطقة صرف طبيعي لطبقة مائية
- 699 — GROUT
Coulis
حقن (وهو ملاط رقيق)
- 700 — GROUTING
Injection d'un coulis
حقن حقن (حقن ملاط رقيق)
- 701 — GROWTH-WATER
Eau de croissance, eau utile,
ماء النمو — ماء نافع
- 702 — GUIDE-TUBE
Tube-guide
أنبوب دليل أو مرشد
- 703 — GUSHING
Jaillissement
فوران — تفجر (ماء) — تدفق
- 704 — GUSHING SPRING
Griffon, source jaillissante. Pris aussi
dans le sens de source vauclusienne.
عين فوارة (متفجرة أو متدفقة)

H

- 705 — HALL
Grêle
برد
- 706 — HANGING SIDE OR WALL
Toit (d'une couche aquifère)
سقف (طبقة مائية)

- 707 — HARDNESS
Dureté
صلابة
- 708 — HARD WATER
Eau dure, eau calcaire
ماء جري
- 709 — HEAD
Charge charge hydraulique (hauteur)
شحنة (مائية)
- 710 — HEAD-CAPACITY CURVE (FOR
AWELL)
Courbe caractéristique
Courbe caractéristique (d'un puits)
Courbe débit / rabattement stabilisé
منحن مميز (البئر) منحنى النسبة بين الصبيب
والحبوض المثبت
- 711 — HEAD LOSS OR HEADLOSS
Perte de charge
ضياح شحني (ضياح من الشحنة)
- 712 — HEAD WATERA
1) Source, tête de rivière
2) Eaux dominantes (relativement à
un point donné d'un bassin Cours su-
périeur
(1) منبع (نهر)
(2) مياه مشرفة أو عالية
(بالنسبة لناحية معينة في حوض) — المجرى الأعلى
- 713 — HETEROGENEOUS (POROUS MEDIUM)
Hétérogène (milieu poreux)
متغاير — غير متجانس (وسط مسامي أو راسخ)
- 714 — HIGH FLOW
Débit de crue
صبيب الطمر (انظر مابعده)
- 715 — HIGH WATERS
Hautes eaux
مياه طامية (من طما بطمو الماء طموا : ارتفع وملا
النهر ، وطما النهر أو البحر : امتلا)
- 716 — HIGHT-WATER CHANNEL
Lit majeur
رقعة (ج رقاق) : (الرقعة : الأرض يغمرها
الماء أياما ثم ينحسر عنها فتكون مكرمة النبات — وهي
كل أرض الى جنب وادينبسط الماء عليها أيام المد
ثم ينصب فيكون مكرمة للنبات)

- 677 — GROUND-WATER MOUND
Intumescence, partie élevée ou sur-
élevée de la surface piézométrique
d'une nappe
(Syn. of elevation) cône de relève-
ment, de charge (déterminé par l'alim-
entation artificielle)
ارتفاع معصاري — مخروط رفع الشحنة (بالنظم)
الاصطناعي)
- 678 — GROUND-WATER MOVEMENT
Mouvement, déplacement de l'eau
souterraine (en zone saturée)
نزوح (انتقال) ماء جوفى (فى منطقة مشبعة)
- 679 — GROUND-WATER OUT FLOW
Emission d'eau, débit d'émergence
d'une nappe. Ecoulement souterrain
جزر جوفى — صبيب الاستفاد — جريان جوفى
- 680 — GROUND-WATER OVER DRAFT
Surexploitation d'une nappe souterrai-
ne
مرط استغلال طبقة مائية
- 681 — GROUND-WATER PARTING
Répartition des eaux souterraines,
partage d'une nappe
توزيع المياه الجوفية — تقسيم طبقة مائية
- 682 — GROUND-WATER PRESSURE HEAD
Charge hydrostatique, hauteur piézo-
métrique
ارتفاع معصاري
- 683 — GROUND-WATER PROVINCE
Province hydrogéologique, unité hy-
drogéologique régionale
اقليم مياه جوفية — اقليم هيدروجيولوجى
- 684 — GROUND-WATER RECESSION
Décrue souterraine, baisse naturelle
des niveaux d'une nappe
نكوز ماء جوفى — هبوط طبيعى (هبوط مستوى
طبقة مائية جوفية)
- 685 — GROUND-WATER RECESSION CURVE
1) Courbe de décrue (d'une nappe
souterraine)
2) Courbe de tarissement (d'un cours
d'eau).
1 — منحنى النكوز أو منحنى الحبوس —
2 — منحنى النضوب
- 686 — GROUND-WATER RECHARGE
Alimentation (naturelle) d'une nappe,
apports d'eau
نظم طبقة مائية (طبيعى)
- 687 — GROUND-WATER REGIME
1) Régime des eaux souterraines
2) Régime d'une nappe
1) نظام جريان المياه الجوفية — 2) وضع طبقة مائية
- 688 — GROUND-WATER RESERVOIR
Réservoir aquifère
مستودع ماء جوفى
- 689 — GROUND-WATER RIDGE
Axe de divergence, « crête piézomé-
trique », ligne de partage des eaux
souterraines.
خط الفصل أو خط فاصل بين مياه جوفية — قمة
معمارية .
- 690 — GROUND-WATER RUN-OFF
Ecoulement souterrain
سيلان ماء جوفى
- 691 — GROUND-WATER SHED (SYN. OF :
GROUND-WATER RIDGE)
راجع : 689
- 692 — GROUND-WATER STORAGE
1) Réserve d'une nappe (quantité
d'eau souterraine)
2) Réserve exploitable (réserve dont
l'exploitation fournit une ressource
temporaire, par opposition à capture
1) مدخر أو مخزن طبقة مائية
2) مخزن من الماء لاستغلال مؤقت
- 693 — GROUND-WATER STOREY
Nappes superposées (système aqul-
fère multicouche)
مجموعة طبقات مائية متراكبة — (تكون مائى متعدد
الطبقات)
- 694 — GROUND-WATER SURFACE
Surface d'une nappe
سطح طبقة مائية
- 695 — GROUND-WATER SURVEY
Lever hydrogéologique, inventaire des
eaux souterraines
مخطط هيدروجيولوجى — تقدير المياه الجوفية

- 658 — GROUND-WATER CONTOUR
Courbe hydro-isohypse, courbe isopiézométrique
منحنى متساوي المعارية
- 659 — GROUND-WATER DAM
Barrage souterrain (naturel)
Barrière étanche
سد جوفى أو باطنى (سد طبيعى تحت الارض) — حاجز مسيك
- 660 — GROUND-WATER DECREMENT
Courbe de tarissement, partie de l'hydraulique d'un cours d'eau lorsque l'écoulement correspond exclusivement au « débit de base » (apport des nappes souterraines)
حصيلة الماء المستهلك (من ماء جوفى)
- 661 — GROUND-WATER DEPLETION CURVE
Courbe de tarissement, partie de l'hydraulique d'un cours d'eau lorsque l'écoulement correspond exclusivement au « débit de base » (apport des nappes souterraines)
منحنى نضوب نهز باطنى
- 662 — GROUND-WATER DEVELOPMENT
Exploitation des eaux souterraines (à l'échelle régionale)
استغلال المياه الجوفية (على الصعيد الإقليمى)
- 663 — GROUND-WATER DISCHARGE
1) Décharge. 2) Débit d'une nappe (quantité d'eau débitée). 3) Syn. de ground-water runoff
استنفاد ماء طبقة جوفية — صبيب الاستنفاد — جريان جوفى
- 664 — GROUND-WATER DIVIDE
Ligne de partage des eaux souterraines, axe de divergence
خط الفصل أو الخط الفاصل بين مياه جوفية
- 665 — GROUND-WATER EQUATION
Bilan (d'une nappe, bilan d'eau)
حصيلة ماء طبقة جوفية — حصيلة مائية
- 666 — GROUND-WATER FLOW
(syn. of ground-water run-off)
Ecoulement souterrain
تدفق جوفى — جريان جوفى
- 667 — GROUND-WATER GEOLOGY
Hydrogéologie
هيدروجيولوجية
- 668 — GROUND-WATER GRADIENT
Gradient hydraulique
ممال ماء جوفى أو ممال طبقة ماء جوفية
- 669 — GROUND-WATER HOLE
Cône de dépression
مخروط انخفاض
- 670 — GROUND-WATER INCREMENT
Apports d'eau, alimentation, recettes (d'une nappe), actif du bilan d'une nappe (s'oppose à ground-water decrement)
حصيلة ماء التجميع (من ماء جوفى)
- 671 — GROUND-WATER INFLOW
Apport d'eau souterrain, « sous effluent » (flux d'eau souterraine entrant dans un système, un bassin)
مد جوفى (منصب فى مجموعة مائية أو فى حوض ماء منصب)
- 672 — GROUND-WATER INVENTORY
Inventaire des points d'eau, inventaire des eaux souterraines
تقدير المياه الجوفية — احصاء مصادر المياه الجوفية (انظر المادة رقم 695)
- 673 — GROUND-WATER LEVEL
Niveau de l'eau, niveau piézométrique (d'une nappe), niveau du plan d'eau (d'un puits)
(Syn. of water-table)
مستوى طبقة مائية جوفية — مستوى معصارى (سطح طبقة مائية حرة) .
- 674 — GROUND-WATER LEVEL CONTOUR
Courbe de niveau de la surface piézométrique, hydro-isohypse
منحنى مستوى السطح المعصارى
منحنى ارتفاع السطح المعصارى
- 675 — GROUND-WATER LOWERING
Rabattement de nappe
هبوط مستوى الطبقة — حبوض الطبقة
- 676 — GROUND-WATER MINING
Exploitation des réserves, surexploitation, épuisement d'une nappe (volontairement ou non)
استنزاف طبقة مائية — استنفاد طبقة مائية

- 637 — GLACIOLOGY
Glaciologie
جلادة (علم لجبال)
- 638 — GRADIENT
Gradient
مائل
- 639 — GRAVEL-ENVELOPPE, GRAVEL-FILTER, GRAVEL JACQUET, GRAVEL-PACK, GRAVEL-WALL :
Massif filtrant, filtre de graviers additionnels (d'un puits ou forage)
كتلة راشحة — (طبقة حصوية راشحة)
- 640 — GRAVEL-FILTER WELL, GRAVEL JACQUETED WELL, GRAVEL PACKED WELL, GRAVEL-WALL WELL
Puits filtrant, puits à massif filtrant (de graviers additionnels)
بئر راشحة (بئر ذات كتلة راشحة)
- 641 — GRAVEL-WALL TREATMENT
Mise en place d'un massif filtrant (dans un puits, un forage)
تجهيز (بئر) بكتلة راشحة
- 642 — GRAVITATIONAL WATER
Eau gravitaire (de gravité)
ماء جاذبي
- 643 — GRAVITY FLOW
Ecoulement par gravité
سيلان جاذبي (سيلان بالجاذبية)
- 644 — GRAVITY GROUND-WATER
Eau gravitaire
ماء جوفى جاذبي
- 645 — GRAVITY MOISTURE CONTENT
Teneur en eau gravitaire (d'un sol, d'un milieu non saturé)
محتوى الماء الجاذبي (في تربة أو في منطقة غير مشبعة)
- 646 — GRAVITY SPRING
Source de déversement (au sens large)
عين جاذبية — (عين الانصباب)
- 647 — GRAVITY WATER
Eau gravitaire (de gravité)
ماء الجاذبية

- 648 — GRAVITY WATER RESERVES (OF SOIL)
Réserves en eau gravitaire (du sol ou d'une zone non saturée)
مدخرات أو مخزنات ماء جاذبي (لتربة أو منطقة غير مشبعة)
- 649 — GRAVITY WELL
Puits ordinaire (par opposition à puits artésien au sens large)
بئر عادية (غير أرتوازية)
- 650 — GROUND-WATER OR GROUND WATER
Eau souterraine, nappe (dans un sens indéfini)
ماء جوفى (طبقة مائية)
- 651 — GROUND-WATER ACCRETION
Enrichissement, suralimentation d'une nappe
انماء طبقة مائية (الزيادة في تطعيمها)
- 652 — GROUND WATER ARTERY
Conduit aquifère en charge, veine aquifère
أردب أو أرتبة (وهي القناة التي يجري ماؤها في باطن الأرض — عن المخصص) — عرق مائي جوفى
- 653 — GROUND-WATER BALANCE
Bilan (d'une nappe), bilan d'eau, bilan hydraulique
حصيلة مائية
- 654 — GROUND-WATER BASIN
Bassin hydrogéologique
حوض ماء جوفى أو حوض ماء باطنى — (حوض هيدروجيولوجى)
- 655 — GROUND-WATER BODY
Nappe d'eau souterraine
طبقة مائية جوفية
- 656 — GROUND-WATER CASCADE
Partie à fort gradient d'une surface piézométrique à l'aval d'un seuil hydraulique
مسطط ماء جوفى — شلال جوفى
- 657 — GROUND-WATER CONDUIT
Conduit aquifère en charge
أردب أو أرتبة (راجع المادة رقم : 652)

- 616 — GAGE FLOW
Débit mesuré
صبيب مقيس أو معاير
- 617 — GAGE WELL
Puits de limnigraphe (hydrométrie)
بئر الاستدلال (بئر لمنغراف وهي بئر يستدل بها على مستوى الماء المتصل بمائها في حوض أو بئر أخرى ، وذلك بواسطة اللمنغراف — راجع المادة 94)
- 618 — GAGE ZERO
Zéro de l'échelle
صفر المقياس
- 619 — GAGING STATION (AMERICAN USAGE)
Station de jaugeage
محطة القياس — محطة المعايرة
- 620 — FAINING STREAM
Cours d'eau drainant, alimenté par une nappe souterraine (s'oppose à losing stream)
نهر جالب (مستمد من طبقة مائية جوفية)
- 621 — GALERIE
Galerie de captage
سرّاب — سرب (لأشجار المياه)
- 622 — GAMMA-LOG, GAMMA RAY LOG
Diagramme de carottage radio-actif
رسم تخطيطي (أو بياني) لتعيينة اشعاعية النشاط
- 623 — GANG-WELLS
Batterie de puits (intersiphonés, interconnectés)
مجموعة كطائم أو مجموعة فقر (الكطائم : واحدتها كطامة وهي بئر بجانب بئر بينهما مجرى في بطن الأرض — والفقر جمع فقر وهي الآبار ينفذ بعضها إلى بعض)
- 624 — GAS-LIFT FLOW
Jaillissement d'émulsion (provoqué par émulsion gazeuse naturelle ou par la pression de gaz naturels sur la nappe)
فوران الإستحلاب — فوران الضغط الغازي
- 625 — GAS-LIFT FLOWING WELL
Puits ou forage à eau jaillissante par émulsion de gaz naturel (bien que le niveau piézométrique soit au-dessous du sol)
بئر فائقة بالاستحلاب أو بالضغط الغازي
- 626 — GAUGE (BRITISH USAGE)
Jauge, tout instrument de mesure.
مقياس — معاير
- 627 — GAUGING STATION (BRITISH USAGE)
Station de jaugeage
محطة قياس أو معايرة
- 628 — GAUGING WELL
Puits de mesure, puits de limnigraphe
بئر الاستدلال (راجع المادة 617) بئر لمنغراف
- 629 — GECHYDROLOGY
Hydraulique souterraine, hydrologie des eaux souterraines (hydrogéologie quantitative)
علم المياه الجوفية — هيدرو جيولوجية
- 630 — GEOHYDROLOGIC UNIT
Système aquifère
وحدة هيدروجيولوجية — مجموعة مائية جوفية
- 631 — GEOLOGIC CONTROL
Facteurs géologiques (de l'écoulement, du régime des eaux souterraines et effets de ces facteurs)
عوامل جيولوجية (مؤثرة على جريان المياه الجوفية)
- 632 — GEOPRESSURE (SYN. OF ABNORMAL FLUID PRESSURE)
Surpression d'un fluide
ضغط مفرط لائلع (ضغط خارق أو غير عادي)
- 633 — GEOPRESSURED AQUIFER
Aquifère en surpression
تكون مائي مفرط الضغط
- 634 — GEOSTATIC PRESSURE
(Syn of Overburden pressure)
Pression de couche normale (terme de pétrolier)
ضغط طبقي عادي
- 635 — GEOTHERMAL
Géothermique, géothermal
حراري جوفي
- 636 — GEYSER
Geyser
فؤارة حارة

- 595 — FREE AQUIFER
(Syn. of unconfined aquifer)
Aquifère à nappe libre (s'oppose à confined aquifer)
تكوّن مائي حر الطبقة (أي ذو طبقة غير حبسية)
- 596 — FREE GROUND-WATER
Nappe libre (s'oppose à confined ground-water)
ماء جوفي حر (غير حبسي) أو طبقة مائية حرة (غير حبسية)
- 597 — FREE GROUND-WATER RESERVOIR
Réservoir aquifère à nappe libre (s'oppose à confined ground-water réservoir)
مستودع ماء جوفي حر (غير حبسي)
- 598 — FREE NAPPE
Nappe (déversante) libre
Surface libre (d'une nappe)
طبقة حرة (غير حبسية)
- 599 — FREE SURFACE
Surface libre
سطح طبقة حر (غير حبسي)
- 600 — FREE SURFACE FLOW
Ecoulement à surface libre
تدفق حر السطح — تدفق غير حبسي السطح
- 601 — FREE WATER TABLE
Surface libre d'une nappe, nappe libre
سطح طبقة مائية حر (غير حبسي) — طبقة مائية حرة (غير حبسية)
- 602 — FRESH-SALT WATER INTERFACE
Interface eau douce/eau salée, front salé
سطح بيني أو وسطي، أي فاصل بين ماء عذب وماء ملح (راجع المادة رقم: 834)
- 603 — FRESH WATER
Eau douce
ماء عذب
- 604 — FRESH WATER BARRIER
Barrière d'eau douce
حاجز من ماء عذب
- 605 — FRESH WATER HEAD
Charge d'eau douce équivalente (à une charge d'eau salée)
شحنة ماء عذب معادلة (لشحنة ماء ملح)
- 606 — FRESH WATER LENS
Lentille d'eau douce
عدسة ماء عذب
- 607 — FRESHENT
Courant d'eau douce
تيار ماء عذب
- 608 — FRINGE
Fringe (capillaire)
هذب (شعري)
- 609 — FRINGE WATER
Eau capillaire (au sens strict), eau de la frange capillaire
ماء شعري (ماء الهذب الشعري)
- 610 — FRONT
Front (interface entre deux fluides non miscibles, se déplaçant en écoulement polyphasique)
جبهة (السطح الفاصل بين سائلين غير قابلين للامتزاج ولهما جريان متعدد الأطوار)
- 611 — FORST
Gel, gelée
صقيع — جَلَد
- 612 — FULLY-PENETRATING WELL
Puits complet
بئر كاملة
- 613 — FUNICULAR
Funiculaire
حبلي
- 614 — FUNICULAR STAGE
Etat funiculaire
حالة حبلية — طور حبلي
- G**
- 615 — GAGE (AMERICAN USAGE)
Jauge, tout instrument de mesure
مقياس — مقياس (انظر المادة : 626)

- 572 — FLOW WELL, FLOWING WELL
Puits, forage jaillissant, artésien
(s'oppose à pumping well)
بئر متدفقة (بئر ارتوازية فائضة)
- 573 — FLOWING ARTESIAN WELL
Puits, forage artésien, jaillissant
بئر ارتوازية متدفقة (فائضة)
- 574 — FLUCTUATION
(of water-table, of the piezometric surface)
Fluctuation, variation de niveau
Mouvements alternatifs de montée et de baisse de la surface piézométrique
تقلبات معصارية (تقلبات أو تغيرات مستوى الماء)
- 575 — FLUID
Fluide
مائع (اج موائع)
- 576 — FLUID PROTECTANT
Potentiel (de l'eau souterraine)
حدد المائع (اجهد الماء الجوفي)
- 577 — FLUID VELOCITY LOG
Diagraphie des vitesses d'écoulement
رسم خطي لسرعة التدفق أو السيلان
- 578 — FLUME
Canal
قناة
- 579 — FLUORESCCEIN
Fluorescéine
فلورسسين
- 580 — FLUSHING
Epandage, irrigation par submersion
الري بتسييج الماء
- 581 — FLY-OFF
Evapotranspiration, évaporation totale
تبخر نتحي — تبخر كلي
- 582 — FOOT, FOOT-WALL
Mur (d'une couche aquifère)
جدار (طبقة مائية) — جدار (طبقة مائية)
- 583 — FORCE PUMP, FORCED PUMP
Pompe refoulante
مضخة دافعة أو طاردة

- 584 — FORMATION CONSTANT
Coefficient, paramètre de terrain
ثابتة تكون أرضي
- 585 — FORMATION FLUID
(انظر المادة : 587)
- 586 — FORMATION LOSS
Perte de charge due au terrain
ضياغ الشحنة المائية (الناتج عن مسامية الأرض)
- 587 — FORMATION WATER
Eau de formation, eau originaire de l'aquifère
ماء أصلي (ماء الطبقة أو التكون)
(راجع المادة : 1017)
- 588 — FOSSILE WATER
Eau fossile
ماء أحفوري
- 589 — FOUNTAIN
Source, fontaine
عين — ينبوع أو منبع
- 590 — FOUNTAIN HEAD
Source, origine d'un cours d'eau de surface — Point d'émergence principal, ou le plus en amont d'un groupe de sources
عين الاصل (اصل نهر على وجه الأرض) أو عين الانطلاق
- 591 — FRACTURE
Fracture, diaclase
مكسر — ملاق
- 592 — FRACTURED (ROCK)
Fracturé (fissuré, viaclasé)
مفلوق
- 593 — FRACTURE SPRING
Source diaclasienne
عين شق أو فلق
- 594 — FRACTURING
Développement (d'un puits) par fracturation
تطوير بئر بكسر (الحجر أو الصخر)

- 548 — FISSURE
Fissure, diacalse
شق (ج شقوق) — تلق — مفلق (موضع الفلق)
- 549 — FISSURED
Fissuré, diaclasé
مشقوق — مفلوق
- 550 — FISSURE SPRING
Source diaclasienne
عين الشق أو الفلق . ينبوع الشق أو الفلق
- 551 — FIXED GROUND-WATER
Eau liée, eau de rétention
ماء الامساك
- 552 — FLOAT
Flotteur
عوامة
- 553 — FLOAT ACHRATED WATER-STAGE
Limnigraphe à flotteur
لمنيغراف ذو عوامة (راجع المادة : 94)
- 554 — FLOCCULATION
Flocculation
تسببخ
(التحول الى سبائخ أو ما يشبه السبائخ : Flocons)
- 555 — FLOOD
1) Inondation, crue
2) Flux, flot, marée montante
(1) فيضان — طمو (راجع المادة : رقم 715)
(2) مد
- 556 — FLOOD CONTROL
Protection ou prévention contre les inondations.
توقى الفيضانات (وقاية أو احتياط من الفيضانات)
- 557 — FLOOD MARKS
Laissez de crue, délaissées de crue
مخلفات الطمو (أو الفيضان) — (راجع المادة : 715)
- 558 — FLOOD ROUTING
Etude de propagation de crue
دراسة انتشار الطمو (الفيضان)
- 559 — FLOOD TIDE
Flot, marée montante

- 560 — FLOOD TRAWEL
Propagation de crue
انتشار الطمو (الفيضان)
- 561 — FLOODING
Inondation - Epandage
فيضان — سيج
- 562 — FLOW
Ecoulement (en général et non dans le sens courant en hydrologie de surface, qui correspond à run-off), flux
تدفق — اندفاق
- 563 — FLOW (TO)
Couler
تدفق — اندفق
- 564 — FLOW DURATION CURVE
Courbe des débits classés
منحنى الصببيات المصنفة
- 565 — FLOW INDICATOR
Débitmètre
مصباح (مقياس الصبيب)
- 566 — FLOW LINE
Ligne de courant, filet liquide
خط الاندفاق — خط التدفق (خيوط سائل)
- 567 — FLOW-MASS CURVE
Courbe des débits cumulés
منحنى الصببيات المتجمعة
- 568 — FLOW METER
Débitmètre
مصباح (مقياس الصبيب)
- 569 — FLOW NET
Réseau constitué par les lignes de courant ou filets liquides (flow lines) et les courbes équipotentielles orthogonales (équipotential lines)
شبكة مياه متدفقة
- 570 — FLOW RATE
Débit (sens quantitatif)
صبيب — (تقدر التدفق)
- 571 — FLOW REGIMEN
Régime d'écoulement (par exemple : laminaire, turbulent)
حالة التدفق

- 525 — FAULT SPRING
Source de faille
ينبوع فائق — ينبوع صدع
- 526 — FIELD CAPACITY
(Soils physics, agrology)
Capacité ou pouvoir de rétention
(Physique du sol, agrologie)
سعة الإمساك أو قدرة الإمساك (فى علم التربة)
- 527 — FIELD CAPACITY ZONE
Zone de rétention, zone intermédiaire
منطقة الإمساك (منطقة وسطى)
- 528 — FIELD CARRYING CAPACITY
Zone de rétention
منطقة الإمساك
- 529 — FIELD COEFFICIENT OF PERMEABILITY
Coefficient de Darcy, Coefficient de perméabilité.
معامل النفاذية
- 530 — FIELD-DATA CURVE
Courbe des données du terrain
منحنى معطيات الأرض (أو المعطيات الأرضية)
- 531 — FIELD HEAD CAPACITY CURVE
(FOR A PUMP)
Courbe caractéristique débit/hauteur manométrique (d'une pompe)
منحنى صبيب المضخة بالنسبة للارتفاع المضغطي
- 532 — FIELD MOISTURE
Capacité de rétention
مدى إمساك الرطوبة
- 533 — FIELD MOISTURE DEFICIENCY
Déficit de rétention
عجز أو نقصان الإمساك ، نقص الإمساك
- 534 — FIELD VELOCITY : FIELD GROUND-WATER VELOCITY
velocity
Vitesse effective ou vitesse effective réelle
(Syn. of actual Velocity)
سرعة فعلية أو سرعة فعلية حقيقية
- 535 — FILLING
Remplissage
ملء
- 536 — FILM FLOW
Ecoulement capillaire
مسيلان شعري
- 537 — FILM WATER (SYN. OF PELLICULAR WATER)
Eau pelliculaire
ماء تشري
- 538 — FILTER
Filtre
مرشح أو مرشحة — مصفاة
- 539 — FILTER CAKE
Cake (de boue, dans un forage)
مرشح الوحل
- 540 — FILTER GALLERY
Galerie filtrante
سرب مرشح
- 541 — FILTERING
Filtration, filtrage (dans le sens d'épuration)
تصفية — ترويق
- 542 — FILTRATION
Filtration, filtrage
(انظر أعلاه)
- 543 — FILTRATION SPRING
Source issue de terrain poreux (par opposition aux sources de terrains fissurés)
ينبوع أو عين الرشح (عين منبثة من أرض مسامية)
- 544 — FINAL TEST
Essai de réception, essai de pompage final
تجربة (الضخ) النهائية
- 545 — FINGERING
Digitation (d'interface eau douce/eau souillée en milieu non homogène)
تصبغ
- 546 — FINITE DIFFERENCES METHOD
Méthode des différences finies
طريقة الفروق المنتهية
- 547 — FINITE ELEMENT METHOD
Méthode des éléments finis
طريقة العناصر المنتهية

- 503 — EQUIPOTENTIAL SURFACE
Surface équipotentielle
سطح تساوي الجهد
- 504 — ERROR FUNCTION
Fonction erreur, « erreur fonction »
(erf)
دالة الغلط
- 505 — EVAPORATE
Evaporite
صخر مائي
- 506 — EVAPORATION
Evaporation
تبخر
- 507 — EVAPORATION DISCHARGE
Evaporation directe (d'une nappe sou-
teraine)
تبخر مباشر (طبقة مائية جوفية)
- 508 — EVAPORATION OPPORTUNITY
Evaporation relative (rapport de l'éva-
poration réelle à l'évaporation poten-
tielle)
تبخر نسبي (تناسب بين التبخر الحقيقي والتبخر
الجهدي)
- 509 — EVAPORATION RATE
Hauteur d'évaporation
ارتفاع التبخر
- 510 — EVAPORATION POWER
Pouvoir évaporant
قدرة التبخر
- 511 — EVAPORATIVITY
Evaporation potentielle, évaporativité
تبخرية
- 512 — EVAPORIMETER
Evaporimètre ou évaporomètre
مبخار — مقياس التبخر
- 513 — EVAPOTRANSPIRATION
Evapotranspiration
تبخر نتحي

- 514 — EXFILTRATION
Exfiltration, exsudation (inverse de
l'infiltration : diffusion d'eau sortant
de la zone non saturée à travers la
surface du sol
نتح (انتشار الماء الصادر عبر سطح التربة عن منطقة
غير مشبعة)
- 515 — EXFILTRATION CAPACITY
Capacité d'exfiltration
مدى النتح
- 516 — EXFILTRATION RATE
Hauteur ou nodule spécifique d'exfil-
tration
ارتفاع النتح
- 517 — EXHAUSTION
Surexploitation
مُفرط الإستغلال
- 518 — EXIT GRADIENT
Gradient hydraulique des filets liqui-
des à proximité immédiate
ممال السيلان لدى الخروج
- 519 — EXIT LOSS
Perte de charge à la sortie
ضياح الخروج (ما يضيع من ماء الشحنة عند خروجه
من البئر)
- 420 — EXSURGENCE
Exsurgence
تصاعد

F

- 521 — FALTING WELL
Puits tarissant
بئر ناضبة — بئر في حالة نكوز
- 522 — FALL (OF STREAM)
Chute, rapide
سيل مُنحدِر
- 523 — FALL (OF WATER)
Décru, baisse des eaux
نكوز — حبوض
- 524 — FALLING STAGE (MERICAN USAGE)
Décru, baisse des eaux
نكوز — حبوض

- 481 — EFFLUENT STREAM, OR RIVER
Cours d'eau (de surface) drainant,
alimenté par une nappe souterraine
(s'opp. à Influent stream ou losing
stream)
نهر صارف (مستمد من ماء جوفي أو من بحيرة)
- 482 — EFFLUENT WATER
Eau de suintement
ماء التَّح
- 483 — ELECTRICAL TAPE
Limnimètre, « sonde électrique ».
لمنيمتر — مقياس مستوى الماء — مسبر كهربائي
- 484 — ELECTRICAL WATER - LEVEL GAUGE
(مرادف التعبير السابق)
- 485 — ELECTROFILTRATION
Electrofiltration, électro-osmose
ترشيح كهربائي
- 486 — ELEVATION LEAD
Charge altimétrique (altitude du point
de mesure de la charge hydraulique)
علو الشحنة المائية (ارتفاع نقطة القياس للشحنة
المائية)
- 487 — ELUTRIATION
Lessivage
تصويل — تنقية — تصفية
- 488 — EMPTYING
Vidange
تفريغ
- 489 — ENCODING DEVICE (ASSOCIATED
WITH SENSOR) :
Codeur (associé à un compteur)
رامز (مشارك مع محس)
- 490 — ENCROACHMENT
Envahissement, invasion
اجتياح (تسلط ماء ملح أو ملوث على طبقة ماء
عذب)
- 491 — ENTRANCE LOSS
Perte de charge à l'entrée
ضياع الدخول (ما يضيع من ماء الشحنة لدى دخوله إلى
بئر)

- 492 — ENVELOPE TREATMENT
Mise en place d'un massif filtrant
(dans un puits, un forage)
وَضْعُ كُدَّةٍ مُرْتَشَحَةٍ (في بئر) — تجهيز بئر بكتلة مرشحة
- 493 — ENVIRONMENTAL POLLUTANT
Polluant naturel
مُلَوِّثٌ طَبِيعِي
- 494 — ENVIRONMENTAL TRACER
Traceur naturel
كاشفٌ طَبِيعِي — عُنْصُرٌ اِسْتِشْغَافِي طَبِيعِي (انظر :
1586)
- 495 — EPHEMERAL STREAM
Cours d'eau épisodique
نهر مَوْسِمِي
- 496 — E.P.M. (EQUIVALENT PER MILLION)
Millionième d'équivalent (par poids de
solution)
المُعَايِل المليونِي (المعادل في كل مليون)
- 497 — EQUILIBRIUM DROW DOWN
Rabattement stabilisé (pour un débit
constant, en régime d'équilibre)
حبوض (انخفاض) مستقر
- 498 — EQUILIBRIUM DROW DOWN CURVE
(syn. of Equilibrium hydraulic grade)
Courbe de dépression (profil d'un cône
de dépression) stabilisée, en régime
d'équilibre
منحنى الحبوض المستقر في نظام التوازن
- 499 — EQUILIBRIUM EQUATION
Bilan équilibré
حصيلة متوازنة
- 500 — EQUILIBRIUM RADIUS OF INFLUENCE
Rayon d'action (ou d'influence) constant
en régime permanent
مَدَى التأثير الثابت في نظام (الجَرَكان) المستديم
- 501 — EQUILIBRIUM WELL DISCHARGE
Débit constant (obtenu d'un puits) en
régime permanent.
صبيب ثابت صادر عن بئر في نظام مستديم
- 502 — EQUIPOTENTIAL LINE
Courbe équipotentielle
منحنى تساوي الجهد

- 458 — EBBING AND FLOWING WELL
Puits ou forage à jaillissement intermittent
بئر إرتوازية ظنون — بئر إرتوازية متقطعة الفوران
- 459 — ECONOMIC YIELD
Débit économiquement exploitable, productivité économique
صبي: إستغلال اقتصادي
- 460 — EDDY
Tourbillon, turbulence
دوامة (دردور) — تدوم
- 461 — EDGE (OR A WELL)
Paroi (d'un puits)
جَال (ج أجوال) (وهو جدار البئر أو الحوض)
- 462 — EDGE WATER
Eau de bordure (dans un gisement de pétrole)
ماء الحاشية (في طبقة بترول)
- 463 — EDUCTION
VITY
Refoulement
نَفْع — طَرْد
- 464 — EFFECTIVE ABSTRACTIONS
Déficit d'écoulement
نَقْص سَيْلان
- 465 — EFFECTIVE HYDRAULIC CONDUCTIVITY
Perméabilité relative
نفاذية نسبية (في وسط متعدد الاطوار كمنطقة غني مشبعة مثلاً)
- 466 — EFFECTIVE PERMEABILITY
Perméabilité relative (à un fluide déterminé)
نفاذية نسبية والنسبة لائل معين
- 467 — EFFECTIVE PORE-SPACE
Porosité efficace
مسامية فعلية
- 468 — EFFECTIVE PORE VOLUME
Porosité efficace
مسامية فعلية
- 469 — EFFECTIVE POROSITY
Porosité efficace, coefficient de porosité, efficace
مسامية فعلية — معامل النفاذية الفعلية

- 470 — EFFECTIVE POTENTIAL
Potential efficace
جهد فعلي
- 471 — EFFECTIVE PRECIPITATION
Précipitations efficaces, pluie utile.
هَوَاطِل نَاجِعَة — مطر مُفيد
- 472 — EFFECTIVE RADIUS (OF A WELL)
Rayon efficace (d'un puits)
مَدَى كِفَايَة أو نطاق نَفْع (بئر)
- 473 — EFFECTIVE SATURATION
Saturation relative (à un fluide donné)
تَشْبَع نسبي (بالنسبة لائل معين)
- 474 — EFFECTIVE VELOCITY
Vitesse effective, vitesse réelle effective
سرعة فعلية — سرعة حقيقية فعلية
- 475 — EFFICIENT RAINFALL
Pluie efficace
مطر نَاجِع — مطر مقيد
- 476 — EFFLUENT (SUBST.)
Effluent, émissaire (cours d'eau)
مَجْرَى مُنبِتَق
- 477 — EFFLUENT (ADJ.)
Effluent, émis, sortant (appliqué à un écoulement)
منبتق (عن)
- 478 — EFFLUENT CAVE (SYN. OUTFLOW CAVE)
Source jurassienne, grotte, caverne siège d'émergence
منبع مغارة — منبع غائر — غار انبثاق
- 479 — EFFLUENT FLOW
Écoulement effluent, effluence, débit sortant
صبيب الانبثاق — صبيب التدفق
- 480 — EFFLUENT SEEPAGE
Suintement, émergence diffuse, effluence ou venues d'eau par infiltration. (s'oppose à Influent seepage)
نَفْع (ماء منبتق) (خارج) بالترشح

- 435 — DROP OF POTENTIAL
Perte de charge, baisse de potentiel
ضياح من الشحنة — انخفاض الجهد
- 436 — DROUGHT
Sécheresse, période de sécheresse
جفاف — فترة جفاف
- 437 — DROUGHT YEN
Année sèche (s'oppose à wet yen)
سنة جفاف — سنة جافة
- 43 — DROUGHTY
Sec, aride
جاف — تاجل
- 439 — DROWNED
Inondé, noyé (Cavités souterraines, mines notamment)
مغمور (مغارات ، مناجم الخ)
- 440 — DRUM-CURB
Trousse (Construction de puits)
عدة (البناء الآبار)
- 441 — DRY
Sec
جاف
- 442 — DRY HOLE
Puits sec, forage improductif
بئر نزع أو نزوح
- 443 — DRY WEATHER DEPLETION CURVE
Courbe de tarissement d'étiage, de saison sèche
منحنى النزع — منحنى النضوب أو الضحل
- 444 — DRY WEATHER FLOW
Débit d'étiage, de saison sèche
صبيب الضحل — صبيب موسم جفاف
- 445 — DRY WEATHER SPRING
Source pérenne
عين مستديمة — عين حشداو حشد (وهي التي لا ينقطع ماؤها)
- 446 — DRY YEAR
Année sèche (s'opp. à humid year)
سنة جافة أو سنة جفاف

- 447 — DUG WELL
Puits ordinaire creusé à la main (s'oppose à : Bored-well, drilled-well, driven well)

ركية

- 448 — DUMB-WELL
Puits ou forage colmaté
(Puits ou forage absorbant pour certains auteurs)
بئر مكظومة أو موزورة (راجع المادة: 226)

- 449 — DUPUIT'S ASSUMPTION
Hypothèse de Dupuit

فرضية دويوي

- 450 — DURATION CURVE
Courbe des débits classés
منحنى الصبوبات المصنفة

- 451 — DYE
Colorant (traceur)
ملون (لون كاشف أو مرشد) (راجع المادة: 1586)

- 452 — DYNAMIC LEVEL OR WATER LEVEL
Niveau dynamique
مستوى دينامي (ديناميكي) — مستوى متأثر (راجع : 1214 و 1454)

- 453 — DYNAMIC PRESSURE
Pression hydrodynamique (due à l'énergie cinétique du fluide en mouvement)
ضغط دينامي مائي أو ضغط هيدرو دينامي

- 454 — DYNAMYC VISCOSITY
Viscosité dynamique
لزوجة دينامية

E

- 455 — EARTH FLOW
Glissement de terrain
انزلاق أرضي

- 456 — EBB, EBB-TIDE
Reflux, jusant, marée descendante
جَزَر

- 457 — EBB AND FLOW OR
ebbing and flowing spring
Source intermittente
عين ظنون (أي متقطعة النبعان) — عين متقطعة

- 412 — DRAINING
Drainage (assainissement),
assèchement
صَرْف أو تصريف — تجفيف
- 413 — DRAW
Vallon, dépression (topographique)
عتيق (واد صفير) — إنخفاض (ارائي)
- 414 — DRAWDOWN
Rabatement, hauteur de rabattement,
dépression (provoquée par un pom-
page ou un captage)
حَبُوض — انخفاض مستوى الماء بعامل الضخ أو
الاسر
- 415 — DRAWDOWN CONE
Cône de dépression, de rabattement
مخروط انخفاض (مستوى الماء) مخروط الحوض
- 416 — DRAWDOWN, CURVE
Courbe de dépression (profil d'un
cône de dépression) - Courbe rabat-
tement/distance.
منحنى الانخفاض (بالنسبة للمسافة)
- 417 — DRAWDOWN STEP
Palier de descente
مسطحة الهبوط
- 418 — DRAW-OFF
Prélèvement, vidange
أخذة — تفريغ
- 419 — DRILL (TO)
Forer
ثَقَب، يثقب (حفر بالمنقب)
- 420 — DRILLED RADIUS
Rayon de forage
شعاع الثقب أو نصف قطر الثقب (نصف دائرته)
- 421 — DRILLED-WELL
Sondage, forage (au moyen d'une fo-
reuse en terrain consolidé ; à distin-
guer de bored-well et de driven well)
سَنَر — ثقب بئر (بالمنقب في أرض صلبة)
- 422 — DRILLER'S LONG
Journal de forage, rapport de forage
سجل سير أعمال الثقب — تقرير أو يومية الثقب

- 423 — DRILLING
1 — Trou foré
2 — Déblais de forage
1 — حفرة مثقوبة أو ثقبية 2 — إنقاض الثقب
- 424 — DRILLING MUD
Boue de forage
وَحْلُ الحفر أو الثقب
- 425 — DRINKING WATER
Eau potable
ماء شروب
- 426 — DRIPPING
Suintement
نَتح
- 427 — DRIVE (TO)
Foncer
حَفَرَه يحفر — رَكَا، يركو (أي حفر ركية وهي البئر)
- 428 — DRIVE PIPES
Tubes de forage
أنابيب الثقب — مواسير الثقب (واحدتها : ماسورة)
- 429 — DRIVE POINT
(Syn. of well point)
Pointe filtrante, pointe crépinée
رأس راشح (رأس أنبوب ذو مصفاة)
- 430 — DRIVE SKRINING
Tubage d'un puits instantané
جهاز بئر فورية أنبوبي
- 431 — DRIVEN TUBE-WELL
Puits instantané, puits abyssinien,
puits tubulaire (à distinguer de drilled-
well)
بئر فورية — بئر حبشية — بئر أنبوبية
- 432 — DRIVEN WELL OR DRIVE WELL
Puits instantané, puits tubulaire (à dis-
tinguer de drilled-well)
بئر فورية — بئر أنبوبية
- 433 — DRIVING HEAD
Perte de charge (appliquée à l'écou-
lement dans un tubage)
ضيق الشحنة (الماء الضائع الذي يسيل من جهاز
أنبوبي)
- 434 — DROP
Chute, cascade
شلال

- 388 — DOWNWARD FLOW
Flux descendant (notamment flux de drainance descendante)
مدّ هابط — تدفق هابط
- 389 — DOWNWARD PERCOLATION
Infiltration, percolation descendante
ترشح هابط
- 390 — DOWN STREAM
Aval, en aval
مهبط (سافلة) — نَحْو المهبط
- 391 — DRAIN
Drain, Exutoire, vidange (sens neutre)
مصرف — مخرج (ماء)
- 392 — DRAIN (TO)
Drainer, assécher
صرف، يصرف (المياه)
- 393 — DRAIN WELL
Puits absorbant
بئر صارفة — بالوعة
- 394 — DRAINABLE POROSITY
(Syn. of effective porosity)
Porosité efficace
مسامية فعالة
- 395 — DRAINAGE
Drainage
صرف (المياه) أو تصريف (المياه)
- 396 — DRAINAGE ADIT
Galerie area
Surface du bassin versant
يزرّداب صرف أو سرب صرف (أو تصريف)
- 397 — DRAINAGE AREA
Surface du bassin versant
سطح مستجمع مياه (الامطار)
- 398 — DRAINAGE BASIN
Bassin versant
مستجمع الامطار (مجمع القاهرة)
- 399 — DRAINAGE BASIN STORAGE
Réserves (naturelles) totales d'un bassin (cf. bassin storage)
مخزن — مستجمع الامطار

- 400 — DRAINAGE DENSITY
Densité du drainage, densité du réseau hydrographique
كثافة مياه الصرف (السطحية) — كثافة الشبكة المائية
- 401 — DRAINAGE DITCH
Drain, fossé de drainage
مصرف (مياه)
- 402 — DRAINAGE DIVIDE
Ligne de partage des eaux (de surface)
خط تقسيم المياه (السطحية)
- 403 — DRAINAGE NET, OR NET WORK
Réseau hydrographique, tracé du réseau.
شبكة مائية (سطحية) — مخطط شبكة (مائية)
- 404 — DRAINAGE PATTERN
1) Plan de drainage
2) Tracé du réseau hydrographique
(1) تصميم (تخطيط) (التصريف 2) مخطط الشبكة المائية
- 405 — DRAINAGE PUMP
Pompe d'épuisement (mine)
مضخة نازفة (لتجفيف منجم)
- 406 — DRAINAGE RADIUS
Rayon d'appel
دائرة الرّشف أو نطاق الرّشف
- 407 — DRAINAGE RATIO
coefficient d'écoulement
مُعَامِل السيلان
- 408 — DRAINAGE SYSTEM
Réseau hydrographique
شبكة مائية (سطحية)
- 409 — DRAINAGE WELL
Puits absorbant (d'évacuation d'eau de drainage superficiel, d'eau de col lature d'irrigation)
بئر صرف (بئر صارفة)
- 410 — DRAIN GAUGE
Norme d'espacement des drains
معيّار تكاثف المصارف
- 411 — DRAINAGE GAUGE
Tuyau de drainage
انبوب الصرف

- 366 — DISCHARGE CAPACITY
Productivité (d'une couche aquifère)
capacité, rendement (d'un puits).
إنتاجية (طبقة مائية أو بئر)
- 367 — DISCHARGE, DRAW DOWN TEST
Essai de puits (pour recherche de
caractéristique)
تجربة بئر — اختبار بئر (بحث خاصيتها)
- 368 — DISCHARGE OF GROUND-WATER
Emergence, émission d'eau souter-
raine
انبثاق ماء جوفي — نبع ماء جوفي
- 369 — DISCHARGE POINT
Lieu d'émergence, source
منبثق — منبع
- 370 — DISCHARGING - WELL TEST
Essai de débit, pompage d'essai.
نسخ اختياري أو تجريبي
- 371 — DISCRETIZED
Discretisé
غير مرتبط
- 372 — DISPERSION
Dispersion
تشتت — تبدد
- 373 — DISPERSION COEFFICIENT
Coefficient de dispersion
معامل التشتت — معامل التبدد
- 374 — DISPERSION ZONE
Zone de diffusion (au contact eau
douce/eau salée)
منطقة التشتت — منطقة التبدد (في حالة الاتصال
بين ماء عذب وماء ملح)
- 375 — DISPERSIVITY
Dispersivité
تشتتية — تبددية
- 376 — DISPLACEMENT
Déplacement (d'un fluide par un autre
dans un milieu poreux)
إزاحة — دفع (أي إزاحة سائل بدفعه آخر في وسط
مسامي)
- 377 — DISPLACEMENT PUMP
Pompe refoulante
مضخة دافعة
- 378 — DISPOSAL WELL
Puits ou forage absorbant (utilisé
pour l'évacuation d'eaux usées ou
polluées)
بالوعة أو بلاعة (للمياه القذرة)
- 379 — DISSOLVE (TO)
Dissoudre
حلّ يحلّ — أذاب
- 380 — DISTANCE DRAWDOWN
(relation variation)
Rabattement/distance (relation)
الانخفاض المسافي (بالنسبة للمسافة) أي انخفاض
المستوى بعامل مسافة السيلان
- 381 — DISTURBED (CONDITIONS, REGIME)
Influencé, perturbé (conditions, régi-
me ; par opposition à naturel)
مشوش — متأثر
- 382 — DITCH
Fossé, caniveau (de drainage), fossé
d'infiltration
قنية — مصرف (مجري صارف)
- 383 — DIVERSION
Dérivation, détournement
تحويل (ماء) — تحول
- 384 — DIVERT (TO)
Déverser
نفق، يدفع — (صب، يصب)
- 385 — DIVIDE
Partage des eaux, ligne de partage
تقسيم (المياه) — خط التقسيم
- 386 — DOUBLE-MASS CURVE
Courbe à double cumulation
منحن جمعي مزدوج — منحن ضمي مزدوج
- 387 — DOWNGRAIENT
Vers l'aval, d'amont en aval
(écoulement d'une nappe)
نحو المهبط (نحو السافلة): جريان من المصدر إلى المهبط

- 344 — DEPTH OF RUN OFF
Lame d'eau écoulee, indice d'écoulement (exprimé en m/m), « drainage » (des agronomes)
نسبة السيلان (معبر عنها بالمليمترات)
- 345 — DETENTION
Retention, retenue (à caractère provisoire par opposition à rétention, à caractère définitif)
كفر
- 346 — DEVELOPING (SYN. OF DEVELOPMENT)
Développement
تنمية — استكمال
- 347 — DEVELOPMENT OF WELL
Développement d'un puits
استكمال بئر — تعميق بئر، انظر المادة 1754
- 348 — DEW
Rosée
ندى
- 349 — DEW POINT
Point de rosée
نقطة الندى
- 350 — DEWASER (TO)
Assécher, drainer, dénoyer, deshydrater
جفف — نزعاً، ينزف — وانزف
- 351 — DEWATERING (SYN. OF UN WATE-RING)
Dénoyage, épuisement - Deshydratation
تجفيف نزع وانزاف (الماء)
- 352 — DIAPHRAGM PUMP
Pompe à diaphragme, pompe à membrane
مضخة ذات سجاب (حجاب)
- 353 — DIFFUSE CIRCULATION
(in Karst aquifer)
Écoulement dans la zone noyée
سيلان منتشر في منطقة كارستية مغمورة
- 354 — DIFFUSION
Diffusion
انتشار
- 355 — DIFFUSION WELL
Puits d'infiltration (puits absorbent utilisé pour l'alimentation artificielle)
بئر الترشيح
- 356 — DIFFUSIVITY
Diffusivité (hydraulique)
انتشارية (مائية)
- 357 — DILUTION
Dilution
تخفيف — تفتت
- 358 — DILUTION GAUGING
Jaugeage par dilution, jaugeage chimique
معايرة بالتخفيف — معايرة كيميائية (للصبيب)
- 359 — DIRECT EVAPORATION
(from ground-water)
Evaporation directe
تبخر مباشر (لطبقة مائية)
- 360 — DIRECT RUN-OFF
Écoulement de surface direct
سيلان (سطحي) مباشر
- 361 — DIRECTIONAL HYDRAULIC conductivity
Conductivité hydraulique directionnelle
ناقلية مائية وحيدة الاتجاه أو ذات اتجاه معين
- 362 — DIRECTIONAL PERMEABILITY
Perméabilité directionnelle
ناقلية مائية وحيدة الاتجاه أو ذات اتجاه معين
- 363 — DISCHARGE
Débit (sens quantitatif)
rejet, décharge (hydraulique)
صبيب — انصباب — بمعنى انصراف
- 364 — DISCHARGE (TO)
Débiter, s'écouler
صب يصب — انصب عن (انصرف)
- 365 — DISCHARGE AREA
Aire ou zone d'émergence (des eaux souterraines). S'oppose à recharge area ou intake area.
منطقة الصب (التفريغ) منطقة الانبثاق

- 322 — DEEP WELL
Puits ou forage profond
جَبّ (ج جباب وأجباب) أو بئر انبوية عميقة
- 323 — DEEP-WELL PUMP
Pompe de grande profondeur
Pompe immergée
مضخة الاعماق — مضخة غائصة
- 324 — DEEPENING (OF WELL)
Approfondissement (d'un puits)
تعميق (بئر)
- 325 — DEFERRED PERENNIAL YIELD
Débit d'exploitation équilibré différé.
صبيب مؤجل التوازن
- 326 — DEFICIENCY
Déficit
عجز — نقص
- 327 — DEGREE OF AERATION
Degré d'aération
درجة التهوية
- 328 — DEGREE OF SATURATION
Degré de saturation
درجة التشبع — أو درجة الإشباع
- 329 — DEHYDRATION
Deshydratation
تجفيف — إجتفاف
- 330 — DELAYED FLOW
Ecoulement hypodermique, ruisselle-
ment retardé. Ecoulement différé
سيلان مؤجل
- 331 — DEPLETED PHREATIC SURFACE
Surface d'une nappe libre déprimée
par pompage excessif (surexploitation)
سطح مائي مستنزف (بعدضخ مفرط)
- 332 — DEPLETED PRESSURE SURFACE
Surface piézométrique d'une nappe
captive déprimée par exploitation
excessive.
سطح معصاري لطبقة حبيسة مستنزفة

- 333 — DEPLETION
Baisse, abaissement de la surface
piézométrique d'une nappe, épuise-
ment Tarissement (diminution de
débit)
إستنزاف — نضوب أو حبوض (سطح معصاري)
- 334 — DEPLETION CURVE
Courbe de vidange
Courbe de tarissement
منحنى النضوب أو الاستنزاف أو الحبوض (لمعين)
- 335 — DEPLETION PERIOD
Période de plus bas niveau (d'un puits)
فترة الحبوض — فترة النضوب (لبئر)
- 336 — DEPLETION RATE
Hauteur de décharge de baisse
مُعلو النضوب — (علو نقص الماء في حالة الحبوض
أو النضوب)
- 337 — DEPRESSION
Dépression, rabattement
إنخفاض
- 338 — DEPRESSION CURVE
(syn. of drawdown curve)
Courbe de dépression
منحنى الانخفاض
- 339 — DEPRESSION LEAD
Hauteur de dépression, hauteur de
rabattement
علو الماء المنخفض، إرتفاع مستوى الانخفاض
- 340 — DEPRESSION SPRING
Source de dépression
عين أو ينبوع الانخفاض
- 341 — DEPRESSION STORAGE
(Syn. of surface retention)
Emmagasinement de surface
إختزان سطحي
- 342 — DEPTH
1° Profondeur - 2) Hauteur
(1 عمق — 2) علو (مستوى الماء)
- 343 — DEPTH GAUGE
Jauge
مقياس العمق — معيار العمق

- 299 — CROSS SECTIONAL AREA
Superficie (aire) de la section mouillée
مساحة مقطع السائل
- 300 — CUMEC
Mètre cube par seconde
متر مكعب في الثانية
- 301 — CURB
Rouet
دائرة القاعدة (راجع المادة رقم : 1.766)
- 302 — CURRENT
Courant
تيار
- 303 — CURRENT WATER
Moulinet (hydrométrie)
رحبة
- 304 — CURVE FITTING
Lissage (d'une courbe)
تسطير مُنحني
- 305 — CUSEC
Pied cubique par seconde
تدم مكعبة في الثانية (وهي وحدة قياس الصبيب قيمتها 28,32 لترا في الثانية)
- 306 — CUT-OFF WALL
Voile, barrage souterrain
حائل جوفي — سد باطني
- 307 — CYCLE OF FLUCTUATION
CYCLE OF THE PIEZOMETRIC
SURFACE FLUCTUATION
Cycle de fluctuation (de la surface
d'une nappe)
دورة تقلبات المستوى
- 308 — CYCLIC RECOVERY
Recharge pluri - annuelle cyclique,
remontée pluri-annuelle (des niveaux
d'une nappe)
العودة الدورية الى المستوى (عودة متعددة في كل سنة)
- 309 — CYCLING
Recyclage
إعادة التكييف

D

- 310 — DAM
Barrage
سدّ (ج سدود)
- 311 — DAMPNESS
Humidité (sens qualitatif)
رطوبة
- 312 — DARCIAN VELOCITY
Vitesse de filtration, vitesse de Darcy
سرعة الترشيح أو الرشح (سرعة دارسي)
- 313 — DARCY'S LAW
Loi de Darcy
قانون دارسي
- DARCY UNIT
Darcy (unité de perméabilité
intrinsèque)
وحدة دارسي (وحدة النفاذية الذاتية)
- 315 — DARCY VELOCITY
Vitesse de filtration
سرعة دارسي — سرعة الرشح أو الترشيح
- 316 — DATING (OF GROUND WATER)
Datation (d'eau souterraine)
تاريخ (تعيين أو تقدير تاريخ ماء جوفي)
- 317 — DATUM LEVEL, DATUM PLANE
Niveau de référence
مستوى السند
- 318 — DEAD WATER
Eaux mortes, eaux stagnantes
مياه راكدة
- 319 — DEAD WELL
Puits absorbant
بالوعة
- 320 — DECLINE (OF THE WATER-TABLE)
Baisse, mouvement d'abaissement
(naturel) des niveaux
حبوض — نُكُوز — هبوط مستوى الماء
- 321 — DECLOGGING
Décolmatage
إزالة الوزر أو إزالة الكظم (راجع : 226)

- 275 — CONSUMPTIVE USE
Evapotranspiration (en agrologie) ;
Consommation totale (en eau)
تبخر نتحي حقيقي (في علم التربة الزراعية)
استهلاك كلي (للماء)
- 276 — CONTACT SPRING
Source de déversement
عين الانصباب
- 277 — CONTAMINATION
Pollution, contamination (sens actif)
تلويث
- 278 — CONTINUOUS PUMPING
Pompage continu, ininterrompu
ضخ مطرد أو متواصل
- 279 — CONTINUOUS STREAM
Cours d'eau continu (dans l'espace)
نهر مطرد (متمدد على الأرض)
- 280 — CONTOUR LINE
Courbe de niveau
منحنى المستوى — خط التسوية (خط تسوية المرتفعات)
- 281 — CONTOUR MAP
Carte de courbes de niveau (ou, plus généralement, de courbes d'égale valeur de tout paramètre)
خريطة منحنيات المستوى — خريطة خطوط التسوية
- 282 — CONTRIBUTING REGION
Zone d'appel
منطقة الرشفت
- 283 — CONTROL WELL
Puits d'essai
بئر تجريبية — بئر تجرية (أو بئر اختبار)
- 284 — CONVECTION
Convection
حمل حراري — حمل
- 285 — CONVECTIVE
Convectif
حملي
- 286 — CONVECTIVE DIFFUSION
(SYN. OF DISPERSION OR MECHANICAL DISPERSION)
انتشار حملي

- 287 — CORE-DRILL
1) Sondage de reconnaissance
2) Carottier
(1) سبر التعمية
(2) معينة (أداة لأخذ عينات من التربة لفحصها)
- 288 — COUNTER-CURRENT
Contre-courant
تيار مضاد
- 298 — COUNTERPOISE LIFT
Balancier, « Chadouf »
(système de puisage)
شاذوف
- 290 — COVERED KARST
Karst couvert, paléokarst
كارست دفين أو كارست مطبور
- 291 — CRATER
Cavité de fond d'un puits, poche
لقف (ج) ألقاف وهو ما تأكل من أصل البئر — ولقف الحوض مثل اللجف — راجع المادة رقم : 218
- 292 — CREEK
Ruisseau
جدول
- 293 — CREST GAUGE
Echelle à maxima
مقياس الحدود القصوى
- 294 — CREST SEGMENT
Pic, pointe (d'un hydrogramme)
رأس — حد (الرسم مائي)
- 295 — CRIBLING
Revêtement, cuvelage (d'un puits)
طبي (من طوى البئر بطوبها فهي طوي : بطنها بالحجارة) راجع أيضا المادة 910
- 296 — CRITICAL DEPTH
Profondeur critique, hauteur critique
عمق حرج
- 297 — CRITICAL DISCHARGE
Débit critique
مصب حرج
- 298 — CRITICAL VELOCITY
Vitesse critique
سرعة حرجة

- 252 — CONDUCTIVITY COEFFICIENT
Perméabilité directionnelle
نفاذية ذات اتجاه معين
- 253 — CONE OF DEPRESSION
1 Cône de dépression ou de rabattement
2) Cône ou zone d'appel
(1 مخروط الانخفاض (2 منطقة الرشف
- 254 — CONE OF ELEVATION
Cône de relèvement, de recharge
مخروط الزيادة — مخروط رفع (المستوى)
- 255 — CONE OF EXHAUSTION
Cône de dépression
مخروط الإنخفاض
- 256 — CONE OF IMPRESSION
Cône de relèvement, de recharge
مخروط الزيادة — مخروط رفع (المستوى)
- 257 — CONE OF INFLUENCE
Cône d'influence
مخروط التأثير
- 258 — CONE OF PUMPING DEPRESSION
Cône ou zone d'appel
مخروط الرشف — منطقة الرشف
- 259 — CONE OF PRESSURE RELIEF
Cône de dépression
(de nappe captive)
مخروط الانخفاض (لطبقة حبيسة)
- 260 — CONE OF RECHARGE
Cône de relèvement
مخروط الزيادة (في التطعيم)
- 261 — CONE OF WATER-TABLE
Cône ou zone d'appel (en nappe libre)
مخروط أو منطقة الرشف (بالنسبة لطبقة غير حبيسة)
- 262 — CONFINED AQUIFER
Aquifère actif, couche à nappe captive
تكون مائي حبيس — طبقة مائية حبيسة
- 263 — CONFINED FLOW
Ecoulement en charge, écoulement d'une nappe captive
سيلان طبقة مائية حبيسة — سيلان مضغوط
- 264 — CONFINED GROUND-WATER
Nappe captive, eau souterraine captive
طبقة مائية حبيسة — ماء جوفي حبيس
- 265 — CONFINED GROUND-WATER RESERVOIR
Réservoir aquifère à nappe captive
مستودع ماء جوفي حبيس
- 266 — CONFINED WATER
Eau captive
ماء حبيس
- 267 — CONFINED WATER-WELL
(SYN. OF ARTESIAN WELL)
Puits ou forage dans une nappe captive
Puits artésien (sens large)
بئر إرتوازية — (بئر على طبقة حبيسة)
- 268 — CONFINED BED, OR LAYER OR STRATUM
Couche « imperméable » (ou semi-perméable limitant une couche aquifère — toit ou mur d'une nappe captive
طبقة (أرضية) غير منفذة أو ماسكة — طبقة حاصرة (الماء جوفي)
- 269 — CONFLUENCE
Confluent
ملتقى نهري — ملتقى
- 270 — CONGELATING PROCESS
Congélation (procédé de fonçage de puits, de fondation)
طريقة التجميد (طريقة حفر)
- 271 — CONNATE WATER
Eau connée
ماء متزاين — ماء أحفوري (راجع المادة 1016)
- 272 — CONSECUTIVE MEANS
Moyennes mobiles
معدلات متغيرة — أو غير قارئة
- 273 — CONSERVATION (OF THE GROUND WATER)
Conservation (des eaux souterraines)
حفظ (المياه الجوفية)
- 274 — CONSUMPTION (WATER)
Consommation en eau
استهلاك (الماء)

228 — CLOGGING Colmatage	كظم — وزر	240 — COLLECTOR WELL Puits à drains horizontaux rayonnants بئر متشعبة المصارف
229 — CLOUDBURST Pluie torrentielle	وابل	241 — COMBINED WATER Eau de constitution ماء تكويني — ماء التكوين
230 — COASTAL AQUIFER Aquifère littoral (en liaison hydraulique avec la mer) تكون مائي ساحلي (له ارتباط بماء البحر)		241 — COMPACTNESS Compacité (d'un bassin versant) ترامية (للمتجمع أمطار)
231 — COEFFICIENT OF CONDUCTIVITY OR HYDRAULIC CONDUCTIVITY Coefficient de perméabilité ou de conductivité hydraulique معامل النفاذية أو معامل التوصيلية المائية		242 — COMPLETION (OF A WELL) Equipement complet d'un puits (pour mise en production) عدة (بئر لتصلحها للإنتاج)
232 — COEFFICIENT OF GROUND-WATER DISCHARGE Coefficient d'infiltration معامل الترشيح أو الترشح		243 — COMPLETING (SYN. OF COMPLETION)
233 — COEFFICIENT OF LEAKAGE Coefficient de drainance معامل التصريف (الترشيح)		245 — COMPOSITE SAMPLE Echantillon moyen (d'eau) عينة مذبذبة
234 — COEFFICIENT OF PERMEABILITY Coefficient de perméabilité معامل النفاذية		246 — COMPOUND WELL Puits à diamètre variable (à tubage de différents diamètres) بئر متغيرة قطر الانابيب — أي : ذات انابيب مختلفة القطر —
235 — COEFFICIENT OF STORAGE Coefficient d'emménagement معامل التخزين أو الاختزان		247 — COMPRESSIBILITY Compressibilité إنضغاطية
236 — COEFFICIENT OF TRANSMISSIBILITY Coefficient de transmissivité معامل المنقولية		248 — CONCENTRATION CURVE (OF HYDROGRAPH) Courbe de concentration (d'un hydrogramme) منحنى التركيز (الرسم مائي)
237 — COEFFICIENT DE TRANSMISSION Coefficient de perméabilité معامل النفاذية		249 — CONDENSATION Condensation تكثف — تكاثف
238 — COEFFICIENT OF TRANSMISSIVITE انظر المادة أعلاه رقم 236		250 — CONDUCTIVE - LIQUID ANALOG Cuve rhéoelectrique دن لنموذج كهربائي
239 — COLLAPSE Effondrement انهيار		251 — CONDUCTIVE-SHEET ANALOG Papier conducteur (modèle analogique) ورق ناقل (نموذج قياسي)

- 205 — CAPTURE (GROUND-WATER)
Ensemble des diminutions de débit d'émergence et des accroissements d'alimentation déterminés par l'exploitation d'une nappe
تغيرات الطبقة المائية : بالنسبة لاستغلالها وتطعيمها (تبدو في الصبيب ومستوى الماء)
- 206 — CARRYOVER STORAGE
Emmagasinement interannuel
تخزين ما بين السنوات
- 207 — CASED WELL
Puits tubé
بئر مُنَبَّة (ذات جهاز أنبوبي)
- 208 — CASING
1) Forage d'un puits tubulaire
2) Tubage, colonne de tubes garnissant un puits tubulaire
(1) ثقب بئر أنبوبية — (2) جهاز أنبوبي في بئر أنبوبية
- 209 — CASING PIPES, CASING TUBES
Tubes de forage
أنابيب للثقب (راجع المادة رقم : 428)
- 210 — CASING SHOE
Sabot
كباس المضخة
- 211 — CATCH (OF RAIN GAUGE)
Surface de réception (d'un pluviomètre)
مساحة التلقي (في المغيات) — أي تلقي ماء الأمطار
- 212 — CATCHING (OF WATER)
Captage (au sens actif), prise d'eau
أسر (المياه) — (تلقي المياه)
- 213 — CATCHMENT
1) Captage
2) Réception, bassin versant
(1) أسر (المياه) (2) مستجمع أو حوض التلقي
- 214 — CATCHMENT AREA
Surface (aire) du bassin versant, surface de réception.
Bassin hydraulique
مساحة التلقي أو مساحة مستجمع (المياه)
- 215 — CATCHMENT AREA (OF AN AQUIFER)
Aire d'alimentation directe
مساحة حوض التطعيم (الطبقة المائية)

- 216 — CATCHMENT BASIN
Bassin d'alimentation, bassin versant, bassin de réception, impluvium
حوض التطعيم — مستجمع الأمطار — مطرية
- 217 — CATCHMENT
Ouvrage de captage
مَأْخِذُ مِيَاه (جهاز لَأَخْذِ المِيَاه)
- 218 — CAVE
Caverne, grotte
مِغَارَة — كَجَفَة أو لَجف (اللجف : الناحية من البئر أو الحوض يأكلها الماء فتصير كالكَهْف)
- 218 — CAVITY TUBE-WELL
Puits tubulaire à poche
بئر أنبوبية لجفاء (اللجفاء من الآبار : التي بجانبها غار)
- 220 — CEMENT GROUT
Coulis de ciment
ملاط أسمنت
- 221 — CESS POOL
Puisard, puits absorbant, puits perdu
بَالُوعَة
- 222 — CHAIN PUMP
Pompe à chaîne, pompe à chapelet
مُضَخَّة سلسلية
- 223 — CHANNEL SPRING
Source de thalweg (type de source d'émergence)
عين منبثقة (في تلة واد أو في مسيل واد)
- 224 — CHANNEL STORAGE
Accumulation ou stockage dans le lit (d'un cours d'eau)
تجمع أو اختزان في مسيل (نهر)
- 225 — CIRCLE OR INFLUENCE
Périmètre du cône de dépression, périmètre d'influence
محيط التأثير
- 226 — CLOG (C)
Colmater
وزر، يز — كظم، يكظم — (وزر التلثة يزرها وزرا : سَدَّهَا)
- 227 — CLOGGED
Colmaté
مكظوم — موزور

- 181 — CAPACITY (OF A WELL)
Capacité, productivité (d'un puits)
طاقة بئر — (مدى إنتاجها)
- 182 — CAPILLARITY
Capillarité
شعرية
- 183 — CAPILLARY
Capillaire
شعري
- 184 — CAPILLARY ACTION
Action capillaire
فعل شعري
- 185 — CAPILLARY CAPACITY
Potentiel capillaire, potentiel métriciel
طاقة شعرية — كيون شعري
- 186 — CAPILLARY CONDUCTIVITY
Perméabilité relative
(à l'eau en milieu non saturé)
نفاذية نسبية
- 187 — CAPILLARY FORCE
Force capillaire
قوة شعرية
- 188 — CAPILLARY FRINGE
Frang capillaire, zone d'eau capillaire
منطقة الماء الشعري (هدب شعري)
- 189 — CAPILLARY FRINGE WATER
Eau capillaire soutenue
ماء المنطقة الشعرية (ماء الهدب الشعري)
- 190 — CAPILLARY HEAD
Hauteur capillaire
ارتفاع شعري
- 191 — CAPILLARY INTERSTICE
Interstice capillaire
خلل شعري — فجوة شعرية
- 192 — CAPILLARY LIFT
Ascension capillaire
تصاعد شعري
- 193 — CAPILLARY MIGRATION
Diffusion capillaire
نزوح شعري — انتشار شعري

- 194 — CAPILLARY MOISTURE
CAPACITY
Capacité de rétention,
Teneur en eau capillaire
مدى الإمساك — محتوى الماء الشعري —
الرطوبة الشعرية
- 195 — CAPILLARY MOVMENT
Diffusion capillaire
انتشار شعري
- 196 — CAPILLARY OPENING
Capillaire (subst.), Interstice
capillaire
خلل شعري — فجوة شعرية
- 197 — CAPILLARY POTENTIAL
Potentiel capillaire
كيون شعري — طاقة شعرية
- 198 — CAPILLARY PRESSURE HEAD
Hauteur capillaire
ارتفاع الضغط الشعري
- 199 — CAPILLARY RANGE
Frang capillaire
هَدَب شعري
- 200 — CAPILLARY RISE
Hauteur d'ascension capillaire
مَدَى التصاعد الشعري
- 201 — CAPILLARY SUCTION
Succion, tension capillaire
توتر شعري (قوة الامتداد الشعري)
- 202 — CAPILLARY WATER
Eau capillaire
ماء شعري
- 203 — CAPILLARY ZONE
Zone ou frang capillaire
منطقة الماء الشعري (هدب شعري)
- 204 — CAPROCK
Toit « imperméable » (couche limite
supérieure dans un stockage
souterrain)
سقف الطبقة الحَازِنَة (للماء) (صخرة السقف)

- 157 BOTTOM HOLE
Fond du puits
تعر أو قاع البئر
- 158 — BOTTOM WATER
Eau de fond
ماء القاع أو القمر — ماء قاعي أو قمري (تحت طبقة نفط)
- 159 — BOTTOM WATER LEVEL
Niveau d'étiage, hauteur piézométrique minimale, basses eaux
مستوى الضحل (المستوى المعصاري الأدنى)
- 160 — BOUNDARY CONDITIONS
Conditions aux limites
أوضاع حُدِّيَّة
- 161 — BOUNDARY LAYER
Couche limite, éponte
طبقة الحدّ
- 162 — BOUNDARY SPRING
Source de déversement (au sens large) source de contact
عين الانصباب — (عين الاتصال)
- 163 — BOUNDED AQUIFER
Aquifère limité, borné
تكون مائي محدود
- 164 — BRACKISH
Saumâtre
زعاق
- 165 — BRACKISH WATER
Eau saumâtre
ماء زعاق
- 166 — BRAIDING RIVER
Cours d'eau à chenaux multiples, à lits anastomosés
نهر متعدد المجاري أو متشابك المجاري
- 167 — BREATHING WELL
Puits, forage soufflant
بئر نافخة أو نافثة (راجع المادة رقم 1059)
- 168 — BRIDGING
Effet de voûte (des grains de sable dans un filtre, contre une crépine)
تَقْبَب — تَقْبَبَات الرمل في مصفاة
- 169 — BRINE
Saumure naturelle, eau sursalée
ماء آجَاج (مُفْرِط الملوحة)
- 170 — BROAD IRRIGATION
Epannage
مسيح أو سيجان — تسييح (الماء)
- 171 — BROOK
Ruisseau
جَسَدُول
- 172 — BUBBLE GAUGE
Limnigraphe à bulle
لمنغراف ذو فقاعة (راجع المادة : 94)
- 173 — BUCKET PUMP
Pompe à godets
مضخة ذات قواديس
- 174 — BULK VELOCITY
Vitesse de filtration, vitesse de Darcy
سرعة الرشع أو الترشيح — سرعة دارسي
- 175 — BURIED KARST
Karst couvert, paléokarst
كارست كَينين أو مطمور — كارست قديم
- 176 — BURIED RIVER
Rivière engloutie, rivière souterraine
نهر غَائِر — نهر جوفي
- 177 — BUOYANCY
Flottabilité
تعويمية (قدرة التنازل على إبقاء الأجسام عائمة فيه)
- 178 — BUOYANCY FORCE
Sous-pression
قوة التعويم — ضغط سفلي
- C**
- 179 — CABLE-TOOL DRILL OR DRILLING
Forage par battage, forage au câblé
الحفر بالحبل الثاقب (الثقب بالطرق أو الصدم)
- 180 — CALIBRATION CURVE
Courbe de tarage, courbe d'étalonnage
منحنى القِيمِير أو منحنى المعايرة

133 — BELT OF FLUCTUATION
BELT OF PHREATIC FLUCTUATION
Zone de fluctuation ou de balancement
(de la surface d'une nappe libre)

منطقة التخرج — منطقة تَلَكُّبَات (سطح طبقة مائية)

134 — BELT OF SOIL MOISTURE
OR BELT OF SOIL WATER
Zone d'eau du sol, zone d'évapo-
transpiration

منطقة مائية في الأرض — منطقة التبخر النتحى

135 — BERNOUILLI'S LOW
Théorème de Bernouilli

نظرية (أو قانون) برنوي

136 — BIFURCATION
Difluence

تفرُّع — تشعب

137 — BIFURCATION RATIO
Rapport de confluence

نسبة التفرُّع أو التشعب

138 — BLACKLEY
Renard (dans une digue, un barrage)
مُنْفَذ أو مَسْرِب (يخرج الماء منه في سد أو حاجز)

139 — BLANK CASING
Tubage plein

تنبيب مليء — جهاز أنبوبي مليء

140 — BLIND DRAIN
Tranchée d'infiltration

خفر الترشيح — خندق الترشيح

141 — BLIND PIPE
Tubage plein non crépiné

جهاز أنبوبي مليء بلا مصفاة

142 — BLOWHOLE
Soufflard, trou soufflant

نَافُورَة — حفرة نافنة أو نافخة (راجع : 1509)

143 — BLOWING WELL
(SYN. OF BREATHING WELL)

بئر نافنة أو نافخة

144 — BOY
Marécage, marais

مُسْتَنْقَع — مَنَقَع

145 — BOIL
Bouillonnement (notamment d'une
source jaillissante)

جيشان

146 — BOILING SPRING
Source bouillonnante (« bouillon »)

عين جَائِشَة

147 — BORDER SPRING
Source de déversement (au sens
large), source de contact

ينبوع الإنصباب عين الانصباب (عين الاتصال)

148 — BORE
Trou foré, forage (dans le sens neutre
d'excavation forcée)

حفرة أو حفر (محفور بالثقب)

149 — BORED SUB-WELL
Puits tubulaire, puits foré

بئر أنبوية

150 — BORED-WELL
Puits foré, forage (exécuté à la tarière,
à la différence de drilled-well)
بئر (أنبوية) محفورة (بالثقب الحُرُونِي)

151 — BORE HOLE OR BOREHOLE
Trou foré, forage, sondage

حفرة سبر (محفورة بالثقب)

152 — BORE HOLE DILUTION TECHNIQUE
Méthode de dilution en puits unique
طريقة التَّخْطِيع (الشعشة) في البئر الفريدة

153 — BOREHOLE PUMP
Pompe de forage

مُصَخِّخَة بئر (أنبوية)

154 — BORE-HOLING
Forage, action de forer

ثَقْب (حفر بئر أنبوية)

155 — BORING
Forage, action de forer

ثقب (حفر بئر أنبوية)

156 — BORING PIPE, BORING TUBE
Tube de forage
أنبوب أو أنبوبة الحفر (أو الثقب)

111 — BAR
Haut-fond, seuil, maigre (du lit d'un cours d'eau entre deux moulles)
مرتفع قاعي

112 — BAROMETRIC EFFICIENCY
(OF AN AQUIFER)
Efficacité ou sensibilité barométrique
حساسية ضغطية (بارومترية)

113 — BARRIER
1) Limite, réelle ou virtuelle d'une nappe
2) Limite étanche
(1) حاجز حقيقي أو تقديري لطبقة مائية
(2) حد مسيك أو سدود

114 — BARRIER BOUNDARY
Limite étanche
حد سدود

115 — BARRIER SPRING
Source de débordement
عين أو ينبوع الفيض — عين الطفح

116 — BASE DISCHARGE
Débit de base
صبيب أساسي

117 — BASE-EXCHANGE
Echange de base
تبادل أساسي

118 — BASE-EXCHANGE CAPACITY
Capacité d'échange de base
مدى التبادل الأساسي

119 — BASE-FLOW
Débit de base (d'un cours d'eau de surface)
صبيب أساسي (النهر سطحي)

120 — BASE-FLOW DURATION CURVE
Courbe des débits de base classés
منحنى الصبوبات الأساسية المصنفة

121 — BASE LENGTH
Temps de base (en hydrologie de surface)
إبان الصبيب الأساسي

122 — BASE LEVEL
Niveau de base
مستوى الأساس

123 — BASE RUNOFF
Débit de base (naturel)
صبيب أساسي (طبيعي)

124 — BASE-RUNOFF RECESSON CURVE
Courbe de tarissement (d'un cours d'eau)
منحنى النضوب (النهر)

125 — BASE TIME
Temps de base
(en hydrologie de surface)
إبان الصبيب الأساسي

126 — BASE WIDTH (SYN. OF BASE TIME)
(راجع المادة أعلاه)

127 — BASIN
Bassin, bassin versant
حوض

128 — BASSIN STORAGE
Réserves (naturelles) totales d'un bassin
مخزن حوض

129 — BATTERY OF WELLS
Batterie de puits, interconnectés par des siphons
مجموعة ينار متصلة — مجموعة كظائم أو فقر
(راجع المادة : 623)

130 — BED
Lit (d'un cours d'eau)
ميسيل (نهر)

131 — BED RESISTANCE
Colmatage (du lit et des berges d'un cours d'eau, au sens quantitatif)
وَزْر أو كَظْم مسيل وجوانب نهر (راجع : 226)

132 — BEDROCK (OR BERD-ROCK)
Substratum, mur imperméable (d'une couche aquifère)
صخر الأساس

- 89 — ARTIFICIAL PACK (OF A PRODUCTION WELL)
Massif filtrant
كتلة مرشحة اصطناعية
- 90 — ARTIFICIAL RECHARGE (OR RECHARGING)
Alimentation ou réalimentation artificielle
تطعيم اصطناعى أو تجديد التطعيم الاصطناعى
- 91 — ARTIFICIAL REPLENISHMENT
Alimentation artificielle
تطعيم اصطناعى
- 92 — ATTACHED GROUND-WATER
Eau adhésive, eau pelliculaire
ماء جوفى لصوق أو دبق
- 93 — AUGER
Tarière
مثقب حلزونى
- 94 — AUTOMATIC WATER-LEVEL RECORDER
Limnigraphe enregistreur,
للمنراف مسجل
(جهاز مسجل يقاس به ارتفاع مستوى الماء ، وهو عبارة عن عوامة (flotteur) توضع فى بئر متصلة ببخيرة أو نهر لمعرفة مستواهما الذى يتغير ويتقلب حسب الظروف المؤثرة)
- 95 — AVAILABLE MOISTURE
Humidité disponible
رطوبة متيسرة
- 96 — AVAILABLE PRESSURE HEAD
Hauteur de surcharge disponible
ارتفاع الزيادة المتيسرة
- 97 — AVAILABLE WATER
Eau de croissance, eau utile
ماء متيسر — ماء نافع — ماء النمو
- 98 — AVERAGE VELOCITY
Vitesse moyenne
سرعة متوسطة (أي سرعة الترشيح)
- 99 — AVERAGE INTERSTITIAL VELOCITY
Vitesse effective, vitesse réelle effective
سرعة خلالية متوسطة — سرعة فعلية ، حقيقية

- 100 — AVULSION
Coupure de méandre (naturelle)
انقطاع منعطف (انقطاع طبيعى)

B

- 101 — BACKBLOWING
Décolmatage
ازالة الكظم — (راجع المادة: 226)
- 102 — BACKFLOW
1) Retour d'eau, reflux, contre-courant
2) Refoulement
1) ارتداد الماء — جزر — تيار مضاد —
2) رد أو دفع (الماء)
- 103 — BACKFLOODING (IN A CAVE)
Inondation (d'une caverne) par reflux
غمر جزري (لمغارة)
- 104 — BACKWASHING
Retour d'eau, refoulement (par pistonage)
رد الماء أو دفعه (بالكبس)
- 105 — BACKWASHING METHOD
Développement (d'un forage) par pistonage
التعميق بالكبس
- 106 — BAIL (TO)
Soupaper
صم يصم (صما)
- 107 — BAILER
Soupape, cuiller (pour forage)
صمام الحفر (مغرفة الحفر)
- 108 — BAILER TEST
Essai de rabattement par soupapage dans un forage
تجربة الصم — الاختبار بالصم
- 109 — BAILING-OUT
Soupapage
النزف بالصم
- 110 — BANK STORAGE
Emmagasinement dans les berges
اختزان الجوانب (للماء) اختزان جانبي

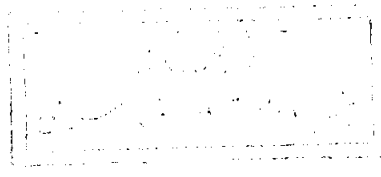
- 66 — ARTESIAN BASIN
Bassin artésien
حوض ارتوازي
- 67 — ARTESIAN CAPACITY
Débit d'un puits ou forage artésien
صبيب ارتوازي — صبيب بئر ارتوازية
- 68 — ARTESIAN CONDITION
Régime artésien, artésianisme
جريان ارتوازي — ارتوازية
- 69 — ARTESIAN DISCHARGE
Débit d'éruption, écoulement artésien
(dans le sens strict de jaillissement)
صبيب فوران — فوران ارتوازي
- 70 — ARTESIAN FLOW
Jaillissement, éruption, écoulement
au sol d'un forage artésien
تدفق ارتوازي — فوران بئر (ارتوازية)
- 71 — ARTESIAN FLOW AREA
Aire d'artésianisme
منطقة الفوران — منطقة الارتوازية
- 72 — ARTESIAN FLOWINGWELL
Puits ou forage à eau jaillissante
بئر ارتوازية فائرة (متدفقة المياه)
- 73 — ARTESIAN GROUND-WATER
RESERVOIR
Réservoir aquifère captif
مستودع ماء جوفى حبس
- 74 — ARTESIAN LEAD
Charge (hydrostatique) d'une nappe
captive
شحنة ارتوازية (طبقة مائية حبسية)
- 75 — ARTESIAN NON-FLOWING
GROUND WATER
Nappe captive non artésienne
طبقة مائية حبسية غير فائرة
- 76 — ARTESIAN NON-FLOWING WATER
Eau ascendante, eau d'une nappe
non jaillissante
ماء طبقة غير فائرة
- 77 — ARTESIAN NON-FLOWING WELL
Puits ou forage artésien non jaillissant
à eau ascendante
بئر ارتوازية غير فائرة

- 78 — ARTESIAN PRESSURE
Pression artésienne
ضغط ارتوازي — (ضغط ماء طبقة حبسية)
- 79 — ARTESIAN PRESSURE SURFACE
Surface piézométrique d'une nappe
captive
سطح معصاري (مضغاطي) — طبقة حبسية
- 80 — ARTESIAN PROVINCE
Région à nappe (s) captive (s)
اقليم ارتوازي — اقليم ذو طبقة أو طبقات
حبسية
- 81 — ARTESIAN SPRING
Source artésienne
ارتوازي
ينبوع ارتوازي أو عين ارتوازية (صادرة عن)
- 82 — ARTESIAN STORAGE COEFFICIENT
Coefficient d'emménagement
d'aquifère captif
معامل التخزين الارتوازي
- 83 — ARTESIAN SYSTEM
Bassin artésien, système aquifère
artésien
مجموعة ارتوازية — حوض ارتوازي
- 84 — ARTESIAN WATER
(SYN. OF CONFINED GROUND WATER)
Eau artésienne, eau captive,
eau en charge
ماء ارتوازي — ماء (جوفى) حبس
- 85 — ARTESIAN WATER BODY
(SYN. OF CONFINED WATER BODY)
Nappe captive
طبقة (مائية) حبسية
- 86 — ARTESIAN WEDGE
Biseau d'une couche aquifère
mettant une nappe en charge,
nappe coincée
طبقة مائية محصورة
- 87 — ARTESIAN WELL
Puits ou forage artésien
بئر ارتوازية
- 88 — ARTESIANISM
Artésianisme, captivité
ارتوازية

- 43 — ANTECEDENT SOIL MOISTURE
Teneur en eau initiale (d'un sol avant une précipitation)
محتوى الرطوبة الاصلى (قبل الهوطل) فى تربة
- 44 — APPARENT VELOCITY
Vitesse apparente ou vitesse de filtration
سرعة ظاهرية او ظاهرة — سرعة الترشيح
- 45 — AQUEDUCT
Aqueduc, conduite d'eau
قناة ماء
- 46 — AQUICLUDE
Aquiclude, semi-perméable
شبه منفذ
- 47 — AQUIFER
Aquifère, couche aquifère (nappe)
تكون مائى — طبقة مائية
- 48 — AQUIFER COLLAPSE
Affaissement de la couche aquifère
انهيار الطبقة المائية
- 49 — AQUIFER LOSS (SYN. OF : FORMATION LOSSES)
Perte de charge due au terrain
فتدان من الشحنة المائية (ضياع الماء المترتب على طبيعة الارض)
- 50 — AQUIFER STORAGE
Stockage souterrain
تخزين جوفى او باطنى
- 51 — AQUIFER TEST
Essai de perméabilité, essai de nappe
اختبار طبقة مائية (تجربة النفاذية)
- 52 — AQUIFER TEST DESIGN
Projet, programme de pompage d'essai
مشروع ضخ تجريبى
- 53 — AQUIFER THICKNESS
Puissance aquifère (épaisseur d'une couche aquifère saturée)
سمك طبقة مائية
- 54 — AQUIFUGE
Aquifuge, imperméable (subst.)
مسك (وهو الموضع يمسك الماء)
- 55 — AQUITARD
Aquitard, couche semi-imperméable (Cf. : semi-confining bed) permettant la réalisation d'une couche aquifère exploitée)
شبه مسك (طبقة شبه ماسكة)
- 56 — AQUITARD FIELD COEFFICIENT OF PERMEABILITY
Coefficient de perméabilité verticale (d'une couche semi-perméable)
معامل النفاذية العمودية (لطبقة شبه منفذة)
- 57 — AREA OF ARTESIAN FLOW
Aire ou zone d'artésianisme...
منطقة الارتوازية
- 58 — AREA OF DIVERSION
Cône ou zone d'action, zone de diversion
منطقة الصرف أو التحويل
- 59 — AREA OF INFILTRATION
Aire ou surface d'infiltration
منطقة الترشيح
- 60 — AREA OF INFLUENCE
Aire ou zone d'influence
منطقة التأثير
- 61 — AREA OF PUMPING DEPRESSION
Cône ou zone d'appel
منطقة الرشف
- 62 — ARID
Aride
قاحل
- 63 — ARTERY (GROUND WATER)
Réseau aquifère, conduit aquifère
شبكة مائية (جوفية) — قناة جوفية
- 64 — ARTESIAN (SYN. OF CONFINED)
Captif, artésien (dans le sens large : jaillissant ou/et seulement ascendant)
ارتوازى — حبسى
- 65 — ARTESIAN AQUIFER
(SYN. OF CONFINED AQUIFER)
Aquifère captif, couche aquifère à nappe captive.
طبقة مائية ارتوازية (حبسية)

- 20 — ACTIVE ZONE (OF WELL)
Zone productive (captée par un puits)
منطقة منتجة (وقد أسرت أو حبست مياهها
بواسطة بئر)
- 21 — ACTUAL EVAPORATION
Evaporation réelle
تبخر فعلى أو حقيقى
- 22 — ACTUAL EVAPOTRANSPIRATION
Evapotranspiration réelle
تبخر نتحى فعلى أو حقيقى
- 23 — ACTUAL VELOCITY
Vitesse réelle
سرعة حقيقية
- 24 — ADHESION
Adhésion
تلاصق — دبق
- 25 — ADHESIVE WATER
Eau adhésive
ماء لصوق — ماء دبق
- 26 — ADIT
Galerie de puits
سرداب أو سرب (بئر)
- 27 — ADSORPTION
Adsorption
امتزاز
- 28 — AERATION
Aération
تهوية
- 29 — AGGRADATION
Sédimentation, atterrissement,
alluvionnement, engravement
ترسب — تطم (ترايسدرومى)
- 30 — AGGRESSIVE WATER
Eau agressive
ماء آكل (ذو فعالية كيمياوية)
- 31 — AIR BINDING
Colmatage par l'air, désamorçage d'une
pompe, d'un filtre.
وزر هوائى أو بالهواء — كظم بالهواء . (راجع المادة
(226)

- 32 — AIR CONTENT
Indice d'aération
دليل التهوية (نسبة الاحتواء على الهواء)
- 33 — AIR LIFT
1) Emulsion, refoulement à l'air
comprimé (procédé de pompage
ou de forage)
2) Emulseur
(1) استحلاب (2) مستحلب
- 34 — AIR LINE, AIR LINE PIPE
Ligne d'air
خط الهواء
- 35 — ALKALINE WATER
Eau alcaline
ماء قلوى
- 36 — ALKALINITY
Alcalinité
قلوية
- 37 — AMPLITUDE
Amplitude, hauteur de fluctuation
مدى الارتفاع (ارتفاع تقلبات المستوى)
- 38 — ANALOG OR ANALOG MODELE
Modèle analogique, simulateur
analogique
نموذج مماثل أو مشابه
- 39 — ANISOTROPIC
Anisotrope
متباين الخواص
- 40 — ANNULAR SPACE
Espace annulaire (entre le tubage
d'un forage et la paroi du trou foré)
فجوة حلقة أو فضاء حلقى (بين الجهاز الانبوبى
والجبال أو الجدار فى بئر انبوبية)
- 41 — ANNULUS
Espace annulaire
حلقة — فجوة حلقة
- 42 — ANTECEDENT PRECIPITATION
Indice de saturation,
indice d'humectation
دليل التشيع (نسبة التبلل أو الرطوبة)



معجم الهيدرو جيولوجية وعلم المياه الجوفية

(انجلىزى - فرنىسى - عربى)

A

- | | |
|---|--|
| 1 — ABNORMAL FLUID PRESSURE
Surpression d'un fluide
فرط ضغط مائع — ضغط مائع غير عادى | 10 — ABSTRACTION (OF GROUND WATER)
Prélèvement (d'eau souterraine)
أخذة (من ماء جوفى) |
| 2 — ABSOLUTE ARTESIAN WELL
Puits ou forage artésien
بئر ارتوازية | 11 — ABYSS
Abîme, gouffre
هوة — (عمق سحيق) |
| 3 — ABSOLUTE POROSITY
Porosité totale, porosité absolue
مسامية شاملة أو مطلقة | 12 — ABYSSINIAN TUBE-WELL
Puits abyssinien, puits instantané
بئر حبشية — بئر فورية |
| 4 — ABSORBED WATER
Eaux vadoses (vadeuses)
(par opposition aux eaux juvéniles et aux eaux connées)
مياه التسرب | 13 — ACCRETION
Atterrissement, alluvionnement, remblaiement (fluvial), engrave-
ترسب — تلم — (تزايد رسوبى) |
| 5 — ABSORBING WELL
Puits ou forage absorbant, puisard
بالوعة (بئر ممتصة) | 14 — ACCRETION (OF GROUND WATER)
Alimentation (d'une nappe)
غذية أو تطعيم ما جوفى أو طبقة مائية جوفية |
| 6 — ABSORPTION
امتصاص | 15 — ACCUMULATION (OF WATER)
Accumulation, retenue
تجمع (ماء) — اختزان أو امساك (ماء) |
| 7 — ABSORPTION TEST
Essai d'absorption
تجربة امتصاص | 16 — ACID TREATMENT
Acidification
تحميض — عملية تحميض |
| 8 — ABSORPTION WELL
Puits ou forage absorbant, puisard
بالوعة | 17 — ACIDIFICATION, ACIDIZING
Acidification
تحميض |
| 9 — ABSORPTIVE CAPACITY
Pouvoir absorbant, capacité d'absorption
قدرة أو طاقة الامتصاص | 18 — ACTIVE COAL
Charbon actif
فحم نشط — فحم فعال |
| | 19 — ACTIVE WATER
Eau agressive
ماء آكل (ذو فعالية كيمياوية) |

مقدمة معجم الهيدرولوجية وعلم المياه الجوفية

بسم الله الرحمن الرحيم

يسر مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي أن يقدم فيما يلي ترجمة عربية لمعجم انجليزي فرنسى اشرف على وضعه مكتب البحوث الجيولوجية والمنجمية التابع لوزارة التنمية الصناعية والعلمية الفرنسية .

ومما ورد في التنبيه الافتتاحي الذي صدر به هذا المعجم أنه اعد انطلاقا من اللغة الانجليزية نظرا لما بلغته من اتساع وتقدم علمى وتقنى في مجال البحث الهيدرولوجى وعلم المياه ، كما اشير في نفس التصدير الى أن المعجم ظهر في طبعته الثانية - وهى التى ترجمناها - بعد العمل على استكمال الطبعة الاولى استنادا الى معاجم متعددة اللغات ذات صبغة دولية نشرت حديثا في موضوع علم المياه بمبادرة من منظمة اليونسكو وغيرها من الهيئات والمؤسسات العلمية .

اما العلة التى كانت الدافع الى القيام بترجمة هذا المعجم الذي تجلت اهميته في الاهتمام بموضوعه على الصعيدين القومى والدولى ، فهى استجابتنا لرغبة صدرت عن مديرية هندسة المياه التابعة لوزارة الاشغال العمومية والمواصلات بالملكة المغربية التى تفضلت بوضع احد مهندسيها المتخصصين رهن اشارتنا لشرح وايضاح ما خفى عنا من مدلول بعض المصطلحات واسرار لغة علمية وتقنية لا يدركها الا اهلها المختصون . فقام بهذه المهمة المهندس السيد محمد الصبيحى .

فاليه نوجه شكرا خاصا كما نشكر ايضا رؤساء المسؤولين الذين اتاحوا لنا فرصة اداء هذه الخدمة العلمية المتواضعة التى نامل ان يجنى منها بعض الفائدة .

وكان حرصنا في هذا العمل شديدا على توى الدقة وسلامة اللغة ، فلم نكتف بالمراجع الحديثة من المعاجم ، بل كثيرا ما عدنا الى ذخائرنا وامهات مؤلفاتنا اللغوية العربية القديمة التى لم ينل منها الدهر ما ناله من مثيلاتها في سائر اللغات ، والتى يجب على كل باحث ومحقق ان يرجع دوما اليها .

فالله تعالى نسال ان يسدد خطانا وان يقوي عزائمنا في خدمة لغة كتابه العزيز ، وان تعود لها مكانتها العظمى ، مكانة الصدارة في جميع المجالات الفكرية والعلمية التى هى اهل لها مهما كان التطور الفكرى والعلمى .

محمد بن زيان

VERTEBRAE COCCIGICAE CAUDALES	فقرات عجب الذنب	Vertebras coccigicae	Coccygeal vertebrae	Vertèbres coccygiennes
VERTEBRAE LUMBALIS	الفقرات القطنية	Vertebrae lumbares	Lumbar vertebrae	Vertèbres lombaires
VERTEBRAE SACRALES	فقرات العجز	Vertebrae sacrae	Sacral vertebrae	Vertèbres sacrées
VERTEBRAE THORACICAE	الفقرات الظهرية	Vertebrae thoracicas	Thoracic vertebrae	Vertèbres dorsales
VERTEX	قبة	Vertex	Vertex	Vertex
VILLI SYNOVIALES	حمل محل	Villosidades sinoviales	Synovial villi	Franges synoviales
VOMER	عظم البكعة	Vomer	Vomer	Vomer

TUBEROSITAS OSSIS NAVICULARIS	حبة العظم الزورقي	Tubérculo del escafoides	Tuberosity of navicular bone	Tubercle of l'os navicular
TUBEROSITAS PHALANGIS DISTALIS	حبة السلامية البعيدة	Tuberosidad de la falange distal	Tuberosity of distal phalanx	Tubérosité unguéale de la phalange
TUBEROSITAS PTERYGOIDEA	الحبة الجناحية	Tuberositas pterygoidea	Pterygoid tuberosity	Tuberositas pterygoidea
TUBEROSITAS RADII	حبة الكعبرة	Tuberosidad bicipital del radio	tuberosity of the radius	Tubérosité bicipitale du radius
TUBEROSITAS SACRALIS	الحبة العجزية	Tuberosidad sacralis	Sacral tuberosity	Fosse criblée du sacrum
TUBEROSITAS TIBIAE	حبة الظنوب	Tuberosidad anterior de la tibia	Tubercle of the tibia	Tubérosité antérieure du tibia
TUBEROSITAS ULNAE	حبة الرند	Tuberositas ulnae	Tuberosity of ulna	Tuberositas ulnae

U

ULNA	عظم الرند	Cubito	Ulna	Cubitus
------	-----------	--------	------	---------

V

VAGINA PROCESSUS STYLOIDEI	عمد الندوء الأبرى	Apofisis vaginal del temporal	Vaginal process of temporal bone	Apophyse vaginale du temporal
VERTEBRA PROMINENS	العمرة الدامنة	Vertebra prominente	Seventh cervical vertebra	Vertèbre proéminente
VERTEBRAE CERVICALES	الغترات الرقبية	Vertebrae cervicales	Cervical vertebrae	Vertèbres cervicales

TUBERCULUM OBTURATORII ANTERIUS	الحديبة السادة الالامية	Tubérculo isquolopubiano interno	Anterior obturator tubercle	Tubercule ischio-publien antérieur
TUBERCULUM OBTURATORII POSTERIUS	الحديبة السادة الخلفية	Tubérculo isquolopubiano externo	Posterior obturator tubercle	Tubercule ischio-publien postérieur
TUBERCULUM OSSIS SCAPHOIDEI	حديبة العظم الزورقي	Tubérculo del escafoides	Tubercle of scaphoid	Tubercule du scaphoïde
TUBERCULUM OSSIS TRAPEZII	حديبة عظم المربع المنحرف	Tubérculo del trapecio	Tubercle of trapezium	Tubercule du trapèze
TUBERCULUM PHARYNGEUM	الحديبة البلعومية	Tubérculo faringeo	Pharyngeal tubercle	Tubercule pharyngien
TUBERCULUM POSTERIUS	الحديبة الخلفية	Tubérculo posterior del atlas	Posterior tubercle of atlas	Tubercule postérieur (atlas)
TUBERCULUM PUBICUM	حديبة العانة	Espina del pubis	Pubic tubercle	Epine du pubis
TUBERCULUM SELLAE	حديبة السرج	Tubérculo pituitario	Pituitary tubercle	Tubercule pituitaire
TUBERCULUM SUPRAGLENOIDALE	الحديبة فوق الغنابلي	Tubérculo supraglenoidal	Supraglenoid tubercle	Tubercule supraglenoïdale
TUBEROSITAS GLUTEA	الغترعة الاولى	Tubérculo gluteo	Gluteal tuberosity	Crêtes du grand fessier
TUBEROSITAS MASSETERICA	حديبة العضلة الماضغة	Tuberosidad maseterica	Masseteric tuberosity	Crêtes d'insection du masséter
TUBEROSITAS MUSCULI SERRATI ANTERIORIS	حديبة العضلة المستنسة الالامية	Tuberosidad de la segunda costilla	Tuberosity of second rib	Tubérosité de la deuxième côte
TUBEROSITAS OSSIS METATARSALIS I	حديبة عظم المشط الاول	Tuberosidad del primer metatarsiano	Tuberosity of first metatarsal bone	Tubercule du premier métatarsien
TUBEROSITAS OSSIS METATARSALIS V	حديبة عظم المشط الخامس	Tuberosidad del quinto metatarsiano	Tuberosity of the fifth metatarsal bone	Tubercule du cinquième métatarsien

TUBERCULUM ARTICULARE	الحديبة المفصليّة	Condilo del temporal	Articular eminence (temporal bone)	Racine transverse de l'apophyse zygomatique
TUBERCULUM CAROTICUM	الحديبة السباتيّة	Tubérculo carotideo	Carotid tubercle	Tubercule de Chassaignac
TUBERCULUM CONOIDEUM	الحديبة المخروطيّة	Tuberculum conoideum	Tuberculum canoideum	Tuberculum conoideum
TUBERCULUM COSTAE	الحديبة الضلعيّة	Tubérculo costal	Tubercle of rib	Tubérosité costale
TUBERCULUM INFRAGLENOIDALE	الحديبة تحت العنقي	Tubérculo Infraglenoideo	Infraglenoid tubercle	Tuberculum infraglenoidale
TUBERCULUM INTERCONDYLARE LATERALE	الحديبة بين اللتئين الوحشيّة	Tubérculo externo de la espina de la tibia	Lateral intercondylar tubercle	Epine intercondylienne externe
TUBERCULUM INTERCONDYLARE MEDIALE	الحديبة بين اللتئين الانسيّة	TUBERCULO INTERNO de la espina de la tibia	Medial intercondylar tubercle	Epine intercondylienne interne
TUBERCULUM JUGULARE	الحديبة الوداجيّة	Tuberculo yugular	Jugular tubercle	Tubercule occipital
TUBERCULUM LATERALE	الحديبة الوحشيّة	tuberculum laterale	Tuberculum laterale	Tuberculum laterale
TUBERCULUM MAJUS	المحور الكبير	Trochiter	Greater tuberosity of humerus	Trochiter
TUBERCULUM MARGINALE	حديبة الحافة	Tuberculum marginale	Tuberculum marginale	Tuberculum marginale
TUBERCULUM MEDIALE	الحديبة الانسيّة	Tuberculum mediale	Tuberculum mediale	Tuberculum mediale
TUBERCULUM MENTALE	الحديبة الذنبيّة	Tubérculo mentale	Mental tubercle	Tubercule mentonnier
TUBERCULUM MINUS	المحور الصغير	Trochin	Lesser tuberosity of humerus	Trochin
TUBERCULUM MUSCULI SCALENI ANTERIORIS	حديبة العضلة الاكصميّة الإماميّة	Tuberculo de Lisfranc	Lisfranc's tubercle	Tubercule de Lisfranc

TIBIA	الظنبوب	Tibia	Tibia	Tibia
TORUS PALATINUS	الحيدة الحنكية	Torus palatinus	Torus palatinus	Torus palatinus
TROCHANTER MAJOR	المحور الكبير	Trochanter mayor	Greater trochanter	Grand trochanter
TROCHANTER MINOR	المحور الصغير	trochanter menor	Lesser trochanter	Petit trochanter
TROCHANTER TERTIUS	المحور الثالث	Tercer trocanter	Third trochanter	Troisième trochanter
TROCHLEA HUMERI	بكرة عظم العضد	Troclea humeral	Trochlea of humerus	Trochlée humérale
TROCHLEA PHALANGIS	البكرة السلامية	Troclea de la falange	Head of phalanx	Trochlée phalangienne
TROCHLEA TALII	البكرة الكعبية	Troclea astragalina	Trochlea of talus	Trochlée astragalienne
TUBER CALCANEI	حذبة العقب	Tuberosidad posterior del calcaneo	Medial tubercle of calcaneum	Tubérosité postérieure interne du calcaneum
TUBER FRONTALE	الحذبة الجبهية	Tuber frontale	Tuber frontale	Tuber frontale
TUBER MAXILLAE	الحذبة الفكية	Tuberosidad del maxilla	Maxillary tuberosity	Tubérosité du maxillaire
TUBER OSSIS ISCHIADICUN	حذبة عظم الدورك	Tuberosidad isquiatrica	Ischial tuberosity	Tubérosité ischiatique
TUBER PARIETALE	الحذبة الجدارية	Eminencia parietal	Parietal eminence	Bosse pariétale
TUBERCULUM ADDUCTORIUM	الحذبية المترية	Tuberculo de los adductores	Adductor tubercle	Tubercule des adducteurs
TUBERCULUM ANTERIUS	الحذبية الامامية	Tubérculo anterior del atlas	Anterior tubercle of atlas	Tubercule antérieur (atlas)

SUTURA SPHENOSQUAMOSA	الدرز الوندى الصدنى	Sutura sphenosquamosa	Sutura sphenosquamosa	Sutura sphenosquamosa
SUTURA SPHENOZYGOMATICA	الدرز الوندى الوجنى	SUTURA SPHENOZYGOMATICA	Sutura sphenozygomatica	Sutura sphenozygomatica
SUTURA SQUAMOSA	الدرز الصدنى	Sutura escamosa	Sutura squamosa	Suture squameuse
SUTURA SQUAMOMASTOIDEA	الدرز الصدنى الخشائى	Sutura squamomastoidea	Sutura squamomastoidea	Sutura squamomastoidea
SUTURAE CRANII	دروز القحف	Suturas craneales	Cranial sutures	Sutures crâniales
SYMPHISIS	ارتفاق	Sinfisis	Symphysis	Symphyses
SYNCHONDROSIS	اتحاد غضروفى	Sincondrosis	Synchondrosis	Synchondroses
SYNDESMOLOGIA	علم الاربطة	Sindesmologia	Syndesmology	Syndesmologie
SYNDESMOSIS	اتحاد رباطى	Sindésmosis	Syndesmosis	Syndesmoses
SYNOSTOSIS	اتحاد عظمى	Sinostosis	Synostosis	Synostose
SYNOVIA	سائل المفصل	Sinovia	Synovia	Synovie

T

TALUS	عظم الكعب	Astragalo	Talus	Astragale
TEGMEN TYMPANI	سقف الطبل	Tegmen tympani	Tegmen tympani	Tegmen tympani
THORAX	الصدر	Torax	Thorax	Thorax

SUTURA NASOFRONTALIS	الدرز الانفي الجبهي	Sutura nasofrontalis	Sutura nasofrontalis
SUTURA NASOMAXILLARIS	الدرز الانفي الفكى	Sutura nasomaxillaris	Sutura nasomaxillaris
SUTURA OCCIPITOMASTOIDEA	الدرز القوي الخشائي	Sutura occipitomastoidea	Sutura occipitomastoidea
SUTURA PALATINA MEDIANA	الدرز الحنكى المتوسط	Sutura palatina mediana	Sutura palatina mediana
SUTURA PALATINA TRANSVERSA	الدرز الحنكى المعترض	Sutura palatina transversa	Sutura palatina transversa
SUTURA PALATO-ETHMOIDALIS	الدرز الحنكى الغربالى	Sutura palato-ethmoidalis	Sutura palato-ethmoidalis
SUTURA PALATOMAXILLARIS	الدرز الحنكى الفكى	Sutura palatomaxillaris	Sutura palatomaxillaris
SUTURA PARIETOMASTOIDEA	الدرز الجدارى الخشائي	Sutura parietomastoidea	Sutura parietomastoidea
SUTURA PLANA	درز مستوى	Sutura plana	Suture harmonique
SUTURA SAGITTALIS	الدرز السهمى	Sutura sagital	Suture sagittale
SUTURA SERRATA	درز منشاري	Sutura dentada	Suture dentée
SUTURA SPHENOETHMOIDALIS	الدرز الوتدى الغربالى	Sutura spheoethmoidalis	Sutura spheoethmoidalis
SUTURA SPHENOMAXILLARIS	الدرز الوتدى الفكى	Sutura sphenomaxillaris	Sutura sphenomaxillaris
SUTURA SPHENOPARIETALIS	الدرز الوتدى الجدارى	Sutura sphenoparietalis	Sutura sphenoparietalis

SUSTENTACULUM TALII	دعامة الكعب	Sustentaculum tali	Sustentaculum tali	Sustentaculum tali
SUTURA	درز	Sutura	Suture	Suture
SUTURA CORONALIS	الدرز الاكيلي	Sutura coronal	Coronal suture	Suture coronale
SUTURAE CRANII	درز القحف	Suturas craneales	Cranial sutures	Sutures crânielles
SUTURA ETHMOIDOMAXILLARIS	الدرز الغربالي الفكى	Sutura ethmoidomaxilar	Ethmoidomaxillary suture	Suture ethmoïdo-maxillaire
SUTURA FRONTALIS	الدرز الجبهى	Sutura frontal	Frontal suture	Suture frontale
SUTURA FRONTO-ETHMOIDALIS	الدرز الجبهى الغربالى	Sutura fronto-ethmoidal	Fronto-ethmoidal suture	Suture fronto-ethmoïdale
SUTURA FRONTALACRIMALIS	الدرز الجبهى الدمى	Sutura fronto-zygomatocal	Fronto-lacrimal suture	Suture fronto-lacrymale
SUTURA FRONTOMAXILLARIS	الدرز الجبهى الفكى	Sutura frontomaxillar	Fronto-maxillary suture	Suture fronto-maxillaire
SUTURA FRONTOZYGOMATICA	الدرز الجبهى الوجنى	Sutura fronto-zygomatocal	Fronto-zygomatic suture	Suture fronto-zygomatique
SUTURA INCISIVA (13)	الدرز القاطعى	Sutura incisiva	Sutura incisiva	Sutura incisiva
SUTURA INTERNASALIS	الدرز بين الانف	Sutura internasalis	Sutura internasalis	Sutura internasalis
SUTURA LACRIMOCONCHALIS	الدرز الدمى القربنى	Sutura lacrymoconchalis	Sutura lacrymoconchalis	Sutura lacrymoconchalis
SUTURA LACRIMOMAXILLARIS	الدرز الدمى الفكى	Sutura lacrimomaxillarlis	Sutura lacrimomaxillarlis	Sutura lacrimomaxillarlis
SUTURA LAMBDODEA	الدرز اللامى	Sutura lambdoidea	Sutura lambdoidea	Sutura lambdoidea

SULCUS NERVI ULNARIS	مِزَابَة المصّب الزندي	Canal de la cara porterlor de la epitroclea	Groove for ulnar nerve	Sillon du nerf cubital
SULCUS OBTURATORIIUS	المِزَابَة السادة	Canal obturator	Obturator groove	Gouttière sous-pubienne
SULCUS PTERYGOPALATINUS	المِزَابَة الجناحية الحنكية	Surco pterigopalatino	Greater palatine groove	Sulcus pterygopalatinus
SULCUS SINUS PETROSI INFERIORIS	مِزَابَة الجيب الصخري السفلي	Canal del seno petroso inferior	Groove for inferior petrosal sinus	Gouttière du sinus pétreux inférieur
SULCUS SINUS PETROSI SUPERIORIS	مِزَابَة الجيب الصخري العلوي	Canal del seno petroso superior	Groove for superior petrosal sinus	Gouttière du sinus pétreux supérieur
SULCUS SAGITTALIS	المِزَابَة السهمية	Canal sagital	Sagittal sulcus	Gouttière sagittale
SULCUS SINUS SAGITTALIS SUPERIORIS	مِزَابَة الجيب الطولاني العلوي	Canal sagital	Sagittal groove	Gouttière sagittale
SULCUS SINUS SIGMOIDEI	مِزَابَة الجيب السيني	Canal del seno lateral (parte temporal)	Sigmoid sulcus	Gouttière du sinus latéral
SULCUS SINUS TRANSVERSUS	مِزَابَة الجيب المعترض	Canal del seno lateral (parte occipital)	Transverse sinus	Gouttière horizontale
SULCUS TALI	مِزَابَة الكعب	Surco astragalino	Sulcus of talus	Rainure astragallienne
SULCUS TENDINIS MUSCULI FLEXORIS HALLUCIS LONGI	مِزَابَة وتر العضلة القابضة للإبهام الطويل	Canal para el tendon del musculo flexor largo del dedo gordo	Groove for flexor hallucis longus	Gouttière du tendon du fléchisseur propre du gros orteil
SULCUS TENDINIS M. PERONEAE LONGI	مِزَابَة وتر العضلة الشظية-العلوية	Canal para el tendon del musculo peroneo lateral largo	Groove for tendo calcaneus	Gouttière du long péronier latéral
SULCUS TUBAE AUDITIVAE	مِزَابَة النفير السمعي	Esc-tadura tub arica	Groove for pharyngotympanic tube	Echancrure pour la trompe d'Eustache

SULCUS ARTERIAE VERTEBRALIS	مترابفة الشريان الفقرى	Surco de la arteria vertebral	Groove for the vertebral artery	Gouttière pour l'artère vertébrale
SULCUS CALCANEI	المترابفة العقبية	Canal calcaneo Interno	Calcaneal sulcus	Gouttière calcanéenne
SULCUS CAROTICUS	المترابفة السباتية	Surco carotideo. Canal cavernoso	Cavernous groove	Gouttière du sinus caveux
SULCUS COSTAE	المترابفة الضلعية	Canal costal	Costal groove	Gouttière costale
SULCUS ETHMOIDALIS	المترابفة الغربالية	Surco etmoidal	Ethmoidal groove	Sillon ethmoidal
SULCUS HAMULI PTERIGOIDEI	مترابفة كلبية الندوء الجناحى	Surco del hamulus	Groove of the hamulus	Sillon du hamulus
SULCUS INFRAORBITALIS	المترابفة تحت الحاج	Surco (canal) infraorbitario	Infra-orbital groove	Gouttière sous-orbitaire
SULCUS INTERTUBERCULARIS	المترابفة بين الدورين	Corredera bicipital	Bicipital groove	Gouttière bicipitale
SULCUS LACRIMALIS	المترابفة الدمعية	Surco lacrimal	Naso-lacrimal groove	Gouttière lacrymale
SULCUS MALLEOLARIS	المترابفة الكعبية	Canal para el flexor profundo del dedo grueso	Malleolar groove	Gouttière de la malléole interne
SULCUS MYLOHYOIDEUS	المترابفة الفخرسية اللامية	Canal milohioideo	Mylo-hioid groove	Sillon mylo-hioldien
SULCUS NERVI PETROSI MAJORIS	مترابفة العصب الصخرى الكبير	Canal del hiato de falopio	Groove for greater superficial nerve	Gouttière pour le grand nerf pétreux superficial
SULCUS NERVI PETROSI MINORIS	مترابفة العصب الصخرى الصغير	Canal de los hiatos accesorios	Groove for lesser superficial nerve	Gouttière pour le petit nerf pétreux superficial
SULCUS NERVI RADIALIS	مترابفة العصب الكعبرى	Canal de torsion del humero	Spiral groove	Gouttière radiale

SPINA TYMPANICA MINOR	الشوك الطلي الصغير	Espina timpanica posterior	Spina tympanica minor	Corne tympanale postérieure
SPINAE MENTALES	الشوكات الذقنية	Apofisis geni	Genial tubercles	Apophyses gén
SQUAMA FRONTALIS	الصدفة الجبهية	Escama del frontal	Squamous part of frontal	Ecaille du frontal
SQUAMA OCCIPITALIS	صدفة القنا	Escama del occipital	Squamous part of occipital bone	Ecaille de l'occipital
STERNUM	عظم القص	Esternon	Sternum	Sternum
SUBSTANTIA COMPACTA	النسيج الكثيف	Substancia compacta	Compact substance	Substance compacte
SUBSTANTIA CORTICALIS	النسيج القشري	Substantia corticalis	Substantia corticalis	Substantia corticalis
SUBSTANTIA SPONGIOSA	النسيج الإسفنجي	Tejido esponjoso	Spongy substance	Tissu spongieux
SURCI ARTERIOSI	الميازيب الشريانية	Surcos arteriales	Arterial grooves	Sillons artériaux
SULCI PALATINI	ميازيبات الحنك	Canales palatinos	Palatine grooves	Sillons palatins
SULCI VENOSI	الميازيب الوريدية	Surcos venosos	Veinous grooves	Sillons veineux
SULCUS ARTERIAE OCCIPITALIS	ميازبة الشريان القنوي	Surco de la arteria occipital	Groove for occipital artery	Gouttière de l'artère occipitale
SULCUS ARTERIAE TEMPORALIS MEDIAE	ميازبة الشريان الصدفي المتوسط	Surco de la arteria temporal media	Groove for the middle temporal artery	Gouttière de l'artère temporale moyenne
SULCUS ARTERIAE SUBCLAVIAE	ميازبة الشريان تحت الترقوة	Surco de la arteria subclavia	Groove for the subclavicular artery	Gouttière pour l'artère sous-clavière

SPATIUM INTERCOSTALE (5)	الأدراب	Espacio Intercostal	Intercostal space	Espace Intercostal
SPINA ILIACA ANTERIOR INFERIOR	الشوك الحرقى الأمامى السفلى	Espina iliaca anteroinferior	Anterior inferior iliac spine	Epine iliaque antérieure inférieure
SPINA ILIACA ANTERIOR SUPERIOR	الشوك الحرقى الأمامى العلوى	Espina iliaca anterosuperior	Anterior superior iliac spine	Epine iliaque antérieure supérieure
SPINA ILIACA POSTERIOR INFERIOR	الشوك الحرقى الخلفى السفلى	Espina iliaca posterior inferior	Posterior inferior iliac spine	Epine iliaque postérieure inférieure
SPINA ILIACA POSTERIOR SUPERIOR	الشوك الحرقى الخلفى العلوى	Espina iliaca posterosuperior	Posterior superior iliac spine	Epine iliaque postérieure supérieure
SPINA INTERCONDYLARIS	الشوك بين اللتفتين (الحدبتين)	Espina de la tibia	Intercondylar eminence	Epine du tibia
SPINA ISCHIADICA	شوك الورك	Espina isquiatrica	Sciatic spine	Epine sciatique
SPINA NASALIS	الشوك الأنفى	Espina nasal posterior	Nasal spine	Epine nasale postérieure
SPINA NASALIS ANTERIOR	الشوك الأنفى الأمامى	Espina nasal anterior	Anterior nasal spine	Epine nasale antérieure
SPINA OSSIS SPHENOIDIS	الشوك الوندى	Espina del esfenoides	Sphenoid spine	Epine du sphenoïde
SPINA SCAPULAE	شوك الأ لوح	Espina de la escapula	Spine of scapula	Epine de l'omoplate
SPINA SUPRAMEATUM	الشوك فوق الفتاة	Espina supra meatum	Spina supra meatum	Epina supra meatum
SPINA TROCHLEARIS	الشوك البكرى	Espina troclear	Trochlear spine	Epine de la fossette trochleaire
SPINA TYMPANICA MAJOR	الشوك الطبلى الكبير	Espina timpanica anterior	Spina tympanica major	Corne tympanale antérieure

SEMICANALIS TUBAE AUDITIVAE	میزابة التير السمى	Conducto de la trompa de Eustachio	Bony part of the pharyngotympanic tube	Segment osseux de la trompe d'Eustache
SEPTA INTERALVEOLARIA	حاجز بين الاسنخ	Tabiques interalveolares	Inter-alveolar septa	Cloisons inter-alvéolaires
SEPTA INTERRADICULARIA	حاجز بين الجذور	Tabiques intraalveolares	Intra-alveolar septa	Cloisons intra-alvéolaires
SEPTUMCANALIS MUSCULO TUBARII	حاجز القناة العضلية التبرية	Tabique del canal musculotubario	Septum canalis musculotubarii	Septum canalis musculotubarii
SEPTUM NASALE	الحاجز الاننى	Tabique nasal	Nasal septum	Cloison nasale
SEPTUM SINUUM FRONTALIUM	حاجز جيبى الجبهة	Septum sinuum frontium	Septum sinuum frontium	Septum sinuum frontium
SEPTUM SINUUM SPHENOIDALIUM	حاجز جيبى الوند	Tabique de los senos esfenoidales	Septum sinuum sphenoidale	Cloison des sinus sphenoidaux
SINUS ETHMOIDALES	الجيوب الغربالية	Senos etmoidales	Ethmoidal sinuses	Sinus ethmoïdaux
SINUS FRONTALIS	الجيب الجبى	Seno frontal	Frontal sinus	Sinus frontal
SINUS MAXILLARIS	جيب الفك	Seno maxilar	Maxillary sinus	Sinus maxillaire
SINUS PARANASALES	الجيوب الانتية اللاحقة	Senos paranasales	Paranasal sinus	Sinus paranasaux
SINUS SPHENOIDALIS	الجيب الوندى	Seno esfenoidal	Sphenoidal sinus	Sinus sphenoidal
SINUS TARSII	الجيب الرسفى	Seno del tarso	Sinus tarsi	Sinus du tarse
SKELETON MEMBRIRIORIS LIBERI	هيكل الطرف السفلى الحر	Esqueleto del miembro inferior libre	Skeleton of the free inferior limb	Squelette du membre inférieur libre
SKELETON MEMBRIRIORIS SUPRIORIS LIBERI	هيكل الطرف العلوى الحر	Esqueleto del miembro superior libre	Skeleton of the free superior limb	Squelette du membre supérieur libre

PROTUBERANTIA OCCIPITALIS INTERNA	الحديبة القنوية الداخلية	Protuberancia occipital interna	Internal occipital protuberance	Protubérance occipitale interne
PROTUBERANTIA MENTALIS	المنامة الذقنية	Eminencia mental	Mental protuberance	Eminence mentonnière

R

RADIUS	عظم الكعبرة	Radio	Radius	Radius
RAMUS INFERIOR OSSIS ISCHII	شعبية عظم الورك السفلية	Rama ascendente del isquion	Ramus of the ischion	Branche de l'ischion
RAMUS INFERIOR OSSIS PUBIS	شعبية عظم العانة السفلية	Rama descendente del pubis	Inferior ramus of pubis	Branche descendante du pubis
RAMUS MANDIBULAE	شعبية الفك السفلي	Rama de la mandibula	Ramus of the mandible	Branche de la mandibule
RAMUS SUPERIOR OSSIS PUBIS	شعبية عظم العانة العلوية	Rama horizontal del pubis	Superior ramus of pubis	Branche horizontale du pubis
ROSTRUM SPHENOIDALE	المنقار الوتدي	Pico del esfenoides	Rostrum sphenoidale	Rostrum sphenoidale

S

SCAPULA	عظم اللوح	Escápula	Scapula	Omoplate
SELLA TURCICA	المرج التركي	Silla turca	Sella turcica	Selle turcique
SEMICANALIS MUSCULI TENSORIS TYMPANI	مئزابة عضلة المطرقة	Conduito del músculo del martillo	Canal for the tensor tympani	Conduit du muscle du marteau

PROCESSUS PTERYGOSPINO-SUS	التوء الجناحي الشوكى	Processus pterygospinosus	Processus pterygospinosus	Processus pterygospinosus
PROCESSUS PYRAMIDALIS	التوء الهرمى	Apófisis piramidal	Pyramidal process	Apophyse pyramidale
PROCESSUS SPHENOIDALIS	التوء الوتدى	Apófisis esfenoidal	Sphenoidal process	Apophyse sphénoïdale
PROCESSUS SPINALIS	التوء الشوكى	Apófisis espinosa	Spinous process	Apophyse épineuse
PROCESSUS STYLOIDEUS	التوء الابرى	Apófisis estiloides	Styloid process	Apophyse styloïde
PROCESSUS SUPRACONDYLARIS	التوء فوق اللقمة الانسية	Apófisis supraepitrocLEAR	Supracondylar process	Apophyse sus-condylienne
PROCESSUS TEMPORALIS	التوء الصدنى	Angulo posterior del malar	Temporal process	Apophyse postérieure de l'os malaire
PROCESSUS TRANSVERSUS	التوء المتعرض	Apófisis transversa	Transverse process	Apophyse transverse
PROCESSUS UNICINATUS	التوء الكلابى	Apófisis unciniforme	Uncinate process	Apophyse unciforme
PROCESSUS VAGINALIS	التوء الغمدى	Apófisis vaginal	Vaginal process	Apophyse vaginale
PROCESSUS XIPHOIDEUS (4)	التوء الحنجرى	Apófisis xifoides	Xiphoid process	Apophyse xiphoïde
PROCESSUS ZYGOMATICUS	التوء الوجى	Apófisis zygomatica	Zygomatic process	Apophyse zygomatique
PROMONTORIUM	الخرشوم	Promontorio	Promontory	Angle sacro-vertébral
PROTUBERANTIA OCCIPITALIS EXTERNA	الحبة القوية الخارجية:	Protuberancia occipital externa	External occipital protuberance	Protubérance occipitale externe

PROCESSUS INTRAJUGULARIS	التوء في الوداجى	Espina yugular	Intra-jugular process	Epine jugulaire
PROCESSUS JUGULARIS	التوء الوداجى	Superficie yugular	Jugular process	Apophyse jugulaire
PROCESSUS LACRIMALIS	التوء الدمعى	Apófisis lacrimal	Lacrima! process	Apophyse lacrymale
PROCESSUS LATERALIS TALII	توء الكعب الوحشى	Apófisis externa del as-trágalo	Lateral process of talus	Apophyse externe de l'as-tragale
PROCESSUS LATERALIS TUBERIS CALCANEI	توء الكعب الوحشى	Tubérculo posteroexterno del calcáneo	Lateral tubercle of calcaneum	Tubérosité postérieure externe du calcaneum
PROCESSUS MAMILLARIS	توء الحلمى	Apófisis mamilar	Mammillary process	Apophyse mamillaire
PROCESSUS MASTOIDEUS	التوء الخشائى	Apófisis mastoides	Mastoid process	Apophyse mastoïde
PROCESSUS MAXILLARIS	التوء الفكى	Apófisis maxilar	Maxillary process	Apophyse maxillaire
PROCESSUS MEDIALIS TUBERIS CALCANEI	توء حدة العقب الانسانى	Tubérculo posterointerno del calcáneo	Medial tubercle of calcaneum	Tubérosité postérieure interne du calcaneum
PROCESSUS ORBITALIS	التوء الحاجبى	Apófisis orbitaria	Orbital process	Apophyse orbitaire
PROCESSUS PALATINUS	التوء الحنكى	Apófisis palatina	Palatine process	Apophyse palatine
PROCESSUS PARAMASTOIDEUS	التوء جنب الخشاء	Apófisis paramastoides	Paramastoid process	Eminence juxta-mastoidienne
PROCESSUS POSTERIOR TALII	توء الكعب الخلفى	Os trigonum	Os trigonum	Os trigonum
PROCESSUS PTERYGOIDEUS	التوء الجناحى	Apófisis pterigoides	Pterygoid process	Apophyse pterygoïde

PORUS ACUSTICUS INTERNUS	قوة السمع الداخلية	Agulero auditivo interno	Internal auditory foramen	Orifice du conduit auditif interne
PROCESSUS ACCESORII	الحنية اللاحقة	Tubérculo de Gegenbaur	Accessory process	Tubercule accessoire
PROCESSUS ALVEOLARIS	النوء السنخي	Apofisis alveolar	Alveolar process	Bord alvéolaire du maxillaire
PROCESSUS ARTICULARES INFERIORES	النوءات المفصليّة السفليّة	Apófisis articulares inferiores de las vértebras	Inferior articular process	Apophyses articulaires inférieures des vertèbres
PROCESSUS ARTICULARES SUPERIORES	النوءات المفصليّة العلويّة	Apófisis articulares superiores de las vértebras	Superior articular process	Apophyse articulaire supérieure des vertèbres
PROCESSUS CLINOIDEUS ANTERIOR (8)	النوء السريريّ الأمامي	Apófisis clinoides anterior	Anterior clinoid process	Apophyse clinéoïde antérieure
PROCESSUS CLINOIDEUS MEDIUS (8)	النوء السريريّ الأوسط	Apófisis clinoides media	Middle clinoid process	Apophyse clinéoïde moyenne
PROCESSUS CLINOIDEUS POSTERIOR (8)	النوء السريريّ الخلفي	Apófisis clinoides posterior	Posterior clinoid process	Apophyse clinéoïde postérieure
PROCESSUS CONDYLARIS	النوء اللقمي	Apófisis articular (mandibula)	Articular process (mandible)	Apophyse articulaire (mandibule)
PROCESSUS CORACOIDES	النوء القرانيّ	Apófisis coracoides	Coracoid process	Apophyse coracoïde
PROCESSUS CORONOIDES	النوء المنغاريّ	Apófisis coronoides	Coronoid process	Apophyse coronoïde
PROCESSUS COSTARIUS	النوء الضلعيّ	Apófisis costiforme	Costal process	Apophyse costiforme
PROCESSUS ETHMOIDALIS	النوء الغرباليّ	Apófisis etmoidal del cornete inferior	Ethmoidal process	Apophyse ethmoïdale
PROCESSUS FRONTALIS	النوء الجبهيّ	Apófisis ascendente	Frontal process	Apophyse montante

PARS SQUAMOSA	القسم الصدفي	Escama del temporal	Squamous part of temporal bone	Portion écaillieuse du temporal
PARS TYMPANICA	القسم الطبلي	Pars tympanica	Pars tympanica	Pars tympanica
PATELLA	الرضفة	Rótula	Patella	Rotule
PECTEN (OSSIS PUBIS)	المشط (عظم العانة)	Cresta pectinea	Pubic crest	Crête pectinéale
PEDICULUS ARCUS VERTEBRAE	سويقة قوس الفقرة	Pediculo vertebral	Pedicle of vertebral arch	Pédicule de l'arch béural
PELVIS	الحوض	Pelvis	Pelvis	Bassin
PERICRANIUM	سحقاق قبة التحف	Pericraneo	Pericranium	Péricranium
PERIOSTEUM	السحقاق	Periostio	Periosteum	Périoste
PHALLANGES DIGITORUM	سلاميات الاصابع	Falanges	Phalanges	Phalanges
PHALANX DISTALIS	السلامية البعيدة	3e falange	Distal phalanx	Troisième phalange
PHALANX MEDIA	السلامية المتوسطة	2e falange	Middle phalanx	Deuxième phalange
PHALANX PROXIMALIS	السلامية القربى	1re falange	Proximal phalanx	Première phalange
PLANUM STERNALE	السطح التمسى	Planum sternale	Planum sternale	Planum sternale
PLICA SYNOVIALIS	ثنية مصلية	Pliègue sinovial	Synovial fold	Ligament adipeux
PORUS ACUSTICUS EXTERNUS	فوهة السمع الخارجية	Orificio del conductivo externo	External auditory foramen	Orifice du conduit auditif externe

P

PALATUM OSSEUM	الحنك العظمي	Paladar óseo	Bony palate	Palais osseux
PARIES INFERIOR (ORBIS- TAE)	الجدار السفلي	Pared inferior de la órbita	Inferior wall of the orbit	Paroi inférieure de l'orbite
PARIES LATERALIS (ORBIS- TAE)	الجدار الوحشي	Pared externa de la órbita	Lateral wall of the orbit	Paroi externe de l'orbite
PARIES MEDIALIS (ORBIS- TAE)	الجدار الانسي	Pared interna de la órbita	Medial wall of the orbit	Paroi interne de l'orbite
PARIES SUPERIOR (ORBIS- TAE)	الجدار العلوي	Pared superior de la órbita	Superior wall of the orbit	Paroi supérieure de l'orbite
PARS ALVEOLARIS	القسم السنخي	Apótesis alveolar de la mandibula	Alveolar process	Bord alvéolaire du maxillaire
PARS BASILARIS	القسم القاعدي	Porción basilar del occipital	Basilar part of the occipital bone	Apophyse basilaire de l'occipital
PARS ETHMOIDALIS	القسم الغربالي	Porción nasal del frontal	Ethmoidal notch of frontal bone	Échancrure ethmoïdal du frontal
PARS LATERALIS (OSSIS OCCIPITALIS)	القسم الوحشي	Exoccipital	Exoccipital	Exoccipital
PARS ORBITALIS (OSSIS FRONTALIS)	القسم الحجاجي	Porción orbitaria del frontal	Orbital part of the frontal bone	Pars orbitalis
PARS PETROSA	القسم الصخري	Petresco	Petrous portion of temporal bone	Rocher

OS TRIQUETRUM	العظم الهرمي	Piramidal	Triquetral bone	Piramidal
OS ZYGOMATICUM	العظم الوجني	Malar	Zygomatic bone	Os malaire
OSSA ANTEBRACHII	عظما الساعد	Huesos del antebrazo	Bones of the forearm	Os de l'avant-bras
OSSA CARPI	عظام الرسغ	Huesos del carpo	Carpal bones	Os du carpe
OSSA DIGITORUM MANUS	عظام اصابع اليد	Huesos de los dedos de la mano	Bones of the fingers	Os des doigts
OSSA DIGITORUM PEDIS	عظام اصابع القدم	Huesos de los dedos del pié	Bones of the toes	Os des orteils
OSSA FACIEI	عظام الوجه	Huesos de la cara	Facial bones	Os de la face
OSSA MEMBRI INFERIORIS	عظام الطرف السفلي	Huesos del miembro inferior	Bones of the inferior limb	Os du membre inférieur
OSSA MEMBRI SUPERIORIS	عظام الطرف العلوي	Huesos del miembro superior	Bones of the superior limb	Os du membre supérieur
OSSA METACARPALIA	عظام مشط اليد	Metacarpianos	Metacarpal bones	Os metacarpiens
OSSA METATARSALIA	عظام مشط القدم	Metatarsianos	Metatarsal bones	Os metatarsiens
OSSA SESAMOIDEA	العظام السيسمويدية	Huesos sesamoideos	Sesamoid bones	Os sésamoïdiens
OSSA SUPRASTERNALIA	عظام فوق العنق	Ossa suprasternalia	Ossa suprasternalia	Ossa suprasternalia
OSSA SUTURARUM	عظام الدروز	Huesos wormianos	Sutural bones	Os wormiens
OSSA TARSII	عظام رسغ القدم	Huesos del tarso	Tarsal bones °	Os tarsiens

OS LUNATUM	العظم الهلالي	Semilunar	Lunate bone	Os semi-lunale
OS NASALE	عظم الأنف	Hueso propio de la nariz	Nasal bone	Os nasal
OS NAVICULARE	العظم الزورتي	Escafoides	Scaphoid bone	Os scaphoïde
OS OCCIPITALE	العظم القفوي	Occipital	Occipital bone	Occipital
OS PALATINUM	عظم الحنك	Palatino	Palatine bone	Palatin
OS PARIETALE	العظم الجداري	Parietal	Parietal bone	Pariétal
OS PISIFORME	العظم الصمصي	Pisiforme	Pisiform bone	Pisiforme
OS PLANUM	عظم عريض	Hueso ancho	Flat bone	Os large
OS PUBIS	عظم العانة	Pubis	Pubis	Pubis
OS SACRUM	عظم العجز	Sacro	Sacrum	Sacrum
OS SCAPHOIDEUM	العظم الزورتي	Escafoides de la mano	Scaphoid bone	Scaphoïde de la main
OS SPHENOIDES	العظم اليربدي	Esfenoides	Sphenoid bone	Sphenoid
OS TRAPEZIUM	العظم الصدفي	Temporal	Temporal bone	Temporal
OS TEMPORALE	العظم الربيع المنحرف	Trapezio	Trapezium bone	Trapèze
OS TRAPEZOIDEUM	العظم شبه الربيع المنحرف	Trapezoide	Trapezoid bone	Trapézoïde
OS TRIGONUM	العظم المثلثي	Os trigonum	Os trigonum	Os trigonum

OS COSTALE	الضلع العظمى	Costilla	Rib	Côte
OS COXAE (11)	العظم الالاسى	Hueso innominado	Innominate bone	Os Iliaque
OS CRANII	عظام التحف	Hueso del craneo	Cranial bone	Os du crâne
OS CUBOIDEUM	العظم التردى	Cuboides	Cuboid bone	Os cuboïde
OS CUNEIFORME INTER-MEDIUM	العظم الاسفينى المتوسط	Segunda cuna	Intermediate cuneiform bone	Second cunéiforme
OS CUNEIFORME LATERALE	العظم الاسفينى الوحشى	Tercera cuna	Lateral cuneiform bone	Troisième cunéiforme
OS CUNEIFORME MEDIALE	العظم الاسفينى الانسى	Primera cuna	Medial cuneiform bone	Premier cunéiforme
OS ETHMOIDES	العظم الغربالى	Etmoides	Ethmoid bone	Ethmoïde
OS FRONTALE	العظم الجبهى	Frontal	Frontal bone	Frontal
OS HAMATUM	العظم الكلابى	Hueso ganchoso	Hamate bone	Os crochu
OS HYOIDEUM	العظم اللامى	Hioïdes	Hyoid bone	Hyoïde
OS ILIUM	عظم حرقى	Ilium	Ilium	Ilium
OS INCISIVUM (13)	العظم القاطمى	Hueso intermaxilar	Prémaxillary bone	Os intermaxillaire
OS ISCHII	عظم الورك	Isquion	Ischium	Ischion
OS LACRIMALE	العظم الدمعى	Unguis	Lacrima bone	Unguis
OS LONGUM	عظم طويل	Hueso largo	Long bone	Os long

MEATUS NASOPHARINGI- CUS	الصمخ الاننى البلعومى	Coanas	Choanae	Choanæ
MEDULLA OSSIUM	مخ العظم	Médula osea	Bone marrow	Moelle osseuse
MEDULLA OSSIUM FLAVA	مخ العظم الاصفر	Médula osea amarilla	Yellow bone marrow	Moelle osseuse jaune
MEDULLA OSSIUM RUBRA	مخ العظم الاحمر	Médula osea roja	Red bone marrow	Moelle osseuse rouge
MEMBRANA FIBROSA	غشاء ليفى	Membrana Fibrosa	Connective - tissue membrane	Membrane fibreuse
MEMBRANA OBTURATORIA	الغشاء الساد	Membrana obturatoria	Obturator membrana	Membrane obturatrice
MEMBRANA SYNOVIALIS	غشاء مفصلى	Membrana sinovialis	Synovial membrane	Membrane synoviale
MENISCUS ARTICULARIS	قرص مفصلى	Menisco articular	Semilunar cartilage	Menisque intra-articulaire

O

OLECRANON (12)	رأس المرفق	Olécranon	Olecranon	Olécrâne
ORBITA	الحجاج	Orbita	Orbit	Orbite
OS BREVE	عظم قصير	Hueso corto	Short bone	Os court
OS CAPITATUM	العظم ذو الرأس	Hueso grande	Capitate bone	Grand os
OS CENTRALE	العظم المتوسط	Os centrale	Os centrale	Os centrale
OS COCCYGIS	عظم العصعص	Coccyx	Coccyx	Coccyx

MANUBRIUM STERNI	قبضة التص	Mango del esternon	Manubrium of the sternum	Manubrium du sternum
MARGO ADITUS ORBITAE	حافة مدخل الحجاج	Borde de la orbita	Orbital margin	Bord de l'orbite
MARGO ANTERIOR	الحافة الامامية	Borde anterior	Anterior border	Bord antérieur
MARGO FRONTALIS	الحافة الجبهية	Borde frontal	Anterior border	Bord frontal
MARGO INFRAORBITALIS	حافة الحجاج السفلية	Borde inferior de la orbita	Inferior margin of the orbit	Bord inférieur de l'orbite
MARGO INTEROSSEA	الحافة بين العظمين	Borde interoseo	Interosseous border	Bord interosseux
MARGO LACRIMALIS	الحافة الدمعية	Borde posterior de la apofisis ascendente del maxilar superior	Posterior border of frontal process of maxilla	Bord postérieur de l'apophyse montante du maxillaire supérieur
MARGO LAMBOIDEUS	الحافة اللامية	Borde parietal del occipital	Parietal border of the occipital bone	Bord pariétal de l'occipitale
MARGO LATERALIS	الحافة الوحشية	Borde externo	Lateral border	Bord externe
MARGO MASTOIDEUS	الحافة الخشائية	Borde temporal del occipital	Temporal border of the occipital bone	Bord temporal de l'occipital
MARGO MEDIALIS	الحافة الانسية	Borde interno	Medial border	Bord médial
MARGO OCCIPITALIS	الحافة القذوية	Borde posterior del parietal	Posterior border of the parietal bone	Bord postérieur du pariétal
MARGO PARIETALIS	الحافة الجدارية	Borde posterior del frontal	Posterior border of the frontal bone	Bord postérieur du frontal
MARGO PARIETALIS ET SPHENOIDALIS	الحافة الجدارية والوتدية	Lo mismo que margo parietalis	V. margo parietalis	V. margo pariétalis

LINEA OBLIQUA (MANDIBULAE)	الخط المائل	Linea obliqua (mandibulae)	Oblique line (mandible)	Crête oblique (mandibule)
LINEA PECTINEA	الخط المشطى	Linea pectinea, cresta pectinea	Pectineal line	Crête pectineale
LINEA TEMPORALIS	الخط الصدغى	Linea temporal del hueso frontal	Temporal line of frontal bone	Ligne temporale du frontal
LINEA TEMPORALIS INFERIOR	الخط الصدغى السفلى	Linea temporal inferior	Inferior temporal line	Ligne temporale inférieure
LINEA TEMPORALIS SUPERIOR	الخط الصدغى العلوى	Linea temporal superior	Superior temporal line	Ligne temporale supérieure
LINEA TERMINALIS	الخط التامى	Linea innominata	Arcuate line	Ligne terminale du bassin
LINEAE TRANSVERSAE	الخطوط المستعرضة	Lineas transversales (sacro)	Transverse ridges (sacro)	Lignes transverses (sacro)
LINGULA MANDIBULAE	لسين الفك السفلى	Espina de Spix	Spix's spine	Epine de Spix
LINGULA SPHENOIDALIS	اللسين الوندى	Lingula esfenoidal	Lingula sphenoidalis	Lingula sphenoidalis

M

MALLEOLUS LATERALIS	الكعب الوحشى	Maléolo externo	Lateral malleolus	Malléole externe
MALLEOLUS MEDIALIS	الكعب الانسى	Maléolo interno	Medial malleolus	Malléole interne
MANDIBULA	الفك الاسفل	Mandibula	Mandible	Mandibule

LINEA ARCUATA	الخط القوسي	Línea Innominada	Arcuate line of pelvis	Ligne innominée
LINEA ASPERA	الخط الخشن	Linea aspera del fémur	Linea aspera	Ligne âpre du fémur
LINEA EPIPHYSIALIS	الخط المشاشي	Linea epifisaria	Linea epiphysialis	Linea epiphysialis
LINEA GLUTEA ANTERIOR	الخط الاوى الامامى	Linea semicircular anterior	Anterior gluteal line	Ligne demi-circulaire antérieure
LINEA GLUTEA INFERIOR	الخط الاوى السفلى	Linea semicircular inferior	Inferior gluteal line	Ligne demi-circulaire inférieure
LINEA GLUTEA POSTERIOR	الخط الاوى الخلفى	Linea semicircular posterior	Posterior gluteal line	Ligne demi-circulaire postérieure
LINEA INTERMEDIA	الخط المتوسط	Intersticio de la cresta iliaca	Intermediate line of iliac crest	Interstice de la crête iliaque
LINEA INTERTROCANTERICA	الخط بين الدورين	Linea intertrocanterea	Trochanteric line of femur	Ligne intertrochantérique antérieure
LINEA MILOHYOIDEA	الخط الضرسى الالامى	Linea mylochioidea	Mylo-hioid line	Ligne mylo-hyoïdienne
LINEA MUSCULI SOLEI (15)	خط العضلة السمكية	Linea obliqua de la tibia	Soleal line	Ligne oblique du tibia
LINEA NUCHAE INFERIOR	خط النقرة السفلى	Linea curva occipital inferior	Inferior nuchal line	Ligne courbe occipitale inférieure
LINEA NUCHAE SUPERIOR	خط النقرة العلوى	Linea curva occipital superior	Superior nuchal line	Ligne courbe occipitale supérieure
LINEA NUCHAE SUPREMA	خط النقرة الاعلى	Linea nuchae suprema	Linea nuchae suprema	Linea nuchae suprema

LABIUM LATERALE	الشفة الوحشية	Labio lateral	lateral lip	Lèvre latérale
LABIUM MEDIALE	الشفة الانسية	Labio medial	Medial lip	Lèvre médiale
LABRUM ARTICULARE	شفة مفصليّة	Rodete cotiloideo	Labrum acetabulare	Bourrelet cotyloïdien
LABYRINTHUS OSSIS ETHMOIDALIS	تية العظم الغربالي	Laberinto etmoidal	Ethmoidal labyrinth	Labyrinthe ethmoïdal
LAMINA ARCUS VERTEBRAE	صفحة عظم القنطرة	Lamina vertebral	Vertebral lamina	Lame vertébrale
LAMINA CRIBROSA	الصفحة الغربالية	Lamina cribrosa	Cribriform plate	Lame criblée
LAMINA EXTERNA	الصفحة الخارجيّة أو الظاهرة	Lamina externa	Lamina externa	Lamina externa
LAMINA HORIZONTALIS	الصفحة الأفقية	Lamina horizontal del palatino	Horizontal plate of the palatine bone	Lame horizontale du palatin
LAMINA INTERNA	الصفحة الداخليّة أو الباطنية	Lamina interna	Lamina interna	Lamina interna.
LAMINA LATERALIS PROCESSUS PTERIGOIDEI	الصفحة الوحشية من النتوء الجانبي	Lamina externa de la apofisis pterigoides	Lateral plate of the pterigoid process	Lame latérale de l'apophyse pterigoïde
LAMINA MEDIALIS PROCESSUS PTERIGOIDEI	الصفحة الانسية من النتوء الجانبي	Lamina interna de la apofisis pterigoides	Medial plate of the pterigoid process	Lame médiale de l'apophyse pterigoïde
LAMINA ORBITALIS	الصفحة الحاجبية	Hueso plano (etmoides)	Orbital plate of the ethmoid bone	Os planum (ethmoïde)
LAMINA PERPENDICULARIS	الصفحة العمودية	Lamina vertical (etmoides)	Perpendicular plate of the ethmoid bone	Lame perpendiculaire de l'ethmoïde

INCISURA SUPRAORBITALIS	الثنية فوق الحاج	Escotadura supraorbitaria	Supraorbital notch	Echancrure sus-orbitaire
INCISURA TROCHLEARIS	الجوف البكري	Fosita trochlear	Trochlear fossa	Fossette trochéale
INCISURA ULNARIS	الجوف الزندي	Cavidad sigmoidea del radio	Ulnar notch	Cavité sigmoïde du radius
INCISURA VERTEBRALIS INFERIOR	الثنية الفقرية السفلية	Escotadura inferior del pediculo vertebral	Inferior vertebral notch	Echancrure inférieure du pédicule vertébral
INCISURA VERTEBRALIS SUPERIOR	الثنية الفقرية العلوية	Escotadura superior del pediculo vertebral	Superior vertebral notch	Echancrure supérieure du pédicule vertébral
INFUNDIBULUM ETHMOIDALE	قمع الغربالي	Infundibulum	Infundibulum	Infundibulum
J				
JUNCTURA CARTILAGINEA	اتحاد غضروفي	Sincondrosis	Synchondrosis	Synchondrose
JUNCTURA FIBROSA	اتحاد ليفي	Sinfibrosis	Syndesmosis	Synfibrose
JUNCTURAE OSSIIUM CRANII	اتحاد عظام القحف	Articulaciones del craneo	Sutures of the skull	Sutures du crâne
L				
LABIUM EXTERNUM	الشفة الخارجية	Labio externo	External lip	Lèvre externe
LABIUM INTERNUM	الشفة الداخلية	Labio interno	Internal lip	Lèvre interne

INCISURA CLAVICULARIS	الثلثة الترقوية	Escotadura clavicular (sternon)	Echancrure claviculaire (sternum)
INCISURAE GOSTALES	الثلث الضلعية	Incisurae costales	Incisurae costales
INCISURA ETHMOIDALIS	الثلثة الغربالية	Escotadura etmoidal del frontal	Echancrure ethmoïdale
INCISURA FIBULARIS	الثلث الشنلوى	Escotadura peroneal (tibia)	Incisura fibularis
INCISURA FRONTALIS	الثلثة الجبهية	Escotadura frontal	Echancrure frontale
INCISURA ISCHIADICA MAYOR	الثلثة الوركية الكبيرة	Escotadura ciatica mayor	Grande échancrure sciatique
INCISURA ISCHIADICA MINOR	الثلثة الوركية الصغيرة	Escotadura ciatica menor	Petite échancrure sciatique
INCISURA JUGULARIS	الثلثة الوداجية	Escotadura yugular	Echancrure jugulaire
INCISURA LACRIMALIS	الثلثة الدمعية	Escotadura lacrimal	Incissura lacrimalis
INCISURA MASTOIDEA	الثلث الخشائي	Ranura digastrica	Rainure digastrique
INCISURA NASALIS	الثلثة الانفية	Escotadura nasal (maxillar)	Incisura nasalis
INCISURA PARIETALIS	الثلث الجدارى	Incisura parietal	Incisure pariétale
INCISURA RADIALIS	الجوف الكميرية	Cavidad sigmoidea menor	Petite cavité sigmoïde
INCISURA SCAPULAE	ثلثة اللوح	Escotadura coracoidea	Echancrure coracoïdienne
INCISURA SPHENOPALATINA	الثلثة الوتدية الحنكية	Escotadura palatina	Incisura sphenopalatina

HAMULUS OSSIS HAMATI	كليب العظم الكلابي	Gancho del hueso ganchoso	Hook of the hamate bone	Apophyse unciforme de l'os crochu
HAMULUS PTERIGOIDEUS	كليبية التواء الجناحي	Hamulus de la apofisis pterigoides	Pterygoid hamulus	Crochet de l'apophyse pterigoïde
HIATUS CANALIS FACIALIS	ممرجة القناة الوجهية	Hiato de Falopio	Hiatus canalis facialis	Hiatus de Fallope
HIATUS MAXILLARIS	المرجة الفكية	Agujero del seno maxilar	Opening of maxillary sinus	Orifice du sinus maxillaire
HIATUS SACRALIS	الشق العجزي	Hiato sacro	Hiatus sacralis	Orifice inférieur du canal sacré
HIATUS SEMILUNARIS	المرجة الهلالية	Hiato semilunar	Hiatus semilunaris	Gouttière de l'infundibulum
HUMERUS	عظم العضد	Humero	Humerus	Humérus
I				
IMPRESSIO LIG. COSTOCLAVICULARIS	انطباع الرباط الترقوي	Superficie rugosa interna (clavicula)	impressio lig. costoclavicularis	Impressio lig. costoclavicularis
IMPRESSIO TRIGEMINI	انطباع مثلث التوائم	Fosita del ganglio de Gasser	Trigeminal impression	Fossette du ganglion de Gasser
IMPRESSIONES DIGITATAE	انطباعات اصبعية	Impresiones digitales	Digital impressions	Impressions digitales
INCISURA ACETABULI	الشق الحقي	Escotadura isquiopubiana	Acetabular notch	Echancrure ischio-publienne

FOVEA DENTIS	حفرة السن	Carilla articular para la apofisis odontoides	Facet for odontoid process	Facette pour l'apophyse odontoïde
FOVEA PTERYGOIDEA	الحفرة الجناحية	Fosa pterigoidea	Pterygoid fossa	Fosse pterygoïde
FOVEA SUBLINGUALIS	الحفرة تحت اللسان	Fosita sublingual	Fossa for sublingual gland	Fossette pour la glande sub-linguale
FOVEA SUBMANDIBULARIS	الحفرة تحت الفك	Fosita submandibular	Fossa for submandibular gland	Fossette pour la glande submandibulaire
FOVEOLAE GRANULARES	حفرات حبيبية	Fositas de los corpusculos da Pacchioni	Foveolae granulares	Foveolae granulares
FRONS	الجبهة	Frente	Forehead	Front
FUNDUS MEATUS ACUSTICI INTERNI	قاع القناة السمعية الداخلية	Fondo del conducto auditivo interno	End of the internal auditory meatus	Fond du conduit auditif interne

G

GINGLYMUS	مفصل رزى	Ginglmo	Ginglymus	Ginglymus
GLABELLA	الحدة الجبهية الوسطى	Glabella	Glabella	Glabelle
GOMPHOSIS	مفصل وتدى	Gomfosis	Gomphosis	Gomphose

H

HAMULUS LACRIMALIS	الكلمية الدمعية	Hamulus lacrimallis	Hamulus lacrimallis	Hamulus lacrimallis
--------------------	-----------------	---------------------	---------------------	---------------------

FOSSA RADIALIS	الحفرة الكعبرية	Fosa condillica del humero	Radial fossa	Fosse radiale
FOSSA SACCI LACRIMALIS	حفرة الكيس الدمعي	Canal nasal	Nasolacrimal canal	Canal lacrymo-nasal
FOSSA SCAPHOIDEA	الحفرة الزورقية	Fosita escafoidea	Scaphoid fossa	Fossette scaphoïde
FOSSA SUBARCUATA	الحفرة تحت القوس	Fosa subarcuata	Subarcuate fossa	Fossa subarcuata
FOSSA SUBSCAPULARIS	الحفرة تحت اللوح	Fosa subscapular	Fossa subscapularis	Fossa subscapularis
FOSSA SUPRASPINATA	الحفرة فوق الشوك	Fosa supraspinosa	Supraspinous fossa	Fosse susépineuse
FOSSA TEMPORALIS	الحفرة الصدغية	Fosa temporal	Temporal fossa	Fosse temporale
FOSSA TROCHANTERICA	الحفرة الدورية	Fosita trochantérea	Trochanteric fossa	Cavité digitale du grand trochanter
FOSSULA PETROSA	الحفرة المخروطية	Fosita petrosa	Petrosal fossa	Fossette pétreuse
FOVEA ARTICULARIS INFERIOR	الحفرة المفصالية السفلية	Cavidad articular inferior del atlas	Inferior articular facet of lateral masse of atlas	Facette articulaire inférieure de l'atlas
FOVEA ARTICULARIS SUPERIOR	الحفرة المفصالية العلوية	Cavidad articular superior del atlas	Superior articular facet of lateral masse of atlas	Facette articulaire supérieure de l'atlas
FOVEA CAPITIS FEMORIS	حفرة رأس عظم الفخذ	Fosita del ligamento redondo	Pit for ligament of head of femur	Fossette du ligament rond
FOVEA COSTALIS INFERIOR	الحفرة الضلعية السفلية	Carilla costal inferior del cuerpo de la vértebra	Inferior demi-facet for head of rib	Demi-facette inférieure pour la tête de la côte
FOVEA COSTALIS SUPERIOR	الحفرة الضلعية العلوية	Carilla costal superior del cuerpo de la vértebra	Superior demi-facet for head of rib	Demi-facette supérieure pour la tête de la côte

FOSSA CRANII ANTERIOR	حفرة القحف الأمامية	Fosa anterior del craneo	Anterior cranial fossa	Fosse antérieure du crâne
FOSSA CRANII MEDIA	حفرة القحف المتوسطة	Fosa media del craneo	Middle cranial fossa	Fosse moyenne du crâne
FOSSA CRANII POSTERIOR	حفرة القحف الخلفية	Fosa posterior del craneo	Posterior cranial fossa	Fosse postérieure du crâne
FOSSA DIGASTRICA	حفرة ذات البطنين	Fossa digastrica	digastric fossa	Fossette digastrique
FOSSA GLANDULAE LACRIMALIS	حفرة الغدة الدمعية	Fosita de la glandula lacrimal	Lacrimal fossa	Fossette lacrimale
FOSSA HYPOPHYSEOS	الحفرة النخامية	Cavidad de la silla turca	Pituitary fossa	Cavité de la selle turcique
FOSSA ILIACA	الحفرة الحرقية	Fossa iliaca	Iliac fossa	Fosse iliaque
FOSSA INFRASPINATA	الحفرة تحت الشوك	Fossa infraespinosa	Infraspinous fossa	Fosse sous-épineuse
FOSSA INFRATEMPORALIS	الحفرة تحت الصدغ	Fossa zygomatica	Zygomatic fossa	Fosse zygomatique
FOSSA INTERCONDYLARIS	الثلمة بين اللغتين	Escotadura intercondilica	Intercondylic fossa	Echancrure intercondylenne
FOSSA JUGULARIS	الحفرة الوداجية	Fosa yugular	Jugular fossa	Fosse jugulaire
FOSSA MALLEOLI LATERALIS	حفرة الكعب الوحشي	Fosa del Maleolo externo	Fossa malleoli lateralis	Fossa malleoli lateralis
FOSSA MANDIBULARIS	حفرة الفك السفلي	Cavidad glenoidea del temporal	Glenoid fossa	Cavité glénoïde du temporal
FOSSA OLECRANI	الحفرة المرفئية	Fosa olecraniana	Olecranon fossa	Cavité olécrannienne
FOSSA PTERYGOIDEA	الحفرة الجناحية	Fosa pterygoidea	Pterygoid fossa	Fosse pterygoïde
FOSSA PTERYGOPALATINA	الحفرة الجناحية الحنكية	Fosa pterygomaxillaris	Pterygopalatine fossa	Fosse ptérygo-maxillaire

FORAMEN SUPRAORBITALE	الثقب فوق الحاج	Agujero supraorbitario	Supraorbital foramen	Trou sus-orbitale
FORAMEN TRANSVERSARIUM	الثقب المتعرجة	Agujero de la base de la apofisis transversa de la vertebra cervical	Transverse foramen	Trou transversaire
FORAMEN ZYGOMATICOFACIALE	الثقب الوجنية الجبهية	Orificio anterior del conducto malar	Zygomatic-facial foramen	Trou antérieur du conduit malaire
FORAMEN ZYGOMATICORBITALE	الثقب الوجنية الحاجبية	Orificio superior del conducto malar	Zygomatic-orbital foramen	Trou supérieur du conduit malaire
FORAMEN ZYGOMATICOTEMPORALE	الثقب الوجنية الصدغية	Orificio posterior del conducto malar	Zygomaticotemporal foramen	Trou postérieur du conduit malaire
FORAMEN VERTEBRALE	الثقب الفقرية	Agujero vertebral	Vertebral foramen	Trou vertébral
FORAMINA ALVEOLARIA	الثقوب السنخية	Agujeros alveolares	Alveolar foramina	Trous alvéolaires
FORAMINA ETHMOIDALIS	الثقوب الغربالية	Agujeros etmoidalis	Ethmoidal foramina	Trous ethmoïdales
FORAMINA INTERVERTEBRALIA	الثقوب بين الفقرات	Agujeros de conjuncion	Intervertebral foramina	Trous de conjugaison
FORAMINA PALATINA MINORA	الثقوب الحنكية الصغيرة	Agujeros palatinos accesorios	Accessory palatin foramina	Trous palatins accessoires
FORAMINA SACRALIA DORSALIA	الثقوب المعزجة الخلفية	Agujeros sacros posteriores	Posterior sacral foramina	Trous postérieurs du sacrum
FORAMINA SACRALIA PELVINA	الثقوب المعزجة الحوضية	Agujeros sacros anteriores	Anterior sacral foramina	Trous antérieurs du sacrum
FOSSA ACETABULI	حفرة الحق	Trasfondo de la cavidad cotiloidea	Acetabular fossa	Arrière-fond de la cavité cotyloïde
FOSSA CANINA	الحفرة النابية	Fosa canina	Canine fossa	Fosse canine
FOSSA CONDYLARIS	الحفرة للثقبية	Fosa condilea	Condylar fossa	Fossette condylienne postérieure
FOSSA CORONOIDEA	الحفرة المنقارية	Fosa coronoidea	Coronoid fossa	Fossette coronoïdienne

FORAMEN INTERVERTE-BRALE	الثقب بين الفقرات	Agujero de conjuncion	Intervertebral foramen	Trou de conjugaison
FORAMEN JUGULARE	الثقب الوداجية	Agujero rasgado posterior	Jugular foramen	Trou déchiré postérieur
FORAMEN LACERUM (14)	الثقب الممزقة	Agujero rasgado anterior	Lacerated foramen	Trou déchiré antérieur
FORAMEN MAGNUM	الثقب الكبيرة	Agujero occipital	Foramen magnum	Trou occipital
FORAMEN MANDIBULAE	ثقب الفك السفلي	Orificio superior del con-ducto dentario	Mandibular foramen	Orifice supérieur du canal dentaire
FORAMEN MASTOIDEUM	الثقب الخشائية	Agujero mastoideo	Mastoid foramen	Trou mastoïdien
FORAMEN MENTALE	الثقب الذقنية	Agujero mentoniano	Mental foramen	Trou mentonnier
FORAMEN NUTRICIUM	الثقب المغذية	Agujero nutricao	Nutritant foramen	Trou vasculaire
FORAMEN OBTURATUM	الثقب السادة	Agujero obturador	Obturator foramen	Trou obturateur
FORAMEN OVALE	الثقب البيضية	Agujero oval	Foramen ovale	Trou ovale
FORAMEN PALATINUM MAJUS	الثقب الحنكية الكبيرة	Agujero palatino posterior	Greater palatine foramen	Orifice inférieur du canal palatin postérieur
FORAMEN PARIETALE	الثقب الجدارية	Agujero parietal	Parietal foramen	Trou pariétal
FORAMEN ROTUNDUM	الثقب المدورة	Agujero redondo mayor	Foramen rotundum	Trou grand rond
FORAMEN SPHENOPALATINUM	الثقب الوتدية الحنكية	Agujero esfenopalatino	Spheno-palatin foramen	Trou sphéno-palatin
FORAMEN SPINOSUM	الثقب الشوكية	Agujero redondo menor	Foramen spinosum	Trou petit rond
FORAMEN STYLOMASTOIDEUM	الثقب الابرية الخشائية	Agujero estilomastoideo	Stylo-mastoid foramen	Trou stylo-mastoïdien

FISSURA PETROOCCIPITALIS	الشق الصدغى القنوى	الشق الصدغى الصدغى	Fissura petrooccipitalis	Fissura petrooccipitalis	Fissura petrooccipitalis
FISSURA PETROSQUAMOSA	الشق الصدغى الصدغى	الشق الصدغى الصدغى	Fissura petrosquamosa	Fissura petrosquamosa	Fissura petrosquamosa
FISSURA PETROTYMPANICA	الشق الصدغى الصدغى	الشق الصدغى الصدغى	Fissura petrotympanica	Fissura petrotympanica	Fissura petrotympanica
FISSURA SPHENOPETROSA	الشق الصدغى الصدغى	الشق الصدغى الصدغى	Fissura sphenopetrosa	Fissura sphenopetrosa	Fissura sphenopetrosa
FISSURA TYMPANOMASTOIDEA	الشق الصدغى الصدغى	الشق الصدغى الصدغى	Fissura tympanomastoidea	Fissura tympanomastoidea	Fissura tympanomastoidea
FISSURA TYMPANOSQUAMOSA	الشق الصدغى الصدغى	الشق الصدغى الصدغى	Fissura tympanosquamosa	Fissura tympanosquamosa	Fissura tympanosquamosa
FONTICULUS ANTERIOR	البؤخر الامامى	البؤخر الامامى	Fontanela anterior	Anterior fontanel	Fontanelle antérieure
FONTICULUS ANTEROLATERALIS	البؤخر الجانبى الامامى	البؤخر الجانبى الامامى	Fontanela anterolateral	Anterolateral fontanel	Fontanelle antérolatérale
FONTICULUS POSTERIOR	البؤخر الخلفى	البؤخر الخلفى	Fontanela posterior	Posterior fontanel	Fontanelle postéro-latérale
FORAMEN CAECUM	الثقب العوراء	الثقب العوراء	Foramen caecum	Foramen caecum	Foramen caecum
FORAMEN ETHMOIDALE	الثقب الغربالية	الثقب الغربالية	Foramen ethmoidale	Foramen ethmoidale	Foramen ethmoidale
FORAMEN ETHMOIDALE ANTERIUS	الثقب الغربالية الامامية	الثقب الغربالية الامامية	Foramen ethmoidale anterius	Foramen ethmoidale anterius	Foramen ethmoidale anterius
FORAMEN ETHMOIDALE POSTERIUS	الثقب الغربالية الخلفية	الثقب الغربالية الخلفية	Foramen ethmoidale posterius	Foramen ethmoidale posterius	Foramen ethmoidale posterius
FORAMEN FRONTALE	الثقب الجبهية	الثقب الجبهية	Agujero frontal interno	Frontal foramen	Trou frontal interne
FORAMEN INCISIVUM	الثقب الشاطعية	الثقب الشاطعية	Agujero palatino anterior	Anterior incisive foramen	Trou palatin antérieur
FORAMEN INFRAORBITALE	الثقب تحت الحاج	الثقب تحت الحاج	Agujero infraorbitario	Infraorbital foramen	Trou sous-orbitaire

FACIES PALATINA	الوجه الحنكي	Cara inferior de la porcion horizontal del palatino	Inferior surface of the horizontal portion of the palatine bone	Face inférieure de la portion horizontale du palatin
FACIES PATELLARIS	الوجه الرضفي	Troclea femoral	Trochlea of femur	Trochlée du fémur
FACIES PELVINA OSSIS SACRI	الوجه الدوضي - عظام العجز	Cara anterior del sacro	Anterior face of sacrum	Face antérieure du sacrum
FACIES POPLITEA	الوجه المأبضي	Triangulo popliteo	Facies Poplitea	Facies poplitea
FACIES POSTERIOR	الوجه الخامي	Cara posterior	Posterior face	Face postérieure
FACIES POSTERIOR PARTIS PETROSAE	وجه القسم الأخرى الخلفي	Cara posterior del penasco	Posterior face of the petrous portion of temporal bone	Face postérieure du rocher
FACIES SPHENOMAXILLARIS	الوجه الوتدي الفكي	Parte inferior de la cara externa del ala mayor del esfenoides	Infratemporal surface of the greater wing of sphenoid bone	Face zygomatique de la grande aile du sphénoïde
FACIES SUPERIOR	الوجه العلوي	Cara superior	Superior surface	Face supérieure
FACIES SYMPHYSEALIS	الوجه الارتماقي	Carilla articular del pubis	Articular surface of pubis	Face articulaire du pubis
FACIES TEMPORALIS	الوجه الصدغي	Parte superior de la cara externa del ala mayor del esfenoides	Superior portion of the lateral surface of the greater wings of sphenoid bone	Portion supérieure de la face externe de l'aile supérieure du sphénoïde
FEMUR	عظم الفخذ	Femur	Femur	Femur
FIBULA	الشنطية	Fibula, peroné	Fibula	péroné
FISSURA ORBITALIS INFERIOR	الفرجة الحاجبية السفلية	Hendidura eseno-maxilar	Inferior orbital fissure	fente sphéno-maxillaire
FISSURA ORBITALIS SUPERIOR	الفرجة الحاجبية العلوية	Hendidura esfenoidal	Superior orbital fissure	Fente sphénoïdale

FACIES DORSALIS SCAPULAE	وجه اللوح الظهري	Cara dorsal de la escapula	Dorsal face of scapula	Face dorsale de l'omoplate
FACIES EXTERNA	الوجه الخارجى	Cara externa	Lateral face	Face externe
FACIES EXTERNA OSSIS FRONTALIS	وجه عظم الجبهة الخارجى	Cara anterior del frontal	Anterior face of frontal	Face antérieure du frontal
FACIES INFERIOR	الوجه السفلى	Cara inferior	Inferior face	Face inférieure
FACIES INFRATEMPORALIS	الوجه تحت الصدغى	Cara zygomatica del temporal	Zygomatic face of temporal bone	Face zygomatique de l'os temporal
FACIES INTERNA	الوجه الداخلى	Cara interna	Medial face	Face interne
FACIES LATERALIS	الوجه الوحشى	Cara externa	Lateral face	Face latérale
FACIES LUNATA	الوجه الهلالى	Porcion articular de la cavidad cotiloidea	Articular surface of the acetabulum	Surface articulaire de la cavité cotiloïde
FACIES MALARIS	الوجه الوجنى	Cara externa del malar	Lateral surface of the zygomatic bone	Surface externe de l'os malaire
FACIES MALLEOLARIS LATERALIS	الوجه الكعبى الوجنى	Cara externa del astragalo	Lateral face of talus	Face latérale de l'astragale
FACIES MALLEOLARIS MEDIALIS	وجه الكعب الانسى	Cara interna del astragalo	Medial face of talus	Face interne de l'astragale
FACIES MAXILLARIS	الوجه الفكى	Cara externa de la porcion vertical del palatino	Maxillary surface of the perpendicular portion of the palatine bone	Face externe de la portion verticale de l'os palatin
FACIES MEDIALIS	الوجه الانسى	Cara interna	Medial face	Face interne
FACIES NASALIS	الوجه الانفى	Cara interna de la porcion vertical del palatino	Medial surface of the perpendicular portion of the palatine bone	Face interne de la portion verticale du palatin
FACIES ORBITALIS	الوجه الحجاجى	Cara inferior del frontal	Inferior face of the frontal bone	Face inférieure du frontal

FACIES ARTICULARIS INFERIOR	الوجه المفصلي السفلي	Cara articular inferior	Inferior articular face	Face articulaire inférieure
FACIES ARTICULARIS MALLEOLARIS	وجه الكعب المفصلي	Cara articular del maléolo externo	Articular face of the lateral malleolus	Face articulaire du maléole externe
FACIES ARTICULARIS NAVICULARIS	الوجه الزورقي المفصلي	Cara anterior del astragalo	Anterior face of talus	Face antérieure de l'astragale
FACIES ARTICULARIS POSTERIOR	الوجه المفصلي الخلفي	Cara articular posterior	Posterior articular face	Face articulaire postérieure
FACIES ARTICULARIS STERNALIS	الوجه المفصلي الصدري	Carilla articular interna de la clavicula	Medial articular face of the clavicle	Face articulaire interne de la clavicule
FACIES ARTICULARIS SUPERIOR	الوجه المفصلي العلوي	Cara articular superior	Superior articular face	Face articulaire supérieure
FACIES ARTICULARIS TALARIS ANTERIOR	الوجه الكعبي المفصلي الأمامي	Carilla articular anterior de la cara superior del calcaneo	Anterior articular face of the superior face of calcaneum	Face articulaire antérieure de la face supérieure du calcaneum
FACIES ARTICULARIS TALARIS MEDIA	الوجه الكعبي المفصلي المتوسط	Carilla articular media de la cara superior del calcaneo	Midle articular face of the superior face of calcaneum	Face articulaire moyenne de la face supérieure du calcaneum
FACIES ARTICULARIS TALARIS POSTERIOR	الوجه الكعبي المفصلي الخلفي	Carilla articular posterior de la cara superior del calcaneo	Posterior articular face of the superior face of calcaneum	Face articulaire postérieure de la face supérieure du calcaneum
FACIES ARTICULARIS TUBERCULI COSTAE	وجه الحديبة الضفيرة المفصلي	Carilla articular del tuberculo de la costilla	Articular face of the tubercle of the rib	Face articulaire du tubercule de la côte.
FACIES CEREBRALIS	الوجه المخي	Cara cerebral	cerebral face	Face cérébrale
FACIES COSTALIS	الوجه الضفيري	Cara costal	Costal face	face costale
FACIES DORSALIS	الوجه الظهري	Cara dorsal	dorsal face	Face dorsale

FACIES ANTERIOR MEDIALIS	الوجه الأمامي الإنسي	Cara anteromedial	Anteromedial face	Face antéro-médiale
FACIES ANTERIOR PARTIS PETROSÆ	وجه القسم المخفري الأمامي	Cara anterior del epinascotrous portion of temporal bone	Anterior face of the petrous portion of temporal bone	Face antérieure du rocher
FACIES ARTICULARIS	وجه مفصلي	Cara articular	Articular face	Face articulaire
FACIES ARTICULARIS ACROMIALIS	الوجه الأخرى المفصلي	Carilla articular externa de la clavicula	Lateral articular face of clavicle	Face articulaire externe de la clavicule
FACIES ARTICULARIS ANTERIOR	الوجه المفصلي الأمامي	Cara articular anterior	Anterior articular face	Face articulaire antérieure
FACIES ARTICULARIS CALCANEÆ ANTERIOR	الوجه المعقبى المفصلي الأمامي	Carilla articular anterior de la cara inferior del astragalo	Articular anterior face of the inferior face of talus	Face articulaire antérieure de la face inférieure de l'astragale
FACIES ARTICULARIS CALCANEÆ MEDIA	الوجه المعقبى المتوسط	Carilla articular media de la cara inferior del astragalo	Articular middle face of the inferior face of talus	Face articulaire moyenne de la face inférieure de l'astragale
FACIES ARTICULARIS CALCANEÆ POSTERIOR	الوجه المعقبى الخلفي	Carilla articular posterior de la cara inferior del astragalo	Articular posterior face of the inferior face of talus	Face articulaire postérieure de la face inférieure de l'astragale
FACIES ARTICULARIS CAPITIS COSTÆ	وجه رأس الضلع المفصلي	Carillas articulares de la cabeza de la costilla	Articular faces of the head of the rib	Faces articulaires de la tête de la côte
FACIES ARTICULARIS CAPITIS FIBULÆ	وجه رأس الشظية المفصلي	Cara articular de la cabeza del peroné	Articular face of the head of fibula	Face articulaire de la tête du péroné
FACIES ARTICULARIS CARPEÆ	الوجه المفصلي الرسغي	Cara inferior del radio	Inferior face of radius	Face inférieure du radius
FACIES ARTICULARIS CUBOIDEÆ	الوجه التردى المفصلي	Cara anterior del calcaneo	Anterior face of calcaneum	Face antérieure du calcaneum

DISCUS ARTICULARIS	طبق مفصلي	Monisco articular	Articular cartilage	Menisque interarticulaire
DORSUM SELLAE	ظهر السرج	Lamina cuadrilatera del esfenoides	Dorsum sellae	Lame quadrilatère du sphenoïde
F				
EMINENTIA ARCUATA	الشمخة القوسية	Eminentia arcuata	Eminentia arcuata	Eminentia arcuata
EMINENTIA ILIOPECTINEA	الشمخة الحرقية المشطية	Eminencia iliopectinea	Ilio-pubic eminence	Eminence iliopectinée
EPICONDYLUS LATERALIS	التؤ غوق الالفة الوحشية	Epicondilo	Lateral epicondyle	Epicondyle
EPICONDYLUS MEDIALIS	التؤ غوق الالفة الانسية	Epitroclea	Medial epicondyle	Epitrochlée
EPIPHYSIS	نهاية العظم الطويل ، المشاشة	Epifisis	Epiphysis	Epiphyse
EXTREMITAS ACROMIALIS	النهاية الاخرية	Extremidad externa de la clavicula	Acromial end of clavicle	Extrémité externe de la clavicule
EXTREMITAS STERNALIS	النهاية القصية	Extremidad interna de la clavicula	Sternal end of clavicle	Extrémité interne de la clavicule
F				
FACIES ANTERIOR	الوجه الامامى	Cara anterior	Anterior face	Face antérieure
FACIES ANTERIOR LATERALIS	الوجه الامامى الوحشى	Cara anterolateral	Anterolateral face	Face antéro-latérale

CRISTA OBTURATORIA POSTERIOR	الفتزعة السادة الخلفية	Crista obturatoria posterior	Crista obturatoria posterior
CRISTA OCCIPITALIS EXTERNA	الفتزعة القذوية الخارجية	Crista occipital externa	External occipital crest
CRISTA OCCIPITALIS INTERNA	الفتزعة القذوية الداخلية	Crista occipital interna	Internal occipital crest
CRISTA SACRALIS INTERMEDIA	الفتزعة العجزية الوسيطة	Tubérculos postero-internos del sacro	Articular tubercles of sacrum
CRISTA SACRALIS LATERALIS	الفتزعات العجزية الوحشية	Tubérculos postero-externo del sacro	Transverse tubercles of sacrum
CRISTA SACRALIS MEDIANA	الفتزعة العجزية المتوسطة	Cresta sacra	Sacral crest
CRISTA SPHENOIDALIS	الفتزعة الوتدية	Cresta anterior del esfenoides	Crista sphenoidalis
CRISTA TUBERCULI MAJORIS	فتزعة المدور الكبير	Crista tuberculi majoris	Crista tuberculi majoris
CRISTA TUBERCULI MINORIS	فتزعة المدور الصغير	Crista tuberculi minoris	Crista tuberculi minoris

D

DENS	السن	Diente	Tooth	Dent
DIAMETER OBLIQUA	القطر المندرف	Diameter obliqua	Diameter obliqua	Diameter obliqua
DIAMETER TRANSVERSA	القطر المعترض	Diameter transversa	Diameter transversa	Diameter transversa
DIAPHYSIS	جسم العظم الطويل	Diafisis	Diaphysis	Diaphyse
DIPLOE	الطبقة بين اللوحين	Diploe	Diploe	Diploe

CRISTA CAPITIS COSTAE	قترعة رأس الضلع	Cresta de la cabeza de la costilla	Crest of the head of rib	Crête de la tête de la côte
CRISTA COLLI COSTAE	قترعة عنق الضلع	Cresta del cuello de la costilla	Crest of the neck of the rib	Crête du col de la côte
CRISTA CONCHALIS	قترعة القرين	Cresta del cornete	Crest of conchs	Crête du cornet
CRISTA ETHMOIDALIS	القترعة الإثمية	Cresta etmoidal	Ethmoid crest	Crête etmoïdale
CRISTA FRONTALIS	القترعة الجبهية	Cresta frontal	Frontal crest	Crête frontale
CRISTA GALLI	نتوء عرف الديك	Crista galli	Crista galli	Crista galli
CRISTA ILIACA	القترعة الحرقفية	Cresta iliaca	Iliac crest	Crête iliaque
CRISTA INFRATEMPORALIS	القترعة تحت الصدغى	Crista infratemporalis	Crista infratemporalis	Crista infratemporalis
CRISTA INTERTROCHANTERICA	القترعة بين المدورين	Cresta intertrochanterea	Trochanteric crest	Crête intertrochantérienne
CRISTA LACRIMALIS ANTERIOR	القترعة الدمعية الأمامية	Cresta lacrimal anterior	Anterior lacrimal crest	Crête lacrimale antérieure
CRISTA LACRIMALIS POSTERIOR	القترعة الدمعية الخلفية	Cresta lacrimal posterior	Posterior lacrimal crest	Crête lacrimale postérieure
CRISTA MUSCULI SUPINATORIS	قترعة العضله الاستلقائية	Cresta del supinador	Crest of supinator	Crête du supinateur
CRISTA MEDIALIS	القترعة الإنسية	Borde interno del peroné	Medial crest of fibula	Crête de la face interne du péroné
CRISTA NASALIS	القترعة الأنفية	Crista nasalis	Crista nasalis	Crista nasalis
CRISTA OBTURATORIA ANTERIOR	القترعة السادة الأمامية	Crista obturatoria anterior	Crista obturatoria anterior	Crista obturatoria anterior

CORPUS MAXILLAE	جسم الفك العلوي	Cuerpo del maxilar superior	Body of the maxilla	Corps du maxillaire supérieur
CORPUS OSSIS ILII	جسم عظم الحرقفة	Cuerpo del ilion	Body of ilium	Corps de l'os iliaque
CORPUS OSSIS ISCHII	جسم عظم الورك	Cuerpo del isquion	Body of ischium	Corps de l'ischion
CORPUS OSSIS PUBIS	جسم عظم العانة	Cuerpo del pubis	Body of pubis	Corps du pubis
CORPUS PHALANGIS	الجسم السلامي	Diafisis de la falange	Diaphysis of phalanx	Diaphyse de la phalange
CORPUS RADII	جسم الكعبرة	Diafisis del radio	Diaphysis of radius	Diaphyse du radius
CORPUS STERNI	جسم القص	Cuerpo del esternon	Body of sternum	Corps du sternum
CORPUS TALI	جسم عظم الكعب	Cuerpo del astragalo	Body of talus	Corps de l'astragale
CORPUS TIBIAE	جسم الطنبوب	Diafisis de la tibia	Diaphysis of tibia	Diaphyse du tibia
CORPUS ULNAE	جسم الزند	Diafisis del cubito	Diaphysis of ulna	Diaphyse du cubitus
CORPUS VERTEBRAE	جسم الفقرة	Cuerpo de la vertebra	Body of vertebra	Corps de la vertèbre
COSTAE	الاضلاع	Costillas	Ribs	Côtes
COSTAE SPURIAE	الاضلاع الكاذبة	Costillas falsas	False ribs	Faussees côtes
COSTAE VERAЕ	الاضلاع الحقيقية	Costillas verdaderas	True ribs	Côtes vraies
CRANIUM	القحف	Craneo	Skull	Crâne

CONCHA NASALIS INFERIOR	قرن الانف السفلى	Cornete inferior	Inferior nasal concha	Cornet inférieur
CONCHA NASALIS MEDIA	القرن الاثنى المتوسط	Cornete medio	Middle nasal concha	Cornet moyen
CONCHA NASALIS SUPERIOR	القرن الاثنى العلوي	Cornete superior	Superior nasal concha	Cornet supérieur
CONCHA NASALIS SUPREMA	القرن الاعلى	Cornete de Santorini	Concha nasalis suprema	Cornet de Santorini
CONCHA SPHENOIDALIS	القرن الوتدي	Cornete de Bertin	Concha sphenoidalis	Cornet de Bertin
CONJUGATA	تطر متقارن	Conjugata	Conjugata	Conjugata
CORNUA COCCYCEA	قرن عجب الذنب	Astas del coccy	Horns of the coccy	Cornes du coccyx
CORNUA MAJUS	القرن الكبير	Astas mayores	Greater horns	Grandes cornes
CORNUA MINUS	القرن الصغير	Astas menores	Lesser horns	Petites cornes
CORNUA SACRALIA	قرن العجز	Astas del sacro	Horns of sacrum	Cornes du sacrum
CORPUS COSTAE	جسم الضلع	Cuerpo de la costilla	Body of the rib	Corps de la côte
CORPUS FEMORIS	جسم عظم الفخذ	Cuerpo del fémur	Diaphysis of femur	Diaphyse fémorale
CORPUS FIBULAE	جسم الشظية	Cuerpo del peroné	Diaphysis of fibula	Diaphyse péronéale
CORPUS HUMERI	جسم عظم العضد	Cuerpo del humero	Diaphysis of humerus	Diaphyse humérale
CORPUS MANDIBULAE	جسم الفك الاسفل	Cuerpo de la mandibula	Body of the mandible	Corps de la mandibule

ANGULUS FRONTALIS	الزاوية الجبهية	Angulo frontal	Frontal angle	Angle frontal
ANGULUS INFERIOR	الزاوية السفلية	Angulo inferior	Inferior angle	Angle inférieur
ANGULUS INFRASTERNALIS	الزاوية تحت القص	Angulo subcostal	Subcostal angle	Angle sous-costal
ANGULUS MANDIBULAE	زاوية الفك	Angulo de la mandibula	Angle of the mandible	angle du mâchoire
ANGULUS MASTOIDEUS	الزاوية الخشائية	Angulo de la mastoides	Mastoid angle	Angle mastoïdien
ANGULUS MEDIALIS	الزاوية الانسية	Angulo medial	Medial angle	Angle média
ANGULUS OCCIPITALIS	الزاوية القوية	Angulo occinital	Angulus occipitalis	Angle occipital
ANGULUS SPHENOIDALIS	الزاوية الدودية	Angulus sphenoidalis	Angulus sphenoidalis	Angulus sphenoidalis
ANGULUS TYMPANICUS	زاوية القص	Angulo esternal	Sternal angle	Angle sternal
ANGULUS STERNI	الزاوية تحت العانة	Angulo sub'ubiano	Pubic arch	Arcade sous-pubienne
ANGULUS SUBPUBICUS	الحافة الطيلية	Anillo timpanico	Tympanic ring	Anneau tympanique
APERTURA EXTERNA CANALICULI COCHLEAE	فوهة تنبذة الحيزون الخارجية	Apertura externacanaliculi cochleae	Apertura externa canaliculi cochleae	Apertura externa canaliculi cochleae
APERTURA PELVIS MINORIS INFERIOR	فوهة الحوض الصغير السفلية	Estrecho inferior	Pelvic outlet	Détroit inférieur du bassin
APERTURA PIRIFORMIS (16)	الفوعة البيريرية	Abertura piriforme	Anterior bony aperture of nose	Orifice antérieur des fosses nasales osseuses
APERTURA SINUS FRONTALIS	ثقبية الجيب الجبهى	Orificio del seno frontal	Aperture of the frontal sinus	Orifice du sinus frontal

اللاتينية

العربية

الإسبانية

الانكليزية

الفرنسية

A

ACETABULUM	الحق	Acetabulum	Acetabulum	Acetabulum
ACROMION	الاخيم	Acromion	Acromion	Acromion
ADITUS ORBITAE	مدخل الججاج	Aditus orbitae	Aditus orbitae	Aditus orbitae
AGGER NASI (10)	حدبة الانف	Agger nasi	Agger nasi	Agger nasi
ALA CRISTAE GALLI	جناح عرف الديك	Ala de la apofisis crista galli	Wing of the crista galli	Aile de l'apophyse crista galli
ALA MAJOR	الجناح الكبير	Ala mayor	Greater wing	Grande aile
ALA MINOR	الجناح الصغير	Ala menor	Lesser wing	petite aile
ALA OSSIS IIII	جناح عظم الحرقنة	Ala ossis illii	Ala ossis illi	Ala ossis illi
ALAE VOMERIS	جناحا المبكعة	Aletas del vomer	Alae of the vomer	Alles du vomer
ALVEOLI DENTALES	الاسناخ السنية	Alvéolos dentarios	Dental alveoli	Alvéoles dentaires
ANGULUS AGROMIALIS	الزاوية الاخرمية	Angulus acromialis	Angulus acromialis	Angulus acromialis
ANGULUS COSTAE	الزاوية الضلمية	Angulo de la costilla	Costal angle	Angle des côtes
ANGULUS LATERALIS	الزاوية الوحشية	Angulo lateral	Lateral angle	Angle latéral

ADAPTATION DE LA NOMINA ANATOMICA (P.N.A.)

A LA LANGUE ARABE : OSTEOLOGIE

par

J.J. BARCIA - GOYANES

Professeur Eméritus d'Anatomie
à la Faculté de Médecine
de Valence

MOHAMMED SALAH RAHAL

Médecin Résident d'Ophtalmologie
à la Faculté de Médecine
de Valence

Dans ce glossaire, et sur la première colonne, se trouvent par ordre alphabétique les noms de la P.N.A. correspondant au système osseux. Sur la deuxième colonne nous avons placé ce que nous pensons être la plus fidèle traduction arabe de ces noms. Si l'on veut connaître les termes employés par les auteurs arabes pour désigner les mêmes accidents anatomiques, il faudra se reporter à la première partie de notre travail.

Sur la troisième, la quatrième et la cinquième colonne, nous donnons les équivalents de ces noms en espagnol, en anglais et en français respectivement, mais non la traduction littérale des expressions de la P.N.A. mais les noms les plus usités dans chacune de ces langues avant l'adoption de la P.N.A.

Lorsque, dans l'une de ces langues il n'y a aucun nom qui traduise le terme de la P.N.A. et qu'il faudrait, donc, employer une périphrase plus ou moins longue pour la traduire, nous conservons généralement intraduite cette expression. Et il en est de même lorsque la dénomination latine est employée couramment par les auteurs qui ont écrit dans cette langue.

قائمة مصطلحات علم التشريح

(بخمس لغات)

كان من بين معاجم المعاني التي أعدها الاستاذ عبد العزيز بن عبد الله ، مدير مكتب تنسيق التعريب «معجم العظام» ، وقد قام المكتب بإصداره بثلاث لغات عربية وانجليزية وفرنسية فنشره مرة أولى في الجزء الثاني من المجلد التاسع لمجلته «اللسان العربي» ثم نشره مرة ثانية على حدة بعد شكل المصطلحات العربية شكلا تاما ..

ويسر المكتب ان يقدم الآن لقرائه ومراسليه الكرام معجما آخر في نفس الموضوع ، وقد اقتبسة من المدونة التشريحية الدولية الدكتور «خوان خوصي بارسيا غويانس» استاذ علم التشريح بكلية الطب بمدينة بلنسيا ، بتأزر مع الدكتور «محمد صالح رحال» المتخصص في طب العيون والمقيم بنفس الكلية ..

وكانت مبادرة الدكتور «غويانس» الاولى ان راسل مكتب تنسيق التعريب ملتصبا منه نشر الترجمة العربية لهذا المعجم انطلاقا من اللغة اللتينية وهي اللغة الاصلية في المدونة التشريحية الدولية التي اشرنا اليها ، فطلبنا من سيادته ان يضيف الى هاتين اللغتين لغة ثالثة ورابعة، الانجليزية والفرنسية ، فقام بتوسيع الفائدة فلبى رغبتنا بل انه بعث الينا بنسخة من المعجم تحتوى على خمس لغات بعد اضافة الاسبانية فأصبح المعجم متعدد اللغات فتعززت بذلك ضيقته الدولية ..

واننا اذ نشكر الأستاذ الدكتور «بارسيا غويانس» وزميله الأستاذ الدكتور «محمد صالح رحال» على هذه المساهمة في خدمة اللغة العربية نرجو من قرائنا العلماء المتخصصين ان يفيدوا مكتب تنسيق التعريب بما قد يعين لهم من الملاحظات والله موفق الجميع ..

- VOLANT DE DIRECTION
Wheel (steering...)
— عجلة القيادة : العجلة التي
يوجه بها السائق الطائرة ونحوها
- VOL A VOILE
Gliding (or sailplaning) or flying (glider...)
— طيران شراعي
- VOL CABRE
Flight (tail-down...) or tail-down cabre
— طيران مشب أو شربوي
- VOL D'ACROBATIE OU VOL DE VIRTUOSITE,
ACROBATIE AERIEUNE
Acrobatics (aerial...)
— بهلوانية جوية (العاب بهلوانية في الطيران)
- VOL D'ADMISSION (اختبار)
Flying (acceptance....)
— طيران التبول (اختبار)
- VOL DE NUIT
Flying (night...)
— طيران ليلي
- VOL D'ESSAI
Flight (trial...) or flight (test...)
— طيران التجربة = طيران تجريبي
- VOL EN PALIER
Flight (horizontal level...)
— طيران مستقيم
- VOL EN PIQUE
Nose dive
— طيران انقضاضي
- VOL EN RASE-MOTTES
Edge hopping
— طيران مسف
- VOL EN ZIGZAG
Flight (zigzag...)
— طيران متعرج
- VOL HORIZONTAL
Flying (level...)
— الطيران الافقي
- VOL PLANE
Volplane
— طيران صاف (أو شراعي)
- VOL PLANE OU A VOILE
Glide
— طيران شراعي
- VOL RASANT
Flight that skims the ground
— طيران ساف
- VOL RENVERSE
Flying (upside down...)
— طيران مقلوب

- VOL SANS ESCALE الطيران أو التوي
Flight (non - stop....)
— بلا توقف •
— الأتوب في الطيران السير المطرد الذي يقطع المسافة
بين مكان وآخر في شوط واحد : تقول أقلعت
أنعوبا الى موضع كذا •
- VOL SANS VISIBILITE
Blindflying or instrument flying
— طيران بلا رؤية
- VOLETS D'ATTERRISSAGE
Flaps of landing
— مصاريع الهبوط
- VOYAGE PAR AVION
Travel by air
— رحلة جوية (سفر بالطائرة)
- VRILLE
Spin
— دوامة (في الطيران)
- VRILLE (FAIRE LA....)
Spin (to)
— دؤم

Y

- YOUYOU
Dinghy
— الدنحى : زورق انقاذ للطيارين

Z

- ZONE AERIEUNE
Area (air...)
— قطاع جوي
- ZONE CAMOUFLEE
Area (camouflaged....)
— منطقة مبهوة
- ZONE CONTAMINEE
Area (contaminated....)
— منطقة ملوثة
- ZONE DE DECOLLAGE
Area (taking-off....)
— منطقة الاقلاع أو الانطلاق
- ZONE DEFENDUE
Area (prohibited....)
— منطقة محرمة
- ZONE DE DEFENSE AERIEUNE
Area (airplace defense....)
— منطقة الحماية الجوية
- ZONE D'INTERSECTION
Zone of intersection
— منطقة التقاطع (الطرق الجوية)

- VITESSE DE DESCENTE (OU D'ATERRISSAGE) **سرعة النزول**
Speed (landing...) = rate of descent
- VITESSE DE L'HELICE **سرعة مروحة**
Speed (air screw...)
- VITESSE DE MARCHE **سرعة الطيران**
Speed (flying...)
- VITESSE (DEMUTLIPLICATEUR DE....) **السرعة (مخففة ٠٠٠)**
Speed (de multiplying device...)
- VITESSE DEMUTLIPLIEE **سرعة مخففة**
Speed (geared-down...)
- VITESSE D'ENVOL OU D'ENVOLEE **سرعة الإقلاع**
Speed (take-off...)
- VITESSE DE ROTATION LENTE **سرعة الدوران البطيء**
Speed (idle..)
- VITESSE DE VOL ECONOMIQUE **السرعة الاقتصادية (للطيران)**
Speed (economical...)
- VITESSE DE VOL PLANE **سرعة الطيران الصاف**
Speed (gliding...)
- VITESSE D'HYDRAVION **سرعة الطائرة المائية**
Speed (hump...)
- VITESSE DU VENT DE L'HELICE **سرعة ربح المروحة**
Velocity (slipstream...)
- VITESSE (ECART DE....) **السرعة (محدد ٠٠٠)**
Speeds (range of...)
- VITESSE ECONOMIQUE DU MOTEUR **سرعة المحرك الاقتصادية**
Speed (engine cruising...)
- VITESSE EN PIQUE **سرعة الإنقضاض**
Speed (diving...)
- VITESSE EN VOL HORIZONTAL OU EN PALIER **سرعة الطيران الأفقى (أو سرعة السير المستقيم)**
Speed (level...)

- VITESSE (INDICATEUR DE...) **دليل السرعة**
Speed ometer
- VITESSE MAXIMA (OU A PLEIN GAZ) **السرعة القصوى أو النهائية**
Speed (terminal....)
- VITESSE MOYENNE **سرعة متوسطة**
Speed (overage...)
- VITESSE NECESSAIRE D'ENVOL **السرعة اللازمة للإقلاع**
Speed (getaway...)
- VITESSE NOMINALE **سرعة إسمية**
Speed (rated....)
- VITESSE NORMALE **سرعة سوية أو معتادة**
Speed (normal...)
- VITESSE PAR RAPPORT AU SOL **السرعة بالنسبة للأرض أو السرعة المطلقة (أو الصحيحة)**
Speed (ground....)
- VITESSE PERIPHERIQUE **السرعة المحيطية (أو القوة المماسية)**
Speed (peripheral....)
- VITESSE (PERTE DE....) **السرعة (فقدان ٠٠٠)**
Stalling
- VITESSE (REGULATEUR DE...) **السرعة (منظم ٠٠٠)**
Speed regulator
- VITESSE ULTRA-SONIQUE **سرعة فوق الصوت**
Speed (ultra-sound....)
- VOIE DE DEPART **مدرج الإقلاع**
Runway
- VOILURE D'UN AVION **سطوح طائرة**
Surface (flying...)
- VOILURE DE LA PARACHUTE **سطوح المظلة**
Surfaces of the parachute
- VOL ACROBATIQUE **طيران بهلواني**
Flying (fancy...)

- VENT DE L'HELICE ربح المروحة
Slip
- VENTRE DE L'AVION بطن الطائرة
Belly (aircraft's....)
- VETEMENT DE VOL لباس الطيران
Clothing (flying...)
- VIRAGE AVEC PERTE DE VITESSE
Turn (stalling...)
— إنعطاف مع نقصان السرعة
- VITESSE CONSTANTE سرعة ثابتة
Speed (constant...)
- VITESSE CRITIQUE سرعة (critical...)
— السرعة الدنيا للتوازن (أو اللازمة أو سرعة الإنهيار)
- VITESSE DE TRANSLATION DE L'HELICE سرعة الحركة الانتقالية في المروحة
Speed (pitch....)
- VITESSE DE VOL PLANE سرعة الطيران الصاف
Speed (gliding...)
- VITESSE DU MOTEUR سرعة المحرك (أو نظام سرعة المحرك)
Speed (engine...)
- VITESSE RECORD رقم قياسى فى السرعة
Speed record
- VITESSE RESTANTE سرعة باقية
Speed (remaining...)
- VITESSE SURMULTIPLIEE (QUATRIEME....) السرعة الرابعة المضاعفة
Speed (geared-up fourth...)
- VITESSE ABSOLUE (OU PAR RAPPORT AU SOL) السرعة المطلقة (السرعة بالنسبة للأرض)
Speed (ground...)
- VITESSE AERODYNAMIQUE سرعة انسيابية (أو هوائية ديناميكية)
Speed (air...)
- VITESSE ARRIERE سرعة خلفية
Velocity (out flow...)

- VITESSE ASCENSIONNELLE سرعة صعودية أو سرعة التسلق
Speed (climbing...)
- VITESSE (A TOUTE....) سرعة (باقصى ٠٠٠)
Speed (at full...)
- VITESSE AU MOMENT DE LA PORTE DE SUSTENTATION سرعة الانهيار أو السرعة عند فقد التوازن
Speed (stalling...)
- VITESSE AU SOL السرعة على الأرض
Speed at ground level
- VITESSE AUX ESSAIS السرعة أثناء التجارب
Speed at trials
- VITESSE (BASSE...) سرعة منخفضة
Vitesse (speed...) or speed (low...)
- VITESSE (COEFFICIENT DE... AERONAUTIQUE) سرعة الطيران (معامل ٠٠٠)
Speed (hight... figure)
- VITESSE (COMPUTEUR DE ...) السرعة (مقياس ٠٠٠)
Speed counter
- VITESSE CRITIQUE سرعة حرجة
Speed (critical...)
- VITESSE D'AMERRISSAGE سرعة هبوط على الماء
Speed (alighting...)
- VITESSE D'ATTERISSAGE سرعة الهبوط (وهى سرعة التوازن الدنيا)
Speed (stalling...)
- VITESSE DE CHUTE سرعة الانهيار (عند فقد التوازن)
Speed (stalling...)
- VITESSE DE CROISIERE سرعة الطواف أو سرعة الرحلة
Speed (flying... under load) or speed (cruising...)

- TONNAGE EFFECTIF
Tonnage (dead-weight...) — حمولة حقيقية (أو زنة حقيقية) —
- TONNAGE ENREGISTRE
Tonnage (registered...) — حمولة مسجلة —
- TONNEAU
Flat spin — دوامة مسطحة (حركة طيران) —
- TONNEAU (DOUBLE... DECLENCHE)
Roll (double snap...) — تقليب مضاعف منطلق —
- TONNEAU INVERSE
Roll (outside...) — تقليب معكوس —
- TONNEAU LENT
Roll (aileron...) — تقليب بطيء —
- TORPILLE AERIENNE (OU TORPILLE D'AVION)
Torpedo (aerial....) — نسيقة جوية —
- TOUR DE PISTE
Lap — دورة المدرج —
- TOURELLE DE MITRAILLEUSE
Gun-ring — برج الرشاش (في الطائرة) —
- TRACTION DE L'HELICE
Power (screw traction...) — قوة جر المروحة —
- TRACTIVE (AVION A HELICE...)
Tractor-plane — جرارة (طائرة ذات مروحة ٠٠) —
- TRAINAGE DE L'AILERON
Drag (aileron...) — سحب الجنيح —
- TRAIN D'ATTERRISSAGE
Chassis (landing....) — عجلات الهبوط —
- TRAIN DE FLOTTAGE
Raft (timber...) — طاف (خشب ٠٠) —
- TRAINEE D'AILE
Drag (wing...) — سحب الجناح —
- TRAINEE DE L'AIR
Drag (air...) — سحب الهواء —

- TRAINEE NUISIBLE (OU PARASITE)
Drag (parasite...) — سحب مضر (أو طفيلى) (في الطيران) —
- TRAJECTOIRE DANS L'AIR
Trajectory (air....) — محرك في الهواء —
- TRAJECTOIRE DU VOL
Path (flight....) — مسار الطيران —
- TRANSIT
Transit — عبور (ترانزيت) —
- TRANSPORT AERIEN OU PAR VOIE D'AIR
Transport (aerial...) or movement by air — نقل جوي —
- TRANSPORT (AVIATION DE....)
Transport aviation — النقل (طيران ٠٠٠) —
- TRANSPORT (AVION DE....)
Transport plane — نقل (طائرة ٠٠٠) —
- TRAVEE D'ATTERRISSAGE
Bay (landing...) — مديد النزول الى البر —
- TRIMOTEUR
Three - engined — ثلاثية المحركات (طائرة) —
- TUNNEL DE MONTEE
Shaft (climbing...) — نفق التسلق (طيران) —

U

- UNITE AERIENNE
Unit (air...) — وحدة جوية —
- UNITE MEDICALE DE PARACHUTE
Unit (parachute medical...) — وحدة صحية مظلية —

V

- VAGUE DE CHALEUR
Wave (heat...) — موجة حرّ (في الجواريات) —
- VAISSEAU AERIEN
Aerobost — فلك هوائي أو مطاطي —
- VAISSEAU SPACIAL
Vesse (aerial...) = astronef — مركبة فضائية —
- VENT CONTRAIRE
Upwind — ربح معاكسة —

- SUPER ALTITUDE **فرط الارتفاع**
Altitude (Super...)
- SUPERIORITE AERIEENNE
(OU DANS L'AIR)
Superiority (aerial or air....)
تفوق جوي أو في الجو
- SURCHARGE **الحمولة (زيادة ٠٠)**
Load (extra...)
- SURFACE (CHARGE DE LA...)
Surface charge
السطح (حمولة ٠٠)
- SURFACE COMPRIMEE **سطح مضغوط**
Surface (hardened...)
- SURFACE DE GOUVERNAIL **سطح السكان**
Surface (control...)
- SURFACE DE L'EMPENNAGE **سطح الذيل**
Area (tail...)
- SURFACE DE L'EMPENNAGE
Surface of the empennage
سطح مجموعة الذيل
- SURFACE DE REFERENCE **سطح مرجع**
Surface (reference...)
- SURFACES DE STABILITE
Planes (stability...)
سطوح الاستقرار (هي مجموعة الذيل في الطائرة)
- SURFACE TOURBILLONNAIRE **سطح زويعي**
Surface of discontinuity
- SURPRISE AERIEENNE **مفاجأة جوية**
Surprise (air...)
- SURVOLER LA MER **كَلَقَ فوق البحر**
Fly over (to) the sea
- SUSTENTATION **توازن الطيران**
Balance (flight...)
- SYSTEME ATERRISSEUR
Under-carriage
الهبوط (جملة ٠٠٠)
- T**
- TABLE DE CODES **جدول الشفرة أو الرموز**
Board (cipher...)

- TACTIQUE AERIEENNE
Tactics (air...)
تعبئة جوية (تكتيك جوي)
- TAMPON D'ATERRISSAGE **مصد الهبوط**
Bumper (landing...)
- TECHNICIEN DE BORD
Technicien (or technical) aviator
تقن أو تقنى طيار
- TELECOMPAS **جهاز التوجيه (للطائرات)**
Telecompass
- TELEGRAPHE SANS FIL DE L'AVION
Telegraph (aircraft wireless...)
جهاز الطائرة اللاسلكي
- TEMPS (MAUVAIS...)
Air (rough...)
طقس سيء (أو جو رديء)
- TERRAIN D'ATERRISSAGE
Airfield or landing field
مهبط (= أرض الهبوط)
- **مهبط أمامي**
Field (advance landing...)
- TERRAIN D'ATERRISSAGE EN CAS
D'URGENCE
Field (emergency landing...)
مهبط احتياطي
- TERRAIN D'AVIATION **أرض المطار (= مطار)**
Field (aviation...)
- THERMOGRAPHE **مسجل الحرارة**
Thermograph
- TIGE POUR LIGNE DE VOL **جذع خط الطيران**
Shaft (air - line ...)
- TISSURE OU ENTOILAGE (DE L'AVION)
Fabric (airplane...)
نسيج الطائرة
- TONNAGE BRUT **حمولة (أو زنة) قائمة**
Tonnage (gross...)
- TONNAGE DE LA CHARGE ENREGISTREE
Ton (register...)
طن الحمولة المسجلة

- SENS DU VOL Direction of flight — اتجاه الطيران
- SERVICE AERIEN DE MESSAGERIES Post (aerial parcel...) — مصلحة بريد جوي
- SERVICE DE L'AIR Service (air....) — مصلحة جوية
- SERVICE METEOROLOGIQUE Weather duty — مصلحة الإرصاد الجوية
- SERVICE NAVIGANT Duty (flying....) — خدمة جوية
- SIEGE DU MECANICIEN Seat (mechanic's....) — مقعد الميكانيكي
- SIEGE GLISSANT Seat (sliding...) — مقعد زالق
- SIGNAL A FANEAUX Signal (lantern....) — إشارة بالفوانيس
- SIGNAL CHIFFRE Cipher — إشارة مرموزة
- SIGNAL CREPUSCULAIRE Signal (bi—...) — إشارة شفقية أو غسقية
- SIGNAL D'ALARME AERIENNE Signal (air-alarm...) — إشارة إنذار جوي
- SIGNAL D'ARRET Signal (parking...) — إشارة الوقوف
- SIGNAL DE BRUME Signal (fog...) — إشارة الضباب
- SIGNAL DE DEPART Signal (the...) for departure — إشارة الإقلاع
- SIGNAL NOCTURNE Signal (night...) — إشارة ليلية
- SIGNAL (TERRESTRE) POUR AVION Signal (aircraft...) — إشارة أرضية للطائرة
- SIGNAUX DE DIRECTION Signe (direction...) — إشارات الطريق

- SILLAGE DE L'HELICE Track of the helix — أثر المروحة
- SOLDE D'ENVOLEE Pay (flight...) — تعويض الطيران
- SONDAGE Observation (wind...) — سبر الطقس (رصد الأحوال الجوية)
- SOUCOUPPE VOLANTE Saucer disk (flying...) — الصحن الطائر
- SOUFFLE DE L'HELICE Breathing (screw...) — ربح المروحة
- SONDAGE AERIEN Sounding (air....) — سبر جوي (قياس الارتفاع بالصوت)
- SONDE AERIENNE Sounding-balloon — مسبار جوي
- SOURCE PONCTUELLE DE PHOTOGRAPHIE Pin-point photograph — صورة معلم (صورة جوية لنقطة معلم)
- SOUS-OFFICIER PILOTE Officer (air non commissioned range...) — ضابط صف طيار
- STABILISATEUR FIXE (OU DE PLAN FIXE DE QUEUE) Stabilizer (horizontal....) — سطح افقى ثابت
- STABILITE DE DIRECTION Stability (directional...) — إستقرار الاتجاه أو إستقرار الطريق
- STATION AERIENNE Station (aircraft...) or air station — محطة جوية (أو محطة هبوط)
- STATION DE DEPART Station (starting...) — محطة الإنطلاق
- STARTER DU CHAMP D'AVIATION Starter (field...) — مطلق المطار
- STRATEGIE AERIENNE Strategy (aerial....) — إستراتيجية جوية

- MECANICIEN, D'AERONEF =
MECANICIEN D'AVION
Aeromechanic = mechanic (air...)
mechanic (aircraft...)
— ميكانيكي الطائرة
- MECANICIEN DES MOTEURS
Mechanic (engine...)
— ميكانيكي المحركات
- MECANISME DE CHARGEMENT
Mechanism (loading...)
— آلية التحميل (أو الألقام)
- MECANISME DE DECLENCHE
OU DE LANCEMENT
Mechanism (release...)
— آلية الإسقاط
- MECANISME DU FREIN
Mechanism (brake...)
— آلية المكبح أو الكبح
- MECANISMES DE L'APPAREIL
Instruments (aircraft...)
— عدادات الطائرة (أو آلاتها)
- MEMBRURE DE L'AVION
Ribs of the aeroplane
— أضلاع الطائرة
- MESSAGE TELEPHONE
Message (telephoned...)
— نشرة متلفنة
- METACENTRIQUE (HAUTEUR...)
OU HAUTEUR DU METACENTRE
Metacentric height
— مركز الطفو (ارتفاع ٠٠)
- METEORE
Meteor
— ظاهرة جوية
- METEOROLOGUE (OFFICIER —...)
Meteorological officer
— جوياتي (ضابط ٠٠)
- METEOROLOGIE AERONAUTIQUE
Meteorology (aeronautical...)
— جويات الطيران
- METEOROLOGIQUES (ETATS...)
Weather (frontal...)
— الأحوال الجوية
- METEOROLOGIST
Meteorologist
— راصد الجويات = جوياتي

- MILE AERONAUTIQUE
Mile (aeronautical...)
— ميل جوي
- MILE NAUTIQUE OU MARIN
Mile (sea — ...)
— ميل بحري
- MINE AERIEENNE
Mine (aerial...)
— لغم جوي
- MINISTRE DE L'AIR
Minister of national defence for air
— وزير الطيران
- MITRAILLÉUR AERIEEN
Gunner (aerial...)
— رايش جوي أو رايش الطائرة
- MITRAILLEUSE AERIEENNE
Machine-gun (aerial...)
— رشاش طائرة
- MOMENT DE LACET
Moment (yawing...)
— عزم التمعج (أو الانعطاف)
- MOMENT DE ROULIS
Rolling moment
— التمايل (عزم ٠٠)
- MONOPLACE
Single-seater (aeroplane)
— احادية المقعد
- MONOPLANE
Monoplan
— احادية السطح
- MONTEE EN CHANDELLE
Zooming
— صعود شاقولي (أو سيمعداني حاد قصي)
- MONTEE PAR ECHELON
Clim (stepped...)
— صعود متدرج
- MONTER EN AVION OU FAIRE MONTER
EN AVION
Enplane (to)
— ركب الطائرة (أو حملها)
- MONTEUR-REGLEUR DE PARACHUTES
Parachute rigger
— المظلات (مرتب ٠٠)
- MOSAIQUE AERIEENNE
Mosaic (aerial...)
— فسيفساء جوية (صورة جوية)
- MOTEUR-FUSEE
Jet power - plant
— محرك نفث

- LIGNE AERIENNE
Air-line — خط جوي
- LIGNE DE FUITE
Lines (drift...) — خطوط الهروب أو الإبط
- LIGNE DE REFERENCE
Line (reference...) — خط معلم
- LIGNE DES PHENOMENES
METECROLOGIQUES
Meteor line — الظواهر الجوية (خط ٠٠)
- LIVRE DE VOL
Logbook (aircraft...) — دفتر الطائرة
- LONGERON DE FUSELAGE
Longeron or tailboom of fuselage — عارضة البدن
- LONGUEUR DU FUSELAGE
Length of body or fuselage — طول البدن (في الطائرة)
- LONGUEUR TOTALE D'UN AVION
Length over-all of an aircraft — الطول الكلي للطائرة
- LOOPING
Looping — تحلق (في الطيران)
- LUMIERE DE DELIMITATION DU TERRAIN
D'ATERRISSAGE
Light (boundary...) — نور تحديد المهبط
- LUMIERE DE POSITION
Light (clearance...) — نور تحديد الوضع
- LUNETTES D'AVIATEURS
Goggles (flying....) — نظارات الطيارين
- M**
- MAGNETISME TERRESTRE
Magnetism (earth's...) — مغناطيسية الارض
- MAGNETO POUR L'AERO-MOTEUR
Magnetism for aero-engine — مغناط محرك الطائرة

- MAITRISE DE L'AIR
Control of the air — سيطرة جوية
- MAITRISE DE L'AVION
Feel (right.. of the plane) — السيطرة على (أو التحكم ب) الطائرة
- MAL DE L'AIR
Airsickness — دوار الجو (= دوار الهواء)
- MAL DES AVIATEURS
OU MAL DE L'ALTITUDE
Sickness (flying...) — الرفاع أو دوار المرتفعات
- MANCHE A BALAI
Stick (direction...) — عصا القيادة (في الطائرة)
- MANIVELLE DE HAUSSE
Handle (elevating....) — مدورة الارتفاع
- MANŒUVRE D'ENTRAINEMENT
Manœuvre (confidence...) — مناورات التدريب (طيران)
- MANŒUVRES AERIENNES
Manœuvres (air...) — مناورات جوية
- MARECHAL DE L'AIR
Marshal (air...) — مشير طيار = مرشال الجو
- MARECHAL (FELD...)
Marshal (field) — مشير = مارشال
- MARQUE AERONAUTIQUE
Mark (aeronautical...) — معلم الملاحة الجوية
- MAT
Strut — الدعامة أو الصاري
- MAT AVANT
Strut (near...) — دعامة خلفية
- MAT D'ANCRAGE
Mast (airship...) — عماد (أو صاري) الربط
- MAT DE CABANES
Strut (cabanes...) — دعامة أو عمود الإجنحة
- MAT D'UN AVION
Mast (airship...) — صاري الربط

- INDICATEUR DU PAS
Indicator (pitch...)
— دليل قياس زاوية الشفرة أو دليل الخطوة
- INDICATEUR LUMINEUX (طيران)
Marking (distinctive...)
— دليل مضيء (طيران)
- INFANTRIE AERIEENNE -
INFANTRIE DE L'AIR
Infantry (aerial...) or infantry (air-borne...)
— مشاة الجو
- INFORMATION (SERVICE D'...AERIEENNE)
Intelligence (aviation...)
— مخابرات الطيران (استعلامات القوات الجوية)
- INGENIEUR AERONAUTIQUE
Aeronautical engineer or engineer (air...)
— مهندس طيران
- INSPECTEUR PRE-AVIATION
Inspection (preflight...)
— تفتيش قبل الطيران
- INSPECTION DES FREINS (تفتيش...)
Brake inspection
— المكابح (تفتيش...)
- INSTINCT DE PILOTAGE
Instinct of pilotage
— سليقة الطيران
- INSTRUCTEUR (AVIATEUR...)
Instructor (flying...)
— مدرب طيار (أو مدرب الطيران)
- INSTRUCTION DE VOL
Instruction (flying...)
— تدريب الطيران
- INSTRUMENT DE BORD
Instrument - board
— عداد الطائرة
- INTERDICTION DE VOL
Prohibition of flying
— منع الطيران
- INTERCEPTION (AVION D'...)
Interceptor = interceptor
— طائرة الاعتراض (للقاذيات المفجرة)
- INTERFERENCE DE COURANTS
Slipstream interference
— التيارات (تداخل...)
- INTERRUPTEUR DE DEMARRAGE
Interrupter (starting...)
— قاطع الانطلاق

J

- JAQUETTE DE (DRAP) PILOTE
OU VAREUSE DE PILOTE
Jacket (pilot...)
— سترة (جوخ) الطيار
- JANTE DE ROUE
Felly of wheel
— طوق العجلة
- JEU D'ENSEMBLE EN VOL
Teamwork in the air
— تضامن خلال الطيران
- JOINT DE FUSELAGE
Joint (fuselage...)
— وصلة البدن (في الطائرة)
- JOURNAL DE BORD
Journey logbook
— سجل الطائرة
- JOURNAL DE VOL
Log (flight...)
— سجل الطيران
- JUPE D'AILE
Edge of wing (wing tip)
— طرف الرفوف

K

- KAMIKAZE
Kamikaze
— طائرة انحرابية (يابانية) محملة بالمتفجرات تتحطم فوق الهدف مع قائدتها

I

- LAMPE D'ORIENTATION
Lamp (directional...)
— مصباح موجه
- LONGERON
Longeron
— مديدة (عارضة في بدن الطائرة)
- LONGERON DE FUSELAGE
Bulkhead
— مديد البدن (في الطائرة)
- LEVE AEROPHOTOGRAMMETRIQUE
Survey (aerial...)
— تخطيط جوي أو مسح بالتخطيط الجوي
- LEVIER DE CHARGEMENT
Lever (loading...)
— عتله مائلة
- LICENCE DE PILOTE
Licence (pilot's...)
— إجازة طيار

- HELICE PROPULSIVE مروحة دافعة
Propeller
- HELICE SUSTENTATRICE
Screw (helicopter...)
- مروحة الحوامة (او مروحة المنطاد او مروحة التوازن)
- HELICOPTERE
Helicopter
- الطائرة الأحادية او أحادية الجناح = الهليكوبتر
- HELIGARE مراب الحوامات
Hangare (helicopter...)
- HEURES DE VOL الطيران (ساعات ٠٠)
Flying hours
- HUILE D'AVIONS زيت الطائرات
Oil (aviation...)
- HYDRAVIATION طيران مائي
Aviation (marine...)
- HYDRAVION
Sea-plane or hydroplane
- طائرة مائية = او جومائية
- HYDRAVION A COQUE (MONOCOQUE = CANOT AILE)
Flying - boat
- جومائية بقوقعة (او زورق مجنح)
- HYDRAVION A FLOTTEURS جومائية بعوامات
Sea-plane with floats
- HYDRAVION AMPHIBIE طائرة برمائية
Plane (amphibian...)
- HYDRO-GLISSEUR زورق طائر
Hydroglider
- HYGROMETRE مقياس الرطوبة
Hygrometer
- HYGROMETRIE قياس الرطوبة
Hygrometry
- HYGROMETRIQUE استرطابي
Hygrometrical

- HYDRAVION DE COURSE
Seaplane (racing...)

— طائرة مائية السباق

I

- IDENTIFICATION DES AVIONS
Identification of airplanes
- تعرف (او تمييز الطائرات)
- ILLUMINATION DE PLAFOND
Illumination (ceiling...)
- تنوير حدود ارتفاع الفيوم
- IDEMNITE DE VOL تعويض الطيران
Indemnity of flying
- INDICATEUR D'ALTITUDE دليل الارتفاع
Indicator (ceiling...)
- INDICATEUR D'ATERRISSAGE AVEUGLE
Indicator (blind-landing...)
- دليل الهبوط الاعمى
- INDICATEUR D'AVIATION دليل الطيران
Indicator (flight...)
- INDICATEUR DE BASSE VITESSE
Indicator (low speed...)
- دليل السرعة المنخفضة
- INDICATEUR DE DESCENTE دليل النزول
Indicator (landing...)
- INDICATEUR DE HAUTE ALTITUDE
Indicator (ceiling-height...)
- دليل الارتفاع الاقصى
- INDICATEUR DE PIQUE دليل الانقضاض
Indicator (nose-dive...)
- INDICATEUR DE POSITION دليل الوضع
Indicator (position...)
- INDICATEUR DE VIRAGE
Indicator (turn...)
- دليل الانعطاف (او الدوران)
- INDICATEUR DE VITESSE RELATIVE
Speed (air.. indicator)
- السرعة النسبية (دليل ٠٠)
- INDICATEUR DE VOL مراقب الطيران
Indicator (flight...)

— FUSEE D'ATERRISSAGE
Flare (ground or landing...) — سهم مضىء للهبوط

— FUSEE D'AVION
Fuze (aircraft...) — سهم الطائرة الناري

— FUSEE ECLAIRANTE POUR AERODROME
Flare (airport...) — سهم مضىء للمطار

— FUSEE ECLAIRANTE POUR ATTERRISSAGE
FORCE
Flare (emergency landing...) — سهم مضىء للهبوط الاضطراري

G

— GANTS D'AVIATEURS
Gloves (flying...) — قفازات الطيارين

— GLISSEIRE D'HYDRAVION
Slip (seaplane...) — مزلق الطائرة المائية

— GOUVERNAIL COMPENSE
Surface (balanced...) — سكان معوض أو سطح معوض أو معدل

— GOUVERNAIL D'ALTITUDE OU DE
PROFONDEUR
Elevator — سكان الارتفاع أو سكان العمق

— GOUVERNAIL DE DIRECTION
Rudder angle — سكان الادارة او سكان التوجيه أو زاوية التوجيه

— GOUVERNAIL DE DIRECTION
(COMMANDE DU COMPENSATEUR...)
Rudder tab control — سكان التوجيه (مقود معدل ٠٠)

— GOUVERNAIL DE LA QUEUE
Rudder (tail...) — سكان الذيل

— GOUVERNAIL DE PLONGEE
Rudder (horizontal...) — سكان الغوص (طيران)

— GOUVERNAIL DE PROFONDEUR
Rudder torque — سكان العمق

— GOUVERNAIL (MOMENT DU...)
Rudder moment — السكان (عزم ٠٠)

— GOUVERNAIL-POCHE
Rudder bag — سكان جيب (طيران)

— GOUVERNAIL (TALON DU...)
Rudder heel — السكان (عقب ٠٠)

— GRAISSAGE
Lubrication — التشحيم

— GYROSTABILISEUR
Gyrostabilizer — المقر الجيروسكوبى أو الدوار

H

— HANGAR
Hangar — مراب طائرات

— HANGAR D'AVIATION
Shed (airplane...) or garage (airplane...) — حظيرة الطائرات

— HANGAR DE BALLONS
Dock — حظيرة المناطيد

— HARNAIS DE PARACHUTE
Harness (parachute...) — عدة المظلة أو حزام المظلة

— HAUBAN DE PYLONE
Bracing (pylon...) — اصار العمود

— HAUBAN DE REPOS OU D'ATERRISSAGE
Wire (landing...) — اصار الهبوط

— HAUSSE (BOUTON DE...)
Altitude sitting knob — ارتفاع (زر ٠٠)

— HELICE
Airscrew — مروحة (= حلزة)

— HELICE A QUATRE PALES
Screw (four-bladed...) — مروحة ذات اربع شفرات

— HELICE EN MOULINET
Engine power completely off — مروحة رحوية

- ESCADRILLE D'AVIONS سرب طائرات —
Squadron (airplane...)
- ESCADRILLE DE DIRIGEABLES سرب مناطيد —
Squadron (balloons...)
- ESCADRON DE BOMBARDLEMENT
Squadron (bombing...)
- سرب القصف
- ESPACE AERIEN حيز (او مجال) جوي —
Spacing (air...)
- فضاء جوي = فراغ جوي
- Space (air...)
- ESPACE AERIEN RESERVE
Airspace reservation
- مجال جوي محجوز (من قبل الحكومة)
- ESSAI DE VITESSE تجربة السرعة —
Test (speed...)
- ETAT-MAJOR DE L'AERONAUTIQUE (CHEF D'...) —
Air staff (chief of...)
- أركان الطيران (رئيس ...)
- EVAPORIMETRE مقياس التبخر (الجوي) —
Evaporimeter
- EXERCICE AERIEN تدريب جوي —
Drill (air...)
- EXPLOSION DANS L'ESPACE —
Burst (air...)
- انفجار منار أو انفجار في الجو

F

- FACILITES D'AVIATION تسهيلات الطيران —
Facilities (aviation...)
- FEU ARRIERE نور خلفي —
Light (rear...)
- FEU D'ASSAUT نار الإنقراض —
Fire (assault...)
- FEU D'ATTERRISSAGE نور هبوط الطائرة —
Flare (landing...)
- نور الهبوط
- Light (landing...)
- FICHE DE PARACHUTE بطاقة المظلة —
Record (parachute)

- FLOTTEUR D'HYDRAVIONS —
Water-wing (airplane...)
- عوامة الطائرات البحرية
- FLOTTE AERIENNE أسطول جوي —
Wing (airplane...)
- FORCE DE POUSSEE D'UN AVION —
Buoyancy (airplane...)
- قوة صعودية (قوة رفع الطائرة)
- FORCE (LONGITUDINAL...) —
Force longituinale
- الجهد الطولي (في الطيران)
- FORCES AERIENNES —
Arm (air...)
- السلاح الجوي أو القوات الجوية
- FORCES DE L'AIR القوات الجوية —
Forces (air...) or air corps
- FORMATION DE VOL تشكيلة الطيران —
Formation (flight...)
- FORTERESSE VOLANTE قلعة طائرة —
Flying fortress
- FOURNITURES PAR AVION —
Supply by air
- تموينات بالطائرة
- FRAIS DE CHARGEMENT الشحن (نفقات ...) —
Shipping charges
- FRAIS DE PILOTAGE رسوم قيادة الطيران —
Dues (pilotage...)
- FREIN D'ATTERRISSAGE مكبح الهبوط —
Brake (landing...)
- FREIN D'AVION مكبح الطائرة —
Brake (airplane...)
- FREIN DE SECOURS مكبح احتياطي —
Brake (emergency...)
- FUSEAU DE PARACHUTE مفزلة المظلة —
Force of parachute
- FUSEAU MOTEUR مفزل المحرك (في الطائرة) —
Core (motor...)
- FUSELAGE قوقعة (او بدن) الطائرة —
Body or fuselage

- ECOLE D'AVIATEURS - OBSERVATEURS
School (airplane observers...)
— مدرسة الطيارين الراصدين
- ECOLE D'AVIATION
School (aviation...)
— مدرسة (أو كلية) الطيران
- ECOLE DE GENIE AERONAUTIQUE
School (aeronautical engineering...)
— مدرسة هندسية الطيران
- ECOLE DE MEDECINE AERIEENNE
School (air medical...)
— مدرسة طب الطيران
- ECOLE DE PILOTAGE
School (flying...)
— مدرسة الربانة
- ECOLE SUPERIEURE D'AVIATION
School (advanced flying...)
— مدرسة الطيران العالي
- ECOUTE (POSTE D'...) (محطة ٠٠)
Listening post
— إصغاء (محطة ٠٠)
- EFFORT DE TRACTION
Effort (tractive...)
— جهد الجر (في الطائرة ٠٠٠)
- ELEVE-OFFICIER D'AVIATION
Cadet (aviation officer...)
— تلميذ ضابط في الطيران
- EMBALLEMENT (DU MOTEUR)
Race
— تهيج المحرك (سرعة دوران المروحة)
- EMPENNAGE (مجموعة ٠٠) (في الطائرة)
Empennage
— الذيل (مجموعة ٠٠) (في الطائرة)
- EMPENNAGE OU PLAN FIXE DE QUEUE
Stabilizer
— تريش افي
- ENTREPOT D'AVIONS
Depot (aircraft...)
— مستودع طائرات
- ENVERGURE TOTALE D'AERONEF
Spread overall of an aircraft
— البسطة الكاملة للطائرة

- ENTRETIEN PAR VOIE D'AIR
Maintenance by air
— تموين بالطائرة
- ENVOL
Taking (or flying) off
— إقلاع
- ENVOLEE
Flight of aeroplanes
— رحلة طيران
- EPAISSEUR DU PROFIL
Thickness (profile...)
— ثخن الجانبيه
- EQUILIBRE AEROSTATIQUE
Lift (aerostatic...)
— توازن في الطيران
- EQUILIBRER UN AVION
Trim (to) an aeroplane
— ضبط مقادير الطائرة
- EQUIPAGE D'UN AVION
Crew (aircraft...)
— ركب طائرة
- EQUIPAGE D'UN AVION
Crew of airship
— الزملة : عملة الطائرة
- EQUIPAGE VOLANT OU PERSONNEL
NAVIGANT
Aircrew or personnel (flying...)
— ركب طائر
- EQUIPEMENT DE L'AVION
Equipement (aircraft...)
— لوازم الطائرة
- ERREUR DE PILOTAGE
Error (pilot...)
— خطأ الدلالة (أو الارشاد أو القيادة) في الطائرات
- ERREUR D'OBSERVATION
Erreur (observation...)
— خطأ الرصد
- ESCADRE AERIEENNE
Fleet (air...)
— اسطول جوي
- ESCADRE D'OBSERVATION
(METEOROLOGIQUE)
Squadron (weather...)
— سرب الجويات (للرصد)
- ESCADRE VOLANTE
Squadron (flying...)
— سرب طائر
- ESCADRILLE AERIEENNE
Squadron (air...)
— سرب طيران

- DESCENTE EN VOL PLANE
Flat glide — هبوط صاف أو شراعى
- DESCENTE EN VRILLE
Spinning dive — هبوط تنويحي
- Corkscrew spin — هبوط دوامى
- DESCENTE FREINEE
Descent (controlled...) — هبوط مكبوح
- DESSUS D'UN AVION
Top — ظهر الطائرة
- DETECTEUR D'AVION
Detector (plane...) — كاشف الطائرة
- DIAGRAMME DE VOL
Diagram (flying...) — بيانى الطيران
- DIRECTION D'ATERRISSAGE
Direction of landing — وجهة الهبوط
- DIRECTION DE MARCHE
Direction of march — محور السير
- DIRECTION DE ROTATION
Direction of rotation — اتجاه الدوران
- DIRECTION DES MISSIONS DE VOL
Control (flight...) — ادارة مهمات الطيران
- DIRECTION DU COMPAS
Direction (compass..) — اتجاه البوصلة
- DIRECTION DU SERVICE AERONAUTIQUE
Air service command — رئاسة المصلحة الجوية
- DIRECTION DU VENT
Direction (wind...) — اتجاه الرياح
- DIRECTION RELATIVE DU VENT
Direction (drag...) — اتجاه الرياح النسبية
- DISPOSITIF D'ALERTE AERIENNE
System (aerial alerte..) — جهاز إنذار جوي

- DISPOSITIF D'ATERRISSAGE (OU
D'ECHOUAGE)
Landing device or gear (beaching...) — جهاز الهبوط أو السقوط
- DISPOSITIF DE CHARGEMENT
Gear (loading...) — جهاز القام
- DISPOSITIF D'ENTRAINEMENT DES
DEBUTANTS (OU DES APPRENTIS-
AVIATEURS)
Machine (beginner's practice...) — جهاز تدريب المبتئين (في الطيران)
- DISTANCE D'ENVOL
Distance (take-off...) — مسافة الإقلاع
- DISTANCE A VOL D'OISEAU
Distance (air...) — المسافة الجوية
- DISTANCE DE LA TERRE
Distance of the earth — المسافة الأرضية
- DISQUE DE DIRECTION
Disc (direction...) — قرص التوجيه
- DISTRIBUTION DE LA CHARGE
Distribution of load — توزيع الحمولة
- DONNEES METEOROLOGIQUES
weather data — معطيات أجوائية
- DOSSIER DE L'AVION
File (aircraft..) — اضبارة الطائرة
- DROITS DE BALISAGE
Beaconage — رسوم الإنارة
- DUREE DU VOL
Flight (time of...) or duration of flight — الطيران (مدة ٠٠٠)
- DROITS DE PILOTAGE
Dues (pilotage...) — رسوم الإرشاد
- DUEL AERIEN
Dog flight — مبارزة جوية

E

- ECOLE CIVILE D'AVIATION
School (civilian flying) — مدرسة الطيران المدنية

- COURANT ADVECTIONNEL تيار افقى
Current (advectional...)
 - COURANT ATMOSPHERIQUE تيار جوى
Current (air...)
 - COURANT DE CHARGE تيار الشحن
Current (load...)
 - COURANT TOURBILLONNAIRE
Flow (turbulent...)
 - تيار زوىى او دردورى
 - COURRIER AERIEN بريد جوى
Mail (air...)
 - COURSE D'AVIONS سباق الطائرات
Race (air...)
 - COUVERTURE AERIENNE
Cover (air...)
 - حماية جوية = غطاء جوى
 - COUVERTURE DE PROTECTION
Cover (outer...)
 - غطاء الوقاية
 - COUVERTURE DU FUSELAGE
Fuselage (covering)
 - تغليف البدن (فى الطائرة)
 - CROISEE AERIENNE مصلبة علوية
Cross (aerial...)
 - CROISEUR CUIRASSE طراد مدرعة
Cruiser (armoured...)
 - CROISEUR PORTE-AVIONS
Cruiser (aircraft...)
 - طراد حاملة الطائرات
 - CUIRASSE DE PILOTE درع الطيار
Armour (pilot...)
- D**
- DECALAGE VERS L'ARRIERE زيحان الى الوراء
Stagger (negative...)
 - DECCA
Decca
 - ديكا (جهاز الاهتداء عند تمرر الرؤية فى الطائرة)

- DECLARATION D'ACCIDENT
Declaration of accident
- اخبار بحدث او باصابة
- DECOLLAGE اقلاع طائرة او ارتفاعها
Taking - off
- DECOLLAGE DE L'EAU اقلاع عن الماء
Taking-off from the water
- DECOLLAGE DU PONT (DE PORTE-AVIONS)
Taking-off from deck
- اقلاع عن سطح سفينة
- DECOLLAGE DU SOL اقلاع عن الارض
Taking-off from the ground
- DECOLLAGE (EPREUVES DE...)
Taking-off trials
- الاقلاع (تجارب ...)
- DEFENSE AERIENNE دفاع جوى
Air defence
- DEFENSE ANTIAERIENNE
Defence (antiaircraft...)
- دفاع مضاد للطائرات
- DEGIVREUR مزيل الصبر (فى الطائرة)
Overshoe
- DEMI-TONNEAU ثقلب (نصف ...)
Roll (half...)
- DECENDRE EN VOL PLANE
Glide (to) down
- هبوط هبوطا صافا او شرعيا
- DESCENTE A PLAT هبوط مسطح
Pancake
- DESCENTE EN FEUILLE MORTE
Falling leaf
- سقوط كالورقة الهاوية
- DESCENTE EN PARACHUTES هبوط بالمظلات
Descent (parachute...)
- DESCENTE EN SPIRALE هبوط لولبى
Overhead approach
- DESCENTE EN TIRE-BOUCHON
Spinning nose dive
- هبوط دوامى او انقراض دوامى

- COMBINE طائرة حوامة
Glider = sail-plane
- COMBUSTIBLE D'AVIATION وقود الطائرات
Fuel (aviation...)
- COMMANDANT قائد الطائرة
Commander
- COMMANDE D'AILERON مقود الجنيح
Control (aileron...)
- COMMANDE DE DIRECTION (BOITE DE...) Fin post
سكان التوجيه (صندوق ٠٠٠) (— في الطائرة)
- COMMANDE DU PAS ضبط الخطوة
Pitch setting
- COMMANDEMENT DE BOMBARDIERS قيادة القاذفات
Command (bomber...)
- COMMANDEMENT DE L'AIR القيادة الجوية
Command (air...)
- COMMANDES D'AVION مقادير الطائرة
Controls (airplane...)
- COMPAS D'AVION بوصلة الطائرة
Compass (aircraft...)
- COMPTEUR DE VITESSE عداد السرعة
Speedometer
- COMPUTATEUR DE VITESSE محاسب السرعة او عداد السرعة
Computer of speed
- CONDITIONS METEOROLOGIQUES العوامل الجوية
Conditions (weather...)
- CONDUCTEUR (BON...) الإحوزي والحوزي الصسن السياقة
Driver (good..)
- CONSEIL DE L'AIR مجلس الطيران
Council (flight...)
- CONTINGENT D'AVIATION سوقة طيران (= ثلة طيران)
Contingent (flying...)

- CONTRE-POIDS رجاجة (ثقل موازن ٠٠)
Weight (balance...)
- CONTROLE DE VITESSE ضبط السرعة
Control (speed...)
- CONVENTION AERONAUTIQUE اتفاقية الملاحة الجوية
Convention (air...)
- CONVOYAGE D'AVION مواكبة طائرة للحراسة
Convoying of airplane
- CO-PILOTE طيار مساعد
Co-pilot
- COQUE D'AVION قوقعة طائرة
Hull of flying - boat
- COQUE D'HYDRAVION قوقعة الطائرة المائية
Hull (seaplane...)
- COQUE D'HYDRAVION AMPHIBIE قوقعة طائرة برمائية
Hull (amphibian...)
- CORDE A PIANO (DE LA CELLULE),
HAUBAN DE VOL اصار الطيران
Wire (flying...) or light wire
- CORDE D'AILERON حبل الجنيح
Chord (aileron...)
- CORNETTE (D'UN AVION) خرطوم التهوية
Burgee
- CORPS D'AVIATION MILITAIRE هيئة طيران (عسكري)
Corps (flying...)
- COSMONAUTE ASTRONAUTE رجل الفضاء او رائد الفضاء
Cosmonaut - astronaut
- COTE D'ALTITUDE رقم الارتفاع
Number (altitude...)
- COURSE D'AVIONS سباق الطائرات
Race (air...)
- COUVERTURE DE PROTECTION غطاء واق
Blanket cover

- CHARGE LIMITE (الحمولة (حد ٠٠)
Load (limit...)
- CHARGE MAXIMUM (الحمولة القصوى)
Load (maximum...)
- CHARGEMENT COMMERCIAL تحميل تجاري
Loading (commercial...)
- CHARGEMENT DE RAVITAILLEMENT
Loading (maintenance...)
— حمولة (أو تحميل أو شحن التزويد)
- CHARGEMENT DISSYMETRIQUE
Loading (unsymmetrical...)
— حمولة غير متناظرة (في الطيران)
- CHARGE INCOMPLETE حمولة ناقصة
Undercharge
- CHARGE OU PRESSION RADIALE
Load (radical...)
— حمل أو ضغط شعاعي
- CHARGE PAYANTE حمولة باجرة
Load (pay...)
- CHARGE PRESCRITE OU REGLEMENTAIRE
Load prescribed
— حمولة نظامية أو تحميل نظامي
- CHARGE RESISTANTE شحنة مقاومة
Load (resistive...)
- CHARGE STATIQUE
Load (static...)
— شحنة استاتيكية أو قرارية
- CHARGE (TAUX DE...) (الحمولة (نسبة ٠٠٠)
Load per unit
- CHARGE UTILE
Load (useful...)
— الحمولة النافعة أو حد الحمولة النافع
- CHARGE UTILE (LIMITE DE...)
Weight (useful...)
— الحمولة النافعة (حد ٠٠)
- CHARGE VIVE حمولة متحركة
Load (live...)
- CHARNIERE D'AILERON مفصلة الجنيح
Hinge (aileron...)

- CHASSE (AVION DE...) OU CHASSER
Pursuit plane of fighter of chaser
— الملاحقة (طائرة) أو مطاردة
- CHASSEUR DE NUIT مطاردة ليلية
Chaser (night...)
- CHASSEUR - HYDRAVION مطاردة مائية
Fighting seaplane
- CHEF PILOTE رئيس الطيارين
Chief pilot (air...)
- CHEMIN DE LANCEMENT D'HYDRAVION
Path (hydroplane launching...)
— مزلق الطائرة المائية
- CIBLE SOUS FORME DE PARACHUTE
Target (parachute...)
— دريئة على صورة مظلة
- CIRCUIT DE CHARGE دائرة الشحن
Circuit (load...)
- CLASSIFICATION AERONAUTIQUE
Rating (aeronautical...)
— تصنيف الطيران
- CLIPPER (INTERCONTINENTAL)
Clipper
— عابرة المحيطات (طائرة) (اوسفينة)
- CODE METEOROLOGIQUE رموز الجويات
Code (weather...)
- COEFFICIENT DE CHARGEMENT
Factor (acceleration...)
(= load factor)
— معامل الحمولة
- COEFFICIENT DE RECUL (DE L'HELICE)
Coefficient (slip...)
— معامل التراجع
- COLONNE VOLANTE رتل متنقل أو طائر
Column (flying...)
- COMBAT AERIEN قتال جوي
Fighting (air...)
- COMBINAISON D'AVIATEUR بزة طيار
Suit (flying...)

- CARTOGRAPHIE AERIENNE
Aero-charting (or photo-charting)
— خرائطية جوية
- CASQUE D'AVIATEUR
Helmet (flying...)
— خوذة الطيار
- CATAMARAN
Catamaran
— طوافة (= طائرة مائية)
- CEINTURE DE PARACHUTE
Harness (parachute...)
— حزام المظلة
- CEINTURE DE SECURITE
Belt (safety...)
— حزام الامان
- CELLULE DE L'AVION
Cellule of biplane
— حجرة الطائرة
- CENTRE D'AVIATION
Centre (flying...)
— مركز الطيران
- CENTRE DE POUSSE
Centre of buoyancy
— مركز القوة الصعودية
- CHAMBRE DE MESURE
Measuring chamber
— القياس (حجرة ٠٠)
- CHAMP D'AVIATION
Field (aviation...)
— حقل الطيران = مطار
- CHAMP DE VISION
Field of vision
— مجال النظر
- CHARGE ADDITIONNELLE OU SURCHARGE
Load (additional...)
— حمل زائد
- CHARGE ADMISE (OU ADMISSIBLE) =
CHARGE DE SECURITE
Load (safe...)
— حمولة مقبولة او حمولة الامان
- CHARGE APPLIQUEE
Load (applied...)
— الحمل المحدد (او المعمول به)
- CHARGE A VIDE OU CHARGE MORTE
Load (dead...)
— وزن الطائرة الفارغة او الحمولة الميتة
- CHARGE AXIALE
Load (axial...)
— الحمل المحوري

- CHARGE COMPENSATRICE OU DE
COMPENSATION
Load (balancing...)
— ثقل معدل او حمل التعديل
- CHARGE DE BOURRASQUE
Load (gust...)
— حمولة العصفه (عند اعتراض تيارات هوائية)
- CHARGE DE L'AILE
Loading (wing...)
— حمولة الجناح
- CHARGE DE L'AILE
Load (transverse...)
or wing load
— حمل الجناح
- CHARGE DE RAFALE
Load (gust...)
— حمولة العصفه (عند اعتراض تيارات هواء للطائرة)
- CHARGE DE RETOUR
Cargo (return...)
— حمولة الاياب
- CHARGE DE RUPTURE
Breaking load (or ultimate load)
— حمولة الخطر او حشوة خارقة
- CHARGE D'INERTIE
Load (inertia...)
— حمولة العطالة
- CHARGE (DISTRIBUTION DE LA...)
Weight distribution
— الحمولة (توزيع ٠٠) = توزيع الثقل
- CHARGE DU COMBUSTIBLE
Load (fuel...)
— وزن الوقود
- CHARGE DU MOTEUR
Load (engine...)
— شحن المحرك
- CHARGE DYNAMIQUE
Load (dynamic...)
— شحنة ديناميكية او الحمولة اثناء الطيران
- CHARGE ENTIERE
Load (full...)
— حمولة كاملة
- CHARGE EN TRAVERS
Load (cross-section...)
— حمولة عرضية
- CHARGE (FACTEUR DE LA...)
Load factor
— الحمولة (عامل ٠٠)

- BOURRASQUE MONTANTE عصفه صاعدة —
Gust (up...)
- BRAQUAGE DE L'AILERON تدوير الجنيح —
Steering of the aileron
- BREVET DE PILOTE — اجازة طيار —
Certificate (pilot's...)
- Licence (pilot's...)
— شهادة قائد (أو قيادة) الطائرة —
- BRISE-VENT — مصدة الريح —
Wind break
- BULLETIN D'ENREGISTREMENT DE BAGAGE — بيان الامتعة —
Ticket (luggage...)
- BULLETIN METEOROLOGIQUE — نشرة جوية —
Message (metre...)
- BUREAU DE PILOTAGE — مكتب قيادة الطيران —
Office (pilot...)
- BUREAU METEOROLOGIQUE (SERVICE DE PREVISION DU TEMPS) — الجويات (مكتب ٠٠) —
Weather office

C

- CABINE DE PILOTE, CARLINGUE — حجرة الطيار —
Cabin, cockpit (pilot's compartment)
- CABLE D'ATERRISSAGE — الهبوط (حبل ٠٠) (في المناطيد) —
Moring drag
- CABLE DE COMMANDE — حبل القيادة —
Wire (control...)
- CABLE DE L'AVION — كبل الطائرة —
Wire (aircraft...)
- CABLE QUEUE — حبل الهبوط (طيران) —
Rope (tail -)
- CABRER L'AVION — اثب الطائرة —
Rear (to) (plane)
- CADET D'AVIATION — طالب ضابط طيران —
Cadet (aviation...)

- CADRE DE L'AVION — اطار الطائرة —
Tire (airplane...)
- CAPOT DE LA CARLINGUE — غطاء بدن الطائرة —
Cowling of body
- CAPOT DE L'HABITACLE (OU DU POSTE) DU PILOTE — غطاء حجرة الطيار —
Cowling (cockpit...)
- CAPOT DU MOTEUR — غطاء المحرك —
Cowling (engine...)
- CAPOTE DE PILOTE — الطيار (سترة ٠٠) —
Pilot coat
- CARCASSE DE L'AVION — هيكل الطائرة —
Frame of airship
- CARLINGUE OU POSTE DU PILOTE — وكن (= نوتى الاشارة (وكنن الطيار) —
Cockpit
- CARNET DE VOL — دفتر الطيران —
Log (air...)
- CARTE DE NAVIGATION AERIENNE — خريطة الملاحة الجوية —
Map (air-navigation...)
- CARTE DE VOL NOCTURNE — خريطة الطيران الليلي —
Chart (night-flying...)
- CARTE DU TEMPS — خريطة الجو (أو الطقس) —
Chart (weather...) or weather map
- CARTE METEOROLOGIQUE — خريطة الجويات (أو الظواهر الجوية) —
Chart (synoptic...)
- CARTE PHOTOGRAPHIQUE AERIENNE — خريطة تصويرية جوية —
Aerialmosaic
- CARTE-TYPE D'AVIATION — خريطة طيران —
Map or chart (aeronautical...) or air map

- BALLON CAPTIF — منطاد مقيد
Balloon (captive...)
- BALLONS (CHAMP DE...) — المناطيد (حقل أو ميدان ٠٠)
Balloons field
- BALLON D'ESSAI — منطاد التجربة
Feeler
- BALLON D'OBSERVATION — منطاد الرصد
Balloon (kite...)
- BALLON LIBRE — منطاد طليق
Balloon (free...)
- BALLONNET — منيطيد
Float
- BALLONNET AMPHIBIE — منيطيد برمائي
Float amphibian
- BALLON-SONDE OU SONDE AERIENNE — منطاد سابر (الدراسة الاحوال الجوية)
Balloon (sounding...)
- BARRE DE DIRECTION — ساطرة التوجيه او ساطرة الاعلام
Bar (direction...)
- BARRAGE AERIEN — سد جوي
Barrage (air...)
- BARRAGE ANTI-AERIEN — سد ضد الطيران
Barrage (anti-aircraft...)
- BASE AERIENNE — قاعدة جوية
Base (air...)
- BATAILLON D'INGENIEURS PARACHUTISTES — كتية مهندسين مظليين
Battalion (parachute engineer...)
- BEQUILLE (SUPPORT DE...) — عكاز (طيران) وهو حامل الذيل
Tail support
- BERCEAU DU MOTEUR — صفيحة الحامل
Bearer plate (of engine)
- BIMOTOR — طائرة ذات محركين
Twin-engine machine

- BIMOTEUR (APPAREIL...) — طائرة بمحركين
Twin-engine machine
- BIPLACE — طائرة ذات سطحين
Seater (double...)
- BIPLAN — طائرة ذات سطحين
Biplane
- BIPLAN EN PORTE-A-FAUX — طائرة ذات سطحين بجناحين متقاطعين
Biplane (cantilever...)
- BIREACTEUR — طائرة بمحركين نفائين
Bireactor
- BOMBARDEMENT AERIEN — قصف جوي
Bombing (aerial...)
- BOMBARDEMENT (AVION DE...) : BOMBARDIER — القصف (طائرة ٠٠) (= قاذفة)
Bombardement airplane = (bomber)
- BOMBARDEMENT EN PIQUE — قصف انقضاضي
Bombing (dive...)
- BOMBARDIER D'ATTAQUE — قاذفة هجوم
Bomber (attack...)
- BOMBARDIER DE LONGUE PORTEE — قاذفة بعيدة المدى
Bomber (long-range...)
- BOMBARDIER DE PIQUE — قاذفة انقضاضية
Bomber (dive...)
- BOMBARDIER DE TRANSPORT — قاذفة ناقلة
Bomber (transport...)
- BOMBARDIER NOCTURNE — قاذفة ليلية
Bomber (night)
- BOUEE D'AMERISSAGE — طافية الهبوط (للطائرات المائية)
Buoy (alighting...)
- BOTTE D'AVIATEUR — حذاء الطيار
Boot (flying...)

- AVION DE TRANSPORT
Aeroplane (commercial...) — طائرة نقل أو طائرة تجارية
- AVION DE TRANSPORT DE MARCHANDISES
Airplane (freight...) — طائرة (نقل) بضاعة
- AVION D'INTERCEPTION
Plane (interceptor...) — طائرة الاعتراض
- AVION D'INTERCOMMUNICATION
Aircraft (intercommunication) — طائرة ارتباط
- AVION DU SOUS-MARIN (طائرة)
Submarine airplane — الغواصة (طائرة)
- AVION-ECLAIREUR
Plane (scout...) — طائرة استكشاف أو استعلام
- AVION DE RECONNAISSANCE
Plane (reconnaissance...) — طائرة استطلاع
- AVION-ECOLE (OU D'ENTRAINEMENT)
Trainer (or training airplane) — طائرة تدريب (= طائرة مدرسة)
- AVION EN PIQUE
Plane of dive — طائرة الانقضاض
- AVION HOPITAL
Plane (hospital...) — طائرة صحية
- AVION-INFIRMERIE
Plane (nurse...) — طائرة تريض
- AVIONIQUE
Electronics (flying...) — الكترونيات الطيران
- AVION LABORATOIRE (OU DE RECHERCHE)
Airplane (research...) — طائرة مخبر
- AVION MONOPLACE
Seater (single...) or monoplace — طائرة أحادية المقعد
- AVIONNETTE
Aeroplane (light...) — طائرة خفيفة

- AVION POSTAL
Airplane (mail...) — طائرة البريد
- AVION QUADRI-MOTEUR
Plane (four-engined...) — طائرة رباعية المحركات
- AVION RASANT
Hydroskimmer — سفينة قاشطة
- AVION-ROBOT
Plane (robot...) — طائرة تلقائية
- AVION SANS PILOTE
Airplane (pilotless...) — طائرة بلا طيار
- AVION SPECIAL
Airplane (special...) — طائرة خاصة
- AVION TORPILLEUR
Airplane (torpedo ...) — طائرة نسافة
- AVION VOILIER
Sailplane — طائرة شراعية

B

- BADIN
Badin — بادن (مقياس سرعة الطائرة)
ماخوذ من اسم مخترعه
- BAGAGES A MAIN
Luggage (hand...) — أمتعة يدوية
- BAGUE DE PROJECTION D'HUILE
Thower (oil...) — خاتم قنف الزيت
- BALANCINE
Wire car supports (of dirigible)
— بكرة التثبيت (في جناح طائرة)
- BALISAGE
Beacening — تنوير أو اعلام
- BALISE AERIEENNE
Marker (air...) — معلم طيران أو علامة جوية
- BALISE, PHARE OU FEU DE PORT
Light (sea...) — ضوء مضيئة
- BALLON
Balloon — المنطاد

- AVION-AMBULANCE
Airplane ambulance — طائرة صحية
- AVION A PLACES MULTIPLES
Multiseater — طائرة كثيرة المقاعد
- AVION A QUATRE PLACES
Seater (four-...) — رباعية المقاعد (طائرة)
- AVION A REACTION
Aircraft (jet-propelled...) — طائرة نفثية
- AVION BIPLACE
Biplane — طائرة بمقعدين
- AVION-CATAPULTE
Plane (catapult...) — طائرة منجنيق او عرادة
- AVION CIBLE
Plane (target...) — طائرة دريئة (او هدف)
- AVION-CITERNE
Airplane (tank...) — طائرة صهريج
- AVION COMMERCIAL
Airplane (commercial...) — طائرة تجارية
- AVION COURRIER
Airplane (mail...) — طائرة بريد
- AVION D'ACROBATIE
Airplane (aerobatic...) — طائرة الالعاب البهلوانية
- AVION D'ACROBATIE AERIEENNE
Airplane (aerobatic...) — طائرة الالعاب البهلوانية
- AVION DE BOMBARDEMENT
Airplane (bombardment...) — طائرة القصف = قاذفة
- AVION DE BOMBARDEMENT EN PLANE
Bomber (gliding...) — قاذفة صاعدة
- AVION DE CADASTRE
Airplane (survey...) — طائرة التاريف او المساحة

- AVION D'ECOLE ELEMENTAIRE
Trainer (elementary...) — طائرة التدريب الاولي
- AVION DE COMBAT
Aeroplane (battle...) — طائرة مقاتلة
- AVION DE CONTACT
Plane (Contact...) — طائرة مرافقة
- AVION DE COURSE
Airplane or plane (racing...) — طائرة سباق
- AVION DE HAUTE PERFORMANCE
Aircraft (high performance...) — طائرة مجلية
- AVION DE LA FLOTTE
Aircraft (fleet...) — طائرة الاسطول
- AVION DE L'ARMEE
Aircraft (army...) — طائرة الجيش
- AVION DE LONGUE PORTEE
Airplane (long range...) — طائرة بعيدة المدى
- AVION DE MARCHANDISES
Plane (Cargo...) — طائرة شحن (او بضائع)
- AVION D'ENGAGEMENT
Aircraft (engagement...) — طائرة اشتباك
- AVION D'ENTRAINEMENT
Airplane (training...) — طائرة تدريب (او طائرة مدرسة)
- AVION DE PASSAGERS
Airplane (passengers...) — طائرة ركاب
- AVION DE PONT
Deck airplane — طائرة السفن (تقلع وتنزل من سطح السفن)
- AVION DE RESERVE
Airplane (reserve...) — طائرة احتياطية
- AVION DE SPORT
Airplane. (sporting...) — طائرة رياضة
- AVION DE TOURISME
Plane (touring...) — طائرة السياحة

— AVIATEUR DE CHASSE — طيار مطاردة
Fighter pilot

— AVIATEUR D'OBSERVATION — طيار راصد
Spy (high....)

— AVIATEUR (ELEVÉ...) — طيار (تلميذ ٠٠٠)
Pupil (flying...)

— AVIATION ACROBATIQUE — طيران بهلواني
Flight (acrobatic...)

— AVIATION A RASE CAMPAGNE (OU A BASSE ALTITUDE)
Flight (low altitude...)
— طيران مسف (اي على ارتفاع منخفض)

— AVIATION ASCENSIONNELLE OU DE MONTEE
Flight (climbing...)
— طيران صعودي

— AVIATION DE BOMBARDEMENT
Flight (at high altitude...)

— طيران القصف او طيران المسار المرتفع

— AVIATION COTIERE
Coast aviation (naval purpose)
— طيران ساحلي

— AVIATION D'ACCOMPAGNEMENT
Flight (at high altitude...)
— طيران المرافقة

— AVIATION D'ASSAUT
Flight (assault...)

— طيران الانقضاض او رف الانقضاض
(او طيران مساند للقوى الجوية)

— AVIATION DE CHASSE — طيران المطاردة
Flight (pursuit...)
Fighter aviation

— AVIATION D'ENTRETIEN — رف الصيانة (طيران)
Servicing flight

— AVIATION DE RECONNAISSANCE
Aviation or flight (reconnaissance...)
— طيران الاستطلاع

— AVIATION D'ETAT-MAJOR (OU DU QUARTIER GENERAL) OU AVIATION DU SERVICE CENTRAL
Flight (head quaters...)

— رف الخدمات

— AVIATION DE TRANSPORT — طيران النقل
Flight (transportation...)

— AVIATION D'INTERCEPTION (COMMANDEMENT DE L'...)
Interceptor command
— طيران الاعتراض (قيادة ٠٠)

— AVIATION D'OBSERVATION — طيران الرصد
Aviation (observation...)

— AVIATION D'OBSERVATION — طيران الرصد
Flight (observation...)

— AVIATION EN PIQUE — طيران انقضاض
Dive (Sharp...)

— AVIATION MILITAIRE — طيران عسكري
Aviation (military...)

— Aviation NAVALE — طيران بحري
Aviation (naval...)

— AVIATION PHOTOGRAPHIQUE
Aviation (photographic...)
— طيران التصوير

— AVIATION (SAC DE VOYAGE D'...)
Aviation kit bag
— كيس عدة الاحتياط

— AVIATION VOILIERE — طيران شراعي
Flight (searing...)

— AVION — الطائرة (مركب آلي مجنح يسبح في الجو)
Plane

— AVION A BASSE ALTITUDE OU A RASE CAMPAGNE
Low-flying (aircraft...)
— طائرة تطير مسفة

— AVION A HELICE
Propeller plane

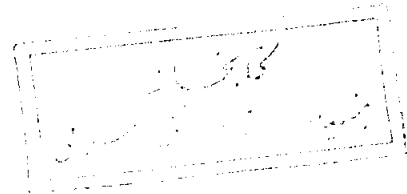
— طائرة مروحية (مجن في)
— (طائرة تسير بمراوح تديرها محركات)

- ARMEMENT AERIEN أسلحة جوية —
Armament (air...)
- ARMEES DE L'AIR —
Arm (air...)
- القوات الجوية أو السلاح الجوي
- ARMEMENT ANTIAERIEN —
Arm (antiaircraft...)
- أسلحة مضادة للطائرات
- ARMURIER D'AVION — سلاحى الطائرة —
Armourer (aircraft...)
- ARTILLERIE AERIENNE — مدفعية جوية —
Artillery (aircraft...)
- ASCENSION D'UN BALLON — ارتفاع منطاد —
Height of balloon
- ASCENSION TOTALE D'UN AVION —
Overall (height... of the aircraft)
- الارتفاع الكلى للطائرة
- AS DE L'AVIATION — بطل طيران —
Ace
- AXE D'ATERRISSAGE — محور الهبوط (طيران) —
Path. (glide...)
- AXE D'AVIATION — محور الطيران —
Axis of flight
- AXE DE TRAIN D'ATERRISSAGE —
Axle (landing gear...)
- محور عجلات الهبوط
- ASSURANCE DE COLLISION —
Insurance (collision...)
- تأمين التصادم
- ASTRONAUTIQUE — الملاحة الفضائية —
Astronautics
- ASTRONAVIGATION — الملاحة الفلكية —
Astronavigation
- ATMOSPHERIQUES (CONDITIONS...)
(OU METEOROLOGIQUES OU CLIMATERIQUES)
- جوية (عوامل أو احوال ٠٠)
- ATTAQUE AERIENNE — هجوم جوي —
Attack (air...)

- ATTERRISSAGE — هبوط = نزول —
Landing
- ATTERRISSAGE BRUTAL —
Orash
- هبوط عنيف (للطائرة)
- ATTERRISSAGE DE PRECISION —
Landing (accuracy...)
- هبوط دقيق (أو صحيح)
- ATTERRISSAGE (DIRECTION D'...)
Landing (direction of...)
- وجهة الهبوط
- ATTERRISSAGE FORCE
Landing (emergency or forced...)
- هبوط اضطراري (الضروبة ملجئة)
- ATTERRISSAGE SAN: TRAIN
Landing (belly...)
- هبوط بلا عجلات
- ATTERRISSAGE (TERRAIN D'...)
Airfield
- الهبوط (أرض ٠٠٠)
- ATTERRISSAGE (VOLETS D'...)
Landing flaps
- الهبوط (مصاريع ٠٠)
- ATTERRISSAGE
Under-carriage
- مهبط (= أداة الهبوط في طائرة)
- AUTOGIRE — أوتوجير (طيران) —
Windmill-plane
- AUTORISATION DE SURVOL
Flight over (authorization of the...)
- إذن بالتنسيق أو المرور
- AUTOROTATION — الدوران الذاتى —
Autorotation
- AVIATEUR — طيار —
Aircraftman or airman or aviator
- AVIATEUR (ADJUDANT...)
Aviator or flyer (adjutant...)
- طيار (مساعد ٠٠٠)

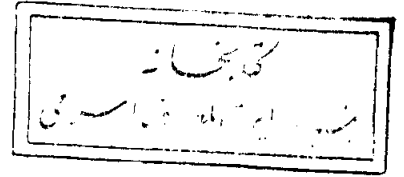
- ALERTE AERIENNE انذار جوي
Alarm (air...) or air alert
- ALERTE AERIENNE انذار جوي
Alert (air...)
- ALTIMETRE مقياس الارتفاع
Altimeter
- ALTITUDE (CONTROLE D'...) مصحح الارتفاع
Altitude control
- ALTITUDE DE VOL ارتفاع الطيران
Altitude (flying...)
- ALTITUDE (OU ELEVATION AU-DESSUS DU
NIVEAU DE LA MER)
Height above sea level
— الارتفاع عن سطح الارض
- ALTITUDE (PRENDRE DE L'...) ارتفاع في الجو
Climb (to)
- ALTIMETRIQUE (TABLE...) الارتفاعات (جدول ٠٠٠)
Altitude table
- AMBULANCE (AVION...) اسعاف (طائرة ٠٠٠)
Ambulance (air...)
- AMERRIR هبط على الماء
Take (to) the sea surface
- AMERRISSAGE هبوط (بالطائرة المائية)
Alighting (or the sea)
- ANEMOSCOPE دليل اتجاه الرياح
Anemoscope
- ANGLE D'AILERON زاوية عطف الجنيح
Angle (aileron...)
- ANGLE D'ALTITUDE زاوية الارتفاع
Angle of altitude
- ANGLE D'ATTERRISSAGE زاوية الهبوط
Angle of landing
- ANGLE DE CHUTE زاوية السقوط
Angle of fall
- ANGLE DE DESCENTE زاوية النزول
Angle of descent

- ANGLE DE MONTEE OU D'ASCENSION
Angle of ascent (or climbing or zoom)
— زاوية الصعود
- ANGLE DE PIQUE زاوية الانقضاض
Angle of dive
- ANGLE DE PLANEMENT
(OU DE VOL PLANE)
Angle of volplaning
— زاوية الطيران الصاف
- ANGLE DE SECURITE زاوية الامان
Angle of safety
- ANGLE DE VIRAGE ENCLINE
(OU DE ROULIS)
Angle of bank
— زاوية الانعطاف او الميل
- ANTENNE D'AVION هوائى الطائرة
Antenna (airplane...)
- ANTENNE D'EMISSION هوائى الارسل
Aerial (sending...)
- ANTENNE RECEPTRICE هوائى مستقبل
Aerial (receiving...)
- ANTIAERIEN مضاد للطائرات (م/ط)
Antiaircraft (A.A.)
- ANTI-AERIENNE (CANON DE DEFENSE...)
D.C.A.
Ack-ack gun
— مدفع مضاد للطائرات
- APPAREIL DE DEMARRAGE جهاز الانطلاق
Device (starting...)
- APPAREILLAGE D'AVION لوازم الطائرة
Equipment of the airplane
- APPONTAGE تظهر : هبوط طائرة على ظهر
Bridge-flying
سفينة
- APTÉ AU VOL صالحة للطيران (طائرة)
Airworthy
- ARBITRE D'AVIATION حكم الطيران
Umpire (air...)
- ARBRE DE L'HELICE جذع المروحة
Shaft (screw...)



- AEROMOTEUR محرك طيران
Aeroengine, aeromoter
- AERO-MARITIME جوي بحري
Air-sea
- AEROMOTEUR (MECANICIEN...) محرك طائرة (ميكانيكي ٠٠)
Aeroengine mechanic
- AERONAUTE منطادي
Aeronaut
- AERONAUTIQUE علم الطيران = ملاحه جوية
Aeronautics
- AERONAUTIQUE منطادي
Aeronautical
- AERONAUTIQUE NAVALE طيران بحري
Aeronautics (naval...)
- AERONAUTIQUE (AFFAIRES...) الطيران (شؤون ٠٠)
Air matters
- AERONEF مركب جوي = طائرة
Aircraft
- AEROPHOTOGRAPHIE تصوير جوي
Aerophotography
- AEROPLANE طائرة ٠٠
Airplane
- AEROPORT ميناء جوي
Airport
- AEROPORTE محمول او منقول جوا
Borne (air...) or Transported (air...)
- AEROPORT MARITIME ميناء جوي بحري
Airport (marine...)
- AEROSTAT منطاد
Airship (or balloon)
- AEROSTATION منطدة (صناعة المناطيد او قيادتها)
Aerostation
- AEROSTATION D'OBSERVATION رصد منطادي
Aerostation (observation...)

- AEROSTATIQUE استاتيكية هوائية
Aerostatics
- AEROSTIER منطادي = قائد المنطاد
Balloonist
- AERO-TERRESTRE جوي ارضي
Air-ground
- AILE A FENTE جناح مشقوق
Wing (slotted...)
- AILE CENTRALE جناح اوسط
Wing (mid...)
- AILE DE CHASSEURS جناح مطاردات
Wing (flying...)
- AILE D'HELICE جناح المروحة
Wing of the thumb-screw
- AILE INFERIEURE جناح سفلي
Wing (lower...)
- AILE RELEVÉE جناح مرفوع
Wing (reflexed...)
- AILERON D'UN AVION جناح طائرة
Wing (small tilting...)
- AILETTE D'EQUILIBRAGE جنيحة التوازن
Fin (stabilizing...)
- AIR (BAPTEME DE L'...) طيران (تدشين ٠٠٠)
Flight (first...)
- AIRE D'AMERRISSAGE سطح هبوط الطائرات المائية
Deck (alighting...)
- AIR-TERRE (MESSAGE...) الطائرة والارض (رسالة بين ٠٠)
Air-ground message
- AJUSTEMENT D'ALTITUDE تصحيح الارتفاع
Adjustment (altitude...)
- AJUSTER L'HELICE المروحة (قوم ٠٠٠)
Blades (to feather the...)
- AJUSTEUR DE MOTEUR D'AVIATION مسوى محرك الطيران
Adjuster (aero-motor...)



معجم الطيران (العالم)

— لله عز وجل العزيم نفعه الله —

(فرنسي أنجليزي عربي)

A

- | | | | |
|--|-----------------------------|---|--|
| — ABATTEE
Swoop | — هويان (في الطيران) | — AEROCARTOGRAPHIE
Aerocartography | — تصوير جوي للخرائط |
| — ABATTEE SUR LA QUEUE
Stall (whip...) | — هويان على الذيل | — AERODROME
Airdrome | — المطار : مكان صعود الطائرات وهبوطها وهو الميناء الجوي |
| — ACCESSOIRES D'AVION
Accessoires (airplane...) | — متمات الطائرة | — AERODROME AVANCE
Airdrome (advanced...) | — مطار أمامي |
| — ACCESSOIRES DE CHARGEMENT
Outfit (leading...) | — متمات (أو توابع) الالتقام | — AERODROME DESAFFECTE
Aerodrome (derelict...) | — مطار مهجور |
| — ACCIDENT AERIEN
Accident (air...) | — حادث طيران | — AERODROME D'HELICOPTERES
Heliport | — مطار الحوامك |
| — ACCIDENT D'ATERRISSAGE
Accident (landing...) | — حادث هبوط | — AERODROME MARITIME
Airdrome (marine...) | — مطار بحري |
| — ACCIDENT AU COURS DU DECOLLAGE
Accident (take-off...) | — حادث أثناء الإقلاع | — AERODROME SOUTERRAIN
Airdrome (underground...) | — مطار مطبقى (= تحت الأرض) |
| — ACROBATE AERIEN
Aerobat | — طيار بهلواني | — AEROFREIN
Brake (air...) | — كاجع هوائي = فرملة هوائية
أو مكبح بالهواء المضغوط |
| — AEROBUS
Aero-bus — air-liner | — طائرة نقل | — AEROGARE
Air-port | — محطة الطيران : مجموعة بنايات في مطار تخصص للمسافرين والبضائع |
| — AEROCAMERA
Camera (aerial mapping...) | — جهاز التصوير الجوي | — AERO-GLISSEUR (ALERION)
Glider | — طائرة شراعية |
| | | — AEROLOGIE
Aerology | — علم الجو أو الهواء |

شماره ثبت ١٩٠٩٠٣

ردء بندي

تاريخ ٢ - ١٣٨٦ / ٣ /